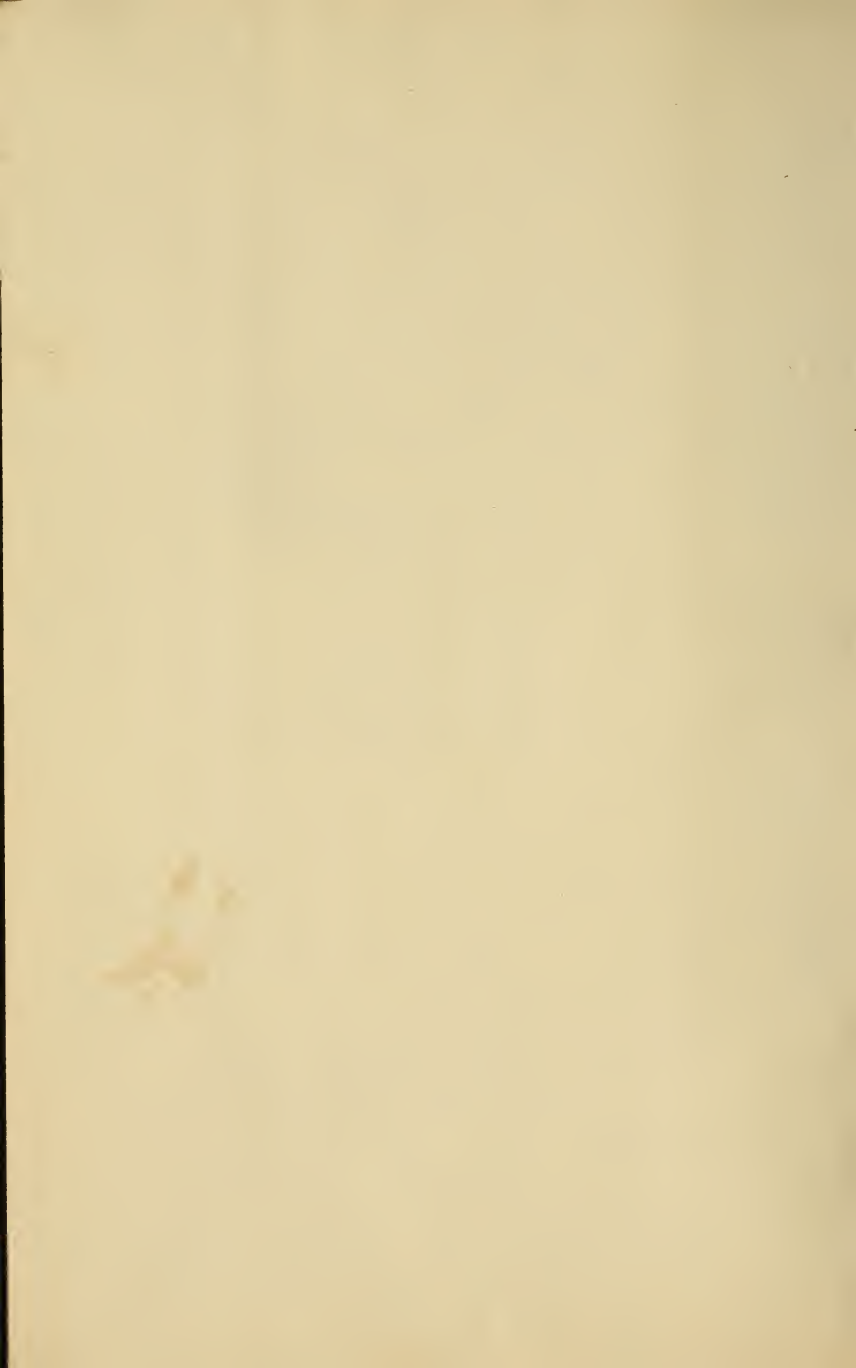




Class _____

Book _____

COPYRIGHT DEPOSIT





EDUCATIONAL FRENCH BOOKS

BY

CHAS. P. DUCROQUET.

- An Elementary French Grammar, with Vocabulary.**
12mo, cloth, 259 pp. 0.75
The arrangement of this grammar is simple, clear and concise. It is divided into two parts: (1) First Exercises; (2) Elementary Grammar. A General Vocabulary is added for the convenience of the student.
- College Preparatory French Grammar. Grammar Exercises, Reading and Vocabulary, followed by examination papers.** 12mo, half leather, 362 pp. 1.25
A *practical* Grammar. The arrangement is quite new. The rules concerning a subject have been carefully arranged in one lesson, and can easily be learned in a few moments.
- Conversation des Enfants.** 12mo, cloth, 152 pp. 0.75
Written especially for American children who do not know any French. The young pupils will be made to converse *in French* from the beginning, and with every lesson will progress little by little, but surely and constantly and without much effort.
- Le français par la Conversation.** 12mo, cloth, 186 pp. 1.00
With this book, the conversation *in French* is made easy and interesting in the class room, and progress is sure and rapid. A few of the prettiest French songs *with music* have been given at the end of the book.
- First Course in French Conversation, Recitation and Reading, with separate Vocabularies for each reading.** 1.00
As the title indicates, this book contains interesting material for Conversation, for Reading and a few carefully selected pieces of poetry for Recitation, making thus three books in one.
- French Verbs in a few lessons.** 12mo, cloth, 47 pp. . . 0.35
Easy, concise and thorough method for learning the French Verbs, regular and irregular.
- Blanks for the Conjugation of French Verbs, about 65 blanks in a tablet.** Per tablet. 0.30
These blanks, besides saving *more than half* the time otherwise necessary in writing verbs, cause more uniformity in the class work, and make it easier for the pupil to understand his work.

A COLLEGE PREPARATORY

FRENCH GRAMMAR

BY

CHAS. P. DUCROQUET

Author of AN ELEMENTARY FRENCH GRAMMAR ; LE FRANCAIS PAR LA
CONVERSATION ; CONVERSATION DES ENFANTS, etc.

EIGHTH EDITION



NEW YORK
WILLIAM R. JENKINS CO.
PUBLISHERS
SIXTH AVE. AT 48th St.
1912

PC2111

.D72

1912

COPYRIGHT 1893, 1894, 1898, BY WILLIAM R. JENKINS
COPYRIGHT, 1912, BY WILLIAM R. JENKINS CO.

All Rights Reserved

PRINTED BY THE
PRESS OF WILLIAM R. JENKINS CO.
NEW YORK

\$1.25
©Cl. A328662

201

PREFACE.

In many preparatory schools the time given to the study of the French Language is very limited because of the many studies required to be known by the student before he can enter college. The object of this book is to make the study of the French easier and more concise in order that more time may be given to Literature and Conversation. Its arrangement is quite new and will materially aid the pupils in remembering what has once been studied. The rules concerning a subject have been carefully arranged in one lesson and can easily be learned in *a few minutes*. It is intended that the rules be taught in one year, one lesson a week, the greater part of the time being given to the examples illustrating the rules, and to the exercises.

The second part of each lesson is made up of interesting selections concerning our great French writers and their works. Separate vocabularies for each selection are given at the end of the book and should be learned before each lesson. The especial object of this second part is to increase the pupils' vocabulary as quickly as possible, to enable them at an early period to read at sight. Besides a fair knowledge of the Grammar, ability to read French at sight is required for admission to college. Translating with the aid of a dictionary and reading at sight are not the same. Therefore, after the pupils have been through this grammar, they should continue reviewing the rules once a week, and,

PREFACE.

during the remainder of the time, read thoroughly some interesting book, preparing ONE page, with the aid of the dictionary if necessary, and then reading A FEW pages at sight. They should also have, from time to time, written examinations, similar to those given for admission to college, that would test their ability and train them for their college examinations. About thirty pages of examination papers are given for reference at the end of this book.

THE AUTHOR.

CONTENTS.

I. Alphabet.	11
II. Pronunciation	12
III. Accents and other Ortographic Signs	16
IV. Punctuation. Syllabic Division	18
V. Several thousand Words are alike in French and in English	19
VI. Gender of Nouns	22
VII. Different parts of Speech. Definitions	24
1. Article: Definite, Indefinite, Partitive	26
<i>Exercises 1-4</i>	<i>26</i>
LA PERFECTION	29
2. When the Article is used or omitted	30
<i>Exercises 5-8</i>	<i>31</i>
L'HOTEL RAMBOUILLET	33
3. Plural of Nouns and Adjectives.	34
Nouns having a double meaning in the plural	35
<i>Exercises 9-12</i>	<i>35</i>
FONDATION DE L'ACADÉMIE FRANÇAISE	37
4. Feminine of Adjectives	38
<i>Exercises 13-15.</i>	<i>39</i>
CORNEILLE, CRÉATEUR DE LA TRAGÉDIE EN FRANCE	41
5. Feminine of Adjectives in EUR.	42
<i>Exercises 16-19.</i>	<i>43</i>
DÉBUTS DE CORNEILLE	45
6. Position of Adjectives	46
<i>Exercises 20-23.</i>	<i>47</i>
LE CID, TRAGÉDIE DE CORNEILLE	49
7. Comparison	52
<i>Exercises 24-27</i>	<i>53</i>
HORACE, TRAGÉDIE DE CORNEILLE.	55
8. Avoir, être, finir, vendre (1st Part).	56
<i>Exercises 28-29</i>	<i>58</i>
CINNA, TRAGÉDIE DE CORNEILLE	59

9. Demonstrative Adjective and Pronouns.	60
<i>Exercises 30-33</i>	61
POLYEUCTE, TRAGÉDIE DE CORNEILLE	63
10. C'est or il est	64
<i>Exercises 34-38</i>	65
JEUNESSE DE RACINE	67
11. Possessive Adjectives and Pronouns	68
<i>Exercises 39-41</i>	69
RACINE, POÈTE TRAGIQUE	71
12. Relative and Interrogative Pronouns	72
<i>Exercises 42-45</i>	73
RACINE ET SON FILS	75
13. Indefinite Adjectives and Pronouns	76
<i>Exercises 46-49</i>	77
ANDROMAQUE, TRAGÉDIE DE RACINE	79
14. Même, tout, quelque	80
<i>Exercises 50-53</i>	81
BRITANNICUS, TRAGÉDIE DE RACINE	83
15. Personal Pronouns.	84
<i>Exercises 54-57</i>	85
BÉRÉNICE, TRAGÉDIE DE RACINE	87
16. Position of Personal Pronouns	88
<i>Exercises 58-61</i>	89
BAJAZET, TRAGÉDIE DE RACINE	91
17. Numeral Adjectives. (Numbers.)	92
<i>Exercises 62-63</i>	94
IPHIGÉNIE, TRAGÉDIE DE RACINE	95
18. Numeral Adjectives. (Rules.)	96
<i>Exercises 64-67</i>	97
PHÈDRE, TRAGÉDIE DE RACINE	99
19. Adverbs	100
<i>Exercises 68-71</i>	101
ESTHER, TRAGÉDIE DE RACINE	103
20. Negative Expressions.	104
<i>Exercises 72-75</i>	105
ATHALIE, TRAGÉDIE DE RACINE	107
List of Adverbs	108
List of Prepositions	110
List of Conjunctions and Interjections	111

21. Verbs. — How to learn them thoroughly	112
Avoir	114
Idioms with avoir.	116
<i>Exercises 76-83</i>	117
MOLIÈRE	119
22. Être	120
Idioms with être	122
<i>Exercises 84-91</i>	123
DÉBUTS DE MOLIÈRE	125
23. Donner and verbs like donner	126
Formation of tenses, endings and stem	127
<i>Exercises 92-95</i>	128
ENNEMIS DE MOLIÈRE	130
MOLIÈRE PROTÉGÉ PAR LOUIS XIV.	131
24. Orthographic changes in the last syllable of the stem.	132
Irregular verbs in er	134
<i>Exercises 96-102</i>	135
GÉNÉROSITÉ DE MOLIÈRE	137
25. Different sorts of verbs	138
<i>Exercises 103-114</i>	142
LE SOUPER D'AUTEUIL.	145
26. How to form questions and answers	146
<i>Exercises 115-122</i>	147
MORT DE MOLIÈRE	149
27. Verbs in ir, oir, re	150
Formation of tenses, endings and stem	150
<i>Exercises 123-126</i>	152
LES PRÉCIEUSES RIDICULES, COMÉDIE DE MOLIÈRE	153
28. Finir and verbs like finir	154
Verbs in ir not like finir	155
<i>Exercises 127-130</i>	158
LE MISANTHROPE ET LE TARTUFE	159
29. Recevoir and verbs like recevoir	160
Verbs in oir not like recevoir.	161
<i>Exercises 131-133</i>	162
LE MISANTHROPE, COMÉDIE DE MOLIÈRE.	163
30. Vendre and verbs like vendre.	164
Verbs in re not like vendre	166
<i>Exercises 134-138</i>	168
TARTUFE, COMÉDIE DE MOLIÈRE.	169

31. Review of the Principal Parts of verbs in <i>ir, oir, re</i> . . .	170
Review of the irregularities	172
Irregular verbs seldom used	173
L'AVARE, COMÉDIE DE MOLIERE	174
<i>Exercices sur les verbes, 139-170</i>	176
32. Imperfect or Preterit ?	184
<i>Exercices 171-176</i>	185
LE BOURGEOIS GENTILHOMME, COMÉDIE DE MOLIERE	187
33. Present and Past Participles	190
<i>Exercices 177-188</i>	192
LA FONTAINE	195
34. Subjunctive. (Preliminary remarks)	198
<i>Exercices 189-196</i>	200
BOILEAU	202
MME DE SÉVIGNÉ	205
35. Subjunctive. (Rules)	206
<i>Exercices 197-208</i>	208
LES AVENTURES DE TÉLÉMAQUE, DE FÉNÉLON	211
36. Idiomatic use of NE	214
<i>Exercices 209-212</i>	215
De la Littérature Française au XVIII ^e Siècle	216
CHARLES XII, DE VOLTAIRE	217
37. Idiomatic use of DE	218
<i>Exercices 213-216</i>	219
ZAÏRE, TRAGÉDIE DE VOLTAIRE	220
38. What prepositions are required after adjectives and verbs	222
HISTOIRE DE MARIE STUART, DE MIGNET	229
39. Study of words	230
40. Idiomatic expressions	234
French proverbs	241
Vocabularies to the readings	242
French examination papers given in Harvard, Yale, Princeton, Columbia, Cornell	329

FRENCH GRAMMAR.

INTRODUCTION.

ALPHABET.

The PRONUNCIATION should be learned from a competent teacher as the sounds can only be approximative in writing.

	NAME.	PRONUNC.		NAME.	PRONUNC.
A	ah	<i>ah</i>	O	o	<i>o</i>
B	bey	<i>be</i>	P	pey	<i>pe</i>
C	sey	<i>se</i>	Q	ku	<i>ke</i>
D	dey	<i>de</i>	R	err	<i>re</i>
E	eh	<i>e</i>	S	ess	<i>se</i>
F	eff	<i>fe</i>	T	tey	<i>te</i>
G	jey	<i>ghe</i>	U	u	<i>u</i>
H	ash	—	V	vey	<i>ve</i>
I	ee	<i>ee</i>	X	ix	<i>kse</i>
J	jee	<i>je</i>	Y	ee grec	<i>ee</i>
K	kah	<i>ke</i>	Z	zed	<i>ze</i>
L	ell	<i>le</i>	W	double v	—
M	emm	<i>me</i>	Œ	oeh	<i>e</i>
N	enn	<i>ne</i>			

REMARKS.

1. J is sounded like *z* in *azure*, or *s* in *pleasure*.
2. U is sounded like the German *ü*. There is no such sound in English.
3. E in the third column is nearly like *e* in *flattery*; *ee* like *ee* in *see*.
4. H is not pronounced.
5. W is pronounced like *v* in German words and like *ou* in English words.

PRONUNCIATION.

VOWELS.

	SON ORDINAIRE.	OUVERT.	NASAL.
A	papa		enfant
O	dodo	dors	bonbon
É	bébé	cher père	
I	ici		vin
U	bu		brun
OU	joujou		
EU	heureux	heure	

REMARKS.

1. **OI=OA.** Ex. : moi, mois, voici, vois, voyez (y=ii).
OIN=O-IN. Ex. : moins, loin, foin, coin, point, soin.
2. **E unaccented.**—*e* and *es* at the end of a word are silent, except in *monosyllables*, when they are very short. Ex. : Elle ne me voit pas.
ENT, ending the third person of a verb, is silent. Ex. : Il est négligent; ils négligent; il est content; ils content; il consent; ils consentent.
E, at the end of a *syllable*, is frequently omitted in conversation and in familiar reading. Ex. : Mon petit ami.
E, *not* at the end of a *syllable*, is pronounced like *é* and sometimes like *è*. Ex. : Vous aimez à chanter; elle est belle.
ER, when *not* at the end of a *word*, is pronounced *ère*. Ex. : perdre; chercher.
3. The vowel-sounds may be long or short. Ex. : ami, âme; sucre, flûte; louable, goûter; petite amie.

READING EXERCISE.

A.—PAPA, Paris, Canada, Panama, ananas, Alabama, malade, madame, camarade, la table; la, ma, ta, pria, âge, âme, âne; année, fameux, femme, condamner, solennel.

AN.—ENFANT, en dansant, contentement, en, an, ans, dans, dent, dents, d'en, sans, sang, s'en, sens, sent, cent, ils sentent, il pense, ils pensent, le président, ils président.

É.—BÉBÉ, aimé, un baiser, répété, décéder, décédé, décidé, la vérité, un dés, des dés, créé, créés, créée, créées, créez, créai; je sais, il sait, je vais, je fais, je plais, j'aurai, et.

È.—PÈRE, cher, chère mère, le verre, le ver, le vers, vert, vers, le fer, faire, chercher, perdre, errer, erreur, le sel, la selle, celle; le procès, le succès, l'accès, il est; (*l'est*, *l'ouest*), le secret, discret, jouet, fouet; mais, jamais, j'aimais, il aimait, ils aimaient, les, des, dès, mes, ses; j'aurai, j'aurais, j'aimai, j'aimais.

I.—ICI, difficile, lis, lire, ris, rire, fini, finir; inutile, innocent, immense, inquiet; oui, ouï, hais, haïs.

IN.—VIN, les vins, je vins, il vint, nous vîmes, vous vîntes, ils vinrent, que je vinsse, la fin, la faim, la main, simple, syntaxe, cinq francs.

O.—DODO, écho, beau, nouveau, nos, vos, faut, rose, chose, cause, pauvre, le nôtre, le vôtre.

DORS, il dort, je porte, la porte, le nord, le port, votre, notre il donne, bonne, pomme, comme, ordonne, colonne, l'homme.

ON.—BONBON, mon, ton, son, conte, compte, comte, commençons, le son, on a, on en a, mon bon enfant.

U.—BU, bus, bue, bues, but, lu, lui, fus, fuis, su, suis, le sud, murmure, sur, influent, juin, juillet. .

UN.—BRUN, lundi, parfum, chacun, un ami, un homme.

OU.—JOUJOU, toujours, amour, bonjour, voulez-vous, ou, où, oui, Louise, je joue, ils jouent, le cou, le coup.

EU.—HEUREUX, heureuse, peu à peu;—le, de, ce, je, que, ne.

HEURE, bonheur, malheur, docteur, cœur, sœur, leur, jeune.

OI.—MOI, toi, soi, sois, soie, voix, voie, vois, voyez, roi, royal. MOINS, loin, point, joins, poing.

CONSONANTS.

They are generally pronounced as marked in the Alphabet. Notice the following:

C=C before *e, i* or *y*.—Ceci, César, Cyrus, Cicéron.

C=K before other letters.*—Calcul, cœur, clair, crédit.

G=J before *e, i* or *y*.—Georges, juger, Gilbert.

G=GH before other letters.—Gorge, gloire, Grégoire.

S=Z between two vowels or in a *liaison*.†—Oiseau, mes amis.

T=C in many words ending in *tion, tial, tiel, tieux, tient*.

L=Y (*y* in *yet, lawyer*) in many words.—La famille, le soleil.

CH=SH (*sh* in *she*).‡—Chat, chercher, chocolat.

GN=NI (*ni* in *union*).§—Compagnon, ignorant, seigneur.

PH=F.—Le philosophe, le prophète, phosphate, phthisie.

QU=K (*u* is silent).||—Quatre, qui, que, qualité, quelqu'un.

H is not pronounced. It is called *silent* in some words and *aspirate* in others. When *aspirate*, it prevents the *liaison* or *slurring*.—L'homme, les hommes, le héros, les héros.

LIAISON.

(Carrying a final letter over to the next word, or slurring.)

The *final consonant* of a word is generally sounded with the *following* word, when the latter begins with a vowel or a silent *h*, and the sense does not allow any stop between them.

In a *liaison*, *s* and *x* are sounded like *z*, *d* like *t*, *f* like *v*, and *g* like *k*.

Vous avez des amis. C'est un grand homme. Vous et moi; vous et elle; lui et elle.

REMARK.—Never pronounce the *t* in *et* (and).

* C=G in *second* and derivatives: *seconder, secondement*, etc.

† S=Z by exception in *Alsace, Israël, transiger, svelte, balsamique*, etc.

‡ CH=K in *échos, chaos, chœur, choléra, orchestre, chrétien, chr....*; in *Michel-Ange* and other Italian words.

§ GN=GH-N in *stagnant, ignée, diagnostique, le magnat, inexpugnable*, etc.

|| QU=KOU in *aquarelle, équateur, équation, quadrupède*, etc.

QU=KU in *équitation, équestre, quintuple*, etc. (=K in *équitable, équivalent*, etc.).

READING EXERCISE.

C.—Ceci, cela, c'est ciselé, le ciel, le cerveau, la cire, cynique, le cygne, le cyprès, cascade, casser, car, cour, corps, cœur, cure, cuir, clair, croix, cri, cru, craint, actif, acquérir, accepter, commencez, circuler, recueil, cercueil.

G.—Gare, guerre, guère, gué, gorge, George, juge, juger, figure, grand, gros, gras, gris, gai, geai, j'ai, général, gigot, glace, gloire, goût, mangeons, mangez.

S.—Son, sa, ses, assez, assis, assister, scie, science, saisissement, poison, poisson, boisson, désert, dessert, désir, ils ont, ils sont.

T.—Ton, ta, tes, thé, théâtre, thème, théorie, arithmétique, tic-tac, une traite, un traître, attrayante, le parti, la partie, sentir, le sentier, la question, nous portions, une portion, une action, la moitié, l'amitié, la modestie, la dynastie, l'amnistie, la prophétie, prophétique, aristocratie, aristocratique, démocratie, démocratique.

L.—Le lilas, ville, village, vil, vile, tranquille, le Nil; la fille, la famille, meilleur, brillant, pavillon, tailleur, travailler, le travail, le soleil, le conseil, le fauteuil, l'œil, la feuille, mouiller, je mouille, la grenouille, la coquille, le coquillage.

GN.—Ignorer, agneau, mignon, mignonne, magnifique, seigneur, montagne, digne, dignité, poignée, poignet, poignard.

CH.—Chercher, le chat, le chien, lâche, (l'âge), je cache, (la cage), chez, (j'ai), champ, (Jean), choix, (joie), chrétien, le Christ (= *crist*), Jésus-Christ (= *crî*).

QU.—Qui, que, quoi, quelque, quelqu'un, quatre, quart, queue, quinquina, quoique, acquérir, j'acquièrs.

H.—L'homme, les hommes, le thé, le théâtre, l'honneur, les honneurs, le héros, les héros, les hautes montagnes, en haut.

L'R en roulant approche et tournant à souhait,
Reproduit le bruit sourd du rapide rouet;
Elle rend d'un seul trait, le cours d'une rivière,
La course d'un torrent, le fracas du tonnerre.

ACCENTS AND OTHER ORTHOGRAPHIC SIGNS.

L'ACCENT AIGU.

The ACUTE accent (´) is placed on the *e* only, and gives it an acute sound, much like that of *a* in *date*.—Vérité, décidé, décédé.

L'ACCENT GRAVE.

The GRAVE accent (`) gives the *e* an open sound like that of *e* in *get*.—Père, mère, légère, près, succès, cédé, cède, levé, lève.

It is placed over *à*, at; *là*, there; *où*, where; *dès*, from.

No accent over *a*, has; *la*, the; *ou*, or; *des*, of the.

L'ACCENT CIRCONFLEXE.

The CIRCUMFLEX (^) gives the *a*, *e*, *i*, *o*, *u* a long sound. — L'âme, la grâce, la tête, l'île, le nôtre, la flûte.

It is placed over *dû*, owed; *crû*, grown; *sûr*, sure; *mûr*, ripe.

No accent over *du*, of the; *cru*, believed; *sur*, sour; *mur*, wall.

It is also used to mark the suppression of some letters.

Vous êtes, maître, tête, côte, rôti.

Formerly *estes*, *maistre*, *teste*, *coste*, *rostir*.

L'APOSTROPHE.

The APOSTROPHE (') shows the elision or omission of a vowel.

A is elided only in *la*.—L'orange, l'aimable fille.

I is elided only in *si* before *il*, *ils*.—S'il vous plaît.

E is elided: 1st, in *le*, *je*, *me*, *te*, *se*, *ce*, *de*, *ne*, *que*, *jusque*;

2nd, in *lorsque*, *puisque*, *quoique*, *quelque*, before *il*, *elle*, *on*, *un*, *une*, *autre*;

3d, in *presque*, *entre*, *grande* in compound words.

J'ai, je n'ai pas; c'est vrai; quelqu'un, grand'mère.

REMARK.—No elision takes place before *huit*, *onze*, *oui*.—Le onze mai.

LA CÉDILLE.

The CEDILLA (¸) which is sometimes placed under the *c*, is used when the *c* is to be sounded soft before *a*, *o*, *u*.—Le maçon de Macon a reçu une leçon. Je commence, nous commençons.

LE TRAIT D'UNION.

The HYPHEN (-) is used: 1st, between a verb and a pronoun, when the pronoun is placed after *its* verb.

Donnez-moi; donnez-le-moi; voulez-vous me le donner.

2d, between the different parts of any number *under* one hundred, except when united by *et*.

Vingt et un, vingt-deux, mil huit cent quatre-vingt-dix-neuf.

3d, in many compound words.

Un arc-en-ciel, un beau-père, un rendez-vous, quelques-uns.

LE TRÉMA.

The DIÆRERIS (") is used over *e, i, u*, when these vowels are to be pronounced separately from the preceding vowel.

Oui, ouï; aigu, aiguë, une aigue-marine.

READING EXERCISE.

Vérité, décidé, décédé, été, épée, aimé, aimés, aimée, aimées, aime, aimes, aiment, fée, gué, dé, dés, créé, créés, créée, créées.

La, là, a, à, des, dès, ou où, du, dû, cru, crû, sur, sûr, sûrs, mur, mûr, âge, âgé, âme, animé, pâte, pâté, gâté, gâteau, château, théâtre, rôle, bâtir, bâti, nous eûmes, vous eûtes, il eut, qu'il eût.

Que j'aie, qu'il ait, lorsqu'il écrit, parce qu'elle étudie, puisque j'affirme, puisqu'il affirme, quoiqu'elle assure, quoique effrayé jusqu'à ce que, jusqu'ici, quelqu'un, quelqu'autre.

La leçon, le maçon, la ville de Maçon, vous recevez, vous avez reçu, vous commencez, nous commençons, il commença, la cascade, cueillir, le gué, le guet, gai, le geai, le gant, le géant.

Oui, ouï, je hais, j'ai haï, je haïs, il hait, il haït, naïf, naïque, ambigu, ambiguë, ambiguïté, ligue, aigu, aiguë, figue, ciguë, contiguë, égoïsme, égoïste, héroïsme, héroïque.

Ai-je, as-tu, a-t-il, a-t-elle, a-t-on, aura-t-il, aura-t-elle, est-il, est-elle, aime-t-il, aime-t-elle, aimez-vous cela, donnez-le-moi, donnez-le-lui, voulez-vous me le donner? Ne voulez-vous pas me le donner? Il veut me le donner, n'est-ce pas. Un arc-en-ciel, un rendez-vous, un tête-à-tête, un chef-d'œuvre.

PUNCTUATION.

The signs of punctuation are the same in French as in English. They are:

(,) La virgule.	The comma.
(;) Le point virgule.	The semi-colon.
(:) Les deux points.	The colon.
(.) Le point.	The period or full stop.
(?) Le point d'interrogation.	The interrogation mark.
(!) Le point d'exclamation.	The exclamation mark.
(...) Les points de suspension.	The marks of suspension.
() La parenthèse.	The parenthesis.
« » Les guillemets.	The quotation marks.

SYLLABIC DIVISION.

The *syllables* are not divided in French as in English; it is very important to note the difference.

EXAMPLES.

1. Pu-nir, *to pun-ish*; a-ni-mal, *an-i-mal*; vo-lu-me, *vol-ume*.
2. Ma-gni-fi-que, obli-geant, a-gré-a-ble, dé-sa-gré-a-ble.
3. Dif-fé-ren-ce, ir-ré-gu-la-ri-té, ver-tu, sous-trac-tion.

RULES.

1. A consonant, when single, is joined to the following vowel.
2. A consonant, when followed by *l* or *r* (also *gn*), is joined to the following vowel. (*ll*, *rr* come under the following rule.)
3. When there are two or three consonants together, the first one only belongs to the preceding syllable.

There are but few exceptions.—*Ins-truction*, *trans-porter*.

TONIC ACCENT.

The *tonic accent* is to be put on the *last pronounced syllable*, and should be but very slightly marked.

Impossible; *attentif*; que voulez-vous ?

There are a few exceptions.—Le sofa, le tapis, le noyer.

CAPITAL LETTERS.

The rules are the same in French as in English, except: days and months, and adjectives of nationality.

Venez samedi ou dimanche; la langue française.

Cet Anglais parle français comme un Français.

SEVERAL THOUSAND WORDS are Identical or Nearly So in French and English.

As the pronunciation of these words is the only difficulty, it will be found useful to read sometimes a few of them again and again.

READING EXERCISE.

ION.—Acclamation, acception, action, abolition, accession, accusation, acquisition, addition, administration, admission, adoption, adoration, affectation, affection, affirmation, affliction, agitation, allocution, allusion, altération, ambition, animation, application, appréciation, approbation, ascension, aspiration.

ANCE, ENCE, ANT, ENT.—Assistance, assistant, absence, absent, arrogance, arrogant, abstinence, alliance, assurance, audience, adolescence, adolescent, affluence, affluent, apparence, apparent, balance, cadence, concordance, chance, conférence, conscience, danse, défense, offense, licence, essence, existence.

AL, EL.—Général, principal, paternel, réel, animal, artificiel, arsenal, annuel, canal, casuel, capital, central, cordial, éternel, électoral, essentiel, continuel, criminel, décimal, journal, mémorial, maternel, mutuel, métal, manuel, total, fraternel, végétal, minéral, rival, spirituel, signal, naturel, vassal, universel.

Filial, final, fatal, actuel, frugal, glacial, grammatical, formal, éventuel, idéal, partial, impartial, initial, mortel, immortel, jovial, légal, libéral, local, loyal, royal, moral, immoral, musical, nasal, national, naval, original, originel, oral, oriental, radical, rural, sentimental, sensuel, social, total, verbal, adverbial, superficiel.

ABLE, IBLE.—Admirable, adorable, aimable, accessible, admissible, acceptable, affable, capable, compatible, compréhensible, charitable, comparable, considérable, consolable, contestable, corruptible, disponible, déplorable, désirable, détestable, durable, estimable, excusable, formidable, faillible, infaillible.

Possible, impossible, passable, passible, impassible, ineffable, inévitable, inexorable, insatiable, inséparable, insupportable, invariable, imperceptible, inaccessible, inadmissible, incompatible, incompréhensible, incorrigible, irréparable, irrévocable, irritable, inflexible, intelligible, insensible visible, invisible.

TÉ.—Activité, agilité, antiquité, anxiété, assiduité, avidité, beauté, célébrité, charité, cité, curiosité, difficulté, dignité, divinité, éternité, facilité, félicité, fertilité, fidélité, fraternité, gaieté, générosité, hospitalité, humanité, indemnité, intégrité, libéralité, majesté, nécessité, probité, prospérité, qualité, quantité, réalité.

IF, IVE.—Actif (féminin : active), abusif, affirmatif, alternatif, attentif, attractif, captif, décisif, défectif, défensif, destructif, distinctif, effectif, évasif, excessif, expressif, fugitif, furtif, impulsif, incisif, instinctif, inventif, lucratif, méditatif, offensif, natif, négatif, passif, pensif, plaintif, positif, préparatif, primitif,

IQUE.—Musique, critique, académique, analytique, aquatic, apostolique, catholique, aristocratique, démocratique, république, public, publique, autocratique, despotique, diplomatique, classique, comique, conique, cubique, diabolique, allégorique, chimérique, économique, domestique, dramatique, élastique, civique.

ACE, ICE, AGE.—Avarice, artifice, âge, cage, gage, grâce, disgrâce, face, surface, place, trace, grimace, justice, injustice, malice, office, police, sacrifice, précipice, service, supplice, vice, courage, rage, voyage, visage, village, image, plumage, hommage, page, message, ravage, rivage, assemblage, équipage, personnage.

ISME, ISTE.—Artiste, alarmiste, anarchiste, capitaliste, antagoniste, antagonisme, athéisme, barbarisme, dentiste, déiste, évangélisme, évangéliste, fabuliste, fatalisme, fataliste, humoriste, journaliste, journalisme, royaliste, légitimiste, moraliste, oculiste, optimiste, pessimiste, idéalisme, laconisme, magnétisme.

AIRE.—Ordinaire, littéraire, nécessaire, arbitraire, contraire, honoraire, militaire, primaire, salulaire, solitaire, temporaire, populaire, vulgaire, angulaire, circulaire, consulaire, linéaire, musculaire, adversaire, dictionnaire, missionnaire, notaire, propriétaire, révolutionnaire, salaire, secrétaire, élémentaire, itinéraire.

EUR, URE.—Docteur, honneur, acteur, ardeur, conducteur, créateur, dictateur, directeur, électeur, empereur, erreur, faveur, ferveur, fureur, gouverneur, inspecteur, inventeur, libérateur, liqueur, opérateur, oppresseur, orateur, professeur, sénateur, terreur, valeur, vigueur, nature, figure, créature, verdure, sculpture.

EUX, IEUX.—Fameux, délicieux, amoureux, ambitieux, audacieux, joyeux, courageux, dangereux, désireux, généreux, hideux, miraculeux, nerveux, pompeux, rigoureux, vigoureux, voluptueux, curieux, furieux, glorieux, gracieux, harmonieux, impérieux, injurieux, laborieux, malicieux, mélodieux, mystérieux, précieux.

Affaire, architecte, adverbe, alarme, arche, absurde, acide, balle, ballade, barrière, bombe, branche, buste, capitale, caresse, complainte, comète, corde, concorde, discorde, charme, chaîne, cravate, démocrate, aristocrate, demande, diadème, emblème, diète, enveloppe, escorte, forme, guitare, humide, humble, herbe.

Modeste, moderne, modèle, méthode, murmure, origine, organe, ovale, paire, plainte, poème, poète, proverbe, précepte, riche, révolte, ridicule, rapide, robuste, superbe, signe, soupe, système, scandale, servante, tumulte, taxe, timide, uniforme, verbe, vestibule, visite, victime, valide, vaste, vil, obscur, complet, appétit.

Air, anecdote, antique, antre, arc, art, article, aspect, ballet, banquet, baron, biscuit, blâme, blasphème, bonnet, brave, cascade, catalogue, cause, cavalcade, cave, certain, chaste, civil, colonel, concert, contact, content, cousin, correct, crédit, crime, crocodile, cruel, danger, direct, désert, dispute, distinct, divers.

Fertile, fable, famine, fervent, flamme, flûte, fragile, force, fortune, fruit, gain, grain, grade, guide, guise, humble, hypocrite, idiot, intact, lieutenant, minute, miracle, mode, noble, note, obstacle, océan, pardon, péril, phrase, pigeon, port, prince, prison, prompt, public, regret, respect, rare, rêverie, robe, simple, statue.

Adorer, admirer, amuser, arriver, aspirer, assurer, braver, comparer, changer, consoler, décider, désirer, destiner, dîner, encourager, engager, exciter, excuser, exposer, guider, inspirer, inviter, proposer, refuser, respirer, trembler, troubler, récompenser, aider, accepter, caresser, charmer, confirmer, contenter, demander.

Animer, associer, apprécier, agiter, atténuer, captiver, célébrer, contempler, décorer, féliciter, hésiter, illustrer, imiter, méditer, palpiter, terminer, certifier, glorifier, défier, dénier, envier, justifier, purifier, remédier, sanctifier, simplifier, vérifier, vivifier, temporiser, civiliser, fraterniser, organiser, réaliser, scandaliser.

GENDER OF NOUNS.

There are only two genders, the *masculine* and the *feminine*; as there is no *neuter*, the nouns denoting things are either *masculine* or *feminine*; hence the great difficulty. The two following rules will be found of great use.

I. NOUNS *NOT* ENDING IN A SILENT *E*.

They are masculine, except those with one of the following endings:

TÉ, TIÉ.—La bonté, l'amitié, la beauté.

ION, AISON.—L'action, la maison, la fraction.

EUR, denoting inanimate objects. Ex.: La couleur, la peur.

There are about 7600 nouns *not* ending in a silent *e*. The rule leaves only 130 exceptions which are given on the opposite page.

II. NOUNS ENDING IN A SILENT *E*.

They are feminine, except those with one of the following endings:

AGE, ége, ige, oge, uge.—Le courage, le prodige, le déluge.

AIRE, erre.—Le dictionnaire, le tonnerre, le verre.

ÈME, emme.—Le problème, le dilemme.

OME, AUME.—Le fantôme, le baume.

ICE, isme, iste.—Le caprice, le fanatisme, le pianiste.

BLE, ele, tre.—Le sable, le miracle, le théâtre.

There are about 7000 nouns ending in a silent *e*. The rule will include 6200 of them, leaving about 800 exceptions. It would be useless to give a long list of these exceptions as no one would care to learn them. Many are naturally *masculine* or *feminine*, as *l'homme*, *la femme*, *le maître*.

These exceptions can be learned best through their repeated occurrence in readings.

REMARK.—Any adjective, verb, or indeclinable word which is used as a noun is masculine.

Le beau, le vrai, le boire et le manger, les si et les mais.

EXCEPTIONS TO THE FIRST RULE.

1. NOUNS IN *TÉ*, *ION*, *EUR*.

There are over 500 nouns in *té*, and nearly 1200 in *aison*, *ion*. They are feminine, except the following:

Aparté	été	velouté	galion	pion
arrêté	jeté	bastion	horion	scion
bénédicté	pâté	brimborion	lampion	septentrion
comité	précipité	camion	lion	scorpion
comté	thé	croupion	million	talion
côté	traité	gabion	orion	

Nouns in *eur*.—There are about 900 nouns in *eur*; only those denoting inanimate objects are feminine, except:

bonheur	cœur	ventilateur	moteur	intérieur
malheur	chœur	régulateur	numérateur	extérieur
honneur	équateur	indicateur	dénominateur	
déshonneur	labour	sécateur	multiplicateur	

OTHER NOUNS *NOT* IN *E* WHICH ARE FEMININE:

boisson	trahison	glu	vis	clef, clé
chanson	rançon	tribu	fois	nef
cuisson	souillon	vertu	chair	soif
cloison	villa	eau	mer	faim
façon	véranda	peau	cuiller	fin
contrefaçon	tombola	chaux	cour	main
foison	razzia	faux	tour	nonnain
garnison	sépia	paix	forêt	la Quasimodo
guérison	polka	croix	hart	(la fête de.....)
leçon	mazurka	noix	part	la St. Jean
moisson	rédowa	poix	dot	la St. Martin
mousson	fourmi	voix	nuit	la Noël
paisson	merci	toux	dent	la Toussaint
pamaison	foi	perdrix	gent	etc.
prison	loi	brebis	jument	la Mi-août
toison	porci	souris	mort	la mi- etc.

DIFFERENT PARTS OF SPEECH.

		EXAMPLES.
1. THE ARTICLE	{ definite indefinite partitive	le livre. un livre. du pain.
2. THE NOUN	{ proper common collective	Charles. papier. armée.
3. THE ADJECTIVE	{ qualifying limiting { demonstrative possessive interrogative numeral indefinite	bon ami. ce livre. mon ami. quel livre? six livres. chaque.
4. THE PRONOUN	{ demonstrative possessive relative interrogative indefinite personal	celui-ci. le mien. l'ami qui.... lequel? chacun. je, me, moi.
5. THE VERB	{ active passive neuter pronominal impersonal	aimer. être aimé. marcher. se flatter. neiger.
6. THE ADVERB.		ici, oui.
7. THE PREPOSITION.		à, de, sur.
8. THE CONJUNCTION.		ou, et.
9. THE INTERJECTION.		Ah! oh!

The adverb, the preposition, the conjunction and the interjection are *invariable*, the other parts of speech are *variable*.

DEFINITIONS.

The **ARTICLE** is a word placed before a noun to specify the extent of its signification.

Le gâteau, du gâteau, un gâteau.

A **NOUN** is a word which expresses the name of a being or of a thing.

Marie, Charles, l'homme, le cheval, l'âme, la patience, une foule.

An **ADJECTIVE** is a word which expresses some *quality* or *modification* of a noun. There are two kinds of adjectives: the *qualifying* and the *limiting*.

Un bon livre; mon livre, ce livre, quel livre? Plusieurs livres.

A **PRONOUN** is a word used instead of a noun to avoid its repetition.

Marie n'est pas ici; elle est malade. Voici votre livre; voilà le mien.

A **VERB** is a word which expresses *state* or *action*.

Je suis; je marche; il dort; le soleil brille; il nous éclaire.

An **ADVERB** is a word which modifies a verb, an adjective or another adverb.

Parlez haut; marchez vite; très bon; très bien; lentement.

A **PREPOSITION** is a word which expresses the relation of a word with another.

Une robe de soie; je joue avec vous; je vais chez mon oncle.

A **CONJUNCTION** is a word which connects words or sentences.

Vous et moi; vous ou votre frère; j'irai si vous voulez.

An **INTERJECTION** is a word used to express a sudden emotion.

Oh! Ah! Chut! Bon! Tiens! Tenez! Vraiment! Ciel!

PROPOSITION.

A **PROPOSITION** is composed of the *subject*, the *verb* and the *attribute*.

Dieu est bon.—*Subject*: Dieu; *verb*: est; *attribute*: bon.

Je marche. — *Subject*: Je; *verb*: suis; *attribute*: marchant.

A noun, a pronoun, a verb, a whole proposition may be the *subject* of a verb, or the *object* (*direct* or *indirect*) of a verb, of a noun, of an adjective, of a pronoun, of an adverb.

Je désire que vous veniez ce soir.—*Que vous veniez ce soir* is the *direct object* of *je désire*.

ARTICLE.

EXAMPLES.

Un garçon, un crayon, un enfant.	A boy, a pencil, a child.
Une fille, une plume, une orange.	A girl, a pen, an orange.
Le garçon, le crayon, l'enfant.	The boy, the pencil, the child.
La fille, la plume, l'orange.	The girl, the pen, the orange.
Les garçons, les crayons, les enfants.	The boys, the pencils, the children.
Les filles, les plumes, les oranges.	The girls, the pens, the oranges.
Du vin, de la bière, de l'eau.	Some wine, some beer, some water.
Des livres, des pommes, des oranges.	Some books, apples and oranges.

RULES.

		SINGULAR.		PLURAL.
		Masculine.	Feminine.	Masc. or Fem.
INDEFINITE ARTICLE	<i>A, an</i>	=un,	une,	
DEFINITE ARTICLE	<i>The</i>	=le,	la,	les.
PARTITIVE ARTICLE	<i>Some, any</i>	=du,	de la,	des.

CONTRACTION.

De le, de les, *of the*, à le, à les, *to the*, are contracted:

de le into du. à le into au.
de les into des. à les into aux.

ELISION.

Before a vowel or a silent *h* use *l'* for *le*, *la*, and *de l'* for *du*, *de la*.

Remarks.—1. The ARTICLE must be repeated before each noun.

2. When *some* or *any* is understood before a noun, *du*, *de la*, *des* must be used.

EXCEPTIONS.

1. SOME or ANY, when after a *negative* or before an *adjective*,* is translated by *de* only. Ex.: Je n'ai pas de papier; j'ai d'excellent papier.

2. When a noun taken in a *partitive sense* is understood, the pronoun *en* † must be used before the verb. Ex.: Avez-vous du vin? Oui, j'en ai; j'en ai d'excellent.

DECLENSION.

<i>The</i>	=le,	la,	l',	les.
<i>Of the</i>	=du,	de la,	de l',	des.
<i>To the</i>	=au	à la,	à l',	aux.

* Some adjectives cannot be placed before a noun; before such an adjective use *du*, *de la*, *des*. We also use *du*, *de la*, *des* before an adjective when we wish to lay emphasis on that adjective. Ex.: Avez-vous du vin blanc? J'en ai du blanc et du rouge. Oh! voilà du bon vin.

† EN=Some, any, of that, of it, of them, from that, from it, from them, from there.

IDIOMS.

A music teacher.	Un maître de musique.
A gold watch.	Une montre d'or.
Henry's house.	La maison de Henri.
The boy's books.	Les livres du garçon.
Five francs a meter, a pound.	Cinq francs le mètre, la livre.
One hundred francs a month, a year.	Cent francs par mois, par an.
Twice a week, a day.	Deux fois par semaine, par jour.
What a pretty boy.	Quel joli garçon.
Such a boy, such a girl.	Un tel garçon, une telle fille.
The first and second floors.	Le premier et le deuxième étage.

EXERCISES.

Le père, <i>the father</i> .	Le café, <i>the coffee</i> .
La mère, <i>the mother</i> .	Le thé, <i>the tea</i> .
Le frère, <i>the brother</i> .	Le lait, <i>the milk</i> .
La sœur, <i>the sister</i> .	La crème, <i>the cream</i> .
L'enfant, <i>the child</i> .	Le pain, <i>the bread</i> .
L'homme, <i>the man</i> .	Le gâteau, <i>the cake</i> .
Voici, <i>here is, here are</i> .	Donnez-moi, <i>give me</i> .
Voilà, <i>there is, there are</i> .	Passez-moi, <i>pass me</i> .
Où est...? <i>Where is?</i>	S'il vous plaît, <i>if you please</i> .
Où sont...? <i>Where are?</i>	Et, and · où, <i>where</i> .

1.

1. Le père, du père, au père; les pères, des pères, aux pères.
 2. La mère, de la mère, à la mère; les mères, des mères, aux mères.
 L'enfant, de l'enfant, à l'enfant; les enfants, des enfants, aux enfants.
 L'homme, de l'homme, à l'homme; les hommes, des hommes, aux hommes.
 5. Marie, de Marie, à Marie. Charles, de Charles, à Charles.
 6. Un garçon, d'un garçon, à un garçon.
 7. Donnez du gâteau à Henri. 8. Où est le pain? Voilà du pain.
 9. Où sont les enfants? Voici des enfants, des filles et des garçons.
 10. Mon ami, de mon ami, à mon ami.

2.

1. The boy, of the boy, to the boy; the boys, of the boys, to the boys.
 2. The sister, of the sister, to the sister; the sisters, of the sisters, to the sisters.
 3. Here is the child; here are the children.
 4. Where are the men? There are the men.
 5. Henry, of Henry, to Henry; the cake of Henry.
 6. The cake of the boy and of the girl.
 7. Here is a boy and a girl; there are boys and girls.
 8. The pencil, of the pencil, to the pencil; the pencils, of the pencils, to the pencils.
 9. The pen, of the pen, to the pen; the pens, of the pens, to the pens.

EXERCISES.

Voulez-vous? <i>Will you (have) ?</i>	Avez-vous? <i>Have you ?</i>
Je veux, <i>I will, I want.</i>	Le sucre, <i>the sugar.</i>
Je voudrais, <i>I would like</i>	Petit garçon, <i>little boy.</i>
Désirez-vous? <i>Do you desire ?</i>	Petite fille, <i>little girl.</i>
Je désire, <i>I desire.</i>	Merci beaucoup, <i>thank you much.</i>
Prenez-vous? <i>Do you take ?</i>	Oui, non; <i>yes, no.</i>
Prenez, <i>take.</i>	Monsieur, <i>Sir or Mister.</i>
Prendre, <i>to take.</i>	Madame, <i>Madam or Mrs.</i>
Je prendrai, <i>I shall take.</i>	Mademoiselle, <i>Miss.</i>

3.

1. Voici du gâteau, du thé et du sucre. 2. Prenez-vous du thé ou du café? 3. Je prendrai du thé, s'il vous plaît. 4. Passez-moi le sucre et la crème. 5. Désirez-vous de la crème ou du lait? 6. De la crème, s'il vous plaît. Merci beaucoup. 7. Passez la crème à Monsieur, à Madame, à Mademoiselle. 8. Donnez du gâteau au petit garçon. 9. Donnez-vous du bonbon à la petite fille? 10. Petit garçon, voulez-vous du bonbon? 11. Oui, Madame, s'il vous plaît. Merci beaucoup. 12. Je n'ai pas de vin; je n'ai pas d'eau; mais j'ai de bon café et de bon thé.

4.

1. Will you have coffee or tea? 2. Give me some tea, if you please. Thank you. 3. I shall take some cream, if you please. 4. Do you wish (or desire) any bread? 5. I would like some cake, if you please. 6. Here is bread and there is cake. 7. Where is the sugar? 8. Here is the sugar; here is some sugar. 9. I would like to take some wine. 10. Do you take beer? Do you take water? 11. I want some wine and water. 12. I do not desire any beer. 13. Take wine; do not take (ne prenez pas) any water. 14. Pass me the wine. Give me some wine.

QUESTIONS.

1. What is *the*, in French? 2. What is *some, any*? 3. What is *a*? 4. Do you use *du, de la, des* for *some*, after a negative? What do you use then? 5. What do you use instead of *le, la, du, de la*, before a vowel? 6. What is the plural of *le*? of *la*? of *du*? of *de la*? 7. Can you use *de le* for *of the*? *à le* for *to the*? 8. What do you use instead of *de les* (of the)? instead of *à les* (to the)? 9. Decline *le père, la fille, le crayon, la plume, Charles, Marie, mon frère (mes frères), ma sœur (mes sœurs), le bon livre, la bonne plume, l'enfant, le bon enfant, l'oiseau (les oiseaux), le petit oiseau*. 10. Give a list of the articles. 11. Give the rules of contraction. 12. Give the rules of elision.

LA PERFECTION.

Le célèbre Michel-Ange travaillait un jour à une statue dans son atelier. Un de ses amis entra; il examina la statue qu'il croyait terminée et admira beaucoup ce nouveau chef-d'œuvre. Cet ami, étant revenu quelques jours après, fut étonné de trouver Michel-Ange encore occupé au même travail, et il lui dit: Vous avez été paresseux, je crois; car depuis la dernière fois que je suis venu vous voir, vous n'avez rien fait.—Je vous demande pardon, mon cher ami, répondit Michel-Ange; vous vous trompez beaucoup. J'ai retouché les mains et les bras; j'ai fait ressortir les veines un peu davantage, j'ai donné plus d'expression aux traits du visage.—Oh! ce ne sont là que des bagatelles, répliqua l'ami. —Comment, des bagatelles! s'écria le grand artiste. Mais, mon ami, vous oubliez que les bagatelles font la perfection, et certainement la perfection n'est pas une bagatelle.

MICHEL-ANGE BUONAROTTI (1475-1564), très célèbre peintre, sculpteur et architecte, auquel on doit *la coupole de Saint-Pierre de Rome* et le tableau du *Jugement dernier*.

VOCABULARY.

After this, the vocabulary of each reading will be given at the end of the book. Pupils ought to learn it at home. They must not look at it when translating during the lesson; therefore it is not desirable to have the vocabulary immediately under the reading.

Il travaillait, *he was working*.
Même travail, *same work*.
Dans son atelier, *in his studio*.
Il croyait, *he believed*.
Je crois, *I believe*.
Chef-d'œuvre, *master-piece*.
Étant revenu, *having come back*.
Il trouva encore, *he found again*.
Il dit, répondit, *he said, answered*.
Il répliqua, *he replied*.
Il s'écria, *he exclaimed*.
Paresseux, car, *lazy, for*.
Depuis, que, *since, that*.
Venir, voir, *to come, to see*.

Fait rien, *done nothing*.
Ils font, *they do or make*.
Vous vous trompez, *you are mistaken*.
Mains et bras, *hands and arms*.
R ressortir, *to bring out*.
Un peu davantage, *a little more*.
Ce sont, *these (things) are*.
Ne que, *only or nothing but*.
Des bagatelles, *trifles*.
Comment, mais, *how, but*.
Vous oubliez, *you forget*.
Auquel on doit, *to whom we owe*.
Le tableau, *the picture*.
Dernière fois, *last time*.

WHEN THE ARTICLE IS USED OR OMITTED IN FRENCH AND NOT IN ENGLISH.

EXAMPLES.

Le temps est précieux. J'aime le pain.	Time is precious. I like bread.
~~La~~ France, la Seine, le Portugal.	France, Seine, Portugal.
Le général Grant, le docteur Lebon.	General Grant, Doctor Lebon.
J'aime le bleu, elle préfère le rose.	I like blue, she prefers pink.
Homère, célèbre poète grec.	Homer, a celebrated Greek poet.
Il est docteur. C'est <i>un</i> Français.	He is a doctor. He is <i>a</i> Frenchman.
J'ai besoin <i>de</i> papier. Un verre <i>de</i> vin.	I need some paper. A glass of wine.
Beaucoup <i>de</i> peine, bien <i>de la</i> peine.	Much trouble, much trouble.

RULES.

Le, (*la, les*), IS USED :

1. Before a noun taken in a general sense.
2. Before names of countries, rivers, mountains, seasons, etc.
3. Before titles prefixed to a proper name.
4. Before adjectives or verbs used as nouns.

Un, (*une*), IS OMITTED :

5. Before a noun in *apposition* (qualifying another noun).
6. Before a noun denoting *nationality* or *profession*, when used adjectively, i. e., when that noun is used without any article, nor adjective.

Il est docteur, il est Français; *but* c'est un docteur, c'est un Fr.

Du, (*de la, des*), IS OMITTED AND **de** ALONE IS USED :

7. After any verb, adjective or expression followed by *de*, as—parler *de*, se servir *de*, plein *de*, avoir besoin *de*.
8. After any adverb of quantity, or any noun denoting quantity, measure.

EXCEPT: Bien, la plupart.

9. After a negative, or before an adjective. (See 1st lesson.)

IDIOMS.

At school, at church, at home.	A l'école, à l'église, chez moi.
Poverty is no crime. [learn.]	Pauvreté n'est pas crime. [nez.]
<i>The</i> more you study, <i>the</i> more you	Plus vous étudiez, plus vous apprenez.
House to let or for sale.	Maison à vendre ou à louer.
Next lesson.	La prochaine leçon.
Next week.	La semaine prochaine.

REMARKS.

1. **In=dans** when meaning *inside*; **in=en** in most other senses. **Ex.:**

He has a cent in his hand. Il a un sou dans la main.
He has a cane in his hand. Il a une canne à la main.
In running; in Summer; angry. En courant; en été; en colère.

2. **In or to=à** before names of *cities, towns*.

In or to=en before names of *countries, provinces*.

But, when the name of the *country* is *masculine* or *plural*, or is *modified* by an adjective, **in or to=dans** or **à** with the article.

Elle a été à Paris, en France, aux États-Unis.

Je vais à Paris, en France, aux États-Unis.

3. After **en, in; sans, without**, and sometimes after **avec**, no article is used.

EXERCISES.

Avez-vous, <i>have you.</i>	Le printemps, <i>Spring.</i>	Une contrée, <i>a country.</i>
J'ai, <i>il a, I have, he has.</i>	L'été, <i>Summer.</i>	Un pays, <i>a country.</i>
Vous aimez, <i>you like.</i>	L'automne, <i>Fall.</i>	Un village, <i>a village.</i>
Qui? <i>who, whom?</i>	L'hiver, <i>Winter.</i>	Une ville, <i>a city, town.</i>
Que? <i>What</i> before verb.	L'or, <i>gold.</i>	Une capitale, <i>a capital.</i>
Le jeu, <i>the game.</i>	L'argent, <i>silver.</i>	Chaud, <i>warm.</i>
Vous préférez, <i>you pre-</i>	Le fer, <i>iron.</i>	Froid, <i>cold.</i>
Bon, <i>good.</i> [fer.	Utile, <i>useful.</i>	Beau, <i>belle, beautiful.</i>
Meilleur, <i>better, best.</i>	Inutile, <i>useless.</i>	Précieux, <i>precious.</i>
L'Europe, <i>Europe.</i>	L'Angleterre, <i>England.</i>	La Suisse, <i>Switzerland.</i>

5.

1. J'aime le café. Donnez-moi du café. 2. Le bon vin est cher. Avez-vous du vin? 3. Les enfants aiment le jeu. Voilà des enfants qui aiment les livres. 4. Qui est ce monsieur? C'est le docteur Miller. 5. C'est un bon docteur; c'est le meilleur docteur de la ville. 6. Le temps est précieux. Avez-vous le temps? Je n'ai pas le temps. 7. Les saisons sont: le printemps, l'été, l'automne, l'hiver. 8. Les principales contrées du nord de l'Europe sont: l'Angleterre, la Suède et la Norvège, la Russie.

6.

1. Will you have any wine? Do you like wine? 2. I prefer water. Give me water, please. 3. France is a fine country. 4. Paris is the capital of France. 5. Summer is warm, Winter is cold. 6. Do you prefer Summer or Winter? 7. Gold and silver are precious; iron is useful. 8. I am going to France, to Paris. 9. Bordeaux is in France; France is in Europe. 10. I am in the United States, in New York. 11. I am going to Europe, to Italy (Italie). 12. What have you in your hand? I have a cent. In Summer, in Winter, in Fall.

EXERCISES.

La famille, <i>the family</i> .	Manger, <i>to eat</i> .	Une tragédie, <i>a tragedy</i> .
Mon cousin, <i>my cousin</i> .	Mangé, <i>eaten</i> .	Une comédie, <i>a comedy</i> .
Ma cousine, <i>my cousin</i> .	Mangez, <i>eat</i> .	Un drame, <i>a drama</i> .
Mes parents, <i>my relations</i> , <i>my parents</i> .	Buvez, <i>drink</i> .	Un professeur, <i>a professor</i> .
	J'ai bu, <i>I have drunk</i> .	
Notre, <i>nos, our</i> .	J'ai lu, <i>I have read</i> .	Une pomme, <i>an apple</i> .
Votre, <i>vos, your</i> .	Lisez, <i>read</i> .	Une poire, <i>a pear</i> .
Le métal, <i>the metal</i> .	Amusant, <i>e, amusing</i> .	Une pêche, <i>a peach</i> .
La saison, <i>the season</i> .	Pendant, <i>during</i> .	Un abricot, <i>an apricot</i> .

7.

1. Henri IV, roi de France. Le roi Henri IV. 2. Molière, célèbre poète comique. 3. Le Tartufe, comédie de Molière. 4. Le Cid, tragédie de Corneille. 5. La tragédie de Phèdre, de Racine, est un chef-d'œuvre. 6. Ce monsieur est-il Français? Oui, il est Français. 7. Il est professeur de français. 8. C'est le professeur de français de mon frère. 9. M. Smith est docteur. 10. M. Smith est un bon docteur. 11. M. Smith est le docteur de notre famille. 12. Voici des livres; voici de bons livres. 13. De quoi parlez-vous? Je parle de livres. 14. J'ai beaucoup de livres.

8.

1. Have you read the «Misanthrope», a comedy by Molière? 2. Read the comedies of Molière, a celebrated French poet. 3. The comedy of the (du) «Bourgeois Gentilhomme» is very amusing. 4. Louis XIV, king of France, has always (toujours) protected (protégé) Molière. 5. Raphaël was (était) a painter. Raphaël was a celebrated painter (peintre). 6. My father has apples, pears and peaches. 7. He has many apples, many pears, many peaches. 8. Will you have a peach? Will you have peaches? 9. I like apples and pears. 10. I speak of books. I like books; I have many books.

QUESTIONS.

1. In what cases do you use the definite article (*le, la, les*) in French, though it is not used in English? 2. In what cases is *un, une* omitted? 3. When is *de* used instead of *du, de la, des*? 4. How do you generally translate *in*? 5. What is *in* or *to* before cities? 6. What is *in* or *to* before names of countries. 7. Can you use the article after *en, sans, avec*? 8. Translate: The more you study, the more you learn. Poverty is no crime. House to let. Next lesson. What a beautiful house! Such a man and such a woman.

HOTEL DE RAMBOUILLET.

Deux institutions contribuèrent pour une grande part au développement de la littérature pendant le XVII^e siècle: ce furent l'Hôtel de Rambouillet et l'Académie Française.

L'Hôtel de Rambouillet date de Henri IV. La cour de ce prince se distinguait par une grande license de mœurs et de langage. Pour réagir contre cette license, une fille du marquis de Pisane, Cathrine de Vivonne, qui avait épousé, à l'âge de douze ans, le marquis de Rambouillet, entreprit de réunir dans son hôtel tout ce qu'il y avait de plus aimable, de plus vertueux à la cour, et de plus poli parmi les grands esprits de l'époque. Les femmes s'appelaient « précieuses, » et ce nom était porté avec plaisir: il se disait d'une femme qui avait une conduite irréprochable et le goût des choses de l'esprit.

L'Hôtel de Rambouillet rendit des services: il donna à la langue une foule de mots qui sont restés; il mit en honneur les beaux sentiments dans les livres et dans le commerce de la vie, et contribua beaucoup à établir cet art de la conversation qui est une des gloires de la France. Malheureusement, la guerre civile interrompit ces assemblées brillantes. L'Hôtel de Rambouillet se dispersa vers 1650, et de ses débris se formèrent plusieurs sociétés qui ne méritent guère que le nom de coterie où le besoin de briller produisit l'affectation. Les « précieuses » ne se contentèrent plus de raffiner sur les sentiments. Sous prétexte de bannir les mots vulgaires et de n'employer que le beau langage, on traita de bas et d'ignoble tout ce qui est naturel et simple, on proscrivit des expressions fort innocentes, et la langue se vit menacée de devenir un jargon ridicule et inintelligible. La contagion gagnait la capitale et les provinces, lorsque Molière parut; il saisit l'arme du ridicule, toujours sûre du succès en France, et cette seconde génération de « précieuses » succomba définitivement sous les coups de Molière dans les *Précieuses Ridicules*.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Give a list of the articles. 2. Decline *le, la, l', les*. 3. Decline: l'hôtel, la cour, les mœurs, le grand esprit, l'époque, le beau sentiment, l'art, l'arme. 4. Translate: some bread and water; not any bread: not any water; some excellent wine. 5. Translate: the orange, an orange, some oranges. 6. Translate: The music teacher has a good piano. Have you good wine? 7. Point out the articles as they occur in this reading, and give their gender and number.

PLURAL OF NOUNS AND ADJECTIVES.

EXAMPLES.

Le petit garçon, les petits garçons.	The little boy, the little boys.
La petite fille, les petites filles.	The little girl, the little girls.
Le fils, la noix; les fils, les noix.	The son, the nut; the sons, the nuts.
Un chapeau, <i>des</i> chapeaux.	A hat, hats. (pretty.
Le jeu est joli, les jeux sont jolis.	The game is pretty, the games are
Le beau cheval, les beaux chevaux.	The fine horse, the fine horses.
Mon père et ma mère sont <i>bons</i> .	My father and mother are good.
Ma mère et ma sœur sont <i>bonnes</i> .	My mother and sister are good.

RULES.

TO FORM THE PLURAL OF A NOUN OR ADJECTIVE:

1. Generally add *s* to the singular.
2. If ending in *s*, *x*, *z*, add *nothing*.
3. If ending in *au*, *eu*, add *x*.
4. If ending in *al*, change *al* to *aux*.

REMARKS.—1. Adjectives agree in *gender* and *number* with the nouns or pronouns which they modify.

2. When an adjective modifies several nouns or pronouns of different gender, it is written in the *masculine plural*.

EXCEPTIONS.

1. The following six nouns ending in *ou* take *x* in the plural:

Joujou, <i>toy</i> ;	genou, <i>knee</i> ;	chou, <i>cabbage</i> ;
bijou, <i>jewel</i> ;	hibou, <i>owl</i> ;	caillou, <i>pebble</i> .

3. Landau, *landau*, bleu, *blue*, take *s* in the plural.

4. Bal, *ball*; carnaval, *carnival*; régal, *treat*; chacal, *jackal*, take *s* in the plural.

Fatal, final, glacial, nasal, natal, naval, théâtral, and a few other adjectives in *al* seldom used, take *s* in the plural.

5. NOUNS IN *ail*.—Détail, éventail, gouvernail, portail, sérail, poitrail, attirail, épouvantail, take *s*.

Bail, travail, corail, émail, vitrail, soupirail, vantail, change *ail* to *aux*.

6. L'œil, <i>the eye</i> ,	les yeux.	Monsieur, <i>messieurs</i> .
Le ciel, <i>the heaven</i> ,	les cieux.	Madame, <i>mesdames</i> .
L'aïeul, <i>the ancestor</i> ,	les aïeux.	Mademoiselle, <i>mesdemoiselles</i> .
L'aïeul, <i>the grandfather</i> ,	les aïeuls.	Un gentilhomme, <i>a nobleman</i> .
Le bétail, <i>the cattle</i> ,	les bestiaux.	Des gentilshommes, <i>noblemen</i> .
Un chef-d'œuvre,	<i>a masterpiece</i> ,	des chefs-d'œuvre.
Un arc-en-ciel,	<i>a rainbow</i> ,	des arcs-en-ciel.

NOUNS WITH TWO MEANINGS IN THE PLURAL.

Le ciseau, <i>the chisel.</i>	La lettre, <i>the letter.</i>
Les ciseaux, <i>the chisels.</i>	Les lettres, <i>the letters.</i>
Les ciseaux, <i>the scissors.</i>	Les lettres, <i>literature.</i>
La lunette, <i>the telescope.</i>	Le gage, <i>the pledge.</i>
Les lunettes, <i>the telescopes.</i>	Les gages, <i>the pledges.</i>
Les lunettes, <i>the spectacles.</i>	Les gages, <i>the wages.</i>
Une arme, <i>a weapon.</i>	Le fer, <i>the iron.</i>
Des armes, <i>weapons.</i>	Les fers, <i>the irons.</i>
Des armes, <i>emblazonry.</i>	Les fers, <i>the fetters.</i>

EXERCISES.

9.

Write the following words in the plural.

Mon oncle, <i>my uncle.</i>	Un oiseau, <i>a bird.</i>	Fort, <i>strong.</i>
Mes oncles, <i>my uncles.</i>	Un tableau, <i>a picture.</i>	Joli, <i>pretty.</i>
Ma tante, <i>my aunt.</i>	Un couteau, <i>a knife.</i>	Grand, <i>large, great.</i>
Mes tantes, <i>my aunts.</i>	Un canif, <i>a penknife.</i>	Méchant, <i>bad, naughty.</i>
Un ami, <i>a friend.</i>	Un jardin, <i>a garden.</i>	Studieux, <i>studious.</i>
Une amie, <i>a friend.</i>	Une maison, <i>a house.</i>	Paresseux, <i>lazy.</i>
Un voisin, <i>a neighbor.</i>	Un palais, <i>a palace.</i>	Riche, <i>rich.</i>
Une voisine, <i>a neighbor.</i>	Un château, <i>a castle.</i>	Pauvre, <i>poor.</i>
Un fils, <i>a son.</i>	Un général, <i>a general.</i>	Un, deux, trois, 1, 2, 3.
Une fille, <i>a daughter.</i>	Un roi, <i>a king.</i>	Quatre, cinq, 4, 5.
Un sou, <i>a cent.</i>	Un verrou, <i>a bolt.</i>	Fou, folle, <i>mad, crazy.</i>
Un clou, <i>a nail.</i>	Le cou, <i>the neck.</i>	Un filou, <i>a clever thief.</i>
Un trou, <i>a hole.</i>	Mou, <i>soft.</i>	La joue, <i>the cheek.</i>
La joie, <i>the joy.</i>	Le joyau, <i>the jewel.</i>	Joyeux, <i>joyous.</i>
Le jus, <i>the juice.</i>	Le chat, <i>the cat.</i>	La souris, <i>the mouse.</i>

10.

Write the following sentences in the plural.

1. Le livre est utile. 2. Le crayon est bon. 3. Le garçon est petit. 4. Il est petit et paresseux. 5. La petite fille est petite. 6. Oui, elle est petite, mais elle n'est pas paresseuse. 7. Mon frère est un grand garçon. 8. Ma sœur est une grande fille. 9. Le cheval est fort; il est fort et beau. 10. Le petit oiseau est beau. 11. Il a une jolie cage. 12. Il est dans la cage. 13. L'enfant de mon voisin est très studieux. 14. Le fils du général a un oiseau bleu. 15. Le roi a un château.

Write the following sentences in the singular.

1. Les généraux ont loué (praised) les soldats. 2. Les soldats ont été braves. 3. Les enfants de nos voisins ont des joujoux et des bijoux. 4. Les enfants ont des jeux amusants. 5. Ils ont des sous, des clous, des cailloux, des couteaux et des canifs. 6. Les chats ont attrapé (caught) des souris.

EXERCISES.

11.

Write the following words in the plural.

Le fils, <i>the son.</i>	La croix, <i>the cross.</i>	Le gaz, <i>the gas.</i>
Le fil, <i>the thread.</i>	Le nez, <i>the nose.</i>	La noix, <i>the nut.</i>
Le poids, <i>the weight.</i>	Le riz, <i>the rice.</i>	Le prix, <i>the price.</i>
Le pois, <i>the pea.</i>	Le palais, <i>the palace.</i>	Le progrès, <i>the progress.</i>
Le bois, <i>the wood.</i>	L'oiseau, <i>the bird.</i>	La voix, <i>the voice.</i>
Le bas, <i>the stocking.</i>	Le bateau, <i>the boat.</i>	Le roi, <i>the king.</i>
Le bras, <i>the arm.</i>	Un tableau, <i>a picture.</i>	Un bâton, <i>a stick.</i>
Le lieu, <i>the place.</i>	Un veau, <i>a calf.</i>	Le jeu, <i>the game.</i>
Le feu, <i>the fire.</i>	Un château, <i>a castle.</i>	Le succès, <i>the success.</i>
Un général, <i>a general.</i>	Le vœu, <i>the vow.</i>	Le couteau, <i>the knife.</i>
Un soldat, <i>a soldier.</i>	Un fusil, <i>a gun.</i>	Le sou, <i>the cent.</i>

12.

Long, <i>long.</i>	Blanc, <i>white.</i>	Quel fruit, <i>what fruit?</i>
Longue, <i>long.</i>	Blanche, <i>white.</i>	Quelle couleur, <i>what color?</i>
Court, <i>short.</i>	Noir, <i>black.</i>	Quelle fleur, <i>what flower?</i>
Courte, <i>short.</i>	Rouge, <i>red.</i>	Quelque chose, <i>something.</i>
Large, <i>wide.</i>	Rose, <i>pink.</i>	Qu'est-ce que cela, <i>what is that?</i>
Étroit, <i>narrow.</i>	Bleu, <i>blue.</i>	C'est une rose, <i>it is a rose.</i>
Haut, <i>high.</i>	Vert, <i>green.</i>	Ce sont, <i>they (these) are.</i>
Bas, <i>low.</i>	Jaune, <i>yellow.</i>	
Profond, <i>deep.</i>	Gris, <i>gray.</i>	
Vu, <i>seen.</i>	Brun, <i>brown.</i>	
Principal, <i>principal.</i>	Un œillet, <i>a pink.</i>	

1. Will you have some fruit? 2. Thank you, I will take two peaches and two pears. 3. Do you like (the) apples? 4. I like apples and pears. 5. We have two large gardens. 6. We have many apples and pears. 7. What is that? It is a book. 8. These are flowers, roses and pinks. 9. The principal metals are: iron, silver, gold. 10. What color do you prefer? 11. What colors do you prefer? 12. Have you seen the palaces and the castles of the king? 13. Of what color are these pinks? 14. The ones (les uns) are white, the others are red, the others are pink. 15. Have you any good pens? 16. I have one large knife and two pen-knives.

QUESTIONS.

1. Give the rules for the formation of the plural of nouns and adjectives. 2. What is the plural of nouns in *ou*? 3. Give the plural of—l'œil, le ciel bleu, l'aïeul, le bétail, monsieur, madame, le beau landau, un joli bal, le grand château, un joli éventail, un soupirail étroit, un joujou, un sou, un clou, un chou.

FONDATION DE L'ACADÉMIE FRANÇAISE.

En 1630 quelques hommes de lettres convinrent de se réunir une fois par semaine chez l'un d'eux, nommé Conrart. Ils causaient de littérature, ils se communiquaient leurs ouvrages, leurs projets, et s'éclairaient mutuellement de leurs conseils. Richelieu fut bientôt informé de leurs réunions. Cet homme qui, selon l'expression du cardinal de Retz, «voulait être maître partout et en toutes choses,» offrit à la modeste société de la constituer en corps public sous la protection du roi. Malgré l'opposition de quelques membres qui craignaient le despotisme de l'ambitieux cardinal, l'offre de Richelieu fut acceptée. D'après ses ordres, la société rédigea elle-même ses statuts et prit le titre d'*Académie Française* (1635). Elle devait s'occuper exclusivement de la langue, du soin de l'épurer et de la fixer par la publication d'un dictionnaire et d'une grammaire. Le nombre des membres de l'Académie fut fixé à quarante et il n'a jamais été dépassé.

Sous prétexte d'honorer la société, de relever le caractère de l'homme de lettres, et de lui donner plus d'importance dans l'État, on y admit quelques personnages plus éminents par leur naissance et leurs fonctions que par aucune illustration littéraire. Louis XIV s'étant déclaré le protecteur de l'Académie, le titre d'académicien eut sa place dans la hiérarchie de la cour, et fut ambitionné par les plus grands seigneurs de France et par les plus hauts dignitaires de l'Église et de l'État. Depuis lors le modeste littérateur marcha l'égal du duc, du cardinal et du chancelier; et si l'Académie n'a pas fait de chefs-d'œuvre, comme on le lui a souvent reproché, elle a servi du moins à récompenser ceux qui les font.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Give the definite article. 2. Give the indefinite article. 3. Give the partitive article. 4. Give the rule for the contraction of the article. 5. Give the rule for the elision of the article. 6. Decline l'homme, la semaine, l'ouvrage, le projet, le cardinal, le ciel, l'œil, le château et le cheval. 7. How do you translate *some* or *any* after a negative? 8. How do you render *in* or *to* before the name of a country.

FEMININE OF ADJECTIVES.

EXAMPLES.

Ce joli petit garçon.	This pretty little boy.
Cette jolie petite fille.	This pretty little girl.
Ces jolis petits garçons.	These pretty little boys.
Ces jolies petites filles.	These pretty little girls.
Il est studieux et attentif.	He is studious and attentive.
Elle est studieuse et attentive.	She is studious and attentive.
Mon père et ma mère sont bons.	My father and mother are good.
Ma mère et ma sœur sont bonnes.	My mother and sister are good.

RULES.

TO FORM THE FEMININE OF AN ADJECTIVE:

1. Generally add *e* to the masculine.
2. If ending in *e* mute, add *nothing*.
3. If ending in *x*, change *x* to *se*.
4. If ending in *f*, change *f* to *ve*.
5. If ending in *en*, *on*, *el*, *eil*, *et*, double the *n*, *t*, *l*, and add *e*.

REMARKS.—1. Adjectives in *er* take a grave accent.—Léger, légère. 2. Adjectives agree in *gender* and *number* with the nouns or pronouns which they modify.

EXCEPTIONS.

Doux, douce,	<i>sweet.</i>	Absous, absoute,	<i>absolved.</i>
Roux, rousse,	<i>red.</i>	Dissous, dissoute,	<i>dissolved.</i>
Faux, fausse,	<i>false.</i>	Favori, favorite,	<i>favorite.</i>
Préfix, préfixe,	<i>prefixed.</i>	Sec, sèche,	<i>dry.</i>
Malin, maligne,	<i>malicious.</i>	Blanc, blanche,	<i>white.</i>
Bénin, bénigne,	<i>benign.</i>	Franc, franche,	<i>frank.</i>
Gentil, gentille,	<i>nice, pretty.</i>	Franc, franque,	<i>Frankish.</i>
Sot, sotté,	<i>silly.</i>	Public, publique,	<i>public.</i>
Secret, secrète,	<i>secret.</i>	Turc, turque,	<i>Turkish.</i>
Discret, discrète,	<i>discreet.</i>	Grec, grecque,	<i>Greek.</i>
Inquiet, inquiète,	<i>anxious.</i>	Caduc, caduque,	<i>decaying.</i>
Comple ^t , complète,	<i>complete.</i>	Aigu, aiguë,	<i>sharp.</i>
Concret, concrète,	<i>concrete.</i>	Long, longue,	<i>long.</i>
Gros, grosse,	<i>big.</i>	Oblong, oblongue,	<i>oblong.</i>
Gras, grasse,	<i>fat.</i>	Beau,* belle,	<i>beautiful.</i>
Bas, basse,	<i>low.</i>	Nouveau,* nouvelle,	<i>new.</i>
Las, lasse,	<i>tired.</i>	Jumeau, jumelle,	<i>twin.</i>
Épais, épaisse,	<i>thick.</i>	Fou,* folle,	<i>foolish.</i>
Exprès, expresse,	<i>express.</i>	Mou,* m lle,	<i>soft.</i>
Frais, fraîche,	<i>fresh.</i>	Vieux,* vieille,	<i>old.</i>

* Instead of *beau, nouveau, fou, mou, vieux*, write *bel, nouvel, fol, mol, vieil* (or *vieux*) before a vowel or a silent *h*.

REMARKS.

Demi, *half*, **nu**, *naked, bare*, **ci-inclus**, *here enclosed*, **ci-joint**, *annexed*, when immediately before a noun (*i. e.* no article or determinative adjective between) are invariable. **Ci-inclus** and **ci-joint**, when beginning a sentence, are always invariable. **Demi** and **nu** take a *hyphen* when before a noun.

Vous trouverez ci-inclus copie du contrat.

Vous trouverez ci-incluse la copie du contrat.

Ci-inclus, ci-joint la copie du contrat.

Nu-tête, tête nue; une demi-heure; une heure et demie.

Feu, *late (dead)*, is variable when immediately before a noun.

La feue reine; feu la reine, *the late queen*.

IDIOMS.

Une table de bois, *a wooden table*.

Une histoire de France, *a Fr. history*.

Un maître de français, *a Fr. teacher*.

Une robe de soie, *a silk dress*.

Une bague d'or, *a gold ring*.

Une lame d'acier, *a steel blade*.

Du papier à lettre, *note paper*.

Une cuiller à thé, *a tea spoon*.

Un bateau à vapeur, *a steamboat*.

Un verre à vin, *a wine glass*.

Un verre de vin, *a glass of wine*.

Une tasse à café, *a coffee cup*.

Une tasse de café, *a cup of coffee*.

Une salle à manger, *a dining-room*.

Une salle de bain, *a bath-room*.

Une chambre à coucher, *a bedroom*.

Une boîte à gants, *a glove-box*.

Des gants de peau, *kid gloves*.

EXERCISES.

13.

Write the following adjectives in the feminine sing. and plural.

1. Bon, aimable, agréable, premier. 2. Doux, odieux, joli. 3. Cher, chéri, charmant, charmé. 4. Beau, vieux, favori. 5. Content, nouveau, calme, actif. 6. Éternel, libéral, vil, brave. 7. Loyal, royal, exact, fixe, préfix. 8. Exquis, délicieux, divin, grec, français. 9. Bleu, blanc, noir, rouge, roux. 10. Violet, attentif, vert, gris, brun. 11. Instructif, heureux, discret, sincère, obscur.

Give the masculine form of the following adjectives.

1. Fausse, brève, grosse, grise. 2. Lasse, gaie, jalouse, fière. 3. Folle, dernière, cruelle, aisée. 4. Fatiguée, naturelle, chrétienne, parisienne. 5. Paysanne, sujette, épaisse, plaintive, naïve. 6. Joyeuse, première, gentille, fausse, orageuse. 7. Publique, héroïque, moyenne, mignonne. 8. Pensive, régulière, personnelle, prête. 9. Sèche, énergique, craintive, patriotique. 10. Fraîche, aiguë, belle, favorite, précise, fixe, préfixe. 11. Caduque, turque, curieuse, claire.

EXERCISES.

14.

Write the following adjectives, 1st in the masculine singular and plural; 2d in the feminine singular and plural.

Petit, <i>small</i> .	Jumeau, <i>twin</i> .	Amer, <i>bitter</i> .
Jeune, <i>young</i> .	Actif, <i>active</i> .	Ami, <i>friendly</i> .
Joli, <i>pretty</i> .	Neuf, <i>new</i> .	Contraire, <i>contrary</i> .
Cher, <i>dear</i> .	Bref, <i>brief</i> .	Hautain, <i>haughty</i> .
Chéri, <i>cherished</i> .	Princely, <i>princely</i> .	Captif, <i>captive</i> .
Tendre, <i>tender</i> .	Intègre, <i>just</i> .	Épars, <i>scattered</i> .
Odieux, <i>odious</i> .	Coquet, <i>coquettish</i> .	Ingrat, <i>ungrateful</i> .
Faux, <i>false</i> .	Roux, <i>red</i> .	Correct, <i>accurate</i> .
Précieux, <i>precious</i> .	Adroit, <i>dexterous</i> .	Ancien, <i>ancient</i> .
Inquiet, <i>anxious</i> .	Chaud, <i>warm</i> .	Païen, <i>pagan</i> .
Heureux, <i>happy</i> .	Contigu, <i>contiguous</i> .	Confus, <i>confused</i> .
Exact, <i>exact</i> .	Décisif, <i>decisive</i> .	Désireux, <i>desirous</i> .
Public, <i>public</i> .	Favori, <i>favorite</i> .	Doux, <i>sweet</i> .
Comique, <i>comical</i> .	Affreux, <i>frightful</i> .	Atroce, <i>atrocious</i> .
Épique, <i>epic</i> .	Dévot, <i>devout</i> .	Épais, <i>thick</i> .
Lyrique, <i>lyric</i> .	Agé, <i>old</i> .	Égal, <i>equal</i> .
Gentil, <i>nice, pretty</i> .	Civil, <i>civil</i> .	Tranquille, <i>tranquil</i> .

15.

Give the masculine form of the following adjectives.

Familière, <i>familiar</i> .	Fière, <i>proud</i> .	Coquine, <i>knavish</i> .
Fidèle, <i>faithful</i> .	Intègre, <i>just</i> .	Envieuse, <i>envious</i> .
Muette, <i>mute</i> .	Légère, <i>light</i> .	Gracieuse, <i>gracious</i> .
Douée, <i>gifted</i> .	Glorieuse, <i>glorious</i> .	Polie, <i>polite</i> .
Gaie, <i>gay</i> .	Droite, <i>straight</i> .	Grossière, <i>coarse</i> .
Voisine, <i>neighbor</i> .	Hébraïque, <i>Hebrew</i> .	Jalouse, <i>jealous</i> .
Indécise, <i>undecided</i> .	Juive, <i>Jewish</i> .	Lourde, <i>heavy</i> .
Rase, <i>close, close-shaved</i> .	Dévote, <i>devout</i> .	Sultane, <i>sultana</i> .

Affectueuse, appliquée, paresseuse, exigüë (small), aisée, excessive, fâchée, contiguë, magique, injuste, aiguë, oblongue, lasse, fausse, vraie, indiscreète, triste, grecque, artistique, antique, publique, riche, sèche, blanche, petite, favorite, héroïque, patriotique, bénigne, maligne, tierce, douce, absoute, toute, vile, civile, gentille, nouvelle, vieille, active, chrétienne, égale, belle, pareille

QUESTIONS.

1. How do you form the feminine of an adjective ending in a silent *e*? ending in *x*? ending in *f*? ending in *en, on, et, el*?
2. What have you to remark about adjectives ending in *er*?
3. Write the feminine of—bref, complet, léger, premier, las, frais, vieux, faux, nouveau, doux, favori, malin.
4. Give the rules for *ci-inclus, ci-joint, demi, nu, feu*.

CORNEILLE,

CRÉATEUR DE LA TRAGÉDIE EN FRANCE.

Il n'est peut-être aucun écrivain français qui mérite mieux que Corneille le titre de génie créateur. Si l'on se représente l'idéal du poème dramatique, il est permis de croire qu'il existe des ouvrages plus parfaits que les siens. Mais si l'on compare ses chefs-d'œuvre aux pièces informes de ses devanciers et de ses contemporains, on peut le considérer comme le plus grand nom de notre littérature. Avant lui, la scène française était dans le chaos; tout était à créer: Corneille créa tout. Nous lui devons la tragédie, la comédie de caractère, la comédie héroïque, la tragi-comédie qu'on appelle drame, et les pièces à machines et à décorations, qu'on accompagnait alors d'un peu de musique, et qui furent l'origine de l'opéra français.

C'est surtout sur la scène tragique que Corneille sut monter à une hauteur dont le plus heureux de ses rivaux ne l'a pas fait descendre. A une époque où l'on n'y mettait que des aventures romanesques et des turlupinades, il donna à la tragédie un but moral, et la fit servir à élever l'âme de l'homme, en lui montrant sans cesse des caractères héroïques, des sentiments sublimes, des objets dignes d'admiration et propres à inspirer l'amour du devoir, l'enthousiasme de la vertu, le goût des grandes et belles choses. Nul doute que les chefs-d'œuvre de Corneille n'aient contribué à élever les idées de la nation française: «La France doit peut-être à Corneille une partie de ses belles actions, disait Napoléon; aussi, s'il vivait, je le ferais prince.»

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Underline or point out every article, definite, indefinite or partitive, in this reading. 2. Write out every qualificative adjective of this reading; then write in the feminine those which are masculine, and in the masculine those which are feminine, without changing the number. 3. Give the plural of—un écrivain, un génie, le poème, l'origine, l'opéra, la scène tragique, à une hauteur, à la tragédie. 4. Write out the singular of—des ouvrages plus parfaits, des chefs-d'œuvre, aux pièces informes, les rivaux, des aventures romanesques, des sentiments sublimes, les idées, les belles actions.

FEMININE OF NOUNS AND ADJECTIVES IN *EUR*.

EXAMPLES.

1. She is a superior woman. C'est une femme supérieure.
2. He is a liar; she is a story-teller. C'est un menteur, c'est une menteuse.
3. He is an actor; she is an actress. C'est un acteur; c'est une actrice.
4. That lady is an excellent author. Cette dame est un excellent auteur.

RULES.

TO FORM THE FEMININE OF NOUNS AND ADJECTIVES IN *eur*:

1. Add *e* if ending in *érieur*; also to *meilleur*, *majeur*, *mineur*.
2. Change *eur* to *euse* if regularly formed from the Present Participle.
3. Change *teur* to *trice* if not formed from the Present Participle.
4. Nouns generally used for male professions are the same for the feminine, as *docteur*, *professeur*, *amateur*, *connaisseur*, *écrivain*, *témoin*, *poète*, *tyran*, *imposteur*.

EXCEPTIONS.

Inspecteur, <i>inspector</i> , inspectrice.	Serviteur, <i>servant</i> , servante.
Inventeur, <i>inventor</i> , inventrice.	Chanteur, <i>singer</i> , chanteuse.
Exécuteur, <i>executor</i> , exécutrice.	Chanteur, (<i>great</i>) <i>singer</i> , cantatrice.
Persécuteur, <i>persecutor</i> , persécutrice.	Enchanteur, <i>enchanting</i> , enchante-
Empereur, <i>emperor</i> , impératrice.	resse.
Ambassadeur, <i>ambassador</i> , ambas-	Vengeur, <i>avenger</i> , vengeresse.
sadrice.	Pêcheur, <i>sinner</i> , pécheresse. [tique.
Gouverneur, <i>governor</i> , gouvernante.	Chasseur, <i>hunter</i> , chasseresse (poé-

NOUNS HAVING A DIFFERENT SIGNIFICATION ACCORDING TO THEIR GENDER.

Le livre, <i>the book</i> .	Le voile, <i>the veil</i> .	Le somme, <i>the slumber</i> .
La livre, <i>the pound</i> .	La voile, <i>the sail</i> .	La somme, <i>the sum</i> .
Le page, <i>the page (boy)</i> .	Le vase, <i>the vase</i> .	Le tour, <i>the trick</i> .
La page, <i>the page</i> .	La vase, <i>the mud</i> .	La tour, <i>the tower</i> .
Le souris, <i>the smile</i> .	Le mode, <i>the mood</i> .	Le mousse, <i>the ship-boy</i> .
La souris, <i>the mouse</i> .	La mode, <i>the fashion</i> .	La mousse, <i>the moss</i> .
Le pendule, <i>pendulum</i> .	Le manche, <i>the handle</i> .	Le garde, <i>the keeper</i> .
La pendule, <i>the clock</i> .	La manche, <i>the sleeve</i> .	La garde, <i>the watch</i> .

Le vapeur, *the steamer*. Le mémoire, *memorial*. Un aigle, *eagle (bird)*.
 La vapeur, *the steam*. La mémoire, *memory*. Une eagle, *eagle (flag)*.
 Le guide, *the guide*. Le poste, *the post*. Un poêle, *a stove*.
 La guide, *the reins*. La poste, *the post-office*. Une poêle, *frying pan*.

FEMININE OF A FEW OTHER WORDS.

Le dieu, <i>the god</i> ,	la déesse.	Le héros, <i>the hero</i> ,	l'héroïne.
Le roi, <i>the king</i> ,	la reine.	Le compagnon, <i>the c.</i> ,	la compagne.
Le prince, <i>the prince</i> ,	la princesse.	Le veuf, <i>the widower</i> ,	la veuve.
Le duc, <i>the duke</i> ,	la duchesse.	Le lion, <i>the lion</i> ,	la lionne.
Le comte, <i>the count</i> ,	la comtesse.	Le tigre, <i>the tiger</i> ,	la tigresse.
Le marquis, <i>the m...</i> ,	la marquise.	Le loup, <i>the wolf</i> ,	la louve.
Le baron, <i>the baron</i> ,	la baronne.	Le cheval, <i>the horse</i> ,	la jument.
Le maître, <i>the master</i> ,	la maîtresse.	Le chien, <i>the dog</i> .	la chienne.

EXERCISES.

Write the following words in the plural.

Un animal, <i>an animal</i> .	Le bœuf, <i>the ox</i> .	Le coq, <i>the cock</i> .
Le chat, <i>the cat</i> .	Le taureau, <i>the bull</i> .	La poule, <i>the hen</i> .
La souris, <i>the mouse</i> .	La vache, <i>the cow</i> .	Le poulet, <i>the chicken</i> .
Le rat, <i>the rat</i> .	Le veau, <i>the calf</i> .	Le canard, <i>the duck</i> .
La mouche, <i>the fly</i> .	La brebis, <i>the sheep</i> .	Le dindon, <i>the turkey</i> .
Le moustique, <i>mosquito</i> .	L'agneau, <i>the lamb</i> .	Une oie, <i>a goose</i> .
Une abeille, <i>a bee</i> .	La chèvre, <i>the goat</i> .	Un pigeon, <i>a pigeon</i> .
Une guêpe, <i>a wasp</i> .	Un œuf, <i>an egg</i> .	Un paon, <i>a peacock</i> .

16.

Write the following words in the feminine singular and plural.

1. Supérieur, inférieur. 2. Intérieur, extérieur. 3. Trompeur, menteur. 4. Antérieur, postérieur. 5. Grondeur, boudeur, vendeur. 6. Inspecteur, persécuteur. 7. Gouverneur, serviteur, bienfaiteur. 8. Pécheur, conservateur, auteur. 9. Admirateur, docteur, empereur. 10. Protecteur, majeur, mineur. 11. Rêveur, pleureur, ambassadeur. 12. Imitateur, usurpateur, moqueur. 13. Consolateur, instituteur, censeur. 14. Imitateur, libérateur.

17.

1. Un Français, un Anglais. 2. Un Américain, un Italien. 3. Un homme veuf. 4. Un baron, un comte. 5. Le maître, l'instituteur. 6. Le domestique, le serviteur. 7. Le duc, le roi. 8. Le héros, le compagnon. 9. Un homme supérieur. 10. Un garçon studieux. 11. Le père est bon. 12. L'oncle est généreux. 13. Mon frère est actif. 14. Il a un bon maître. 15. Le prince est riche. 16. Le tigre est cruel. 17. Le serviteur n'est pas paresseux. 18. L'empereur est généreux. 19. Le roi est juste. 20. Les dieux de la Grèce. 21. Le maître de la maison.

EXERCISES.

Le nord, <i>North.</i>	La vue, <i>sight.</i>	Les yeux, <i>the eyes.</i>
Le sud, <i>South.</i>	L'ouïe, <i>hearing.</i>	Les oreilles, <i>the ears.</i>
L'est, <i>East.</i>	L'odorat, <i>smelling.</i>	Le nez, <i>the nose.</i>
L'ouest, <i>West.</i>	Le goût, <i>taste.</i>	Le palais, <i>the palate.</i>
La terre, <i>the earth.</i>	Le toucher, <i>touching.</i>	La langue, <i>the tongue.</i>
L'eau, <i>the water.</i>	Vous voyez, <i>you see.</i>	La bouche, <i>the mouth.</i>
Le feu, <i>the fire.</i>	Vous entendez, <i>you hear.</i>	La lèvre, <i>the lip.</i>
L'air, <i>the air.</i>	Sentez, <i>smell, feel.</i>	La main, <i>the hand.</i>
L'aimant, <i>the magnet.</i>	Une odeur, <i>an odor.</i>	Le pied, <i>the foot.</i>

18.

1. Quels sont les quatre points cardinaux? 2. Les quatre points cardinaux sont: le nord, le sud, l'est, l'ouest. 3. Les quatre éléments sont: la terre, l'eau, le feu, l'air. 4. L'aimant attire (attracts) le fer. 5. Les cinq sens sont: la vue, l'ouïe, l'odorat, le goût, le toucher. 6. Avec les yeux vous voyez. 7. Voyez-vous quelque chose sur (on) la table? 8. Oui, Monsieur; je vois des livres, du papier, des crayons et des plumes. 9. Avec les oreilles vous entendez. 10. Avec le nez vous sentez. 11. Sentez cette rose. Elle sent bon.

19.

1. What are the five senses? 2. The five senses are: sight, hearing, smelling, taste, feeling. 3. Where is North? Where is South? Where is East? Where is West? 4. Do you see anything on the table? 5. Yes, I see (vois) something. 6. I see books, paper and pencils. 7. Whom do you see? 8. I see the professor and the pupils (élèves). 9. Do you see a flower here? Yes, sir; I see a rose and some pinks. 10. Smell this rose. It smells (elle sent) good. 11. Have you seen your uncle and your aunt? 12. I have seen my friend.

QUESTIONS.

1. How do you form the feminine of nouns and adjectives ending in *érieur*? 2. How do you form the feminine of nouns ending in *teur*? 3. How do you form the feminine of nouns ending in *eur*? 4. What is the feminine of—empereur, gouverneur, serviteur, pécheur, professeur, écrivain? 5. What means: le livre, la livre, le souris, la souris, le voile, la voile? 6. Give the feminine of—meilleur, majeur, chanteur, instituteur, veuf, comte, baron, marquis, duc, ambassadeur, maître, chat, chien, lion, tigre.

DÉBUTS DE CORNEILLE.

Pierre Corneille naquit à Rouen, en 1606. Après avoir fait de bonnes études chez les jésuites de Rouen, il étudia le droit pour ne pas déplaire à ses parents, mais sans vocation ni succès. Un singulier hasard fit naître tout-à-coup le génie poétique du jeune avocat. Un ami l'ayant conduit chez une demoiselle dont il était épris, pour le faire juge de son bon goût, Corneille en fut tellement convaincu qu'il ne tarda pas à devenir le rival de son ami. L'aventure lui parut si plaisante que, sans connaître aucune règle de théâtre, il la mit en comédie; il appela sa pièce *Mélite*, du nom de la demoiselle, et l'offrit modestement à de pauvres acteurs de Paris, dont elle fit la fortune. Cette pièce eut, en effet, un immense succès; malgré de graves défauts, elle révélait un poète bien supérieur aux comiques et aux tragiques les plus renommés de l'époque. Corneille, encouragé par son premier succès, abandonna le droit pour l'art dramatique; il se mit à l'œuvre avec ardeur, et dans les quatre années qui suivirent *Mélite*, il donna deux autres comédies, *Clitandre* et la *Veuve*, qui furent bien accueillies. Boileau le déclara dès lors le premier poète dramatique français, et le cardinal de Richelieu qui aspirait aussi à la gloire d'auteur dramatique et avait auprès de lui quatre secrétaires chargés de mettre en vers ses idées, proposa à Corneille de l'associer à ses travaux littéraires. Corneille qui était devenu le seul soutien de sa famille après la mort de son père, accepta cette place avec empressement.

QUESTIONS FOR REVIEW.

Decline: Pierre, Rouen, le jeune avocat, l'année, les quatre années. 2. Give the plural of—le succès, le progrès, le droit, ciel, feu, neveu, cheval, château, peau, œil, bétail. 3. Give the singular of—les amis, les amies, les défauts, les yeux, les cieux, les cheveux, les chevaux, les succès, les noix, les nez. 4. Give the feminine of—aisé, agréable, fou, faux, faible, nouveau, chrétien, dur, secret, léger, vif, nul, cruel, franc, favori. 5. Give the masculine of—vieille, jalouse, artiste, actrice, artistique, fausse, peureuse, heureuse, neveu, flatteuse, fraîche. 6. Point out all the qualificative adjectives in this reading, and parse them.

POSITION OF ADJECTIVES.

EXAMPLES.

A round table, a blind man.	Une table ronde, un homme aveugle.
A pretty black dress, a good book.	Une jolie robe noire, un bon livre.
A bitter apple, an expensive book.	Une pomme amère, un livre cher.
A bitter mockery, my dear friend.	Une amère moquerie, mon cher ami.
A beloved child, an admired actor.	Un enfant chéri, un acteur admiré.
A fruit good to eat.	Un fruit bon à manger.
An advantageous situation, an agreeable company, an agreeable company.	Une place avantageuse, une compagnie agréable, une agréable compagnie.

RULES.

PLACE THE ADJECTIVE *before* THE NOUN :

1. When expressing a vague, general quality.
2. When taken in a figurative sense.

PLACE THE ADJECTIVE *after* THE NOUN :

1. When expressing a physical or accidental quality, as *color, shape, flavor, nationality, religion*.
2. When taken in a literal sense.
3. When it is a Participle.
4. When it has a complement.
5. When it is longer than the noun.
6. When ending in a sonorous syllable, as *able, ible, al, il, ule, ique, esque*.

REMARKS.

Except in above cases, the adjective may be placed before or after the noun as *euphony* may demand.

The best way for beginners to avoid mistakes is to place the adjective *after* the noun, except when it is one of the following which usually precede the noun.

Bon, <i>good, kind</i> .	Grand, <i>great, large</i> .	Beau, <i>beautiful, fine</i> .
Mauvais, <i>bad</i> .	Petit, <i>small, little</i> .	Joli, <i>pretty, nice</i> .
Méchant, <i>wicked</i> .	Moindre, <i>less</i> .	Gentil, <i>pretty, nice</i> .
Meilleur, <i>better</i> .	Gros, <i>big, stout</i> .	Vilain, <i>ugly</i> .
Jeune, <i>young</i> .	Long, <i>long</i> .	Sot, <i>silly, stupid</i> .
Vieux, <i>old</i> .	Haut, <i>high</i> .	Saint, <i>holy</i> .
Nouveau, <i>new</i> .	Vaste, <i>vast</i> .	Cher, <i>dear</i> .

ADJECTIVES CHANGING THEIR MEANING ACCORDING TO THEIR POSITION.

Un homme grand, <i>a tall man.</i>	Un simple soldat, <i>a private soldier.</i>
Un grand homme, <i>a great man.</i>	Un soldat simple, <i>a foolish soldier.</i>
Un brave homme, <i>an honest man.</i>	Un homme bon, <i>a good man.</i>
Un homme brave, <i>a brave man.</i>	Un bon homme, <i>an artless man.</i>
Une femme sage, <i>a wise woman.</i>	Une histoire vraie, <i>a true story.</i>
Une sage-femme, <i>a mid-wife.</i>	Une vraie histoire, <i>a mere story.</i>
Un honnête homme, <i>an honest man.</i>	Une certaine nouvelle, <i>certain news.</i>
Un homme honnête, <i>a polite man.</i>	Une nouvelle certaine, <i>a reliable</i>
La dernière année, <i>the last year (of a</i>	De méchants vers, <i>bad verses. [news.</i>
L'année dernière, <i>last year. [series).</i>	Des vers méchants, <i>malicious verses.</i>

EXERCISES.

Une robe, <i>a dress.</i>	Un espoir, <i>a hope.</i>	Mortel, <i>mortal.</i>
Un habit, <i>a coat.</i>	Une amitié, <i>a friendship.</i>	Seul, <i>alone, only.</i>
Une cravate, <i>a cravat.</i>	Une pensée, <i>a thought.</i>	Acheté, <i>bought.</i>
Une paire, <i>a pair.</i>	Une trahison, <i>a treason.</i>	Vendu, <i>sold.</i>
La mode, <i>the fashion.</i>	Une blessure, <i>a wound.</i>	Trouvé, <i>found.</i>
La rue, <i>the street.</i>	Une heure, <i>an hour.</i>	Perdu, <i>lost.</i>
Une ville, <i>a town.</i>	Toujours, <i>always.</i>	Écrit, <i>written.</i>
Un village, <i>a village.</i>	Jamais, <i>never.</i>	Reçu, <i>received.</i>

20.

1. Une robe noire. Une noire trahison. 2. Des yeux noirs. De noirs chagrins. 3. Un pauvre auteur. Un auteur pauvre. 4. Une blessure mortelle. J'ai attendu deux mortelles heures. 5. Une rue étroite. Une étroite amitié. 6. C'est une nouvelle vraie. C'est une vraie menteuse. 7. La belle France. La France est un beau pays. 8. J'ai acheté une belle cravate blanche. 9. Il a perdu une paire de gants neufs. 10. Elle a une nouvelle domestique. 11. Vous avez une robe neuve; elle est très jolie.

21.

1. A fine hat. A fine black hat. 2. A pretty dress. A pretty white dress. 3. A good boy. A good little boy. 4. A pretty little girl with pretty little blue eyes. 5. A great man is not always a tall man. 6. Napoleon was small, but he was a great man. 7. You are sad; you have gloomy (noires) thoughts. 8. I like that pretty little white hat. 9. I have bought a fine new house with a large garden. 10. Have you found my little French book? 11. I have never found any French book. 12. Which grammar do you prefer, the large one or the small? 13. I prefer the small French grammar.

EXERCISES.

Une lettre, <i>a letter.</i>	Commencez, <i>begin.</i>	Commencé, <i>begun.</i>
Une enveloppe, <i>an envelope.</i>	Finissez, <i>finish.</i>	Fini, <i>finished.</i>
Un timbre, <i>a stamp.</i>	Donnez, <i>give.</i>	Donné, <i>given.</i>
La poste, <i>the post-office.</i>	Prêtez, <i>lend.</i>	Prêté, <i>lent.</i>
La boîte aux lettres, <i>the letter-box.</i>	Rendez, <i>give back.</i>	Rendu, <i>given back.</i>
	Écrivez, <i>write.</i>	Écrit, <i>written.</i>
	Lisez, <i>read.</i>	Lu, <i>read.</i>
La bourse, <i>the purse.</i>	Répondez, <i>answer.</i>	Répondu, <i>answered.</i>
De l'or, <i>gold.</i>	Envoyez, <i>send.</i>	Envoyé, <i>sent.</i>
De l'argent, <i>silver or money.</i>	Portez, <i>carry.</i>	Porté, <i>carried.</i>
	Apportez, <i>bring.</i>	Apporté, <i>brought.</i>
De la monnaie, <i>change.</i>	Emportez, <i>take away.</i>	Emporté, <i>taken away.</i>

22.

1. Avez-vous écrit à vos chers parents? 2. Oui, Monsieur, je leur (to them) ai écrit une longue lettre. 3. Avez-vous un timbre-poste? 4. Avez-vous envoyé votre lettre à la poste? 5. J'ai mis (put) ma lettre dans la boîte aux lettres. 6. Avez-vous reçu une lettre? 7. De qui avez-vous reçu une lettre? 8. Avez-vous lu votre lettre? 9. Avez-vous répondu à cette lettre? 10. Avez-vous fini votre lettre? 11. Avez-vous acheté des timbres-poste? 12. Avez-vous de l'argent? Avez-vous de la monnaie? 13. Voici du papier à lettre et une enveloppe. 14. Commencez votre lettre tout de suite (right away). 15. N'avez-vous pas encore fini?

23.

1. Write a letter to your mother. 2. Have you received a letter from your father? 3. You have answered that letter, have you not (n'est-ce pas)? 4. Answer that letter right away (tout de suite). 5. I have written to my parents. 6. I have not any postage-stamps. 7. I have not yet (encore) sent my letter to the post. 8. Mary has put my letter in the letter-box. 9. I have answered that letter. 10. I have finished my letter. 11. I have not bought any stamps. 12. I have money; I have not any small change. 13. I have already (déjà) begun, I have not finished yet. 14. Why do you not answer? Answer me right away.

QUESTIONS.

1. In what cases do you place the adjective before the noun? 2. In what cases do you place the adjective after the noun? 3. What is the best way for beginners to avoid mistakes in the position of adjectives? 4. What is the difference between *un grand homme* and *un homme grand*? 5. What difference is there between *un homme triste* and *un triste homme*? 6. What difference is there between *de méchants vers* and *des vers méchants*?

LE CID.

TRAGÉDIE DE CORNEILLE.

Il serait difficile de dire l'enthousiasme que cette pièce produisit lorsqu'elle parut. Pour la première fois on voyait sur la scène une intrigue noble et touchante, une lutte vraiment dramatique entre les sentiments les plus tendres et les devoirs les plus sacrés. L'admiration fut telle que pendant longtemps on conserva l'habitude de dire : *Beau comme le Cid*.

Don Rodrigue, fils de don Diègue, prétend à la main de Chimène, fille de don Gomès, comte de Gormas. Mais son amour est traversé par une querelle qui éclate entre les deux pères : don Diègue vient d'obtenir la charge de gouverneur du prince royal, distinction que don Gormas avait sollicitée. Le comte, irrité et froissé dans son orgueil, refuse la main de Chimène, insulte le vieillard et s'oublie jusqu'à lui donner un soufflet. Don Diègue tire son épée pour se venger, mais le comte la lui fait aisément tomber des mains. Le vieillard désarmé maudit alors la faiblesse de son âge et regrette sa première vigueur. En ce moment accourt Rodrigue, impatient de connaître la réponse du comte. *Rodrigue, as-tu du cœur ?* lui crie son père du plus loin qu'il l'aperçoit. *Tout autre que mon père l'éprouverait sur l'heure*, répond l'impétueux jeune homme, étonné d'une telle question. Alors il apprend l'affront que son père vient de recevoir et le nom de l'offenseur. Que fera-t-il ? Laissera-t-il cet outrage impuni ou bien le lavera-t-il dans le sang du père de Chimène ? Alternative cruelle ! mais l'honneur castillan ne souffre aucune transaction. Rodrigue a pris son parti et provoque aussitôt le comte en duel. A la rapidité du dialogue entre les deux adversaires, on croit entendre déjà les fers qui se croisent. Gormas est tué et le malheur de Chimène est sans consolation. La mort de son père la condamne, selon les lois de l'honneur de ce temps, à exiger la mort de son amant. Ce devoir cruel, elle le remplira. Elle vient se jeter au pied du roi en lui demandant justice. Rodrigue, de son côté, ose se présenter chez elle, démarche d'une invraisemblance choquante, mais cette réserve faite, la scène est d'une incomparable beauté ; il vient lui offrir de mourir de sa main. Chimène, vaincu par son amour, s'écrie : *Voilà, je ne te hais point !* Elle con-

tinuera néanmoins à demander la mort de Rodrigue tout en craignant de l'obtenir. L'invraisemblance de cette scène est portée au comble par l'arrivée de don Diègue qui vient chercher son fils presque dans la maison de Chimène et lui exprimer sa satisfaction d'avoir si bien vengé son honneur. Il lui annonce en même temps la descente imprévue des Maures vers Séville, le presse de voler à la rencontre des envahisseurs et de forcer, par sa victoire, le roi au pardon et Chimène au silence.

Rodrigue a vaincu les Maures et pris deux de leurs rois. C'est dans ce fameux combat que les ennemis ont rendu hommage à la valeur du vainqueur, en le nommant *Cid* ou seigneur. Bientôt Rodrigue apparaît avec le roi au milieu d'une cour triomphante : la mort du comte est oubliée, on ne pense plus qu'au vainqueur des Maures. La description que fait Rodrigue du combat est un des plus beaux morceaux de la langue française. Ce récit est à peine achevé, que Chimène vient troubler la joie du triomphe en demandant de nouveau justice. Mais le *Cid* vainqueur ne peut plus être puni par le roi dont il vient de sauver les États. Chimène, toute à ses projets de vengeance, promet alors sa main au chevalier qui voudra la venger. Don Sanche, rival de Rodrigue, se présente et le roi consent à un combat singulier à condition que le vainqueur, quel qu'il soit, deviendra l'époux de Chimène. Rodrigue, résolu à mourir, vient déclarer à celle-ci qu'il ne se défendra pas contre don Sanche et se fera tuer pour elle. Cette menace rend Chimène à son amour, elle excite son amant à se défendre et ajoute :

Sors vainqueur d'un combat dont Chimène est le prix.

A l'ouïe de ces paroles, Rodrigue éclate en transports d'enthousiasme. Peu après apparaît don Sanche, l'épée à la main. A cette vue, Chimène, croyant Rodrigue mort, accable d'imprécations le vainqueur. Au milieu de cette méprise, trop prolongée, arrive le roi, et Chimène le supplie de la dégager de sa promesse : elle ne veut plus que le cloître pour pleurer son père et son amant. Don Fernand la détrompe : Rodrigue vit et c'est après avoir désarmé don Sanche, qu'il a chargé celui-ci d'apporter son épée aux pieds de Chimène. Rodrigue paraît lui-même et demande encore à mourir de la main de celle qu'il aime. Celle-ci lutte une dernière fois entre son devoir et sa passion, enfin elle se laisse persuader, comme malgré elle, par les discours du roi et

consent à épouser Rodrigue lorsqu'il sera revenu de l'Afrique où Fernand l'envoie porter la guerre contre les Maures.

BONNEFON.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Give the indefinite article. 2. Give the definite article. 3. Give the partitive article. 4. Decline: la tragédie, l'habitude, le fils, le prince royal, sa main. 5. Give the rules for the contraction of the definite article. 6. Give the rules for the elision of the article. 7. When do you write *de* instead of *du*, *de la*, *des*? 8. Give the French for—a music teacher, the teacher's book, my father's house, the boy's books, the boys' books, five francs a meter, the first and second floors, a nice little girl. 9. Give a few of the adjectives which are generally placed before the noun. 10. Give the rules for the formation of the plural of nouns and adjectives. 11. Give the rules for the formation of the feminine of adjectives. 12. Give the rules for the formation of the feminine of adjectives and nouns ending in *eur*. 13. How do you form the plural of nouns ending in *ou*. 14. Give the plural of—un sou, un chou, un clou, un hibou, un fou, un joujou, le mal, un mal de tête, un œil, un aïeul, monsieur le général, un grand travail, le beau ciel. 15. Give the feminine of—méchant, sot, hautain, ancien, poltron, pareil, tel, gentil, vil, vieillot, dévot, grec, vieux, public, aigu, oblong, frais, inquiet. 16. Give the rules for—demi, nu, ci-inclus, ci-joint, feu (late). 17. Give the rules for the agreement of adjectives. 18. How do you render *in* or *to* before the name of a town, and before the name of a country? Give the masculine form of the following adjectives: grande, petite, riche, jeune, pauvre, mortelle, mortelles, immortelle, immortelles, folle, folles, belle, belles, nouvelle, vieille, méchante, mauvaise, bonne, bonnes, grosse, grosses, vraie, aisée, jolie, simple, artistique, publique, héroïque, turque, grecque, chère, utile, amère, fière, secrète, discrète, sujette, précieuse, française, heureuse, religieuse, douce, rousse, grasse, longue, maligne, fausse, brève, vive, jalouse, muette, aiguë, sèche, blanche, complète, fine, divine, aimable, agréable, gaie, joyeuse, active, menteuse, peureuse, trompeuse, franche, franque.

COMPARISON.

EXAMPLES.

She is taller <i>than</i> you.	Elle est <i>plus</i> grande <i>que</i> vous.
She is <i>as</i> tall <i>as</i> Mary.	Elle est <i>aussi</i> grande <i>que</i> Marie.
She is the tallest <i>in</i> the school.	C'est <i>la plus</i> grande <i>de</i> l'école.
She sings <i>best</i> , <i>the most</i> just.	Elle chante <i>le mieux</i> , <i>le plus</i> juste.
He is not <i>as</i> good <i>as</i> you.	Il n'est pas <i>si</i> sage <i>que</i> vous.
I received <i>more than</i> five francs <i>more</i>	J'ai reçu <i>plus de</i> cinq francs <i>plus</i>
<i>than</i> you.	<i>que</i> vous.
Here is <i>my</i> greatest friend.	Voici <i>mon</i> meilleur ami.
This is <i>the</i> hardest lesson.	Voici <i>la</i> leçon <i>la plus</i> difficile.

RULES.

1. To form the COMPARATIVE of an adjective, use **plus**, **more**, **moins**, **less**, **aussi**, *as*, before the adjective.

Than or **as**, in the second part of the comparison is rendered by **que**.

2. To form the SUPERLATIVE of an adjective, use **le plus**, *the most*, **le moins**, *the least*, before the adjective.

In, after a superlative is rendered by **de**.

Mon, *ma*, *mes*, etc., when before a superlative, take the place of **le**, *la*, *les*.

3. ADVERBS are compared the same way as adjectives.

Le in *le plus*, *le moins*, with an adverb is invariable.

4. In comparing NOUNS, **plus**, *more*, **moins**, *less*, **autant**, *as much*, *as many*, being adverbs of quantity, require **de** before the following noun.

Il a *plus de* pain *que* vous. Il a *plus de* pain *que de* gâteau.

5. After a NEGATIVE, you may use **si**, **tant**, for **aussi**, **autant**.

EXCEPTIONS.

ADJECTIVES.			ADVERBS.		
Bon ,	meilleur,	le meilleur.	Bien ,	mieux,	le mieux.
<i>Good</i> ,	<i>better</i> ,	<i>the best</i> .	<i>Well</i> ,	<i>better</i> ,	<i>best</i> .
Mauvais ,*	pire,	le pire.	Mal ,*	pis,	le pire.
<i>Bad</i> ,	<i>worse</i> ,	<i>the worst</i> .	<i>Badly</i> ,	<i>worse</i> ,	<i>the worst</i> .
Petit ,*	moindre,	le moindre.	Peu ,	moins,	le moins.
<i>Little</i> ,	<i>less</i> ,	<i>the least</i> .	<i>Little</i> , <i>few</i> ,	<i>less</i> ,	<i>(the) least</i> .

* Petit, *small*, *little*, mauvais, *bad*. mal, *badly*. are also compared regularly

IDIOMS AND OTHER EXAMPLES.

M. Palmer est l'homme le plus riche de la ville.	Mr. Palmer is the richest man in the city.
C'est mon plus grand ami, notre meilleur ami.	He is my greatest friend, our best friend.
Plus vous êtes diligent, plus vous faites de progrès.	The more diligent you are, the more progress you make.
Moins vous étudiez, moins vous faites de progrès.	The less you study, the less you progress.
Donnez-moi encore cinq francs.	Give me five francs more.
Pas le moins du monde.	Not the least in the world.
De mieux en mieux; de pis en pis.	Better and better; worse and worse.
Tant mieux; tant pis.	So much the better; so much the
Elle est on ne peut plus aimable.	She is most amiable. [worse.]

EXERCISES.

Venez, <i>come</i> .	Souvent, <i>often</i> .	Brave, <i>brave</i> .
Je viens, <i>I come</i> .	Rarement, <i>rarely</i> .	Courageux, <i>courageous</i> .
Parlez, <i>speak</i> .	Mais, <i>but</i> .	Le courage, <i>courage</i> .
Je parle, <i>I speak</i> .	L'armée, <i>the army</i> .	Prudent, <i>prudent</i> .
Déjà, <i>already</i> .	Le général, <i>the general</i> .	La prudence, <i>prudence</i> .
Encore, <i>yet, still</i> .	L'officier, <i>the officer</i> .	Patient, <i>patient</i> .
Pas encore, <i>not yet</i> .	Le soldat, <i>the soldier</i> .	La patience, <i>patience</i> .

24.

1. Mon oncle est riche. Il est très riche. 2. Il est plus riche que nous. Il est moins riche que vous. 3. Il est aussi riche que votre père. 4. C'est l'homme le plus riche de la ville. 5. C'est un des hommes les plus riches de la ville. 6. Cette famille est l'une des plus riches de ce pays. 7. Venez souvent; vous venez très rarement. 8. Je viens plus souvent que vous. 9. C'est votre sœur qui vient (who comes) le plus souvent. 10. C'est elle qui est le plus souvent la première de sa classe.

25.

1. You speak French more often than I. 2. You speak much better than I. 3. I am as attentive as you. 4. I study (étudie) more than you. 5. The pear is better than the apple. 6. The peach is still better. 7. I eat more peaches than pears. 8. I like better (j'aime mieux) the cake than the bread. 9. You eat much more bread than cake. 10. London is larger than Paris, but Paris is much prettier than London. 11. You are as courageous as patient. 12. You have as much courage as patience. 13. The exercises are better, but you always pronounce badly. 14. He pronounces better than you. 15. You do not pardon the least mistake. 16. So much the better for you.

EXERCISES.

Comment, *how*.
Combien, *how much*.
Assez, *enough*.
Beaucoup, *much*.
Peu, *little*.
Un peu, *a little*.
Trop peu, *too little*.
Trop, *too much*.
Si, *so, if*.

Quand, *when*.
Maintenant, *now*.
Autrefois, *formerly*.
Aujourd'hui, *to-day*.
Hier, *yesterday*.
Demain, *to-morrow*.
Ce matin, *this morning*.
Ce soir, *this evening*.
Juste, *just*.

Chanter, *to sing*.
Elle chante, *she sings*.
La voix, *the voice*.
La vie, *the life*.
Le jour, *the day*.
La nuit, *the night*.
Le déjeuner, *breakfast*.
Le dîner, *dinner*.
L'appétit, *appetite*.

26.

1. Avez-vous lu la tragédie du Cid? 2. Oui, j'ai lu le Cid et Horace. 3. Qu'est-ce que vous aimez mieux, le Cid ou Horace? 4. Vous ne lisez pas assez, et votre frère lit (reads) trop. 5. Si vous lisez un peu tous les jours, vous aurez bientôt fini ce livre. 6. Ce livre est-il assez intéressant? 7. Les premières pages ne sont pas bien intéressantes. 8. Comment trouvez-vous cette histoire? 9. Elle est beaucoup trop longue. 10. J'aime mieux une comédie de Molière. 11. Quelle comédie aimez-vous le mieux? 12. Quelle est sa meilleure comédie?

27.

1. Have you had a good dinner to-day? 2. Yes, I *have had* a better dinner than yesterday. 3. I have a good appetite. 4. My appetite is better now than formerly. 5. I eat better now than formerly. 6. You eat more fruit than meat. 7. (The) fruit is better than (the) meat. 8. Are you happy? I am very happy, thank you. 9. You are happier to-day than yesterday. 10. That (c') is the happiest day in my life. 11. Emily has a very fine voice. She sings better than her cousin. 12. Her voice is better than the voice of her cousin. 13. She is the best pupil (élève) in the class. 14. Her voice is not false. 15. She never sings falsely. 16. Sing loud; louder; still louder; very loud.

QUESTIONS.

1. What is *more than, less than, as ... as* with an adjective? 2. What is *the most, the least*, with an adjective? 3. Translate: great, greater, the greatest; not so great, much greater. 4. Translate: much money; enough money; more money; less money. 5. Translate: more money than you; five francs more than you; more than five francs. 6. How do you translate *in* after a superlative? 7. How do you translate *than, as* in the second part of a comparison? 8. How do you form the comparative of an adjective and that of an adverb?

HORACE,

TRAGÉDIE DE CORNEILLE.

La tragédie d'Horace est tirée d'un récit de Tite-Live, livre I, ch. XXIII et suivants. Albe et Rome sont en guerre. Pour épargner à deux peuples longtemps amis, unis l'un à l'autre par de nombreux liens de parenté et d'alliance, les déchirements d'une guerre presque civile, il a été convenu que chacune des deux villes rivales remettrait sa cause aux mains de trois de ses guerriers, et que celle dont les champions seraient vaincus accepterait la décision de la fortune et se soumettrait sans résistance aux vainqueurs.

Le Romain Horace a épousé une Albaine, Sabine; Camille, sœur d'Horace, est fiancée à Curiace, frère de Sabine. Rome a choisi pour ses défenseurs Horace et ses deux frères; aux trois Horaces, Albe oppose les trois Curiaces. Malgré les larmes de Sabine et de Camille, Horace et Curiace s'apprêtent à faire leur devoir. Horace est heureux de faire à sa patrie un sacrifice dont peu de héros seraient capables; Curiace ne renonce pas sans douleur au bonheur qu'il a vu si près de lui.

Une Romaine, Julie, vient annoncer à Camille, à Sabine et au père d'Horace le résultat du combat: deux Horaces sont morts; le troisième, le mari de Sabine, est en fuite; les trois Curiaces sont blessés, mais vivants. A cette nouvelle, le vieil Horace s'indigne. Son fils devait au moins mourir s'il ne pouvait vaincre. A la colère patriotique du père succèdent les transports d'une joie sublime, lorsque Valère, envoyé par le roi Tullus, lui apprend que Julie s'est trop hâtée, que la fuite d'Horace était une feinte pour séparer ses ennemis, qu'il est revenu sur eux et que les trois Curiaces sont tombés l'un après l'autre sous ses coups. Cette joie n'est pas de longue durée. Camille, désespérée de la mort de son fiancé, se porte à la rencontre de son frère; elle le brave, l'insulte, maudit et sa victoire et Rome à qui Curiace vient d'être immolé. Horace, hors de lui, la frappe de son épée, et par ce fratricide il retombe dans un nouveau péril. Valère, amant rebuté de Camille, veut se venger et se fait l'accusateur du meurtrier devant le roi Tullus. Horace ne se défend pas. C'est le vieil Horace qui plaide la cause de son fils et qui la gagne.

DEMOGEOT.

FIRST PART OF VERBS.

Avoir, to have.

PRÉSENT.

j'	ai	<i>I have.</i>
tu	as	<i>thou hast.</i>
il	a	<i>he has.</i>
n. avons		<i>we have.</i>
v. avez		<i>you have.</i>
ils	ont	<i>they have.</i>

FUTUR.

j'	aurai	<i>I shall have.</i>
tu	auras	<i>thou wilt have.</i>
il	aura	<i>he will have.</i>
n. aurons		<i>we shall have.</i>
v. aurez		<i>you will have.</i>
ils	auront	<i>they will have.</i>

IMPARFAIT.

j'	avais	<i>I had.</i>
tu	avais	<i>thou hadst.</i>
il	avait	<i>he had.</i>
n. avions		<i>we had.</i>
v. aviez		<i>you had.</i>
ils	avaient	<i>they had.</i>

CONDITIONNEL.

j'	aurais	<i>I should have.</i>
tu	aurais	<i>thou wouldst have.</i>
il	aurait	<i>he would have.</i>
n. aurions		<i>we should have.</i>
v. auriez		<i>you would have.</i>
ils	auraient	<i>they would have.</i>

COMPOUND TENSES.

j'ai	eu	<i>I have had.</i>
j'avais	eu	<i>I had had.</i>

j'aurai	eu	<i>I shall have had.</i>
j'aurais	eu	<i>I should have had.</i>

Être, to be.

PRÉSENT.

je	suis	<i>I am.</i>
tu	es	<i>thou art.</i>
il	est	<i>he is.</i>
n. sommes		<i>we are.</i>
v. êtes		<i>you are.</i>
ils	sont	<i>they are.</i>

FUTUR.

je	serai	<i>I shall be.</i>
tu	seras	<i>thou wilt be.</i>
il	sera	<i>he will be.</i>
n. serons		<i>we shall be.</i>
v. serez		<i>you will be.</i>
ils	seront	<i>they will be.</i>

IMPARFAIT.

j'	étais	<i>I was.</i>
tu	étais	<i>thou wast.</i>
il	était	<i>he was.</i>
n. étions		<i>we were.</i>
v. étiez		<i>you were.</i>
ils	étaient	<i>they were.</i>

CONDITIONNEL.

je	serais	<i>I should be.</i>
tu	serais	<i>thou wouldst be.</i>
il	serait	<i>he would be.</i>
n. serions		<i>we should be.</i>
v. seriez		<i>you would be.</i>
ils	seraient	<i>they would be.</i>

COMPOUND TENSES.

j'ai	été	<i>I have been.</i>
j'avais	été	<i>I had been.</i>

j'aurai	été	<i>I shall have been.</i>
j'aurais	été	<i>I should have been.</i>

VERBS IN *ER*.

Jouer, to play (stem: *jou—*).

PRÉSENT.

je joue	<i>I play.</i>
tu joues	<i>thou playest.</i>
il joue	<i>he plays.</i>
n. jouons	<i>we play.</i>
v. jouez	<i>you play.</i>
ils jouent	<i>they play.</i>

FUTUR.

je jouerai	<i>I shall play.</i>
tu joueras	<i>thou wilt play.</i>
il jouera	<i>he will play.</i>
n. jouerons	<i>we shall play.</i>
v. jouerez	<i>you will play.</i>
ils joueront	<i>they will play.</i>

IMPARFAIT.

je jouais	<i>I was playing.</i>
tu jouais	<i>thou wast playing.</i>
il jouait	<i>he was playing.</i>
n. jouions	<i>we were playing.</i>
v. jouiez	<i>you were playing.</i>
ils jouaient	<i>they were playing.</i>

CONDITIONNEL.

je jouerais	<i>I should play.</i>
tu jouerais	<i>thou wouldst play.</i>
il jouerait	<i>he would play.</i>
n. jouerions	<i>we should play.</i>
v. joueriez	<i>you would play.</i>
ils joueraient	<i>they would play.</i>

COMPOUND TENSES.

j'ai joué	<i>I have played.</i>	j'aurai joué	<i>I shall have played.</i>
j'avais joué	<i>I had played.</i>	j'aurais joué	<i>I should have played.</i>

VERBS IN *IR, RE*.

Finir, to finish (stem: *fini—, finiss—*).

PRÉSENT.

je finis	<i>I finish.</i>
tu finis	<i>thou finishest.</i>
il finit	<i>he finishes.</i>
n. finissons	<i>we finish.</i>
v. finissez	<i>you finish.</i>
ils finissent	<i>they finish.</i>

FUTUR.

je finirai	<i>I shall finish.</i>
tu finiras	<i>thou wilt finish.</i>
il finira	<i>he will finish.</i>
n. finirons	<i>we shall finish.</i>
v. finirez	<i>you will finish.</i>
ils finiront	<i>they will finish.</i>

IMPARFAIT.

je finissais	<i>I was finishing.</i>
tu finissais	<i>thou wast finishing.</i>
il finissait	<i>he was finishing.</i>
n. finissions	<i>we were finishing.</i>
v. finissiez	<i>you were finishing.</i>
ils finissaient	<i>they were finishing.</i>

CONDITIONNEL.

je finirais	<i>I should finish.</i>
tu finirais	<i>thou wouldst finish.</i>
il finirait	<i>he would finish.</i>
n. finirions	<i>we would finish.</i>
v. finiriez	<i>you would finish.</i>
ils finiraient	<i>they would finish.</i>

COMPOUND TENSES.

j'ai fini	<i>I have finished.</i>	j'aurai fini	<i>I shall have finished.</i>
j'avais fini	<i>I had finished.</i>	j'aurais fini	<i>I should have finished.</i>

Vendre, to sell (stem: *vend*—).

PRÉSENT.

je vends	<i>I sell.</i>
tu vends	<i>thou sellst.</i>
il vend *	<i>he sells.</i>
n. vendons	<i>we sell.</i>
v. vendez	<i>you sell.</i>
ils vendent	<i>they sell.</i>

FUTUR.

je vendrai	<i>I shall sell.</i>
tu vendras	<i>thou wilt sell.</i>
il vendra	<i>he will sell.</i>
n. vendrons	<i>we shall sell.</i>
v. vendrez	<i>you will sell.</i>
ils vendront	<i>they will sell.</i>

IMPARFAIT.

je vendais	<i>I was selling.</i>
tu vendais	<i>thou wast selling.</i>
il vendait	<i>he was selling.</i>
n. vendions	<i>we were selling.</i>
v. vendiez	<i>you were selling.</i>
ils vendaient	<i>they were selling.</i>

CONDITIONNEL.

je vendrais	<i>I should sell.</i>
tu vendrais	<i>thou wouldst sell.</i>
il vendrait	<i>he would sell.</i>
n. vendrions	<i>we should sell.</i>
v. vendriez	<i>you would sell.</i>
ils vendraient	<i>they would sell.</i>

COMPOUND TENSES.

j'ai vendu	<i>I have sold.</i>
j'avais vendu	<i>I had sold.</i>

j'aurai vendu	<i>I shall have sold.</i>
j'aurais vendu	<i>I should have sold.</i>

REMARKS.

All French verbs, without any exception, have the endings **ai, as, a, ons, ez, ont** in the *Future*, and **ais, ais, ait, ions, iez, aient** in the *Imperfect* and the *Conditional*.

The *Imperfect* has always the same **stem** as the *Plural* of the *Present*.

To form the *Future* and the *Conditional*, add the right **endings** to the verb itself; in verbs in **re**, drop the **e**.

EXERCISES.

28.

Conjugate the following verbs.

prêter, *to lend.*
rendre, *to give back.*
punir, *to punish.*
obéir, *to obey.*
répondre, *to answer.*

porter, *to carry.*
apporter, *to bring.*
payer, *to pay.*
unir, *to unite.*
mordre, *to bite.*

chérir, *to cherish.*
réjouir, *to rejoice.*
perdre, *to lose.*
trouver, *to find.*
rompre, *to break.*

29.

écouter, *to listen.*
entendre, *to hear.*
remplir, *to fill.*
attendre, *to wait.*
frapper, *to strike.*
toucher, *to touch.*
laver, *to wash.*

grandir, *to grow.*
prier, *to pray.*
demander, *to ask for.*
nourrir, *to nourish.*
pardonner, *to pardon.*
descendre, *to descend.*
raconter, *to relate.*

penser, *to think.*
étudier, *to study.*
oublier, *to forget.*
réussir, *to succeed.*
monter, *to go up.*
montrer, *to show.*
saisir, *to seize.*

* When the last letter of the stem is **D** or **T**, leave the **T** of the endings off.

CINNA,

TRAGÉDIE DE CORNEILLE.

Cinna, petit-fils du grand Pompée, aime Émilie, fille d'un pros- crit mis à mort par Octave. Émilie, recueillie par ce dernier de- venu empereur, et élevée dans son palais, a gardé contre Auguste un implacable ressentiment. Quoique comblée des bienfaits de l'empereur, elle n'est préoccupée que de l'idée de tirer vengeance et ne veut consentir à épouser Cinna que s'il la venge du meur- trier de son père. Cinna, pour lui obéir, a formé une conspira- tion où sont entrés les principaux citoyens de Rome; au premier acte il vient apprendre à Émilie les résolutions des conjurés. A peine a-t-il terminé son récit qu'un messenger de l'empereur l'ap- pelle au palais avec Maxime, son complice. Tous deux se croient découverts et s'appêtent à mourir; mais Auguste, qui ignore le complot, a voulu seulement les consulter, comme ses meilleurs amis, sur le projet qu'il a formé d'abdiquer volontairement l'em- pire. Maxime l'encourage dans sa résolution; Cinna cherche à l'en dissuader, mais uniquement par crainte que sa proie ne lui échappe.

Cependant, Maxime apprend que la main d'Émilie, qu'il aime aussi, doit être la récompense de la mort d'Auguste; il s'aperçoit alors qu'il ne fait que servir son rival en l'aidant dans l'exécution du complot projeté, et va, par jalousie, dénoncer son ami. Cinna hésite cependant à porter la main sur son bienfaiteur; mais Émilie exige impérieusement cette preuve d'amour et triomphe de ses scrupules. Auguste, prévenu des projets de Cinna, le fait venir, l'accable des preuves du complot et du souvenir de ses bienfaits; et quand Cinna confondu n'attend que le supplice, Auguste lui pardonne ainsi qu'à ses complices, et l'unit à Émilie, dont la haine vaincue cède enfin à cette royale clémence.

DEMOGEOT.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Give the Present of—avoir, être, jouer, finir, vendre. 2. Give the 1st pers. sing. of the Future of the same verbs. 3. Give the 1st pers. sing. of the Imperfect and of the Conditionel of the same verbs. 4. Give the French for—I have been, I have had, I have played, I have lent, I had carried, I should carry, I should have carried, I should punish, I should have punished, I was selling, I had sold, I should sell, I should have sold. 5. Point out the nouns in this reading and give the singular of those which are in the plural, and give the plural of those in the singular.

DEMONSTRATIVE ADJECTIVE AND PRONOUNS.

EXAMPLES.

Call that boy and that girl.	Appelez ce garçon et cette fille.
Call these boys and girls.	Appelez ces garçons et ces filles.
Who is that child, that man?	Qui est cet enfant, cet homme?
Who are these children, these men?	Qui sont ces enfants, ces hommes?
What (<i>that which</i>) you say is true.	Ce que vous dites est vrai.
Is that true(<i>or is it true</i>)?—It is true.	Est-ce vrai?—C'est vrai.
Here is my book and Mary's.	Voici mon livre et celui de Marie.
Which dress do you prefer, the one of silk or the velvet one?	Quelle robe préférez-vous, celle de soie ou celle de velours.

RULES.

		SINGULAR.		PLURAL.	
		Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
ADJECTIVE: <i>this</i> or <i>that</i> =		ce,	cette,	ces.	
PRONOUNS	{ <i>this</i> or <i>that</i> =	celui	celle,	ceux,	celles.
	{ <i>this one</i>	=celui-ci,	celle-ci,	ceux-ci,	celles-ci.
	{ <i>that one</i>	=celui-là.	celle-là,	ceux-là,	celles-là.
	{ <i>that, it</i>	=ce.			
	{ <i>this (thing)</i>	=ceci.			
	{ <i>that (thing)</i>	=cela.			

REMARKS.—1. Before a vowel or a silent **h**, the adjective **ce** is changed to **cet**; the pronoun **ce** is changed to **c'** before *est*, *était*.
2. The demonstrative adjective must be repeated before each noun.

REMARKS.

1. **Ce**, (**cet**), **cette**, **ces** stand with a noun.
Celui, **celle**, **ceux**, **celles** stand for a noun.
Ce, (**c'**) **ceci**, **cela** stand for a sentence or for something not named before.
2. **Celui**, **celle**, **ceux**, **celles** are never used alone; but are followed by *-ci*, *-là*, or by *qui*, *que*, *dont*, *à*, *de*.
3. He who, she who, meaning *the one who* are rendered by **celui** **qui**, **celle** **qui**.
4. The one, followed by *who*, *whom*, *which*, *of*, is generally rendered by **celui**, **celle**.
5. This is, that is=**voici**, **voilà** in pointing out.
6. That, when a conjunction=**que**. See note page 111.

Ci, là AFTER A NOUN.

In French the same word means *this* and *that*; whenever we wish to mark the difference expressed in English by *this* and *that*, we place *ci* (for *ici*), *here*, or *là*, *there*, after the noun.

Préférez-vous cette maison-ci ou cette maison-là?

IDIOMS.

Voilà celui que je préfère.	That is the one I prefer.
C'est celui-là que je préfère.	That is the one I prefer.
Voici un joli cheval!	This is a nice horse!
Voilà un joli cheval!	That is a nice horse!
Est-ce là votre chapeau?	Is that your hat?
Comment ça va-t-il? (familiar).	How are you?
Ça va bien, merci. (<i>Ça</i> for <i>cela</i>).	Very well, thank you.

EXERCISES.

30.

Write the following nouns with a demonstrative adjective and pronoun, in the singular and in the plural.

EXAMPLE: Cette ville, celle-ci, celle-là; ces villes, celles-ci, celles-là.

La ville, <i>the city, town.</i>	La porte, <i>the door.</i>	Ouvrir, <i>to open.</i>
Le village, <i>the village.</i>	La fenêtre, <i>the window.</i>	Vous ouvrez, <i>you open.</i>
La rue, <i>the street.</i>	Un escalier, <i>stairs.</i>	Est ouvert, <i>is open.</i>
La cour, <i>the yard, court.</i>	Une chambre, <i>a room.</i>	Fermer, <i>to shut.</i>
La place, <i>the place.</i>	Une classe, <i>a class.</i>	Allez, <i>go.</i>
Le boulevard, <i>the b.</i>	Un banc, <i>a bench.</i>	Écrivez, <i>write.</i>
Un magasin, <i>a store.</i>	Une chaise, <i>a chair.</i>	Écrit, <i>written.</i>
Une école, <i>a school.</i>	Une table, <i>a table.</i>	Épeler, <i>to spell.</i>
Une église, <i>a church.</i>	Un tableau, <i>a picture.</i>	La craie, <i>the chalk.</i>
Un musée, <i>a museum.</i>	Un pupitre, <i>a desk.</i>	La brosse, <i>the brush.</i>

31.

1. I have found several (plusieurs) books. This book belongs (est) to Charles, that book belongs to Henry. 2. This one belongs to Mary, that one belongs to Louise. 3. I have something for you, dear friends. This is for you, Lucette, and that is for your sister Julia. 4. Call this boy and this girl. What lesson have you learned, this one or that one? 5. I have learned the one which (que) you have given. 6. This one is easier than that one. 7. What is that? Is that your exercise? 8. Yes, it is my exercise. Go to the blackboard (tableau); write what (that which) I say (dis). 9. Can you spell this word (mot)? It is a mistake (une faute). 10. Open that window.—Which window?—That one. 11. Which hat do you prefer, this one or that one?

EXERCISES.

Je dois, <i>I must, I owe.</i>	Je voudrais, <i>I would.</i>	La soie, <i>the silk.</i>
Vous devez, <i>you must.</i>	J'ai voulu, <i>I wanted to.</i>	Le plaisir, <i>pleasure.</i>
Il faut que, <i>it is necessary that.</i>	Je veux dire, <i>I mean.</i>	Un autre, <i>another.</i>
Voulez-vous, <i>will you?</i>	Dire, <i>to say, to tell.</i>	Chaque mot, <i>each word.</i>
Je veux, <i>I will.</i>	Je dis, <i>I say.</i>	Difficile, <i>difficult.</i>
Pouvez-vous, <i>can you?</i>	Vous dites, <i>you say.</i>	Facile, <i>easy.</i>
Je peux, <i>I can.</i>	Dit, <i>said, told.</i>	Prochain, <i>next.</i>
Je pourrais, <i>I could.</i>	Choisir, <i>to choose.</i>	Suivant, <i>following.</i>
Prendre, <i>to take.</i>	Choisi, <i>chosen.</i> [<i>stand.</i>	Que (conjunction), <i>that.</i>
Je prends, <i>I take.</i>	Comprendre, <i>to under-</i>	Apprendre, <i>to learn.</i>
J'apprends, <i>I learn.</i>	Vous prenez, <i>you take.</i>	Pris, <i>taken.</i>
	V. apprenez, <i>you learn.</i>	Appris, <i>learned.</i>

32.

1 Il faut toujours parler français avec moi. 2. Avec plaisir; mais vous parlez un peu trop vite (quick). 3. Vous devez écouter avec beaucoup d'attention. 4. Il faut étudier un peu plus. 5. Pouvez-vous comprendre ce que je dis? 6. Je pourrais comprendre tout ce que vous dites, si vous parliez plus lentement (slowly). 7. Avez-vous appris votre leçon? Avez-vous compris tout ce que j'ai dit? 8. J'ai compris chaque mot; ce que vous dites est facile à comprendre. 9. C'est vrai; mais dans chaque leçon vous apprenez beaucoup de mots nouveaux. 10. Avez-vous bien appris tous les mots et toutes les règles (rules) des leçons.

33.

1. Which gloves do you choose, these or those? 2. I choose the silk ones (those of silk). 3. I have chosen those which (qui) are the dearest (chers). 4. I have pretty hats; here is the one of which (dont) I have spoken. 5. Will you speak French with me? 6. With pleasure; I would like to speak better. 7. Do you study much? Study this book well. 8. Speak when it is your turn, and listen when another pupil is speaking. 9. Do you understand? Have you understood what I have said? 10. I have understood nearly (presque) every word that you have said. 11. This lesson is hard; it (elle) is harder than that one.

QUESTIONS.

1. What is the demonstrative adjective in French? 2. What is its form, 1st, in the feminine singular; 2d, in the plural? 3. What are the demonstrative pronouns? 4. How do you translate *he who, she who, the one who*? 5. When do you write *cel*, and when *c'*? 6. When do you use *celui* and when *celui-ci*? 7. When do you use the pronoun *ce*? 8. What is the conjunction *that* in French? 9. When is it necessary to put *ci*, *là* after a noun?

POLYEUCTE,

TRAGÉDIE DE CORNEILLE.

Pauline, fille du gouverneur romain de l'Arménie, sous l'empereur Dèce, avait autrefois, à Rome, connu et aimé le chevalier Sévère, alors obscur et inconnu; mais son père n'avait pas voulu consentir à leur union. Plus tard, Sévère ayant péri dans une campagne contre les Perses, Pauline, pour complaire à son père, avait consenti à épouser Polyeucte, seigneur Arménien. Le mariage vient de s'accomplir, lorsque Sévère, miraculeusement sauvé et devenu, grâce à ses exploits, le favori de l'empereur, revient avec l'espoir de retrouver Pauline et d'obtenir sa main. Cependant, Polyeucte, secrètement converti au christianisme par son ami Néarque, a pris la résolution de faire ouvertement profession de sa nouvelle croyance; il saisit l'occasion d'un sacrifice solennel pour s'élancer sur l'autel, renverser les idoles, et proclamer hautement le Dieu des chrétiens. En punition de ce sacrilège, Polyeucte doit mourir. Sa mort rendrait Pauline libre de suivre les inclinations de son cœur; mais elle a l'âme trop haute pour s'abaisser à de pareils calculs; bien que Polyeucte lui-même l'ait dégagée de ses serments et l'ait conjurée d'épouser son rival, elle ne pense qu'à le sauver, et ne se sert de son ascendant sur Sévère que pour en obtenir la grâce de son époux; puis, quand elle a vu son père, inexorable de peur de se compromettre, exiger de Polyeucte un acte d'apostasie, et celui-ci courir joyeux au-devant de la mort, elle se proclame chrétienne à son tour et appelle le martyre. Félix, entraîné par l'exemple de sa fille et de son gendre, abjure à son tour le paganisme et demande à partager le supplice de Pauline. Mais c'est assez d'une victime: Sévère, qui a toujours estimé les chrétiens, s'en déclare le protecteur, et promet d'intercéder auprès de l'empereur, pour faire cesser les persécutions.

MARCILLAC.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Give a list of the articles. 2. Decline: la fille, l'époux, le gouverneur, l'empereur. 3. When do you use *de* instead of *du, de la, des*? 4. Give the rules for the formation of the plural of nouns and adjectives. 5. What is *les, des, ces*? 6. What is *l', d', c', cet*? 7. What is *à, a, de, du, as, au, aux, ces, ceux*? 8. Give the rules for the formation of the feminine of adjectives. 9. Give the plural and the meaning of—l'époux, le ciel, le fils, le beau cheval, le neveu affectueux, un grand travail, un joli joujou, un fil (thread), un mauvais fils, un fil de fer (iron).

C'EST OR IL EST.

EXAMPLES.

Here is a rose; it is beautiful.
 Do you want it? Take it.
 It rains. It is two o'clock.
 It is sure that he will lose.
 He will lose, it is sure.
 She is pretty; she knows it.
 She is a pretty girl. I think so.
 Who is it? It is I; it is he.
 They are our friends.

Voici une rose; elle est belle.
 La voulez-vous? Prenez-la.
 Il pleut. Il est deux heures.
 Il est certain qu'il perdra.
 Il perdra, c'est certain.
 Elle est jolie; elle le sait.
 C'est une jolie fille. Je le pense.
 Qui est-ce? C'est moi; c'est lui.
 Ce sont nos amis.

RULES.

It used for a noun.

As every thing in French is either masculine or feminine, the pronoun **it**, when standing for a noun, must be turned by *he* or *she*, *him* or *her*, and translated accordingly.

It not use for a noun.

It (*subject*)=**il** with an impersonal verb.

It (*subject*)=**ce** when standing for a preceding sentence.
 In this case it could be replaced by *that*.

It (*direct object*)=**le** when standing for a sentence or for an adjective.

The adverb **so** is often used for **it**; then it can be translated by **le**.

C'est instead of il est, elle est.

Instead of **il** or **elle est** we generally use **c'est** before a noun or a pronoun; and instead of **ils** or **elles sont** we use **ce sont** before a plural noun, or a pronoun of the third person plural.

If the noun should be used adjectively, i. e. without any article or limiting adjective we use **il est**, **elle est**, **ils sont**, **elles sont**, the same as before an adjective. Ex.; Il est docteur; c'est un docteur. Ils sont Français; ce sont des Français.

IDIOMS.

What time is it? It is twelve.
 It is late; it is early.
 How is the weather? It is fine.
 It is bad weather.
 The sun shines; it is warm.
 Hope is nearly happiness.

Quelle heure est-il? Il est midi.
 Il est tard; il est de bonne heure.
 Quel temps fait-il? Il fait beau.
 Il fait mauvais temps.
 Il fait du soleil; il fait chaud.
 L'espérance, c'est presque le bonheur.

EXERCISES.

VOCABULARY.

Venir, <i>to come.</i>	Espérer, <i>to hope.</i>	Le train, <i>the train.</i>
Vous venez, <i>you come.</i>	Arriver, <i>to arrive.</i>	La promesse, <i>the prom-</i>
Je viens, <i>I come.</i>	Manquer, <i>to miss.</i>	Le mal, <i>the pain.</i> [ise.
Je viendrai, <i>I shall come.</i>	Occuper, <i>to occupy.</i>	La tête, <i>the head.</i>
Elle viendra, <i>she will c.</i>	Croire, <i>to believe.</i>	Le monde, <i>the world.</i>
Tenir, <i>to hold, to keep.</i>	Je crois, <i>I believe.</i>	Tout le monde, <i>every-</i>
Vous tenez, <i>you hold.</i>	Nous croyons, <i>we believe.</i>	body.
Je tiens, <i>I hold.</i>	Je croyais, <i>I believed.</i>	Douteux, <i>doubtful.</i>
Je tiendrai, <i>I shall hold.</i>	Cru, <i>believed.</i>	Probable, <i>probable.</i>

34.

1. Il est certain que ma sœur viendra. 2. Elle viendra, c'est certain. 3. Vous espérez qu'elle viendra; moi, je crois que c'est fort douteux. 4. C'est vrai; elle tient rarement ses promesses. 5. Il est vrai qu'elle est très occupée. 6. Elle est assez occupée, c'est vrai. 7. J'espère qu'elle arrivera à temps. 8. C'est probable. Ce n'est pas douteux. 9. Il est probable qu'elle manquera le train. 10. Je pense que c'est probable. 11. Qui est ce monsieur? C'est M. Lebon. 12. C'est le docteur. Est-il docteur?

35.

1. This is for you; that is for me. 2. This book is for Henry, that book is for Robert. 3. This one is for Emma, that one is for Louisa. 4. The one of Emma is very pretty; it is the prettiest. 5. That is true; it is prettier than Louisa's (that of Louisa). 6. Juliette is a studious pupil; she is the most diligent in the class. 7. It is not doubtful that she will have the prize (prix). 8. She will get the prize, it is sure. 9. Who is that girl with a pink dress. 10. She is my cousin; she is Miss Palmer. 11. She is my best friend. 12. Here is our house.

36.

1. There is the doctor. He is a good doctor. 2. He is the doctor of our family. 3. He is very good for the patients (malades). 4. He is the most noted (célèbre) doctor in the town. 5. Who has said that? 6. I did (it is I), it is you, it is he, it is she, it is we, it is they (m.), it is they (f.). 7. It is your brother and your sisters. 8. It is your sisters and your brother. 9. What time is it? It is one o'clock. 10. It is two o'clock, it is three, it is four, it is five. 11. It is fine weather, it is warm. 12. It is not too warm. 13. It is true; will you take a walk (faire une promenade)?

EXERCISES.

Connaître, <i>to know.</i>	Il a raison, <i>he is right.</i>	Le nom, <i>the name.</i>
Je connais, <i>I know.</i>	Il a tort, <i>he is wrong.</i>	Le côté, <i>the side.</i>
V. connaissez, <i>you know.</i>	Il a faim, <i>he is hungry.</i>	A côté, <i>next to, near.</i>
Connu, <i>known.</i>	Il a soif, <i>he is thirsty.</i>	Près de, <i>near.</i>
Savoir, <i>to know (s. thing).</i>	Madame, <i>Mrs. Madam.</i>	Après, <i>after.</i>
Je sais, <i>I know.</i>	Cette dame, <i>that lady.</i>	Avant, <i>before.</i>
Vous savez, <i>you know.</i>	Mademoiselle, <i>Miss.</i>	Pendant, <i>during.</i>
Su, <i>known.</i>	Cette demoiselle, <i>this y.</i>	Le numéro, <i>number.</i>
Demeurer, <i>to live.</i>	Monsieur, <i>Mr.</i>	[<i>lady.</i> Six, sept, huit, 6, 7, 8.
Deviner, <i>to guess.</i>	Ce monsieur, <i>this g.</i>	Neuf, dix, 9, 10.

37.

1. Qui est ce monsieur? 2. C'est Monsieur Lebon. 3. Le (him) connaissez-vous? 4. Oui, je le connais très bien. 5. Où demeure-t-il? 6. Il demeure dans la rue du Château. 7. Savez-vous quel numéro? 8. Je crois que (that) c'est le numéro six ou sept. 9. Où demeurez-vous? 10. Je demeure rue du Paradis, numéro huit. 11. Mon ami Charles demeure à côté de moi. 12. Quelle rue préférez-vous, celle-ci ou celle-là? 13. Quel livre préférez-vous? Ce livre-ci ou celui-là? 14. Celui que vous avez acheté hier. 15. Ce qui est beau n'est pas toujours utile. Ce que vous dites est vrai.

38.

1. Do you think that he is right? 2. It is certain that he is wrong. 3. He is wrong, that is certain. 4. Yes, that is true; that is not doubtful. 5. This boy is often wrong, that is well known. 6. Do you know that gentleman? 7. Yes, I know his name; he is Mr. Smith. 8. He lives in this street; he is a doctor. 9. Who has done (fait) that? Is it you? 10. No, it is not I; it is he or she. 11. It is you who (qui) have done that. 12. It is they who guessed the name. 13. Who are these boys? They are my friends. 14. Do you know these boys? Do you know their (leurs) names? 15. I always know my lesson.

QUESTIONS.

1. What is *it* when referring to a noun? 2. What is *it* with an impersonal verb? 3. What is *it* when you can change it to *that*? 4. What is *he is, she is*, before a noun? 5. What is *he is, she is*, before a proper name or before a pronoun? 6. When do you use *ce sont*? 7. What is the French for—What time is it? How is the weather? It is three o'clock. It is fine weather, it is warm to-day.

JEUNESSE DE RACINE.

Jean Racine est le poète le plus accompli de la langue française pour l'harmonie, la pureté et le charme de ses vers. On proposait à Voltaire d'écrire un commentaire sur Racine comme il en avait fait un sur Corneille, il répondit: « Il n'y a qu'à mettre au bas de chaque page: beau, harmonieux, admirable, pathétique, sublime. »

Racine est né à la Ferté-Milon en 1639. Orphelin à l'âge de quatre ans, il fut élevé par un aïeul maternel. A onze ans il entra à Port-Royal où sa grand'mère et deux de ses tantes avaient embrassé la vie religieuse. Dans cette espèce de monastère se trouvaient réunis des hommes éminents autant par leur piété que par leur science. C'est dans cette sainte maison qu'il apprit la langue d'Homère et d'Euripide dont il devait faire revivre les beautés dans la poésie française, et qu'il puisa les principes religieux que l'on retrouve dans ses derniers ouvrages. Son goût pour les romans et la poésie alarmait les pieux solitaires. Un jour Lancelot lui surprit entre les mains le roman grec de Théagène et Chariclée qu'il affectionnait particulièrement. On le lui enleva; il s'en procura un autre exemplaire qui lui fut aussi enlevé. Il parvint à en acheter un troisième, et il l'apprit par cœur; puis, il le porta au bon Lancelot: « Tenez, lui dit-il, maintenant vous pouvez aussi brûler celui-là. »

Sa famille voulait qu'il fût avocat ou prêtre; mais il choisit la poésie. Une ode qu'il fit pour célébrer le mariage de Louis XIV en 1659 lui valut une pension de cinq cents livres. Il avait vingt et un ans. Une seconde ode intitulée « La Renommée aux Muses » lui valut une nouvelle gratification et une pension de six cents livres. Boileau désira connaître l'auteur; il donna à Racine de précieux conseils et lui enseigna, selon son expression, « à faire difficilement des vers faciles. »

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Give a list of the demonstrative adjectives and pronouns. 2. Decline: celui-ci et celle-ci. 3. Decline: ce garçon et cette fille. 4. Give the French for—this book and that one; these houses and those; he who is my friend will be invited (invité). 5. Give the 1st pers. sing. of each tense (1st Part) of—avoir, être, prêter, obéir, répondre. 6. Give the rules for the plural of nouns and adjectives.

POSSESSIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS.

EXAMPLES.

Where is my dress?—Here is mine.	Où est ma robe?—Voici la mienne.
Do you speak of mine, of yours?	Parlez-v. de la mienne, de la vôtre?
Where is my hat?—Here is mine.	Où est mon chapeau?—Voici le mien.
Do you speak of mine, of yours?	Parlez-vous du mien, du vôtre?
He has <i>his</i> pencil, <i>his</i> pen, <i>his</i> books.	Il a <i>son</i> crayon, <i>sa</i> * plume, <i>ses</i> livres.
She has <i>her</i> pencil, <i>her</i> pen, <i>her</i> books.	Elle a <i>son</i> crayon, <i>sa</i> plume, <i>ses</i> livr.
Her amiable sister is my friend.	Son aimable sœur est mon amie.

RULES.

		SINGULAR		PLURAL	
		Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
ADJECT.	<i>My</i>	=mon,	ma,		mes.
	<i>Thy</i>	=ton,	ta,		tes.
	<i>His, hers</i>	=son,	sa,		ses.
	<i>Our</i>	=notre,	notre,		nos,
	<i>Your</i>	=votre,	votre,		vos.
	<i>Their</i>	=leur,	leur,		leurs.
PRON.	<i>Mine</i>	=le mien,	la mienne,	les miens,	les miennes.
	<i>Thine</i>	=le tien,	la tienne,	les tiens,	les tiennes.
	<i>His, hers</i>	=le sien,	la sienne,	les siens,	les siennes.
	<i>Ours</i>	=le nôtre,	la nôtre,	les nôtres,	les nôtres.
	<i>Yours</i>	=le vôtre,	la vôtre,	les vôtres,	les vôtres.
	<i>Theirs</i>	=le leur,	la leur,	les leurs,	les leurs.

REMARKS.—1. Instead of *ma, ta, sa*, use *mon, ton, son* before a vowel. 2. Possessive adjectives must be repeated before each noun. 3. Do not forget to contract *de, à* with *le, les* in *le mien*, etc.

IDIOMS.

Whose book is this? (To whom...)	A qui est ce livre?
It is mine, yours, Mary's.	C'est à moi, à vous, à Marie.
He is a friend of mine.	C'est un de mes amis.
He lives in his own house.	Il demeure dans sa propre maison.
He has a house of his own.	Il a une maison à lui.
I have a pain in my head.	J'ai mal à la tête.
My head pains me.	La tête me fait mal.
She has changed her dress.	Elle a changé <i>de</i> robe.
She has exchanged her watch.	Elle a changé sa montre.
Yes, uncle; yes, aunt.	Oui, <i>mon</i> oncle; oui, <i>ma</i> tante.

* SON, SA, SES, whether meaning *his* or *her*, agree with the following noun.

REMARKS.

1. The possessive case—'s does not exist in French.

Henry's book=The book of Henry, *le livre de Henry*.My father's house=The house of my father, *la maison de mon père*.

2. Its and their, referring to a thing, are translated by *son*, *sa*, *ses*, *leur*, *leurs*, only when that thing is subject of the verb preceding *its*, *their*, or when they are after a preposition. Otherwise *en*, of it, of them is used.

This city has *its* attractions.Cette ville a *ses* agréments.I admired *its* monuments.

J'en ai admiré les monuments.

I admire the beauty of *its* monuments.J'admire la beauté de *ses* monuments.*Its* monuments are magnificent.Les monuments *en* sont magnifiques.

3. In speaking of the different parts of the body, the possessive adjective is seldom used.

She has hurt *her* foot.Elle s'est fait mal *au* pied.*Her* mouth is small.Elle a *la* bouche petite.

4. As a mark of respect, use the words *Monsieur*, *Madame*, *Mademoiselle*, before *votre* followed by a noun of relationship; also before *titles*.

Monsieur *votre* père, Madame *votre* mère, Monsieur le général.

EXERCISES.

39.

Write the following nouns with a Possessive Adjective and a Pronoun, 1st in the singular, 2d in the plural.

Ex. Un chapeau; mon chapeau, le mien, mes chapeaux, les miens.

Un habit, a coat.

Un ruban, a ribbon.

Une canne, a cane.

Une robe, a dress.

Une plume, a feather.

Une clef, a key. [*brella*.

Une cravate, a cravat.

Un voile, a veil. [*chief*.

Un parapluie, an um-

Un col, a collar.

Un mouchoir, handker-

Une ombrelle, a parasol.

Une manchette, a cuff.

Un manchon, a muff.

Une bourse, a purse.

Un soulier, a shoe.

Un éventail, a fan.

Un porte-monnaie, a pur-

Une bottine, a half-boot.

Une montre, a watch.

Une bague, a ring. [*se*.Une botte, a boot. [*per*.

Une chaîne, a chain.

Un bracelet, a bracelet.

Une pantoufle, a slip-

Une broche, a brooch.

Un canif, a penknife.

Un bas, a stocking.

Une épingle, a pin.

Un dé, a thimble.

1. Mary has lost her book, her pencil and her pen. 2. Charles has lost his book, his pencil and his pen. 3. Louise has lost her penknife. 4. Henry has lost his penknife. 5. She has found her books; he has found his books. 6. He has forgotten his key and his umbrella. 7. She has forgotten her key and her umbrella. 8. His house and his garden. 9. Her garden and her house.

EXERCISES.

Prendre, <i>to take.</i>	Apprendre, <i>to learn.</i>	De l'or, <i>gold.</i>
Je prends, <i>I take.</i>	J'apprends, <i>I learn.</i>	De l'argent, <i>silver.</i>
Nous prenons, <i>we take.</i>	N. apprenons, <i>we learn.</i>	Du nickel, <i>nickel.</i>
Pris, <i>taken.</i>	Appris, <i>learned.</i>	De l'acier, <i>steel.</i>
Faire, <i>to do, to make.</i>	Voir, <i>to see.</i>	Du cuivre, <i>copper.</i>
Je fais, <i>I do.</i>	Je vois, <i>I see.</i>	Du fer, <i>iron.</i>
Nous faisons, <i>we do.</i>	Nous voyons, <i>we see.</i>	Du plomb, <i>lead.</i>
Vous faites, <i>you do.</i>	Vu, <i>seen.</i>	Quelque chose, <i>some-</i>
Ils font, <i>they do.</i>	Regarder, <i>to look at.</i>	Rien, <i>nothing.</i> [<i>thing.</i>
Fait, <i>done, made.</i>	Oublier, <i>to forget.</i>	Rien du tout, <i>n. at all.</i>

40.

1. C'est votre avis, mais ce n'est pas le mien. 2. Voici mon parapluie et le vôtre. 3. J'ai pris votre ombrelle, prenez la mienne. 4. A qui est cette clef? 5. C'est à mon frère; ce n'est pas la mienne. 6. Montrez-moi votre montre, je vous montrerai la mienne. 7. Je préfère ma montre à la vôtre. 8. Je préfère votre chapeau au mien. 9. Elle préfère son chapeau au vôtre. 10. Je préfère mes livres aux vôtres. 11. Vous préférez les vôtres aux miens. 12. Parlez-vous des miens ou des siens? 13. Je parle des vôtres. 14. A qui sont ces livres?

41.

1. My watch is better than yours. 2. Yours is not as good as mine. 3. Mine and yours are better than his. 4. Her watch is better than his. 5. His watch is better than hers. 6. My watch is better than my brother's. 7. Here is a pretty ring. 8. Mine is of gold; his is of silver; yours is of nickel; hers is of brass. 9. This purse; this one or that one; mine or yours. 10. This key or that one; yours or his; ours or yours; your key or mine. 11. Here is your umbrella and mine. 12. My sister has lost her veil, her umbrella and her key. 13. Where is my brother's key?

QUESTIONS.

1. What are the possessive adjectives: 1st, the masculine singular; 2d, feminine singular; 3d, plural. 2. What are the possessive pronouns: 1st, masculine singular; 2d, masculine plural; 3d, feminine singular; 4th, feminine plural. 3. Can you use *ma, ta, sa* before a word beginning with a vowel? 4. Decline: le mien, la mienne, le vôtre, la vôtre. 5. What is *my brother's penknife* in French? 6. Give the French of--I have seen his brother and sister. Have you seen her brother and sister? 7. Write a list of the possessive adjectives and pronouns. 8. Decline: mon frère, ma sœur, le mien, la mienne; notre frère, le nôtre; votre maître, le vôtre. 9. Translate: The boy's books; the boys' books.

RACINE, POÈTE TRAGIQUE.

Corneille avait vécu sous le règne agité de Louis XIII et sous la régence orageuse d'Anne d'Autriche. Il en avait été le poète, et il avait mis sur la scène les femmes de son temps, ces héroïnes de la Fronde, si altières, si impétueuses, si exagérées dans leur romanesque héroïsme, « donnant, selon le mot de Racine, des leçons de fierté à des conquérants. » A cette époque turbulente succéda une société polie, élégante, fine, spirituelle. Cette société trouva son peintre et son poète dans Racine.

Ce poète était admirablement doué pour peindre cette société si jolie, si galante et si décente à la fois du XVIII^e siècle. A un goût délicat, à une brillante imagination, à une vive sensibilité, à un sentiment exquis des bienséances, il joignait une heureuse facilité et une pureté inaltérable de style, une élégance ingénieuse et naturelle, une harmonie enchanteresse, qui font de lui le Raphaël et le Mozart de la poésie française, et qui convenaient à merveille à la tragédie telle qu'il la comprenait, à cet idéal parfait de grâce et de délicatesse. Il est juste de dire que Racine sait être, quand il le faut, énergique et viril comme Corneille.

Corneille avait peint l'enthousiasme des grands sentiments et des grandes vertus. Racine se proposa de représenter les désordres et les malheurs causés par les passions. Il montre les passions de manière à nous faire plaindre ceux qui en sont les esclaves et les victimes, et il nous apprend à les éviter ou à les maîtriser, sous peine de souffrir les douleurs et les maux que nous voyons étalés sur la scène. Chez lui, la tragédie devient la lutte des passions; c'est l'étude du cœur de la femme et l'analyse délicate du plus tendre de nos sentiments exprimé par des traits immortels. Ce grand poète est sans rival dans l'art de peindre les femmes, de leur prêter le langage qui leur convient, et de tracer ces figures angéliques qui, comme Monime, Iphigénie, Bérénice, Andromaque, Junie, Esther, ont la ravissante physionomie des vierges de Raphaël.

RELATIVE AND INTERROGATIVE PRONOUNS.

EXAMPLES.

Here is the theme *that* is so hard. Voici le thème *qui* est si difficile.
 Here is the theme *that* I wrote. Voici le thème *que* j'ai écrit.
 Here is the theme of *which* I speak. Voici le thème *dont* je parle.
 Here is the theme in *which* I had ten mistakes. Voici le thème dans *lequel* j'ai eu dix fautes.
 Who studies? Whom do you praise? Qui étudie? Qui louez-vous? [lade.
 Here is the boy *whose* father is sick. Voici le garçon *dont* le père est ma-
 Here is the boy with *whom* I play. Voici le garçon avec *qui* je joue.

RULES.

RELATIVES.

Who, which, that = **Qui**
 Whom, which, that = **Que**
 Of whom, of which, whose = **Dont**
 Which = **Lequel**, laquelle, lesquels, lesquelles

INTERROGATIVES.

ADJECTIVE	What? which? = Quel , quelle, quels, quelles.
	Which one? = Lequel , laquelle, lesquels, lesquelles.
PRONOUN	Who? = Qui? or Qui est-ce qui ...
	Whom? = Qui? or Qui est-ce que ...
	What? (Subject) = ... Qu' est-ce qui ...
	What? (Object) = Que? or Qu' est-ce que ...
	What? (Disjunctive) = Quoi? *

REMARKS.

1. **What, which, =ce qui, ce que**, when they stand for *that which*.
2. The relative **que, whom, which**, is a conjunctive pronoun;
After a preposition **whom=qui**, and **which=lequel**, laquelle, etc.
3. Do not forget to contract *de, à*, with *le, les* in *lequel*, etc.

EXAMPLES WITH **what**.

What lesson did you study?	Quelle leçon avez-vous étudiée?
Which one did you study?	Laquelle avez-vous étudiée?
What makes them laugh?	Qu'est-ce qui les fait rire?
What do you want?	Qu'est-ce que vous voulez?
What do you want?	Que voulez-vous?
Of what do you speak?	De quoi parlez-vous?
With what did you do that?	Avec quoi avez-vous fait cela?
I know what you said.	Je sais ce que vous avez dit.

* A pronoun is *disjunctive* when used alone or after a preposition; it is *conjunctive* when used with a verb as subject or as direct object.

OTHER EXAMPLES.

Whom do you love?	Qui aimez-vous?
What do you love?	Qu'aimez-vous?
I know who loves you.	Je sais qui vous aime.
I know <i>whom</i> you love.	Je sais <i>qui</i> * vous aimez.
I know what pleases you.	Je sais ce qui vous plaît.
I know what you love.	Je sais ce que vous aimez.
The boy whose father is here.	Le garçon dont le père est ici.
The man whose house I have bought.	L'homme dont j'ai acheté la maison.
Here is the tree upon which....	Voici l'arbre sur lequel....
The tree on the branches of which...	L'arbre sur les branches duquel...
What is that?	Qu'est-ce que cela?
What is that? (<i>Emphatic.</i>)	Qu'est-ce que c'est que cela?

EXERCISES.

Écrire, <i>to write.</i>	Entendre, <i>to hear.</i>	Une page, <i>a page.</i>
J'écris, <i>I write.</i>	Écouter, <i>to listen.</i>	Une ligne, <i>a line.</i>
N. écrivons, <i>we write.</i>	Corriger, <i>to correct.</i>	Un mot, <i>a word.</i>
Lire, <i>to read.</i>	Appeler, <i>to call.</i>	Une faute, <i>a mistake.</i>
Je lis, <i>I read.</i>	Nommer, <i>to name.</i>	Attention, <i>attention.</i>
Nous lisons, <i>we read.</i>	Répéter, <i>to repeat.</i>	Déranger, <i>to disturb.</i>
Casser, <i>to break.</i>	Tâcher, <i>to try.</i>	Tacher, <i>to spot (dirt).</i>

42.

1. Déclinez *lequel*: lequel, duquel, auquel; lesquels, desquels, auxquels. 2. Déclinez *laquelle*: laquelle, de laquelle, à laquelle; lesquelles, desquelles, auxquelles. 3. L'élève qui étudie. 4. Celui qui étudie. 5. Les élèves qui sont paresseux. 6. Ceux qui sont paresseux. 7. Les enfants dont je parle. 8. Le garçon qui parle. 9. Le garçon à qui je parle. 10. Pour qui est le prix? 11. Pour celui qui est le plus appliqué. 12. Vous qui êtes mon ami, dites-moi ce que vous pensez de cela.

43.

1. Who is speaking? 2. Of whom do you speak? 3. To whom have you spoken? 4. Whom do you see? 5. What do you see? 6. Of what do you speak? 7. Listen! What do you hear? 8. What do you read? 9. We read the book which you have lent to my sister. 10. What page? What line? 11. Here is the store in which I have bought my hat. 12. Of which hat do you speak? 13. Of which one do you speak? 14. Of what do you speak? 15. What is disturbing you? 16. Who is disturbing you? 17. Which letter do you read? (To) which one do you answer?

* WHOM=QUI when not referring to a noun expressed before.

EXERCISES.

Louer, <i>to praise.</i>	Aider, <i>to aid.</i>	Se reposer, <i>to rest.</i>
Blâmer, <i>to blame.</i>	Empêcher, <i>to prevent.</i>	Rester, <i>to stay.</i>
Admirer, <i>to admire.</i>	Désirer, <i>to desire.</i>	Tranquille, <i>quiet.</i>
Arranger, <i>to arrange.</i>	Souhaiter, <i>to wish.</i>	Incroyable, <i>incredible.</i>
Déranger, <i>to disturb.</i>	Il y a, <i>there is.</i>	Croyable, <i>credible.</i>
Chanter, <i>to sing.</i>	Y a-t-il, <i>is there.</i>	Étourdi, <i>giddy.</i>
Danser, <i>to dance.</i>	Sur, <i>on.</i>	Distrain, <i>absent-minded.</i>
Rire, <i>to laugh.</i>	Sous, <i>under.</i>	Prochain, <i>next.</i>
Sourire, <i>to smile.</i>	Une fois, <i>once.</i>	Suivant, <i>following.</i>

44.

1. Qui est-ce qui veut jouer avec nous? 2. A quoi voulez-vous jouer? 3. Qui veut jouer à la balle? 4. Qu'est-ce qui vous empêche de venir jouer? 5. Ecrivez une dictée. 6. Avec quoi écrivons-nous, avec un crayon ou avec de l'encre? 7. Ecrivez avec ce que vous voulez. 8. A qui est cet exercice? 9. Quel exercice avez-vous écrit? 10. Lequel écrivons-nous pour demain? 11. Pour la prochaine leçon vous écrirez l'exercice suivant. 12. Vous écrirez encore une fois celui que vous avez écrit hier. 13. Celui dans lequel vous avez fait tant de fautes. 14. Duquel parlez-vous?

45.

1. Here are the children whose father is so sick. 2. Who is the lady who was with you? 3. She is my aunt. 4. The gentleman of whom you speak is my cousin. 5. The lady of whom you speak is my cousin. 6. Of what gentleman do you speak? 7. Of what lady do you speak? 8. Who is the young lady whom I have seen (vue) with your sister yesterday? 9. Who is singing? What is he singing? 10. What makes your brother laugh? 11. What do you wish? 12. What can I do for you? 13. Tell me what you wish. 14. Do what I tell you (vous dis).

QUESTIONS.

1. How do you translate *who* and *whom* when they are relative pronouns? 2. How do you translate *who* and *whom* when interrogative pronouns? 3. How do you translate *what*, 1st, when adjective, 2d, when interrogative pronoun? 4. How do you translate *what* (pronoun) when not interrogative nor exclamative? 5. How do you translate *which*, 1st, before a noun, 2d, before a verb when relative, 3d, before a verb when interrogative? 6. Can you use *qui* after a preposition in speaking of things? 7. Write a list, 1st, of the relative pronouns, 2d, of the interrogative pronouns. 8. Decline: lequel, laquelle, quel livre.

RACINE ET SON FILS.

Racine épousa Mademoiselle de Romanet, fille d'un contrôleur des finances. C'était une personne pieuse et sensée, mais sans aucune notion de littérature, qui n'avait jamais mis les pieds au théâtre et ne connaissait les pièces de son mari que de nom. Racine eut sept enfants; toute sa crainte était d'avoir un fils poète. Pour éloigner son fils aîné de la tentation de faire des vers, il lui disait que les succès ne rendent pas le poète heureux, et il avouait que la plus mauvaise critique lui avait fait plus de chagrin que les plus grands applaudissements ne lui avaient fait de plaisir. «Ne croyez pas, lui disait-il, que ce soient mes vers qui m'attirent les caresses des grands. Corneille fait des vers cent fois plus beaux que les miens et cependant personne ne le regarde: on ne l'aime que dans la bouche de ses acteurs. Au lieu de fatiguer les gens du monde du récit de mes ouvrages, dont je ne leur parle jamais, je les entretiens de choses qui leur plaisent. Mon talent avec eux n'est pas de leur faire sentir que j'ai de l'esprit, mais de leur apprendre qu'ils en ont. Ainsi, quand vous voyez M. le duc de Bourbon passer des heures entières avec moi, vous seriez étonné, si vous étiez présent, de voir que souvent il en sort sans que j'aie dit quatre paroles. Mais peu à peu je le mets en humeur de causer, et il sort de chez moi encore plus satisfait de lui que de moi.»

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Give a list of the possessive adjectives and pronouns. 2. Give the French for—Here is your brother's penknife; here are your brother's friend's books; Charles is my friend and his sister is also my friend. 3. Decline: Mon ami et le tien; notre ami et le vôtre; lequel; celui-ci, celle-là. 4. Give the plural of—général, amiral, bal, balle, bail, émail, éventail, la voix, l'œil bleu, le bas, le soulier, la fille, le neveu, le fil de fer, le fils de mon voisin. 5. Give the feminine of—petit, aîné, heureux, beaux, jolis, frais, faux, roux, étonné, présent. 6. Give the masculine of—pieuse, toute, mauvaises, riche, pauvre, jeune, grandes, nouvelles, la mienne, entière, étonnée, satisfaite, favorites, aiguës, longues, sèche, active, attentives, publiques, artistiques, grecques, héroïques, franches, sottes. 7. Give the rules for the comparative and superlative of adjectives and adverbs.

INDEFINITE ADJECTIVES AND PRONOUNS.

EXAMPLES.

Each pupil is in his place.
 Each one answers in his turn.
 All men are mortal.
 God knows everything.

Chaque élève est à sa place.
 Chacun répond à son tour.
 Tous les hommes sont mortels.
 Dieu sait tout.

LIST OF INDEFINITES.

ADJECTIVES.

chaque, *each, every*
 quelque, *some*
 quelques, *some, a few*
 quelconque, *whatever*

certain, *certain*
 maint, *many a*
 même, *same, self*
 divers, *different*

PRONOUNS.

chacun, *every one, each one*
 quelqu'un, quelqu'une, *some one*
 quelques-uns, quelques unes, *a few*
 quiconque, *whoever*
 tout le monde, *everybody*
 personne, *nobody*

quelque chose, *something*
 rien, *nothing*
 autrui, *others (used after preposi-*
 la plupart, *most* [tions
 on, l'on, *one, people, they we, you,*
used indefinitely

ADJECTIVES AND PRONOUNS.

aucun, *no..., not one*
 pas un, *no..., not one*
 nul, *no..., not one*
 plusieurs, *several*

tout, toute, *all, every*
 tous, toutes, *all*
 tel, telle, *such a*
 autre, *other*

INDEFINITE EXPRESSIONS.

the one, the other, l'un, l'autre
one another, l'un l'autre
each other, l'un l'autre
to one another, l'un à l'autre.

to each other, l'un à l'autre
either, l'un ou l'autre
neither, ni l'un ni l'autre
both, tous deux, tous les deux

REMARKS.

1. **Such a=un tel**, when followed by a noun; **si** (or *tellement*), when followed by an adjective.

Un tel garçon; de tels garçons; un garçon si studieux.

2. **The whole** is translated the same as **all the**.

The whole school or all the school. Toute l'école.

3. **Another=encore**, when meaning more of the same thing, **un autre**, when meaning a different one.

These apples are good; give me another one.

Ces pommes sont bonnes; donnez-m'en encore une.

This apple is no good; give me another one, a big one.

Cette pomme n'est pas bonne; donnez-m'en une autre, une grosse.

4. **One**, when following an adjective, is not translated.

The one=*celui, celle*, when followed by *qui, que, dont*, or by a preposition.

The one=*l'un, l'une*, when contrasting **the other**.

L'un étudie, l'autre joue. Celui qui étudie sera récompensé.

5. **Not anybody**=*personne*; **not anything**=*rien*.

6. **Personne** and **chose** are MASCULINE when pronouns, and FEMININE when nouns.

Nobody has come.

That person is charming.

Personne n'est venu.

Cette personne est charmante.

7. *Quelqu'un, quelque chose, personne, rien*, when immediately followed by an adjective or a past participle, require **de** before that adjective.

Something new. Quelque chose de nouveau.

8. **On** or **l'on**.—For the sake of euphony, we sometimes write *l'on* when there is no other **l** immediately after it, or after the following verb. This is done specially after *et, ou, si, que*.

On is often used in French when the passive form is used in English.

I was told... On m'a dit...

EXERCISES.

little patience, peu de patience
a little patience, un peu de patience
much patience, beaucoup de pat.
many boys, beaucoup de garçons
few boys, peu de garçons
a few boys, quelques garçons
I too, moi aussi
neither I, ni moi non plus

the whole day, toute la journée
every day, tous les jours
the whole year, toute l'année
a whole year, toute une année
every year, tous les ans
the whole Sunday, tout le dimanche
every Sunday, tous les dimanches
on Sunday, le dimanche

46.

1. Chaque chose est à sa place. 2. Chacune de ces choses est à sa place. 3. Chaque élève doit apporter son livre, son cahier et son crayon. 4. Chacun de ces messieurs et chacune de ces dames. 5. Il n'a pas d'excuse. 6. Il a une autre excuse. 7. C'est autre chose. 8. Tous les élèves sont ici. 9. Ils sont tous dans cette classe. 10. Ils savent tous leur leçon. 11. Ils savent toutes leurs leçons. 12. Savez-vous toute votre leçon?

47.

1. No pupil is absent. 2. Each pupil is in his seat. 3. Several boys have been absent. 4. They have brought no excuse. 5. You always have the same excuse. 6. He has seen the whole town. 7. He has seen all the town. 8. He has visited (visité) all the towns in France. 9. I know all the large cities in Europe. 10. I have been a whole year in France. 11. I go to school every day. 12. I go to the country every year. 13. I go to the theatre every week. 14. He has a few friends. 15. He has few friends.

EXERCISES.

Une visite, <i>a visit</i>	Propre, <i>clean</i> .	Frais, <i>cool, fresh</i> .
Visiter, <i>to visit</i> .	Sale, <i>dirty</i> .	Une cerise, <i>a cherry</i> .
Une excuse, <i>an excuse</i> .	Chaud, <i>warm, hot</i> .	Une fraise, <i>a strawberry</i> .
Excuser, <i>to excuse</i> .	Froid, <i>cold</i> .	Encore, <i>still, yet</i> .
Un verre de vin, <i>a glass of wine</i> .	Une tasse de thé, <i>a cup of tea</i> .	
Une bouteille de... <i>a bottle of...</i>	Une demi-tasse, <i>half a cup</i> .	
Un morceau de... <i>a piece of...</i>	Un peu de thé, <i>a little tea</i> .	
Une livre de... <i>a pound of...</i>	Encore un peu, <i>a little more</i>	

48.

1. Personne n'est venu pendant votre absence. 2. Quelqu'un que je ne connais pas est venu. 3. Qui est cette dame? C'est une de nos amies. 4. Connaissez-vous cette personne? 5. C'est une personne charmante. Elle est venue chez nous hier. 6. Voyez-vous quelque chose? Je ne vois rien. 7. Personne ne vous voit. 8. Voulez-vous des cerises? Prenez-en quelques-unes. 9. En voulez-vous encore quelques-unes? 10. Donnez-moi une autre tasse de thé; ce thé est presque froid. 11. Ce café est excellent; donnez-moi encore une tasse de café.

49.

1. This pencil is not good; give me another pencil. 2. This cake is excellent; give me another piece of cake. 3. This water is not cool; give me another glass of water. 4. Give me some more water. 5. I am thirsty; give me another glass of water. 6. Do you know the whole lesson? 7. Have you learned all your lessons? 8. All these boys like to study. 9. They all like to study. 10. This is (voici) all that I have learned. 11. It is such a difficult lesson. 12. Many a lesson is more difficult than this one. 13. This young person is charming.

QUESTIONS.

1. When is *plusieurs* an adjective and when is it a pronoun? 2. When do you pronounce the *s* in *tous*? 3. How do you translate *not anyone, not anything*? 4. When do you say *l'on* instead of *on*? 5. How do you translate *I was told, they say so*? 6. How do you translate *one* or *ones* after an adjective? 7. What does *autrui* mean, and when can it be used? 8. Write the masculine and feminine, singular and plural of *tout, quelqu'un*. 9. Give a few indefinite adjectives. 10. Give a few indefinite pronouns. 11. Translate: Do you know these two boys? I know both; neither likes to study; they do not speak to each other. I have spoken to both.

ANDROMAQUE,

TRAGÉDIE DE JEAN RACINE.

Après la prise de Troie, Andromaque, veuve d'Hector, et son fils Astyanax, sont échus en partage à Pyrrhus, roi d'Épire. Celui-ci, déjà fiancé avec Hermione, fille de Ménélas, diffère de jour en jour son mariage parce qu'il est épris de sa captive. Mais Pyrrhus n'a pas compté avec la haine des Grecs contre la race d'Hector. Irrités d'apprendre que le roi d'Épire songe à épouser Andromaque, ils envoient Oreste auprès de lui pour le sommer de leur livrer le jeune Astyanax qu'Andromaque a dérobé à la mort en lui substituant un autre enfant. Oreste, qui aime Hermione malgré les dédains dont elle a payé son amour, a accepté cette mission dans l'espoir de vaincre sa résistance. Pyrrhus refuse d'accéder à la demande des Grecs; mais, irrité du refus qu'Andromaque oppose à ses vœux pour rester fidèle au souvenir de son époux, il la menace de livrer Astyanax à ses mortels ennemis. C'est en vain que la veuve d'Hector le supplie en pleurant en faveur de son fils et lui reproche sa cruelle rigueur. Pyrrhus reste inflexible. Andromaque se dévouera donc, mais pour rester fidèle à la mémoire d'Hector, elle est décidée à mourir après la cérémonie nuptiale. A la nouvelle du mariage de Pyrrhus avec sa captive, la fureur d'Hermione ne connaît plus de bornes. Elle ordonne à Oreste d'immoler Pyrrhus devant l'autel et lui promet de l'épouser à ce prix. Oreste y consent et assassine Pyrrhus; mais à peine Hermione a-t-elle appris la consommation du crime, qu'épouvantée, elle repousse le meurtrier avec horreur, l'accable de malédictions et court se tuer sur le cadavre de celui qu'elle aimait. Oreste éperdu, se sent en proie à son tour à toutes les furies vengeresses.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Give a list of the articles. 2. Give a list of the demonstrative adjective and pronouns. 3. Give the rules for the formation of the feminine of adjectives. 4. Give 3d pers. sing. of each tense of avoir, être, réjouir, danser, vendre, répondre. 5. What are the Future and Conditional *endings* for all verbs? 6. How do you form the Future and Conditional of verbs? 7. Give the rules for the comparative. 8. Give the rules for the superlative. 9. Give the French for—small, smaller, smallest; as large as you, larger than you, the largest in the class; as much bread as you; as much bread as cake; more pencils than pens; good, better, best. 10. Parse the following words: le, les, de, des, au, aux, à, as, ces, ses, ce, se, cet, c', mon, le mien, notre, le nôtre.

MÊME, TOUT, QUELQUE.

EXAMPLES.

The <i>same</i> school, the <i>same</i> teachers.	La <i>même</i> école, les <i>mêmes</i> maîtres.
Obey the laws, <i>even</i> unjust ones.	Obéissez aux lois <i>même</i> injustes.
They were <i>all</i> (of them) black.	Ils étaient <i>tous</i> noirs.
They were <i>quite</i> black.	Ils étaient <i>tout</i> noirs.
She was <i>quite</i> astonished.	Elle fut <i>tout</i> étonnée.
She was <i>quite</i> surprised.	Elle fut <i>toute</i> surprise.
Whatever riches he may have...	<i>Quelques</i> richesses qu'il ait...
However rich they may be...	<i>Quelque</i> riches qu'ils soient...
Whatever may be his wealth.	<i>Quelle</i> que soit sa fortune...

RULES.

MÊME.

Même, *same, self*, is an adjective and variable.

Même, *even*, is an adverb and invariable.

TOUT.

Tout, *all, any, every*, is an adjective and variable.

Tout, *quite, entirely, however*, is an adverb and invariable.

Tout, adverb, is variable for the sake of euphony when before a feminine adjective beginning with a consonant.

QUELQUE... QUE, *whatever, however*.

Quelque, before a noun, is an adjective and variable.

Quelque, before an adjective, is an adverb *only* in the sense of *so, however*.

In **quel que soit**, * *whatever may be*, **quel** is an adjective and variable.

OTHER EXAMPLES.

Myself, themselves (f.), thems. (m.).	Moi-même, elles-mêmes, eux-mêmes.
All the city, the whole city.	Toute la ville.
All the towns or cities.	Toutes les villes.
Every city has its attractions.	Toute ville a ses agréments.
A few learned men think so.	Quelques savants pensent ainsi.
However learned they may be.	Quelque savants qu'ils soient.
I have a few good books.	J'ai quelques bons livres.
Whatever may be your talents...	Quels que soient vos talents.
They did the same.	Ils ont fait la même chose.
They did the same.	Ils ont fait de même.

* Always write *quel que* in two words before être.

IDIOMS.

Something good, nothing good.	Quelque chose de bon, rien de bon.
There is nothing new.	Il n'y a rien de nouveau.
I like all that is beautiful.	J'aime tout ce qui est beau.
Whoever you may be, help us.	Qui que vous soyez, aidez-nous.
Speak of that to nobody whatever.	Ne parlez de cela à qui que ce soit.
Speak of that to nobody whatever.	N'en dites rien à personne qui vive.
Whatever you may say, I shall not believe you. Whatever you may say...	Quoi que vous disiez, je ne vous croirai pas. Quoi que ce soit que vous disiez...
Though you study hard, ...	<i>Quoique</i> vous étudiez beaucoup,...
The very day of my arrival.	Le jour même de mon arrivée.

EXERCISES.

Envoyer, <i>to send</i> .	Gâter, <i>to spoil</i> .	La connaissance, <i>the</i>
Oublier, <i>to forget</i> .	Réussir, <i>to succeed</i> .	<i>knowledge</i> .
Passer, <i>to pass</i> .	Dîner, <i>to dine</i> .	Orgueilleux, <i>proud</i> .
Dépasser, <i>to go beyond</i> .	Déjeuner, <i>to breakfast</i> .	Les gens, <i>the people</i> .
Dépenser, <i>to spend</i> .	La force, <i>the strength</i> .	La main, <i>the hand</i> .
Penser, <i>to think</i> .	Fort, <i>strong</i> .	Le doigt, <i>the finger</i> .
La pensée, <i>the thought</i> .	La qualité, <i>the quality</i> .	Un habit, <i>a coat</i> .
Une idée, <i>an idea</i> .	Parfait, <i>perfect</i> .	Les habits, <i>the clothes</i> .

50.

1. Envoyez-moi quelques livres intéressants. 2. Quelque intéressants que soient ces livres, ils ne me font pas oublier l'heure du dîner. 3. Quelques qualités que vous ayez, n'en (of them) soyez pas orgueilleux. 4. Quelles que soient vos qualités, n'oubliez pas que personne n'est parfait en ce monde. 5. Quels que soient vos talents, vous ne réussirez pas sans application. 6. Quelque savants que soient ces jeunes gens, ils ne sont pas fiers. 7. Quelques protections que vous ayez, quels que soient vos amis, quelle que soit votre fortune, quelque grandes que soient vos connaissances, vous n'êtes pas sûr de réussir.

51.

1. You saw (have seen) that yourself. 2. We have the same idea, the same thoughts. 3. We read the same books. 4. I want (veux) to study the same lessons as you, even if they are very difficult. 5. These children have *been playing* (joué) with ink, they are quite black. 6. The whole dress is spoiled; the dress is all spoiled. 7. You have spoiled all your books, all my letters. 8. Your hands are quite black; your fingers are quite black. 9. I will spend (passer) a few days with you this Summer. 10. However strong she may be... 11. Whatever may be her strength... 12. There are a few beautiful roses in our garden.

EXERCISES.

Dieu, <i>God.</i>	Un ami, <i>a friend.</i>	Habiller, <i>to dress.</i>
La gloire, <i>glory.</i>	Un ennemi, <i>an enemy.</i>	Estimer, <i>to esteem.</i>
La beauté, <i>beauty.</i>	Un hôtel, <i>a hotel.</i>	Mépriser, <i>to despise.</i>
La modestie, <i>modesty.</i>	Un plat, <i>a dish.</i>	Créer, <i>to create.</i>
La naissance, <i>the birth.</i>	Annoncer, <i>to announce.</i>	Presque, <i>nearly.</i>
La manière, <i>the manner.</i>	Servir, <i>to serve.</i>	Partout, <i>everywhere.</i>
Une heure, <i>an hour.</i>	Porter, <i>to wear, carry.</i>	Aussi, <i>also.</i>
Le départ, <i>the depart-</i>	Déchirer, <i>to tear.</i>	Ainsi, <i>thus.</i>
L'arrivée, <i>arrival.</i>	[ture. User, <i>to wear out.</i>	Assez, <i>enough.</i>

52.

1. Nous dînons tous les jours à la même heure. 2. Dans cet hôtel ils donnent presque tous les jours les mêmes plats. 3. Toutes ces dames étaient bien habillées. 4. Les jeunes filles étaient toutes habillées de la même manière. 5. Ces habits sont tout usés; mais tout usés qu'ils soient, ils peuvent (they can) encore servir. 6. Toutes ses pensées, toute sa gloire était de plaire (please) à Dieu. 7. Il était estimé de tout le monde, même de ses ennemis. 8. Nous avons vu cette dame le jour même de son arrivée. 9. Quelle que soit sa beauté, quels que soient ses talents, elle n'est pas aimée de tout le monde. 10. Quoi que vous disiez, on ne vous croira pas.

53.

1. These houses are all the same. 2. All these houses and all these gardens belong (are) to my uncle. 3. The whole earth announces the glory of God. 4. God has created everything; He is everywhere; He sees everything and knows all. 5. I go to church every Sunday. 6. Your dress is quite torn, quite worn out. 7. All these young girls have the same books and study the same lessons. 8. My mother was quite astonished, quite surprised. 9. However great may be her beauty, her modesty is still greater. 10. Whatever your birth may be, do not despise anyone. 11. Though you study much, you do not succeed.

QUESTIONS.

1. When is *même* variable, and when invariable? 2. When is *tout* variable, and when invariable. 3. When is *tout* variable, though being an adverb? 4. When is *quelque* variable? 5. How do you translate *whatever may be*? 6. Translate: I have learned a few lessons. However difficult these lessons may be, I learn them. Whatever may be the lessons, I will learn (apprendrai) them. Whatever talents you may have, whatever may be your memory (la mémoire), whatever you may say, I do not think you will succeed, though you may think the contrary.

BRITANNICUS,

TRAGÉDIE DE RACINE.

Le sujet de cette pièce est emprunté au XIII^e livre des *Annales* de Tacite. Le poète peint Néron, à son début dans le crime, encore hésitant entre le bien et le mal, entre Burrhus et Narcisse. Agrippine, sa mère, affamée de pouvoir, s'aperçoit avec dépit que son crédit baisse auprès de son fils qu'elle n'avait élevé au trône que dans l'espoir de régner sous son nom. Elle a formé le dessein de marier Junie à Britannicus, fils de l'empereur Claude son premier mari, et frère adoptif de Néron, dans le but de se concilier l'affection de ce jeune prince et de s'en faire au besoin un appui contre Néron lui-même. L'empereur, pour déjouer ce plan, fait enlever violemment Junie. Mais à peine l'a-t-il aperçue qu'il en devient épris à son tour. Il mande Britannicus dans son palais et lui ordonne de renoncer à son amour: sur son refus, il le fait arrêter et projette sa mort. Agrippine elle-même est retenue captive dans le palais; cependant elle parvient à obtenir une entrevue avec son fils. Dans un entretien remarquable elle lui rappelle tous les bienfaits qu'elle lui a prodigués et l'accuse d'ingratitude. Néron cherche à se justifier en reprochant à sa mère le complot qu'elle trame avec Britannicus. Agrippine semble parvenir néanmoins à désarmer la colère de l'empereur et lui fait promettre de se réconcilier avec son frère; mais à peine a-t-elle disparu que Néron, donnant un libre cours à ses ressentiments, déclare à Burrhus, son gouverneur, qu'il est résolu, sous l'apparence de la réconciliation, à assassiner Britannicus: *J'embrasse mon rival, mais c'est pour l'étouffer*, dit-il. Burrhus, son gouverneur, le ramène pour un moment à des sentiments meilleurs, mais l'affranchi Narcisse a bien vite réussi à réveiller l'instinct sanguinaire du jeune empereur, et Britannicus meurt empoisonné au milieu du festin qui devait sceller cette réconciliation. Néron ne jouit cependant pas complètement du fruit de son crime, car Junie lui échappe en se réfugiant dans le temple des vestales.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Give a list of the relative pronouns with their meaning. 2. Give a list of the interrogative pronouns with their meaning. 3. When do you use the interrogative pronoun *que*? 4. How do you translate *what*, when not interrogative? 5. Point out every article and noun as they occur in this reading, and give their singular and plural.

PERSONAL PRONOUNS.

EXAMPLES.

Here is the book. I see it.	Voici le livre. Je le vois.
Here is the pen. I see it.	Voici la plume. Je la vois.
I do not see it; do you see it.	Je ne la vois pas; la voyez-vous?
Here are the children. I see them.	Voici les enfants. Je les vois.
Send them to school.	Envoyez-les à l'école.
Who is there? I, he, she.	Qui est là? Moi, lui, elle.
This is for me and for him.	Ceci est pour moi et pour lui.

LIST OF PERSONAL PRONOUNS.

CONJUNCTIVE.				DISJUNCTIVE.	
Subject.		Object.			
je, I.	ME, me.	ME, to me.		moi, I, me.	
tu, thou.	TE, thee.	TE, to thee.		toi, thou, thee.	
il, he.	LE, him.	LUI, to him.		lui, he, him.	
elle, she.	LA, her.	LUI, to her.		elle, she, her.	
nous, we.	NOUS, us.	NOUS, to us.		nous, we, us.	
vous, you.	VOUS, you.	VOUS, to you.		vous, you.	
ils, they.	LES, them.	LEUR, to them.		eux, they, them.	
elles, they.				elles, they, them.	

se, himself, herself, themselves, to h.s, to h.s, to th.s is conjunctive.
 soi, one's self, is disjunctive.

y, thereto, to it, to them; en, therefrom, thereof, of it, of them.

USE OF THE PRONOUNS.

1. **Conjunctive Pronouns** are used only **with** a verb.
Disjunctive Pronouns are used alone or after a preposition.
2. **Lui, leur**, are generally used in speaking of persons; **y, en**, in speaking of things.
En is usually used in French when *of that, of it* or *of them* is understood in English.
 Here are oranges, take one. Voici des oranges, prenez-en une.
3. **Tu, te, toi**, (as well as *ton, ta, le tien, la tienne*), are used among near relatives and very intimate friends; also in addressing the Supreme Being, and sometimes in poetry.

REMARK.—**Même** with the disjunctive pronouns: moi-même (*myself*), toi-même, lui-même, elle-même; nous-mêmes, vous-mêmes, eux-mêmes, elles-mêmes.

IDIOMS.

Let me soon hear from you.	Donnez-moi bientôt de vos nouvelles.
Did you hear from him <i>or</i> her.	Avez-vous de ses nouvelles?
I shall go and meet you.	J'irai à votre rencontre.
Are you sick? I am (so).	Êtes-vous malade? Je <i>le</i> suis.
Are you the patient? I am (she).	Êtes-vous la malade? Je <i>la</i> suis.
I shall not go to the ball.	Moi, je n'irai pas au bal.
You are my friend.	Vous, vous êtes mon ami.
Does he study well?	Est-ce qu'il étudie bien?
I think so. I believe so.	Je le pense. Je le crois.
At my house.	Chez moi. (Chez=at the house of).

EXERCISES.

Flatter, <i>to flatter</i> .	Recevoir, <i>to receive</i> .	Aller, <i>to go</i> .
Chercher, <i>to look for</i> .	V. recevez, <i>you receive</i> .	J'irai, <i>I shall go</i> .
Regarder, <i>to look at</i> .	Je reçois, <i>I receive</i> .	Je vais, <i>I go</i> .
Ne... que, <i>only</i> .	Reçu, <i>received</i> .	V. allez, <i>you go</i> .

54.

Parse the Pronouns in this Exercise.

1. Moi, je le dis; vous, vous le pensez. 2. Mon frère et moi, nous irons vous voir demain. 3. Je leur ai dit, à lui et à elle. 4. Je parle à lui, et non à vous. 5. C'est à lui que je parle. 6. C'est à elle que je parle. 7. Votre sœur n'est-elle pas toujours louée? 8. Qui veut cette image? 9. Moi. Est-ce pour moi? 10. Non, c'est pour elle ou pour lui. 11. A qui est ce crayon? 12. C'est à moi, à toi, à lui, à elle, à nous, à vous, à eux, à elles. 13. Avez-vous été chez votre cousin? 14. N'avez-vous pas été bien reçu? 15. N'êtes-vous pas plus jeune que lui? 16. N'est-il pas plus jeune qu'elle? 17. Vous et moi, nous sommes amis.

55.

The Object Pronouns are in Italics; place them before the Verb.

1. I speak to *you*; you speak to *me*. 2. I see *you*; you see *me*. 3. She knows *me*; I know *her*. 4. He knows *her*; she knows *him*. 5. She speaks to *him*; she speaks to *her*. 6. Do you speak to *him*? Do you not speak to *him*? 7. I give (to) *him* a book. 8. We flatter *you*; you flatter *us*. 9. He looks at *you*; he looks for *you*. 10. Do you look at *me*? Are you looking for *me*? 11. Who did (has done) that? Is it *you*? 12. It is not I, it is he or she. 13. For whom is that? Do you think that (que) it is for *you*? 14. No, Sir, it is for me, for thee, for him, for her, for them. 15. I am going to your house or to his house.

EXERCISES.

Parlez-vous français?	Do you speak French?
Êtes-vous Français?	Are you French?
Votre mère parle-t-elle espagnol?	Does your mother speak Spanish?
Cette dame est-elle Espagnole?	Is that lady Spanish?
Quand votre père a-t-il été à Paris?	When <i>was</i> your father in Paris?
Anglais, allemand, italien.	English, German, Italian.
Les vacances, le chemin.	[pez. The vacations, the way or road.
Vous me trompez; vous vous trom-	You deceive me; you are mistaken.

56.

1. Parlez-vous français? Ne parlez-vous pas encore français?
 2. Je ne parle pas aussi bien que vous. 3. Elle parle français mieux que lui. 4. Il parle français mieux qu'elle. 5. Votre mère parle-t-elle français? 6. Votre père ne parle-t-il pas allemand? 7. Vous apprenez l'italien, n'est-ce pas? 8. Votre sœur apprend-elle l'espagnol? 9. Votre mère a-t-elle été à Paris? 10. Votre famille n'ira-t-elle pas en Europe pendant les vacances? 11. Qu'est-ce que vous faites toute la journée? 12. N'avez-vous rien à faire? 13. Pensez-vous que je n'ai rien à faire? 14. Vous vous trompez, vous dis-je. 15. Venez avec moi, me dit-il.

57.

1. What do you do at school? 2. I study my lessons; I learn, I listen, I read, I write. 3. Do you study well? Do you learn well? 4. Does your brother study well? 5. Does he learn his lessons well? 6. Do you not listen well? 7. Does your sister listen well? 8. Do you speak French? 9. Does he speak German? 10. Does she speak Italian? 11. Does your sister speak Italian? 12. Is Mary learning the piano? 13. Do you go to school every day? 14. When do you go to church? 15. Are you going (do you go, go you) to Europe this summer? 16. Is your mother going to Paris? 17. Has your mother been in Paris? 18. When was (has been) your mother in France?

QUESTIONS.

1. Write: 1st, the subject pronouns; 2d, the object pronouns; 3d, the disjunctive pronouns. 2. Can you use the subject or the object pronouns without a verb? 3. Which pronouns do you use after a preposition? 4. Which pronouns are called *conjunctives*? 5. Which pronouns are called *disjunctive*? 6. When do you use *tu*, *te*, *toi*? 7. Translate: Let me hear from you. I shall go and meet you.

BÉRÉNICE,

TRAGÉDIE DE RACINE.

Bérénice, reine de Palestine, est secrètement recherchée en mariage par Antiochus, roi de Comagène, à l'époque où Titus vient mettre le siège devant Jérusalem. Celui-ci la voit, l'aime, et lorsqu'il est vainqueur, l'emmène avec lui à Rome dans le dessein de l'épouser. Antiochus suit la reine et continue à la voir sous le voile de l'amitié, espérant toujours que quelque obstacle imprévu viendra traverser les projets de mariage de son rival. Son espoir n'est pas trompé. Le sénat vient faire connaître à l'empereur que les Romains se refusent à accepter une étrangère pour impératrice. Titus se voit donc forcé, à son grand regret, de sacrifier son amour à son ambition; mais n'ayant pas la force d'annoncer lui-même cette résolution à Bérénice, il charge Antiochus de cette douloureuse mission. Bérénice, qui a de la peine à y croire, accourt, pour s'en assurer, dans l'appartement de l'empereur et y rencontre le sénat qui vient féliciter Titus de la rupture de son mariage. Elle s'éloigne aussitôt, résolue à se donner la mort; mais bientôt, assurée de l'amour de Titus et ne voulant pas compromettre son autorité, elle prend la généreuse résolution de quitter l'Italie avec Antiochus dont elle n'encourage pas néanmoins les espérances.

BONNEFON.

 QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Parse every pronoun in this reading. 2. Conjugate: aimer, épouser, continuer, traverser, tromper, rencontrer. 3. Parse: est, aime, emmène, refusent, il charge, a, il rencontre, il éloigne, il encourage. 4. Give the feminine singular and plural of—Celui-ci, imprévu, trompé, lui-même. 5. Give the masculine singular and plural of—la reine, recherchée, la voir, une étrangère, l'impératrice, douloureuse, résolue, assurée, généreuse. 6. Give the 1st person singular of each tense of *avoir* and *être*. 7. Give a list of the definite, indefinite, and partitive articles. 8. Give the rules for the contraction of the article. 9. Give the rules for the elision of the article. 10. Give a list of the demonstrative pronouns. 11. What is the difference between *c'* and *cet*. 12. What is the difference between *ceci* and *celui-ci*? 13. When is it necessary to place *ci* or *là* after a noun? 14. Translate: This house is larger than that house; this one is ours; that one is my uncle's.

POSITION OF PERSONAL PRONOUNS.

EXAMPLES.

You give me this book.	Vous <i>me</i> donnez ce livre.
You give it to me.	Vous <i>me le</i> donnez.
You do not give it to me.	Vous ne <i>me le</i> donnez pas.
Do you give it to me?	<i>Me le</i> donnez-vous?
Do you not give it to me?	Ne <i>me le</i> donnez-vous pas?
Give it to him (<i>or</i> to her).	Donnez- <i>le-lui</i> .
Do not give it to him (<i>or</i> to her).	Ne <i>le lui</i> donnez pas.

RULES.

POSITION.

Conjunctive Pronouns are placed before the verb,* Subject first, then Object. Except :

1. **Subject Pronouns** in interrogative conjugation.
2. **Object Pronouns** in the affirmative Imperative.

REMARK.—Each Conjunctive Pronoun, when placed after its verb, is joined to it with a *hyphen*.

ORDER.

When two or three pronouns limit a verb, place

me, te, se, nous, vous before *le, la, les*;

le, la, les before *lui, leur*;

y, en, come last, *y* before *en*.

But in the affirmative Imperative: *le, la, les* come first;

moi, toi † are used for *me, te*; *y* comes before *moi, toi, le, la*.

OTHER EXAMPLES.

Give him some. Give me some.	Donnez-lui-en. Donnez-m'en.
Do not give him any.	Ne lui en donnez pas.
Send me these books to Boston.	Envoyez-moi ces livres à Boston.
I shall send them to you there.	Je vous les y enverrai.
Will you send them to me there?	Voulez-vous me les y envoyer?
He said that to me himself.	Il m'a dit cela lui-même.
He believes himself rich.	Il se croit riche.

* *Subject Pronouns* may follow the verb in sentences beginning with *aussi, encore, peut-être, en vain*, etc. Also in some exclamative sentences. *Peut-être viendra-t-il. Puissiez-vous être heureux!*

† Except before *en* object pronoun of that verb.—Donnez-moi; donnez-m'en.

REMARKS.

1. Two of the OBJECT PRONOUNS *me, te, se, nous, vous; lui, leur*, cannot come together; the indirect object is rendered by the disjunctive pronoun with *à*.

He presented himself to us.
I will introduce you to them.
I will introduce them to you.

Il se présenta à nous.
Je vous présenterai à eux.
Je vous les présenterai.

2. With anyone of the following verbs, the *indirect object pronouns*, if referring to persons, must be rendered in French by the *disjunctive pronouns*, when the subject also refers to persons.

Penser *à*, songer *à*, *to think of*; aller *à*, *to go to*; venir *à*, *to come to*; courir *à*, accourir *à*, *to run to*; accoutumer *à*, *to accustom to*; être *à*, *to belong to*; renoncer *à*, *to renounce to*; boire *à*, *to drink to*.

He thinks of me.
He came to me.
This idea came to me.

Il pense à moi.
Il est venu à moi.
Cette idée m'est venue.

3. Notice the following examples:

I speak to him and to her.
I speak to you and to her.
I saw him and her.

Je leur parle, à lui et à elle.
Je vous parle, à vous et à elle.
Je les ai vus, lui et elle.

EXERCISES.

58.

1. Here is a fine chain; I give it to you. 2. Do you give it to me? 3. Do you not give it to me? 4. He has not given it to me, he has not given it to you. 5. Has he given it to you? 6. Has he given it to him? 7. Has he not given it to him? 8. Give it to me, do not give it to him. 9. Give it to us, give it to them. 10. I shall give it to her. 11. Will you go to the theatre (théâtre)? 12. I am going there to-night. 13. I would like to go there. 14. Do you wish to go there with me? Let us go there together.

59.

1. Send me these books to Boston. 2. Send them there. 3. Send them to me. 4. Send them to me there. 5. Do not send them there. 6. Do not send them to me there. 7. Can you not send them to me there? 8. I have sent them to you there. 9. We have sent some to them. 10. My brother has lent (to) me this fine penknife. 11. He has not given it to me, he has lent it to me. 12. Send it to me, I shall give it back to you to-morrow. 13. I will lend it to you, but do not tell it to him. 14. Come with me to the concert. 15. I cannot go there; I expect a friend.

EXERCISES.

Mettre, <i>to put.</i>	Une affaire, <i>an affair.</i>	Tout à fait, <i>entirely.</i>
Je mets, <i>I put.</i>	Pressant, <i>pressing.</i>	Tout de suite, <i>right</i>
Il met, <i>he puts.</i>	Presser, <i>to press.</i>	Vite, <i>quick.</i> [away.
Nous mettons, <i>we put.</i>	Important, <i>important.</i>	Tantôt, <i>by and by.</i>
J'ai mis, <i>I have put.</i>	Nécessaire, <i>necessary.</i>	Tout à l'heure, <i>just now.</i>
Permettre, <i>to permit.</i>	Déjà, <i>already.</i>	A présent, <i>at present.</i>
Promettre, <i>to promise.</i>	Prêt, <i>ready.</i>	Seulement, <i>only.</i>
Il y a, <i>there is, or there</i>	Près, <i>near.</i>	Ne—que, <i>only.</i>
<i>are.</i>	Libre, <i>free.</i>	Peut-être, <i>perhaps.</i>
Il y avait, <i>there was.</i>	Préférable, <i>preferable.</i>	Quelquefois, <i>sometimes.</i>

60.

1. Lui avez-vous dit que j'irais chez lui ce soir? 2. Je le lui ai dit. 3. Je ne le lui ai pas encore dit. 4. Je ne lui en ai pas parlé. 5. Ne le lui avez-vous pas encore dit? 6. Je l'ai tout à fait oublié. 7. Je le lui dirai tantôt. 8. J'irai vous voir demain matin. 9. Nous parlerons de cette affaire avec lui et avec elle. 10. Nous leur en parlerons. 11. Serez-vous prêt à neuf heures? 12. Si vous ne pouvez pas venir, envoyez-nous un mot. 13. Apportez-moi mon chapeau, et ne me faites pas attendre si longtemps. 14. Où sont mes gants? Les voici sur la table. 15. Eh bien! donnez-les-moi vite.

61.

1. Why have you not sent these letters to the post? 2. I forgot (have forgotten) to send them. 3. Send them at once. 4. Do not forget to send them there to-morrow morning. 5. I have asked you to lend (to) me a book. 6. You did not yet send it (have not yet sent it) to me. 7. When are you going to send it to me? 8. I would like very much to read it. 9. I will lend it to you right away, if you wish. 10. I would lend it to you right away, but my sister has not yet finished it. 11. I am very sorry I cannot give it to you now. 12. Do not lend it to anyone (personne). 13. Send it to me to-morrow.

QUESTIONS.

1. Give the order of the object pronouns. 2. What is the position of the subject and object pronouns? 3. Give the exceptions. 4. What have you to remark about the object pronouns in the affirmative Imperative? 5. Can you use *lui, leur*, after *me, te, se, nous, vous*? 6. Can you use *vous* (object) after one of the object pronouns *me, te, se, nous*? 7. Translate: He thinks of me. He ran to him. That man came to me and spoke to me. The idea came to me. If you wish to speak to him, I will introduce you to him this evening.

BAJAZET,

TRAGÉDIE DE RACINE.

En partant de Bysance pour aller combattre les Persans, le sultan Amurat a remis tous ses pouvoirs à sa favorite Roxane, en lui recommandant de surveiller Bajazet, son frère, dont il suspecte les projets ambitieux. Du camp, il envoie à Roxane l'ordre de le mettre à mort, au moment où celle-ci, qui s'est épris d'amour pour Bajazet, a formé le projet de l'élever au trône, s'il consent à l'épouser. Mais le cœur de Bajazet n'est pas libre: il aime Atalide, sa jeune parente, élevée avec lui dans l'intérieur du harem, et sur laquelle le grand vizir, l'ambitieux Acomat, a jeté les yeux comme sur l'instrument de son ambition. Bajazet ne peut consentir aux projets de Roxane, et celle-ci le menace de sa vengeance. Atalide s'oublie elle-même, et supplie Bajazet de donner quelque espérance à sa rivale. Mais Roxane a surpris leur intelligence, et c'est dans le sang de Bajazet qu'elle lavera sa honte. Elle ne doit cependant pas jouir de sa vengeance: un messenger d'Amurat arrive, porteur d'un ordre de mort pour la sultane infidèle, et Roxane tombe sous son poignard. Acomat, qui a armé ses partisans pour soutenir Bajazet, arrive trop tard pour le sauver, et Atalide se tue de désespoir.

MARCILLAC.

 QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Give a list of the conjunctive pronouns. 2. Give a list of the disjunctive pronouns. 3. Give the rules for the position of the pronouns. 4. Give the order of the object pronouns when two or three come together. 5. Which pronouns cannot come together, and how do you translate the pronoun which is indirect object? 6. Give the French for—I give you a book; I speak to you; I speak of you, I think of you, I come (viens) to you. I speak to you and to her. He speaks to me and to you. I saw him and her. 7. Give the compound tenses (1st pers. sing.) of—penser, punir, répondre, frapper, réjouir, attendre. 8. Give the 1st pers. sing. of the Present and of the Future of—monter, montrer, saisir, descendre. 9. Give the 1st pers. sing. of the Imperfect and of the Conditional of—prier, montrer, monter, nourrir, entendre. 10. Give the masculine of—sèche, fière, muette, brave, active, maligne, longue, noire, blanche, rouge, exacte, inquiète, naïve, douce, fausse, rousse, favorite, belle, gaie, joyeuse, malade, jalouse, épaisse, préfixe, fixe, jumelle, vieille, jeune.

NUMERAL ADJECTIVES.

CARDINAL NUMBERS.

Learn the following numbers and then count up to one hundred.

1, Un,	11, onze.	10, Dix,
2, deux,	12, douze,	20, vingt,
3, trois,	13, treize,	30, trente,
4, quatre,	14, quatorze,	40, quarante,
5, cinq,	15, quinze,	50, cinquante,
6, six,	16, seize,	60, soixante,
7, sept,	17, dix-sept,	70, soixante-dix,
8, huit,	18, dix-huit,	80, quatre-vingt,
9, neuf,	19, dix-neuf,	90, quatre-vingt-dix,
10, dix,	20, vingt.	100, cent; 1,000, mille.
21, Vingt et un,	71, Soixante et onze,	91, Quatre-vingt-onze,
22, vingt-deux,	72, soixante-douze,	92, quatre-vingt-douze,
23, vingt-trois,	73, soixante-treize,	93, quatre-vingt-treize,
24, vingt-quatre,	74, soixante-quatorze,	94, quatre-vingt-quatorze,
25, vingt-cinq,	75, soixante-quinze,	95, quatre-vingt-quinze,
26, vingt-six,	76, soixante-seize,	96, quatre-vingt-seize,
27, vingt-sept,	77, soixante-dix-sept,	97, quatre-vingt-dix-sept,
28, vingt-huit,	78, soixante-dix-huit,	98, quatre-vingt-dix-huit,
29, vingt-neuf.	79, soixante-dix-neuf.	99, quatre-vingt-dix-neuf.

ORDINAL NUMBERS.

They are formed by adding *ième* to the cardinal numbers, except *premier*, *second*.

1st, Premier,	11th, onzième,	21st, vingt et unième,
2nd, deuxième,	12th, douzième,	30th, trentième,
3rd, troisième,	13th, treizième,	31st, trente et unième,
4th, quatrième,	14th, quatorzième,	40th, quarantième,
5th, cinquième,	15th, quinzième,	50th, cinquantième,
6th, sixième,	16th, seizième,	60th, soixantième,
7th, septième,	17th, dix-septième,	80th, quatre-vingtième,
8th, huitième,	18th, dix-huitième,	100th, centième,
9th, neuvième,	19th, dix-neuvième,	1000th, millième,
10th, dixième,	20th, vingtième,	1000000th, millionième.

REMARKS.

1. Pronounce the last letter in *cinq*, *six* (siss), *sept* (sett), *huit*, *neuf*, *dix* (diss). *vingt*; except when followed by a word beginning with a consonant, if they limit that word.

2. The *t* in *vingt* is also sounded in 21, 22, 23, 24, etc., but is silent in 80, 81, 82, 83, etc.

3. Use *et*, *and*, in the numbers 21, 31, 41, 51, 61, 71. Use a hyphen in the other compound numbers below one hundred.

35,697=trente-cinq mille six cent quatre-vingt-dix-sept.

TABLE DE MULTIPLICATION.

2 fois 1 font 2	5 fois 1 font 5	8 fois 1 font 8
2 2 4	5 2 10	8 2 16
2 3 6	5 3 15	8 3 24
2 4 8	5 4 20	8 4 32
2 5 10	5 5 25	8 5 40
2 6 12	5 6 30	8 6 48
2 7 14	5 7 35	8 7 56
2 8 16	5 8 40	8 8 64
2 9 18	5 9 45	8 9 72
2 10 20	5 10 50	8 10 80
3 fois 1 font 3	6 fois 1 font 6	9 fois 1 font 9
3 2 6	6 2 12	9 2 18
3 3 9	6 3 18	9 3 27
3 4 12	6 4 24	9 4 36
3 5 15	6 5 30	9 5 45
3 6 18	6 6 36	9 6 54
3 7 21	6 7 42	9 7 63
3 8 24	6 8 48	9 8 72
3 9 27	6 9 54	9 9 81
3 10 30	6 10 60	9 10 90
4 fois 1 font 4	7 fois 1 font 7	10 fois 1 font 10
4 2 8	7 2 14	10 2 20
4 3 12	7 3 21	10 3 30
4 4 16	7 4 28	10 4 40
4 5 20	7 5 35	10 5 50
4 6 24	7 6 42	10 6 60
4 7 28	7 7 49	10 7 70
4 8 32	7 8 56	10 8 80
4 9 36	7 9 63	10 9 90
4 10 40	7 10 70	10 10 100

VOCABULARY.

Une fois, *one time*.
 Combien, *how much*.
 Font, *make, is, are*.
 Compter, *to count*.
 Jusqu'à, *up to*.

Une moitié, *a half*.
 Une demie, *a half*.
 Un tiers, *one third*.
 Une livre, *a pound*.
 Une lieue, *a league*.

Un mètre, *a meter*.
 Un litre, *a litre*.
 Un gramme, *a gramme*.
 Un quart, *one quarter*.
 Un cinquième, *one fifth*.

EXERCISES.

Un problème, <i>a sum, a problem.</i>	Le double, <i>the double.</i>
Une addition, <i>an addition.</i>	Le triple, <i>triple.</i>
Une soustraction, <i>a subtraction.</i>	Le quadruple, <i>four-fold.</i>
Une multiplication, <i>a multiplic.</i>	Le centuple, <i>hundred-fold.</i>
Une division, <i>a division.</i>	Une huitaine, <i>about eight.</i>
Une fraction, <i>a fraction.</i>	Une dizaine, <i>about ten.</i>
Un nombre, <i>a number.</i>	Une douzaine, <i>a dozen.</i>
Additionner, <i>to add.</i>	Une quinzaine, <i>about fifteen.</i>
Oter, <i>to take off, to subtract.</i>	Une vingtaine, <i>about twenty.</i>
Multiplier, <i>to multiply.</i>	Une trentaine, <i>about thirty.</i>
Diviser, <i>to divide.</i>	Une centaine, <i>about 100.</i>

62.

1. Comptez jusqu'à dix. 2. Comptez de dix jusqu'à vingt. 3. Combien font 10 et 5? 9 et 4? 7 et 9? 8 et 12? 13 et 14? 15 et 17? 4. De 12 ôtez 5, combien reste-t-il? De 12 ôté 5 reste 7. 5. En 24 combien y a-t-il de fois 8? Il y a 3 fois 8. 6. En quelle année sommes-nous? 7. Combien d'élèves y a-t-il dans la classe? 8. Comptez deux par deux. 9. Comptez trois par trois. 10. Comptez quatre par quatre. 11. Dans cette école il y a une centaine d'élèves. 12. J'ai dépensé une quinzaine de francs. 13. Quels sont les quatre cinquièmes de vingt?

63.

1. Read the following numbers: 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 21. 2.—18, 16, 14, 12, 10; 30, 29, 28, 27, 26, 25, 22, 20; 40, 36, 34, 32, 39. 3.—100, 90, 80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10. 4.—222, 333, 444, 555, 666, 777, 888, 999, 987, 876, 765. 5.—111, 122, 201, 210, 220, 202, 800, 802, 208, 820, 880, 808, 8000. 6. Add 12 to 13. Twelve and thirteen make twenty-five. 7. Subtract 15 from 42. Fifteen from forty-two is 27. 8. I have about 30 francs; and my brother about 50 francs. 9. How much have you? 10. I have twice as much as you; I have ten francs more than your brother.

QUESTIONS.

1. Count up to one hundred. 2. When do you pronounce the last letter of *cing, six, sept, huit, neuf, dix*? 3. When is the *t* in *vingt* sounded? 4. Write the ordinal numbers. 5. Do you use *un* before *cent*? 6. Can you say the multiplication table in French? 7. When is the *hyphen* used in a number? 8. How do you translate *more than* with a number?

IPHIGÉNIE,

TRAGÉDIE DE RACINE.

La flotte grecque rassemblée à Aulis est retenue depuis trois mois dans le port par un calme complet. L'oracle, consulté par Agamemnon, déclare par la bouche du devin Calchas, que la flotte ne pourra quitter le port que lorsque Iphigénie, du sang d'Hélène, aura été immolée sur l'autel de Diane. Agamemnon fait venir sa fille d'Argos sous prétexte de l'unir à Achille avant le départ de la flotte. Puis, saisi de remords, il envoie Arcas, un serviteur fidèle, avec ordre de retourner à Argos. Achille a changé de pensée, écrit-il, et le mariage projeté ne se fera pas. Le message n'est pas parvenu à Iphigénie qui arrive à l'improviste, en compagnie de la reine Clytemnestre et d'Eriphile, jeune esclave lesbienne enlevée par Achille. Agamemnon se résigne et fait tout préparer pour le sacrifice, dans lequel Achille et les Grecs ne voient qu'une cérémonie nuptiale. Mais Arcas, de retour, remet à Clytemnestre la lettre d'Agamemnon. La reine, indignée du prétendu refroidissement d'Achille, va quitter le camp. Achille l'y retient par ses serments. Alors Arcas révèle à la reine le terrible secret dont il a reçu la confidence, et lorsqu'Achille en est aussi instruit, il jure de sauver son amante et de venger dans le sang de ce père dénaturé l'injure qui lui est faite. Agamemnon, vaincu par la douleur résignée de sa fille et les instances de Clytemnestre, prend le parti d'éloigner secrètement sa fille du camp. Sa fuite est facile parce que les Grecs ignorent encore la réponse de l'oracle. Mais Eriphile, qui aime aussi Achille, avertit Calchas, et les Grecs s'opposent au départ d'Iphigénie. Achille, qui n'a pu obtenir de son amante qu'elle consente à le suivre, se précipite furieux sur l'escorte qui l'entraînait à l'autel et la met en déroute. Alors Calchas, éclairé tout à coup par la déesse, s'avance et annonce aux Grecs que la victime désignée était une autre Iphigénie, fille de Thésée et d'Hélène, née d'un mariage secret, cette même Eriphile qui était venue assister à la mort de sa rivale. Eriphile furieuse saisit le poignard sacré et le plonge dans son sein.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Parse all the adjectives in this reading. 2. How do you translate *it* ? 3. Give examples. 4. Give a list of the personal pronouns. 5. Give the rules for their place, and for the order of the object pronouns.

NUMERAL ADJECTIVES.

EXAMPLES.

One hundred francs; 200 francs.
 Twenty francs; eighty francs.
 Two hundred and eighty francs.
 Eighty-five francs.
 May 1st; May 2nd.
 1890.
 Napoleon I; Napoleon III.

Cent francs; deux cents francs.
 Vingt francs; quatre-vingts francs.
 Deux cent quatre-vingts francs.
 Quatre-vingt-cinq francs.
 Le premier mai; le deux mai.
 Mil huit cent quatre-vingt-dix.
 N. I (Premier); N. III (Trois).

RULES.

Vingt and **cent** take *s* when multiplied and *immediately* followed by a noun which they limit. This noun is sometimes understood.

Mille is written *mil*, for dates of the Christian era. *

For **dates** use cardinal numbers, *le premier* excepted. For **Sovereigns**, and also in quoting a page, a chapter, use cardinal numbers, *premier*, and sometimes *second*, excepted. †

WHAT TIME IS IT?

What time is it?
 It is ten minutes past ten.
 It is a quarter past ten.
 It is 20 minutes past ten; half past.
 It is 25 minutes to eleven.
 It is 20 minutes to eleven.
 It is a quarter to eleven.
 It is ten minutes to eleven.
 It is five minutes to eleven.
 Two minutes before eleven.
 It is eleven; it is twelve.
 It is twelve (midnight).

Quelle heure est-il?
 Il est dix heures dix.
 Il est dix heures et quart.
 Dix heures 20; dix h. et demie.
 Onze heures moins 25.
 Onze heures moins vingt.
 Onze heures moins un quart.
 Onze heures moins dix.
 Onze heures moins cinq.
 Onze heures moins deux.
 Onze heures; midi.
 Il est minuit.

REMARK.

ANNÉE, JOURNÉE, MATINÉE, SOIRÉE are used to express the whole duration of the year, day, morning, evening. AN, JOUR, MATIN, SOIR are used simply to mark the time without any idea of duration.

* Except in the year 1000 A. D.: *L'an mille*.

† The German Emperor Charles V and the Pope Sixtus V are called *Charles Quint*, *Sixte Quint*.

IDIOMS.

What day is it to-day?	Quel jour est-ce aujourd'hui?
To-day is Monday.	Aujourd'hui, c'est lundi.
What day of the month is it?	Quel jour du mois avons-nous?
To-day is the fifteenth of January.	Aujourd'hui, c'est le 15 janvier.
Every Monday, every Tuesday.	Tous les lundis, tous les mardis.
Every other day; every day.	Tous les deux jours; tous les jours.
In what year were you born?	En quelle année êtes-vous né?
I was born in the year 1875.	Je suis né en 1875.
How old are you? I am fifteen.	Quel âge avez-vous? J'ai quinze ans.

EXERCISES.

lundi, <i>Monday.</i>	janvier, <i>January.</i>	septembre, <i>September.</i>
mardi, <i>Tuesday.</i>	février, <i>February.</i>	octobre, <i>October.</i>
mercredi, <i>Wednesday.</i>	mars, <i>March.</i>	novembre, <i>November.</i>
jeudi, <i>Thursday.</i>	avril, <i>April.</i>	décembre, <i>December.</i>
vendredi, <i>Friday.</i>	mai, <i>May.</i>	le printemps, <i>Spring.</i>
samedi, <i>Saturday.</i>	juin, <i>June.</i>	l'été, <i>Summer.</i>
dimanche, <i>Sunday.</i>	juillet, <i>July.</i>	l'automne, <i>Fall.</i>
le lundi, <i>on Monday.</i>	août, <i>August.</i>	l'hiver, <i>Winter.</i>
une semaine, <i>a week.</i>	un mois, <i>a month.</i>	un an, une année, <i>a year.</i>

64.

1. En quelle année êtes-vous né? 2. Je suis né en 1881. 3. Dans quel mois êtes-vous né? 4. Je suis né dans le mois de mai. 5. Quel jour du mois êtes-vous né? 6. Je suis né le 21 mai 1881. 7. Quels jours prenez-vous des leçons de danse? 8. Seulement deux fois par semaine, le mardi et le jeudi. 9. A quelle heure prenez-vous ces leçons? 10. A quatre heures et demie. 11. Nous irons en France l'été prochain. 12. Nous partirons le premier ou le deux juin. 13. Nous resterons un an en France et un an en Allemagne. 14. J'ai reçu deux cents francs de mon père, et mon frère a reçu deux cent quatre-vingts francs.

65.

1. What time is it? — It is half past two or a quarter to three. 2. It is three o'clock; it is five minutes past three, ten minutes past three, a quarter past three. 3. It is twenty minutes past three, half past three. 4. It is twenty-five minutes to four, a quarter to four, five minutes to four. 5. We dine at half past six. 6. What day of the month is it to-day? 7. It is the 5th; it is the 10th; it is the 21st. 8. How old are you? 9. I am sixteen years old. 10. How old is your brother? 11. He is twelve. 12. Is your sister older than her cousin Hélène? 13. My sister is fourteen years old and my cousin is only thirteen years old.

EXERCISES.

Un siècle, <i>a century.</i>	Une année, <i>a year.</i>	Le trône, <i>the throne.</i>
Un an, <i>a year.</i>	Une journée, <i>a day.</i>	Le roi, <i>the king.</i>
Un mois, <i>a month.</i>	Une matinée, <i>morning.</i>	La reine, <i>the queen.</i>
Une semaine, <i>a week.</i>	Une soirée, <i>an evening.</i>	Le peuple, <i>the people.</i>
Un jour, <i>a day.</i>	Ce soir, <i>this evening.</i>	Prisonnier, <i>prisoner.</i>
Une heure, <i>an hour.</i>	Cette nuit, <i>this night.</i>	Naquit, <i>was born.</i>
Une minute, <i>a minute.</i>	Un trimestre, <i>a quarter.</i>	Mourut, <i>died.</i>
Une seconde, <i>a second.</i>	Un congé, <i>a leave.</i>	Mort, <i>dead.</i>
Le temps, <i>the time.</i>	Les vacances, <i>vacation,</i>	Régner, <i>to reign.</i>
Déclarer, <i>to declare.</i>	<i>holidays.</i>	Fut élu, <i>was elected.</i>

66.

1. Napoléon mourut le 5 mai 1821 à sept heures du matin à Sainte-Hélène. 2. Louis XIV, fils de Louis XIII et d'Anne d'Autriche monta sur le trône à l'âge de cinq ans, en 1643. 3. Il mourut en 1715; il régna 72 ans. 4. Louis XVI naquit en 1754; il monta sur le trône en 1774; il périt (perished) sur l'échafaud (scaffold) le 21 janvier 1793. 5. Napoléon III, fils de Louis, roi de Hollande, et de la reine Hortense, naquit le 20 avril 1808. 6. Il fut élu représentant du peuple en 1848, et nommé président de la République le 10 décembre suivant. 7. Il obtint (obtained) la présidence pour dix ans en 1851. 8. Il fut élu empereur en 1852.

67.

1. One hundred years make a century. 2. A year has twelve months. 3. One month has four weeks. 4. One week has seven days. 5. One day has twenty-four hours. 6. One hour has sixty minutes. 7. One minute has sixty seconds. 8. In one year there are three hundred and sixty-five days. 9. In one month there are thirty or thirty-one days. 10. In three months there are thirteen weeks. 11. In what year (année) died Napoléon I? 12. In what month, and what day of the month? 13. At what time (heure) of the day did he die (died he)? 14. Who was the mother of Louis XIV? 15. How old was he when he mounted the throne? 16. How long did he reign (reigned he)?

QUESTIONS.

1. When do you write *vingt* and *cent* with s? 2. When do you write *mil* instead of *mille*? 3. Which numbers, ordinal or cardinal, do you use for the date of the month? 4. Which numbers do you use for sovereigns? 5. What do you call the German Emperor Charles V in French? 6. Give the days of the week. 7. Give the months of the year. 8. Give the seasons. 9. What is the difference between *jour* and *journée*?

PHÈDRE,

TRAGÉDIE DE RACINE.

Phèdre, seconde femme de Thésée, roi d'Athènes, éprouve un amour criminel pour Hippolyte, le fils de son époux; tel est le fatal secret que lui arrache, après bien des prières, Énone, sa nourrice. Au moment où elle vient de faire ce cruel aveu, Thésée est absent et bientôt le bruit de sa mort se répand dans Athènes. C'est Phèdre elle-même qui vient annoncer cette triste nouvelle à Hippolyte; dans cette entrevue, sa tête s'égare et elle lui fait l'aveu de ses coupables sentiments. Hippolyte, épouvanté, la repousse avec horreur, et Phèdre, humiliée, jure de se venger de cet affront. Cependant avant de le faire, elle essaiera encore une fois de fléchir Hippolyte; maintenant qu'elle est veuve et libre, elle lui fait offrir la couronne pour prix de son amour. Tout à coup le bruit se répand que Thésée n'est point mort; il arrive même et Hippolyte l'accompagne. Que va faire la reine déshonorée aux yeux de son époux? Elle est résolue à se donner la mort; en attendant, loin d'aller à sa rencontre, elle fuit la vue de celui qu'elle redoute. Thésée, interdit de cet accueil, interpelle la reine, et la nourrice de Phèdre ne trouve d'autre moyen de sauver la vie de sa maîtresse, que d'accuser Hippolyte. Que l'on juge de la colère du malheureux père, lorsque son fils, après ces révélations, ose se présenter devant lui! Il l'accable de malédictions, le chasse loin de sa présence et conjure même Neptune de punir le coupable jeune homme. Celui-ci se tait et s'éloigne. La vengeance paternelle ne tarde pas à s'accomplir. Peu après, Thérémène accourt pour annoncer la mort d'Hippolyte: Neptune a fait sortir du sein de la mer un monstre menaçant; les chevaux effrayés se sont emportés et l'infortuné jeune homme est mort de ses blessures en protestant de son innocence. A l'ouïe de cette nouvelle, Phèdre, accablée de remords, vient aussitôt tout dévoiler à Thésée; mais déjà elle s'est fait justice elle-même, car, à peine a-t-elle achevé de parler, qu'elle tombe empoisonnée aux pieds de son époux.

BONNEFON.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Parse all the pronouns in this reading. 2. Give a list of the personal pronouns. 3. Give the masculine singular and plural of—naturelle, belle, générale, fraîche. 4. Give the plural of—cheveu, cheval, bleu, bal, œil, travail, éventail, bétail, artificiel, ciel.

ADVERBS.

EXAMPLES.

He is very polite, he speaks very politely.	Il est très poli; il parle très poliment.
Active, actively.	Actif, activement.
Patient, patiently.	Patient, patiemment.
Her voice is false; she sings false.	Sa voix est fausse; elle chante faux.
You accuse me wrongly.	Vous m'accusez faussement.

RULES.

HOW TO FORM AN ADVERB FROM AN ADJECTIVE.

If the adjective ends in a **vowel**, add **ment**.

If ending in a **consonant**, add **ment** to the feminine.

If ending in **ant** or **ent**, change to **amment**, **emment**.

REMARK.—Many adjectives are used as adverbs, and, as such, are invariable.

PLACE OF ADVERBS.

In **simple tenses**, place the adverb after the verb.

In **compound tenses**, place the adverb before the Participle.

REMARKS.—1. Many adverbs, especially long adverbs, are placed before or after the Participle, as euphony may demand.

2. *Hier, aujourd'hui, demain, autrefois, ici, là, tôt, tard, etc.*, and adverbial expressions are placed after the Participle.

EXCEPTIONS.

Beau,	bellement.	Commun,	communément.
Nouveau,	nouvellement.	Importun,	importunément.
Fou,	follement.	Confus,	confusément.
Mou,	mollement.	Diffus,	diffusément.
Aveugle,	aveuglement. *	Profus,	profusément.
Commode,	commodément.	Précis,	précisément.
Conforme,	conformément.	Exprès,	expressément.
Uniforme,	uniformément.	Profond,	profondément.
Énorme,	énormément.	Obscur,	obscurément.
Immense,	immensément.	Gentil,	gentiment.
Opiniâtre,	opiniâtrément. *	Lent,	lentement. *
Économe,	économiquement.	Présent,	présentement.
Traître,	traîtreusement.	Gai,	gaïement.
Impuni,	impunément.	Assidu,	assidûment.
Dû,	dûment. *	Cru,	crûment. *

* Blindly, obstinately, duly, slowly, crudely.

IDIOMS.

<i>I</i> just saw him. I come to see him.	Je viens de le voir. Je viens le voir.
I saw him a little while ago.	Je l'ai vu tantôt <i>ou</i> tout à l'heure.
She sings correctly, falsely.	Elle chante juste, faux.
She speaks loud, low.	Elle parle haut, bas.
She stopped short.	Elle est restée <i>ou</i> demeurée court.
This flower smells good, bad.	Cette fleur sent bon, mauvais.
She fainted ; she felt badly.	Elle s'est trouvée mal.
She is well, better now.	Elle est bien, mieux maintenant.

EXERCISES.

plutôt, <i>rather</i> .	le plus, <i>most</i> .	autour de, (prep.) <i>around</i> .
plus tôt, <i>sooner</i> .	de plus, <i>besides</i> .	alentour, (adv.) <i>around</i> .
de suite, <i>successively</i>	au plus, <i>at the most</i> .	avant de, (prep.) <i>before</i> .
tout de suite, <i>right away</i> .	le moins, <i>the least</i> .	auparavant, (adv.) <i>before</i> .
tout à coup, <i>suddenly</i> .	du moins, <i>at least</i> .	très bon, <i>very good</i> .
tout d'un coup, <i>all at once</i> .	au moins, <i>at least</i> .	bien bon, <i>very good</i> .
devant, <i>before (place)</i> .	plus, <i>more</i> .	fort bon, <i>very good</i> .
avant, <i>before (time)</i> .	davantage, * <i>more</i> .	grand'faim, <i>very hungry</i> .

68.

Ecrivez les adverbess formés des adjectives suivants

brillant, <i>brilliant</i> .	drôle, <i>droll, funny</i> .	pieux, <i>pious</i> .
abondant, <i>abundant</i> .	égal, <i>equal</i> .	plaisant, <i>pleasant</i> .
adroit, <i>handy, skillful</i> .	gracieux, <i>gracious</i> .	positif, <i>positive</i> .
chrétien, <i>christian</i> .	hardi, <i>bold</i> .	principal, <i>principal</i> .
courant, <i>running</i> .	lisible, <i>legible</i> .	puissant, <i>powerful</i> .
curieux, <i>curious</i> .	lâche, <i>coward</i> .	noble, <i>noble</i> .
digne, <i>worthy</i> .	léger, <i>light</i> .	élégant, <i>elegant</i> .
divin, <i>divine</i> .	lourd, <i>heavy</i> .	ardent, <i>ardent</i> .

69.

Ecrivez les adverbess formés des adjectives suivants.

1. Aisé, facile, affreux, petit, utile. 2. Froid, précieux, méchant, fort, joli. 3. Riche, pauvre, long, haut, profond. 4. Intérieur, inférieur, meilleur, aimable, doux. 5. Faux, vrai, malin, sot, secret. 6. Discret, complet, gros, gras, frais. 7. Exprès, sec, franc, agréable, public. 8. Beau, nouveau, fou, mou, heureux. 9. Cher, affectueux, tendre, odieux, exact. 10. Actif, attentif, net, réel, généreux. 11. Brave, premier, dernier, poli, joyeux. 12. Fin, naïf, fier, seul, mortel. 13. Rond, carré, aveugle, amer, avantageux. 14. Courageux, patient, lent, prudent, prochain. 15. Evident, clair, tranquille, aucun, nul. 16. Présent, économe, traître, assidu, gentil.

* DAVANTAGE is used at the end of a sentence and cannot have any complement.

EXERCISES.

dormir, <i>to sleep.</i>	sentir, <i>to feel.</i>	le fauteuil, <i>the armchair.</i>
je dors, <i>I sleep.</i>	sentir, <i>to smell.</i>	la chaise, <i>the chair.</i>
v. dormez, <i>you sleep.</i>	je sens, <i>I feel.</i>	le banc, <i>the bench.</i>
partir, <i>to leave.</i>	v. sentez, <i>you feel.</i>	le sofa, <i>the sofa.</i>
je pars, <i>I leave.</i>	senti, <i>felt.</i>	comment, <i>how.</i>
v. partez, <i>you leave.</i>	étudier, <i>to study.</i>	très bien, <i>very well.</i>
il est parti, <i>he has left.</i>	travailler, <i>to work.</i>	bien, mal, <i>well, bad.</i>
j'aurai, <i>I shall have.</i>	le dessin, <i>drawing.</i>	assez bien, <i>pretty well.</i>
je saurai, <i>I shall know.</i>	le dessein, <i>the design.</i>	comme cela, <i>like that.</i>

70.

Soulignez les adverbes.

1. Cet arbre est haut. 2. Parlez haut. 3. Cette chaise est beaucoup trop basse. 4. Vous parlez un peu trop bas. 5. Ce banc est un peu trop bas. 6. Sa voix (voice) est fausse. 7. Elle chante faux. 8. Elle chante très juste. 9. Sa voix est très juste. 10. Vous lisez mieux que lui. 11. Il lit moins bien que vous. 12. Demain vous lirez mieux. 13. Aujourd'hui vous avez mal lu. 14. J'avais mal à la tête ce matin. 15. Ce dessin est bien fait. 16. C'est un très bon dessin. 17. Il est beaucoup mieux fait que celui d'hier. 18. Vous avez payé ces livres trop cher. 19. Ils sont très chers.

71.

Soulignez les adverbes.

1. Je suis bien ici. 2. Asseyez-vous (sit down) là, vous serez mieux. 3. Comment va la malade ? 4. Elle va mieux ; elle se sent beaucoup mieux aujourd'hui. 5. Vous partez déjà ! 6. Il est déjà parti ! 7. Il est parti hier. 8. Venez tout de suite. 9. Je suis venu immédiatement. 10. Ma tante arrivera demain. 11. Demain je saurai bien mes leçons. 12. Je lui parle rarement. 13. Je lui ai rarement parlé. 14. Je lui ai parlé rarement. 15. Jamais je ne l'ai vu *en colère* (angry). 16. Je ne l'ai jamais vu en colère. 17. Je l'ai vu hier. 18. Avez-vous bien dormi ? 19. Comment avez-vous dormi ? 20. Merci, je dors toujours très bien. 21. Etudiez davantage ; vous ne travaillez pas assez.

QUESTIONS.

1. How do you form an adverb from an adjective ? 2. What is generally the place of an adverb ? 3. What is the place of—aujourd'hui, hier, demain ? 4. What is the place of adverbial expressions ? 5. Translate: Have you more patience than I ? Yes, I have more. Foolishly, newly, gently, presently, slowly. His voice is very loud, he speaks very loud.

ESTHER,

TRAGÉDIE DE RACINE.

Le sujet d'Esther est la délivrance des juifs qui étaient restés à Babylone après la captivité. Aman, le ministre du roi Assuérus, a menacé de les détruire parce que l'un d'eux, Mardochée, a refusé d'incliner son front devant lui. Punir ce misérable ne suffit pas à sa vengeance ; il faut qu'elle s'étende sur toute son odieuse nation. Il obtient facilement du roi un édit qui voue à la mort les juifs dispersés dans tout l'empire. Mais Mardochée veille sur ses compatriotes. Esther, l'épouse d'Assuérus, est sa nièce ; c'est lui qui l'a élevée, c'est à elle qu'il s'adressera pour qu'elle obtienne du roi la grâce de sa nation. Il compte d'autant plus sur la bienveillance d'Assuérus, qu'il a sauvé celui-ci d'un complot traîné contre sa vie. La Providence semble seconder les plans de Mardochée. Le roi, tourmenté par un songe, s'est fait lire les annales de son règne qui lui ont remis en mémoire les services de Mardochée et, comme il a oublié de le récompenser, il ordonne à Aman de le conduire en triomphe dans la ville. Aman n'obéit qu'avec répugnance, mais il se console à la pensée du supplice prochain qu'il réserve à son ennemi. Cependant Esther, à la prière de son oncle, se décide, pour sauver les juifs, à pénétrer chez le roi, malgré la défense qui interdit de s'en approcher. Elle sollicite la faveur de recevoir Assuérus à sa table. Aman assistera au festin. C'est en présence du persécuteur des juifs qu'elle se jette aux pieds du roi, lui avoue qu'elle est juive et dévoile les projets sanguinaires que son ministre a formés par un motif de vengeance personnelle. Assuérus, touché des larmes de la reine et convaincu de la perfidie de son favori, révoque l'édit de proscription et livre Aman au supplice préparé pour Mardochée.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Count up to twenty. 2. Give the cardinal numbers from eighty to one hundred. 3. Give the ordinal numbers up to twenty. 4. Give a list of the articles. 5. Give a list of the demonstrative adjectives and pronouns. 5. Give a list of the possessive adjectives and pronouns. 7. Point out all the nouns in this reading, and give their gender; write them in the singular and in the plural. 8. Give the 1st person of each tense of—avoir, être, refuser, punir, étendre, vouer, adresser, compter.

NEGATIVE EXPRESSIONS.

EXAMPLES.

Who did that?—Not I.	Qui a fait cela?— Pas moi.
Are you not ashamed not to know your lesson?	N'êtes vous pas honteux de ne pas savoir votre leçon?
I saw nothing.	Je n'ai rien vu.
I saw nobody.	Je n'ai vu personne .
Nobody saw me.	Personne ne m'a vu.
He received only ten dollars.	Il n'a reçu que dix dollars.
He cannot come.	Il ne peut venir.
I have no money (not any money).	Je n'ai pas d'argent.
I have no more money.	Je n'ai plus d'argent.
I have not more money than you.	Je n'ai pas plus d'argent que vous.

LIST OF NEGATIVES.

ne . . . pas,* <i>not</i> .	ne . . . personne, <i>nobody</i> .
ne . . . point, <i>not</i> .	ne . . . aucun, <i>not one</i> .
ne . . . plus, <i>no more</i> .	ne . . . nul, <i>not one</i> .
ne . . . jamais, <i>never</i> .	ne . . . ni . . . ni, <i>neither . . . nor</i> .
ne . . . rien, <i>nothing</i> .	ne . . . que, <i>only, nothing but</i> .
ne . . . guère, <i>but little</i> .	

REMARKS.

1. **Ne** is used *before* a verb only; no verb, no **ne**.

In the *Infinitive*, **pas**, **point**, **plus**, **rien**, **jamais**. are generally placed before the verb.

2. In a compound tense, **pas**, **point**, **plus**, **rien**, **jamais** are placed before the Participle, while **personne**, **aucun**, **nul**, **ni**, **que** are placed after it.

3. **Pas** may be omitted after *pouvoir*, *savoir* (used for *pouvoir*) *oser*, *cesser*, *si*, *depuis que*, *il y a . . . que*, etc.

Never use *pas* with another negative.

4. Not anything=**rien**; not anybody=**personne**.

I have not seen anything. Je n'ai rien vu.

I did not see anybody. Je n'ai vu personne.

5 No more, not any more, no longer=**ne . . . plus**.

Not more=**ne . . . pas plus**.

* **POINT** is more emphatic than **PAS**.

IDIOMS.

I did not see anybody at all.	Je n'ai vu âme qui vive.
I never saw him in my life.	Je ne l'ai vu de ma vie.
I did not say a word to anybody.	Je n'ai dit mot à personne.
I did not see him for ten years.	Il y a dix ans que je ne l'ai vu.
I did not see him for ten years.	Je ne l'ai pas vu depuis dix ans.
I saw him ten years ago.	Il y a dix ans que je l'ai vu.
I saw him ten years ago.	Je l'ai vu il y a dix ans.
He does nothing but laugh.	Il ne fait que rire.
Rich or not, she pleases me.	Riche ou non, elle me plaît.
Her goodness, not her beauty.	Sa bonté et non pas sa beauté.
I too. Neither I.	Moi aussi. Ni moi non plus.
I am not tired either.	Je ne suis pas fatigué non plus.

EXERCISES.

Oser, <i>to dare.</i>	Rentrer, <i>to come back.</i>	Du tout, <i>at all.</i>
Cesser, <i>to cease.</i>	Embrasser, <i>to kiss.</i>	Pas du tout, <i>not at all.</i>
Couper, <i>to cut.</i>	Embarrasser, <i>to embar-</i>	Fatigué, <i>tired.</i>
Partager, <i>to divide.</i>	Pleurer, <i>to cry.</i>	[<i>rass.</i> Se reposer, <i>to rest.</i>
Séparer, <i>to separate.</i>	Pleuvoir, <i>to rain.</i>	Je me repose, <i>I rest.</i>
Demeurer, <i>to live.</i>	Il pleut, <i>it rains.</i>	Reposez-vous, <i>rest.</i>
Voyager, <i>to travel.</i>	Il a plu, <i>it rained.</i>	Asseyez-vous, <i>sit down.</i>
Rencontrer, <i>to meet.</i>	Il pleuvra, <i>it will rain.</i>	Marcher, <i>to walk.</i>

72.

1. Ne me voyez-vous pas? 2. Je vous entends, mais je ne vous vois pas? 3. Il ne peut ni nous voir ni nous entendre. 4. Je n'ai pas d'argent. 5. Je n'ai plus d'argent. 6. N'avez-vous plus d'argent? 7. Je n'ai pas plus d'argent que vous. 8. Vous ne dansez jamais. 9. N'avez-vous jamais dansé? 10. Je n'achète rien, parce que je n'ai besoin de rien. 11. N'avez-vous rien acheté? 12. Non, je n'ai rien acheté; je n'ai acheté rien du tout. 13. Vous ne mangez guère; n'avez-vous pas faim? 14. Je n'ai pas d'appétit; je n'ai ni faim ni soif. 15. Ni moi non plus.

73.

1. I see; I do not see. 2. I have seen; I have not seen. 3. I know you; I do not know you. 4. He knows me; he does not know me. 5. He does not know me any more. (He knows me no more). 6. I desire nothing. 7. I do not desire anything. 8. I know nobody. 9. I do not know any one in this city. 10. I have heard nothing. 11. I did not hear anything. 12. I (have) never said that. 13. Have you any money? I have no money. 14. I am not tired at all, let us walk (marchons). 15. It is not yet five o'clock. 16. It is only half past four. 17. That boy never studies; he does nothing but play.

EXERCISES.

Pourquoi? <i>why.</i>	La tête, <i>the head.</i>	Sortir, <i>to go out.</i>
Parce que, <i>because.</i>	Les dents, <i>the teeth.</i>	Je sors, <i>I go out.</i>
Quand? <i>when.</i>	Tromper, <i>to deceive.</i>	Vous sortez, <i>you go out.</i>
Lorsque, <i>when.</i>	Chercher, <i>to look for.</i>	Sorti, <i>gone out.</i>
La, <i>the, her; là, there.</i>	Suivre, <i>to follow.</i>	Courir, <i>to run.</i>
A, <i>has; à, to, at.</i>	Je suis, <i>I follow.</i>	Je cours, <i>I run.</i>
Où, <i>or; où, where.</i>	Nous suivons, <i>we follow.</i>	Nous courons, <i>we run.</i>
Des, <i>of the; dès, from.</i>	Suivi, <i>followed.</i>	Couru, <i>run.</i>

74.

1. Elle ne sort jamais le soir sans sa mère. 2. Je ne vous crois plus, parce que vous m'avez déjà trompé plusieurs fois. 3. L'honnête homme ne trompe jamais personne. 4. Je n'étais pas malade hier, mais j'avais mal aux dents. 5. Il n'a plus mal aux dents, mais il a mal à la tête. 6. Cet enfant n'est pas bien du tout; allez chercher le docteur. 7. Le docteur n'est pas chez lui; il ne rentrera pas avant midi. 8. Ce garçon est très honnête; il ne m'a jamais trompé. 9. Pourquoi ne venez-vous plus avec nous. 10. Parce que je ne peux pas marcher aussi vite que vous. 11. Eh bien! nous ne marcherons pas plus vite que vous. 12. Vous ne faites que courir, je ne peux vous suivre.

75.

1. Will you not eat something before (avant de) going out? 2. Take some cake with a cup of tea. 3. Take a little more cake. 4. No more, thank you. 5. I am not hungry. 6. I am hungry no more. 7. I have eaten more than you. 8. You have not eaten more than I. 9. Give me some more coffee if you please. 10. Do you wish any more sugar? 11. I have enough, thank you. 12. This man was very rich; he is rich no longer. 13. He is not poor; you are not richer than he. 14. I have no time now, I cannot stay longer (plus longtemps). 15. I did not see my brother for two years. 16. I do not know when I shall be able to see him.

QUESTIONS.

1. Give the principal negations in French. 2. What is the place of *ne*? 3. Can you use *ne* without a verb. 4. What is the place of *pas*? 5. When is *pas* placed before the verb? 6. When is *pas* omitted? 7. How do you translate *no more*, and *not more*? 8. Where is the place of *ne* when there are *object pronouns* before the verb? 9. Where is the place of *pas* in a compound tense? 10. Give the French for: Are you not sorry not to have seen them? Not at all. He has not seen them either. Nor did I either. I am glad (bien aise) not to see them. There are eight days that I have not seen you.

ATHALIE,

TRAGÉDIE DE RACINE.

Le grand prêtre Joad a recueilli secrètement dans le temple de Jérusalem le seul des enfants d'Achazia qui ait échappé au massacre dans lequel Athalie a enveloppé toute sa famille. Le moment est venu de le faire monter sur le trône usurpé par son aïeule. Joad a eu soin de s'assurer du concours d'Abner, guerrier resté fidèle à la loi du Seigneur, mais qui se laisse effrayer par les menaces qu'Athalie a proférées contre le temple. Une fois assuré de l'appui d'Abner qui commande l'armée d'Athalie, Joad n'hésite plus à annoncer à son épouse Josabeth sa résolution de couronner ce jour même le jeune roi dans le temple et de le faire reconnaître par les lévites ; mais ce n'est pas sans peine qu'il parvient à calmer les craintes que conçoit son épouse pour la vie de Joas. En ce moment, Athalie, poussée par un esprit de vertige, s'est introduite dans le lieu saint où elle aperçoit un enfant qui la remplit de terreur ; car cet enfant est le même qui lui est apparu dans un songe, armé contre elle d'un fer homicide. Elle veut le connaître, le voir, l'interroger. Le grand prêtre y consent. La sublime simplicité des réponses du jeune Joas confond et désarme les projets de vengeance d'Athalie ; mais Mathan, prêtre apostat et son ministre, réveille ses terreurs. Elle redemande l'enfant ainsi qu'un trésor qu'on tient caché dans le temple. Sur la promesse qu'on lui livrera l'un et l'autre, la reine se retire. C'est alors que Joad fait connaître pour la première fois à l'enfant royal le mystère de sa naissance et qu'il le proclame, en présence des lévites, comme le légitime successeur d'Achazia. Joas est couronné roi ; des armes sont distribuées aux lévites, et lorsqu'Athalie arrive de nouveau, accompagnée de quelques soldats, pour demander ce qu'on lui a promis, les portes se referment derrière elle, un rideau s'ouvre et Joas apparaît couronné du diadème et assis sur un trône entouré des lévites armés. Athalie se voit trahie ; on l'entraîne hors du temple pour la mettre à mort.

BONNEFON.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Give us a list of the articles. 2. Give the rules for contraction. 3. Give a list of the demonstrative adjectives and pronouns. 4. What is the difference between *cela* and *celui-là*? 5. Give the rules for the place of the personal pronouns.

ADVERBS

AND ADVERBIAL EXPRESSIONS MOST IN USE.

These words come up so frequently in readings, that pupils would be saved a great deal of trouble if they would learn their meaning. Cover the English with a slip of paper and try to translate the French.

Où *Where*ici *here*là *there*là-bas *yonder*là-haut *above*en bas *down stairs*en haut *up stairs*devant *before, in front*derrière *behind*avant *before*après *after*dessous *under*dessus *over*dedans *inside*dehors *outside*outre *besides*en outre *besides*loin *far*près *near*auprès *near*proche *near*ailleurs *elsewhere*d'ailleurs *besides*partout *everywhere*nulle part *nowhere*quelque part *somewhere*alentour *around*ça et là *here and there*à droite *on the right*à gauche *on the left*d'où *from where*d'ici *from here*de là *from there*par où *which way*par ici *this way*par là *that way*jusqu'où *how far*en avant *forward*en arrière *backward***Oui** *Yes*si *yes*certainement *certainly*certes *indeed*assurément *assuredly*probablement *probably*sans doute *undoubtedly*vraiment *truly*en vérité *verily*en effet *indeed*volontiers *willingly*(volontairement) *voluntarily*de bon cœur *heartily*de bon gré *willingly*bon gré mal gré *willing or not*tant mieux *so much the better*tant pis *so much the worse***Non** *No*ne *not*pas *not*non pas *not*ne—pas *not*ne—point *not*pas du tout *not at all*nullement *by no means*aucunement *by no means*peut-être *perhaps***Combien ?** *How much.*beaucoup *much*trop *too much*peu *little*trop peu *too little*un peu *a little*(peu à peu) *little by little*à peu près *about*environ *about*assez *enough*moins *less*

Plus *More*
davantage *more*
autant *as much*
tant *so much*
au moins *at least*
du moins *at least*
au plus *at the most*
de plus *besides*
en plus *over*
ne—guère *but little*

Comment *How*
bien *well*
très bien *very well*
fort bien *very well*
mieux *better*
mal *bad*
pis *worse*
surtout *above all*
aussi *also*
ainsi *thus*
si *so*
comme *as, like*
même *even*
de même *in the same manner*
presque *almost*
plutôt *rather*
(plus tôt) *sooner*
seulement *only*
ne—que *only, but*
vite *quick*
lentement *slowly*
doucement *softly*
à peine *scarcely*
à l'envi *vying with each other*
à regret *with reluctance*
instantment *instantly*
exprès *on purpose*
par hasard *by chance*
au hasard *at random*
sciemment *knowingly*
tout de bon *in earnest*
à l'endroit *on the right side*
à l'envers *on the wrong side*
à fond *thoroughly*
de mieux en mieux *better & better*
de pis en pis *worse and worse*
de plus en plus *more and more*
de moins en moins *less and less*
de mal en pis *from bad to worse*
en particulier *privately*
en public *publicly*
tour à tour *in turn*
à la fois *at once*

En même temps *At the same time*
ensemble *together*
pêle-mêle *pell-mell*
sens dessus dessous *upside down*

Quand *When*
aujourd'hui *to-day*
hier *yesterday*
demain *to-morrow*
après-demain *after to-morrow*
avant-hier *before yesterday*
la veille *the eve*
le lendemain *the next day*
le surlendemain *the third day*
maintenant *now*
à présent *at present*
à l'instant *on the instant*
sur le champ *immediately*
tout de suite *at once*
de suite *one after another*
immédiatement *immediately*
tout à l'heure *just now*
dans un instant *in a moment*
dans un moment *in a moment*
tantôt *by and by*
bientôt *soon*
aussitôt *as soon*
tôt ou tard *sooner or later*
de bonne heure *early*
tard *late*
en avance *in advance*
en retard *late*
à l'heure *in time*
à temps *in time*
alors *then*
dès lors *from that time*
désormais *henceforth*
dorénavant *henceforth*
puis *then*
depuis *since*
ensuite *afterward*
après *after*
avant *before*
auparavant *previously*
d'abord *at first*
déjà *already*
encore *still, yet*
enfin *at last*
sans cesse *incessantly*
rarement *rarely*
souvent *often*
jamais *never, ever*
toujours *always*
à jamais *for ever*

Pour toujours *For ever*
 tous les jours *every day*
 tous les deux jours *every other day*
 tout le temps *all the time*
 de temps en temps *from time to time*
 la plupart du temps *most of the time*
 quelquefois *sometimes*
 parfois *at times*
 une fois *once*
 (deux fois) *twice*

(Trois fois) *Three times*
 autrefois *formerly*
 jadis *formerly*
 à l'avenir *in the future*
 dernièrement *lately*
 il y a huit jours *eight day ago*
 à l'improviste *suddenly*
 soudainement *suddenly*
 tout à coup *suddenly*
 tout d'un coup *all at once*

PREPOSITIONS.

à *at, to*
 de *of, from*
 dès *from*
 sur *upon*
 sous *under*
 dans *in*
 en *in*
 hors de *out of*
 entre *between*
 avec *with*
 sans *without*
 pour *for*
 par *by*
 parmi *among*
 chez *at*
 pendant *during*
 durant *during*
 avant *before*
 après *after*
 devant *in front of*
 derrière *behind*
 au-devant de *to meet a. o.*
 vers *towards*
 envers *towards*
 contre *against*
 malgré *in spite of*
 en dépit de *in spite of*
 à cause de *on account of*
 vis à vis de *opposite to*
 en face de *opposite to*
 depuis *since*

jusque *to, until*
 jusqu'à *to, until*
 outre *besides*
 d'après *according to*
 selon *according to*
 suivant *according to*
 quant à *as for*
 touchant *concerning*
 au lieu de *instead*
 au milieu de *in the middle*
 à travers *through*
 au travers de *through*
 à côté de *by*
 près de *near*
 auprès de *near*
 proche de *near*
 loin de *far*
 au-delà de *on that side*
 en-deçà de *on this side*
 le long de *along*
 autour de *around*
 aux dépens de *at the expense of*
 faute de *for want of*
 à force de *by dint of*
 moyennant *in consideration of*
 sauf *save*
 excepté *except*
 hermis *except*
 voici *here is, here are*
 voilà *there is, there are*

CONJUNCTIONS.

Et *And*
 ou *or*
 ou bien *or*
 ni *neither, nor*
 mais *but*
 car *for*
 or *now*
 donc *therefore*
 par conséquent *consequently*
 comme *as*
 si *if*
 sinon *or else*
 si non *if not*

que *that*
 quoique *though*
 bien que *though*
 afin que *in order that*
 pour que *in order that*

Cependant *However*
 toutefois *however*
 pourtant *however, yet*
 néanmoins *nevertheless*
 c'est pourquoi *therefore*
 pourquoi *why*
 parce que *because*
 puisque *since*
 lorsque *when*
 quand *when*
 quand même *when even*
 aussi *therefore*
 ainsi *thus*

tandis que *whilst*
 après que *after that*
 aussitôt que *as soon as*

Voyez les autres conjonctions à la trente-quatrième leçon.

Que is often understood in English, but must be expressed in French.

Ex. : I think he will come. Je pense qu'il viendra.

INTERJECTIONS.

Ah! ha! *Ah! ha!*
 hélas! *alas!*
 aïe! *ay! oh!*
 oh! ho! *oh! ho!*
 hein! *what! hey!*
 fi! fi donc! *fie!*
 bah! *bah! pshaw!*
 ah! bah! *ah! bah!*
 holà! *hold!*
 eh! hé! *eh! he!*
 eh bien! *well now!*
 oui-dà! *in sooth*
 salut! *hail!*
 vive! *long live!*
 hurra! *hurrah!*
 bravo! *bravo!*
 chut! *hush!*
 diantre! *the deuce! dickens!*
 parbleu! *zounds!*
 hem! *hem!*
 ouf! *pooh!*

Pouf!
 pif! paf!
 tiens! tenez! *here!*
 gare! *look out!*
 allons! *come on!*
 allez! *indeed!*
 allons donc! *nonsense!*
 courage! *cheer up!*
 ciel! *heavens!*
 Dieu! *God!*
 miséricorde! *bless me*
 malheur! *misery!*
 halte! *stop!*
 paix! *peace! hush!*
 dame! *indeed!*
 peste! *the pest!*
 malpeste! *the pest!*
 juste ciel! *good God!*
 grand Dieu! *great God!*
 mon Dieu! *dear me!*
 motus! *silence!*

VERBS,

REGULAR AND IRREGULAR.

How to learn them thoroughly in a few Lessons.

There is really but one way to learn the French verbs thoroughly, so that one does not forget them, and this is, 1st to perfectly understand the Formation of tenses by means of the stem and endings; 2d to learn the Principal Parts.

A verb in the Infinitive has one of the endings *er, ir, oir, re*, Therefore the French Grammarians divide the verbs in four conjugations, (after the Latin.)

Take the ending *er, ir, oir, re* off, and that which remains is the regular stem of the verb.

There are about 4,500 verbs in *er*, 400 in *ir*, 35 in *oir* and 240 in *re*.

All verbs in *er*, except *aller* and *envoyer* are conjugated alike; *donner* is given as a model of the first conjugation.

All verbs in *ir, oir, re* have the same endings, but the regular stem is changed, more or less, in the different parts of the verb; these changes or irregularities have to be learned and are shown in the Principal Parts.

To make it easier for beginners and to accustom them to the formation of the tenses, the verbs, except *avoir, être* and *donner* will be conjugated in the order of their principal parts. We give here a table of the tenses in the grammatical order. This table must be committed to memory, with the meaning of each tense, taking the verb *to do* for an example.

TENSES IN THEIR GRAMMATICAL ORDER.

SIMPLE TENSES.

COMPOUND TENSES.

Indicative.

Present,	<i>I do, I am doing.</i>	Past Indefinite,	<i>I have done.</i>
Imperfect,	<i>I was doing.</i>	Pluperfect,	<i>I had done.</i>
Preterit,	<i>I did.</i>	Past Anterior,	<i>I had done.</i>
Future,	<i>I shall * do.</i>	Future Anterior,	<i>I shall * have done.</i>

Conditional.

Present,	<i>I should * do.</i>	Past,	<i>I should * have done</i>
----------	-----------------------	-------	-----------------------------

Imperative.

Present,	<i>do.</i>
----------	------------

Subjunctive.

Present or Future,	<i>I may do.</i>	Past,	<i>I may have done.</i>
Imperfect,	<i>I might do.</i>	Pluperfect,	<i>I might have done.</i>

Infinitive.

Present or Future,	<i>to do.</i>	Past,	<i>to have done.</i>
--------------------	---------------	-------	----------------------

Participle.

Present,	<i>doing.</i>	Present (comp ^d),	<i>having done.</i>
Past,	<i>done.</i>		

REMARKS.

1. The different names given below are used in different grammars and colleges:

PRETERIT=Past Definite, Perfect.

PAST INDEFINITE=Past Perfect.

FUTURE=First Future, Future Present.

FUTURE ANTERIOR=Second Future.

The COMPOUND TENSES are also called, in their respective order, Compound Present, Compound Imperfect, Compound Preterit, Compound Future, etc.

2. The PRETERIT is seldom used in conversation; the Past Indefinite is used instead.

I saw you yesterday. Je vous ai vu hier.

3. The PLUPERFECT of the Subjunctive is sometimes used for the Conditional Past, but not in conversation.

Il aurait été sauvé si... or il eût été sauvé si...

* I shall or will... I should or would...

AUXILIARY VERBS.

Avoir, to have.

PRES. INDIC. j' ai tu as il a n. av ons v. av ez ils ont IMPERFECT. j' av ais tu av ais il av ait n. av ions v. av iez ils av aient PRETERITE. j' eu s tu eu s il eu t n. eû mes v. eû tes ils eu rent INFINITIVE, avoir.	FUTURE. j' aur ai tu aur as il aur a n. aur ons v. aur ez ils aur ont CONDITIONAL. j' aur ais tu aur ais il aur ait n. aur ions v. aur iez ils aur aient PRES. PART., ay ant.	IMPERATIVE. aie * ayons ayez PRES. SUBJ. que j' aie que tu aies qu'il ait que n. ayons que v. ayez qu'ils aient IMPERF. SUBJ. que j' euss e que tu euss es qu'il eût que n. euss ions que v. euss iez qu'ils euss ent PAST PART. eu
--	--	--

COMPOUND TENSES.					
PAST INDEFINITE	j'ai	eu	PAST SUBJ.	que j'aie	eu
PLUPERFECT	j'avais	eu	PLUPERFECT SUBJ.	que j'eusse	eu
PAST ANTERIOR	j'eus	eu	PAST INFINITIVE	avoir	eu
FUTURE ANTERIOR	j'aurai	eu	PRESENT PART.	ayant	eu
CONDITIONAL PAST	j'aurais	eu			

Avoir, to have.

PRESENT (INDIC.) *I have.*
 IMPERFECT *I had.*
 PRETERITE *I had.*
 FUTURE *I shall have.*
 CONDITIONAL *I should have.*
 IMPERATIVE *Have, let us have.*

PRESENT SUBJ. *I may have.*
 IMPERFECT SUBJ. *I might have.*
 INFINITIVE *To have.*
 PRESENT PARTIC. *Having.*
 PAST PARTIC. *Had.*
 PAST INDEFINITE *I have had.*

* AVOIR and ÊTRE are the only verbs in which the persons of the Imperative are the same as in the Present Subjunctive.

A VOIR

CONJUGATED NEGATIVELY.

	SIMPLE TENSES.	COMPOUND TENSES.
PRESENT INDIC.	je n'ai <i>pas</i> tu n'as <i>pas</i> il n'a <i>pas</i> nous n'avons <i>pas</i> vous n'avez <i>pas</i> ils n'ont <i>pas</i>	je n'ai pas eu tu n'as pas eu il n'a pas eu nous n'avons pas eu vous n'avez pas eu ils n'ont pas eu
IMPERFECT	je n'avais <i>pas</i>	je n'avais pas eu
PRETERITE	je n'eus <i>pas</i>	je n'eus pas eu
FUTURE	je n'aurai <i>pas</i>	je n'aurai pas eu
CONDITIONAL	je n'aurais <i>pas</i>	je n'aurais pas eu
IMPERATIVE	n'aie <i>pas</i>	
PRESENT SUBJ.	que je n'aie <i>pas</i>	que je n'aie pas eu
IMPERFECT SUBJ.	que je n'eusse <i>pas</i>	que je n'eusse pas eu
INFINITIVE	ne pas avoir	ne pas avoir eu
PRESENT PARTIC.	n'ayant pas	n'ayant pas eu
PAST PARTIC.	pas eu	

A VOIR

	INTERROGATIVELY.	NEGAT.-INTERR.
PRESENT INDIC.	ai-je as-tu a-t-il * avons-nous avez-vous ont-ils	n'ai-je pas n'as-tu pas n'a-t-il pas n'avons nous pas n'avez-vous pas n'ont-ils pas
IMPERFECT	avais-je	n'avais-je pas
PRETERITE	eus-je	n'eus-je pas
FUTURE	aurai-je	n'aurai-je pas
CONDITIONAL	aurais-je	n'aurais-je pas
PAST INDEFINITE.	ai-je eu	n'ai-je pas eu

QUESTIONS.

1. Give the Present Indicative and the Present Subjunctive of *avoir*.
 2. Give the Imperfect Indicative and the Conditional. 3. Give the Preterite and Imperfect Subjunctive. 4. Give the Present and Past Participles. 5. Give the Pluperfect Indicative and the Pluperfect Subjunctive. 6. Give the Past Indefinite and the Past Subjunctive. 7. Give the first pers. sing. of each tense. 8. Give the first pers. sing. (Interrogatively) of each tense.

* In the Interrogative conjugation when the third person singular of a verb ends with a vowel, a euphonic *t* is placed between the verb and *il, elle, on*.

Ex.: a-t-il ? a-t-elle ? aura-t-il ? aura-t-elle ?

IDIOMS WITH AVOIR.

J'ai faim (hunger), <i>I am hungry</i>	Avoir en horreur, <i>to hold in horror</i>
J'ai soif (thirst), <i>I am thirsty</i>	Avoir beau jeu, <i>to have it easy</i>
J'ai chaud, <i>I am warm</i>	Avoir beau, <i>to be in vain to...</i>
J'ai froid, <i>I am cold</i>	Il a beau dire, <i>he speaks in vain</i>
J'ai raison, <i>I am right</i>	Il a beau faire, <i>he acts in vain</i>
J'ai tort, <i>I am wrong</i>	Il a mal, <i>he has a pain</i>
J'ai peur (fear), <i>I am afraid</i>	Il a mal à la tête, <i>he has a headache</i>
J'ai honte (shame), <i>I am ashamed</i>	Il a mal aux dents, <i>he has a tooth-ache</i>
Je suis honteux, <i>I am ashamed</i>	Il a mal à la gorge, <i>he has a sore throat</i>
J'ai sommeil (sleep), <i>I am sleepy</i>	Il a mal au cœur, <i>he feels sick</i>
J'ai envie, <i>I have a mind</i>	Il a bon caractère, <i>he is good tempered</i>
J'ai l'intention, <i>I intend</i>	Il a mauvais caractère, <i>he is bad tempered</i>
J'ai le dessein, <i>I intend</i>	Il a le cœur sur les lèvres, <i>he is open-hearted</i>
J'ai besoin, <i>I need</i>	Il a raison, tort, <i>he is right, wrong.</i>
J'ai l'air..., <i>I look...</i>	Je me suis trompé de chemin, <i>I took the wrong way</i>
Il a l'air malade, <i>he looks ill</i>	Je me suis trompé d'exercice, <i>I wrote the wrong exercise.</i>
Il a bonne mine, <i>he looks good</i>	Je me suis trompé de leçon, <i>I studied the wrong lesson.</i>
Il a mauvaise mine, <i>he looks bad</i>	Est-ce le chemin? <i>Is that the right way?</i>
J'ai soin, <i>I take care</i>	Ce n'est pas le livre QU'IL FAUT, <i>it is not the right book</i>
J'ai coutume, <i>I have the habit</i>	Ce n'est pas le mot QU'IL FAUT, <i>it is not the right word; it is the wrong word</i>
J'ai patience, <i>I have patience</i>	Ce n'est pas bien; c'est mal, <i>it is not right, it is wrong</i>
Avoir sujet de, <i>to have a cause for</i>	L'endroit de l'étoffe, <i>the right side of the goods</i>
Avoir lieu de, <i>to have a cause for</i>	L'envers de..., <i>the wrong side of...</i>
Avoir lieu, <i>to take place</i>	Vous tenez votre livre à l'envers, <i>you hold your book on the wrong side.</i>
Qu'avez-vous or qu'est-ce que vous avez? <i>What is the matter with you?</i>	
J'ai quelque chose, <i>something is the matter with me</i>	
Je n'ai rien, <i>nothing is the matter with me</i>	
Il n'a rien, <i>nothing is the matter with him</i>	
Quel âge avez-vous? <i>How old are you?</i>	
J'ai quinze ans, <i>I am fifteen</i>	
Il a de quoi, <i>he has means</i>	
Il a les moyens, <i>he has the means</i>	
Il a des obligations, <i>he is under obligations</i>	

EXERCICES.

76.

(Do not use the Preterite except when the verb is printed in *Italics*.)

1. J'ai; je n'ai pas. 2. Il a; il n'a pas. 3. Elle a; elle n'a pas. 4. A-t-elle? N'a-t-elle pas? 5. Ai-je? N'ai-je pas? 6. Il a; il aura; Charles aura. 7. Il avait; il aurait; Henri aurait. 8. Il a eu; il n'a pas eu; vous avez eu. 9. Avez-vous eu? N'avez-vous pas eu? N'avons-nous pas eu? 10. Il n'aura pas; il n'a pas eu. Il n'aurait pas; il n'avait pas. 11. Elle a parlé; n'a-t-elle pas parlé? 12. Vous avez fini; nous n'avons pas fini.

77.

1. Have you? You have; you have not. 2. Have you not? I had; I should have. 3. I have; I shall have. 4. Have patience. 5. I have had; you have had; you have not had. 6. Have you not had enough patience? 7. She has had; has she had? 8. She has not had; has she not had? 9. You would have had; would you not have had more patience? 10. Why have you not finished your exercise? 11. Have you finished? 12. I have finished; I have not finished. 13. I have not yet finished; and you?

78.

1. Je doute que vous ayez fini avant moi? 2. Je doutais que vous eussiez assez de patience. 3. Pensez-vous que j'aie le temps de finir mon exercice avant le dîner? 4. Non, vous n'avez pas assez de temps. 5. Vos frères ont déjà fini. 6. Ils n'ont pas écrit tout. 7. Ils n'auraient pas encore fini s'ils avaient tout écrit. 8. Vous avez eu de la chance. 9. Vous n'avez pas eu de chance. 10. Il y a (there are) des gens qui n'ont pas de chance. 11. Avez-vous faim? Oui, j'ai faim. 12. Non, je n'ai pas faim, mais j'ai soif.

79.

1. Did you have (have you had) much pleasure? 2. Yes, we had (have had) much pleasure. 3. Why should we not have had much pleasure. 4. I hope that we shall have the pleasure to see you to-night. 5. I doubt that we may have pleasure without you. 6. With you we always have a good time (du plaisir); without you, we have no pleasure. 7. Are you hungry (have you hunger)? 8. Are you thirsty? 9. He is not hungry, but he is thirsty. 10. Have you had a good breakfast? 11. Have you not had a good breakfast? 12. Why have you not eaten enough.

EXERCISES.

80.

1. Have you a gold watch? 2. No, sir, I have a silver watch. 3. Where have you bought it? 4. I bought it in France. 5. Who has given you this fine chain? 6. My father has given it to me. 7. Have you not yet written your letter? 8. Not yet, I have no paper. 9. Sit down here; here is paper and ink. 10. To whom do you write? 11. I write to my uncle. 12. Where does he live? 13. He lives in the country. 14. Has he a large house? 15. Yes, he has a large house and a large garden; he has fine horses.

81.

1. I had a good master. 2. I had a lesson every day. 3. Had you a good piano? 4. We had two pianos, but we have sold one. 5. How many lessons a week had you? 6. I had two lessons a week, on Mondays and on Thursdays. 7. How many rooms had you in your house in the country (à la campagne)? 8. We had ten rooms. 9. How many horses had you? 10. We had five horses and a pony. 11. Had you much pleasure? 12. Yes, very much; we had many friends and we were very lively.

82.

1. Who will be first in the class? 2. Who will have the first prize? 3. Will you be home (chez vous) at five o'clock? 4. No, but I shall be home at six o'clock. 5. Have you something to do (à faire) after half past seven to-night? 6. I have tickets (billets) for the theatre. 7. Will you come with me? 8. I would like to go with you, but I am invited to a concert. 9. When shall we have the pleasure of seeing (to see) you again (revoir)? 10. As soon as (aussitôt que) my friend has gone (sera parti).

83.

1. *Will you* have the kindness to lend me your knife? 2. I had it just now; I don't know where it is. 3. Oh! there it is on that table. 4. When I was in Paris, I had much pleasure. 5. I had much money, and I bought many beautiful things. 6. We have been many times in the Théâtre-Français, and in the Grand Opéra. 7. We had a house near the Champs-Élysées. 8. We would have had more pleasure if we had been able (capables) to speak French. 9. Our friends were very kind to us (pour nous).

MOLIÈRE.

En 1802, John Kemble, célèbre acteur anglais, fit un voyage à Paris. Les comédiens du Théâtre-Français le fêtèrent, et entre autres politesses, ils lui donnèrent un grand dîner. La conversation tomba naturellement sur la prééminence dramatique de la France et de l'Angleterre. On discuta longtemps sur Corneille et sur Shakespeare. Kemble soutenait habilement la cause de son compatriote et semblait devoir l'emporter, lorsqu'un comédien français lui dit: «Fort bien, monsieur, fort bien; mais Molière? Que dites-vous de celui-là? — Oh! pour Molière, répondit froidement Kemble, c'est autre chose. Molière n'est point Français. — Comment! que dites-vous là? Molière est Anglais peut-être? — Non, Molière n'est pas Anglais non plus. — C'est fort heureux; mais qu'est-il donc?—C'est un homme.... — Ah! oui, comme dans Tartufe :

C'est un homme... qui... ah!... un homme... un homme enfin.

Je sais, je sais, reprit Kemble. Mais non, messieurs, ce n'est point cela que je veux dire. Je me figure que Dieu, dans sa bonté, ayant voulu donner au genre humain le plaisir de la comédie, un des plus doux qu'il puisse goûter, créa Molière, et le fit tomber sur la terre en lui disant: «Homme, va peindre, amuser, et, si tu le peux, corriger tes semblables.» Il fallait bien qu'il tombât sur quelque endroit du globe. C'est de votre côté qu'il est tombé. Qu'importe? Je soutiens qu'il nous appartient autant qu'à vous. Est-ce vous seuls qu'il a peints? vous seuls qu'il a amusés? Non; il a peint tous les hommes; tous font leurs délices de ses ouvrages et sont fiers de son génie. Les petites divisions des royaumes et des siècles disparaissent devant lui. Tel ou tel pays, telle ou telle époque n'ont pas le droit de se l'approprier: il appartient à tous les hommes, à tous les temps. »

 QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Underline and parse *avoir* as it occurs in this reading. 2. Give a list of the Personal Pronouns. Point out and parse the Personal Pronouns in this reading. 4. Give the Present and Imperfect Subjunctive of *avoir*. 5. Give the Past and Pluperfect Subjunctive of *avoir*. 6. Give the Present Indicative and the Future of—*aimer, chérir, rendre, interrompre*.

AUXILIARY VERBS.

Être, *to be.*

PRES. INDIC. je suis tu es il est n. sommes v. êtes ils sont IMPERFECT. j' ét ais tu ét ais il ét ait n. ét ient v. ét iez ils ét aient PRÉTERITE. je fu s tu fu s il fu t n. fû mes v. fû tes ils fu rent INFINITIVE, être.	FUTURE. je ser ai tu ser as il ser a n. ser ons v. ser ez ils ser ont CONDITIONAL. je ser ais tu ser ais il ser ait n. ser ions v. ser iez ils ser aient PRES. PART. ét ant.	IMPERATIVE. sois * soyons soyez PRES. SUBJ. que je sois que tu sois qu'il soit que n. soyons que v. soyez qu'ils soient IMPERF. SUBJ. que je fuss e que tu fuss es qu'il fût que n. fuss ions que v. fuss iez qu'ils fuss ent PAST PART. été.																				
COMPOUND TENSES. <table><tr><td>PAST INDEFINITE</td><td>j'ai été</td><td>PAST SUBJ.</td><td>que j'aie été</td></tr><tr><td>PLUPERFECT</td><td>j'avais été</td><td>PLUPERFECT SUBJ.</td><td>que j'eusse été</td></tr><tr><td>PAST ANTERIOR</td><td>j'eus été</td><td>PAST INFINITIVE</td><td>avoir été</td></tr><tr><td>FUTURE ANTERIOR</td><td>j'aurai été</td><td>PRESENT PART.</td><td>ayant été</td></tr><tr><td>CONDITIONAL PAST</td><td>j'aurais été</td><td></td><td></td></tr></table>			PAST INDEFINITE	j'ai été	PAST SUBJ.	que j'aie été	PLUPERFECT	j'avais été	PLUPERFECT SUBJ.	que j'eusse été	PAST ANTERIOR	j'eus été	PAST INFINITIVE	avoir été	FUTURE ANTERIOR	j'aurai été	PRESENT PART.	ayant été	CONDITIONAL PAST	j'aurais été		
PAST INDEFINITE	j'ai été	PAST SUBJ.	que j'aie été																			
PLUPERFECT	j'avais été	PLUPERFECT SUBJ.	que j'eusse été																			
PAST ANTERIOR	j'eus été	PAST INFINITIVE	avoir été																			
FUTURE ANTERIOR	j'aurai été	PRESENT PART.	ayant été																			
CONDITIONAL PAST	j'aurais été																					

ÊTRE, *to be.*

PRESENT (INDIC.) *I am.*
 IMPERFECT *I was.*
 PRÉTERITE *I was.*
 FUTURE *I shall be.*
 CONDITIONAL *I should be.*
 IMPERATIVE *Be, let us be.*

PRESENT SUBJ. *I may be.*
 IMPERFECT SUBJ. *I might be.*
 INFINITIVE *To be.*
 PRESENT PARTIC. *Being.*
 PAST PARTIC. *Been.*
 PAST INDEFINITE *I have been.*

* In AVOIR and ÊTRE, the persons of the *Imperative* are the same as in the *Present Subjunctive*.

ÊTRE

CONJUGATED NEGATIVELY.

SIMPLE TENSES.

PRESENT INDIC.	je ne suis pas
IMPERFECT	je n'étais pas
PRETERITE	je ne fus pas
FUTURE	je ne serai pas
CONDITIONAL	je ne serais pas
IMPERATIVE	ne sois pas
PRESENT SUBJ.	que je ne sois pas
IMPERFECT SUBJ.	que je ne fusse pas
INFINITIVE	ne pas être
PRESENT PARTIC.	n'étant pas
PAST PARTIC.	pas été

COMPOUND TENSES.

je n'ai pas	été
je n'avais pas	été
je n'eus pas	été
je n'aurai pas	été
je n'aurais pas	été
que je n'aie pas	été
que je n'eusse pas	été
ne pas avoir	été
n'ayant pas	été

ÊTRE

INTERROGATIVELY.

PRESENT INDIC.	suis-je es-tu est-il sommes-nous êtes-vous sont-ils
IMPERFECT	étais-je
PRETERITE	fus-je
FUTURE	serai-je
CONDITIONAL	serais-je
PAST INDEFINITE.	ai-je été

NEGAT.-INTERR.

ne suis-je pas
n'es-tu pas
n'est-il pas
ne sommes-nous pas
n'êtes-vous pas
ne sont-ils pas
n'étais-je pas
ne fus-je pas
ne serai-je pas
ne serais-je pas
n'ai-je pas été

QUESTIONS.

1. Give the Present Indicative and the Present Subjunctive of *être*.
2. Give the Imperfect Indicative and the Imperfect Subjunctive.
3. Give the Present and the Past Participles.
5. Give the Imperfect Indicative and the Conditional.
4. Give the Preterite and the Imperfect Subjunctive.
6. Give the Imperative.
7. Give the Infinitive.
8. Give the Past Indefinite and the Past Subjunctive.
9. Give the Pluperfect Indicative and the Pluperfect Subjunctive.
10. Give the Past Anterior and the Future Anterior.
11. Give the Past Infinitive.
12. Give the first person singular of each tense (simple tenses).
13. Give the first person of each compound tense.
14. Give a synopsis of *avoir* and *être* in the third person singular.

IDIOMS WITH ÊTRE.

Être à son aise, *to be comfortable*
 Être mal à son aise, *to be uncomfortable*

Être gêné, *to be uncomfortable*
 Être au fait, *to be acquainted with*
 Être au courant, *to be posted with*
 Être à jour, *to be up to the date*
(in bookkeeping)

Mettre à jour, *to post up to the date*

Être en état, *to be in condition*
 Être bien avec quelqu'un, *to be on good terms with some one*
 Être mal avec quelqu'un, *to be on bad terms with some one.*

Elle est bien, *she is good looking*
 Elle n'est pas mal, *she is not bad looking*

Être à la mode, *to be fashionable*
 Se mettre à la mode, *to be dressed in the fashion*

Être bien mis, *to be well dressed*
 Être mal mis, *to be badly dressed*

Être en âge, *to be of age*

Être à jeûn, *to be fasting*

Qu'est-ce que c'est, *what is it*

Qu'est-ce qu'il y a, *what is it*

Vous y êtes, *you have hit it*

Vous n'y êtes pas, *it is not so*

Être sur le point de, *to be about to*

Être au bout de, *to be at the end of*

Être au comble de, *to be at the height of*

Être au comble de la joie, *to be at the height of joy*

Être en train de..., *to be in mood, to be on the high road to...*

Être de moitié, *to go halves*

Être aux aguets, *to be upon the watch*

Être aux abois, *to be desperate*

Être sur les épines, *to be on thorns*

Être de bonne humeur, *to be in good humor*

Être de mauvaise humeur, *to be cross*

Être contrarié, *to be annoyed, vexed, cross*

Être en colère, *to be angry*

Être fâché contre, *to be angry with*

Être fâché de, *to be sorry for*

Être bien, aller bien, *to be well (health)*

Être mieux, aller mieux, *to be better*

Être en vacances, *to have holidays*

Être en famille, *to be at home*

Être en villégiature, *to be in the country*

Être visible, être chez soi, *to be home*

Être sur le qui-vive, *to be upon the watch*

Si j'étais de vous, *if I were you*

Être brouillé avec quelqu'un, *to be out with some one*

Être d'accord avec, *to agree with*

Être is always used instead of avoir in the Compound Tenses of reflexive verbs. Ex.:

Je me suis coupé, *I have cut myself.*

It is, in speaking of the temperature, climate, is rendered by il fait.

It is warm, cold

It is fine, bad weather

Il fait chaud, froid

Il fait beau temps, mauvais temps

EXERCISES.**84.**

1. Ce gâteau n'est-il pas excellent. 2. Il est très bon? 3. Êtes-vous content? 4. N'êtes-vous pas content? 5. Étiez-vous heureux lorsque vous étiez à la campagne? 6. Nous étions toujours heureux; nous avons beaucoup de plaisir. 7. Avez-vous été à Paris? 8. Nous avons été en Europe. 9. Nous avons été dans les principales villes. 10. J'aurais été bien content si vous aviez été avec nous. 11. Je suis, vous êtes; êtes-vous? 12. Vous n'êtes pas; vous n'avez pas; vous n'avez pas été.

85.

1. Are you? You are. 2. Is he? He is. 3. He is not; is he not? 4. She is not; is she not? 5. We are; are we not? 6. You were; you would be. 7. They would be happy if they were good. 8. Was she not? Had she not? 9. Is he not? Has he not? 10. Has she not? Is she not? 11. Are they not? Have they not? 12. They have, they are. 13. They are not, they have not. 14. They have, they will have. 15. You are happy; you are not unhappy. 16. You have been contented.

86.

1. Etes-vous sage (good) à l'école? 2. Vous étiez sage; vous n'êtes plus sage. 3. Serez-vous sage si je vous donne ce beau livre? 4. Seriez-vous bien sage si je vous donnais ce beau canif? 5. Je serai sage pour que maman soit contente. 6. Votre maman serait bien contente si vous étiez bien sage. 7. Je promets d'être sage et attentive. 8. Etes-vous prêt? 9. Votre sœur est-elle prête? 10. Je suis prêt. 11. Elle est prête. 12. Elle sera prête dans un moment. 13. Vos frères sont-ils prêts.

87.

1. Are you hungry? 2. I am not hungry but I am very thirsty. 3. I am thirsty and tired. 4. I am warm; I am cold. 5. My tea is warm; the milk is cold. 6. Charles is hungry; he is cold too. 7. His tea is cold; his coffee is warm. 8. It is nearly cold; is it not warm enough? 9. My brother has (is) gone to Paris; he is in Paris. 10. I was (I have been) in Paris several times. 11. I was (étais) in Paris when you were in Vienna. 12. Were you in Rome? Yes, I was one year in Rome.

EXERCISES.**88.**

1. Vous avez peur de ce chien, n'est-ce pas? 2. Oui, j'en ai peur; il a l'air méchant. 3. Avez-vous trop chaud? 4. Non, il ne fait (is) pas trop chaud ici. 5. Qu'avez-vous donc ce matin? Vous n'avez pas bonne mine. 6. Je ne sais pas qu'est-ce que j'ai; mais je ne me sens pas bien. 7. Vous avez l'air malade. 8. J'ai sommeil, j'ai envie d'aller me coucher. 9. Quel âge a votre sœur? Elle a seize ans. 10. Vous avez beau dire, vous avez beau faire, vous ne lui plairez (will please) pas.

89.

1. Are you hungry? 2. Yes, I am hungry and thirsty. 3. Yesterday I was in the country. 4. I was hungry and thirsty; I was also warm. 5. I was very tired. 6. I took the wrong way. 7. I think (that) this is the right way. 8. You are right, sir, this is the right way. 9. What book have you taken? 10. It is not the right book. 11. You have taken the wrong book. 12. You do not look well; are you sick? 13. I have a headache and a toothache. 14. What is the matter with you? You look ill.

90.

1. Notre voisin est assez riche; il a de quoi vivre; il vit à son aise. 2. Asseyez-vous; faites comme chez vous; mettez-vous à votre aise. 3. Je suis bien aise de vous voir; je suis fâché que vous ne soyez pas venu hier. 4. Qu'est-ce qu'il y a de nouveau? 5. Vous devez (must) le savoir; car vous êtes toujours au courant de toutes les nouvelles du jour. 6. Cette demoiselle est toujours bien mise; elle est habillée à la mode. 7. Est-elle jolie? Elle n'est pas mal. Elle est assez bien.

91.

1. Take care of my watch. 2. I will take care of your watch and your hat. 3. I do not intend to play. 4. You are right; you are already warm enough. 5. Are you angry with Fred? 6. Not at all; who told you that? 7. I am on very good terms with him. 8. Your brother is always well dressed. 9. He is always fashionable. 10. How old is he? Is he not yet eighteen? 11. Yes, he is nearly nineteen. 12. If I were you, I would be ashamed to be so lazy. 13. It is not my fault; I am always sick. 14. You do not look sick; you only need exercise.

DÉBUTS DE MOLIERE.

Molière naquit à Paris, le 15 janvier 1622. Au sortir du collège, il étudia le droit; mais bientôt, il ne put résister à sa passion pour le théâtre, et, malgré le mépris attaché alors à la profession de comédien et les représentations de ses parents, il se mit à la tête d'une troupe de jeunes gens qui jouaient la comédie. Il se reprocha toute sa vie le chagrin qu'il avait causé à sa famille en embrassant un état excommunié par l'Eglise et pros crit par la société. « Si c'était à recommencer, disait-il, je ne choisirais jamais cette profession. » Au bout d'un an, il quitta Paris avec sa troupe et alla visiter la province. Ce fut alors que Molière, sentant naître son génie, voulut se livrer tout entier à sa vocation, et être à la fois auteur et comédien.

Après avoir couru la province pendant douze ans (1646-1658) Molière revint à Paris. C'est alors qu'il donna les *Précieuses ridicules*, la première comédie qui établit sa réputation d'une manière solide. Dans cette pièce il se proposa de corriger la pédanterie et l'affectation des habitués de l'Hôtel Rambouillet. On raconte qu'au milieu de la représentation, un vieillard s'écria : « Courage, Molière ! voilà la véritable comédie. » Au sortir de la première représentation, Ménage dit à Chapelain : « Monsieur, nous approuvons, vous et moi, toutes les sottises qui viennent d'être critiquées si finement et avec tant de bon sens ; il nous faudra brûler ce que nous avons adoré. » Les *Précieuses ridicules* assurèrent le succès de Molière en même temps qu'elles lui méritèrent les faveurs royales.

 QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Parse *avoir* and *être* as they occur in this reading. 2. Give the first person plural of each tense of *avoir* and *être*. 3. Give a list of the demonstrative adjectives and pronouns. 4. Give the plural of—notre, le nôtre, mon, le mien, cheval, œil, feuille, éventail, travail, chameau. 5. Give the singular of—amiraux, cheveux, chevaux, aïeux, faux, maux, beaux. 6. Give the feminine of—frais, épais, doux, vieux. 7. Give the masculine of—favorite, aiguë, longue, rouge, rousse, chanteuse, heureuse, actrice. 8. Give a synopsis of—avoir and être in the 2nd pers. plural. 9. Give the Imperfect and the Conditionnal, the Preterite and the Future of—rentrer, rendre, prier, choisir.

VERBS IN **ER**.

(First Conjugation.)

Donner, to give.

PRES. INDIC. je DONN e tu » es il » e n. » ons v. » ez ils » ent IMPERFECT. je » ais tu » ais il » ait n. » ions v. » iez ils » aient PRETERITE. je » ai tu » as il » a n. » âmes v. » âtes ils » èrent INFINIT.: DONN er	FUTURE. je DONNER ai tu » as il » a n. » ons v. » ez ils » ont CONDITIONAL. je » ais tu » ais il » ait n. » ions v. » iez ils » aient PR. PART.: DONN ant	IMPERATIVE. DONN e » ons » ez PRES. SUBJ. que je DONN e que tu » es qu'il » e que n. » ions que v. » iez qu'ils » ent IMPERF. SUBJ. que je DONNASS e que tu » es qu'il donnâ t que n. DONNASS ions que v. » iez qu'ils » ent PAST PART.: DONN é
--	---	--

COMPOUND TENSES.

PAST INDEFINITE	j'ai	<i>donné</i>	PAST SUBJ.	que j'aie	<i>donné</i>
PLUPERFECT	j'avais	»	PLUPERFECT SUBJ.	que j'eusse	»
PAST ANTERIOR	j'eus	»	PAST INFINITIVE	avoir	»
FUTURE ANTERIOR	j'aurai	»	PRESENT PART.	ayant	»
CONDITIONAL PAST	j'aurais	»			

REMARKS.

1. The ending of the 2nd pers. sing. of the *Imperative* is **e** ; but when the verb is followed by the pronoun **y** or **en**, object of that verb, you write **es** instead of **e**.
Aller, and the six verbs in **ir** which take the endings **e**, **es**, **e** in the *Present Indicative*, follow that rule.
Donnes-en ; va en France ; vas-y ; cueilles-en une.
- 2 In the *Future* and *Conditional* of verbs in **er**, the **e** (preceding the **r**) is silent.

FORMATION OF TENSES.

ENDINGS OF VERBS IN *er*.

PRESENT (IND.).	FUTURE.	IMPERFECT & CONDIT.	PRETERITE.	SUBJUNCTIVE	
				PRESENT.	IMPERF.
e	<i>ai</i>	<i>ais</i>	ai	<i>e</i>	<i>e</i>
es	<i>as</i>	<i>ais</i>	as	<i>es</i>	<i>es</i>
e	<i>a</i>	<i>ait</i>	a	<i>e</i>	<i>ât</i>
<i>ons</i>	<i>ons</i>	<i>ions</i>	âmes	<i>ions</i>	<i>ions</i>
<i>ez</i>	<i>ez</i>	<i>iez</i>	âtes	<i>iez</i>	<i>iez</i>
<i>ent</i>	<i>ont</i>	<i>aient</i>	èrent	<i>ent</i>	<i>ent</i>

The endings in **bold face** belong to the verbs in *er* only. The other endings are the same for **all** verbs.

STEM.

To form the **Future** and the **Conditional**, take the **VERB ITSELF** (*Infinitive*) and add the **ENDINGS**.

Donn *er*.—je donner *ai*, je donner *ais*.

To form the **other tenses**, take only the **STEM** of the verb, and add the **ENDINGS**.

Donn *er*.—je donn *e*, je donn *ais*, etc.

To form the **Imperfect Subj.**, take the *2nd person singular* of the **Preterite**, double the **s** and add the **ENDINGS**; but in the *3rd pers. sing.*, a circumflex accent takes the place of the two **ss**.

Donn *er*.—tu donn *as*; (donnas *s—*), que je donnass *e*, etc.

The **compound tenses** of a verb are simply **avoir** or sometimes **être** conjugated with the **Past Participle** of that verb.

J'ai donné, j'avais chanté, il eut joué, etc. Je suis arrivé.

QUESTIONS.

1. What is the **stem** of the verb *donner*? 2. What is the stem of—marcher, désirer, saluer, prier? 3. What is the stem of—monter, monter, sucer, sucrer, raconter, rencontrer? 4. How do you form the **Future** and **Conditional** of a verb? 5. Give the **Present** and the **Future Indicative** of—monter, monter, marier, errer. 6. How do you form the **Present** and the **Imperfect Indicative** of a verb in *er*? 7. What are the **endings** of the **Preterite**? 8. Give the **Preterite** of—danser, blâmer, aider, rester, rentrer. 9. How do you form the **Imperfect Subjunctive** of a verb in *er*? 10. Give the **endings** of the **Present Subj.** and those of the **Imperfect Subjunctive**. 11. Give the **Present** and the **Imperfect Subj.** of—donner, aimer, parler, cesser, louer, jouer, prier, nier, créer. 12. Give the **Past Indefinite** and the **Past Subj.** of—aimer, amuser.

EXERCISES.CONJUGATE A FEW OF THE FOLLOWING VERBS IN **EP.**

aimer	abuser	dispenser	inviter	accepter	former
adorer	accuser	disposer	observer	adopter	informer
admirer	amuser	disputer	persécuter	affecter	insister
louer	assembler	effacer	persuader	affirmer	insulter
parler	assurer	examiner	préserver	aider	inventer
causer	blâmer	exciter	présider	armer	limiter
chanter	braver	excuser	procurer	assister	mériter
donner	comparer	exécuter	proposer	attester	passer
prêter	compléter	exiler	réciter	calmer	planter
désirer	composer	expirer	refuser	caresser	présenter
demander	consoler	exposer	réfuter	charmer	presser
chercher	conserver	évasion	reposer	confirmer	profiter
trouver	continuer	fatiguer	résider	consister	retarder
regarder	converser	guider	respirer	consulter	ruiner
dîner	décider	ignorer	retirer	contenter	toucher
souper	déclarer	imaginer	supposer	détester	visiter
danser	décliner	implorer	traverser	excepter	méditer
sauter	déplore	imposer	trembler	exister	mutiler
marcher	dériver	incliner	troubler	désoler	palpiter
saluer	destiner	inspirer	célébrer	dieter	postuler
avouer	douer	activer	circular	faciliter	restituer
briller	nouer	agiter	compenser	féliciter	spéculer
coûter	créer	animer	concilier	hésiter	stimuler
conter	récréer	apprécier	cultiver	imiter	stipuler
compter	agréer	associer	décimer	illustrer	susciter
dévouer	pratiquer	calculer	décorer	instituer	terminer
allier	marquer	captiver	désigner	intituler	payer
rallier	évacuer	glorifier	pacifier	irriter	rayer
relier	certifier	gratifier	pétrifier	rectifier	effrayer
publier	défier	justifier	putréfier	remédier	égayer
plier	dénier	modifier	purifier	sanctifier	essayer
lier	édifier	mortifier	qualifier	signifier	balayer
nier	envier	multiplier	raréfier	vérifier	bégayer
prier	fortifier	mystifier	ratifier	vivifier	grasseyer
monter	raconter	massacrer	traiter	errer	marier
montrer	rencontrer	sabrer	consacrer	serrer	sucrer

EXERCISES.

92.

1. Je pense, j'ai pensé. 2. Je désirais, je désirerais. 3. Nous désirons, nous désirions. 4. Nous désirerions, nous désirerions. 5. Vous pratiquez, vous pratiquiez. 6. Pratiquez la vertu et évitez (avoid) le vice. 8. Montrez-moi votre montre. 9. Je vous montre ma montre. 10. Je montrais, je montrerais. 11. Il montrait, il montrerait. 12. Il montra, il montrera. 13. Nous montrons, nous montrerons. 14. Vous montrez, vous montrerez. 15. Vous montriez, vous montreriez.

93.

1. He gives, he has given. 2. He is giving, he has been giving. 3. She is playing, she has been playing, 4. She was playing, she had been playing. 5. He loves, he is loved, he has loved. 6. He is loving, he has been loving. 7. He is visiting, he is visited, he has visited. 8. We do invite our friends; we invite them. 9. We do not invite our enemies; we avoid them. 10. I am invited, I have been invited to the ball. 11. I shall invite him; he will invite us. 12. Shut the door! You never shut the door.

94.

1. Montez; descendez. 2. Vous montez, vous montrez. 3. Vous monterez, vous montrerez. 4. Nous montons, nous montrons, nous monterons, nous montrerons. 5. Il monta, il montra, il montera, il montrera. 6. Je sucrais, je sucerais, nous sucions, nous sucerions. 7. Lorsqu'il était à New York, je le rencontrais souvent. 8. S'il était encore ici, je le rencontrerais certainement. 9. Il me donnerait de ses nouvelles s'il était arrivé. 10. Combien de temps est-il resté à New York?

95.

1. You are excusing, you were excusing. 2. You are excused, you were excused. 3. He is admiring, he is admired. 4. He was admiring, he was admired. 5. He would be admired, he would be admiring. 6. He was not admiring, he did not admire. 7. He does not praise him; he did not praise him. 8. He will not praise him, he would not praise him. 9. Was I not praising? Was I not praised? 10. Was I not forgetting? Was I not forgotten? 11. Has he not been forgetting? Has he not been forgotten? 12. I shall meet, you will meet.

ENNEMIS DE MOLIERE.

Molière s'était fait beaucoup d'ennemis par ses comédies: les faux dévots, les femmes pédantes, les avares, les courtisans, les médecins charlatans ne lui pardonnèrent pas d'avoir fait rire le public à leurs dépens. On avait attaqué son caractère, sa moralité, et répandu contre lui les calomnies les plus atroces; on avait cherché à soulever la noblesse contre lui. On en était même venu à des voies de fait. Le duc de La Feuillade ayant attaqué l'*École des Femmes* à cause du fameux mot «tarte à la crème,» Molière avait introduit dans la *Critique de l'École des Femmes* un personnage qui se moque de sa pièce et qui n'a pour tout argument que «tarte à la crème, tarte à la crème.» La Feuillade, furieux de voir sa sottise exposée aux rires de la cour et de la ville, jura de se venger. Un jour qu'il aperçut Molière dans une galerie de Versailles, il alla à lui d'un air fort gracieux. Molière s'étant incliné, il lui prit la tête et lui frotta le visage contre les boutons de son habit, en disant: «Tarte à la crème, tarte à la crème.» Molière avait la figure tout en sang. Cette brutalité était d'autant plus lâche, que les lois aristocratiques du temps ne permettaient pas à un comédien de demander raison d'une insulte à un grand seigneur. A son éternel honneur, Louis XIV tança vertement La Feuillade pour avoir insulté un homme de génie, et il dit à Molière de continuer à traduire sur la scène les ridicules titrés et non titrés.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Write out all the determinative and qualificative adjectives in this reading; then give the feminine of those which are masculine, and the masculine of those which are feminine, without changing the number. 2. Give the Present Indicative and the Present Subjunctive of—avoir, être, parler. 3. Give the Past Indefinite, and the Past Subjunctive of—être, donner, marcher. 4. Give a list of the demonstrative pronouns. 5. Give a synopsis of *jouer* in the first person singular. 6. Give the first person singular of each compound tense of *parler*. 7. Give the Infinitive, the Present Participle, the Past Participle of—aimer, fermer, rentrer, il donne, vous chantiez, ils admirèrent. 8. Parse: pardonnèrent, avait attaqué, avait cherché, soulever, ayant attaqué, exposée, jura, venger, demander, tança, avoir insulté, continuer.

MOLIÈRE

PROTÉGÉ PAR LOUIS XIV.

Louis XIV ne cessa de témoigner à Molière une affection toute particulière, et il répondit à chaque menace contre le poète par quelque nouvelle faveur. Il se déclara ouvertement son protecteur en permettant à sa troupe de prendre le titre de *Troupe du roi*, et il lui fit une pension de mille livres pour lui et une de sept mille livres pour ses compagnons. Lorsqu'on l'accusa d'avoir épousé sa fille, le grand roi fit au comédien l'insigne honneur de tenir son premier enfant sur les fonts baptismaux. A cette époque, la profession d'acteur était si décriée, que les valets de chambre étaient blessés de manger avec Molière; celui-ci, choqué de leurs dédains, cessa de se présenter à leur table. Le roi en fut informé et il eut recours à un bon moyen pour mettre un terme à ces outrages. Un matin à l'heure de son lever, il dit à Molière: «J'ai appris que vous faites maigre chère ici, Molière, et que les officiers de ma chambre ne vous trouvent pas fait pour manger avec eux. Vous avez peut-être faim; moi-même je m'éveille avec un très bon appétit; mettez-vous à cette table et nous déjeunons.» Il servit lui-même Molière et ordonna qu'on introduisît les entrées familières; c'étaient les personnes les plus marquantes et les plus favorisées de la cour. «Vous me voyez, leur disait-il, occupé à faire manger Molière que mes officiers ne trouvent pas d'assez bonne compagnie pour eux.» Depuis lors, le crédit du poète comique ne fit qu'augmenter, et il s'en servit quelquefois en faveur de ses amis. Il demanda un jour le canonat pour le fils de son médecin. «Quoi! vous avez un médecin, Molière! lui demanda le roi; que vous fait-il?—Sire, nous raisonnons ensemble, il m'ordonne des remèdes, je ne les fais point et je guéris.»

 QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Parse the following words: protégé, cessa, sera, déclara, aura, déclarer, déclarera, accusa, étaient, blessés, manger, trouvent. 2. Parse the following words: dé (*thimble*), de, des, dés, dès, eu, eus, eut, eût, a, à, as, la, là, las, du, dû, c', cet; eu, eus, eux, ceux, deux, on, ont, son, sont, ce, se, ces, ses, notre, le nôtre. 3. Give the third person plural of each tense of *avoir* and *être*; of *jouer* and *montrer*. 4. Give the Pluperfect Indicative and Subjunctive of these verbs.

ORTHOGRAPHIC CHANGES IN THE LAST SYLLABLE OF THE STEM.

BEFORE, a, o.

Verbs in **cer** take a *cedilla* under the **c** (ç) before **a** or **o**.

Verbs in **ger** take an **e** after the **g** before **a** or **o**.

Tracer, je trace, n. traçons, je traçais, je traçai, que je traçasse.

Manger, je mange, n. mangeons, je mangeais, je mangeai.

BEFORE e MUTE.

When the ending begins with a silent **e**, the last syllable of the *stem* must have an open sound; therefore:

1.—**E** (unaccented) in the last syllable of the *stem* takes a grave accent.

Lever; je lève, il lève, vous levez, ils lèvent; je lèverai.

In the verbs in **eler**, **eter**, some take a grave accent, the others double **l** or **t**. They are all given on the opposite page.

Appeler, j'appelle; geler, il gèle; jeter, je jette; acheter, j'achète.

2.—**É** in the last syllable of the *stem* is changed to **è**, except in the Future and Conditional. But in verbs in **éer**, the **é** does not change.

Céder, je cède, il cède, ils cèdent, que je cède; je céderai.

Créer, je crée, il crée. Agréer, j'agrée, il agrée.

Célébrer, je célèbre, il célèbre; je célébrerai. Rêver, je rêve.

3.—**Y** is changed to **i** before a silent **e**. But in verbs in *ayer*, *eyer*, the **y** generally remains unchanged.

Envoyer, j'envoie, il envoie. Nettoyer, il nettoie, il nettoiera.

Nous voyons, vous voyez, ils voient; n. fuyons, v. fuyez, ils fuient.

INTERROGATIVE CONJUGATION.

In the first person singular of the Present Indicative *est-ce que* is generally used. If not, an acute accent is put on the **e**.

Est-ce que je donne? or donné-je?

Donnes-tu, donne-t-il, donnons-nous, donnez-vous, donnent-ils?

Est-ce que may be used with every person.

Est-ce que tu donnes? Est-ce qu'il donne?

Est-ce que je ne donne pas? or ne donné-je pas?

Est-ce que tu ne donnes pas? or ne donnes-tu pas?

EXERCISES.

CONJUGUEZ QUELQUES-UNS DES VERBES SUIVANTS:

placer <i>to place</i>	abrégér <i>to abridge</i>	acheter (') <i>to buy</i>
lacer <i>to lace</i>	protéger <i>to protect</i>	racheter (') <i>to redeem</i>
tracer <i>to trace</i>	ravager <i>to lay waste</i>	becqueter (') <i>to peck</i>
forcer <i>to force</i>	outrager <i>to outrage</i>	épousseter (') <i>to dust</i>
avancer <i>to advance</i>	présager <i>to forebode</i>	geler (') <i>to freeze</i>
balancer <i>to balance</i>	élever <i>to raise</i>	dégeler (') <i>to thaw</i>
effacer <i>to erase</i>	relever <i>to raise again</i>	celer (') <i>to conceal</i>
exercer <i>to exercise</i>	soulever <i>to raise</i>	déceler (') <i>to disclose</i>
menacer <i>to threaten</i>	céder <i>to yield</i>	harceler (') <i>to harass</i>
lancer <i>to throw, fling</i>	compléter <i>to complete</i>	modeler (') <i>to model</i>
annoncer <i>to announce</i>	préférer <i>to prefer</i>	quereller <i>to quarrel</i>
renoncer <i>to renounce</i>	révérer <i>to revere</i>	regretter <i>to regret</i>
devancer <i>to outrun</i>	référer <i>to refer</i>	appeler (ll) <i>to call</i>
diriger <i>to direct</i>	célébrer <i>to celebrate</i>	jeter (tt) <i>to throw</i>
songer <i>to think</i>	opérer <i>to operate</i>	épeler (ll) <i>to spell</i>
affliger <i>to afflict</i>	libérer <i>to liberate</i>	projeter (tt) <i>to intend</i>
manger <i>to eat</i>	tolérer <i>to tolerate</i>	cacheter (tt) <i>to seal</i>
changer <i>to change</i>	pénétrer <i>to penetrate</i>	atteler (ll) <i>to put to</i>
charger <i>to charge</i>	mener <i>to bring</i>	chanceler (ll) <i>to totter</i>
ranger <i>to arrange</i>	amener <i>to bring</i>	étinceler (ll) <i>to sparkle</i>
arranger <i>to arrange</i>	ramener <i>to bring back</i>	renouveler (ll) <i>to renew</i>
partager <i>to share</i>	emmener <i>to bring away</i>	essayer <i>to try</i>
nager <i>to swim</i>	répéter <i>to repeat</i>	broyer <i>to crush</i>
engager <i>to engage</i>	espérer <i>to hope</i>	délayer <i>to delay</i>
juger <i>to judge</i>	posséder <i>to possess</i>	ployer <i>to fold up</i>
forgé <i>to forge</i>	régner <i>to reign</i>	appuyer <i>to prop</i>
allonger <i>to lengthen</i>	régler <i>to regulate</i>	coudoyer <i>to elbow</i>
plonger <i>to plunge</i>	révéler <i>to reveal</i>	nettoyer <i>to clean</i>
soulager <i>to relieve</i>	peser <i>to weigh</i>	employer <i>to employ</i>
obliger <i>to oblige</i>	semer <i>to sow</i>	ennuyer <i>to annoy</i>
ériger <i>to erect</i>	achever <i>to finish</i>	noyer <i>to drown</i>

QUESTIONS.

1. What have you to remark on verbs ending in **cer**, and **ger**?
2. What have you to remark: 1st on verbs having a silent **e** in the last syllable of the stem? 2nd on verbs having a **é** in the last syllable of the stem? 3. What have you to remark on verbs ending in **eler**, and **eter**?
4. Give the 1st person singular and the 1st person plural of each tense of—placer, diriger, peser, célébrer, appeler, arrêter, quereller, prier, essuyer, ennuyer, nettoyer, payer.

IRREGULAR VERBS IN ER.

Aller, to go.

PRESENT INDIC.	je vais ,	tu vas ,	il va .
	n. all <i>ons</i> ,	v. all <i>ez</i>	ils vont .
IMPERFECT	j'all <i>ais</i> ,	tu all <i>ais</i> ,	etc. (regular).
PRETERITE	j'all <i>ai</i> ,	tu all <i>as</i> ,	etc. (regular).
FUTURE	j'ir <i>ai</i> ,	tu ir <i>as</i> ,	etc. (Stem ir comes from the
CONDITIONAL	j'ir <i>ais</i> ,	tu ir <i>ais</i> ,	etc. [latin verb ire].
IMPERATIVE	va , all <i>ons</i> , all <i>ez</i> .		
PRESENT SUBJ.	que j'aill <i>e</i> ,	que tu aill <i>es</i> ,	qu'il aill <i>e</i> .
	que n. all <i>ions</i> ,	que v. all <i>iez</i> ,	qu'ils aill <i>ent</i> .
IMPERFECT SUBJ.	que j'allass <i>e</i> .	que tu allass <i>es</i> ,	etc. (regular).
INFINITIVE	All <i>er</i> .		
PRESENT PARTIC.	All <i>ant</i> .		
PAST PARTIC.	All <i>é</i> .		

COMPOUND TENSES.

PAST INDEFINITE	je suis allé,	tu es allé,	etc.
PLUPERFECT	j'étais allé,	tu étais allé,	etc.

S'en aller, to go away.

S'EN ALLER, is a pronominal verb; **en** is object pronoun and must be placed before the verb, except in the affirmative Imperative.

Je m'**en** vais, je m'**en** allais; je m'**en** suis allé.

Va-t'**en**, allons-nous-**en**, allez-vous-**en**; ne t'**en** va pas.

Envoyer, to send.

ENVOYER, has an irregular stem only in the Future and Conditional:

J'enverr *ai*, tu enverr *as*, etc. J'enverr *ais*, etc.

Do not forget to change **y** to **i** before **e** mute: J'envo*i* *e*, tu envo*i* *es*.

REMARKS.

1. When you conjugate a verb, do not confuse the IMPERFECT and the CONDITIONAL. The stem of the CONDITIONAL is the verb itself (Infinitive), while in the IMPERFECT the Infinitive endings **er**, **ir**, **oir**, **re** are suppressed.

Same observation for the FUTURE, the PRESENT INDICATIVE and the PRETERITE.

Monter:	je mont <i>ais</i> ,	je monter <i>ais</i> ;	n. mont <i>ions</i> ,	n. monter <i>ions</i>
Montrer:	je montr <i>ais</i> ,	je montrer <i>ais</i> ;	n. montr <i>ions</i> ,	n. montrer <i>ions</i>
	je montr <i>ai</i> ,	je montrer <i>ai</i> ;	il montr <i>a</i>	il montrer <i>a</i>
	n. montr <i>ons</i> ,	n. montrer <i>ons</i> ;	v. montr <i>ez</i> ,	v. montrer <i>ez</i>
Ouvrir:	n. ouvr <i>ons</i> ,	n. ouvrir <i>ons</i> ;	v. ouvr <i>ez</i> ,	v. ouvrir <i>ez</i>
Vendre:	je vend <i>ais</i> ,	je vendr <i>ais</i> ;	n. vend <i>ions</i> ,	n. vendr <i>ions</i>
	n. vend <i>ons</i> ,	n. vendr <i>ons</i> ;	v. vend <i>ez</i> ,	v. vendr <i>ez</i>

2. When you read French, the **ending** and the **stem** show you in what tense the verb is. Take the **ending** off and see if that which is left is the whole verb or only the **stem** of the verb.

EXERCISES.

96.

1. Allez; allez-vous? Allez-vous-en. 2. Je vais, je m'en vais, je m'en suis allé. 3. Tu vas, tu t'en vas, tu t'en es allé. 4. Vas-tu? T'en vas-tu? Va-t'en. 5. Ne vas-tu pas? N'iras-tu pas? 6. Ne va pas; ne t'en va pas. 7. Va à Paris; vas-y; n'y va pas. 8. Vous allez, vous alliez, vous allâtes. 9. Vous irez, vous iriez, je désire que vous y alliez. 10. Allez-y; n'y allez pas; y allez-vous? 11. Il est allé à Paris; il s'en est allé; il y est allé. 12. Il irait; il serait allé; il s'en irait, il s'en serait allé.

97.

1. Will you go to Paris? 2. I would like to go. 3. I shall go if you go. 4. I should go if you would go. (*Imperfect.*) 5. Do you go to the theater to-night? 6. I am going to ask (to) my brother if he wishes to go there (y) too. 7. He will go there* too. 8. Where are you going? 9. Where were you going? 10. Where have you been? 11. Why do you always go away without me? 12. Why did you go away without asking me. 13. At what time did you go away? 14. At what time do you go away?

98.

1. I am obliged to go away to-morrow morning. 2. At what time do you go away? 3. I will go away at nine o'clock. 4. If you *would go away (imperfect)* at eight o'clock, I would go to the depot (à la gare) with you. 5. I would have gone away this morning if I had been ready. 6. They have gone to Europe. 7. They went (have gone) away last week. 8. Let us go to the theatre. 9. Let us go away. 10. I doubt if they *will go away (subjunctive)* to-day.

QUESTIONS.

1. Give the 1st pers. sing. of each tense of *aller*, and *s'en aller*. 2. Give the 1st pers. plural of each tense of *aller* and *s'en aller*. 3. Give the 2nd pers. sing. of each tense of *envoyer*. 4. Give the 2nd pers. plural of each tense of *envoyer*. 5. Give the Preterit and the Future (1st pers. sing.) of *monter*, *montrer*, *libérer*, *célébrer*, *jeter*, *appeler*, *chanter*, *manger*, *commencer*, *lancer*. 6. Give the Imperfect Indicative and the Conditional of *partager*, *avancer*, *prêter*, *remettre*, *célébrer*, *jeter*.

* *There, y.* — in the *Future* and *Conditional* of *ALLER*, *y* *there*, is omitted.

I shall go there: j'irai. Would you go there? Iriez-vous?

EXERCISES.**99.**

Write in the singular what is in the plural, and vice versa.

1. Je place, je placerais. 2. Je plaçais, ils plaçaient. 3. Nous placions, il plaçait. 4. Il force, il forçait. 5. Il força, nous forçons, je force. 6. Nous mangions, je mange. 7. Tu manges, vous mangiez. 8. Ils ont mangé, il mangera, il mangerait. 9. Vous levez, vous levez. 10. Vous lèverez, vous lèveriez, il lève. 11. Je cède, tu cèdes, il cède. 12. Il céda, je céda. 13. Il cédera, il céderait. 14. J'avance, tu avances.

100.

1. Avez-vous appelé. 2. Nous appelons, vous appelez. 3. Nous appelions, vous appeliez. 4. Rêves-tu? Je rêve. 5. Avez-vous rêvé? Je n'ai pas rêvé. 6. Je prêterai, je prêterais. 7. Il prête, je ne prête pas. 8. Nous n'avons pas prêté. 9. Nous ne tutoyons pas, nous tutoyions. 10. Je n'ai pas tutoyé, vous tutoyez, il tutoie. 12. Vous nettoyez, vous nettoyez. 12. Vous nettoieriez, vous nettoieriez. 13. Nous célébrons, vous célébrez, ils célèbrent. 14. Nous célébrerons, nous célébrerions.

101.

1. J'avance, tu ranges, nous élevons. 2. Vous pénétrez, je tolérais, nous tolérons. 3. Nous achetons, vous achetez, vous achetiez. 4. Ils achetaient, ils jetaient. 5. Il jette, nous jetons, tu as jeté. 6. Vous rappelez, vous rappelez. 7. Je rappellerai, je rappellerai. 8. Ils arrangent, ils arrangeaient. 9. Nous arrangions, nous arrangeons. 10. Je mange, tu manges. 11. Vous ménagez, vous ménagez. 12. Je ménage, je ménagerai. 13. Nous ménagions, il ménageait. 14. Il menace, il menaçait.

102.

1. Vous regrettez, vous jetez, vous rêvez. 2. Vous querellez, vous obligez. 3. Vous rachetez, vous rejetez. 4. Vous rachetiez, vous rejetiez, je jette. 5. Je priais, tu priais. 6. Je prie, tu pries. 7. J'ai prié, je prierai. 8. Tu criais, il criait. 9. Je crie, je crierai. 10. Je criais, je crierai. 11. Je créais, tu créais, nous créons, vous créez. 12. J'ai créé, tu as créé. 13. Je préfère, je préférerais. 14. Je préférerai, je préférerais, vous préférez. 15. Tu ramènes, il ramène; je célèbre, tu célèbres.

GÉNÉROSITÉ DE MOLIERE.

Molière n'éprouva jamais, comme Corneille, les embarras de la fortune. Les bénéfices qu'il faisait comme acteur, auteur, directeur de théâtre et valet de chambre du roi, lui assuraient plus que de l'aisance. Jamais fortune ne fut mieux employée. La vie de notre grand comique est pleine de bonnes œuvres. La France lui doit Baron, un des meilleurs acteurs qu'elle ait eus. Molière l'avait remarqué dans une troupe d'enfants qui jouaient la comédie à Paris. Frappé de ses heureuses dispositions, il le prit chez lui, le traita toujours comme son fils, et s'appliqua à former son cœur à la vertu par ses conseils et par ses exemples. Un jour, le jeune Baron lui dit qu'un pauvre comédien de province était venu implorer sa bienfaisance. « Combien faut-il lui donner? » demanda Molière. — « Quatre pistoles seront bien suffisantes, » répondit Baron. — « Donnez-lui quatre pistoles pour moi; mais en voilà vingt autres que je lui donnerai pour vous; je veux qu'il sache que c'est à vous qu'il doit le service que je lui rends. »

Un jour, revenant d'Auteuil avec un ami, Molière donna une pièce de monnaie à un pauvre. Un instant après, il le vit accourir vers lui: « Monsieur, dit le mendiant, vous m'avez donné une pièce d'or au lieu d'une pièce de cuivre.—Tiens, mon ami, lui dit Molière, en voilà une autre. » Et il dit ensuite à son compagnon: « Où la vertu va-t-elle se nicher! »

Molière était plutôt le père que le chef de ses comédiens; il ne voulut jamais se séparer d'eux. Boileau fut chargé de lui offrir une place à l'Académie Française s'il voulait renoncer à sa profession d'acteur. « Comment voulez-vous, lui répondit Molière, que j'abandonne plus de cent personnes à qui mon travail est nécessaire pour vivre? »

 QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Give the first person singular of each tense of avoir, être, jouer, manger.
2. Give the first person plural of each tense of — lancer, songer, prier, nier.
3. Give the names of all compound tenses in the grammatical order.
4. Give the first person of each compound tense of — avoir, être, chanter, prier, finir, vendre, créer.
5. Give the rules for the formation of the plural of nouns and adjectives.
6. Decline: le beau cheval, le bel enfant, la belle voix, votre chapeau et le mien, mon joujou et le vôtre.
6. Give a list of the demonstrative adjective and pronouns.
7. Give the rules for the comparative and superlative of adjectives, and one example for each rule.

DIFFERENT SORTS OF VERBS.

AUXILIARY.—**Avoir** and **être** are called *auxiliary* only when they are helping to form a compound tense. Ex.:

J'ai parlé, j'ai eu, j'ai été, j'ai vu, je suis arrivé.

ACTIVE.—A verb is *active* or *transitive* when it has a *direct object*, expressed or understood. Ex.,

J'aime mes parents. Servez ce monsieur; servez.

NEUTER.—A verb is *neuter* or *intransitive* when it has no *direct object*. Ex.:

Je sors ce soir; je vais au concert. Un crayon sert à écrire.

PASSIVE.—A *passive* verb is simply the verb **être** conjugated with the **Past Participle** of a *transitive* verb. Only two intransitive verbs, **OBÉIR** and **CONVENIR** have the passive form.

The **Past Participle**, when conjugated with **être**, agrees in *gender* and *number* with the noun or pronoun to which it refers.

Il est aimé, elle est aimée, elle a été aimée. Je suis servi; il est servi.

Je suis aimé is a passive verb; you can say: some one loves me; but *je suis arrivé* is **not** a passive verb; you cannot say: some one arrives me.

IMPERSONAL.—A verb is *impersonal* when it is used only in the third person singular, and the **il**, *it*, does not refer to anything. Ex.:

Il pleut, il neige; il est inutile de courir.

Il ne sert à rien de courir, il faut partir à temps.

ÊTRE

IN THE COMPOUND TENSES.

The following *neuter* verbs always take **être** in the compound tenses:

aller, <i>to go</i>	arriver, <i>to arrive</i>	naître, <i>to be born</i>
venir, <i>to come</i>	entrer, <i>to enter</i>	éclore, <i>to hatch</i>
revenir, <i>to come back</i>	sortir, <i>to go out</i>	mourir, <i>to die</i>
devenir, <i>to become</i>	partir, <i>to leave</i>	décéder, <i>to die</i>
parvenir, <i>to succeed</i>	tomber, <i>to fall</i>	etc.

The following *neuter* verbs take **avoir** when expressing *action*; they take **être** when expressing *state*.

monter, <i>to go up</i>	déborder, <i>to overflow</i>	grandir, <i>to grow</i>
descendre, <i>to go down</i>	échapper, <i>to escape</i>	rajeunir, <i>to grow young</i>
passer, <i>to pass</i>	cesser, <i>to cease</i>	vieillir, <i>to get old [again]</i>
rester, <i>to stay</i>	changer, <i>to change</i>	embellir, <i>to get beautiful</i>
demeurer, <i>to remain</i>	croître, <i>to grow</i>	etc.

Je suis allé; ils sont arrivés, elles sont venues, elle serait partie.

Midi a sonné quand vous êtes parti. Midi **est** sonné depuis dix minutes.

PASSIVE VERB.

Être aimé.

SIMPLE TENSES.

PRESENT INDIC.

je suis	aimé
tu es	aimé
il est	aimé
n. sommes	aimés
v. êtes	aimés
ils sont	aimés

IMPERFECT

j'étais	aimé
---------	------

PRETERITE

je fus	aimé
--------	------

FUTURE

je serai	aimé
----------	------

CONDITIONAL

je serais	aimé
-----------	------

IMPERATIVE

sois	aimé
------	------

PRESENT SUBJ.

que je sois	aimé
-------------	------

IMPERFECT SUBJ.

que je fusse	aimé
--------------	------

INFINITIVE

être	aimé
------	------

PRESENT PARTIC.

étant	aimé
-------	------

COMPOUND TENSES.

j'ai été	aimé
----------	------

tu as été	aimé
-----------	------

il a été	aimé
----------	------

n. avons été	aimés
--------------	-------

v. avez été	aimés
-------------	-------

ils ont été	aimés
-------------	-------

j'avais été	aimé
-------------	------

j'eus été	aimé
-----------	------

j'aurai été	aimé
-------------	------

j'aurais été	aimé
--------------	------

que j'aie été	aimé
---------------	------

que j'eusse été	aimé
-----------------	------

avoir été	aimé
-----------	------

ayant été	aimé
-----------	------

IMPERSONAL VERB.

Neiger.

SIMPLE TENSES.

PRESENT INDIC.

il neige

IMPERFECT

il neigeait

PRETERITE

il neigea

FUTURE

il neigera

CONDITIONAL

il neigerait

PRESENT SUBJ.

qu'il neige

IMPERFECT SUBJ.

qu'il neigeât

INFINITIVE

neiger

PRESENT PARTIC.

neigeant

PAST PARTIC.

neigé

COMPOUND TENSES.

il a	neigé
------	-------

il avait	neigé
----------	-------

il eut	neigé
--------	-------

il aura	neigé
---------	-------

il aurait	neigé
-----------	-------

qu'il ait	neigé
-----------	-------

qu'il eût	neigé
-----------	-------

avoir	neigé
-------	-------

ayant	neigé
-------	-------

Conjugate a few of the following verbs:

tonner, to thunder	il tonne, it thunders
geler, to freeze	il gèle, it freezes.
dégeler, to thaw	il dégèle, it thaws
grêler, to hail [tion of	il grêle, it hails
il s'agit, it is the ques-	il y a, there is
il éclaire, it lightens	il est, it is

il pleut, it rains
il arrive, it happens
il importe, it matters
il semble, it seems
il fait, it is
il paraît, it appears

PRONOMINAL VERBS.

A verb is PRONOMINAL OR REFLEXIVE when conjugated with *je me—, tu te—, il se— or elle se—, nous nous—, vous vous—, ils se— or elles se—*.

In the compound tenses, the auxiliary *être*, (not *avoir*) is used; and the **Past Participle** agrees in *gender* and *number* with *me, te, se, nous, vous*, when these pronouns are **direct object** of the verb.

Il s'est flatté, elle s'est flattée; ils se sont flattés, elles se sont flattées.

Se flatter, to flatter one's self.

PRESENT INDIC.	<i>je me flatte tu te flattes il se flatte n. n. flattons v. v. flattez ils se flattent</i>	<i>I flatter myself thou flatterst thyself he flatters himself we flatter ourselves you flatter yourself (ves) they flatter themselves</i>
IMPERFECT	<i>je me flattais</i>	<i>I was flattering m. s.</i>
PRETERITE	<i>je me flattai</i>	<i>I flattered m. s.</i>
FUTURE	<i>je me flatterai</i>	<i>I shall flatter m. s.</i>
CONDITIONAL	<i>je me flatterais</i>	<i>I should flatter m. s.</i>
IMPERATIVE	<i>flatte-toi flattons-nous flattez-vous</i>	<i>flatter thyself let us flatter o. s. flatter yourself, yourselves</i>
PRESENT SUBJ.	<i>que je me flatte</i>	<i>that I may flatter m. s.</i>
IMPERFECT SUBJ.	<i>que je me flattasse</i>	<i>that I might flatter m. s.</i>
INFINITIVE PRES.	<i>se flatter</i>	<i>to flatter one's self</i>
PRESENT PARTIC.	<i>se flattant</i>	<i>flattering one's self</i>

COMPOUND TENSES.

PAST INDEF.	<i>je me suis flatté (e) tu t' es flatté (e) il s' est flatté elle s'est flattée n. n. sommes flattés (es) v. v. êtes flattés (es) ils se sont flattés elles se sont flattées</i>	<i>I have flattered m. s. thou hast flattered t. s. he has flattered h. s. she has flattered h. s. we have flattered o. s. you have flattered y. s. they have flattered t. s. they have flattered t. s.</i>
PLUPERFECT	<i>je m' étais flatté</i>	<i>I had flattered myself</i>
PAST ANTERIOR	<i>je me fus flatté</i>	<i>I had flattered myself</i>
FUTURE ANTER.	<i>je me serai flatté</i>	<i>I shall have flattered m. s.</i>
CONDITION. PAST	<i>je me serais flatté</i>	<i>I should have flattered m. s.</i>
PAST SUBJ.	<i>que je me sois flatté</i>	<i>I may have flattered m. s.</i>
PLUPERF. SUBJ.	<i>que je me fusse flatté</i>	<i>I might have flattered m. s.</i>
INFINITIVE PAST	<i>s' être flatté</i>	<i>to have flattered one's self</i>
PRESENT PARTIC.	<i>s' étant flatté</i>	<i>having flattered one's self</i>

EXERCISES.

CONJUGATE A FEW OF THE FOLLOWING PRONOMINAL VERBS.

douter, <i>to doubt</i>	trouver, <i>to find</i>	appeler, <i>to call</i>
se douter, <i>to suspect</i>	se trouver, <i>to be...</i>	s'appeler, <i>to be named</i>
tromper, <i>to deceive</i>	battre, <i>to beat</i>	vanter, <i>to praise</i>
se tromper, <i>to be mista-</i>	se battre, <i>to fight</i>	se vanter, <i>to boast</i> [gry
porter, <i>to carry</i> [ken	défaire, <i>to undo</i>	fâcher, <i>to make an-</i>
se porter, <i>to be (of health)</i>	se défaire, <i>to get rid of</i>	se fâcher, <i>to get angry</i>
plaindre, <i>to pity</i>	empêcher, <i>to prevent</i>	imaginer, <i>to imagine</i>
se plaindre, <i>to complain</i>	s'empêcher, <i>to forbear</i>	s'imaginer, <i>to fancy</i>
plaire, <i>to please</i>	étonner, <i>to astonish</i>	se fier, <i>to trust</i>
se plaire, <i>to delight in</i>	s'étonner, <i>to wonder</i>	se méfier, <i>to distrust</i>
rire, <i>to laugh</i>	garder, <i>to keep</i>	défier, <i>to challenge</i>
se rire, <i>to laugh at</i>	se garder, <i>to beware of</i>	se défier, <i>to distrust</i>
crier, <i>to scream</i>	lever, <i>to raise</i>	passer, <i>to pass</i>
s'écrier, <i>to cry out</i>	se lever, <i>to get up</i>	se passer, <i>to do without</i>
ennuyer, <i>to tease, to bore</i>	coucher, <i>to put to bed</i>	aller, <i>to go</i>
s'ennuyer*, <i>to be wearied</i>	se coucher, <i>to go to bed</i>	s'en aller, <i>to go away</i>
amuser, <i>to amuse</i>	habiller, <i>to dress</i>	endormir, <i>to lull asleep</i>
s'amuser, <i>to enjoy o'. s.</i>	s'habiller, <i>to dress o'. s.</i>	s'endormir, <i>to fall as-</i>
affliger, <i>to afflict</i>	séparer, <i>to separate</i>	éveiller, <i>to wake</i> [leep
s'affliger, <i>to be sorry</i>	se séparer, <i>to part with</i>	s'éveiller, <i>to awake</i>
conduire, <i>to conduct</i>	adresser, <i>to address</i>	taire, <i>not to say</i>
se conduire, <i>to behave</i>	s'adresser, <i>to apply</i>	se taire, <i>to be silent</i>
servir, <i>to serve</i>	baisser, <i>to lower</i>	rappeler, <i>to call back</i>
se servir, <i>to use</i>	se baisser, <i>to stoop</i>	se rappeler*, <i>to remem-</i>
user, <i>to use up, wear out</i>	arrêter, <i>to stop</i>	[ber
s'user, <i>to wear out</i>	s'arrêter, <i>to stop</i>	se souvenir*, <i>to remem-</i>
apercevoir, <i>to see</i>	se hâter, <i>to hasten</i>	s'emparer, <i>to seize</i> [ber
s'apercevoir, <i>to notice</i>	se dépêcher, <i>to hurry</i>	s'efforcer, <i>to be eager</i>
marier*, <i>to marry</i>	marcher, <i>to walk</i>	s'efforcer, <i>to endeavor</i>
se marier, <i>to wed</i>	se promener, <i>to take a</i>	se mêler, <i>to meddle</i>
se proposer, <i>to intend</i>	walk	s'enrhumer, <i>to take cold</i>

* S'ENNUYER, *to find the time tedious*. MARIER. Il se marie demain avec M^{lle} N.; le maire les mariera. SE RAPPELER quelqu'un ou quelque chose; SE SOUVENIR de quelqu'un ou de quelque chose.

EXERCISES.

103.

1. Je me couche ordinairement à onze heures. 2. Je me lève à six heures en été et à sept heures en hiver. 3. A quelle heure vous êtes-vous levé ce matin? 4. Je me suis levé au point du jour (day-break). 5. J'ai sommeil, parce que je me suis couché tard (late) hier. 6. Pouvez-vous lever ce poids (weight)? 7. Allez éveiller mon frère; il ne s'éveille jamais de bonne heure. 8. Je m'éveille tous les matins à six heures. 9. Je me lève; je m'habille et je m'appête pour le déjeuner.

104.

1. At what time do you go to bed? 2. I go to bed at ten o'clock, or at half past ten. 3. Do you get up early in winter? 4. At what o'clock do you get up in summer? 5. To-morrow we will get up early. 6. Are you tired? Do you wish to rest? 7. I wish to rest a few minutes. 8. I would rest if I had finished my exercise. 9. Have you rested enough? Get up. 10. Will you take a walk? 11. Let us take a walk. 12. Let us go for a walk. 13. Where do you wish to go for a walk?

105.

1. Nous avons assez marché, reposons-nous. 2. Vous êtes-vous assez reposé? 3. Il fait froid; vous allez *vous enrhum*er (catch a cold). 4. Je m'enrhume facilement; j'attrape (I catch) un rhume (a cold) tous les huit jours. 5. De quoi vous plaignez-vous? N'est-ce pas un peu votre faute? 6. Je vous plains beaucoup. 7. Vous vous plaignez; mais je ne vous plains pas. 8. Comment vous portez-vous ce matin? 9. Je me porte très bien, merci. 10. Comment vous êtes-vous porté dernièrement?

106.

1. Make haste; get up; dress yourself; make yourself ready for breakfast. 2. Good morning, madam; how do you do this morning? 3. How did you sleep (avez vous dormi) this night? 4. Sit down and let us eat; I am hungry. 5. Take what you like. 6. Help yourself. 7. I am served already. 8. What can I offer (offrir) you. 9. You can use my umbrella; I lend it to you. 10. He lent me his umbrella; but it is quite worn out. 11. Henry uses my dictionary (dictionnaire); he has lost his. 12. I would use his books if I had need of them.

107.

1. Souvenez-vous de moi. 2. Vous souvenez-vous encore de votre petite cousine? 3. Vous rappelez-vous encore les années de notre enfance? 4. Je me les rappellerai toujours. 5. Je m'en souviendrai toujours. 6. Je ne les oublierai jamais. 7. Ne m'oubliez pas. 8. Les bienfaits s'oublient. 9. Vous souvenez-vous de votre ancien professeur? 10. Je me souviens de lui. 11. Vous rappelez-vous vos amis de collège? 12. Je me les rappelle très bien. 13. Vous souvenez-vous de ces demoiselles?

108.

1. Do not forget me. 2. Did you forget me? 3. I always remember you. 4. Remember me when you are (will be) far away in that large city. 5. I shall always remember you. 6. Do not grieve. Why do you grieve? 7. I grieve because my best friend has gone away. 8. You will rejoice very much when your friend comes back. 9. If I am not mistaken, he will always remember his friend. 10. He will not forget how happy we always were. 11. Everybody is sometimes mistaken.

109.

1. Comment vous amusez-vous à la campagne? 2. Je me suis assez bien amusé les huit premiers jours; mais maintenant je m'ennuie beaucoup. 3. Cet homme nous ennuit avec ses histoires. 4. Vous m'ennuyez; laissez-moi tranquille. 5. Je vous ennuit peut-être. 6. Vous ne m'ennuyez pas du tout; vous m'amusez; vous m'intéressez. 7. On s'ennuit ici; il n'y a pas le moindre amusement. 8. On ne s'ennuit pas chez vous; au contraire, on s'y amuse beaucoup. 9. A quoi vous amusez-vous à la campagne?

110.

1. Do not deceive me; tell me the truth. 2. You are mistaken, sir; I doubt that he may have said that. 3. I suspect (se douter) who said it. 4. I amuse myself in learning French; I can already read novels (des romans). 5. Are you not weary to stay in this small town? 6. I am not weary when I have something to do. 7. I never become weary of the country during summer. 8. Let us go that way; that woman is coming; she is a tedious (ennuyante) person. 9. Her conversation wearies me; let us walk fast. 10. Let us take a walk in the wood, near the lake.

111.

1. Il faut étudier pour être instruit. 2. Il faut que vous étudiez beaucoup, si vous voulez réussir. 3. Il vous faut étudier davantage. 4. Il y a des élèves qui étudient beaucoup. 5. Il y a aussi des paresseux dans toutes les écoles. 6. Il faut que j'écrive à ma tante ce soir. 7. Il paraît que vous êtes paresseux. 8. Il me semble que vous pourriez travailler davantage. 9. Il faut que vous travailliez davantage; il s'agit de votre avenir. 10. Il importe que vous y pensiez tous les jours.

112.

1. You must go out. 2. You must go and buy some cake. 3. Is it necessary to go out at once? 4. You must make haste. 5. I want two pounds of cake. 6. How much money do you want? 7. It rains; you must take an umbrella. 8. It would be necessary to buy me an umbrella; this one is worn out. 9. You can use mine for this time. 10. Have you all that you want? 11. I must write a letter to my mother. 12. It seems that you write very seldom.

113.

1. Il y a dix ans que je suis dans cette ville. 2. Je suis dans cette ville depuis dix ans. 3. Il y aura demain huit jours qu'il est parti. 4. Il y a loin de New York à San Francisco. 5. Je l'ai vu il y a une heure (one h. ago). 6. Il y a une heure que je l'ai vu. 7. Il fait chaud, il fait du soleil (sun). 8. Il fait froid; il fait du vent; il neige; il gèlera cette nuit. 9. Quel temps fait-il ce matin? 10. Il fait beau temps; il fait mauvais temps. Le temps est très beau. 11. Je crains (I fear) qu'il ne fasse mauvais temps. 12. Il vous faudra prendre un parapluie.

114.

1. Is there a long time since you have not seen your brother? 2. There are about five years. 3. There will be a concert to-morrow. 4. Do you know if there will be many people (beaucoup de monde)? 5. There were many people at the last concert. 6. There would have been more people still if the weather had been fine. 7. It will be necessary to send my carriage at half past ten. 8. How is the weather to-night? 9. It is fine weather; it is bad weather. 10. Do you think that it will be fine weather to-morrow? 11. Is there anybody at home?

LE SOUPER D'AUTEUIL.

La société habituelle de Molière se composait de Boileau, de La Fontaine, de Racine, du compositeur Lulli, du peintre Mignard et de Chapelle, poète épicurien et joyeux compagnon, qui était le boute-en-train de la bande. On se réunissait chez Boileau, à Paris, ou chez Molière, au village d'Auteuil. Un soir que Molière était souffrant, il laissa ses amis à table, et se retira dans sa chambre, en priant Chapelle de le remplacer. Chapelle fit si bien les honneurs de la cave, que tous les convives, même le sage Boileau s'enivrèrent. Au milieu des discussions qui s'engagèrent, quelqu'un vint à citer cette maxime d'un ancien : « Le premier bonheur est de ne point naître, et le second de mourir promptement. » Les convives, la tête échauffée par le vin, s'appesantirent sur les maux de cette vie. « Nous sommes tous des lâches, s'écria tout à coup Chapelle; que ne cessons-nous de murmurer et de vivre? La rivière est à cent pas; allons nous y jeter. » Ils applaudissent tous, ils se lèvent de table, ils s'embrassent pour la dernière fois, et ils prennent le chemin de la Seine. Molière, averti de cette folie, accourt à la hâte. « Comment! mes amis, vous formez le projet le plus courageux, et vous ne voulez pas m'en faire part! Croyez-vous que je méprise moins la vie que vous? — Il a raison, dit Chapelle, nous lui faisons tort. Viens, Molière, viens te noyer avec nous. — Un moment, reprit Molière, c'est une action trop belle pour que nous en perdions le mérite aux yeux du monde. On pourrait dire que nous sommes morts la nuit, après un long souper, comme des gens ivres. Attendons demain; et au grand jour, bien à jeûn, nous viendrons nous jeter dans la rivière devant tout le monde. — Il a raison, s'écria encore Chapelle; oui, messieurs, ne nous noyons que demain; et en attendant le jour, allons boire le vin qui nous reste. »

 QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Give a list of the articles. 2. Give the rules for the elision and contraction of the definite article. 3. Give a list of the possessive adjectives and pronouns. 4. Give the cardinal and ordinal numbers up to twenty. 5. When are *vingt* and *cent* written with *s*? 6. When do you abbreviate *mille* into *mil*? 7. Give the French for: He has arrived here the first or second of last month. 8. Parse all the verbs in *er* in this reading. 9. Give a list of the disjunctive pronouns. 10. Give a list of the conjunctive pronouns. 11. Give a synopsis of *donner* in the first person singular. 12. Give a synopsis of *se rappeler* in the first pers. sing. 13. Conjugate in full: *y avoir*, *falloir*. 14. Give a synopsis in the third person singular of *être*.

HOW TO FORM QUESTIONS AND ANSWERS.

EXAMPLES.

Do you see? Yes, I do.	Voyez-vous? Oui, je vois.
Did you see? Yes, I did.	Avez-vous vu? Oui, j'ai vu.
No, I did not.	Non, je n'ai pas vu.
Are you studying? Yes, I am.	Etudiez-vous? Oui, j'étudie.
Have you seen her? Yes, I have.	L'avez-vous vue? Oui, je l'ai vue.
Is my mother here?	Ma mère est-elle ici?
Is my mother here?	Est-ce que ma mère est ici?
Do I run quickly?	Est-ce que je cours vite?

RULES.

1. **Do, did, am**, used in forming questions and answers, are not translated in French. The question or answer must be formed without them. For instance, instead of: *Do you speak French?* Say: *Speak you French?* Instead of: *Are you learning French?* Say: *Learn you French?* Instead of: *Did you see him?* Say: *Have you seen him?*

2. In **answering** a question, the sense expressed in English by *I do, I don't, I did, I have, I am, I will, I shall*, etc., must be completed in French; or you may answer **oui, non**, with some suitable words.

3. When **in a question** the subject is a noun, that *noun* is generally placed *first*, and then the *verb* followed by the pronoun *il* or *elle* representing the noun.

4. The interrogative form **est-ce que** is of frequent use in conversation. It is the only form used in the *first person*, when that person is a *monosyllable*, or when it would be contrary to euphony.

Exceptions: *Ai-je, vais-je, sais-je, fais-je, suis-je (am I), puis-je, dis-je, vois-je?*

IDIOMATICAL ANSWERS.

Will you go to the ball? Yes, I will.	Irez-vous au bal? Oui, j'irai.
He speaks Chinese. Does he?	Il parle chinois? <i>Vraiment!</i>
Will you not come with me?	Ne viendrez-vous pas avec moi?
Yes, I will.	<i>Si*</i> , je veux bien. [tent.]
Are you glad? Yes, very.*	Etes-vous content? Oui, très con-
Have you any cake? Yes, I have.	Avez-vous du gâteau? Oui, j'en ai.
Have you a pencil? Yes, I have one.	Avez-vous un crayon? Oui, j'en ai.
What do you say?	Plait-il? Comment dites-vous? [un.]

* YES, *si*, in answer to a negative question. TRÈS, *very*, is never used alone.

EXERCISES.

115.

1. Est-ce que je parle bien? 2. Est-ce que tu parles? 3. Est-ce qu'il parle? 4. Est-ce que nous parlons? 5. Est-ce que vous parlez? 6. Est-ce qu'ils parlent bien français? 7. Est-ce que je chante juste? 8. Parlé-je bien? 9. Chanté-je juste? 10. Danses-tu? 11. Parle-t-il? 12. Parle-t-elle? 13. Parle-t-on? 14. Pensez-vous? 15. Allons-nous? 16. Ont-ils répondu? 17. Parle-t-on de cela? 18. Que dit-on de cette nouvelle? 19. Est-ce qu'il vend cher? 20. Vend-il trop cher?

116.

1. Do you wish to come with us? 2. Yes, I do. 3. Do you go to the theatre to-night? 4. Yes, I do. 5. No, I do not. 6. Are you going to the theatre to-night? 7. Yes, I am. 8. No, I am not. 9. Will you come with me? 10. Yes, I will. 11. I am very sorry, but I cannot. 12. Would you like to come? 13. Yes, I would. 14. I would go with the greatest pleasure. 15. Do I sing well? 16. Yes, you do. 17. No, you don't. 18. Do you dance sometimes? 19. Yes, I do. 20. Yes, I often do.

117.

1. Écrivez-vous souvent à votre frère? 2. Oui, je lui écris assez souvent. 3. Lui avez-vous écrit cette semaine? 4. Oui, je lui ai écrit. 5. Oui, certainement. 6. A-t-il fini son exercice? 7. Oui, monsieur. 8. Avez-vous mangé des cerises? 9. Non, je n'en ai pas mangé. 10. Non, monsieur, pas encore. 11. En voulez-vous? 12. Oui, avec plaisir. 13. A-t-elle son livre? 14. Oui, elle l'a. 15. Non, elle ne l'a pas. 16. A-t-elle acheté un livre? 17. Non, pas encore.

118.

1. Do you come from France? 2. Yes, I do. 3. No, I do not. 4. Are you going to Paris? 5. Yes, I am. 6. No, I am not. 7. Are you coming from school? 8. Yes, I am. 9. No, I am not. 10. Do you speak to me? 11. Yes, I do. 12. No, I do not. 13. Will you go with her? 14. Yes, I will. 15. Are you coming to-night? 16. Yes, I am. 17. No, I am not. 18. Yes, if my mother is willing. 19. Come, hurry. 20. I do. 21. Are you ready? 22. Right away. Soon. 23. In one minute. 24. In a moment. 25. At once. 26. No not yet.

119.

1. Votre père est-il ici? Oui, il y est. 2. Notre mère est-elle ici? Oui, elle y est. 3. Votre cousine est-elle partie? Oui, elle est partie. 4. Quand est-elle partie? Hier soir. 5. Avez-vous fermé la porte? 6. Oui, je l'ai fermée. 7. Viendrez-vous ce soir? Oui, je viendrai. 8. Dansera-t-on après le dîner? 9. Est-ce que je danse bien? 10. Votre sœur est-elle au bal? Oui, elle y est. 11. Votre frère n'est-il pas venu avec vous? Non, il n'est pas venu. 12. Pourquoi n'est-il pas venu?

120.

1. Is dinner ready? Yes, it is. 2. Are you coming down? Yes, I am. 3. Is the fire out (éteint)? Yes, it is. 4. Is it lighted (allumé)? Yes, it is. 5. Did you light the fire? Yes, I did. No, I did not. 6. Is your cousin (F) pretty? Yes, very. No, not very. 7. Is your father here? Yes, he is. No, he is not. 8. Do you write a letter? Yes, I do. 9. Are you writing a letter? Yes, I am. 10. What are you reading? I am reading a very interesting story. 11. What were you reading this morning?

121.

1. Est-ce que vous partez déjà? 2. Est-ce que vous ne pourriez pas rester encore quelques minutes? 3. Vraiment, c'est impossible. 4. Où allez-vous? Où est-ce que vous allez? 5. Quand irez-vous au théâtre? 6. Quand est-ce que vous me mènerez au théâtre? 7. Avez-vous un livre? Oui, j'en ai un. 8. Avez-vous du papier? Oui, j'en ai. 9. A-t-elle du café? Non, elle n'en a pas. 10. A-t-elle une tasse? Oui, elle en a une. Non, elle n'en a pas. 11. Avez-vous reçu un prix? Oui, j'en ai reçu un. J'en ai reçu deux. 12. Avez-vous reçu des prix? Oui, j'en ai reçu.

122.

1. Are you going to Europe next summer? 2. Yes, we are. Yes, I think so. Yes, I hope so. 3. My brother speaks fluently French, German and Spanish. 4. Does he? My sister speaks Chinese. 5. Indeed! Is she going to China? 6. Yes, she is. Will you go with her? 7. No, I will not. 8. Have you a garden? 9. Yes, we have one. 10. Have you any flowers? 11. Yes, we have. 12. Did you receive any letters? Yes, I did. 13. Did you receive my letters? Yes, I did. 14. Did you speak to my mother? Yes, I did.

MORT DE MOLIERE.

Molière avait une santé faible, et il ne la soutenait que par un régime sévère. Il y avait quelque temps qu'il était poitrinaire, lorsque au mois de février 1673 le mal empira et devint alarmant. Sa générosité lui coûta la vie. Le jour de la troisième représentation du *Malade imaginaire*, il se sentit plus souffrant que de coutume. On lui conseilla de ne point jouer. « Comment voulez-vous que je fasse? » répondit-il; il y a cinquante pauvres ouvriers qui n'ont que leur journée pour vivre, que feront-ils si je ne joue pas? Je me reprocherais d'avoir un seul jour négligé de leur donner du pain, le pouvant faire absolument. Il joua; mais dans la cérémonie qui termine cette pièce, il lui prit une convulsion qu'il essaya de déguiser. Après la pièce, on le transporta chez lui. Là, sa toux devint si violente, qu'un vaisseau se rompit dans sa poitrine. Il comprit le danger de son état et demanda un prêtre pour l'aider à se préparer à la mort. Molière expira dans les bras de deux pauvres religieuses, qui tous les ans venaient quêter à Paris pendant le carême, et qui trouvaient chez lui une généreuse hospitalité. (1673.)

On eut beaucoup de peine à lui faire obtenir les honneurs de la sépulture, parce qu'il était mort excommunié. Il fallut un ordre de Louis XIV pour obtenir un peu de terre au grand homme qui avait consacré son génie à réformer et à divertir ses contemporains. Son corps, accompagné de deux prêtres fut porté silencieusement le soir, au cimetière de Saint-Joseph, sans être présenté à l'église. Deux cents personnes environ suivaient, tenant chacune un flambeau. L'Angleterre a été plus juste. Elle a fait les honneurs de Westminster non seulement à Shakespeare, auteur et acteur comme Molière, mais encore à son interprète Garrick, dont les restes reposent parmi ceux des grands hommes dans le panthéon britannique.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Write out the names of all the moods and tenses in their grammatical order, as given in the twenty-first lesson. 2. Give the Present Indicative and the Present Subjunctive of—avoir, être, manger, prier, tracer, appeler. 3. Give the *Past* Indefinite and the *Past* Subjunctive of—avoir, être, placer, manger, prier, finir. 4. Give the Imperfect Indicative and Subjunctive of—avoir, être, jouer, prier, lacer, manger. 5. Give the *Pluperfect* Indicative and Subjunctive of—avoir, être, appeler, acheter, finir. 6. Parse *avoir*, *être* and all verbs in *er* in this reading. 7. Give the masculine and feminine singular of all determinative and qualificative adjectives in this reading.

FORMATION OF TENSES OF VERBS IN IR, OIR, RE.

Écrire, to write.

Conjugated in the order of its Principal Parts.

PRINCIPAL PARTS.

Écri re : 1. j'écri s, 2. n. écriv ons; 3. j'écriv is, 4. écri t.

FUTURE.	j' ÉCRIR ai	PRESENT.	j' (1) ÉCRI s	IMPERATIVE.	ÉCRI s
	tu » as		tu » s		ÉCRIV ons
	il » a		il » t		» ez
	n. » ons		n. (2) ÉCRIV ons		
	v. » ez		v. » ez		
	ils » ont		ils » ent		
CONDITIONAL.	j' » ais	IMPERFECT.	j' » ais	PRETERITE.	j' (3) ÉCRIV is
	tu » ais		tu » ais		tu » is
	il » ait		il » ait		il » it
	n. » ions		n. » ions		n. » îmes
	v. » iez		v. » iez		v. » îtes
	ils » aient		ils » aient		ils » irent
		PRES. SUBJ.	que j' » e	IMPERF. SUBJ.	que j' ÉCRIVISS e
			que tu » es		que tu » es
			qu'il » e		qu'il » ^t *
			que n. » ions		que n. » ions
			que v. » iez		que v. » iez
			qu'ils » ent		qu'ils » ent
INFINIT.: ÉCRI re		PR. PART.: » ant		PAST PART.: (4) ÉCRIT	

COMPOUND TENSES.					
PAST INDEFINITE	j'ai	écrit	PAST SUBJ.	que j'aie	écrit
PLUPERFECT	j'avais	»	PLUPERFECT SUBJ.	que j'eusse	»
PAST ANTERIOR	j'eus	»	PAST INFINITIVE	avoir	»
FUTURE ANTERIOR	j'aurai	»	PRESENT PART.	ayant	»
CONDITIONAL PAST	j'aurais	»			

REMARKS.

To conjugate a verb without any mistake, the pupils need to learn only the **Principal Parts** of that verb, **one line only**, if they thoroughly understand the formation of tenses from the Principal Parts, as illustrated in the verb *écrire* and explained on next page.

* *Qu'il écrivit.* — The circumflex takes the place of the two *ss*.

ENDINGS OF VERBS IN IR, OIR, RE.

PRESENT (IND.).	FUTURE.	IMPERFECT & CONDIT.	PRETERITE.	SUBJUNCTIVE	
				PRESENT.	IMPERF.
<i>s</i>	<i>ai</i>	<i>ais</i>	<i>s</i>	<i>e</i>	<i>e</i>
<i>s</i>	<i>as</i>	<i>ais</i>	<i>s</i>	<i>es</i>	<i>es</i>
<i>t</i>	<i>a</i>	<i>ait</i>	<i>t</i>	<i>e</i>	<i>^t</i>
<i>ons</i>	<i>ons</i>	<i>ions</i>	<i>^mes</i>	<i>ions</i>	<i>ions</i>
<i>ez</i>	<i>ez</i>	<i>iez</i>	<i>^tes</i>	<i>iez</i>	<i>iez</i>
<i>ent</i>	<i>ont</i>	<i>aient</i>	<i>rent</i>	<i>ent</i>	<i>ent</i>

STEM.

The **Principal Parts** of a verb show the right stems for the different tenses.

The **verb itself** (*Infinitive*) is the stem of the **Future** and **Conditional**.

Finir,—je finir *ai*, je finir *ais*; **Boire**,—je boir *ai*, je boir *ais*.

1.—The *1st pers. sing.* of the **Present Indicative** shows the stem for the *singular* of the **Present Indicative**.

2.—The *1st pers. plural* of the **Present Indicative** shows the stem for the *plural* of the **Present Indicative**, for the **Imperfect Indicative**, for the **Present Subjunctive** and for the **Present Participle**.

The **Imperative** has only the *2nd pers. sing.*, and the *1st* and *2nd pers. plural*. These persons are the same as in the **Present Indic.**; the subject pronouns only are omitted. **Savoir** is the only exception.

3.—The *1st pers. sing.* of the **Preterite** shows the stem and the ending (*is* or *us*) of that tense.

The **Imperfect Subj.** is formed from the **Preterite** by taking the *1st pers. sing.* of this tense; then double the *s* and add the endings. A circumflex accent takes the place of the two *ss* in the *3rd pers. sing.*

4.—The **Past Participle** forms the compound tenses with **avoir** or sometimes **être**.

REMARKS.

Six verbs in **ir** (and derivatives) have *e*, *es*, *e* in the *Present Indicative*. See page 156.

In the *Preterite*, all verbs in **ir**, **oir**, **re** end either in **is** or in **us**, except *venir* and *tenir*, which have a nasal sound: je *vin s*, n. *vîn mes*.

EXERCISES

The Principal Parts of a verb being given, conjugate that verb.

123.

		1.	2.	3.	4.
Décrire	<i>to describe</i>	je décris	n. décrivons	je décrivis	décrit
Souffrir	<i>to suffer</i>	je souffre	n. souffrons	je souffris	souffert
Offrir	<i>to offer</i>	j'offre	n. offrons	j'offris	offert
Lire	<i>to read</i>	je lis	n. lisons	je lus	lu
Vivre	<i>to live</i>	je vis	n. vivons	je vécus	vécu

Conjugate : souscrire, inscrire, récrire, relire, élire.

124.

		1.	2.	3.	4.
Couvrir	<i>to cover</i>	je couvre	n. couvrons	je couvris	couvert
Ouvrir	<i>to open</i>	j'ouvre	n. ouvrons	j'ouvris	ouvert
Vêtir	<i>to clothe</i>	je vêts	n. vêtons	je vêtis	vêtu
Partir	<i>to depart</i>	je pars	n. partons	je partis	parti
Vendre	<i>to sell</i>	je vends	n. vendons	je vendis	vendu

Conjugate : recouvrir, revêtir, repartir, revendre, attendre, entendre.

125.

		1.	2.	3.	4.
Naître	<i>to be born</i>	je nais	n. naissons	je naquis	né
Mettre	<i>to put</i>	je mets	n. mettons	je mis	mis
Rire	<i>to laugh</i>	je ris	n. rions	je ris	ri
Finir	<i>to finish</i>	je finis	n. finissons	je finis	fini
Suffire	<i>to suffice</i>	je suffis	n. suffisons	je suffis	suffi

Conjugate : renaître, permettre, sourire, desuir, chérir, réjouir.

126.

		1.	2.	3.	4.
Craindre	<i>to fear</i>	je crains	n. craignons	je craignis	craint
Peindre	<i>to paint</i>	je peins	n. peignons	je peignis	peint
Joindre	<i>to join</i>	je joins	n. joignons	je joignis	joint
Coudre	<i>to sew</i>	je couds	n. cousons	je cousis	cousu
Conduire	<i>to conduct</i>	je conduis	n. conduisons	je conduisis	conduit
Moudre	<i>to grind</i>	je mouds	n. moulons	je moulus	moulu
Sortir	<i>to go out</i>	je sors	n. sortons	je sortis	sorti
Plaire	<i>to please</i>	je plais	n. plaisons	je plus	plu
Suivre	<i>to follow</i>	je suis	n. suivons	je suivis	suivi
Réduire	<i>to reduce</i>	je réduis	n. réduisons	je réduisis	réduit

Conjugate : plaindre, recoudre, déplaire, poursuivre, produire.

LES PRÉCIEUSES RIDICULES.

COMÉDIE DE MOLIÈRE.

La fille et la nièce d'un bon bourgeois, nommé M. Gorgibus, sont deux pédantes qui ne rêvent que de se voir entourées de beaux esprits, gens à la mode qui ne parlent que dans un style prétentieux; elles ont changé leurs noms de Madelon et de Cathos pour les noms plus sonores d'Aminte et de Polixène et elles se posent en *précieuses*. Gorgibus qui, avant tout, est un homme de gros bon sens, veut marier ces jeunes filles avec deux jeunes gens de bonne maison, nommés La Grange et du Croisy. Ces jeunes gens s'expriment avec simplicité et naturel, ce qui ne les recommande pas auprès de Cathos et de Madelon qui les éconduisent avec mépris. Les deux gentilshommes jurent de se venger et envoient chez elles, à cet effet, deux valets impudents, qui se donnent pour des hommes de qualité.

Nos deux sottes prennent les extravagances du marquis de Mascarille et du vicomte de Jodelet pour la perfection de l'esprit et de la galanterie. Tout à coup les maîtres arrivent, le bâton à la main, chercher leurs domestiques; ils ne manquent pas de railler les coquettes sur le choix de leurs admirateurs et les laissent confondues et accablées de honte. Gorgibus les engage un peu rudement à profiter de la leçon et elles disparaissent devant cette apostrophe foudroyante: «Allez vous cacher, vilaines, allez vous cacher.»

 QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Decline: la fille et la nièce, le bon bourgeois, le gentilhomme.
2. Give a list of the Personal Pronouns, 1st subject, 2nd object, 3rd absolute (or disjunctive).
3. Give the rules for the position of these Pronouns.
4. Give a list of the Demonstrative Adjective and Pronouns.
5. Give a list of the Interrogative Pronouns?
6. When is **what** translated by **que, ce que, quoi**?
7. Give the French for—What do you say? of what do you speak? I know all you said. What a naughty boy you are! What books have you read during your Summer holidays? Which ones do you prefer? To which ones do you give (the) preference?
8. Write the cardinal and ordinal numbers from *one* to *twenty*.
9. Write out in French: thirty, forty, fifty, sixty, seventy, eighty, ninety, one hundred.
10. Give the Future and Preterite, the Present and Imperfect Subjunctive of—marier, révéler.
11. Give the names of all tenses in the grammatical order.
12. Give the names of the simple tenses in the order of the principal parts.

VERBS IN IR.

(Second Conjugation.)

Finir, to finish.

Conjugated in the order of its Principal Parts.

PRINCIPAL PARTS.

Finir : 1. je **finis**, 2. n. **finiss ons**; 3. je **finis**, 4. **fini**.

FUTURE. je FINIR ai tu » as il » a n. » ons v. » ez ils » ont	PRES. INDIC. je (1) FINI S tu » s il » t n. (2) FINISS ons v. » ez ils » ent	IMPERATIVE. FINI S FINISS ons » ez
CONDITIONAL. je » ais tu » ais il » ait n. » ions v. » iez ils » aient	IMPERFECT. je » ais tu » ais il » ait n. » ions v. » iez ils » aient	PRETERITE. je (3) FIN is tu » is il » it n. » îmes v. » îtes ils » irent
	PRES. SUBJ. que je » e que tu » es qu'il » e que n. » ions que v. » iez qu'ils » ent	IMPERF. SUBJ. que je FINISS e que tu » es qu'il » ât* que n. » ions que v. » iez qu'ils » ent
INFINIT. : FINI r	PR. PART. : » ant	PAST PART. : (4) FINI

COMPOUND TENSES.					
PAST INDEFINITE	j'ai	<i>fini</i>	PAST SUBJ.	que j'aie	<i>fini</i>
PLUPERFECT	j'avais	»	PLUPERFECT SUBJ.	que j'eusse	»
PAST ANTERIOR	j'eus	»	PAST INFINITIVE	avoir	»
FUTURE ANTERIOR	j'aurai	»	PRESENT PART.	ayant	»
CONDITIONAL PAST	j'aurais	»			

VERBS IN **ir** NOT LIKE FINIR.

Cueillir, saillir; ouvrir, couvrir, offrir, souffrir; — vêtir, courir;
— **partir**, sortir, sentir, mentir, servir, dormir, bouillir, se repentir;
— fuir, acquérir, mourir, venir, tenir.

* **Qu'il finit.** — The circumflex takes the place of the two ss.

EXERCISES.

There are 315 verbs in *ir* conjugated like *finir*. Conjugate a few.

Abolir <i>To abolish</i>	Établir <i>To establish</i>	Punir <i>To punish</i>
accourcir <i>to shorten</i>	étourdir <i>to stun</i>	rajeunir <i>to grow young</i>
adoucir <i>to soften</i>	faiblir <i>to get weak</i>	ralentir <i>to slacken</i>
affaiblir <i>to weaken</i>	faillir <i>to fail</i>	ravir <i>to ravish</i>
affranchir <i>to free</i>	flétrir <i>to fade</i>	démolir <i>to demolish</i>
agir <i>to act</i>	fournir <i>to furnish</i>	bondir <i>to bound</i>
agrandir <i>to enlarge</i>	franchir <i>to overleap</i>	réfléchir <i>to reflect</i>
aigrir <i>to embitter</i>	frémir <i>to shudder</i>	fléchir <i>to move</i>
amoindrir <i>to lessen</i>	garantir <i>to warrant</i>	refroidir <i>to cool</i>
amollir <i>to soften</i>	garnir <i>to garnish</i>	rejaillir <i>to gush out</i>
applaudir <i>to applaud</i>	dégarnir <i>to strip</i>	réjouir <i>to rejoice</i>
arrondir <i>to round</i>	gémir <i>to groan</i>	remplir <i>to fill</i>
asservir <i>to enslave</i>	grandir <i>to grow up</i>	répartir <i>to divide</i>
attendrir <i>to soften</i>	gravir <i>to climb</i>	retentir <i>to resound</i>
avertir <i>to warn</i>	grossir <i>to grow big</i>	réunir <i>to reunite</i>
avilir <i>to vilify</i>	guérir <i>to cure</i>	réussir <i>to succeed</i>
bannir <i>to banish</i>	investir <i>to invest</i>	rôtir <i>to roast, broil</i>
bâtir <i>to build</i>	jaillir <i>to spring</i>	rougir <i>to redden, blush</i>
blanchir <i>to whiten</i>	jouir <i>to enjoy</i>	rugir <i>to roar</i>
désobéir <i>to disobey</i>	languir <i>to languish</i>	saisir <i>to seize</i>
désunir <i>to disunite</i>	maigrir <i>to get lean</i>	salir <i>to soil</i>
divertir <i>to divert</i>	mugir <i>to low, bellow</i>	subir <i>to undergo</i>
chérir <i>to cherish</i>	munir <i>to provide</i>	surgir <i>to spring up</i>
choisir <i>to choose</i>	mûrir <i>to ripen</i>	ternir <i>to tarnish</i>
compâtrir <i>to sympathize</i>	noircir <i>to blacken</i>	trahir <i>to betray</i>
convertir <i>to convert</i>	nourrir <i>to nourish</i>	unir <i>to unite</i>
éblouir <i>to dazzle</i>	obéir <i>to obey</i>	verdir <i>to grow green</i>
éclaircir <i>to clear</i>	pâlir <i>to grow pale</i>	vieillir <i>to get old</i>
élargir <i>to widen</i>	pâtrir <i>to suffer</i>	bénir <i>to bless</i>
embellir <i>to embellish</i>	périr <i>to perish</i>	fleurir <i>to bloom</i>
emplir, <i>to fill</i>	polir <i>to polish</i>	haïr <i>to hate</i>

REMARKS.

1. *Bénir* has two Past Participles: *béni*, blessed; *béni*t, consecrated.
2. *Fleurir* has two stems No. 2: *fleuriss*— in the proper sense, *floriss*— in the figurative.
3. *Haïr* has no diæresis in the sing. of the Present Indic.

QUESTIONS.

1. What difference is there between the Present Subj. and the Imperfect Subj. in the 315 verbs conjugated like *finir*?
2. What is the difference between the 3rd pers. sing. of the Preterite and the 3rd pers. sing. of the Imperfect Subj.?
3. Give the principal parts of ten of the verbs above.
4. How can you easily remember if a verb in *ir* is or is not conjugated like *finir*?
5. Give the Present Indic. of *haïr*.
6. Give the Imperative of *haïr* and *obéir*.
7. Give the 1st person of each tense of—*finir*, *punir*, *ravir*, *réjouir*, *bénir*.

IRREGULAR VERBS IN IR.

		1.	2.	3.	4.
Cueillir	<i>to gather</i>	je cueill <i>e</i>	n. cueill <i>ons</i>	je cueill <i>is</i>	cueill <i>i</i>
Assaillir	<i>to assail</i>	j'assaill <i>e</i>	n. assaill <i>ons</i>	j'assaill <i>is</i>	assaill <i>i</i>
Ouvrir	<i>to open</i>	j'ouvr <i>e</i>	n. ouvr <i>ons</i>	j'ouvr <i>is</i>	ouvr <i>t</i>
Couvrir	<i>to cover</i>	je couvr <i>e</i>	n. couvr <i>ons</i>	je couvr <i>is</i>	couvr <i>t</i>
Offrir	<i>to offer</i>	j'offr <i>e</i>	n. offr <i>ons</i>	j'offr <i>is</i>	offer <i>t</i>
Souffrir	<i>to suffer</i>	je souffr <i>e</i>	n. souffr <i>ons</i>	je souffr <i>is</i>	souffr <i>t</i>
Courir	<i>to run</i>	je cour <i>s</i>	n. cour <i>ons</i>	je cour <i>us</i>	cour <i>u</i>
Vêtir	<i>to clothe</i>	je vêt <i>s</i>	n. vêt <i>ons</i>	je vêt <i>is</i>	vêt <i>u</i>
Partir	<i>to leave</i>	je par <i>s</i>	n. part <i>ons</i>	je part <i>is</i>	part <i>i</i>
Sortir	<i>to go out</i>	je sor <i>s</i>	n. sort <i>ons</i>	je sort <i>is</i>	sort <i>i</i>
Sentir	<i>to feel</i>	je sen <i>s</i>	n. sent <i>ons</i>	je sent <i>is</i>	sent <i>i</i>
Mentir	<i>to lie</i>	je men <i>s</i>	n. ment <i>ons</i>	je ment <i>is</i>	ment <i>i</i>
Se repentir	<i>to repent</i>	je me repen <i>s</i>	n.n. repent <i>ons</i>	je me repent <i>is</i>	repent <i>i</i>
Dormir	<i>to sleep</i>	je dor <i>s</i>	n. dorm <i>ons</i>	je dorm <i>is</i>	dorm <i>i</i>
Servir	<i>to serve</i>	je ser <i>s</i>	n. serv <i>ons</i>	je serv <i>is</i>	serv <i>i</i>
Bouillir	<i>to boil</i>	je bou <i>s</i>	n. bouill <i>ons</i>	je bouill <i>is</i>	bouill <i>i</i>
Fuir	<i>to flee</i>	je fui <i>s</i>	n. fuy <i>ons</i>	je fu <i>is</i>	fu <i>i</i>
Venir	<i>to come</i>	je vien <i>s</i>	n. ven <i>ons</i>	je vins	ven <i>u</i>
Tenir	<i>to hold</i>	je tien <i>s</i>	n. ten <i>ons</i>	je t <i>ins</i>	ten <i>u</i>
Acquérir	<i>to acquire</i>	j'acquier <i>s</i>	n. acquér <i>ons</i>	j'acqu <i>is</i>	acqu <i>is</i>
Mourir	<i>to die</i>	je meur <i>s</i>	n. mour <i>ons</i>	je mour <i>us</i>	mor <i>t</i>

Notice that six verbs have the endings *e, es, e* in the *Present Indic.*

Notice also that only two verbs in *ir* have the *Preterit* ending in *is*

IRREGULARITIES

IN THE FUTURE AND CONDITIONAL

Acquérir, courir and mourir drop the *i* between the two *r* : acquerrai, courrai, mourrai.

Cueillir=cueillerai.

Venir and tenir=viendrai, tiendrai.

IN THE PRESENT INDICATIVE AND PRESENT SUBJUNCTIVE.

Fuir.—	The stem : ^o 2 fuy-	is changed to fui-	before <i>e</i> mute.
Venir.—	“ ven-	“ vienn-	“
Tenir.—	“ ten-	“ tienn-	“
Acquérir.—	“ acquér-	“ acquièr-	“
Mourir.—	“ mour-	“ meur-	“

DERIVATIVES.

Cueillir to gather
recueillir to reap, gather
accueillir to receive
saillir to jut
assaillir to assail
tressaillir to start
ouvrir to open
rouvrir to open again
couvrir to cover
recouvrir to recover
découvrir to discover
offrir to offer
mésoffrir to underbid
souffrir to suffer
courir to run
accourir to run
parcourir to go over
recourir to resort to
secourir to relieve
concourir to concur
discourir to discourse
encourir to incur
vêtir to clothe
revêtir to clothe
dévêtir to undress
survêtir to overclothe
partir to depart
repartir to leave again
départir to desert

Sortir to go out
ressortir to go out again
sentir to feel
ressentir to feel
pressentir to have a pre-sentiment
consentir to consent
dissentir to dissent
assentir to assent
mentir to lie
démentir to belie
dormir to sleep
redormir to sleep again
endormir to lull asleep
s'endormir to fall asleep
servir to serve [*cloth*]
desservir to remove the
resservir to serve again
bouillir to boil
rebouillir to boil again
ébouillir to boil away
débouillir to boil in dyeing
fuir to flee
s'enfuir to flee
acquérir to acquire
requérir to require
conquérir to conquer
reconquérir to reconquer
s'enquérir to inquire

Venir to come
revenir to come back
devenir to become
redevenir to become again
parvenir to reach
prévenir to precede
provenir to come from
avenir to happen
advenir to happen
survenir to happen
subvenir to relieve
intervenir to intervene
contrevenir to infringe
convenir to suit, agree
disconvenir to deny
circonvenir to circumvent
se souvenir to remember
tenir to hold
retenir to retain
détenir to detain
obtenir to obtain
contenir to contain
maintenir to maintain
soutenir to sustain
appartenir to belong
entretenir to entertain
s'entretenir to discourse
s'abstenir to abstain

REMARKS.

1. **Saillir**. Futur: *Saillera*. **Saillir**, to gush out, is like **finir**.
2. **Répartir**, to divide, to portion; **assortir**, to match; **ressortir**, to be in the jurisdiction; **asservir**, to enslave, are not conjugated like *partir*, *sortir*, *servir*, but like **finir**.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Give the 1st pers. sing. of each tense of—*repartir*, *répartir*, *chérir*, *bouillir*, *ressortir* (to go out again), *assortir*, *servir*, *asservir*.
2. Give the Conditional and Imperfect Indicative of—*cueillir*, *assaillir*, *ouvrir*, *courir*.
3. Give the 2nd pers. plural of each tense of—*se réjouir*, *s'amuser*, *s'endormir*, *se réunir*.
4. How do you form the Present Subjunctive?
5. How do you form the Imperfect Subjunctive?
6. What is the difference between the Present and Imperfect Subjunctive of *finir* and verbs like *finir*?
7. Why is there a circumflex accent in the 3rd pers. sing. of the Imperfect Subjunctive?
8. What endings are silent?
9. Give the 3rd pers. plural of each tense of *mourir*.

EXERCISES.

127.

1. Obéissez-vous toujours à vos parents? 2. Vous avez été puni parce que vous avez désobéi. 3. Vous agissez sans réfléchir; réfléchissez avant d'agir. 4. Vous rougissez parce que vous n'avez pas dit la vérité, c'est-à-dire, parce que vous avez menti. 5. Ne mentez jamais; le mensonge est odieux. 6. Si vous ne travaillez pas davantage, vous ne réussirez pas. 7. Pourquoi ne réussissez-vous pas? C'est parce que vous ne remplissez pas vos devoirs. 8. Vous courez trop vite, vous tomberez.

128.

1. Obey your parents. 2. Study while (pendant que) you are young. 3. You forget what I have told you. 4. Why are you blushing? 5. Have you forgotten to finish your exercise. 6. Open this window, and close that window. 7. You come, you obey, you are going out, you come back. 8. You choose and I choose, you consent and I consent, you forget and I forget. 9. You were choosing, you would choose; you were going out, you would go out. 10. You sleep, you were sleeping well.

129.

1. Have you opened the window? 2. Not yet; I shall open it right away. 3. Do you wish to go out this evening? 4. I will go out with you, if you do not come back very late. 5. If you come with me, we shall come back early. 6. Did you sleep well last night? Thank you, I slept very well. 7. Why did you not come back early last night? 8. Because we were (have been) detained by our friends. 9. Next time you will remember what I tell you. 10. I wish (that) you might obey (Subj.) me better.

130.

1. Think before you act (*before to act*). 2. Never consent to a bad action. 3. I would consent to pardon you, if you should repent your fault. 4. I really feel that I was wrong, and I am very sorry of having disobeyed you. 5. These flowers smell good; gather a few. 6. The little girls were clothed in (of) white; they were running on the lawn (la pelouse); they enjoyed (amused) themselves very much. 7. Is tea ready? Not yet, the water is not boiling; it will boil soon. 8. Shun (the) bad company. If you touch (the) mud, you will get dirty (*se salir*).

LE MISANTHROPE ET LE TARTUFE.

Le *Misanthrope* (1666) est sans contredit le chef-d'œuvre de Molière. Le but du poète est d'y donner une leçon de tolérance sociale. Malgré son mérite, cette pièce ne fut pas d'abord bien reçue, parce que le public ne s'était pas encore élevé à la hauteur du génie du célèbre comédien qui venait de se surpasser lui-même. Le *Misanthrope* parut froid, et il fallut que Molière fit représenter en même temps une farce, le *Médecin malgré lui*, pour que le théâtre ne fût pas vide. On raconte qu'à la suite d'une représentation du *Misanthrope*, Boileau félicitait Molière de cet admirable chef-d'œuvre. « Vous verrez bien autre chose, » lui dit son ami. Il voulait parler du *Tartufe* (1667), qu'on regarde comme un des plus parfaits ouvrages du grand poète. Il y flagelle l'hypocrisie, et le nom de Tartufe est devenu depuis lors synonyme de faux dévot. Le *Tartufe* souleva contre Molière une violente tempête. Les faux dévots le dénoncèrent comme un impie et un athée. Un curé de Paris alla jusqu'à dire dans une brochure, qu'il fallait brûler un homme aussi dangereux. Le roi s'étonna de ce soulèvement, et dans une conversation qu'il eut avec le prince de Condé, il lui fit observer telle pièce où Dieu était insulté et qui avait cependant été supportée. « Sire, lui répondit le prince, dans cette pièce on n'offense que Dieu, tandis que Molière s'attaque aux hommes. » Les faux dévots réussirent néanmoins à faire suspendre pendant deux ans la comédie de *Tartufe*. Bourdaloue lui-même tonna contre l'auteur, tandis que Fénelon, au contraire, se réjouissait de voir tourner en ridicule un vice qu'il abhorrait. (BONNEFON.)

 QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Give the plural of—le chef-d'œuvre; cette pièce fut reçue; il s'était élevé; il est devenu. 2. Give the feminine of—le faux dévot; un ami affectueux; un homme dangereux; cet acteur est excellent; c'est un artiste supérieur. 3. Give the endings for the Present Subj. 4. Give the Present Subj. of—avoir, être, parler, finir. 5. Give the Imperfect Subj. of—avoir, être, jouer, prier, finir. 6. Give the 1st pers. sing. and plural of each tense of—lacer, manger, lever, célébrer, sucrer. 7. Give the Present Indicat. and the Past Indefinite of—se tromper, se blesser, arriver, être, récompenser. 8. Give a list of the interrogative pronouns. 9. Give the feminine of—bref, cruel, âgé, gros, frais, héroïque, grec, public, ture, favori, joli, malin.

VERBS IN OIR.

(*Third Conjugation.*)

Recevoir, to receive.

Conjugated in the order of its Principal Parts.

PRINCIPAL PARTS.

Recevoir: 1. je reçois, 2. n. recevons; 3. je reçu, 4. reçu.

FUTURE. je RECEVR ai tu » as il » a n. » ons v. » ez ils » ont	PRES. INDIC. je (1) REÇOI s tu » s il » t n. (2) RECEV ons v. » ez ils REÇOIV ent	IMPERATIVE. REÇOI s RECEV ons » ez
CONDITIONAL. je » ais tu » ais il » ait n. » ions v. » iez ils » aient	IMPERFECT. je RECEV ais tu » ais il » ait n. » ions v. » iez ils » aient	PRETERITE. je (3) REÇ us tu » us il » ut n. » ûmes v. » ûtes ils » urent
INFINIT. : RECEVOIR		
PR. PART. : RECEV ant		
PAST PART. : (4) REÇU		

COMPOUND TENSES.					
PAST INDEFINITE	j'ai	<i>reçu</i>	PAST SUBJ.	que j'aie	<i>reçu</i>
PLUPERFECT	j'avais	»	PLUPERFECT SUBJ.	que j'eusse	»
PAST ANTERIOR	j'eus	»	PAST INFINITIVE	avoir	»
FUTURE ANTERIOR	j'aurai	»	PRESENT PART.	ayant	»
CONDITIONAL PAST	j'aurais	»			

VERBS LIKE RECEVOIR.

Only six verbs, (verbs in *avoir*) are conjugated like **recevoir**.

Dec <i>avoir, to deceive</i>	perc <i>avoir, to collect</i>	d <i>avoir, to owe (must)</i>
Conc <i>avoir, to conceive</i>	aperc <i>avoir, to perceive</i>	red <i>avoir, to owe still</i>

Devoir and **redevoir** have a circumflex in the Past Participle masc. singular: dû, dus.

* Qu'il reçût.— The circumflex takes the place of the two ss.

IRREGULAR VERBS IN OIR.

		1.	2.	3.	4.
Voir	<i>to see</i>	je voi s	n. voy ons	je vis	vu
Mouvoir	<i>to move</i>	je meu s	n. mouv ons	je m us	mu
Pouvoir	<i>to be able</i>	je peu x	n. pouv ons	je p us	pu
Savoir	<i>to know</i>	je sai s	n. sav ons	je s us	su
Pleuv oir	<i>to rain</i>	il pleu t	il pleuv ait	il pl ut	plu
Voul oir	<i>to be willing</i>	je veu x	n. voul ons	je val us	voulu
Val oir	<i>to be worth</i>	je vau x	n. val ons	je val us	valu
Fall oir	<i>to be necessary</i>	il fau t	il fall ait	il fall ut	fallu
Asse oir	<i>to sit down</i>	j'assied s	n. assey ons	j'ass is	assis
Surse oir	<i>to put off</i>	je sursoi s	n. sursoy ons	je surs is	sursis

Notice that, in **pouvoir**, **vouloir** and **valoir**, the verb-endings for the singular of the Present Indicative are **x**, **x**, **t**.

IRREGULARITIES

IN THE FUTURE AND CONDITIONAL.

voir ,	verr ai	pouvoir ,	pourr ai	pleuv oir ,	pleuvr a
(prévoir ,	prévoir ai)	vouloir ,	voudr ai	savoir ,	saur ai
(pourvoir ,	pourvoir ai)	valoir ,	vaur ai	asseoir ,	assiér ai
mouvoir ,	mouv ai	 falloir ,	faudr a	(surseoir, surseoir ai)	

IN THE PRESENT INDICATIVE AND PRESENT SUBJUNCTIVE.

Voir. —The stem n° 2 **voy-** is changed to **voi-** before **e** mute.

Mouvoir. — “ **mouv-** “ **meuv-** “

Pouvoir. — “ **pouv-** “ **peuv-** “

but in the Present Subjunctive, the stem is **puiss-** throughout.

Savoir. —In the Present Subjunctive, the stem is **sach-** throughout.

Imperative: **sache**, **sachons**, **sachez**. Present Participle: **sachant**.

Vouloir. —The stem n° 2 **voul-** is changed to **veul-** before **e** mute.

but in the Present Subj. it is changed to **veuill-** “

Valoir. —In the Pres. Subj. **val-** “ **vaill-** “

Falloir. —In the Pres. Subj. **fall-** “ **faill-** “

DERIVATIVES.

revoir	<i>to see again</i>	émouvoir	<i>to move</i>	équivaloir	<i>to be equivalent</i>
entrevoir	<i>to catch a glimpse</i>	promouvoir	<i>to promote</i>	prévaloir*	<i>to prevail</i>
prévoir	<i>to foresee</i>	se rasseoir ,	<i>to sit down</i>	revaloir	<i>to return (good</i>
pourvoir†	<i>to provide</i>		<i>again</i>		<i>or evil)</i>

* **Prévaloir** is regular in the Present Subjunctive: **Que je prévale**.

† **Pourvoir.** —The Preterit is: **je pourvus**, (not **je pourvis**).

EXERCISES.**131.**

1. Pourriez-vous me dire combien vaut cette montre? 2. Je voudrais bien le savoir. 3. Il faut que je le sache, afin que je puisse me décider. 4. Asseyez-vous un instant, je vais voir le patron. 5. Je n'avais pas prévu votre arrivée; personne ne m'avait prévenu. 6. Quand saurez-vous vos leçons? 7. Vous auriez dû les savoir plus tôt. 8. Rien ne peut l'émouvoir. 9. Je voudrais bien le faire, mais je ne peux pas. 10. Je le ferais si je pouvais. 11. Vous devriez pouvoir le faire.

132.

1. It is necessary to study much, if one wants to succeed. 2. He is willing to do it, but he cannot. 3. Could you do it if you would? 4. Would you do it if you could? 5. Do you often receive letters? 6. I receive letters every day. 7. I have received two this morning. 8. I expect one to-night. 9. Will you go out this morning? 10. It is going to rain; it is raining already. 11. I must go out all the same. 12. Why did you not know your lesson? 13. You ought to be ashamed.

133.

1. Sit down, and rest a little. 2. This house is worth twenty thousand dollars. 3. It would be worth a good deal more if it were in a better street. 4. I must see my friend this evening. 5. I shall see you to-morrow. 6. These children have lost their father; who will provide to their needs? 7. I must know who has taken my penknife. 8. You did; why can you not give it back to me, when you have used it (se servir)? 9. You are right. I ought to have done it. 10. These children study well.

QUESTIONS.

1. Give the Principal Parts of recevoir. 2. Is there any change in the stem of these principal parts when conjugated. 3. Where do these changes occur? 4. What is the feminine of—bon, le mien, ancien? 5. Why is the stem **pren— ven—** changed to **prenn—, vienn—**? 6. Give the Imperfect Indicative, and the Conditional of—pouvoir, vouloir, devoir, concevoir. 7. Give the Pluperfect Indicative and Subjunctive of—voir, pouvoir, savoir, mouvoir, pleuvoir, vouloir. 8. Give the Present and Past Subjunctive of—valoir, prévaloir, redevoir, voir. 9. Give a synopsis of *devoir* in the first pers. singular.

LE MISANTHROPE,
COMÉDIE DE MOLIÈRE.

Alceste, le misanthrope, est le plus loyal et le plus droit des hommes; malheureusement il lui manque une vertu, l'indulgence pour la conduite des autres. Dans son rigorisme, il pousse la franchise jusqu'à la brutalité. Un compliment banal, de pure politesse, en voilà assez pour le faire crier au mensonge, à l'hypocrisie, et il ne voit partout

Qu'imposture, intérêt, trahison, fourberie.

Aussi dans sa colère peu réfléchie, il n'épargne personne et ne craint pas de dire qu'il hait tous les hommes.

A la mauvaise humeur du misanthrope, Molière oppose l'esprit accommodant de Philinte, ami d'Alceste, qui ne veut être l'ennemi de personne, et qui pousse peut-être un peu loin l'indulgence et la complaisance.

Ces deux caractères tracés, Molière tire un grand parti de leur contraste. Alceste a un procès, au sujet duquel Philinte l'engage à aller visiter ses juges; confiant dans la justice de sa cause, il refuse, et s'emporte contre le genre humain lorsqu'il apprend que son adversaire a triomphé. Une autre fois, il se met une affaire d'honneur sur les bras, pour avoir voulu dire crûment sa façon de penser à un poète prétentieux qui était venu lui soumettre un sonnet de sa composition. Enfin, malgré la rigidité de ses principes, Alceste a la faiblesse d'être épris d'une femme, Célimène, qui, bien loin de partager ses goûts et ses idées sur le monde, est le modèle des coquettes en même temps que fort médisante. Le misanthrope ne peut naturellement contenir son indignation fort souvent justifiée lorsque Célimène donne un libre cours à sa mauvaise langue, mais il devient ridicule par la violence de ses emportements qui contrastent avec la futilité des causes qui les provoquent. Convaincu enfin de l'indignité de celle qu'il a aimée avec toute la sincérité de son cœur, Alceste refuse l'offre qu'elle lui fait de sa main et jure

De chercher sur la terre un endroit écarté
Où d'être homme d'honneur on ait la liberté.

BONNEFON.

QUESTIONS FOR REVIEW.

Parse the following words: est, il lui manque, il pousse, il veut, il peut être, peut-être, celle qu'il a aimée, on ait, fût, fut, fit, fait, faut, fie! il se fie (trusts) à vous, il se fia, il s'est fié.

VERBS IN RE.

(Fourth Conjugation.)

Vendre, to sell.

Conjugated in the order of its Principal Parts.

PRINCIPAL PARTS.

Vendre : 1. je vends, 2. n. vend ons; 3. je vend is, 4. vendu.

FUTURE.	je	VENDRE	ai	PRES. INDIC.	je (1)	VENDRE	s	IMPERATIVE.		VENDRE	s	
	tu	»	as		tu	»	s			»	ons	
	il	»	a		il	»	†			»	ez	
	n.	»	ons		n. (2)	»	ons					
	v.	»	ez		v.	»	ez					
	ils	»	ont		ils	»	ent					
CONDITIONAL.	je	»	ais	IMPERFECT.	je	»	ais	PRETERITE.	je (3)	VENDRE	is	
	tu	»	ais		tu	»	ais		tu	»	is	
	il	»	ait		il	»	ait		il	»	it	
	n.	»	ions		n.	»	ions		n.	»	îmes	
	v.	»	iez		v.	»	iez		v.	»	îtes	
	ils	»	aient		ils	»	aient		ils	»	irent	
				PRES. SUBJ.	que je	»	e	IMPERF. SUBJ.	que je	VENDISS	e	
					que tu	»	es		que tu	»	es	
					qu'il	»	e		qu'il	»	†t*	
					que n.	»	ions		que n.	»	ions	
					que v.	»	iez		que v.	»	iez	
					qu'ils	»	ent		qu'ils	»	ent	
INFINIT. : VENDRE				PR. PART. : » ant				PAST PART. ; (4) VENDU				

COMPOUND TENSES.					
PAST INDEFINITE	j'ai	<i>vendu</i>	PAST SUBJ.	que j'aie	<i>vendu</i>
PLUPERFECT	j'avais	»	PLUPERFECT SUBJ.	que j'eusse	»
PAST ANTERIOR	j'eus	»	PAST INFINITIVE	avoir	»
FUTURE ANTERIOR	j'aurai	»	PRESENT PART.	ayant	»
CONDITIONAL PAST	j'aurais	»			

COMPOUND TENSES.

PAST INDEFINITE	j'ai	vendu	PAST SUBJ.	que j'aie	vendu
PLUPERFECT	j'avais	»	PLUPERFECT SUBJ.	que j'eusse	»
PAST ANTERIOR	j'eus	»	PAST INFINITIVE	avoir	»
FUTURE ANTERIOR	j'aurai	»	PRESENT PART.	ayant	»
CONDITIONAL PAST	j'aurais	»			

VERBS IN RE NOT LIKE VENDRE.

Craindre and all verbs in **indre**; all given on next page.**Conduire** and all verbs in **uire**; all given on next page.

Conclure, rire, vaincre;—mettre, battre, suivre, vivre, écrire;—croire, traire, braire;—croître, naître, connaître, paraître, paître;—dire, faire, plaie, taie, lire, suffire, coudre;—résoudre, moudre, prendre, boire.

† When the last letter of the STEM is D or T, leave off the t of the endings.

* Qu'il vendit. — The circumflex takes the place of the two ss.

VERBS LIKE VENDRE.

They are all given here.

Répandre to spill
 épandre to spread
 vendre to sell
 revendre to sell again
 survendre to oversell
 mévendre to sell under
 rendre to give back [price
 fendre to split
 défendre to defend, forbid
 refendre to split again
 pourfendre to cleave
 pendre to hang
 dépendre to depend
 appendre to hang up
 suspendre to suspend
 tendre to stretch

Retendre to stretch again
 étendre to extend
 détendre to unbend
 distendre to distend
 prétendre to pretend
 attendre to wait
 entendre to hear [stand
 sous-entendre to under-
 descendre to descend
 redescendre to d. again
 condescendre to con-
 perdre to lose [descend
 reperdre to lose again
 répondre to answer
 correspondre to corres-
 pondre to lay eggs [pond

Fondre to melt
 refondre to recast
 confondre to confound
 morfondre to chill
 parfondre to fuse
 tondre to shear
 retondre to shear again
 mordre to bite
 remordre to bite again
 démordre to let go
 tordre to twist
 retordre to twist again
 détordre to untwist
 rompre to break
 corrompre to corrupt
 interrompre to interrupt

EXERCISES.

134.

The Principal Parts of a verb being given, conjugated that verb.

CRAINDRE. — 1. je **crain** s, 2. n. **craign** ons; 3. je **craign** is, 4. **craint**.

All the verbs in indre are given here; conjugate a few of them.

Craindre to fear
 plaindre to pity
 plaindre to complain
 contraindre to constrain
 peindre to paint
 repeindre to paint again
 dépeindre to depict
 teindre to dye
 reteindre to dye again
 déteindre to lose its color
 éteindre to extinguish

Atteindre to reach
 ratteindre to overtake
 empreindre to imprint
 épreindre to press
 enfreindre to infringe
 aveindre to take from
 astreindre to bind
 restreindre to restrain
 étreindre to clasp
 ceindre to gird
 enceindre to enclose

Feindre to feign
 geindre to moan
 joindre to join
 rejoindre to rejoin
 déjoindre to disjoin
 disjoindre to disjoin
 adjjoindre to adjoin
 conjoindre to conjoin
 enjoindre to enjoin
 oindre to anoint
 poindre to dawn

135.

CONDUIRE. — 1. je **condui** s, 2. n. **conduis** ons; 3. je **conduis** is, 4. **conduit**.

All the verbs in uire are given here; conjugate a few of them.

Reconduire to reconduct
 éconduire to show out
 réduire to reduce
 enduire to coat
 induire to induce
 déduire to deduct
 séduire to seduce
 traduire to translate

Retraduire to retranslate
 introduire to introduce
 produire to produce
 reproduire to reproduce
 instruire to instruct
 construire to construct
 reconstruire to reconstruct
 déconstruire to demolish

Détruire to destroy
 cuire to cook
 recuire to cook again
 décuire to thin (sirup)
 nuire to injure
 luire to shine
 reluire to glitter
 entreluire to glimmer

REMARK.—The Past Part. of **nuire**, **luire** is *nui*, *lui*. **Luire** has no Pret.

IRREGULAR VERBS IN **RE**.

		1.	2.	3.	4.
Batt re	<i>to beat</i>	je bat s	n. batt ons	je batt is	battu
Vainc re	<i>to vanquish</i>	je vainc s	n. vainqu ons	je vainqu is	vaincu
Coud re	<i>to sew</i>	je coud s	n. cous ons	je cous is	cousu
Conclu re	<i>to conclude</i>	je conclu s	n. conclu ons	je concl us	conclu
Ri re	<i>to laugh</i>	je ri s	n. ri ons	je r is	ri
Mett re	<i>to put</i>	je met s	n. mett ons	je m is	mis
Suiv re	<i>to follow</i>	je suis	n. suiv ons	je suiv is	suivi
Viv re	<i>to live</i>	je vis	n. viv ons	je véc us	vécu
Écri re	<i>to write</i>	j'écri s	n. écriv ons	j'écriv is	écrit
Croi re	<i>to believe</i>	je croi s	n. croy ons	je cr us	cru
Trai re	<i>to milk</i>	je trai s	n. tray ons	—	trait
Brai re	<i>to bray</i>	il brai t	il bray ait	—	—
Croît re	<i>to grow</i>	je croî s	n. croiss ons	je cr ûs	crû
Connaît re	<i>to know</i>	je connai s	n. connaiss ons	je conn us	connu
Paraît re	<i>to appear</i>	je parai s	n. paraiss ons	je par us	paru
Paît re	<i>to feed</i>	je pai s	n. paiss ons	—	pu
Naît re	<i>'o be born</i>	je nai s	n. naiss ons	je naqu is	né
Di re	<i>to say</i>	je di s	n. dis ons	je d is	dit
Fai re	<i>to do, make</i>	je fai s	n. fais ons	je f is	fait
Plai re	<i>to please</i>	je plai s	n. plais ons	je pl us	plu
Tai re	<i>not to say</i>	je tai s	n. tais ons	je t us	tu
Li re	<i>to read</i>	je li s	n. lis ons	je l us	lu
Suffi re	<i>to suffice</i>	je suffi s	n. suffis ons	je suff is	suffi
Condui re	<i>to conduct</i>	je condui s	n. conduis ons	je condui is	cond. t
Craind re	<i>to fear</i>	je crain s	n. craign ons	je craign is	craint
Résoud re	<i>to resolve</i>	je résou s	n. résolv ons	je résol us	résolu
Moud re	<i>to grind</i>	je moud s	n. moul ons	je moul us	moulu
Prend re	<i>to take</i>	je prend s	n. pren ons	je pr is	pris
Boi re	<i>to drink</i>	je boi s	n. buv ons	je bus	bu

IRREGULARITIES

IN THE PRESENT INDICATIVE AND PRESENT SUBJUNCTIVE.

Prendre.—The stem n° 2 **pren-** is changed to **prenn-** before **e** mute.
Boire.— “ “ **buv-** “ “ **boiv-** “ “
Croire.— “ “ **croy-** “ “ **croi-** “ “

Dire and **redire.**—The 2nd person plural of the Pres. Indic. is: v. **dites**, v. **redites**; all other derivatives of **dire** have the ending **ez**: v. **prédisiez**, etc.

Faire.—The plural of the Pres. Indic. is: n. **faisons**, v. **faites**, ils **font**.
 In the Present Subj., the stem is **fass-** throughout: **que je fasse**, etc.
 In the Future, the stem is **fer-**: **je ferai**, etc.

Vaincre.—The 3rd person sing. of the Pres. Indic. is: il **vainc** (no **t**).
 Verbs in **-âitre**, and also **plaire** have a circumflex over the **i** in the 3rd person sing. of the Pres. Indic.—Il **connaît**, il **plaît**.

DERIVATIVES.

Rire to laugh
sourire to smile
exclure to exclude
conclure to conclude
mettre to put
remettre to put back
admettre to admit
réadmettre to readmit
permettre to permit
promettre to promise
commettre to commit
compromettre to compro-
soumettre to submit [*mise*
omettre to omit
émettre to emit, issue
démettre to dismiss
entremettre to interfere
transmettre to transmit
battre to beat
rebattre to beat again
abattre to fell
rabattre to beat down
débattre to debate
combattre to combat
s'embattre to sport
suivre to follow
poursuivre to pursue
ressuivre to follow again
s'ensuivre to follow
vivre to live
revivre to live again
survivre to survive
écrire to write
récrire to write again
décrire to describe
souscrire to subscribe
inscrire to inscribe
transcrire to transcribe
retranscrire to copy again
prescrire to prescribe
proscrire to proscribe [*be*
circonscrire to circumscri-

Traire to milk
retraire to milk again
rentraire to darn
extraire to extract
soustraire to subtract
distraindre to distract
abstraire to abstract
attirer to attract
peindre to portray
braire to bray
croire to believe
croître to grow
accroître to grow
décroître to decrease
recroître to grow again
surcroître to overgrow
naître to be born
renaître to be born again
connaître to know
reconnaître to recognise
méconnaître not to r.
préconnaître to foreknow
paraître to appear
reparaître to reappear
apparaître to appear
disparaître to disappear
comparaître to appear
paître to feed
repaître to feed
dire to say
redire to say again
dédire to gainsay
médire to speak ill
prédire to foresay
contredire to contradict
interdire to interdict
maudire to curse

lire to read
relire to read again
élire to elect
réélire to reelect

Suffire to suffice
confire to preserve
déconfire to disconfit
faire to do, make
refaire to do again
défaire to undo
redéfaire to undo again
contrefaire to counterfeit
satisfaire to satisfy
surfaire to overcharge
parfaire to complete
forfaire to forfeit
plaire to please
déplaire to displease
complaire to please
coudre to sew
recoudre to sew again
découdre to unsew
moudre to grind
remoudre to grind again
émoudre to sharpen
résoudre to resolve
absoudre to absolve
dissoudre to dissolve
vaincre to vanquish
convaincre to convince
prendre to take
reprandre to take back
déprendre to part
apprendre to learn
rapprendre to learn again
désapprendre to unlearn
comprendre to compre-
[hend
surprendre to surprise
entreprendre to under-
[take
s'éprendre to fall in love
se méprendre to be mista-
[ken
boire to drink
emboire to coat

REMARKS.

1. **Reparaître**.—Preterit: je repus.
2. **Maudire**.—Stem no 2; n. *maudiss* ons.
3. **Résoudre** has two Past Partic.: *résolu*, *resolved*; and *résous*, *reduced* (by a chemical process).
4. **Absoudre**, **dissoudre**.—Past Partic.: *absous*, *absoute*; *dissous*, *dis-soute*. No Preterite.
5. **Confire**, **déconfire**.—Past Partic.: *confit*, *e*; *déconfit*, *e*.

EXERCISES.**136.**

1. Entendez-vous le tonnerre? 2. Attendez-moi une minute; je vais revenir. 3. Avez-vous répondu à la lettre de votre tante? 4. Je n'y ai pas encore répondu; j'y répondrai ce soir. 5. Les ennemis se battirent courageusement; ils se défendirent pendant toute la journée et se retirèrent en bon ordre pendant la nuit. 6. Je crains que vous ne perdiez courage; vous manquez de patience. 7. En quelle année êtes-vous né? 8. Dites-moi ce que vous pensez de cette composition.

137.

1. Did you read the French History? 2. Follow the good examples of your forefathers. 3. We believe what he says. 4. These children are learning their lessons well. 5. What shall we learn for to-morrow? 6. Learn the examples and rules of the lesson, and write a theme (thème). 7. What did you (use to) drink when you were in Paris? 8. We drank wine and water at dinner; now we drink water only. 9. Do your exercise; your friend has done his. 10. You do not satisfy your parents.

138.

1. Napoleon was born in the year 1769 in the island of Corsica. 2. How long did he live? 3. He lived only fifty-two years. 4. He died in the year 1821 in the island of Saint-Helena. 5. He would have lived longer if he had been in a healthier climate. 6. The Duke of Wellington lived about eighty years. 7. Did you drink any milk? 8. Did you see my new horses? 9. Did you put my horse in the stable (à l'écurie)? 10. I will put it in the stable when he has (will have) drunk.

QUESTIONS.

1. Give the 1st pers. singular and plural of each tense of—pendre, peindre, perdre, rompre, teindre, tendre, attendre, atteindre, fondre, feindre, fonder. 2. Give the Present and Past Participle of—conduire, dire, traduire, lire, luire, instruire, nuire, cuire, suffire, joindre. 3. Give the Present and Imperfect Subjunctive of—mettre, rire, croire, croître, naître, dire, faire, taire, prendre, boire. 4. Give the Future (1st pers. sing.) of—faire, rire, boire, voir, prendre. 5. Write out the Present Indicative and the Imperative of—plaître, taire, faire, traire, soustraire, naître, connaître, paraître, résoudre, moudre. 6. Write out the Present Indicative of—redire, refaire, dédire, défaire, maudire, mordre, aller, vouloir.

LE TARTUFE,
COMÉDIE DE MOLIÈRE.

L'auteur nous fait pénétrer au sein d'une famille honnête et paisible, tout à coup troublée et désunie par la seule présence d'un étranger hypocrite et faux dévot, Tartufe, qui a su s'emparer de l'esprit de la grand'mère, Mme Parnelle, et de son fils, Orgon, qui donne asile au pieux personnage.

Toutefois Tartufe ne jouit pas de la même faveur auprès du reste de la famille; Damis l'appelle un pied-plat, et la suivante Dorine est scandalisée de l'empire qu'il a pris sur son maître. Cléante, le beau-frère d'Orgon, est le personnage raisonnable de la pièce. Il essaye vainement de détromper Orgon sur le caractère du personnage et cherche à l'éclairer sur la différence qui existe entre la vraie et la fausse dévotion, mais son langage, plein de bon sens et de vérité ne persuade pas Orgon. Son aveuglement à l'égard de Tartufe va toujours croissant. Il lui promet sa fille en mariage, lui confie un secret d'État qui peut le compromettre gravement ainsi qu'un de ses amis, enfin il déshérite son propre fils, qui a tâché de démasquer Tartufe, et il fait au faux dévot donation de toute sa fortune. C'est Elmire, femme d'Orgon, qui se charge alors d'ouvrir les yeux de son mari. Elle lui fait juger par ses propres oreilles de l'indignité et de l'infamie de Tartufe. Orgon, convaincu enfin de la perversité de cet homme, l'accable d'injures et lui ordonne de sortir de sa maison. « La maison est à moi, c'est à vous d'en sortir, » s'écrie Tartufe, en montrant l'acte de donation. Mais ce n'est pas tout: la liberté d'Orgon est aussi compromise que sa fortune, car le traître a dévoilé le secret qui lui avait été confié; il amène lui-même l'exempt et semble triompher de tous points, lorsqu'il est soudain arrêté et jeté en prison par ce même exempt chargé secrètement par le roi de punir Tartufe et de remettre la famille d'Orgon en possession de tous ses biens.

BONNEFON.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Parse all the verbs in **ir, oir**, as they come in the above reading.
2. Give a list of the articles. 3. Decline: l'homme, la femme, l'ami, l'amie, lequel, laquelle, le mien, la mienne, votre exercice, mon joli canif. 4. Give a few indefinite adjectives and pronouns. 5. Give the French for—The twenty-first of January I will be sixteen years old; At what time do you come to school? What time is it? It is a quarter past ten. 4. How is the weather? 5. It is cold. I am cold.

REVIEW OF THE PRINCIPAL PARTS

OF THE VERBS IN *ir, oir, re.*

Verbs having *e, es, e, in the Present Indicative.*

Cueill ir	<i>to gather</i>	<i>je cueill e</i>	<i>n. cueill ons</i>	<i>je cueill is</i>	<i>cueilli</i>
Assaill ir	<i>to assail</i>	<i>j'assaill e</i>	<i>n. assaill ons</i>	<i>j'assaill is</i>	<i>assailli</i>
Ouvr ir	<i>to open</i>	<i>j'ouvr e</i>	<i>n. ouv r ons</i>	<i>j'ouvr is</i>	<i>ouvert</i>
Couvr ir	<i>to cover</i>	<i>je couvr e</i>	<i>n. couvr ons</i>	<i>je couvr is</i>	<i>couvert</i>
Offr ir	<i>to offer</i>	<i>j'offr e</i>	<i>n. offr ons</i>	<i>j'offr is</i>	<i>offert</i>
Souffr ir	<i>to suffer</i>	<i>je souffr e</i>	<i>n. souffr ons</i>	<i>je souffr is</i>	<i>souffert</i>

Verbs keeping the regular stem.

Vend re	<i>to sell</i>	<i>je vends</i>	<i>n. vend ons</i>	<i>je vend is</i>	<i>vendu</i>
Vêt ir	<i>to clothe</i>	<i>je vêts</i>	<i>n. vêt ons</i>	<i>je vêt is</i>	<i>vêtu</i>
Cour ir	<i>to run</i>	<i>je cour s</i>	<i>n. cour ons</i>	<i>je cour us</i>	<i>couru</i>
Conclu re	<i>to conclude</i>	<i>je conclus</i>	<i>n. conclu ons</i>	<i>je concl us</i>	<i>conclu</i>
Ri re	<i>to laugh</i>	<i>je ris</i>	<i>n. ri ons</i>	<i>je r is</i>	<i>ri</i>

Verbs in which the last letter of the regular stem is dropped in part 1,
and taken back in part 2.

Part ir	<i>to leave</i>	<i>je par s</i>	<i>n. part ons</i>	<i>je part is</i>	<i>parti</i>
Sort ir	<i>to go out</i>	<i>je sor s</i>	<i>n. sort ons</i>	<i>je sort is</i>	<i>sorti</i>
Sent ir	<i>to feel</i>	<i>je sen s</i>	<i>n. sent ons</i>	<i>je sent is</i>	<i>senti</i>
Ment ir	<i>to lie</i>	<i>je men s</i>	<i>n. ment ons</i>	<i>je ment is</i>	<i>menti</i>
Se repent ir	<i>to repent</i>	<i>je me repen s</i>	<i>n. n. repent ons</i>	<i>je me repent is</i>	<i>repenti</i>
Dorm ir	<i>to sleep</i>	<i>je dor s</i>	<i>n. dorm ons</i>	<i>je dorm is</i>	<i>dormi</i>
Serv ir	<i>to serve</i>	<i>je ser s</i>	<i>n. serv ons</i>	<i>je serv is</i>	<i>servi</i>
Bouill ir	<i>to boil</i>	<i>je bou s</i>	<i>n. bouill ons</i>	<i>je bouill is</i>	<i>bouilli</i>
Mett re	<i>to put</i>	<i>je met s</i>	<i>n. mett ons</i>	<i>je m is</i>	<i>mis</i>
Batt re	<i>to beat</i>	<i>je bat s</i>	<i>n. batt ons</i>	<i>je batt is</i>	<i>battu</i>
Suiv re	<i>to follow</i>	<i>je suis</i>	<i>n. suiv ons</i>	<i>je suiv is</i>	<i>suivi</i>
Viv re	<i>to live</i>	<i>je vis</i>	<i>n. viv ons</i>	<i>je véc us</i>	<i>vécu</i>
Écri re	<i>to write</i>	<i>j'écri s</i>	<i>n. écriv ons</i>	<i>j'écriv is</i>	<i>écrit</i>

Verbs having *y* in part 2.

Fuir	<i>to flee</i>	<i>je fui s</i>	<i>n. fuy ons</i>	<i>je fu is</i>	<i>fui</i>
Voir	<i>to see</i>	<i>je voi s</i>	<i>n. voy ons</i>	<i>je v is</i>	<i>vu</i>
Asseoir	<i>to sit</i>	<i>j'assois</i> <i>j'assied s</i>	<i>n. assoy ons</i> <i>n. assey ons</i>	<i>j'ass is</i>	<i>assis</i>
Croire	<i>to believe</i>	<i>je crois</i>	<i>n. croy ons</i>	<i>je cr us</i>	<i>cru</i>
Traire	<i>to milk</i>	<i>je tra is</i>	<i>n. tray ons</i>	—	<i>trait</i>

Remember that *y* is changed into *i* before *e* mute.

Verbs with two ss in part 2.

Finir <i>to finish</i>	je finis	n. finiss <i>ons</i>	je finis	fini
Croître <i>to grow</i>	je crois	n. croiss <i>ons</i>	je crûs	crû
Connaître <i>to know</i>	je connais	n. connaiss <i>ons</i>	je connus	connu
Paraître <i>to appear</i>	je parais	n. paraiss <i>ons</i>	je parus	paru
Paitre <i>to feed</i>	je pais	n. paiss <i>ons</i>	—	pu
Naitre <i>to be born</i>	je nais	n. naiss <i>ons</i>	je naquîs	né

Verbs with one s in part 2.

Conduire <i>to conduct</i>	je conduis	n. conduis <i>ons</i>	je conduisîs	conduit
Dire <i>to say</i>	je dis	n. dis <i>ons</i>	je dîs	dit
Faire <i>to do, make</i>	je fais	n. fais <i>ons</i>	je fîs	fait
Plaire <i>to please</i>	je plais	n. plais <i>ons</i>	je plus	plu
Taire <i>not to say</i>	je tais	n. tais <i>ons</i>	je tus	tu
Lire <i>to read</i>	je lis	n. lis <i>ons</i>	je lus	lu
Suffire <i>to suffice</i>	je suffis	n. suffis <i>ons</i>	je suffîs	suffi
Coudre <i>to sew</i>	je couds	n. cous <i>ons</i>	je cousîs	cousu

Verbs taking other letters in part 2.

Vaincre <i>to vanquish</i>	je vaincs	n. vainqu <i>ons</i>	je vainquîs	vaincu
Résoudre <i>to resolve</i>	je résous	n. résol <i>ons</i>	je résolus	résolu
Absoudre <i>to absolve</i>	j'absous	n. absolv <i>ons</i>	—	absous
Dissoudre <i>to dissolve</i>	je dissous	n. dissolv <i>ons</i>	—	dissous
Moudre <i>to grind</i>	je mouds	n. moul <i>ons</i>	je moulus	moulu
Craindre <i>to fear</i>	je crains	n. craign <i>ons</i>	je craignîs	craint

Also **faire**, **pouvoir** and **savoir** (in the Present Subjunctive).

Verbs in which the stem of part 2 is changed before e mute.

Prendre	je prends	n. pren <i>ons</i>	(prenn-)	je priîs	prîs
Boire	je bois	n. buv <i>ons</i>	(boiv-)	je bus	bu
Recevoir	je reçois	n. recev <i>ons</i>	(reçoiv-)	je reçus	reçu
Venir	je viens	n. ven <i>ons</i>	(vienn-)	je vins	venu
Tenir	je tiens	n. ten <i>ons</i>	(tienn-)	je tins	tenu
Acquiescer	j'acquiesce	n. acquiesc <i>ons</i>	(acquiesc-)	j'acquîs	acquîs
Mourir	je meurs	n. mour <i>ons</i>	(meur-)	je mourus	mort
Mouvoir	je meus	n. mouv <i>ons</i>	(meuv-)	je mus	mû
Pouvoir	je peux	n. pouv <i>ons</i>	(peuv-)	je pus	pu
Vouloir	je veux	n. voul <i>ons</i>	(veul-)	je voulus	voulu
Valoir	je vauz	n. val <i>ons</i>		je valus	valu
Falloir	il faut	il fall <i>ait</i>		il fallut	fallu

REVIEW OF THE IRREGULARITIES IN THE FORMATION OF TENSES.

I. — In the Endings.

These irregularities take place only in the PRESENT INDICATIVE (and in the IMPERATIVE).

REGULAR ENDINGS.

je ——— s
tu ——— s
il ——— t

n. ——— ons
v. ——— ez
ils ——— ent

EXCEPTIONS.

Pouvoir, vouloir, valoir : peu x, veu x, vau x.

» » » » » »
Vaincre : il vainc.—When the last letter of the stem is a t or d, do not use the ending t.

Ex. : Je mets, il met; je vends, il vend.

Dire (and redire only), faire : v. dites, v. faites.
Faire, aller : ils font, ils vont.

II. — In the stem.

These irregularities take place in the FUTURE (and CONDITIONAL), and in the stem of part 2.

1.—In forming the FUTURE* and the CONDITIONAL, the following verbs drop **i** or **oi**, or change a few letters.

<i>courir</i>	<i>courrai</i>	<i>pouvoir</i>	<i>pourrai</i>	<i>voir</i>	<i>verrai</i>
<i>acquérir</i>	<i>acquerrai</i>	<i>vouloir</i>	<i>voudrai</i>	<i>envoyer</i>	<i>enverrai</i>
<i>mourir</i>	<i>mourrai</i>	<i>valoir</i>	<i>vaudrai</i>	<i>faire</i>	<i>ferai</i>
<i>recevoir</i>	<i>recevrai</i>	<i>falloir</i>	<i>faudra</i>	<i>cueillir</i>	<i>cueillerai</i>
<i>pleuvoir</i>	<i>pleuvra</i>	<i>asseoir</i>	<i>assièrai</i>	<i>venir</i>	<i>viendrai</i>
<i>mouvoir</i>	<i>mouvrai</i>	»	<i>assoierai</i>	<i>tenir</i>	<i>tiendrai</i>
<i>savoir</i>	<i>saurai</i>	(<i>surseoir</i>	<i>surseoirai</i>)	<i>aller</i>	<i>irai</i>

2.—In the PRESENT (INDIC.) and in the PRESENT SUBJ., a few verbs double the **n**, or change **u** into **oi**, **ou** into **eu**, etc. before an **e** mute.

N. pren **ons**, v. pren **ez**, ils pren **nent**; n. buv **ons**, v. buv **ez**, ils boi **vent**.

3.—In the SUBJ. PRESENT, **voul oir**, **val oir**, **fall oir**, **all er** have a liquid **ill** : **veuill—**, **vail—**, **faill—**, **aill—**, before **e** mute; and **fai re**, **pouv oir**, **sav oir** have a special stem: **fass—**, **puiss—**, **sach—**, throughout.

The IMPERATIVE of **savoir** is: **sach e**, **sach ons**, **sach ez**, the PRESENT PARTIC. : **sach ant**.

Que je **veuill e**, que n. **voul ions**; que j'**aill e**, que n. **all ions**.

Que je **fasse**, que n. **fass ions**; que je **puiss e**, que n. **puiss ions**.

REMARKS.—**Avoir** and **être** are not considered in these irregularities.

* The FUTURE originally was formed by using the *Present* of **AVOIR** (j'**AI**, tu **AS**, il **A**, etc.) with the *Infinitive* of a verb. Ex.: **FINIR**. I shall finish, **FINIR AI**. Later on these two parts were written in one word:

FINIRAI; **DONNERAI**, **VENDRAI**.

The **CONDITIONAL** was formed in the same manner with the endings of the *Imperfect* of **AVOIR**, j'**AVAIS**, etc.

VERBES IRRÉGULIERS RAREMENT USITÉS.

		1.	2.	3.	4.
Clore	<i>to close</i>	je clos, il clôt	qu'il close	—	clos
Éclo re	<i>to hatch</i>	il éclôt	ils éclosent	—	éclos
Enclo re	<i>to inclose</i>	j'enclos	n. enclosions	—	enclos
Bruir e	<i>to rustle</i>	il bruit	il bruyait	—	—
Frir e	<i>to fry</i>	je fris	—	—	frit
Éch oir	<i>to fall (due)</i>	il échoit	échéant	il échut	échu
il échoira, écherra					
Déch oir	<i>to decline</i>	je déchois	n. déchoyons	je déchus	déchu
il déchoira, décherra					
Se oir	<i>to become</i>	il sied	il seyait	—	—
il siéra		ils siéent			
Se oir	<i>to be situated</i>	—	Pres. P.: séant	—	sis
Faill ir	<i>to fail</i>	—	—	je faillis	failli
Gés ir	<i>to lie (dead)</i>	il gît	il gisait	—	—
Bienvenir	<i>to welcome</i>	—	—	—	bienvenu
Ou ir	<i>to hear</i>	—	—	—	ouï

Il y a encore quelques verbes que l'on rencontre très rarement, comme : *quérir, fêrir, chauvir, choir, messeoir, apparoir, chaloir, souloir, comparoir, se douloir, sourdre, soudre, duire, occire, rechure*, etc.

Faillir, *to make bankrupt*, se conjugue comme **FINIR**; peu usité.

EXERCISES.

139.

1. Il faut que je close mon inventaire. 2. J'ai trouvé porte close. 3. Les petits oiseaux sont éclos. 4. Quelques papillons, comme les fleurs, éclosent aux premières chaleurs du soleil. 5. Quelles merveilles éclosent sous ses doigts! 6. J'ai mangé des pommes de terre frites. 7. Ces hommes ne chantent pas, ils braient. 8. Les entendez-vous braire? 9. On entendait bruire les vagues et le tonnerre. 10. Cette robe vous sied bien. 11. Ces couleurs vous siéent à merveille. 12. Le cas échéant, vous pouvez compter sur moi. 13. J'ai ouï dire qu'on a arrêté le voleur. 14. J'ai failli me noyer (drown). 15. La mémoire lui faillit. 16. Les ennemis s'emparèrent de la ville sans coup fêrir. 17. Les morts et les mourants gisaient pêle-mêle. 18. Ci-gît ce fameux conquérant qui fit trembler le monde.

L'AVARE,
COMÉDIE DE MOLIERE.

Harpagon, l'avare, n'aime que son argent; il ne voit que des voleurs autour de lui, il soupçonne tout le monde de vouloir lui voler son argent. Son fils et sa fille causent-ils à part: «Je crois, dit-il, qu'ils se font signe l'un à l'autre de me voler ma bourse.» Il fouille le valet de son fils; après avoir visité ses deux mains, il demande *les autres*. Il refuse à ses enfants le nécessaire, et son fils, réduit à manquer de tout, devient joueur. Harpagon l'apprend et au lieu de lui reprocher ce vice, il lui conseille de placer à gros intérêt l'argent qu'il gagne au jeu. L'Avare songe à établir ses deux enfants: sans s'inquiéter le moins du monde de leurs goûts, il a fait choix d'une riche veuve pour son fils Cléante, et pour sa fille, Élise, du seigneur Anselme, un homme mûr qui n'a pas plus de cinquante ans, mais noble, doux, posé, sage et fort riche parce que celui-ci s'engage à la prendre sans dot. Son intendant, Valère, qui aspire secrètement à la main d'Élise, lui fait quelques objections: mais à chaque objection, l'avare n'a qu'une réponse qui est tout à fait décisive: «Sans dot.»

Harpagon n'a hâte d'établir ses enfants que pour épouser lui-même une jeune fille pauvre dont la beauté l'a charmé et qui apportera en ménage, à défaut de fortune, mille qualités précieuses, beaucoup de frugalité et d'économie. Il se croit obligé de l'inviter à dîner, mais il s'agit de dépenser le moins possible. Harpagon tâche de s'entendre avec son cuisinier, qui est aussi son cocher, dans une scène du dernier comique.

Pendant le repas, Harpagon découvre que son fils est épris de cette même Marianne qu'il veut épouser. Mais tout à coup un affreux malheur vient lui faire oublier tous ses projets. Il s'aperçoit qu'on lui a volé sa cassette qu'il tenait enfouie dans son jardin et qui contenait dix mille écus. Son désespoir est au comble. Il accourt, sans chapeau, et s'écrie: «Au voleur! au voleur! à l'assassin! au meurtrier! Justice, je suis perdu, je suis assassiné! on m'a coupé la gorge: on m'a dérobé mon argent.» Dans son égarement, il se saisit lui-même par le bras: «Arrête, rends-moi mon argent, coquin!... Ah! c'est moi! Mon esprit est

troublé, je ne sais plus ce que je fais. Hélas! mon pauvre argent! mon pauvre argent! mon cher ami! on m'a privé de toi! et, puisque tu m'es enlevé, j'ai perdu ma consolation, ma joie. Sans toi, il m'est impossible de vivre. C'en est fait; je n'en puis plus; je me meurs, je suis mort, je suis enterré. N'y a-t-il personne qui veuille me ressusciter en me rendant mon cher argent... Je veux faire donner la question à toute ma maison, à servantes, à valets, à fils, à fille, à moi aussi. Je veux faire pendre tout le monde, et, si je ne retrouve pas mon argent, je me pendrai moi-même après.» Il appelle à son aide, commissaires, archers, prévôts, juges, potences, bourreaux.

Maître Jacques, qui a à se plaindre de l'intendant Valère, l'accuse de ce vole. Cet intendant n'est autre que l'amant déguisé d'Élise, qui tâche de gagner la tendresse d'Harpagon en donnant dans ses maximes et en applaudissant à ce qu'il fait. Valère se croit dénoncé et au langage de l'Avare s' imagine qu'il s'agit non de sa cassette mais de sa fille, ce qui amène de plaisants malentendus. A la fin, il se trouve que ce sont les enfants d'Harpagon qui ont fait disparaître la précieuse cassette afin de forcer leur père à abandonner ses projets. Le seigneur Anselme, qui n'est autre que le père de Valère et de Marianne, renonce à Élise en faveur de son fils, et l'Avare renonce à son tour à Marianne, consent à tout, à condition qu'Anselme fasse les frais de ces deux mariages et qu'on lui rende sa chère cassette.

BONNEFON.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Parse all the verbs in this reading. 2. Give a list of the Personal Pronouns. 3. Decline: le brave général; quel chapeau; lequel; celui-ci; le mien, la mienne, notre ami et le vôtre. 4. Give the Present Indicative, the Past Indefinite, the Present Subjunctive and the Past Subjunctive of—aller, venir, croire, mettre, naître. 5. Give the Preterite and the Past Participle of—ouvrir, servir, aller, venir, naître, voir, mettre, construire, nuire, peindre, pendre, prendre, boire, vaincre. 6. Give the masculine of—précieuse, agréable, longue, fausse, historique, publique, turque, inquiète, blanche, douce, belles, folles, sottes, nulles, générales. 7. Give the singular of— beaux, belles, chevaux, cheveux, travaux, généraux, généreux, feux, faux, fous, bijoux, clous, cieux, aïeux, yeux, bestiaux, vieux, vieilles, jaloux, heureux.

EXERCISES.

mettre, <i>to put</i>	demeurer, <i>to reside</i>	l'écriture, <i>the writing</i>
porter, <i>to carry</i>	rester, <i>to stay</i>	le maître, <i>the teacher</i>
tirer, <i>to pull, to take off</i>	vivre de ses rentes, <i>to</i>	l'acier, <i>the steel</i>
ôter, <i>to take off</i>	<i>live on one's income</i>	une plume d'oie, <i>a quill</i>
échapper, <i>to escape</i>	se vanter, <i>to boast</i>	les souliers, <i>the shoes</i>
éclater de rire, <i>to burst</i>	le chemin, <i>the way</i>	le velours, <i>the velvet</i>
<i>out laughing</i>	le voleur, <i>the thief</i>	la soie, <i>the silk</i>
rire aux éclats, <i>to laugh</i>	régulier, <i>regular</i>	le drap, <i>the cloth</i>
<i>loud</i>	tout droit, <i>straight on</i>	la laine, <i>the wool</i>

140.

1. Quand partirez-vous? 2. Nous partirons demain soir. 3. Nous partirions ce soir si nous étions prêts. 4. Pourquoi ne partez-vous pas la semaine prochaine? 5. Je partirais avec vous. 6. Ne mentez jamais; le mensonge est odieux. 7. Servez-nous tout de suite; nous sommes pressés. 8. Ces messieurs sont servis. 9. Il ne sert à rien de courir, il faut partir à temps. 10. Sentez cette rose; elle sent bon. 11. Sentez-vous le froid? 12. Je ne me sens pas bien; je me sens un peu indisposé.

141.

1. We are ready; serve the tea. 2. Will (voulez) you go out while it is fine weather? 3. I have already been out this morning. 4. Would you go out if I would go with you? 5. Have you anything to sell? 6. What have you to sell? 7. Who has sold you these books? 8. I forbid you to touch (to) that. 9. Have you heard what I said? 10. Have you returned the money that you have borrowed? 11. I shall return it soon. 12. Which hat will you put on to (pour) go out?

142.

1. Put this knife in your pocket. 2. Why do you not put your gloves on? 3. Because it is too hot; I have put them in my pocket. 4. Take off your overcoat. 5. If your mother would allow it to you, you would put on your velvet dress every day. 6. What dress will you put on at your cousin's wedding? 7. I will wear a white silk dress. 8. Do you allow me to go out to-night? 9. I allow you to go out until ten o'clock. 10. I shall go out at half past seven. 11. They allow him to do all that he wishes. 12. Do you go to the theater? Do you go away?

143.

1. You always put off (remettre) to the next day (au lendemain) what you ought (devriez) to do to-day. 2. Why did you not follow my advice (avis)? 3. If you were wise, you would follow his advice. 4. Are you not convinced of his wrong? 5. What you tell me does not convince me that I am wrong. 6. I repent my faults (de mes fautes). 7. He has repented his faults. 8. Where do you live now? 9. We used to live (imperfect) in the country; but now we live in the city.

144.

1. Would you not laugh at him if he should lose? 2. I think we will laugh; he is boasting too much. 3. You make me laugh. 4. When he heard that, he burst out laughing. 5. We were laughing when you entered. 6. You would smile if you should hear him. 7. I do not laugh at you; I was laughing, because these children make me laugh. 8. One must eat in order to live and not live in order to eat. 9. This family live well. 10. They live on their income. 11. My grandfather lived eighty-five years.

145.

1. Follow me; I will show you the way. 2. I will follow you. 3. Follow straight on this way. 4. If you had followed my directions (instructions) you would have found the way. 5. They pursued the thief, but in vain. 6. The thieves were pursued, but they escaped. 7. I begin to feel sleepy. 8. You will fall asleep if you drink that beer. 9. You can use this pencil; I have another. 10. Do you use my book now? 11. I have used it; I am through with it (j'ai fini). 12. Your shoes are worn out. 13. You wear out many shoes in (en) one year.

146.

1. The countryman was following a donkey. 2. He said: I am not what I follow. 3. If I were what I follow, I would not be what I am. 4. Did you read your newspaper (journal)? 5. If you are through, lend it to me. 6. Will you lend it to me? 7. Will you not lend it to me? 8. I am learning to write with the writing-teacher. 9. We write with steel pens, we do not write with quills. 10. You have written badly. 11. This page is badly written. 12. I will write better, if I can. 13. You must (il faut que vous) write one page every day; one page well written.

147.

1. What are you doing? 2. I am writing a letter to my mother. 3. Have you done your exercises? 4. I have not yet finished them. 5. I shall finish them when I (shall) have written my letter. 6. Do I displease you? 7. I do not wish to displease you. 8. You would please me more if you would behave better. 9. Be silent! you talk too much. 10. You make too many mistakes. 11. You would make fewer mistakes if you were more careful (*soigneux*). 12. You would do better if you were silent.

148.

1. Everybody knows that man. Do you not know him? 2. No, I do not. 3. You would know him if you would live in this town. 4. He would like to see you. 5. Take him into the parlor. 6. How are you? I was fearing that you might be (*ne fussiez*) sick. 7. A conflagration (*un incendie*) destroyed the theatre. 8. The building (*l'édifice*) was entirely destroyed. 9. Do you read the French History? 10. Do you translate Virgil? 11. When I left the school we were translating Horace.

149.

1. The moon (*la lune*) appears and disappears behind the clouds (*nuages*). 2. The sun shines; it will be fine weather. 3. We will take (*faire*) a walk, if you wish. 4. If that pleases you, I will go out with the greatest pleasure. 5. If your son were here, I would introduce him into (*en*) good company (*compagnie*). 6. Do all that you can (*in order*) to please (*to*) your parents. 7. I would (*voudrais*) not displease (*to*) them for anything in the world (*tout au monde*). 8. This country is very fertile; it produces a large quantity of wheat (*blé*).

150.

1. The writers of good taste, do, undo, and do again a work (*ouvrage*) several times before publishing it (*le publier*). 2. The tragedies of Racine pleased the court of Louis XIV better than those of Corneille. 3. The fables of La Fontaine please me better than those of Florian. 4. After the battle of Pavie, Francis I. wrote to his mother: All is lost except honor. 5. Fontenelle, a French writer, was very weak when he was born; however, he reached the age of one hundred years. 6. The Athenians have often disregarded the services of great men.

151.

1. Do you know this town? 2. Yes, I remained (rester) a few months in it. 3. I used to know (Imperfect) your family. 4. The children have been growing (grandi); you would not recognize them now. 5. Do you know that lady? 6. Do you know how to play chess (aux échecs)? 7. I did not recognize you at first; you appear to me very much changed (changé). 8. I know him by name (de nom). I know him by sight (de vue). 9. Do you like meat well done (bien cuite)?

152.

1. The days are growing until the middle of June. 2. Bad herbs grow everywhere. 3. France produces a great deal of wine. 4. Everything that glitters is not gold. 5. Examples instruct better than precepts. 6. What will you that I do? 7. What are you doing? What were you doing? 8. Be silent, do not contradict me. 9. I told you what you have to do. 10. Do what I told you. 11. What do you say of that boy? 12. What do you think of that boy? 13. What did you say to that child?

153.

1. They informed (instruire) Coriolan of the approach of several Roman ladies. 2. At first he did not want that they should appear before him. 3. But when he recognized his mother and his wife, his anger disappeared. 4. The Roman ladies were introduced before him. 5. Coriolan advanced towards his mother and opened his arms to (pour) embrace her. 6. Can I recognize thee as my son? exclaimed the mother. 7. First I must (il faut que) know if I kiss an enemy or a son. 8. The century of Louis XIV produced the greatest writers.

154.

1. Do you learn French? 2. I have been learning it for six months. 3. At what time do you take your French lesson? 4. Why have you not taken your lesson last Monday? 5. Do you understand me when I speak quickly? 6. I understand nearly everything. 7. Have you learned by heart a few fables of La Fontaine? 8. You must (il faut que vous) learn every day a few lines by heart. 9. The young Greeks used to learn (Imperfect) by heart the poems of Homer. 10. Do you understand my question? 11. I did not understand it very well.

155.

1. Where shall I sit? 2. Sit near that lady. 3. I was sitting between my mother and my cousin. 4. Do you wish to sit here? 5. I will see you to-morrow. 6. I will go (and) see you this evening. 7. I would like to see you next week. 8. Do you know my friend? 9. It is necessary that you learn (Subjunctive) and that you know your lessons better. 10. The Earth is moving around the Sun. 11. You must know this lesson before (that) you go (Subj.) home. 12. I hope to see them soon.

156.

1. Will you come and see us next Sunday? 2. We do not believe that he will come; he is sick. 3. Open the windows, if you please; I am suffering very much from the heat. 4. While (en) coming back we were overtaken by a storm. 5. Does your friend remember the time when we were at school together? 6. I remember always with a great deal of pleasure my voyage in Switzerland (Suisse). 7. He consents to his daughter's marriage. 8. His fortune will belong to his daughter after his death.

157.

1. Why did you not come back earlier? 2. You ought to (devoir) come back before half past ten. 3. You do not keep your promise. 4. I wish that you keep your promises. 5. When will you come and see me? 6. I will come next week. 7. To-morrow I shall go and see your mother. 8. I seldom go out, I like to be at home. 9. I perceive the steeple (clocher) of the church, do you perceive it? 10. I do not see very well. We shall soon see the houses. 11. My uncle lives in the country. 12. We received a basket (un panier) of peaches last week.

158.

1. Cicero obtained the suffrage (suffrage) of his fellow-citizens (concitoyens) and became consul. 2. The Vestals used to keep up the sacred fire. 3. I just (venir de) engaged (retenir) a cabin on the steamer. 4. We shall leave (partir) to-morrow evening. 5. I just saw (venir de voir) your cousin. 6. I am going to see your uncle. 7. I just received (venir de recevoir) a telegram (un télégramme, or une dépêche). 8. I am going to answer (to) it at once. 9. You had just left (vous veniez de partir) when I received a telegram for you.

159.

I. You owe me one hundred and fifty dollars. 2. He owes us two hundred dollars. 3. We owed them much money; but we have paid everything. 4. During the holidays (vacances) we wrote every day to our mother and we received a letter from her twice a week. 5. Yesterday we received a visit from your sister. 6. Read this work (ouvrage); it is well written. 7. You will easily perceive the beauties of that work. 8. Shall we go and see the setting of the sun (le coucher du soleil)?

160.

1. Do not consider as your friend the one who approves all that you say and all that you do. 2. Take (conduire) these ladies to the parlor, and tell (to) them that I am coming in a minute or two. 3. Do you fear his anger (sa colère)? As to myself (quant à moi), I do not fear it at all. 4. We paint one hour a day; we would paint more (davantage) if we had more time. 5. I would like that you should paint (Subj. Imperfect) a copy of this picture for me. 6. The violets grow in the meadows and in the woods.

161.

1. As we were ready to come back, a storm arose unexpectedly. 2. To say well and think well are nothing, without doing well. 3. Wait for me; I am coming back in a moment. 4. When will you leave? I would like to leave with you. 5. We leave to-morrow night at ten o'clock. 6. One ought to blush to commit faults, but not to confess them. 7. To eat, to drink, to sleep, that is all his life. 8. My friend has written to me that she would come next month. 9. There are six months now that we have been learning French. 10. We promised to go next Saturday.

162.

1. Bonaparte succeeded (parvenir) in overthrowing (à renverser) the Directoire and soon after became First Consul. 2. I have sent for the doctor one hour ago; he has not yet come. 3. We had finished our dinner when he entered. 4. If I had wished so, I would have received this office (une place). 5. When he had finished his lunch, he used to smoke (Imperfect) a cigar. 6. As soon as he will have arrived, run to inform me. 7. Come back in half an hour, I will have finished my letters. 8. I would convince him if I could speak to him.

163.

1. You would have praised me, if I had succeeded. 2. Go to church and try to become a better man. 3. It is possible that I shall go next Sunday. 4. If you will believe me, go there. 5. Let us go there together. 6. Your mother is sleeping; let (laisser) her sleep. 7. Do not wake her up; do not make any noise. 8. Take this book, read, and be quiet. 9. May I die (que je . . .) on the spot if I do not tell you the truth. 10. I must (falloir) go to the office (bureau) immediately.

164.

1. Shall we soon go to the country? 2. We would go next week if we could be ready. 3. It would be necessary for me to go to Paris next month. 4. Do you need anything? 5. Can I do anything that may be agreeable to you? 6. Send me your servant and I will send you the book which you ask. 7. It is said (on dit) that we are going to have war. 8. Alexander conquered Asia, and Cæsar conquered Gaul. 9. These children would run the whole day if they were allowed to.

165.

1. The only true friends are those which are not afraid of telling us the truth, when it is a question (il s'agit) of our good. 2. Everyone reaps what he has sown. 3. A storm assailed us when we were going out of the harbor (le port). 4. His good qualities acquired for him the esteem of everybody. 5. Our happy days fly (voler) swiftly. 6. Let us shun (the) bad company if we wish to remain good. 7. You will put these eggs into the water as soon as it boils. 8. The man was absent-minded (distract) and put his watch into the water instead of the eggs.

166.

1. Could you tell me what this house is worth? 2. When shall we see the landlord (propriétaire)? 3. I must know that, in order that I may make him my offers. 4. I had not foreseen your arrival; I cannot tell you at present. 5. Sit down for a moment; please be seated (veuillez vous asseoir). 6. I am going to see when we can speak to him. 7. We sat under the shade of a tree, and soon we saw some savages come out of the forest (la forêt). 8. When will you know your lessons? Don't you know them yet? 9. I should have liked you to have known them sooner.

167.

1. We are going to Europe; we shall go to London and Paris. 2. We would go too, if we were not detained by our affairs. 3. Will not your teacher be angry, if you go away now? 4. I told him that my mother wants me to (veut que) go home at half past one. 5. That man used to go (Imperfect) from house to (en) house, and to sell thread (du fil), needles (des aiguilles) and pins (des épingles). 7. At what o'clock are you going away? 8. At what o'clock does the train leave?

168.

1. Who will ever conquer as many countries as did Alexander in so short a time? 2. Cortez conquered one of the largest empires in America at the head of less than six hundred adventurers. 3. Louis XVI helped (secourir) the Americans against the English. 4. Charlemagne conquered a part of Spain. 5. Napoleon I. died on the fifth of May, 1821. 6. The three hundred Spartans fought and died for their country. 7. What French author do you read now? 8. We are reading Molière.

169.

1. All the children who were born on the same day as Sesostris were brought to the court by order of the king. 2. We used to drink milk every morning. 3. Let us drink (to) the health of our brave soldiers. 4. Eat and drink; do as if you were at home. 5. I would drink if I were thirsty. 6. He would like that I drink beer; beer makes me sleepy. 7. This merchant has become very rich; he has bought many houses. 8. They (on) are building a beautiful palace. 9. They (on) were building several houses in that street; are they finished?

170.

1. A single day that is lost, ought to cause us regrets. 2. Liberality consists less in (à) giving than in giving timely (à propos). 3. The hardest is to give; what does it cost to (de) add a smile to it. 4. We were one year in Spain. 5. When we were in Madrid, I used to go often to the Prado. 6. Let us stop at this hotel. 7. Let us take two rooms *looking on the street* (sur la rue). 8. Put our horses in the stable (à l'écurie). 9. Have you put them in the stable? 10. I shall put them in it when they have drunk. 11. They will drink; they are thirsty.

IMPERFECT OR PRETERITE ?

EXAMPLES.

Lorsque nous entrâmes.....	elle jouait du piano.
<i>When we entered.....</i>	<i>she was playing on the piano.</i>
Il passa toute sa vie à Paris;.....	il passait son temps au café.
<i>He spent all his life in Paris;.....</i>	<i>he used to pass his time in the café.</i>
Hier il joua toute la journée.	Il jouait tous les jours.
<i>Yesterday he played the whole day.</i>	<i>He used to play every day.</i>
Le domestique nous réveilla;.....	le soleil luisait, il était six heures.
<i>The servant woke us up.....</i>	<i>the sun was shining; it was six o'clock.</i>
Lorsque nous sommes entrés...	Il a passé toute sa vie à Paris.
Hier il a joué toute la journée.	Le domestique nous a réveillés.

RULES.

WHEN THE VERB CAN BE TURNED THUS:

I DID OR I HAVE DONE something, or something DID happen,	I WAS DOING, OR I USED TO DO something, or something WAS happening,
use	use
the Preterite (Historical tense) which states only that a fact did happen.	the Imperfect (Descript. tense) which describes persons and things as they were.

REMARKS. — In conversation we generally use the **Past Indefinite** (*I have done*) instead of the **Preterite** (*I did*). The **Imperfect** cannot be changed. You may turn I DID by I HAVE DONE without changing the meaning; but I HAVE DONE would not give the same meaning as I WAS DOING.

IDIOMS.

I have been in England for one year.	Il y a un an que je suis en Angl...
I was in England for one year.	J'ai été en Angl... pendant un an.
Then I came to New York.	Alors je suis venu à New York.
I have been in N. Y. for these ten ys.	Il y a dix ans que je suis à N. Y.
I have been in N. Y. for these ten ys.	Je suis à N. Y. depuis dix ans.
I left Paris ten years ago.	Il y a dix ans que j'ai quitté Paris.
I have been waiting these two h.	Il y a deux heures que j'attends.
I am waiting since two hours.	J'attends depuis deux heures.
I have waited for two hours.	J'ai attendu pendant deux heures.
Wait for me five minutes.	Attendez-moi cinq minutes.
My friend has gone to Paris.	Mon ami est allé à Paris.
My friend was in Paris.	Mon ami a été à Paris.

REMARKS.

Si, if.

1. After **si, if**, you can use the *Present* or the *Imperfect*, but not the *Future* nor the *Conditional*.

Vous m'obligerez **si** vous le faites.
Si elle venait nous irions au bal.
 S'il venait à pleuvoir.

Si, whether.

After **si, whether**, you can use *any tense* as in English.

Savez-vous s'il le fera?
 J'ignorais **si** elle viendrait.
 Je ne sais **si** elle viendrait.

2. In English the *Present* is often used for the *Future* after **when, as soon as, after that**; but in French the *Future* is required in such a case.

J'irai à Paris quand je **serai** riche.
 Nous écrirons le thème aussitôt
 que nous **saurons** les règles.

I shall go to Paris when I **am** rich.
 We shall write the theme as soon
 as we **know** the rules.

EXERCISES.

171.

1. When he entered, I was writing a letter. 2. He was playing while I was studying. 3. Yesterday, I wrote a letter to my aunt. 4. She has written to me last week. 5. When I was young, I had a French governess, and I spoke French with her. 6. I used to speak only French; I did not speak (Imperfect) English at all. 7. I saw my uncle yesterday; he was going to his office. 8. He gave me a dollar to (pour) buy what I wish. 9. I was looking at a store; a man came near me and took my pocket-book.

172.

1. During our vacations we often went *hunting* (à la chasse). 2. Last week, we went three times hunting. 3. My father passed the greater part of his life in Paris; he liked very much reading (lire) the good writers. 4. He rose early and went to bed late, and often went to the theater. 5. He was also very fond of (aimer) the Grand-Opéra, and used to go there at least once a week. 6. We had decided to start early; we rose at five o'clock; the sky (le ciel) was pure, the air sweet, and the birds were already singing in the foliage (feuillage).

QUESTIONS.

1. When can you use the *Imperfect Indic.* and when the *Preterite*? 2. What tense is used instead of the *Preterite* in conversation? 3. Can you use the *Future* and the *Conditional* after **si**? 4. Give the French for—I was three years in Rome; I have been in this city for five years.

EXERCISES.

173.

1. He was sleeping quietly while I was looking for him everywhere. 2. When we came back, we were very tired; we slept very well the whole night. 3. It was already late when we woke up. 4. My sister was singing and I was playing. 5. The Romans used to cultivate the arts, to encourage science, and to reward merit. 6. We arrived in the city, when the day was falling. 7. We were waiting for more than one hour when at last he arrived. 8. Frederick the Great was plain (simple) in his dress.

174.

1. What did you do (imperfect) when you were in the country? 2. I rode (aller à cheval) every morning before breakfast. 3. I used to read and write after breakfast. 4. When my father travelled, I always accompanied him. 5. This man is very good; he was rich, he used to assist all the poor. 6. Louis XIV was only five years old when he ascended (monter sur) the throne. 7. He died in his seventy-seventh year. 8. He was seventy-seven years old when he died. 9. Alexander attacked Darius.

175.

1. Mr. A. lost his fortune; he sold his house. 2. Formerly he used to buy and sell horses. 3. This king was fond of war; he won and lost many battles. 4. Two ladies came to rest (se reposer) under the tree which was giving a cool shade. 5. A blind man (un aveugle) knocked at the door of the room where we were dining. 6. We arrived at the foot of the mountain as the sun was setting (se coucher). 7. He came to see us every evening, and when he saw that we were busy, he went away.

176.

1. While we were speaking of that affair, some one knocked at the door. 2. It was a friend who remained one hour with us. 3. One day I was travelling in Calabre. 4. I had a friend with me. 5. Our horses were moving (marcher) with trouble in the mountains. 6. It was dark night when we arrived at a house. 7. We knocked for a long time at the door. 8. Probably the host (l'hôte) did not want (was not willing) to open. 9. He did not know (Imperfect) who we were. 10. At last he opened the door and asked us what we wanted.

LE BOURGEOIS GENTILHOMME.

COMÉDIE DE MOLIÈRE.

M. Jourdain est un bon bourgeois enrichi qui, oubliant son origine obscure, enrage de n'être pas gentilhomme; mais il ne désespère pas de le devenir et veut du moins s'en donner tous les airs. Il met sa gloire à se mêler à la noblesse et à imiter les grands seigneurs. Comme il est fier de sa robe de chambre d'indienne, de son haut-de-chausse de velours rouge, et de sa camisole de velours vert! «Je me suis fait habiller comme les gens de qualité,» dit-il avec complaisance. On lui dit que les gens de qualité savent la danse, la musique, l'escrime et la philosophie; et vite, il fait appeler des professeurs, qui ont tous le ridicule de leur métier. Le musicien prétend que l'ignorance de la musique est la cause de toutes les guerres: «La guerre, dit-il, vient d'un défaut d'harmonie entre les hommes; qu'ils apprennent la musique, et l'on ne verra plus de guerres.» Le danseur soutient que la danse est le premier de tous les arts. «C'est parce qu'on ne sait pas la danse, dit-il, qu'on fait des sottises, c'est-à-dire des faux pas. Apprenez la danse et vous ne ferez plus ni faux pas ni sottises.» Le maître d'armes est un ferrailleur dont tout le mérite consiste à donner et à ne point recevoir. Il se charge de tuer son adversaire par raison démonstrative, ce qui est fort du goût de M. Jourdain. «De cette façon, dit-il, on est sûr, sans avoir du cœur, de tuer son homme, et de n'être point tué.»

Sur ces entrefaites, arrive le philosophe, qui les trouve tous bien impertinents, de vanter ainsi leurs misérables métiers de gladiateur, de chanteur et de baladin. «Rien n'est comparable à la philosophie, dit-il; c'est elle qui nous enseigne à modérer nos passions.» Le maître d'armes lui allonge quelques coups de fleuret, et le philosophe se met en colère. Après le départ de ses confrères, il demande à M. Jourdain ce qu'il doit lui enseigner, et il lui offre successivement la logique, la métaphysique, la morale, la physique. «Tout cela est trop rébarbatif, dit le bon bourgeois: il y a trop de tintamarre là dedans, trop de brouillamini. — Que voulez-vous donc que je vous apprenne?—Apprenez-moi l'ortho-

graphe : puis vous m'enseignerez l'almanach, pour savoir quand il y a de la lune et quand il n'y en a pas.» Il y a peu de scènes aussi gaies. Celle des tailleurs n'est guère moins divertissante. M. Jourdain paie les titres qu'on lui donne, et il met le comble au ridicule en avouant qu'il les paie. «Voilà pour mon gentilhomme, dit-il, voilà pour le monseigneur, et voici pour ma grandeur. Ma foi, ajoute-t-il, s'il va jusqu'à l'altesse, il aura toute la bourse.»

Être gentilhomme est pour M. Jourdain le comble de la félicité et il donnerait, dit-il lui-même, deux doigts de sa main pour avoir ce bonheur. Aussi est-il très flatté de l'amitié que lui porte Dorante, gentilhomme de la cour qui, connaissant le faible du bonhomme, lui soutire, à titre d'emprunts, le plus d'argent possible.

M. Jourdain s'est mis dans l'esprit, comme tous les grands de l'époque, de faire l'aimable auprès d'une dame de haut rang. Le comte Dorante lui conseille, pour s'attirer les faveurs de la dame, de lui envoyer un beau présent; le bon bourgeois s'empresse de suivre cet avis, et le comte, qui doit remettre le cadeau, le remet en effet, mais comme venant de lui. C'est pour cette dame qu'il prie son maître de philosophie d'écrire un billet tendre qui ne soit ni en vers ni en prose, tellement il veut qu'il soit de bon goût et il découvre avec étonnement que depuis trente ans il fait de la prose sans le savoir.

M. Jourdain a une fille qu'il ne veut marier, cela va sans dire, qu'à un homme de bonne maison. Il refuse un jeune homme, nommé Cléonte, parce qu'il n'est pas noble. «Êtes-vous gentilhomme?» Telle est la première question que M. Jourdain lui adresse. Il veut que sa fille soit marquise. Pour parvenir à ses fins, le prétendant se déguise et se présente comme le fils du Grand Turc qui vient demander la fille de M. Jourdain en mariage. Celui-ci, trop heureux d'une telle alliance, consent à se faire mahométan pour avoir l'honneur d'être le beau-père du fils du Grand Turc. Les jeunes gens se marient, et quand le mariage est consommé, M. Jourdain s'aperçoit, mais trop tard, qu'il est puni de son sot orgueil.

BONNEFON.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Give a list of the articles. 2. Give a list of the demonstrative adjectives and pronouns. 3. Give a list of the possessive adjectives and pronouns. 5. Translate: Mary has gone out with her friend Louise; she has forgotten her book, her pencil and her pen. 6. Where did she forget these things? At school. If you would like to send me there, I would bring them back in half an hour. 7. Give a few indefinite adjectives and a few indefinite pronouns. 8. Give the cardinal and ordinal numbers up to thirty. 9. Give the cardinal numbers from sixty to eighty-two. 10. When do you put a hyphen between the different parts of a number? 11. Give the masculine and the feminine of the qualitative adjectives in this reading. 12. Give the singular and the plural of the nouns in this reading. 13. Parse the verbs of the 2nd conjugation in this reading. 14. Give the Present Indicative and Subjunctive of—faire, dire, instruire, savoir, vouloir. 15. Give the Imperfect Indicative and Subjunctive of—mettre, voir, vivre, naître, faire, dire, vouloir, pouvoir. 16. Give the Present and Imperfect Subjunctive of—mouvoir, pleuvoir, prévoir, venir, mourir, acquérir, punir, chérir, mentir, avertir, sortir, rire. 17. Give the Future (1st person only) of—aller, courir, savoir, faire, cueillir, voir, valoir, pouvoir, vouloir, venir, s'asseoir, devoir, mouvoir, concevoir, boire, croire, falloir, s'en aller, se souvenir.

OTHER QUESTIONS.

1. How do you form the Future and Conditional? 2. How do you form the Imperfect Indic., the Present Subj., the Present Participle? 3. How do you form the Imperfect Subj.? 4. What tenses are formed from the verb itself? 5. What tenses are formed: 1st from the 1st pers. sing. of the Present; 2nd from the 1st pers. plural of the Present; 3rd from the 1st pers. sing. of the Preterite? 6. How do you form the Imperative? 7. What are the endings of the Preterite? 8. Are there any other endings but **is** or **us** in the Preterite? 9. How many verbs in **ir** have **e**, **es**, **e**, in the Present Indicative?

PRESENT AND PAST PARTICIPLES.

EXAMPLES.

That is an interesting story.	Voilà une histoire intéressante.
He would like to write a story interesting to every body.	Il voudrait écrire une histoire intéressant tout le monde.
He has come; she has come.	Il est venu, elle est venue.
She has fallen down, exhausted.	Elle est tombée, épuisée.
She has run, she has seen the queen.	Elle a couru, elle a vu la reine.
He has written this letter.	Il a écrit cette lettre.
He wrote it.	Il l'a écrite.
They (f.) saw each other and spoke.	Elles se sont vues et se sont parlées.
The great heat there was.	La grande chaleur qu'il a faite.
The beautiful dress he has made...	La belle robe qu'il a faite...

RULES.

WHEN THE Present Participle EXPRESSES:

1. **Action**, it is **invariable**;
2. **State**, it is **variable**; it is then a *verbal adjective*.

WHEN THE Past Participle IS USED:

1. With **être**, or alone, it is **variable**, and agrees like an adjective;
2. With **avoir**, it is variable **only** when its direct object **precedes**; then it agrees in gender and number with that direct object.

REMARKS.—1. In **reflexive verbs**, *être* is used instead of *avoir*, and the Past Participle is variable **only** when its direct object **precedes**. 2. In **impersonal verbs**, the Past Participle is invariable.

DIFFERENCE IN SPELLING.

Notice the difference between some Present Participles and adjectives.

Excellent, <i>excelling</i> .	Précédant, <i>preceding</i> .	Fatigant, <i>tiring</i> .
Excellent, <i>excellent</i> .	Précédent, <i>precedent</i> .	Fatigant, <i>tiresome</i> .
Différant, <i>differing</i> .	Résidant, <i>residing</i> .	Intrigant, <i>intriguing</i> .
Différent, <i>different</i> .	Résident, <i>resident</i> .	Intrigant, <i>intriguer</i> .
Négligeant, <i>neglecting</i> .	Adhérent, <i>adhering</i> .	Vaquant, <i>attending to...</i>
Négligent, <i>negligent</i> .	Adhérent, <i>adherent</i> .	Vacant, <i>vacant</i> . [<i>tiring</i>]
Présidant, <i>presiding</i> .	Équivalant, <i>being equiv.</i>	Fabriquant, <i>manufac-</i>
Président, <i>president</i> .	Équivalent, <i>equivalent</i> .	Fabricant, <i>manufact.</i>

REMARK. — **En** is the only preposition followed by the Pres. Partic. Je suis tombé en courant. En étudiant; sans étudier.

OTHER EXAMPLES.

- | | |
|---|---|
| 1. Elle a marché toute la journée. | She has been walking the whole day. |
| 2. Elle m'a parlé de votre sœur. | She spoke to me of your sister. |
| 3. Elle a vu sa tante. | She has seen her aunt. |
| 4. Elle l'a vue ce matin. | She saw her this morning. |
| 5. Où sont mes pommes? Je les
ai mangées . | Where are my apples? I ate them. |
| 6. En avez-vous mangé aussi? | Did you eat any also? |
| 7. Cette dame a bien chanté . | This lady has sung well. |
| 8. Je l'ai entendue chanter. | I heard her sing <i>or</i> singing. |
| 9. Cette romance a été applaudie . | That song was applauded. |
| 10. Je l'ai entendue au concert. | I heard it at the concert. |
| 11. Je l'ai entendu chanter. | I heard <i>someone</i> singing it. |
| 12. Voici la leçon que vous m'avez
donnée à apprendre. | This is the lesson which you gave
me to learn. |
| 13. Voici la lettre que vous m'avez
dit d'écrire. | This is the letter which you told
me to write. |
| 14. J'ai fait tous les efforts que
j'ai pu . | I made all the efforts I could (do). |
| 15. Peu d'élèves ont été loués , mais
beaucoup ont été blâmés . | Few pupils were praised, but many
were blamed. |
| 16. Le peu d'instruction qu'il a
reçue lui a été utile. | The small amount of instruction
which he received has been useful
to him. |
| 17. Le peu d'instruction qu'il a
reçu l'a empêché d'obtenir
cette place. | His lack of instruction prevented
him from obtaining this situ-
ation. |
| 18. Cette femme est plus instruite
que je ne l'avais cru . | This woman is more learned than
I thought. |

Why variable or invariable?

1. **Marché** is invariable, because it has no direct object. 2. **Parlé** is invariable, because it has no direct object. 3. **Vu**, invariable, because its direct object does not precede it. 4. **Vue**, variable, because its direct object *l'* precedes; it is fem. because *l'* is fem. 5. **Mangées**, variable, because its direct object *les* precedes; it is fem. plur. because *les* is fem. plur. 6. **Mangé**, invariable, because it has no direct object; *en* means *of that, of them*. 7. **Chanté**, invariable, it has no direct object. 8. **Entendue**, variable; the direct object precedes it, *I heard her*. 9. **Applaudie**, variable, because it is conjugated with *être*. 10. **Entendue**, variable; the direct object precedes it. 11. **Entendu**, invariable; the direct object *chanter* is after it; *l'* is direct object of *chanter*, not of *entendu*. 12. **Donnée**, variable; direct object *que* precedes it. 13. **Dit**, invariable; the direct object *d'écrire* follows. 14. **Pu**, invariable; *que* is direct object of *faire*, which is understood. 15. **Loués, blâmés**, conjugated with *être*, agree with *élèves*. 16. **Reçue**, variable; direct object precedes it. 17. **Reçu**, variable; it is masc. singular because its direct object *que* refers to *le peu*, the lack of, and not to *instruction*, since he has no instruction. 18. **Cru**, variable; but the direct object *l'* means *it*, not *her*, and *cru* remains masc. singular.

EXERCISES.

Dictation. Then translate and tell **why** each participle is variable or invariable.

177.

1. Les trois mois que ma sœur a *passés* à Paris ont été bien *employés*; ils ont *passé* très vite. 2. Ma santé est *devenue* beaucoup meilleure pendant les trois mois que (*during which*) j'ai *vécu* à la campagne. 3. Savez-vous cette règle? Je l'ai *étudiée*, mais je l'ai *oubliée*. 4. Cette règle est plus difficile que je ne l'avais *pensé* (l'=that). 5. La maison est encore telle que vous l'avez *vue* il y a dix ans. 6. Je les ai *vus* courir et s'amuser.

178.

1. J'ai *lu* une histoire très *intéressante*, très *amusante*. 2. Ces messieurs sont très *obligeants*. 3. Mesdemoiselles, si vous êtes *obligeantes*, vous serez *aimées* de toutes les personnes qui vous connaissent. 4. Votre petite nièce est *charmante*; je l'ai *vue* et je lui ai *parlé* hier soir. 5. La maîtresse nous a *dit* de revoir la leçon en l'*attendant*. 6. Je l'ai *rencontrée* en *venant*. 7. Où l'avez-vous *rencontrée*? 8. Vos sœurs sont *arrivées* avant vous.

179.

1. Avez-vous *lu* la lettre que mon frère m'a *envoyée*? 2. Je ne l'ai pas encore *lue*, parce que vous ne me l'avez pas encore *montrée*. 3. Avez-vous *répondu* à sa lettre? 4. Je n'y ai pas encore *répondu*. 4. Elle *écrit* souvent. Elle m'a *écrit* d'aller la voir. 5. Voici ce qu'elle a *écrit*. 6. Lisez la lettre qu'elle m'a *écrite*. 7. Ma montre est *cassée*. Je l'ai *cassée* en *jouant*. 8. J'ai *cassé* ma montre et vous avez *déchiré* votre robe. 9. Votre robe est toute *déchirée*; vous l'avez *déchirée*.

180.

1. Pourquoi a-t-elle *couru*? Parce qu'elle était *pressée*. 2. Avez-vous *su* votre leçon? Non, je ne l'ai pas *sue*. 3. Je n'ai pas *voulu* l'apprendre. Vous m'avez *donné* une leçon trop difficile. 4. L'avez-vous *apprise*? 5. Il s'est *trompé*; elle s'est *trompée*. 6. Ils se sont *amusés*; elles se sont *amusées*. 7. Ils se sont *rencontrés*; ils se sont *parlé*. 8. Elles se sont *rencontrées*; elles se sont *parlé*. 9. Elles se sont *vues*, mais elles ne se sont pas *parlé*. 10. Où est la domestique? Je l'ai *appelée*, elle n'est pas encore *venue*. Elle est allée au marché.

181.

1. Est-ce vous qui avez *écrit* cette lettre? 2. Oui, Monsieur, c'est moi qui l'ai *écrite*. 3. Elle est bien *écrite*, bien *faite*. Vous avez *fait* cinq fautes dans votre exercice. 5. Voici les fautes que vous avez *faites*. 6. Vous faites trop de fautes; vous n'avez pas assez *réfléchi*. 7. Vous avez *appris* les règles; les avez-vous *comprises*? 8. Il fait beau temps. Il a *fait* une belle journée hier. 9. Il a *fait* de grandes chaleurs. 10. Les grandes chaleurs qu'il a *fait* pendant le mois dernier ont *desséché* la terre.

182.

1. Ma mère s'est *donné* beaucoup de peine pour moi. 2. Monsieur, je vous remercie infiniment de la peine que vous vous êtes *donnée* pour moi. 3. Les deux heures que (*during which*) j'ai *couru* m'ont *paru* bien longues. 4. Les dangers qu'elle a *courus* l'ont *rendue* plus prudente. 5. Avez-vous *entendu* cette dame? 6. Oui, je l'ai *entendue*. 7. Elle a très bien *chanté*. 8. Avez-vous *entendu* cette dame chanter? 9. Oui, je l'ai *entendue* chanter. 10. Voici la dame que j'ai *vue* au concert.

183.

1. Voici la dame que j'ai *vue* peindre; elle peignait des fleurs. 2. Voici les tableaux que j'ai *vu* peindre; c'est M. A. qui les a *peints*. 3. Connaissez-vous les artistes que vous avez *vus* peindre? 4. Quand nous sommes *entrés*, M. A. faisait le portrait d'une dame. 5. Connaissez-vous la dame que vous avez *vu* peindre? Son portrait est-il bien *ressemblant*? 6. Savez-vous la romance que vous avez *entendue* hier au concert? 7. Je l'ai *entendue* plusieurs fois. 8. Je l'ai *entendu* chanter plusieurs fois, mais je ne la sais pas encore. 9. Je n'ai pas encore *pu* la retenir.

184.

1. Avez-vous *étudié* la leçon que je vous ai *donnée*? 2. Avez-vous *étudié* la leçon que je vous ai *dit*? (d'apprendre *understood*). 3. Voici la leçon que vous nous avez *donnée* à apprendre. 4. Je me suis *donné* beaucoup de peine. 5. Si vous saviez quelle peine je me suis *donnée*, vous me donneriez dix points. 6. J'ai *étudié* toutes les leçons que vous avez *voulu* (*understood* que j'étudiasse). 7. Elles étaient plus difficiles que je ne l'avais *cru* (l' = it or that). 8. Elles sont *aimées*. Elles sont *arrivées*. 9. Elles se sont *flattées*. Elles se sont *parlé*. Elles se sont *nui*.

185.

1. The lesson that we have learned to-day was very hard. 2. I have recited it without a mistake. 3. I have known it perfectly. 4. I know my lessons after having read them once. 5. Boys, you will be punished if you are lazy. 6. You will be rewarded if you are studious. 7. Has your sister passed her examination (un examen)? 8. I am sorry that she has (ait) not succeeded. 9. Do you see her coming (venir)? 10. Yes, I see her running. 11. I have seen her. 12. Have you already come back?

186.

1. Where is the girl gone? She has gone to the post-office (la poste). 2. My mother has written; here is the letter that she has written. 3. I had written to her, and she has answered me at once. 4. My mother has come back. 5. When did she arrive? 6. Where has she gone now? 7. She has gone to my aunt's; she will come back by and by. 8. Have you not yet seen her? 9. I have seen her, but I have not yet spoken to her. 10. We rejoice at (se réjouir de) her return.

187.

1. Have you finished your translation (version)? 2. I have nearly finished it. 3. Have you understood all? 4. I have not well understood the last two (les deux dernières) lines. 5. Julius and Henry have *been quarrelling* (querellé). 6. They have been fighting and they have hurt themselves (se blesser). 7. When I have seen them, I have stopped them. 8. They have been punished, because it is forbidden to fight. 9. The lady whom you have heard singing, is a great artist. 10. She has sung very well. 11. The song which I have heard her singing was very pretty.

188.

1. Here are a few of the flowers which I have gathered. 2. I have gathered some too. 3. I have gathered them in the fields. 4. This lady is very obliging. 5. She has obliged (obliger) us many times. 6. We shall never forget the services that we have received from her. 7. We have obliged her too. 8. These exercises are harder than we thought (it). 9. I am glad that you have profited by the little instruction that you have received. 10. That young man did not obtain that situation on account of the little instruction which he has received.

LA FONTAINE.

Jean de La Fontaine est né à Château-Thierry en 1621. Il crut d'abord avoir une vocation pour l'état ecclésiastique, et il entra au séminaire à l'âge de vingt ans; mais il n'y resta qu'une année. Depuis, il ne se donna plus la peine de chercher une profession.

Son père, qui était maître des eaux et forêts à Château-Thierry, lui transmit sa charge, mais La Fontaine ne s'en occupa guère : il lisait les poètes anciens et faisait des vers.

Il avait quarante-sept ans quand il se mit à écrire ces fables charmantes où il peint si bien la nature et les hommes. Il vivait alors à Paris, en compagnie de Molière, de Boileau, de Racine. De grands personnages comme Turenne, La Rochefoucauld, le duc de Vendôme l'honoraient de leur amitié, mais il ne paraissait pas à la cour. C'était un rêveur qui préférait le parc de Versailles aux salons, et qui préférait encore au parc la pleine campagne, où il regardait courir les insectes et entendait chanter les oiseaux.

Il ne prenait aucun souci de la vie : il fallait qu'on y songeât pour lui. Pendant vingt ans, il logea chez Madame de la Sablière, sa bienfaitrice; quand celle-ci quitta sa maison pour entrer à l'hospice des Incurables, il s'en alla tristement. Il rencontra M. d'Hervart qui lui dit : « Mon cher La Fontaine, je venais pour vous prier de venir loger chez moi. — J'y allais, » répondit-il naïvement. Il y resta jusqu'à sa mort, à laquelle il se prépara chrétiennement, et qui advint en 1695.

Voici l'építaphe qu'il avait composée lui-même dans le temps de sa vie mondaine :

Jean s'en alla comme il était venu,
Mangeant son fonds avec son revenu
Croyant trésor chose peu nécessaire.
Quant à son temps, bien sut le dispenser :
Deux parts en fit, dont il voulait passer
L'une à dormir, et l'autre à ne rien faire.

Les *Fables* de La Fontaine sont, comme il le dit lui-même,

Une ample comédie en cent actes divers.

La duchesse de Bouillon, en appelant La Fontaine son *fablier*, semblait dire qu'il produisait des fables comme un arbre produit

des fruits. M^{me} de Sévigné disait en parlant des fables de La Fontaine : « C'est un panier de cerises ; on veut choisir les plus belles et le panier reste vide. »

« Avec cet heureux don qu'il avait de tout sentir et de tout aimer, La Fontaine a renouvelé l'apologue. L'apologue ancien ne s'intéressait qu'au sens et à la moralité, point au récit, point aux personnages. Il ne s'agissait que d'enseigner une vérité morale, et de l'enseigner d'une façon vive et spirituelle. Peu importait l'aventure et peu les personnages. La Fontaine changea tout. Il se mit à se prendre d'intérêt pour les bêtes, pour les arbres, pour tout enfin ; ou plutôt il prit intérêt à l'homme, qui est le vrai héros de toutes ses fables, sous des noms divers, tantôt loup et tantôt agneau, tantôt chien et tantôt renard, tantôt cerf et tantôt cheval, mais toujours l'homme, c'est-à-dire victime de ses fautes et dupe de sa vanité.... Sa supériorité est dans le récit. Les autres fabulistes ne font leur récit que pour amener leur leçon. La Fontaine s'intéresse d'abord à son récit : il nous représente ses animaux, leurs périls, leurs joies, leurs colères, leurs peurs, leurs ruses ; il fait son drame et son tableau ; la leçon arrive ensuite, presque toujours à propos, mais parfois d'une façon assez imprévue et comme font quelquefois les dénouements de Molière. Il y a, en effet, cette ressemblance entre Molière et La Fontaine, qu'ils s'occupent surtout de représenter les mœurs et les caractères des hommes, de reproduire l'image de la vie humaine. Si les portraits sont fidèles, l'œuvre leur semble faite ; seulement comme Molière sait qu'il faut un dénouement à la comédie, il le prend où il peut, sans avoir l'air parfois de se soucier de le faire naître du jeu des passions qu'il a mises sur la scène. La Fontaine soigne plus ses moralités que Molière ne fait ses dénouements. Il sait que la moralité est une partie plus importante dans la fable que le dénouement ne l'est dans la comédie, tout important qu'il est. La moralité est le fond même de la fable.

SAINT-MARC GIRARDIN.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. What is the rule of the Past Participle, 1st when used alone? 2nd when conjugated with *être*? 3rd when conjugated with *avoir*? 2. What have you to say on Past Participles of impersonal verbs? of pronominal verbs? 3. When is the Present Participle variable? 4. When do you use the Imperfect Indicative and when the Preterite? 5. Give the Principal Parts of—sourire, convaincre, admettre, survivre, décrire, croire, croître, paraître, élire, peindre. 6. Give the Future (1st pers. only) of—mourir, mouvoir, prendre, aller, venir, voir, prévoir, savoir. 7. Give the Present Subjunctive of—aller, faire, vouloir, pouvoir, valoir, savoir, falloir. 8. Give the Present and Past Participles of—ouvrir, voir, avoir, savoir, rire, mettre, vivre, naître, lire, joindre. 9. Give the Present and Imperfect Subjunctive (1st pers. sing.) of—vêtir, écrire, permettre, revoir, prédire, maudire, sortir, choisir, tenter, retentir, démentir, conduire. 10. Which verbs in *ir* are conjugated like *finir*? 11. Give the principal verbs in *ir* which are not conjugated like *finir*? 12. Give a list of the irregular verbs in *er*. 13. Give the 1st pers. sing. of each tense (simple and compound) of—se souvenir, s'en aller, se réjouir. 13. Conjugate—pleuvoir, falloir, neiger, geler. 14. Parse every verb in *oir* as it occurs in this reading.

OTHER QUESTIONS.

1. Are there many irregular verbs in the first conjugation. 2. Give a synopsis in the 1st person singular of *aller* and *envoyer*. 3. What have you to remark: 1st on verbs having a silent *e*; 2nd on verbs having a *é* in the last syllable of the stem? 4. What have you to remark on verbs in *cer*? in *ger*? in *eler*? in *eter*? in *yer*? in *ier*? 5. What verbs in *ir* have *e*, *es*, *e* in the Present Indicative? 6. Is the stem of verbs in *er* very irregular? 7. Is the stem of verbs like *vendre* changed very much in their Principal Parts? 8. What verbs are conjugated like *finir*? like *recevoir*? like *vendre*? like *craindre*? like *conduire*? 9. Parse the following: Il a aimé, il est aimé, elle est aimée, elle est arrivée, elle a été aimée, il ouvrirait, il ouvrirait, il trouva, il trouvera, il montra, il montera, il montrait, il monterait, il monta, il montrera, il montrait, il montrerait, vous priez, vous jouez, vous priez, vous jouiez, il m'a trompé, il s'est trompé.

SUBJUNCTIVE.

The **Indicative mood** is used in *principal* and in *subordinate* clauses; it expresses something as an actual fact, a **certainty**.

The **Subjunctive mood** is used only in *subordinate* clauses; it expresses something with an idea, a feeling of **uncertainty**, of **doubt**.

REMARK. — The conjunction **QUE** which generally precedes the **SUBJUNCTIVE**, also often precedes the **INDICATIVE**.

CONJUNCTIONS REQUIRING THE SUBJUNCTIVE.

Afin que,	<i>in order that</i>	De peur que,	<i>lest</i>
pour que,	<i>in order that</i>	à moins que,	<i>unless</i>
quoique,	<i>though</i>	que,	<i>used for one of the above conjunctions</i>
bien que,	<i>though</i>	que,	<i>used for SI, if</i>
encore que,	<i>though</i>	si... que,	<i>however</i>
pourvu que,	<i>provided</i>	quelque... que	<i>however</i>
supposé que,	<i>suppose</i>	quel que,	<i>whatever, whoever</i>
en cas que,	<i>in case</i>	qui que,	<i>whoever</i>
pour peu que,	<i>however little</i>	quoi que,	<i>whatever</i>
si peu que,	<i>however little</i>	qui que ce soit	<i>qui, whoever</i>
avant que,	<i>before that</i>	quoi que ce soit	<i>qui, whatever</i>
sans que,	<i>without</i>	c'est assez que,	<i>it is enough that</i>
en attendant que,	<i>until</i>	c'est peu que,	<i>it is little that</i>
soit que,	<i>whether</i>	ce n'est pas que,	<i>it is not that</i>
soit que... ou que,	<i>whether... or</i>	non pas que,	<i>not that...</i>
de crainte que,	<i>for fear</i>		

CONJUNCTIONS REQUIRING THE INDICATIVE.

Ainsi que,	<i>as</i>	à mesure que,	<i>in proportion as, as</i>
de même que,	<i>as</i>	au lieu que,	<i>whereas</i>
dès que,	<i>as soon as</i>	peut-être que,	<i>perhaps</i>
aussitôt que,	<i>as soon as</i>	parce que,	<i>because</i>
sitôt que,	<i>as soon as</i>	puisque,	<i>since</i>
pendant que,	<i>whilst</i>	outre que,	<i>besides</i>
tandis que,	<i>whilst</i>	vu que,	<i>seeing that</i>
après que,	<i>after</i>	attendu que,	<i>as</i>
depuis que,	<i>since (the time)</i>	tout... que,	<i>however</i>
autant que,	<i>as much as</i>	de ce que,	<i>that</i>
tant que,	<i>as long as</i>	comme,	<i>as</i>

CONJUNCTIONS REQUIRING THE INDICATIVE OR SUBJUNCTIVE.

According to their expressing *certainty* or *doubt*.

De manière que,	<i>so that</i>	selon que,	<i>according as</i>
de façon que,	<i>so that</i>	jusqu'à ce que,	<i>until, till</i>
de sorte que,	<i>so that</i>	si ce n'est que,	<i>except that</i>
en sorte que,	<i>so that</i>	à condition que,	<i>with the c. that</i>

IMPERSONAL VERBS.

Doubt=Subjunctive.

Il faut que, *it is necessary that...*
 il est nécessaire que, *it is necessary that...*
 il est temps que, *it is time that*
 il se peut que, *it is possible that*
 il est possible que, *it is possible that*
 il est impossible que, *it is impossible that*
 il vaut mieux que, *it is better that*
 il est préférable que, *it is better that*
 il n'est pas probable que, *it is not probable that*
 il semble que, *it seems that*
 est-il vrai que, *is it true that*

Certainty or Probability=Ind.

Il est certain que, *it is certain that*
 il est sûr que, *it is sure that*
 il est évident que, *it is evident that*
 il est clair que, *it is clear that*
 il est indubitable que, *it is beyond doubt that*
 il arrive que, *it happens that*
 il paraît que, *it appears that*
 il est vraisemblable que, *it is likely that*
 il est probable que, *it is probable that*
 il me semble que, *it seems to me that*
 il est vrai que, *it is true that*

VERBS EXPRESSING:

Emotion=Subjunctive.

Être content que, *to be pleased that*
 être charmé que, *to be charmed that*
 être ravi que, *to be delighted that*
 se réjouir que, *to rejoice that*
 être triste que, *to be sad that*
 être fâché que, *to be sorry that*
 regretter que, *to regret...*
 se plaindre que, *to complain...*
 avoir honte que, *to be ashamed...*
 avoir peur que, *to fear that*
 craindre que, *to fear*
 trembler que, *to tremble*
 prendre garde que, *to take care*
 être surpris que, *to be surprised*
 s'étonner que, *to be astonished*

Will or desire=Subjunctive.

Vouloir que, *to will*
 exiger que, *to demand*
 commander que, *to command*
 ordonner que, *to order*
 défendre que, *to defend*
 empêcher que, *to prevent*
 permettre que, *to permit*
 souffrir que, *to suffer*
 désirer que, *to desire*
 souhaiter que, *to wish*
 aimer que, *to like*
 préférer que, *to prefer*
 demander que, *to ask*
 prier que, *to pray*
 trouver bon que, *to find good that*

Thought or Speech=Indicative.

But when *negative* or *interrogative*, and there is some **doubt** use the **Subjunctive**.

Dire que, *to say that...*
 assurer que, *to assure that...*
 affirmer que, *to affirm that...*
 déclarer que, *to declare that...*
 prétendre que, *to claim that...*
 soutenir que, *to uphold that...*
 avouer que, *to confess that...*

Penser que, *to think that...*
 croire que, *to believe that...*
 espérer que, *to hope that...*
 s'imaginer que, *to imagine that...*
 supposer que, *to suppose that...*
 savoir que, *to know that...*
 ne pas ignorer que, *to know that...*

REMARK. — After **douter que**, *to doubt if...*, **nier que**, *to deny...*, **désespérer que**, *to despair*, **ignorer que**, *not to know*, use the **Subjunctive**.

EXERCISES.

Translate and tell why the verb is in the Subjunctive or in the Indicative.

189.

1. Rentrons *avant qu'il ne fasse* nuit. 2. Relisez votre leçon, *afin que vous la sachiez* mieux. 3. Je sortirai, *soit qu'il veuille* ou *qu'il ne veuille* pas. 4. *Quoiqu'il* me l'*ait* bien promis, il n'est pas venu. 5. Je vous promets d'aller passer quelques jours chez vous, *pourvu* cependant *que mon père y consente*. 6. Votre tante est bien malade; que ferez-vous *en cas qu'elle meure*? 7. Que feriez-vous *en cas qu'elle mourût*?

190.

1. *Pourvu qu'on sache* la passion dominante de quelqu'un on est sûr de lui plaire. 2. Je vous punirai *jusqu'à ce que* je vous aie guéri de votre paresse. 3. Je l'ai puni *jusqu'à ce que* je l'eus guéri de sa paresse. 4. Écrivez donc *de manière qu'on puisse* vous lire. 5. Vous avez bien écrit; c'est écrit *de manière qu'on peut* vous lire. 6. *Si* je ne suis pas rentré et *qu'on vienne* me demander, dites que je serai chez moi bientôt. 7. *Avant que* je sorte je veux vous donner un peu d'argent.

191.

1. Il ferma la porte *aussitôt que nous fâmes* sortis. 2. *Puisque* vous êtes si fort, vous pouvez porter ce paquet. 3. Je ne veux pas le porter, *parce que* je suis fatigué. 4. Vous serez étonné *de ce qu'il a* fait. 5. Parlez plus haut, *de sorte que* tout le monde *puisse* vous entendre. 6. Il parle lentement et distinctement, *de manière que* tout le monde *peut* l'entendre. 7. Étudiez *afin de devenir* savant. 8. Agissez *de manière à contenter* vos parents. 9. *Quelque* savant *qu'il soit*, il ignore bien des choses.

192.

1. *Si* mince *qu'il puisse* être, un cheveu fait de l'ombre. 2. C'est assez *qu'il soit* malheureux *pour que* je prenne son parti. 3. Il est honteux *que vous ignoriez* ces choses. 4. Il vaut mieux *que vous veniez* demain. 5. Il est possible *qu'il soit* ici à six heures. 6. Il est probable *qu'il est* arrivé. 7. Il n'est pas probable *qu'il soit* arrivé. 8. Il est peu probable *qu'il soit* ici à six heures. 9. Je suis certain *qu'il est* ici. 10. Êtes-vous certain *qu'il soit* ici? 11. Il est vrai *qu'il est* un peu paresseux. 12. Il n'est pas vrai *qu'il soit* paresseux.

193.

1. Il semble que vous *ayez* peur. 2. Il me semble que vous *avez* peur. 3. Si j'étais sûr que vous *ayez* peur, je retournerais à la maison. 4. S'il était certain que votre frère *arrivât*, nous irions au devant de lui. 5. Je suis ravi que vous *soyez* venu me voir. 6. Je suis enchanté que vous *veniez* avec nous au concert. 7. Je suis bien fâché que votre mère *soit* malade. 8. J'étais surpris que vous ne *fussiez* pas encore revenu. 9. Nous nous réjouissons beaucoup que votre santé *soit* meilleure.

194.

1. Je désire que vous me *prétiez* ce livre aussitôt que vous l'*aurez* fini. 2. Je doute que ce livre *puisse* vous intéresser. 3. Je préfère que vous *veniez* jouer au billard avec moi. 4. Permettez que je vous *dise* la vérité. 5. Vous méritez qu'on vous *punisse*. 6. Une telle récompense vaut bien la peine qu'on *fasse* des efforts pour l'obtenir. 7. Que désirez-vous que je *fasse*? 8. Je désire que vous *parliez* moins et que vous *agissiez* davantage. 9. J'exige que vous *obéissiez* à mes ordres.

195.

1. Je désire que vous les *étudiiez*. bien. 2. J'exige même que vous les *sachiez* par cœur pour demain. 3. Votre ami désire que vous *alliez* le voir. 4. Je préfère qu'il *vienne* ici. 5. Demandez-lui s'il désire que j'*aille* le chercher. 6. Je désire que vous *lisiez* quelques comédies de Molière. 7. Il désirait que nous *lussions* quelques tragédies de Racine. 8. Souffrez qu'on vous *dise* la vérité. 9. Nous prions Dieu qu'il vous *bénisse*, et qu'il vous *rende* aussi heureux que vous le méritez. 10. J'exige que vous *sachiez* la différence qu'il y a entre l'Imparfait et le Passé Défini.

196.

1. Les Spartiates voulaient que les réponses des jeunes gens *fussent* courtes et justes. 2. Il est douteux qu'on *puisse* bien servir deux maîtres à la fois. 3. La loi veut qu'on lui *obéisse*. 4. Je suis content qu'on me *reprenne* quand je fais des fautes. 5. Il ne me reprend presque jamais quoique je *fasse* beaucoup de fautes. 7. Je désire qu'il nous *reprenne* afin que nous nous *corrigions* de nos fautes. 8. Vous doutez qu'il *vienne* et moi, je crois qu'il *viendra*. 9. Il dit que vous *avez* tort. 10. Je ne dis pas que vous *ayez* tort; prouvez-moi que vous avez raison.

BOILEAU.

Boileau Despréaux est né à Paris en 1636. Il se rendit célèbre par ses *Satires*, ses *Epîtres* et l'*Art poétique*. Dans ses satires, Boileau se proposa deux buts : faire la guerre aux mauvais poètes, et sanctionner les réputations légitimes. Il attaqua successivement tous les défauts à la mode et couvrit de ridicule tous les versificateurs sans goût et sans talents. Ces satires ne paraissaient que de loin en loin, car il travaillait lentement. « Eh ! qu'importe, disait-il, le public ne s'informerait pas du temps que j'aurai mis à les écrire ! » Elles eurent un succès prodigieux : « Non pas, dit La Harpe, parce que c'étaient des satires, mais parce que personne n'avait encore si bien écrit en vers. » Tout Paris se les arrachait, toutes les correspondances se les envoyaient à tous les bouts de l'Europe lettrée, et en très peu de temps on les savait par cœur. La neuvième satire, *A mon esprit*, est le chef-d'œuvre du genre.

Boileau continua dans ses *Epîtres* la guerre commencée dans les *Satires* contre les mauvais auteurs de son temps et il acheva son œuvre de critique en formulant dans l'*Art poétique* les principes sur lesquels il fondait ses jugements.

Boileau était l'ami intime de Molière, de La Fontaine, de Chapelle et de Racine, dont il devint le guide et le conseiller. Les réunions de ces grands poètes avaient lieu deux ou trois fois par semaine, dans la maison de campagne de Molière, à Auteuil, ou chez Boileau à Paris. Parmi les plaisanteries qui égayaient leurs soupers, une des plus singulières était d'avoir toujours sur une table le poème de la *Pucelle* de Chapelain, pour servir de punition à celui qui avait commis quelque faute de langue. Pour une faute grave, on devait lire vingt vers du poème ; être condamné à lire une page entière, c'était comme un arrêt de mort.

Boileau s'était fait connaître de bonne heure à la cour par ses ouvrages. Il avait quarante-sept ans lorsqu'il fut reçu à l'Académie française. Le roi lui ayant demandé un jour s'il faisait partie de cet illustre corps : « Sire, je n'en suis pas, je n'en suis pas digne. — Vous en serez, répondit le roi, je le veux. » L'Académie ayant élu La Fontaine, le roi refusa de sanctionner cette élection. Quelque temps après, l'Académie reçut Boileau : « C'est un bon choix,

dit Louis XIV, tout le monde applaudira; vous pouvez à présent nommer La Fontaine.»

Louis XIV le traita toujours avec beaucoup de considération, et il le consultait comme un juge infaillible en matière de goût. Le critique exprimait quelquefois sa façon de penser avec une franchise qui tenait de la brusquerie. Le roi lui demandait un jour quels auteurs avaient le mieux réussi dans la comédie: «Je n'en connais qu'un, répondit-il, et c'est Molière. Tous les autres n'ont fait que des farces, comme ces vilaines pièces de Scarron.» Une autre fois il déclamaient contre la poésie burlesque devant Louis XIV et madame de Maintenon, veuve de Scarron, devenue l'épouse secrète du roi. «Heureusement, dit-il en finissant, ce goût est passé, et on ne lit plus Scarron, pas même dans les provinces.»

Un jour, Louis XIV lui demanda son avis sur des vers qu'il s'était amusé à faire: «Sire, répondit ingénieusement Boileau, rien n'est impossible à Votre Majesté; elle a voulu faire de mauvais vers, et elle y a parfaitement réussi.» Une autre fois, le duc de La Feuillade de «la tarte à la crème» donnait de grands éloges à un sonnet d'un poète, nommé Charleval. Boileau le trouvait fort mauvais, et La Feuillade alléguait en faveur de son jugement celui du roi et de la dauphine. «Le roi, dit Boileau, s'entend à merveille à prendre des villes; madame la dauphine est une princesse accomplie; mais je crois me connaître en vers un peu mieux qu'eux.» Le duc, indigné de tant d'insolence, courut rapporter ce propos au roi: «Ah! pour cela, dit Louis XIV en riant, Despréaux a bien raison.»

Boileau, si inflexible en matière de goût et si impitoyable pour les mauvais ouvrages était bon et doux dans la vie privée, et sa conversation, comme il le dit lui-même «n'avait ni griffes ni ongles.» Madame de Sévigné disait «qu'il était tendre en prose et cruel en vers.» Plusieurs traits attestent la générosité de son cœur. Ayant appris que l'on avait retranché la pension de Corneille et que celui-ci se voyait réduit au plus pressant besoin, il courut à Versailles, pour offrir le sacrifice de sa propre pension en faveur du grand poète tragique. «Je ne puis sans honte, dit-il à madame de Montespan, recevoir une pension du roi, tandis qu'un homme tel que Corneille en serait privé.» Louis XIV s'empressa d'envoyer deux cents louis à l'illustre malade, et ce fut un parent de Boileau qui les lui porta.

On connaît aussi sa délicatesse envers Patru, le créateur de l'éloquence du barreau. Patru, étant tombé dans le plus grand besoin, se vit réduit à vendre sa riche bibliothèque. Boileau apprit qu'il allait la donner pour une somme assez modique; il lui en offrit aussitôt un tiers de plus, le paya, et mit pour condition que Patru garderait ses livres jusqu'à sa mort.

Boileau mourut à l'âge de soixante-quinze ans (1711), et fut enterré à la Sainte-Chapelle.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Parse the following verbs—il s'était fait, il fut reçu, ayant demandé, il faisait, serez, je veux, ayant élu, refusa, reçut, dit, applaudira, vous pouvez, tenait, connais, devenue, on lit, il s'était amusé, faire, a voulu, a réussi, il s'entend, prendre, je crois, courut, riant, disait, attestent, ayant appris, se voyait, réduit, offrir, je puis, serait, il s'empresse, envoyer, connaît, il se vit, apprit, il allait, il offrit, paya, mit, mourut, fut enterré. 2. Explain why the Past Participle is variable or invariable in the following—une princesse accomplie, ayant appris qu'on avait retranché la pension, la pension avait été retranchée, il se voyait réduit, elle s'est donné de la peine, toute la peine qu'elle s'est donnée. 3. Translate: 1. I was looking *out of* (par) the window when you called me; that is why I did not hear you. 2. If I should hear any noise, I would call for you. 3. These ladies have gone out together; they will come back at half-past past five. 4. Do you know these ladies? I know this one, I do not know the other one. 5. Will you introduce me to your friend? I will introduce you to him this evening.

1. Give the principal parts of every verb in—ir, oir, re, which you meet in this reading. 2. Give a list of the relative pronouns, and of the interrogative pronouns. 3. Give the rule for the formation of an adverb from an adjective. 4. Compare: bon, bien, peu, petit.

M^{me} DE SÉVIGNÉ.

M^{me} de Sévigné est, sans contredit, l'une des individualités les plus remarquables du règne de Louis XIV; elle a créé un genre nouveau en littérature, le genre épistolaire familial, sans prétention, sans recherche oratoire, mais pétri d'esprit, d'enjouement, d'aimable et ingénieux badinage. Mariée toute jeune et restée veuve après sept ans de mariage, elle se dévoua tout entière à l'éducation de ses deux enfants. Sa fille, objet d'une tendresse qui touchait à l'idolâtrie, épousa le marquis de Grignan et dut quitter Paris pour la Provence dont son mari avait été nommé gouverneur. C'est cette séparation forcée qui fut l'occasion d'une correspondance active dans laquelle M^{me} de Sévigné mit tout son esprit et tout son cœur. La cour du grand roi s'y reflète comme dans un miroir, non pas dans ses dehors d'apparat, mais par ses côtés intimes, familiers, que M^{me} de Sévigné connaissait dans tous leurs détails.

Sous la frivolité apparente de ces lettres on trouve un fond sérieux qui en réhausse singulièrement le mérite. M^{me} de Sévigné avait, en effet, reçu une éducation solide qui avait épuré son goût; elle parlait plusieurs langues, entre autres le latin et l'italien, et se plaisait, sans en faire parade, aux lectures les plus substantielles, ce qui ne l'empêchait pas de se tenir au courant du mouvement littéraire de son époque. Ame ouverte à toute beauté, esprit aimable, piquant, enjoué, cœur excellent, généreux, sympathique, elle eut au suprême degré les plus charmantes qualités de son sexe, et jamais la médisance ne put entamer cette réputation pure et sans tache. Sa tendresse pour sa fille ne se démentit jamais. A plusieurs reprises, elle avait été la voir dans le château de Grignan, sa résidence habituelle; elle s'y rendit une dernière fois pour la soigner pendant une maladie qui se prolongea assez longtemps. A peine remise de la fatigue et des inquiétudes qu'elle avait éprouvées, elle fut atteinte de la petite vérole et y succomba, âgée de soixante-dix ans (1696). Son tombeau se voit dans la petite église de Grignan.

MARCILLAC.

SUBJUNCTIVE.

EXAMPLES.

Doubt=Subjunctive.

1. Écrivez de manière qu'on puisse vous lire.
2. Il n'est pas probable qu'il vienne.
Je me réjouis que vous soyez venu.
Je désire, je veux qu'il vienne.
Croyez-vous que cela soit vrai?
(I rather doubt it.)
3. Je cherche une maison qui me plaise.
C'est la plus belle ville que je connaisse.
Voici la meilleure élève qui se soit jamais assise sur ces bancs.

Certainty=Indicative.

- Vous avez écrit de manière qu'on peut vous lire.
Il est probable qu'il viendra.
J'espère que vous viendrez souvent.
- Je pense, je crois qu'il viendra.
Croyez-vous que cela est vrai? (I rather think so).
J'ai trouvé une maison qui me plaira.
C'est la plus belle des villes que je connais.
La meilleure élève, qui était malade, n'a pu concourir pour le prix.

RULES.

THE Subjunctive IS USED :

1. After a few conjunctions given on page 198.
2. After **que** (conjunction) when the first verb :
 1. is **impersonal** and does not express certainty or probability ;
 2. expresses **emotion**, as *joy, sorrow, fear, astonishment, etc.*
 3. expresses **will, desire**.*
 4. expresses **thought, speech**, but only when negative or interrogative, and to imply some **doubt**.
3. In **relative sentences** beginning with *qui, que, dont, lequel, où*,
 1. when some **doubt** is implied ;
 2. when *qui, que*, etc. refer to a **superlative** or to *le seul, l'unique, le premier, le dernier*, or to a **negative word** like *personne, aucun, pas un, nul*, etc. ; except when the superlative or negative expression is followed by *de*, or when that relative sentence is only explanatory.

EXCEPTIONS.

To No. 3.—After *arrêter que, décider que, stipuler que, résoudre que, convenir que*, and also in the decisions of the government after *ordonner que*, use the **Indicative**.

To No. 4.—After *douter que, nier que, désespérer que, ignorer que*, use the **Subjunctive** ; but after *ne pas ignorer que* use the **Indicative**.

* The verb is sometimes understood : *Puissiez-vous être heureux !*

CONNECTION OF THE TENSES.

EXAMPLES.

Je désire, je désirerai, (j'ai désiré) qu'il vienne, qu'il soit arrivé.
 Je désirais, je désirai, je désirerais qu'il vînt, qu'il fût arrivé.
 J'ai, j'avais, j'eus, j'aurais désiré qu'il vînt, qu'il fût venu.

RULES.

1. After the PRESENT and the FUTURE, sometimes also after the PAST INDEFINITE, use the PRESENT SUBJUNCTIVE, simple or compound as the case may be.
2. After the IMPERFECT, the PRETERIT, the CONDITIONAL, and also after the COMPOUND TENSES, use the IMPERFECT SUBJUNCTIVE, simple or compound as the case may be.

OTHER EXAMPLES.

Subjunctive.

Je cherche quelqu'un qui me rende ce service.
 J'irai dans un pays qui soit bon pour la santé.
 La meilleure garde qu'un roi puisse avoir, c'est le cœur de ses sujets.
 Ne dites rien qui puisse nuire à la réputation des autres.
 C'est la seule fois que nous lui ayons parlé.
 C'est dommage qu'il soit malade.
 Y a-t-il un homme qui soit content de son sort?

Indicative.

Je cherche quelqu'un qui me rendra ce service.
 J'irai dans un pays qui est bon pour la santé.
 Néron est le premier empereur qui a persécuté les chrétiens.
 Ne dites rien de ce que je vous écris dans cette lettre.
 C'est la dernière leçon que nous avons apprise hier.
 Vous ai-je dit qu'il est malade?
 Savez-vous que mon cousin est revenu de son voyage?

REMARKS.

The Infinitive is generally to be preferred to the Subjunctive, when it can be used without changing the meaning.

Étudiez **afin** que vous réussissiez; *or better* Étudiez **afin** de réussir.

QUESTIONS.

1. Give a few conjunctions requiring the Indicative mood.
2. Give a few conjunctions requiring the Subjunctive.
3. Give a few conjunctions requiring sometimes the Indicative and sometimes the Subjunctive.
4. What is the difference in the idea, when that idea is expressed by the Indicative or by the Subjunctive.
5. What mood do you use after an Impersonal verb followed by **que**?
6. What mood do you use after a verb expressing **will** or **desire**, 1st when that verb is followed by **que**? 2nd when that verb is followed by **de**?
7. What mood do you use after a verb expressing **thought** or **speech**?
8. Give the rules of the Subjunctive in relative sentences.
9. Give the rules for the connection of the tenses.

EXERCISES.

197.

1. I wish that you may succeed. 2. I think that he is right. 3. My father desires that I shall learn (the) music and drawing. 4. I did not know that you were back (de retour). 5. He is sorry that you have left (quitter) him. 6. Do not wait until I answer you before you come. 7. Do you believe that your sister can walk so far? 8. It is probable that she would be tired before arriving. 9. I must leave (partir) to-morrow early. 10. Do you think that they will write soon? I hope so.

198.

1. Though he is very rich, he is not contented with his fate (sort). 2. You must write to your parents to-night. 3. Come before it is too late. 4. My friends wish that I should go with them. 5. It is desirable that you do not go alone. 6. It should not be proper that you should go alone. 7. Why should we not invite them? 8. Would you not like to stay with us until your brother shall come back? 9. It is not likely that you will receive a letter to-day. 10. I have written twice to him.

199.

1. There is no doubt that he will pay me as soon as he can. 2. I do not doubt but he will do all he can to pay me soon. 3. I would very much like to have him pay me, in order that I can pay you. 4. He told me that he would send me the money to-morrow morning. 5. It is necessary that you speak louder, in order that I can hear you. 6. I would like to have him answer my letter. 7. Have I told you that my brother is ill? 8. I doubt if you receive the prize (prix).

200.

1. There are few men who can endure adversity with courage. 2. Choose a house that may please you. 3. Choose a place where you may be quiet and happy. 4. I have found a house which will please me. 5. Whatever you may say they will not believe you. 6. Whatever you do, do it well. 7. Whoever may come after six o'clock, do not receive him. 8. Although he has sent me some money, he owes me still a great deal. 9. Employ all the days of your youth (jeunesse) so that you may fulfil (remplir) all the duties of your station (état).

201.

1. I am looking for some one who may render me this service. 2. I have found some one who will render me this service. 3. Show me a road which leads (*conduire*) to Paris. 5. There are few men who are satisfied with their lot (*sort*). 6. I do not know anybody who is as happy as you. 7. That is the most beautiful town that I know. 8. That is the most beautiful of the towns which I know. 9. This is the prettiest opera that we ever have heard. 10. It is the prettiest of the operas that we have heard.

202.

1. I have said nothing, I have done nothing that can displease you. 2. Do you know why he is angry (*fâché*)? 3. This is the only friend upon whom I can depend (*compter*). 4. Man is the only animal who knows that he has to (*devoir*) die. 5. There is nothing that refreshes the blood as a good action. 6. I desire that you be more exact. 7. It would be desirable (*à désirer*) that you be more exact, that you learn your lessons better, and that you be more attentive during the class.

203.

1. My brother wanted me to go with him to the village. 2. I wanted him to come with me to the city. 3. The professor would like me to be (that I should be) exact. 4. He wants me to do the whole theme. 5. I wish to write only five lines. 6. He prefers that I write ten lines very well, than twenty-five lines badly. 7. I prefer that you should come to-morrow evening. 8. I think that it is true. 9. I do not think that it is true. 10. Do you think that it is true? 11. I do not say that you are impolite but I think so. 12. I did not know (*savais*) that he would come.

204.

1. Everybody was delighted that he had come. 2. They are astonished that we have succeeded. 3. I am astonished that he succeeds in his affairs. 4. I was astonished that he was successful (*réussir*) in his affairs. 5. We are going to have a storm; it is time that we leave (*partir*). 6. It is (*valoir*) better that we stay here until the storm is *over* (*passé*). 7. I would like to have my brother send the carriage. 8. I hope that he will think of it (*y*). 9. It is probable that he will think of it, and that he will come. 10. It is hardly (*ne guère*) probable that he will come.

205.

1. We did not know (Imperfect) that you lived so near (of) us. 2. We are very glad that you live near us. 3. If you would come into this city and live in this street, we would see each other every day. 4. You will be tired before me, though you are older than I. 5. He is the most studious pupil that I know. 6. This friend is the only one upon whom I can depend. 7. You are the first acquaintance that I have met in this city. 8. We do not know any one who could be happier than you.

206.

1. Our body is mortal, but our soul is immortal. 2. Do you believe that our soul is immortal? 3. Do you believe that there is a God? 4. Do you know that my father is sick? 5. He does not know that his father is sick. 6. I can see that very well; do you believe that I am blind? 7. Do not speak so loud; do you think that I am deaf? 8. Know that I am not afraid of you. 9. I doubt whether (que) he would have come, if he had known that you were here.

207.

1. Do you think that he is as rich as they (on) say? 2. I do not think (that) he has much money. 3. I approve of your going to France. 4. You deserve that I should punish you. 5. We desire that you be more obedient. 6. I fear that you may arrive too late. 7. I wish very heartily (de tout mon cœur) that you may be happy. 8. It is necessary for me to (that I) go out now. 9. It is well that some one tells you the truth. 10. Do you wish that we should sing a duet (duo)? 11. Give us the best wine that you have. 12. I am delighted that it is fine weather.

208.

1. Take your umbrella in case (that) it should rain. 2. However rich (that) you may be, do not despise any one. 3. Is there nobody that can answer me? 4. There is nothing which can be compared with virtue. 5. There is only one pupil who can write his exercises without any mistake. 6. I wish you to be (that you be) admitted. 7. It was necessary that I should leave. 8. May peace be with you. 9. There is nobody who is not liable to have enemies. 10. Is there anyone who can satisfy everybody? 11. Choose a teacher who knows French well.

AVENTURES DE TÉLÉMAQUE.

PAR FÉNÉLON.

Télémaque, fils d'Ulysse, inspiré par l'amour filial et par celui de la patrie, s'expose aux dangers d'un long voyage afin d'aller chercher son père, dont l'absence prolongée menace de causer de grands malheurs. Plusieurs prétendants se disputent la main de la reine, bien qu'on n'ait encore eu aucune nouvelle officielle de la mort de son époux. Minerve, déguisée sous la figure de Mentor, accompagne le jeune prince, et fait servir tous les accidents du voyage à son instruction. Elle veut faire de Télémaque un digne fils d'Ulysse; mais, au lieu de lui donner la sagesse tout d'un coup et comme une faveur spontanée, elle veut qu'il la désire par le spectacle des maux dont elle est le préservatif et le remède, et qu'il la mérite par le regret sincère de ses fautes, lorsqu'il lui arrive d'en commettre.

L'action s'ouvre dans l'île de Calypso où Télémaque est jeté par un naufrage avec Mentor. La déesse (Calypso), éprise de sa jeunesse et de sa beauté, lui fait des offres séduisantes pour le retenir auprès d'elle, et d'abord elle l'engage à lui faire le récit de ses aventures. C'est donc de la bouche de Télémaque lui-même, que nous apprenons tous les événements qui se sont accomplis depuis le départ d'Ithaque, jusqu'au naufrage où il aurait péri infailliblement sans le secours et les conseils de Mentor. Tout ce que Télémaque a dit de lui-même, la bonne grâce et l'heureuse facilité de son langage, la modestie avec laquelle il reconnaît ses fautes, n'ont fait qu'accroître la passion de Calypso; mais Télémaque, bien qu'il soit plein de reconnaissance pour les bontés que la déesse lui témoigne, n'éprouve point d'amour pour elle, et c'est une de ses plus jeunes nymphes, Eucharis, qui lui inspire une passion qu'on voit naître, dont on suit toutes les phases avec un intérêt croissant, et qui va faire oublier à Télémaque tous ses devoirs.

C'est à ce moment que Mentor, comme un habile chirurgien qui tranche un membre pour sauver le malade, le précipite dans la mer, et le force à gagner à la nage un vaisseau qu'il avait aperçu à quelque distance du rivage. Nous ne suivrons pas le jeune héros dans les différentes péripéties de son voyage; nous

signalerons seulement le long séjour du fils d'Ulysse auprès d'Idoménée, roi de Salente; les maux que celui-ci s'est attirés par son orgueil et par la fausse idée qu'il se fait de la gloire; l'intervention de Mentor, qui saisit cette occasion pour montrer à Télémaque comment la modération et la sagesse peuvent prévenir tous les malheurs d'une guerre inégale. Ici, Télémaque se sépare de Mentor; il accompagne Nestor pour aller combattre les Dauniens pendant que Mentor reste avec Idoménée pour l'aider à réformer tous les abus qu'il avait laissés s'établir dans son gouvernement. Au camp des alliés, Télémaque rencontre Philoctète, qui lui fait le récit de ses aventures. C'est un des plus beaux épisodes du livre. Dans les combats, Télémaque montre le courage d'un héros; mais son impétuosité et la fierté de son caractère lui font commettre des imprudences qu'il rachète ensuite par son empressement à les reconnaître et à les réparer.

L'image de son père s'étant présentée à lui plusieurs fois dans ses songes, il se persuade qu'Ulysse doit être mort, et, pour s'en assurer, il prend la résolution de l'aller chercher dans les enfers. Il sort du camp secrètement, accompagné de deux Crétois et se dirige vers la caverne d'Achérontia dans laquelle il ne craint pas de s'enfoncer au travers des ténèbres. Il arrive bientôt aux bords du Styx. Caron consent à le recevoir dans sa barque, et Pluton lui-même, lui permet de chercher son père. Il traverse le Tartare, où il voit les tourments qu'endurent tous les criminels; puis il entre dans les Champs-Élysées où il est reconnu par son bisaïeul qui lui assure que son père est encore vivant, et qui l'engage à retourner à Ithaque.

Revenu au camp, Télémaque a de nouveau l'occasion de montrer sa valeur en combattant et en tuant de sa main l'impie Adraste. Les alliés veulent partager entre eux le pays des Dauniens vaincus, et ils offrent d'en détacher le territoire d'Arpi dont Télémaque deviendrait roi; mais celui-ci refuse et les décide à reconnaître Polydamas comme roi des Dauniens, tandis que le territoire d'Arpi est donné à Diomède.

Télémaque retourne alors à Salente, où il remarque de grands changements dont Mentor lui donne l'explication. Son cœur se laisse toucher par les charmes d'Antiope, fille d'Idoménée; Mentor approuve son inclination, non sans lui faire comprendre qu'il doit d'abord songer à remplir son devoir qui est de retourner à Ithaque. Idoménée cherche à le retenir, mais Télémaque par-

vient à surmonter ses sentiments et s'embarque avec Mentor. Ils relâchent dans une île où ils rencontrent Ulysse; Télémaque lui parle sans le reconnaître, mais il sent un trouble secret dont Mentor lui explique ensuite la cause. Enfin, Minerve reprend sa forme, et donne ses dernières instructions au fils d'Ulysse qui ne tarde pas à rejoindre son père à Ithaque.

BONNEFON.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Parse every verb in **re** in this reading. 2. Give the Present Indicative (1st pers. only) of—finir, ouvrir, vêtir, bâtir, battre cueillir, bouillir, établir, sortir, rentrer, revenir, mourir, servir, acquérir. 3. Give the Present and Imperfect Subjunctive (1st pers. sing.) of—unir, attendre, consentir, appesantir, couvrir, appauvrir, amortir, sortir, appartenir, se repentir, conquérir, vaincre, prendre. 4. Give the Present and Past Participles of—savoir, aller, retenir, comprendre, boire, convenir, acquérir, mourir, pouvoir, plaie, pleuvoir, mouvoir. 5. Give the Imperfect Indicative and the Conditional (1st pers. sing.) of—célébrer, jurer, raconter, rencontrer, monter, montrer, courir, couvrir, mourir, mouvoir. 6. Give the Preterite and the Future (1st pers. sing.) of—aller, allier, traiter, consacrer, ouvrir, souffrir, cueillir. 7. Give the 1st pers. sing. and 1st pers. plural of the Present Indicative and of the Present Subjunctive of—agréer, publier, lever, apprécier, manger, commencer, nettoyer, égayer, vouloir, faire, dire, pouvoir, aller, savoir. 8. Give a list of the demonstrative adjective and pronouns. 9. Give a list of the possessive adjectives and pronouns. 10. Give a list of the relative pronouns. 11. Give a list of the interrogative pronouns. 12. Give a list of the personal pronouns.

IDIOMATIC USE OF NE.

EXAMPLES.

I fear that he may come.	Je crains qu'il <i>ne</i> vienne.
I fear that he may not come.	Je crains qu'il <i>ne</i> vienne pas.
I do not fear that he will come.	Je ne crains pas qu'il vienne.
I do not fear that he will not come.	Je ne crains pas qu'il <i>ne</i> vienne pas.
Are you afraid that he may come?	Craignez-vous qu'il vienne?
Are you not afraid that he may come?	Ne craignez-vous pas qu'il <i>ne</i> vienne?
He is more learned than you think.	Il est plus savant que vous <i>ne</i> pensez.
I doubt that he will come.	Je doute qu'il vienne.
I do not doubt that he will come.	Je ne doute pas qu'il <i>ne</i> vienne.
Do you doubt that he will come?	Doutez-vous qu'il <i>ne</i> vienne?
There is no doubt that he will come.	Il n'y a pas de doute qu'il <i>ne</i> vienne.

RULES.

NE (NOT TRANSLATED).

A few expressions require **ne** before the verb in the subordinate clause, though there is no negative in English.

- 1.—When **affirmative** (or negative-interrogative),
after *craindre, avoir peur, trembler, appréhender, redouter que... etc.*
after *autre, autrement, plutôt que...*
after a comparison with *plus, moins, mieux, meilleur, pis, pire que...*
- 2.—When **negative or interrogative**,
after *douter, nier, contester, disconvenir, désespérer que...**
after *il s'en faut, il tient à moi que...*
- 3.—In **any case**,
after *empêcher, éviter, prendre garde, peu s'en faut que...*
after *de crainte que, de peur que, à moins que, que* (used for *unless, before, untill*).

OTHER EXAMPLES.

He speaks differently from what he thinks.	Il parle autrement qu'il <i>ne</i> pense.
He does not speak differently from what he thinks.	Il ne parle pas autrement qu'il pense.
Take care that he does not go out.	Prenez garde qu'il <i>ne</i> sorte.
I took care he should not go out.	Je pris garde qu'il <i>ne</i> sortît.
He hid himself lest he would be seen.	Il s'est caché de peur qu'on <i>ne</i> le vît.

* Except when expressing an unquestionable truth or fact. Ex.: Doutez-vous qu'il y ait un Dieu?

EXERCISES.**209.**

1. I hear you; I do not hear you. 2. Do you hear me? Do you not hear me? 3. I see you; I do not see you. 5. Have you? Have you not? Have you not seen? 6. Have you not seen me? Have you seen me? 7. Have you any money? Have you no money with you? 8. I have no money at all; I have not brought my pocket-book. 9. That boy has no memory (*mémoire*); he cannot remember his lessons. 10. You have more money than I. 11. You have not more money than I.

210.

1. Will you not go (and) play? 2. Not now; not to-day; not with you. 3. I do not know my lesson yet. 4. I am afraid (*je crains de*) that I do not know my lesson. 5. He fears that I do not know my lesson to-day. 6. I never saw such a lazy boy. 7. Do you know that person (*cette personne*)? 8. She (*c'*) is a very amiable person. 9. Everybody knows that person; nobody knows that person. 10. Nobody is perfect in this world. 11. No man is without fault (*défaut*). 12. Are you angry? Not at all.

211.

1. I am neither hungry nor thirsty. 2. He has neither money nor friends. 3. We neither go to the concert, nor to the ball, nor to the theater. 4. Why not? Because I have no time. 5. We sell nothing on credit; you must pay cash (*comptant*). 6. He did not know what to say. 7. He did not say a word. 8. I fear that it will rain. 9. Do you not fear that it will rain? 10. I do not fear that it will rain. 11. Do you fear that it will rain? 12. I do not fear that he will not come.

212.

1. He speaks otherwise than he thinks. 2. He spends more than he earns (*gagner*). 3. He will know his lessons better than you think. 4. We will go (and) see you sooner than you said. 5. They will come sooner than we expect them. 6. I will punish them unless they know their lessons better. 7. Let us hurry and finish our exercise, lest (*de peur que*) he should come back and punish us. 8. Nobody denies that he is very lazy. 9. It does not depend upon me that your stay (*séjour*) in this village should be more agreeable.

DE LA LITTÉRATURE FRANÇAISE AU XVIII^e SIÈCLE
EN GÉNÉRAL.

« Le XVIII^e siècle fut plus fécond que le XVII^e. On trouve dans tous les genres un plus grand nombre d'écrivains, et comme la langue était formée, les auteurs du second ou du troisième ordre écrivaient généralement mieux que les auteurs inférieurs du siècle précédent. Mais il n'en est pas de même de ceux qui ont occupé le premier rang dans la littérature. On ne trouve aucun poète qu'on puisse comparer à Racine, ni aucun prosateur qui égale Bossuet. En général, on compose d'une façon trop rapide et trop hâtée, et cet empressement nuit à la perfection du travail. Ainsi dans la plupart des genres, la décadence est sensible. Voltaire excella dans la tragédie, sans égaler Racine et Corneille; la comédie, au lieu de Molière et Regnard, n'eut pour représentants que Destouches, Gresset et Piron; à la Bruyère succéda parmi les moralistes, Vauvenargues; la philosophie, après avoir été honorée des grands noms de Descartes, Mallebranche, Bossuet et Fénelon, se vit réduite à Diderot, à Condillac et aux Encyclopédistes; l'oraison funèbre resta muette; le P. Neuville, le P. Segaud et l'abbé Poulle remplacèrent dans la chaire Bossuet, Fléchier, Bourdaloue et Massillon.

Les sciences gagnèrent à la vérité ce que les œuvres d'art perdirent. Buffon ouvrit une route nouvelle en exposant avec tous les charmes de la littérature les faits de l'histoire naturelle. D'Alembert tempéra également l'aridité des sciences en exprimant leur méthode et leurs résultats sous une forme moins rude et moins barbare. Si l'éloquence de la chaire faiblit, l'éloquence judiciaire se perfectionna. La Révolution donna ensuite naissance à l'éloquence politique, qui s'éleva tout à coup à une hauteur que les anciens eux-mêmes n'ont sans doute jamais atteinte.

L'esprit philosophique, qui était l'esprit général de ce siècle, ayant tout remis en question, la discussion fit jaillir sur beaucoup de points de grandes lumières. La foi en souffrit pour un temps, mais cette épreuve prépara son triomphe dans l'avenir.»

DRIOUX.

HISTOIRE DE CHARLES XII.

Ce n'est pas l'histoire de la Suède sous Charles XII que Voltaire nous raconte, c'est l'histoire particulière de ce prince. Après avoir jeté un rapide coup d'œil sur la position et le climat de la Suède et résumé en quelques mots l'histoire de ce pays jusqu'à Charles XII, il a hâte d'arriver à son héros. Il peint sa jeunesse insouciante et entourée d'ennemis; puis il suit dans ses conquêtes, ce jeune roi de dix-huit ans qui s'élance de sa capitale pour ne plus y rentrer. On le voit d'abord dans le Danemark qu'il soumet en six semaines; puis, à la tête de huit mille Suédois, il marche contre son rival de gloire, le czar Pierre le Grand et défait à Narva quatre-vingt mille Russes. Pendant que Pierre se retire dans ses États, Charles pénètre en Pologne, bat en plusieurs rencontres Auguste, et met à sa place Stanislas Leczinski. Pierre et Auguste se liguent ensemble; Charles se précipite sur eux et les taille en pièces; puis pénètre en Saxe et fait la paix avec Auguste. Il lui restait à écraser le czar. Dans ce but, il marche sur Moscou, s'enfonce sans précaution dans les plaines désertes et marécageuses de l'Ukraine; il est battu complètement à Pultava. Sans armée, réduit à fuir, le roi de Suède se retire près de Bender en Turquie; là, par ses intrigues, il combat encore la Russie. Mais ses efforts échouent devant la politique sans dignité de la Porte qui l'oblige à quitter le pays. Charles refuse et avec quarante domestiques, résiste à une armée entière.

Pendant ce temps, la Suède est attaquée par le Danemark et la Russie; Auguste II remonte sur son trône et Stanislas est fait prisonnier. Alors Charles XII retourne dans ses États; il traverse seul et à cheval toute l'Allemagne, arrive à Stralsund où il est assiégé, se sauve en Suède, et va mourir en Norvège au siège de Frédérickshald (1718), laissant un pays épuisé et des ennemis puissants, et n'ayant pu accomplir ses immenses projets, c'est-à-dire l'alliance avec Pierre le Grand contre Auguste II, roi de Pologne.

BONNEFON.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Parse all verbs in **ir, oir, re** in this reading. 2. Point out or write out all the determinative and qualificative adjectives; and give their masculine and their feminine.

IDIOMATIC USE OF **DE**.

EXAMPLES.

I have something pretty.	J'ai quelque chose <i>de</i> joli.
There is somebody sick here.	Il y a quelqu'un <i>de</i> malade ici.
These are good pears, but there are some bad ones.	Voici de bonnes poires, mais il y en a <i>de</i> gâtées.
There are some ripe ones.	Il y en a <i>de</i> mûres.
The enemy had one thousand men killed.	L'ennemi a eu mille hommes tués, <i>ou de</i> tués.
Which is the better school, this one or that one?	Quelle est la meilleure école, celle-ci ou celle-là? <i>de</i> celle-ci ou <i>de</i> celle-là?
Who runs quicker, you or I?	Qui court le plus vite, vous ou moi? <i>de</i> vous ou <i>de</i> moi?
Rather die than surrender.	Plutôt mourir que <i>de</i> se rendre.

RULES.

BEFORE AN ADJECTIVE OR A PARTICIPLE:

- 1.—**De** is used when they are preceded by an **indefinite pronoun**, or by *en of it, of them*, (*un or quelques-uns*, being understood).
- 2.—**De** is generally used when they are preceded by an **expression of quantity**, as numerals, adverbs of quantity, collective names, etc.

IN A COMPARISON.

- 1.—**De** may be used before **each term** of the comparison, when both terms are **nouns or pronouns**, (placed as in the examples above.)
- 2.—**De** is generally used before the **second term** of the comparison when both terms are Infinitives.

OTHER IDIOMS.

One more, one less, that does not matter.	Un de plus, un de moins, cela ne fait rien.
You return me five francs too much.	Vous me rendez cinq francs de trop.
Have you enough money, Charles?	Avez-vous assez d'argent, Charles?
Yes, I have five francs left.	Oui, j'ai encore cinq francs.
Give me five francs more.	Donnez-moi encore cinq francs.
If I had five francs more, I would have fifteen francs.	Si j'avais cinq francs de plus, j'aurais quinze francs.
What a pleasure to be young and strong!	Quel plaisir d'être jeune et fort.
	Quel plaisir que d'être jeune et fort.

EXERCISES.

213.

1. Savez-vous quelque chose *de* nouveau? 2. Il y eut beaucoup *de* tués et *de* blessés. 3. Il y eut cinquante hommes *de* tués. 4. Il y en eut cinquante *de* tués. 5. Qui est le plus fort, vous ou votre frère? 6. Qui est le plus fort *de* vous ou *de* votre frère? 7. Il vaut mieux vivre pauvre et honnête que *de* vivre riche et mal-honnête. 8. Si vous me donniez encore trois francs, j'aurais quinze francs plus que vous. 9. Si j'avais trois francs *de* plus, j'aurais trente francs. 10. J'ai deux chambres de louées.

214.

1. Cet arbre a cent pieds *de* hauteur. 2. Cet arbre a cent pieds *de* haut. 3. Cet arbre est haut *de* cent pieds. 4. Cet arbre a une hauteur *de* cent pieds. 5. La hauteur de cet arbre est *de* cent pieds. 6. Cette classe a trente pieds *de* long sur vingt *de* large. 7. Cette classe a trente pieds *de* longueur sur vingt *de* largeur. 8. Cette classe est longue *de* trente pieds, et large *de* vingt pieds. 9. Cette classe a une longueur *de* trente pieds et une largeur *de* vingt pieds. 10. La longueur de cette classe est *de* trente pieds.

215.

1. Mon frère est plus grand que moi *de* toute la tête. 2. Il est plus grand que moi *de* six pouces. 3. Vous me rendez trop; vous m'avez rendu cinq francs *de* trop. 4. Vous m'avez rendu cinq francs *de* moins. 5. Vous avez plus *de* dix francs plus *que* moi. 6. Vous dépensez beaucoup trop d'argent. 7. Que *d'*argent vous dépensez inutilement! 8. Que *de* patience il faut avec vous! 9. Ce livre-ci coûte plus *que* le vôtre. 10. Ce livre coûte plus *de* cinq dollars plus que le vôtre.

216.

1. Avez-vous des livres qui soient amusants? 2. J'en ai quelques-uns de bons et amusants. 3. J'en ai quelques uns qui sont très bons et très amusants. 4. Il y a dix ans il n'y avait pas plus de vingt-cinq élèves dans cette école. 5. Maintenant il y en a plus de cent cinquante. 6. Il y en avait beaucoup au mois de janvier, mais il n'y en a plus que cent vingt-cinq à présent. 7. Il y en a plusieurs *de* malades; il y en a plusieurs de partis en Europe. 8. Cinq francs de plus ou de moins, ça m'est égal. 9. Un verre de vin; ~~un~~ verre à vin. 10. J'ai deux chambres à louer.

TRAGÉDIE DE ZAÏRE.

Orosmane, soudan de Jérusalem, est un jeune et beau Tartare qui, dans ses luttes avec les chevaliers chrétiens, s'est formé aux vertus chevaleresques. Parmi les esclaves qui peuplent son sérail, se trouve une jeune fille, nommée Zaïre, échappée dans son enfance au massacre de Césarée, et que l'on croit chrétienne, quoique élevée dans la foi musulmane. Le soudan l'aime et veut l'épouser, et Zaïre, touchée de cet amour qu'elle partage en secret, avoue le sien à Fatime, son amie, esclave comme elle du soudan, mais chrétienne.

Rien ne paraît s'opposer à leur bonheur, lorsqu'arrive un chevalier chrétien à qui Orosmane a permis d'aller en France chercher la rançon de quelques captifs: il somme le soudan de tenir sa parole, et Zaïre est au nombre des esclaves qu'il veut racheter. Quant à lui, il vient reprendre ses fers. Le soudan admire tant de générosité, mais il est deux prisonniers qu'il ne peut échanger contre aucune rançon, c'est Lusignan, ancien roi de Jérusalem, dont il craint encore la rivalité, et Zaïre qu'il destine à partager avec lui le trône. Comme Nérestan insiste pour obtenir la liberté de Zaïre, cette insistance fait naître le soupçon dans le cœur d'Orosmane. Plus il veut échapper à la jalousie, plus celle-ci le poursuit.

Cependant le vieux Lusignan est libre et c'est Zaïre qui a brisé ses fers: elle l'annonce aux prisonniers chrétiens, qui tombent aux pieds de leur ancien roi. Celui-ci apprend que c'est à Nérestan et à Zaïre qu'il doit sa liberté; bientôt, à la croix que porte Zaïre depuis sa naissance, et qu'elle n'a jamais quittée, à la blessure dont la cicatrice est au sein de Nérestan, il découvre que l'une est sa fille et l'autre son fils. Mais quel coup affreux pour le malheureux vieillard de retrouver sa fille musulmane!

Zaïre ne peut résister à la voix de son père et se reconnaît chrétienne. Lorsque Orosmane vient la chercher pour la conduire à la mosquée, elle refuse de l'y suivre, et s'éloigne pour cacher ses larmes. Orosmane, qui d'abord ne peut comprendre son refus, s'écrie tout à coup: *Si c'était ce Français!*... Et la jalousie renaît dans son cœur plus violente que jamais: il fait fermer les portes

du sérail; il veut que la terreur y règne. Quelle n'est pas sa fureur lorsqu'il intercepte un billet que Nérestan écrit à Zaïre pour lui donner rendez-vous hors du palais! Il fait remettre la lettre à Zaïre; lui-même, à la faveur de l'obscurité, se tient caché sur son passage; et lorsque, suivie de Fatime, elle sort de son appartement, et demande, en entendant le soudan qui avance: «Est-ce vous, Nérestan?» Orosmane lui plonge son poignard dans le sein. On amène Nérestan enchaîné. Le soudan lui montre le cadavre de Zaïre: «Ah! que vois-je! ah! ma sœur!» s'écrie le chevalier chrétien. «Sa sœur! qu'ai-je entendu!...» reprend Orosmane atterré. Nérestan et Fatime l'accablent de reproches. Mais, tout à sa douleur, il ne leur répond qu'en faisant mettre en liberté tous les prisonniers chrétiens: puis il se tue sur le cadavre de Zaïre.

QUESTIONS FOR REVIEW.

1. Write out every Past Participle in this reading, and explain why it is variable or invariable. 2. Parse every verb in *voir* in this reading. 3. Give a few conjunctions which always require the Subjunctive after them. 4. Give a few conjunctions which always require the Indicative. 5. Do you always use the Subjunctive after an impersonal verb? 6. What verbs require *ne* after them, although there is no negative in the English. 7. Give the rules for the comparative and the superlative of adjectives. 8. Translate: He is more intelligent than I thought. You have received more than fifty cents more than I. Ten, twenty, thirty, forty, fifty, sixty, seventy, eighty, ninety, one hundred, one thousand, one million. 9. What numbers, cardinal or ordinal, do you use for the date? for sovereigns? for chapters? for pages? 10. Translate: I am more than fifteen years old. I will be sixteen on the twenty-first of January. We had no lessons on the first of January.

WHICH PREPOSITION

OUGHT TO BE USED AFTER ADJECTIVES AND VERBS.

Only practice in reading and conversation will make us acquainted with the prepositions required after adjectives and verbs. The following lists however may be found useful.

ADJECTIVES REQUIRING DE.

Absent de,	<i>absent (from)</i>	Glorieux de,	<i>proud of</i>
Ambitieux de,	<i>ambitious of</i>	Honteux de,	<i>ashamed of</i>
Amoureux de,	<i>in love with</i>	Impatient de,	<i>impatient of</i>
Avide de,	<i>eager for</i>	Incapable de,	<i>incapable of</i>
Approchant de,	<i>approaching, near</i>	Inconsolable de,	<i>inconsolable for</i>
Capable de,	<i>capable of</i>	Indigne de,	<i>unworthy of</i>
Chéri de,	<i>beloved by</i>	Indigné de,	<i>indignant with</i>
Complice de,	<i>accomplice in</i>	Inquiet de,	<i>uneasy about</i>
Content de,	<i>pleased with</i>	Ivre de,	<i>intoxicated with</i>
Curieux de,	<i>curious to</i>	Las de,	<i>weary of</i>
Désireux de,	<i>desirous to, of</i>	Mécontent de,	<i>displeased with</i>
Dédaigneux de,	<i>disdaining to</i>	Parent de,	<i>related to</i>
Désolé de,	<i>grieved with</i>	Plein de,	<i>full of</i>
Différent de,	<i>different from</i>	Ravi de,	<i>glad to, of</i>
Digne de,	<i>worthy of, to</i>	Rassasié de,	<i>satiated with</i>
Envieux de,	<i>envious of</i>	Reconnaissant de,	<i>grateful for</i>
Éloigné de,	<i>remote, far from</i>	Rempli de,	<i>filled with</i>
Esclave de,	<i>a slave to</i>	Redevable de,	<i>indebted for</i>
Exempt de,	<i>exempt from</i>	Soigneux de,	<i>careful of, to</i>
Fâché de,	<i>sorry for</i>	Sûr de,	<i>sure of</i>
Fatigué de,	<i>tired with, of</i>	Surpris de,	<i>surprised of</i>
Fier de,	<i>proud of</i>	Tributaire de,	<i>tributary to</i>
Fort de,	<i>confident in</i>	Victime de,	<i>victim to, of</i>
Fou de,	<i>excessively fond of</i>	Vide de,	<i>void of</i>

ADJECTIVES REQUIRING à.

Accessible à,	<i>accessible to</i>	Formidable à,	<i>formidable to</i>
Accoutumé à,	<i>accustomed to</i>	Fatal à,	<i>fatal to</i>
Agréable à,	<i>agreeable to</i>	Importun à,	<i>importunate to</i>
Ajusté à,	<i>fitted to</i>	Impénétrable à,	<i>impenetrable to</i>
Antérieur à,	<i>prior to</i>	Indispensable à,	<i>indispensable to</i>
Aisé à,	<i>easy to</i>	Intéressé à,	<i>interested in</i>
Ardent à,	<i>zealous for</i>	Invisible à,	<i>invisible to</i>
Assidu à,	<i>assiduous to</i>	Insensible à,	<i>insensible to</i>
Attentif à,	<i>attentive to</i>	Naturel à,	<i>natural to</i>
Bon à,	<i>good for, fit for</i>	Nécessaire à,	<i>necessary to</i>
Cher à,	<i>dear to</i>	Nuisible à,	<i>hurtful to</i>
Conforme à,	<i>similar to</i>	Odieux à,	<i>odious to</i>
Contraire à,	<i>contrary to</i>	Postérieur à,	<i>posterior to</i>
Cruel à,	<i>cruel towards</i>	Préférable à,	<i>preferable to</i>
Difficile à,	<i>difficult to</i>	Propice à,	<i>propitious to</i>
Enclin à,	<i>prone to</i>	Propre à,	<i>fit for</i>
Étranger à,	<i>a stranger to</i>	Rebelle à,	<i>rebellious towards</i>
Exact à,	<i>exact in</i>	Redoutable à,	<i>formidable to</i>
Facile à,	<i>easy to</i>	Semblable à,	<i>similar to</i>
Favorable à,	<i>favorable to</i>	Sujet à,	<i>subject to</i>

NOTICE THE FOLLOWING.

Bon pour,	<i>kind towards</i>	Ignorant en,	<i>not versed in</i>
Content de,	<i>contented, with</i>	Indulgent pour,	<i>indulgent towards</i>
Célèbre pour, par,	<i>celebrated for</i>	Insolent avec,	<i>insolent to</i>
Civil envers,	<i>polite to</i>	Poli envers,	<i>polite to</i>

VERBS

REQUIRING A PREPOSITION DIFFERENT FROM THE ONE USED
IN ENGLISH.

Accuser de,	<i>to charge with</i>	Bénir de,	<i>to bless for</i>
Accabler de,	<i>to overwhelm with</i>	Louer de,	<i>to praise for</i>
Comparer à,	<i>to compare with</i>	Plaindre de,	<i>to pity for</i>
Couvrir de,	<i>to cover with</i>	Pourvoir à,	<i>to provide for</i>
Charger de,	<i>to load with</i>	Répondre de,	<i>to answer for</i>
Dispenser de,	<i>to dispense with</i>	Profiter de,	<i>to profit by</i>
Douer de,	<i>to endue with</i>	Gagner à,	<i>to gain by</i>
Se défaire de,	<i>to part with</i>	Perdre à,	<i>to lose by</i>
Garnir de,	<i>to decorate with</i>	Se passer de,	<i>to do without</i>
Fourmiller de,	<i>to swarm with</i>	Féliciter de,	<i>to congratulate for</i>
Fournir de,	<i>to provide with</i>	Passer chez,	<i>to call upon</i>
Faire de,	<i>to do with</i>	Persuader à,	<i>to prevail upon</i>
Se mêler de,	<i>to meddle with</i>	Vivre de,	<i>to live upon</i>
Munir de,	<i>to store with</i>	Penser à,	<i>to think of</i>
Menacer de,	<i>to threaten with</i>	Demander à,	<i>to ask of</i>
Nourrir de,	<i>to feed with</i>	Mourir de,	<i>to die of</i>
Orner de,	<i>to adorn with</i>	Remercier de,	<i>to thank for</i>
Périr de,	<i>to perish with</i>	Punir de,	<i>to punish for</i>
Rougir de,	<i>to blush with</i>	Se soucier de,	<i>to care for</i>
Remplir de,	<i>to fill with</i>	Cacher à,	<i>to conceal from</i>
Sourire de,	<i>to smile with</i>	Emprunter à,	<i>to borrow from</i>
Taxer de,	<i>to tax with</i>	Prendre à,	<i>to steal from</i>
Acquiescer à,	<i>to acquiesce in</i>	Voler à,	<i>to steal from</i>
Se plaire à,	<i>to delight in</i>	Porter sur,	<i>to carry about</i>
Triompher de,	<i>to triumph over</i>	Convenir de,	<i>to agree about</i>
S'affliger de,	<i>to grieve at</i>	Discourir de,	<i>to discourse about</i>
Rire de,	<i>to laugh at</i>	S'informer de,	<i>to inquire about</i>
Se réjouir de,	<i>to rejoice at</i>	Dépendre de,	<i>to depend upon</i>
Blâmer de,	<i>to blame for</i>	S'emparer de,	<i>to seize upon</i>
Châtier de,	<i>to chastise for</i>	En imposer à,	<i>to impose upon</i>

VERBS

WHICH DO NOT TAKE ANY PREPOSITION IN FRENCH BUT REQUIRE ONE IN ENGLISH.

Chercher,	<i>to look for</i>	Écouter,	<i>to listen to</i>
Aller chercher,	<i>to go for</i>	Espérer,	<i>to hope for</i>
Envoyer chercher,	<i>to send for</i>	Louer,	<i>to praise for</i>
Venir chercher,	<i>to come for</i>	Faire payer,	<i>to charge for</i>
Attendre,	<i>to wait for</i>	Payer,	<i>to pay for</i>
Admettre,	<i>to admit of</i>	Regarder,	<i>to look at</i>
Approuver,	<i>to approve of</i>	Reprocher,	<i>to reproach for</i>
Demander,	<i>to ask for</i>	Supporter,	<i>to bear with</i>
Désirer,	<i>to wish for</i>	Saluer,	<i>to bow to</i>

VERBS

TAKING A PREPOSITION IN FRENCH AND NONE IN ENGLISH.

Abuser de,	<i>to abuse</i>	Obéir à,	<i>to obey</i>
S'apercevoir de,	<i>to perceive</i>	Plaire à,	<i>to please</i>
Se défier de,	<i>to distrust</i>	Renoncer à,	<i>to renounce</i>
Se douter de,	<i>to suspect</i>	Répondre à,	<i>to answer</i>
Commander à,	<i>to order</i>	Ressembler à,	<i>to resemble</i>
Compatir à,	<i>to compassionate</i>	Succéder à,	<i>to succeed</i>
Jouir de,	<i>to enjoy</i>	Survivre à,	<i>to outlive</i>
Se moquer de,	<i>to mock</i>	Se servir de,	<i>to use</i>
Obvier à,	<i>to obviate</i>	Se souvenir de,	<i>to remember</i>
S'opposer à,	<i>to oppose</i>	Toucher à,	<i>to touch</i>
Ordonner à,	<i>to command</i>	Se fier à,	<i>to trust</i>

VERBS

REQUIRING DE BEFORE AN INFINITIVE.

Abstenir (s'),	<i>to abstain</i>	Essayer,	<i>to try</i>
accuser,	<i>to accuse</i>	étonner (s'),	<i>to wonder</i>
achever,	<i>to finish</i>	éviter,	<i>to avoid</i>
affecter,	<i>to affect</i>	excuser (s'),	<i>to excuse one's self</i>
agir (s'),	<i>to be the question</i>	feindre,	<i>to feign</i>
avertir,	<i>to warn</i>	féliciter,	<i>to congratulate</i>
aviser (s'),	<i>to determine</i>	finir,	<i>to finish</i>
blâmer,	<i>to blame</i>	flatter (se),	<i>to flatter one's self</i>
brûler,	<i>to wish ardently</i>	frémir,	<i>to shudder</i>
cesser,	<i>to cease</i>	garder (se),	<i>to take care</i>
charger,	<i>to commission</i>	gémir,	<i>to moan, lament</i>
choisir,	<i>to choose</i>	hâter (se),	<i>to hasten</i>
commander,	<i>to command</i>	indigner (s'),	<i>to be indignant</i>
conjurér,	<i>to entreat</i>	jurer,	<i>to swear</i>
conseiller,	<i>to advise</i>	manquer,	<i>to fail</i>
convenir,	<i>to become, to suit</i>	méditer,	<i>to contemplate</i>
convaincre,	<i>to convince</i>	mêler (se),	<i>to concern one's self</i>
corriger,	<i>to correct</i>	menacer,	<i>to threaten</i>
craindre,	<i>to fear</i>	mériter,	<i>to deserve</i>
décourager,	<i>to discourage</i>	moquer (se),	<i>to laugh</i>
dédaigner,	<i>to disdain, scorn</i>	mourir (fig.),	<i>to long</i>
défendre,	<i>to forbid</i>	négliger,	<i>to neglect</i>
défendre (se),	<i>to decline</i>	nier,	<i>to deny</i>
défier,	<i>to challenge</i>	offrir,	<i>to offer</i>
dépêcher,	<i>to hasten</i>	omettre,	<i>to omit</i>
désespérer,	<i>to despair</i>	ordonner,	<i>to order</i>
désoler (se),	<i>to be grieved</i>	oublier,	<i>to forget</i>
détourner,	<i>to dissuade</i>	pardonner,	<i>to forgive</i>
différer,	<i>to put off</i>	parler,	<i>to speak</i>
dire,	<i>to tell</i>	passer (se),	<i>to do without</i>
dispenser,	<i>to excuse from</i>	permettre,	<i>to permit</i>
dissuader,	<i>to dissuade</i>	persuader,	<i>to persuade</i>
douter,	<i>to doubt</i>	piquer (se),	<i>to take pride in</i>
écrire,	<i>to write</i>	plaindre,	<i>to pity</i>
efforcer (s'),	<i>to endeavor</i>	plaindre (se),	<i>to complain</i>
effrayer (s'),	<i>to be frightened</i>	prescrire,	<i>to prescribe</i>
empêcher,	<i>to hinder</i>	presser,	<i>to urge</i>
empreser (s'),	<i>to hasten</i>	presser (se),	<i>to hasten</i>
enrager,	<i>to be enraged</i>	présumer,	<i>to presume</i>
entreprendre,	<i>to undertake</i>	prier,	<i>to pray, entreat</i>

Promettre,	<i>to promise</i>	Rougir,	<i>to blush</i>
proposer,	<i>to propose</i>	scandaliser, (se),	<i>to take offence</i>
proposer (se),	<i>to purpose</i>	sommer,	<i>to summon</i>
protester,	<i>to protest</i>	souffrir,	<i>to suffer</i>
punir,	<i>to punish</i>	soupçonner,	<i>to suspect</i>
recommander,	<i>to recommend</i>	souvenir (se),	<i>to remember</i>
refuser,	<i>to refuse</i>	suffire,	<i>to suffice</i>
regretter,	<i>to regret</i>	suggérer,	<i>to suggest</i>
réjouir (se),	<i>to rejoice</i>	supplier,	<i>to beseech</i>
remercier,	<i>to thank</i>	tâcher,	<i>to endeavor</i>
repentir (se),	<i>to repent</i>	tenter,	<i>to attempt</i>
rire,	<i>to laugh</i>	trembler,	<i>to tremble</i>
risquer,	<i>to venture</i>	vanter (se),	<i>to boast</i>

VERBS

REQUIRING NO PREPOSITION BEFORE AN INFINITIVE.

Accourir,	<i>to run</i>	Nier,	<i>to deny</i>
aimer mieux,	<i>to prefer</i>	oser,	<i>to dare</i>
aller,	<i>to go</i>	paraître,	<i>to seem</i>
assurer,	<i>to assure</i>	penser,	<i>to think, to fancy</i>
avouer,	<i>to confess</i>	pouvoir,	<i>to be able</i>
compter,	<i>to intend</i>	prétendre,	<i>to pretend</i>
courir,	<i>to run</i>	préférer,	<i>to prefer</i>
croire,	<i>to believe</i>	protester,	<i>to protest</i>
daigner,	<i>to deign</i>	reconnaître,	<i>to acknowledge</i>
déclarer,	<i>to declare</i>	regarder,	<i>to look at</i>
désirer,	<i>to desire</i>	retourner,	<i>to return</i>
devoir,	<i>to be obliged</i>	revenir,	<i>to come back</i>
écouter,	<i>to listen</i>	savoir,	<i>to know</i>
entendre,	<i>to hear</i>	sembler,	<i>to seem</i>
envoyer,	<i>to send</i>	sentir,	<i>to feel</i>
espérer,	<i>to hope</i>	souhaiter,	<i>to wish</i>
faire,	<i>to make</i>	soutenir,	<i>to maintain</i>
falloir,	<i>to be necessary</i>	valoir mieux,	<i>to be better</i>
imaginer (s'),	<i>to imagine</i>	venir,	<i>to come</i>
laisser,	<i>to let, to suffer</i>	voir,	<i>to see</i>
mener,	<i>to take, to lead</i>	vouloir,	<i>to be willing</i>

VERBS

REQUIRING *à* BEFORE AN INFINITIVE.

Abaiss ^{er} (s'),	<i>to stoop</i>	Entend ^{re} (s'),	<i>to be expert in</i>
aboutir,	<i>to end in</i>	évertu ^{er} (s'),	<i>to strive</i>
accorder (s'),	<i>to agree</i>	excell ^{er} ,	<i>to excel</i>
accoutum ^{er} ,	<i>to accustom</i>	excit ^{er} ,	<i>to excite</i>
aider,	<i>to help in</i>	exhort ^{er} ,	<i>to exhort</i>
aimer,	<i>to like</i>	expos ^{er} (s'),	<i>to expose one's self</i>
amuser (s'),	<i>to amuse one's self</i>	habitue ^{er} (s'),	<i>to become used to</i>
appliqu ^{er} (s'),	<i>to endeavor, to ap-</i>	hésit ^{er} ,	<i>to hesitate</i>
apprendre,	<i>to learn . [ply</i>	instru ^{ir} ,	<i>to instruct</i>
apprê ^{ter} (s'),	<i>to prepare</i>	intéress ^{er} ,	<i>to interest</i>
aspir ^{er} ,	<i>to aspire</i>	invit ^{er} ,	<i>to invite</i>
attach ^{er} (s'),	<i>to apply</i>	mett ^{re} ,	<i>to set, to put</i>
attend ^{re} (s'),	<i>to expect</i>	mett ^{re} (se),	<i>to commence</i>
attend ^{re} ,	<i>to put off</i>	montr ^{er} ,	<i>to show, to teach</i>
autoris ^{er} ,	<i>to authorize</i>	obstin ^{er} (s'),	<i>to persist in</i>
avil ^{ir} (s'),	<i>to debase one's self</i>	offr ^{ir} (s'),	<i>to offer</i>
avoir,	<i>to have</i>	pench ^{er} ,	<i>to incline</i>
borner (se),	<i>to confine o. self</i>	pens ^{er} .	<i>to think, to intend</i>
cherch ^{er} ,	<i>to endeavor</i>	persévér ^{er} ,	<i>to persevere</i>
concour ^{ir} ,	<i>to co-operate</i>	persist ^{er} ,	<i>to persist</i>
condamner,	<i>to condemn</i>	plais ^{ir} (se),	<i>to delight in</i>
condescend ^{re} ,	<i>to condescend</i>	prépar ^{er} (se),	<i>to prepare</i>
consent ^{ir} ,	<i>to consent</i>	pous ^{er} ,	<i>to urge</i>
consist ^{er} ,	<i>to consist</i>	rédui ^{re} ,	<i>to constrain</i>
conspir ^{er} ,	<i>to conspire</i>	renonc ^{er} ,	<i>to renounce</i>
contribu ^{er} ,	<i>to contribute</i>	répugn ^{er} ,	<i>to be repugnant</i>
convier,	<i>to invite</i>	réuss ^{ir} ,	<i>to succeed</i>
détermin ^{er} ,	<i>to induce</i>	serv ^{ir} ,	<i>to serve</i>
détermin ^{er} (se),	<i>to resolve [vote</i>	song ^{er} ,	<i>to think, to intend</i>
employ ^{er} ,	<i>to employ, to de-</i>	tard ^{er} ,	<i>to tarry</i>
encourag ^{er} ,	<i>to encourage</i>	tend ^{re} ,	<i>to tend</i>
engag ^{er} ,	<i>to induce</i>	ten ^{ir} ,	<i>to be anxious</i>
enhard ^{ir} ,	<i>to encourage</i>	travai ^{ll} er,	<i>to labor</i>
enseign ^{er} ,	<i>to teach</i>	vis ^{er} ,	<i>to aim</i>

HISTOIRE DE MARIE STUART.

PAR MIGNET.

Mignet est certainement le plus complet et peut-être le plus impartial des historiens de Marie Stuart. Il est touché par les malheurs de son héroïne, sans pourtant se laisser influencer. « Il la juge, dit M. Nisard, en juré cherchant la vérité et regrettant de l'avoir trouvée, plein des devoirs de l'historien et ému de sympathie pour la misère humaine. » C'est animé de ce double sentiment, que M. Mignet déclare Marie Stuart coupable de complicité dans le meurtre de Darnley, son mari. Son amour de la vérité, sa conscience d'historien ont dicté la sentence. Mais la sympathie pour la faiblesse humaine a inspiré le noble récit où il en retrace les motifs. Dans ce livre remarquable, la reine d'Écosse reste charmante, pleine de séductions et de dignité, si malheureuse qu'elle le paraît toujours plus que coupable, digne d'amitiés qui se dévouent, enfin, malgré son crime, meilleure que tous ceux qui l'entourent. Son crime est abominable, sans doute, mais la victime est odieuse; la violence des mœurs écossaises, Rizio égorgé à côté de Marie dans sa propre chambre, par des assassins attitrés auxquels son mari avait montré le chemin, tout cela vivement raconté par M. Mignet, semble atténuer le crime en le faisant rejaillir sur ceux qui l'ont provoqué.

L'effet général du livre de M. Mignet est hautement moral. Chaque faute y porte sa peine et chaque personnage est puni à proportion de ses fautes. Pour ne parler que des principaux, Darnley, assassin de Rizio, meurt par la trahison dont il avait donné l'exemple; Bothwell, assassin de Darnley, languit quelques années dans une prison de Danemark, et meurt méprisé et non oublié; Marie, qui lui a donné son cœur, meurt après 19 ans de captivité. L'exil ou l'échafaud déciment ceux qui avaient décimé leurs ennemis par l'exil ou l'échafaud; personne n'échappe à cette première justice d'ici-bas dont l'historien sait reconnaître les motifs dans nos fautes et les arrêts certains dans nos malheurs. Élisabeth seule semble échapper à cette terrible loi du talion, mais elle meurt à 72 ans dans le ridicule d'un dernier amour.

LAROUSSE.

ÉTUDE DE MOTS.

MOTS.

Plus tôt, *earlier, sooner*.
 Plutôt, *rather*.
 Toute de suite, *at once*.
 De suite, *without interruption*.
 Tout à coup, *suddenly*.
 Tout d'un coup, *all at once, in one stroke*.
 Au plus, *at the most*.
 De plus, *besides, more*.
 Le plus, *the most*.
 Au moins, *at least (the least possible)*.
 Du moins, *at least (however)*.
 Le moins, *the least*.
 Plus (de, que), *more*.
 Davantage, *more (used absolutely)*.
 Très, *very (not used alone)*.
 En, *in*.
 Dans, *inside of, in*.
 One can go to Boston in 12 hours.
 I shall go to Boston in 3 or 4 days.
 Avant, *before (time, rank)*.
 Devant, *before (place)*.
 Près (de), *near (prep.)*.
 Prêt (à), *ready to (adj.)*.
 Au travers de, *across*.
 A travers, *across (no de)*.
 Envers, *towards (speaking of behaviour)*.
 Vers, *towards (speaking of motion, time)*.
 Quand, *when (for questions and answers)*.
 Lorsque, *when (for answers only)*.
 Quant à, *as for*.

EXEMPLES.

Un peu plus tôt ou un peu plus tard.
 Plutôt mourir que de nous rendre.
 Venez tout de suite.
 Il a gagné trois fois de suite.
 Tout à coup, nous vîmes un tigre.
 J'ai gagné cinquante francs tout d'un coup.
 Je vous donnerai dix francs au plus.
 De plus, il n'est pas exact.
 C'est le plus que je payerai.
 Donnez-moi au moins cinq cents francs.
 Cela sert du moins à nous amuser.
 C'est le moins que j'accepterai.
 Plus grand; plus de plaisir que vous.
 Ce livre me plaît davantage.
 Très joli; très fatigué.
 En France; en courant; en avant.
 Dans ma poche. Le chapeau à la main.
 On va à Boston en 12 heures.
 J'irai à Boston dans 3 ou 4 jours.
 Je suis arrivé avant vous, après vous.
 Le chien est devant vous.
 Asseyez-vous près de moi.
 Prêt à partir, près de moi.
 Nous passâmes au travers des écueils.
 Nous passâmes à travers champs.
 Il faut être charitable envers les pauvres.
 Allons vers la ville, vers le parc; je reviendrai vers neuf heures.
 Quand viendrez-vous? Quand j'aurai le temps.
 Lorsque j'aurai le temps.
 Quant à moi, je ne sortirai pas.

Pendant, *during*.
 Pendant que, *while*.
 Tandis que, *whilst*.
 Depuis, *since (prep.)*.
 Puisque, *since (conj.)*.
 Parce que, *because*.
 Par ce que, *by that which*.
 Que, *whom*.
 Que, *which*.
 Que, *what*.
 Que, *only, nothing but*.
 Que, *that*.
 Que, *how!*
 Que, *than*.
 Que, *as*.
 Que, *why not*.
 Que, *unless, before, etc...*

I know you are right.
I know that.
I know all that.
I know what you said.
I know all that you said.
I know all you said.

Quoique, *though, although*.
 Quoi que, *whatever that*.
 Quelque, *however, so (adv.)*.
 Quelque, *some, a few (adv.)*.
 Quel que soit, *whoever may be*.
 Quel que soit, *whatever may be*.
 Quelle que soit, *whoever may be*.
 Quelle que soit, *whatever may be*.
 Quels que soient, *whoever may be*.
 Quels que soient, *whatever m. be*.
 Quelles que soient, *whoever m. be*.
 Quelles que soient, *whatever m. be*.
 Neuf, *new, (newly bought or made)*.

Nouveau, *new (not yet seen before)*.

Un fleuve, *a large river*.
 Une rivière, *a small river*.
 Le pays, *the country*.

Pendant mon absence.
 Pendant que j'étais absent.
 Il est riche, tandis que moi, je suis...
 Depuis le commencement jusqu'à...
 Puisque vous le voulez, allons-y.
 Je le ferai, parce que c'est la règle.
 Par ce que j'ai vu, j'ai compris que...
 Le garçon *que* je loue.
 Le livre *que* je cherche.
Que cherchez-vous?
 Je n'ai *que* cinq sous.
 Je dis *que* vous avez raison.
Que vous êtes joli !
 Plus joli *que* vous.
 Aussi joli *que* vous.
Que ne vient-il quand on l'appelle ?
 Je ne sortirai pas *que* vous ne m'ayez
 donné une réponse.

Je pense *que* vous avez raison.
 Je sais *cela*.
 Je sais tout *cela*.
 Je sais *ce que* vous avez dit.
 Je sais tout *ce que* vous avez dit.
 Je sais tout *ce que* vous avez dit.

Quoique vous soyez bien instruit.
 Quoi que vous fassiez, vous ne...
 Quelque riches que nous soyons...
 Quelques richesses que vous ayez...
 Quel que soit votre protecteur, vous...
 Quel que soit votre pouvoir, vous...
 Quelle que soit votre amie, je...
 Quelle que soit sa beauté, elle...
 Quels que soient ces messieurs...
 Quels que soient leurs désirs...
 Quelles que soient ces dames...
 Quelles que soient leurs richesses...
 Un livre neuf, un habit neuf, une
 robe neuve.

Elle met une nouvelle robe tous les
 jours.

La Seine, le Rhône sont des fleuves.
 La Somme, l'Orne sont des rivières.
 La France est un beau pays.

La campagne, *the country*.

La patrie, *the native country*.

A la ville, *in the city*.

A la campagne, *in the country*.

En ville, *(out of the house)*.

En campagne, *in the field (army)*.

Le temps passe vite.

Quel temps fait-il?

Quelle heure est-il?

Une fois, deux fois, trois fois.

Un arbre tombe par terre.

Une pomme tombe à terre.

Porter, *to carry*.

Mener, *to lead, to bring, to take*.

Apporter, *to bring (carrying)*.

Amener, *to bring (not carrying)*.

Emporter, *to carry away*.

Emmener, *to take away (not carrying)*.

Connaître, *to know, to be acquainted with*.

Savoir, *to know (something)*.

Savoir, *(in the conditional: to be able)*.

Marier, *to join in matrimony*.

Marier, *to give away in marriage*.

Se marier (avec), *to marry, to get married*.

Être marié, *to be married*.

Épouser, *to marry, to take in matrimony*.

Marcher, *to walk, to march*.

Aller, *to go*. S'en aller, *to go away*.

Se promener, *to take a walk, ride, drive*.

Aller se promener, *to go out for a walk, etc...*

Aller, Se promener,	{	à pied.
		à cheval.
		en voiture.
		en bateau.
		en traîneau.

La campagne est couverte de moissons.

Mourir pour sa patrie.

Il apporte du lait à la ville.

J'irai à la campagne demain.

Aujourd'hui je dîne en ville.

L'armée est en campagne.

Time passes quickly.

How is the weather?

What time is it?

Once, twice, three times.

A tree falls down.

An apple falls down.

Portez cette lettre à la poste.

Menez votre sœur à l'école.

Apportez-moi le journal.

Amenez aussi votre amie.

Emportez ce livre avec vous.

Emmenez aussi le chien.

Connaissez-vous cette dame?

Je sais son nom; je ne la connais pas.

Je ne saurais vous dire pourquoi.

Le Rév. B. les a mariés.

Mon oncle a marié sa fille.

Elle s'est mariée avec M. D.

Ils sont mariés depuis deux ans.

Il a épousé une Espagnole.

Vous marchez trop vite.

Allez chez vous. Allez-vous-en.

Je me promène tous les jours.

Je vais me promener au parc.

Irons-nous à pied ou en voiture?

Elle va se promener à cheval.

Faisons une promenade en voiture.

Ce soir nous allons en bateau.

En hiver je vais en traîneau.

Agir, *to act.*

Il s'agit de, *it is a question of.*

Penser (à), *to think of (not to forget).*

Penser (de), *to think of (opinion).*

Demander quelqu'un, *to ask for some one.*

Demander quelque chose, *to ask for some thing.*

Demander quelque chose à quelqu'un.

Changer, *to exchange, to change.*

Changer de, *to change.*

Jouer à un jeu, *to play a game.*

Jouer d'un instrument, *to play an instrument.*

User, *to wear out.*

User de, *to make use of.*

Servir quelqu'un, *to serve s. one.*

Servir quelque chose, *to serve s. th.*

Servir à, *to be used for.*

Se servir de, *to make use of.*

Passer, *to pass.*

Se passer, *to do without.*

Il agit avec prudence.

De quoi s'agit-il?

Je pense souvent à vous, à lui et à elle.

Que pensez-vous de cette affaire?

Qui me demande? M. Henri vous demande.

Qu'est-ce que vous demandez? Je demande mon canif.

Je demande mon canif à Charles. Je lui demande si c'est vrai.

Changez cette pièce d'or.

Vous êtes mouillé; changez d'habits.

Voulez-vous jouer à la balle?

Voulez-vous jouer du violon ou du violoncelle?

Vous usez vos souliers très vite.

Il faut user de modération.

Servez ce monsieur.

Servez le dîner.

Le crayon sert à écrire.

Je me sers de votre plume.

Passez-moi le gâteau.

Pouvez-vous vous passer de ce livre?

Un morceau de sucre.

Un morceau de musique.

Un morceau de drap.

Une pièce de drap.

Un morceau d'or.

Une pièce d'or.

Une pièce de théâtre.

L'homme a une bouche.

Le cheval a une bouche.

Le chien, le chat ont une gueule.

Un oiseau a un bec.

Un fleuve a une embouchure.

Un clairon a une embouchure.

Un tunnel a un orifice ou une ouverture.

Que veut dire ce mot.

A piece, a lump of sugar.

A piece of music.

A piece of cloth (a little bit).

A piece of cloth (of 40, 50 yards).

A lump of gold.

A gold piece.

A theater piece.

Man has a mouth.

The horse has a mouth.

The dog, the cat have a mouth.

A bird has a beak.

A river has a mouth.

A clarion has a mouth-piece.

A tunnel has a mouth.

What means this word?

Je vous donne ma parole d'honneur.	<i>I give you my word of honor.</i>
Le français; la langue française.	<i>French; the French language.</i>
Sa langue va toujours.	<i>His tongue is always going on.</i>
Le langage des fleurs.	<i>The language of flowers.</i>
Il a employé un langage hautain.	<i>He used a haughty language.</i>
La prochaine leçon (time).	<i>Next lesson.</i>
La leçon suivante (order).	<i>Next (following) lesson.</i>
La maison voisine (place).	<i>Next (neighboring) house.</i>
Le bout de la table.	<i>The end of the table.</i>
La fin de la semaine.	<i>The end of the week.</i>
La fin de la leçon.	<i>The end of the lesson.</i>
Mes parents ont des relations avec M. Doré.	<i>My relations have connections with Mr. Doré.</i>
Je lis beaucoup; j'aime la lecture.	<i>I read much; I like reading.</i>
Je suis un cours d'espagnol.	<i>I follow a course in Spanish.</i>
Je suis les conférences du Dr. D.	<i>I follow the lectures of Dr. D.</i>
Sensible. — Sensé.	<i>Sensitive.—Sensible.</i>
Les gages d'un domestique.	<i>The wages of a servant.</i>
La paie d'un ouvrier.	<i>The wages of a workman.</i>
Le salaire d'un ouvrier.	<i>The salary of a workman.</i>
La solde d'un soldat.	<i>The pay of a soldier.</i>
Les appointements d'un employé.	<i>The salary of a clerk.</i>
Le traitement d'un officier.	<i>The salary of an officer.</i>
Les honoraires d'un docteur.	<i>The fees of a doctor.</i>

EXPRESSIONS IDIOMATIQUES.

Mettre à l'amende.	<i>To fine.</i>
Mettre à la raison.	<i>To bring to reason.</i>
Mettre à l'heure.	<i>To set (a watch).</i>
Mettre à la porte.	<i>To turn out of doors.</i>
Mettre à la voile.	<i>To set sail.</i>
Mettre à même de.	<i>To enable.</i>
Mettre au net.	<i>To copy in a fair hand.</i>
Mettre de côté.	<i>To put aside.</i>
Mettre pied à terre.	<i>To alight.</i>
Se mettre à table.	<i>To sit down (at the dinner table).</i>
Se mettre à pleurer.	<i>To begin to cry.</i>
Se mettre à travailler.	<i>To begin to work.</i>
Se mettre au lit.	<i>To go to bed.</i>
Mettre fin à.	<i>To put an end to.</i>
Mettre ordre à.	<i>To put order to.</i>
Il fait chaud, froid.	<i>It is warm, cold.</i>
Il fait beau, mauvais.	<i>It is fine, bad weather.</i>
Il fait jour, nuit.	<i>It is day, night.</i>
Il fait du soleil.	<i>The sun shines.</i>
Il fait clair de lune.	<i>It is moonlight.</i>
Il fait clair, obscur.	<i>It is light, dark.</i>
Il fait du vent.	<i>It is windy.</i>
Il fait de la poussière.	<i>It is dusty.</i>
Il fait de la boue.	<i>It is muddy.</i>
Il fait des éclairs.	<i>It lightens.</i>
Il fait du tonnerre.	<i>It thunders.</i>
Il fait du bruit.	<i>He is making a noise.</i>
Il fait du brouillard.	<i>It is foggy.</i>
Faire fortune.	<i>To become rich.</i>
Faire attention.	<i>To pay attention.</i>
Faire mention.	<i>To mention.</i>
Faire plaisir.	<i>To oblige.</i>
Faire présent.	<i>To give as a present.</i>
Faire tort.	<i>To injure.</i>
Faire peur.	<i>To frighten.</i>
Faire place.	<i>To make room.</i>
Faire grâce.	<i>To pardon.</i>
Faire crédit.	<i>To give credit.</i>
Faire envie.	<i>To excite envy.</i>

Faire naufrage.	<i>To suffer shipwreck.</i>
Faire horreur.	<i>To inspire horror.</i>
Faire bonne chère.	<i>To live well.</i>
Faire bon accueil.	<i>To receive kindly.</i>
Faire bonne mine à.	<i>To look pleasant to.</i>
Faire mine de.	<i>To show a disposition to.</i>
Faire bon marché de.	<i>To hold cheap.</i>
Faire bande à part.	<i>To act separately.</i>
Faire cas de.	<i>To think much of.</i>
Faire de son mieux.	<i>To do one's best.</i>
Faire part de qq. chose à qq. 'un.	<i>To communicate something to s. one.</i>
Faire peine à qq. 'un.	<i>To make some one sorry.</i>
Faire de la peine à qq. 'un.	<i>To hurt some one's feelings.</i>
Faire l'enfant.	<i>To play the child.</i>
Faire le malade.	<i>To pretend to be ill.</i>
Faire semblant.	<i>To pretend.</i>
Faire voir.	<i>To show.</i>
Faire valoir.	<i>To make the most of.</i>
Cela ne me fait rien.	<i>That makes no difference.</i>
Cela ne fait rien.	<i>That does not matter.</i>
Cela m'est égal.	<i>That is all the same to me.</i>
Qu'est-ce que cela me fait?	<i>What is that to me?</i>
Que voulez-vous que j'y fasse?	<i>How can I help it?</i>
Que faire?	<i>What is to be done?</i>
Qu'y faire?	<i>What is to be done?</i>
C'en est fait.	<i>It is all over.</i>
Comment cela se fait-il que...	<i>How is it that...</i>
Il fait le monsieur.	<i>He plays the gentleman.</i>
Se défaire de...	<i>To get rid of.</i>
Comme vous voilà fait!	<i>In what condition you are!</i>
Chemin faisant.	<i>On the way.</i>
Elle fait une robe.	<i>She is making a dress.</i>
Elle fait faire une robe.	<i>She is having a dress made.</i>
Cet enfant est bien sage; sa mère lui fait faire ce qu'elle veut.	<i>That child is very good; his mother makes him do all that she wants.</i>
Le petit Louis est un enfant gâté; sa mère lui laisse faire tout ce qu'il veut.	<i>Little Lewis is a spoiled child; his mother allows him to do all what he wants.</i>
Il s'amuse; faites-le travailler.	<i>He is playing; make him work.</i>
Je suis pressé; laissez-moi tra- vailler.	<i>I am in a hurry; let me work.</i>
Prendre à témoin.	<i>To call to witness.</i>
Prendre garde.	<i>To take care.</i>

Prendre congé.	<i>To take leave.</i>
Prendre racine.	<i>To take root.</i>
Prendre médecine.	<i>To take medicine.</i>
Prendre haleine.	<i>To take breath.</i>
Prendre courage.	<i>To take courage.</i>
Prendre patience.	<i>To take patience.</i>
Prendre plaisir.	<i>To take pleasure.</i>
Prendre un parti.	<i>To take a resolution.</i>
Prendre le deuil.	<i>To go into mourning.</i>
Prendre les devants.	<i>To get in the advance of.</i>
Prendre sa revanche.	<i>To take one's revenge.</i>
Rendre visite.	<i>To pay a visit.</i>
Rendre justice.	<i>To render justice.</i>
Rendre compte.	<i>To account.</i>
Rendre service.	<i>To oblige.</i>
Demander justice.	<i>To demand justice.</i>
Demander pardon.	<i>To beg...pardon.</i>
Donner avis.	<i>To inform.</i>
Donner l'exemple.	<i>To set the example.</i>
Donner lieu, occasion de.	<i>To give occasion for.</i>
Perdre courage.	<i>To lose courage.</i>
Perdre patience.	<i>To lose patience.</i>
Perdre la tête.	<i>To lose one's wit.</i>
Perdre de vue.	<i>To lose from sight.</i>
Perdre au change.	<i>To change for the worse.</i>
Trouver moyen.	<i>To find means.</i>
Trouver bon, mauvais.	<i>To find good, bad.</i>
Trouver à redire.	<i>To find fault with.</i>
Chercher querelle, chicane.	<i>To want to quarrel.</i>
Courir risque.	<i>To run risk.</i>
Porter envie à.	<i>To envy.</i>
Porter bonheur, malheur.	<i>To bring good luck, bad luck.</i>
Tenir parole, à sa parole.	<i>To keep one's word.</i>
Tenir compagnie.	<i>To accompany.</i>
Tenir lieu de.	<i>To take place of.</i>
En venir aux mains.	<i>To come to blows.</i>
J'ai entendu dire cela.	<i>I heard that.</i>
J'ai entendu parler de cela.	<i>I heard about it.</i>
J'ai appris cela en rentrant.	<i>I heard that on returning.</i>
J'ai reçu de ses nouvelles.	<i>I received news from him (her).</i>
Que veut dire cela?	<i>What does that mean?</i>
Que voulez-vous dire?	<i>What do you mean?</i>
J'ai payé le libraire.	<i>I paid the bookseller.</i>

J'ai payé le livre.
 J'ai payé le livre au libraire.
 J'ai payé ce livre cinq francs.
 Je me rappelle cette histoire.
 Je me souviens de cette histoire.
 C'est à vous de commander et à
 lui d'obéir.
 C'est à vous à commander demain.
 C'est votre tour de commander.
 Dites-lui bonjour de ma part.
 Faites-lui mes amitiés.
 Passez chez moi demain.
 Cinq frs par jour, par semaine, etc.
 Cinq francs le mètre, le litre, la
 livre.
 De la tête aux pieds.
 Depuis les pieds jusqu'à la tête.
 Il regarde par la fenêtre.
 Il a passé par la fenêtre.
 En allant en France, je passerai
 par Rouen.
 Il a fait cela par amitié pour vous.
 Il est maintenant hors de danger.
 Il était malade de la fièvre.
 Êtes-vous content de mon travail.
 Il m'a frappé de sa canne.
 Cela ne vous regarde pas.
 Mêlez-vous de vos affaires.
 Je ne me mêle pas des vôtres.
 Il est difficile de faire cela.
 Cela est difficile à faire.
 Je n'ai pas d'argent sur moi.
 J'ai une pièce d'or dans la main.
 J'ai une canne à la main.
 J'ai une bague au doigt.
 Peu à peu. Petit à petit.
 Je suis au milieu de mes amis.
 Parmi ces enfants, il y en a de très
 capables.
 Je placerais son portrait au-dessus
 de ce tableau, et le mien au-
 dessous.

I paid for the book.
I paid the bookseller for the book.
I paid 5 frs. for this book.
I recollect that story.
I remember that story.
It is your right to command and
his duty to obey.
It is your turn to command to-morrow.
It is your turn to command.
Give him my regards.
Give him my regards.
Call at my house to-morrow.
Five francs a day, a week, etc.
Five francs a metre, a litre, a
pound.
From head to foot.
From head to foot.
He is looking out of the window.
He passed through the window.
In going to France, I shall pass
through Rouen.
He did that out of friendship for
you.
He is now out of danger.
He was sick with fever.
Are you pleased with my work ?
He has struck me with his cane.
That is none of your business.
Mind your own business.
I do not meddle in yours.
It is hard to do that.
That is hard to do.
I have no money with me.
I have a piece of gold in my hand.
I have a cane in my hand.
I have a ring on my finger.
Little by little.
I am among my friends.
Among these children, there are some
very capable.
I shall place his portrait above that
picture, and mine under.

Je donne ces deux livres pour
5 francs, et cette gravure par-
dessus.

J'en ai par-dessus la tête.

Il y a dix degrés au-dessus de zéro.

Je l'ai reconnu à ses habits.

Voulez-vous écrire ce thème?

Je veux bien; je voudrais bien.

Écrivez-vous à votre frère?

Je lui écrirai ce soir.

Je vais lui écrire ce soir.

Je veux lui écrire ce soir.

Je viens de lui écrire.

Je vais chez mon ami ce soir.

Je vais aller chez mon ami.

Je viens de chez mon ami.

Je viens voir Jules.

Je viens de voir Jules.

Je dois dix dollars à Henri.

Je dois le payer.

Je dois écrire. Je devais écrire.

Je devrais écrire.

J'aurais dû écrire.

Je peux lire. Je pouvais voir.

Je pourrais voir.

J'aurais pu voir.

Je voudrais voir.

J'aurais voulu voir.

J'ai à travailler, à écrire.

J'ai une lettre à écrire.

Il faut être poli.

Il faut que je sorte.

Il me faut sortir.

Il est nécessaire que je sorte.

Il me faut un chapeau.

Il faut un chapeau à ma fille.

Tenez-vous comme il faut.

Un monsieur comme il faut.

Voulez-vous? Vouliez-vous?

Voudriez-vous?

Je vous payerai, si je veux.

Je vous payerai quand je voudrai.

Je vous payerais si je voulais.

*I give these two books for 5 francs,
and that engraving into the
bargain.*

I have enough of it. (I am tired of it).

There are ten degrees above zero.

I knew him again by his clothes.

Will you write this theme?

I will; I would like to.

Will you write to your brother?

I shall write to him to night.

I am going to write to him.

I want to write to him.

I have just written to him.

I am going to my friend's to-night.

I am going to my friend's house.

I just come from my friend.

I come to see Jules.

I have just seen Jules.

I owe Henry ten dollars.

I must pay him.

I must write. I had to write.

I should write.

I ought to have written.

I can read. I was able to see.

I could see.

I could have seen.

I would like to see.

I would like to have seen.

I have to work, to write.

I have a letter to write.

One must be polite.

I must go out.

I must go out.

It is necessary that I go out.

I want a hat.

My daughter wants a hat.

Hold yourself properly.

A real gentleman.

Will you? Were you willing?

Would you be willing?

I shall pay you, if I wish to.

I shall pay you, when I want to.

I would pay you, if I wanted.

Je vous payerais si je pouvais.	<i>I would pay you if I could.</i>
Je pourrais vous payer si je voulais.	<i>I could pay you, if I would (or) if I wanted.</i>
De fond en comble.	<i>Utterly.</i>
En plein jour.	<i>In open day.</i>
De ma part; de sa part.	<i>From me; from him (or her).</i>
Bien cuit; trop cuit.	<i>Well done; over done.</i>
Pas assez cuit.	<i>Under done.</i>
De bonne source.	<i>From good authority.</i>
A crédit. Comptant.	<i>On credit. Cash.</i>
Pour le coup.	<i>This time.</i>
A coup sûr.	<i>For certain.</i>
Manquer son coup.	<i>To miss one's aim.</i>
Un coup de poing.	<i>A blow with the fist.</i>
Un coup de pied.	<i>A kick.</i>
Un coup de bâton.	<i>A blow with a stick.</i>
Un coup de fusil.	<i>A gun shot.</i>
Un coup de vent.	<i>A gust of wind.</i>
Un coup de couteau.	<i>A stab with a knife.</i>
Un coup de sonnette.	<i>A stroke of a bell.</i>
Un coup de main.	<i>A lift; a help.</i>
Un coup de sang.	<i>An apoplectic stroke.</i>
Un coup de soleil.	<i>A sunstroke.</i>
Un coup de maître.	<i>A masterly stroke.</i>
Un coup d'État.	<i>A « coup d'État. »</i>
Du premier coup.	<i>The first time.</i>
Tout d'un coup.	<i>At once, at one time.</i>
Tout à coup.	<i>Suddenly.</i>
Mal à propos.	<i>Unseasonably.</i>
A contre-cœur.	<i>With reluctance.</i>
Bon gré mal gré.	<i>Willingly or not.</i>
De gré à gré.	<i>By mutual agreement.</i>
Arranger à l'amiable.	<i>To settle amicably.</i>
Remuer ciel et terre.	<i>To leave no stone unturned.</i>
A portée de voix.	<i>Within call.</i>
Pleurer à chaudes larmes.	<i>To weep bitterly.</i>
S'en donner à cœur joie.	<i>To indulge in one's self freely.</i>
Si le cœur vous en dit.	<i>If you have a mind for it.</i>
En dépit du bon sens.	<i>Against all common sense.</i>
Cela soit dit en passant.	<i>That by the by.</i>
De gaieté de cœur.	<i>Wantonly.</i>
Mettre le doigt dessus.	<i>To hit the nail upon the head.</i>
Cela m'est égal.	<i>It is all the same to me.</i>

N'importe.
 A défaut de.
 Ainsi de suite.
 Cela va sans dire.
 Tout de bon.
 C'est pour rire.
 Venir à bout de tout.
 Sur le bout des pieds.
 Aussitôt dit, aussitôt fait.
 Sain et sauf.
 A plus forte raison.
 A la longue.
 En principe.
 Pair ou impair.
 Rire sous cape.
 Bien intentionné.
 Avec l'intention de.
 A tour de rôle.
 De vive voix.
 A quatre pattes.
 Tant bien que mal.
 Bras dessus bras dessous.

It does not matter.
For want of.
So forth, so on.
That is understood.
In earnest.
It is a joke,
To succeed in doing.
On tip-toe.
No sooner said than done.
Safe and sound.
With yet more reason.
By length of time.
As a rule.
Odd or even.
To laugh in one's sleeve.
Well meaning.
With a view to.
By turns.
By word of mouth, orally.
Upon all four.
For form's sake.
Arm in arm.

FRENCH PROVERBS.

Mieux vaut tard que jamais.	<i>Better late than never.</i>
Quand le chat n'y est pas, les souris dansent.	<i>When the cat is away, the mice will play.</i>
Quand on parle du loup, on en voit la queue.	<i>Speak of angels and you hear their wings.</i>
Honni soit qui mal y pense.	<i>Evil to him that evil thinks.</i>
L'habit ne fait pas le moine.	<i>Never judge by appearances.</i>
Loin des yeux, loin du cœur.	<i>Out of sight, out of mind.</i>
Il n'y a pas de rose sans épine.	<i>There is no rose without a thorn.</i>
Rira bien qui rira le dernier.	<i>He laughs best who laughs last.</i>
Bien mal acquis ne profite jamais.	<i>Ill gotten gains seldom prosper.</i>
A bon chat bon rat.	<i>Diamond cuts diamond.</i>
Mettre la charrue devant les bœufs.	<i>To put the cart before the horse.</i>
En forgeant on devient forgeron.	<i>Practice makes perfect.</i>
Dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es.	<i>A man is well known by the company he keeps.</i>
Il n'y a que la vérité qui blesse.	<i>If the coat fits you, you may put it on.</i>
Pierre qui roule n'amasse pas de mousse.	<i>A rolling stone gathers no moss.</i>
Toute médaille a son revers.	<i>There are two sides to everything.</i>
Les petits ruisseaux font les grandes rivières.	<i>Many a little makes a mickle.</i>
Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.	<i>Make hay while the sun shines.</i>
Plus on est de fous, plus on rit.	<i>The more, the merrier.</i>
Avoir deux cordes à son arc.	<i>To have two strings to one's bow.</i>
Donnez-lui le doigt, il prend le bras.	<i>If you give him an inch he will take an ell.</i>
Qui ne dit rien consent.	<i>Silence gives consent.</i>
Qui ne risque rien n'a rien.	<i>Nothing venture nothing have.</i>
Après nous le déluge.	<i>I will look out for number one.</i>
A l'œuvre on connaît l'artisan.	<i>A carpenter is known by his chips.</i>
Charité bien ordonnée commence par soi-même.	<i>Charity begins at home.</i>
Tomber de Charybde en Scylla.	<i>Out of the frying-pan into the fire.</i>
Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.	<i>A good name is better than riches.</i>
Le mieux est l'ennemi du bien.	<i>Let well enough alone.</i>

VOCABULARIES

TO BE LEARNED BEFORE EACH READING.

2^{me} LEÇON.

Contribuer, *to contribute.*
 Pendant, *during.*
 Le siècle, *the century.*
 Ce furent, *these were.*
 Les mœurs, *the manners, morals.*
 Réagir, *to react.*
 Contre, *against.*
 Épouser, *to marry.*
 Un an, *one year.*
 Entreprit, *undertook.*
 Il y avait, *there was or were.*
 Parmi, *among.*
 S'appelaient, *called themselves.*
 Il se disait, *it was said.*
 Le goût, *the taste.*
 Une foule, *a crowd.*
 Un mot, *a word.*
 Rester, *to stay.*
 Il mit, *he put.*
 La vie, *the life.*
 Les débris, *the remains.*
 Ne guère, *scarcely.*
 Coterie, *coterie, set, clan.*
 Le besoin, *the need.*
 L'orgueil, *the pride.*
 Bas, *low.*
 Devenir, *to become.*
 Un jargon, *a jargon, a cant.*
 Gagnait, *gained.*
 Parut, *appeared.*
 Il saisit, *he seized.*
 Le coup, *the blow.*

3^{me} LEÇON.

Convinrent, *agreed.*
 Une fois, *once.*
 Une semaine, *a week.*
 Chez, *at the house of.*
 Causaient, *talked.*
 Leurs ouvrages, *their works.*
 S'éclairaient, *enlightened themselves.*

Bientôt, *soon.*
 Selon, *according to.*
 Partout, *everywhere.*
 Un corps, *a body.*
 Malgré, *in spite of.*
 Craignaient, *feared.*
 D'après, *according to.*
 Prit, *took.*
 Elle devait, *it was to.*
 Le soin, *the care.*
 Épurer, *to purify.*
 Jamais, *never.*
 L'œuvre, *the work.*
 L'ouvrage, *the work.*
 Il fallait, *it was necessary.*
 Contrainte, *constraint.*
 Le roi, *the king.*
 La loi, *the law.*
 Pût, *could.*
 La puissance, *the power.*
 L'âme, *the soul.*
 Une lutte, *a struggle.*
 Acharnée, *desperate, implacable.*
 La mort, *the death.*
 Frappa, *struck.*
 Jusque, *up to.*
 Les marches, *the steps.*
 Confondit, *confounded, mingled.*
 La haine, *the hatred.*
 La vindicte, *the prosecution of crime.*
 Recueilli, *gathered.*
 Lointain, *far away.*
 Les veilles, *the labors (vigils).*
 Le dévouement, *the devotion.*
 Nous pouvons, *we can.*
 Ne—que, *only.*
 La voie, *the way.*
 Une entreprise, *an undertaking.*
 Étouffé, *suffocated, choked.*
 Refoulé, *driven back.*
 Il a faites, *he has done.*
 On voudrait, *one would like.*
 On ne saurait, *one could not.*

4^{me} LEÇON.

Il peut être, *he can be.*
 Peut-être, *perhaps.*
 Aucun, *no.*
 Un écrivain, *a writer.*
 Le titre, *the title.*
 Croire, *to believe.*
 Un ouvrage, *a work.*
 Un chef-d'œuvre, *a master piece.*
 Ses devanciers, *his predecessors.*
 Créer, *to create.*
 Nous devons, *we owe.*
 Lui, *to him.*
 Alors, *then.*
 Surtout, *above all, specially.*
 Il sut, *he knew.*
 La hauteur, *the height.*
 Dont, *of or from which.*
 A fait, *has made or done.*
 Mettait, *used to put.*
 Des turlupinades, *conundrums.*
 Un but, *an aim, an object.*
 Il fit, *he made or did.*
 Servir, *to serve.*
 L'âme, *the soul.*
 Digne, *worthy.*
 Le devoir, *the duty.*
 Le goût, *the taste.*
 Nul, *no...*
 Doute, *doubt.*
 Aient, *have.*
 Doit, *must.*
 Disait, *said, used to say.*
 Aussi, *also.*
 Vivait, *was living.*
 Je ferais, *I would make.*

5^{me} LEÇON.

Débuts, *beginning.*
 Naquit, (naître), *was born.*
 Après, *after.*
 Fait, *made, done.*
 Chez, *at.*
 Le droit, *law.*
 Déplaire, *to displease.*
 Mais, *but.*
 Sans, *without.*
 Fit, *made, caused to.*
 Naître, *to be born.*
 Fit naître, *brought out.*
 Tout à coup, *all at once.*
 Ayant, *having.*

Conduit, *conducted, taken.*
 Chez, *at (the house of)*
 Dont, *of whom.*
 Épris, *enamored, in love.*
 Faire, *to do, to make.*
 Son goût, *his taste.*
 Fut, *was.*
 Tellement, *so much.*
 Tarder, *to delay.*
 Devenir, *to become.*
 Parut, *appeared.*
 Plaisant, *humorous.*
 Connaître, *to know.*
 Aucune, *no...*
 Malgré, *in spite of.*
 Il se mit, *he put himself.*
 L'œuvre, *the work.*
 Suivirent, *followed.*
 Accueilli, *received.*
 Dès lors, *from then.*
 Près de lui, *near him.*
 Auprès de lui, *near him.*
 Mettre, *to put.*
 Devenu, *become.*
 Le soutien, *the support.*
 Empressement, *eagerness, ardor.*

6^{me} LEÇON.

Il serait, *it would be.*
 Dire, *to say.*
 Parut, *appeared.*
 On voyait, *they saw.*
 Une lutte, *a struggle.*
 Vrai, vraiment, *true, truly.*
 Entre, *between.*
 Le devoir, *duty.*
 Tel, telle, *such.*
 Pendant, *during.*
 La main, *the hand.*
 Éclate, *burst out.*
 Vient, *comes.*
 Vient d'obtenir, *just obtained.*
 Froissé, *wounded.*
 Son orgueil, *his pride.*
 Le vieillard, *the old man.*
 S'oublie, *forgets himself.*
 Jusque, *up to, as far as.*
 Un soufflet, *slap in the face.*
 Tire, *draws.*
 Une épée, *a sword.*
 Maudit, *curses.*
 Accourt, *comes running.*
 Connaître, *to know.*

Loin, *far*.
 Étonné, *astonished*.
 Il apprend, *he learns*.
 Vient, *comes*.
 Vient de recevoir, *just received*.
 Il fera, *he will do*.
 Il laissera, *he will leave*.
 Il lavera, *he will wash*.
 Le sang, *the blood*.
 A pris, *has taken*.
 Aussitôt, *immediately*.
 Entendre, *to hear*.
 Déjà, *already*.
 Le fer, *the iron (the sword)*.
 La croix, *the cross*.
 Se croisent, *are crossing*.
 Tué, *killed*.
 Le malheur, *the misfortune*.
 Selon, *according to*.
 La loi, *the law*.
 Exiger, *to demand*.
 Amant, *lover*.
 Le remplira, *will fulfil it*.
 Jeter, *to throw*.
 Le pied, *the foot*.
 Le côté, *the side*.
 Il ose, *he dares*.
 Démarche, *step, proceeding*.
 Mourir, *to die*.
 S'écrie, *cries out*.
 Je te hais, *I hate thee*.
 Néanmoins, *nevertheless*.
 La mort, *death*.
 Craignant, *fearing*.
 Au comble, *at the height*.
 Imprévu, *unforeseen*.
 Vers, *towards*.
 Voler, *to fly*.
 Au milieu, *in the middle*.
 Ne—que, *only*.
 A peine, *hardly*.
 La peine, *the pain*.
 De nouveau, *again*.
 Vient de sauver, *just saved*.
 Voudra, *will be willing*.
 Quel qu'il soit, *whoever he may be*.
 Deviendra, *will become*.
 Contre, *against*.
 Fera, *will make*.
 Tuer, *to kill*.
 La menace, *the threatening*.
 Elle ajoute, *she adds*.
 Sors vainqueur, *come out victorious*.
 Le prix, *the price, the prize*.

L'ouïe, *hearing*.
 Ces paroles, *these words*.
 Éclater, *to burst out*.
 Une méprise, *a mistal*.
 Le cloître, *the cloister*.
 Pleurer, *to cry, to weep*.
 Tromper, *to deceive*.
 Détromper, *to undeceive*.
 Il vit, *he lives*.
 Elle lutte, *she struggles*.
 Dernier, *last*.
 Enfin, *at last*.
 Revenu, *come back*.
 La guerre, *the war*.

7^{me} LEÇON.

Tiré, *taken, (drawn)*.
 Récit, *narration*.
 Suivant, *following*.
 La guerre, *the war*.
 Épargner, *to spare, to save*.
 Les liens, *the bands, the bonds*.
 Les déchirements, *tearing*.
 Presque, *nearly, almost*.
 Convenu, *agreed*.
 Remettrait, *would intrust*.
 Dont, *of whom*.
 Soumettrait, *would submit*.
 Malgré, *in spite*.
 Les larmes, *the tears*.
 Prêt, *ready*.
 S'apprêtent, *make themselves ready*.
 La douleur, *the grief*.
 Le mari, *the husband*.
 La fuite, *the flight*.
 Blessés, *wounded*.
 Vivants, *living*.
 Devait, *ought to*.
 Au moins, *at least*.
 Il apprend, *he learns*.
 Le coup, *the blow*.
 Elle maudit, *she curses*.
 Hors de lui, *out of h. s.*
 Il la gagne, *he gains it*.

8^{me} LEÇON.

Un proscrit, *an outlaw*.
 Mis à mort, *put to death*.
 Recueilli, *received*.
 Devenir, *become*.
 Élevé, *brought up*.
 Ressentiment, *resentment*.

Quoique, *although*.
 Comblé, *overwhelmed*.
 Bienfait, *benefit*.
 Ne—que, *only*.
 Tirer, *to draw, take out*.
 Il venge, *he avenges*.
 Le meurtre, *the murder*.
 Le meurtrier, *the murderer*.
 Il vient, *he comes*.
 Les conjurés, *the conspirators*.
 La peine, *the pain*.
 A peine, *hardly, scarcely*.
 Le récit, *the recital, relation*.
 Ils croient, *they believe*.
 Mourir, *to die*.
 Il cherche, *he looks for, he tries*.
 La crainte, *the fear*.
 La proie, *a prey*.
 Échappe, *escapes*.
 Doit, *must*.
 Il aperçoit, *he perceives*.
 Il s'aperçoit, *he perceives*.
 Il va, *he goes*.
 Elle exige, *she demands*.
 Prévenu, *warned, informed*.
 Il accable, *he overwhelms*.
 Il attend, *he waits for, he expects*.
 Ainsi que, *as well as*.
 La haine, *the hatred*.
 Vaincu, *conquered*.
 Cède, *yields*.
 Enfin, *at last*.

9^{me} LEÇON.

Autrefois, *formerly*.
 Connu, *known*.
 Alors, puis, *then*.
 Tard, *late*.
 Complaire, *to please*.
 Épouser, *to marry*.
 Devenu, *become*.
 La grâce, *the grace*.
 Grâce à, *thanks to*.
 L'espoir, *the hope*.
 Ouvertement, *openly*.
 La croyance, *the belief*.
 Il saisit, *he seizes*.
 S'élançer, *to rush*.
 L'autar, *the altar*.
 Renverser, *to overthrow*.
 Haut, *high, loud*.
 Hautement, *highly, loudly*.
 Il doit mourir, *he must die*.

Libre de suivre, *free to follow*.
 L'âme, *the soul*.
 S'abaisser, *to stoop*.
 Pareil, *such*.
 Bien que, *although*.
 Le serment, *the oath*.
 Conjuré, *entreated*.
 Elle pense, *she thinks*.
 Elle se sert, *she uses*.
 Son ascendant, *her influence*.
 La peur, *the fear*.
 Exiger, *to demand*.
 Au-devant, *towards*.
 Entraîné, *carried away*.
 Son gendre, *his son-in-law*.
 Partager, *to share*.
 Il promet, *he promises*.
 Cesser, *to cease*.

10^{me} LEÇON.

Comme, *as*.
 Au bas, *down*.
 Né, *born*.
 La vie, *the life*.
 Autant, *as much*.
 Dont, *of which*.
 Il devait, *he was to*.
 Revivre, *to live again*.
 Il puisa, *he drew (to draw)*.
 Un roman, *a novel*.
 Enleva, *took away*.
 Il parvint, *he succeeded*.
 Par cœur, *by heart*.
 Brûler, *to burn*.
 Avocat, *lawyer, barrister*.
 Prêtre, *priest*.
 Il enseigna, *he taught*.
 Selon, *according to*.
 Un vers, *a verse*.
 Il choisit, *he chose*.
 Il vaut, *it is worth*.
 Il valut, *it was worth*.

11^{me} LEÇON.

Vécu, *lived*.
 Orageux, *stormy*.
 La scène, *the stage*.
 Altier, *haughty*.
 Selon, *according to*.
 Le mot, *the word*.
 Fier, fierté, *proud, pride*.
 Doué, *gifted, endowed*.

Peindre, *to paint*.
 Le goût, *the taste*.
 Les bienséances, *decency, decorum*.
 Faire, ils font, *to make, they make*.
 Convenaient, *suited, became*.
 A merveille, *wonderfully*.
 Tel, telle que, *such as*.
 Il comprenait, *he understood*.
 Parfait, *perfect*.
 Il sait, (savoir), *he knows*.
 Il le faut, *that is necessary*.
 Plaindre, *to pity*.
 Un esclave, *a slave*.
 Éviter, *to avoid*.
 Maîtriser, *to master, to subdue*.
 La douleur, *the grief*.
 Le mal, (les maux), *the harm, evil*.
 Étalés, *displayed, exposed*.
 Chez, (at the house of), *with*.
 Chez lui, *with him*.
 Devient, *becomes*.
 La lutte, *the struggle*.
 Exprimé, *expressed*.
 Un trait, *a dart, a stroke (lines)*.
 Prêter, *to lend*.
 Convenir, *to suit, to become*.
 Qui convient, *which becomes*.
 La vierge, *the virgin*.

12^{me} LEÇON.

Il épousa, *he married*.
 Contrôleur, *controller*.
 C'était, *she was*.
 Pieux, *pious*.
 Sensé, *sensible*.
 Le pied, *the foot*.
 Connaissait, *knew*.
 Son mari, *her husband*.
 Ne—que, *only*.
 Sa crainte, *his fear*.
 Pour, for, *in order to*.
 Éloigner, *to keep away*.
 Aîné, *elder, eldest*.
 Rendent (rendre), *render, make*.
 Il avouait, *he confessed*.
 Du chagrin, *grief*.
 Soient (être), *are*.
 Attirent, *attract*.
 Cependant, *however*.
 La bouche, *the mouth*.
 Au lieu de, *instead of*.
 Les gens, *the people*.
 Le récit, *recitation, account*.

J'entretiens, *I converse (with)*.
 Sentir, *to feel*.
 Ainsi, quand, thus, when.
 Souvent, often.
 Il sort, *he goes out*.
 Une parole, *one word*.
 Un mot, *one word*.
 Je mets, *I put*.
 Causer, *to talk*.

13^{me} LEÇON.

La prise, *the taking*.
 Veuve, *widow*.
 Échus, *fallen (to the lot of)*.
 Fiancé, *betrothed*.
 Épris, *in love with*.
 La haine, *the hatred*.
 Il songe, *he thinks of*.
 Ils envoient, *they send*.
 Sommer, *to summon, call upon*.
 Livrer, *to deliver*.
 Dérober, *to rob, (to screen)*.
 Malgré, *in spite of*.
 Le dédain, *the disdain, scorn*.
 L'espoir, *the hope*.
 Vaincre, *to vanquish*.
 Accéder, *to accede, to comply*.
 Le vœu, *the wishes*.
 Rester, *to remain*.
 Il menace, *he threatens*.
 Elle supplie, *she entreats*.
 Pleurant, *weeping*.
 Se dévouera, *will devote h. s.*
 Plus de bornes, *no more limits*.
 A peine, *hardly, scarcely*.
 Accabler, *to overwhelm*.
 Tuer, *to kill*.
 Éperdu, *distracted, desperate*.
 Proie, *a prey*.

14^{me} LEÇON.

Emprunté, *borrowed*.
 Il peint, *he paints, describes*.
 Le début, *the beginning*.
 Affamé, *eager for*.
 Le pouvoir, *the power*.
 S'aperçoit, *perceives*.
 Le dépit, *the spite*.
 Baisse, *is lowering, declining*.
 Le dessein, *the design, the plan*.
 Le but, *the object*.
 Un appui, *a support*.

Déjouer, *to baffle, to foil.*
 Épris, *in love with.*
 Il mande, *he summons.*
 Il demande, *he asks.*
 Retenu, *kept back.*
 Parvenir, *to succeed.*
 Elle parvient, *she succeeds.*
 Une entrevue, *an interview.*
 Un entretien, *a conversation.*
 Elle trame, *to weave, to plot.*
 Néanmoins, *nevertheless.*
 La colère, *the anger.*
 Disparu, *disappeared.*
 Étouffer, *to suffocate, to choke.*
 Un affranchi, *a freedman.*
 Réussi, *succeeded.*
 Réveiller, *to wake up again.*
 Sanguinaire, *bloody.*
 Il meurt, *he dies.*
 Au milieu, *in the middle.*
 Qui devait, *which was to.*
 Sceller, *to seal up, ratify.*
 Échapper, *escapes.*

15^{me} LEÇON.

Il vient, *he comes.*
 Mettre le siège, *to besiege.*
 L'emmène, *takes her away.*
 Le dessein, *the design.*
 Suit, *follows.*
 Le voile, *the veil.*
 L'amitié, *friendship.*
 Imprévu, *unforeseen.*
 Prévu, *foreseen.*
 Vu, *seen.*
 Viendra, *will come.*
 Traverser, *to cross.*
 Espoir, *hope.*
 Trompé, *deceived.*
 La douleur, *the grief.*
 Douloureux, *painful.*
 Croire, *to belief.*
 Accourt, *comes running.*
 Elle rencontre, *she meets.*
 Féliciter, *to congratulate.*
 Elle s'éloigne, *she goes away.*
 Aussitôt, *immediately.*
 Néanmoins, *nevertheless.*
 L'espérance, *the hope.*

16^{me} LEÇON.

En partant de, *in leaving.*

Combattre, *to fight.*
 Remis, *remitted, intrusted.*
 Le pouvoir, *the power.*
 Surveiller, *to watch over.*
 Il envoie, *he sends.*
 Mettre, *to put.*
 S'est éprise, *has fallen in love.*
 Le cœur, *the heart.*
 Libre, *free.*
 Un parent, *a relation.*
 A jeté, *has thrown.*
 Elle oublie, *she forgets.*
 Le sang, *the blood.*
 Elle lavera, *she will wash.*
 Sa honte, *her shame.*
 Elle doit, *she must.*
 Jouir, *to enjoy.*
 Porteur, *bearer.*
 Ses partisans, *his followers.*
 Soutenir, *to support.*
 Tard, *late.*
 Elle se tue, *she kills herself.*
 De désespoir, *out of despair.*

17^{me} LEÇON.

La flotte, *the fleet.*
 Retenu, *kept back.*
 Depuis, *since.*
 La bouche, *the mouth.*
 Le devin, *the diviner.*
 Pourra, *will be able.*
 Ne—que, *only.*
 Le sang, *the blood.*
 Imolé, *sacrificed.*
 L'autel, *the altar.*
 Il fait, *he makes.*
 Il fait venir, *he let come.*
 Saisi, *seized.*
 Les remords, *the remorse.*
 La pensée, *the thought.*
 Projeté, *projected.*
 Se fera, *will take place.*
 Parvenu, *come to, reached.*
 A l'improviste, *suddenly.*
 Enlevé, *taken away.*
 Il remet, *he hands over.*
 Refroidissement, *coldness, coolness.*
 Il retient, *he keeps back.*
 Un serment, *an oath.*
 Instruit, *instructed, informed.*
 Il jure, *he swears.*
 Venger, *to avenge.*
 La douleur, *the grief.*

Éloigner, *to send away.*
 Sa fuite, *her flight.*
 Avertit, *informs.*
 Pu, *been able.*
 Suivre, *to follow.*
 Entraîner, *to carry away.*
 L'autel, *the altar.*
 Il met, *he puts.*
 La dérouté, *the rout.*
 Éclairé, *enlightened.*
 Tout à coup, *all at once.*
 La déesse, *the goddess.*
 Née, *born.*
 Venue, *come.*
 Saisit, *seized.*
 Son sein, *her bosom.*

18^{me} LEÇON.

Femme, *woman, wife.*
 Elle éprouve, *she feels.*
 Un amour, *a love.*
 Tel, *such.*
 Arracher, *to tear away, to draw.*
 Sa nourrice, *her nurse.*
 Un aveu, *confession.*
 Bientôt, *soon.*
 Le bruit, *the rumor.*
 Se répand, *spreads.*
 S'égarer, *to lose o. s.*
 Coupable, *guilty.*
 Épouvanté, *frightened.*
 Repousser, *to push back.*
 Jurer, *to swear.*
 Elle essayera, *she will try.*
 Fléchir, *to move, to touch.*
 Veuve, *a widow.*
 La couronne, *the crown.*
 Il accompagne, *he accompanies.*
 Que? *what?*
 Va faire, *is going to do.*
 Attendant, *waiting.*
 Loin d'aller, *far from going.*
 A sa rencontre, *to meet him.*
 Elle fuit, *she shuns.*
 La vue, *the sight.*
 Cet accueil, *this reception.*
 Interpeller, *to appeal to.*
 Ne—que, *only.*
 La vie, *the life.*
 La colère, *the anger.*
 Ose, *dares.*
 Il accable, *he overwhelms.*
 De malédictions, *with curses.*

Loin, *far.*
 Il se tait, *he keeps silent.*
 Il s'éloigne, *he goes away.*
 Tarder, *to delay.*
 Sortir, *to go out.*
 Effrayés, *frightened.*
 Se sont emportés, *ran away.*
 Sa blessure, *his wound.*
 A l'ouïe, *at the hearing.*
 Dévoiler, *to unveil, to disclose.*
 A peine, *hardly, scarcely.*

19^{me} LEÇON.

Resté, *remained.*
 Détruire, *to destroy.*
 Le front, *the forehead.*
 Suffit, *is sufficient.*
 Il faut, *it is necessary.*
 Étendre, *to stretch.*
 Il obtient, *he obtains.*
 Un édit, *an edict.*
 Qui voue, *which devotes.*
 Il veille, *he watches.*
 Élevé, *brought up.*
 Il s'adressera, *he will apply.*
 Pour que, *in order that.*
 D'autant plus, *so much more.*
 Tramer, *to plot.*
 Semble, *seems.*
 Un songe, *a dream.*
 Remis, *put back.*
 Oublié, *forgotten.*
 Ne—que, *only.*
 Malgré, *in spite of.*
 Interdit, *prohibits, forbids.*
 Elle se jette, *she throws herself.*
 Elle avoue, *she confesses.*
 Elle dévoile, *she unveils.*
 Une larme, *a tear.*
 Il livre, *he delivers.*

20^{me} LEÇON.

Le prêtre, *the priest.*
 Recueilli, *received.*
 Le seul, *the only one.*
 Son aïeule, *her ancestor, grand-mo-*
 La guerre, *war.* [ther.
 Guerrier, *warlike.*
 Resté, *remained.*
 La loi, *the law.*
 Effrayer, *to frighten.*
 L'appui, *the support.*

Couronner, *to crown.*
 Il parvient, *he succeeds.*
 La crainte, *the fear.*
 Conçoit, *conceives.*
 Le lieu saint, *the holy place.*
 Aperçoit, *perceives.*
 Remplit, *fills up.*
 Un songe, *a dream.*
 Un fer, *a iron.*
 Réveiller, *to wake up.*
 Ainsi que, *as.*
 On tient, *they keep.*
 Caché, *hidden.*
 On livrera, *they will deliver.*
 Sa naissance, *his birth.*
 De nouveau, *again.*
 Derrière, *behind.*
 Un rideau, *a curtain.*
 Assis, *sitting.*
 Trahi, *betrayed.*
 Entraîner, *to drag away.*
 Hors de, *out of.*

21^{me} LEÇON.

Il fit, *he made.*
 Soutenait, *he sustained.*
 Habilement, *cleverly.*
 Semblait, *seemed.*
 Devoir, *to owe, must.*
 L'emporter, *to get the better.*
 Froidement, *coldly.*
 Non plus, *neither.*
 Reprit, *replied.*
 Je veux, *I want, I will.*
 Je veux dire, *I mean.*
 Le genre humain, *mankind.*
 Qu'il puisse, *that he may be able.*
 Goûter, *to taste.*
 Créa, *created.*
 Corriger, *to correct.*
 Il fallait, *it was necessary.*
 Quelque endroit, *some place.*
 Le côté, *the side.*
 Qu'importe, *no matter.*
 Je soutiens, *I sustain, I say.*
 Il appartient, *he belongs.*
 Autant que, *as much as.*
 Leurs délices, *their delight.*
 Fier, *proud.*
 Un siècle, *a century.*
 Disparaissent, *disappear.*
 Le droit, *the right.*
 Apparaître, *appear.*

22^{me} LEÇON.

Il naquit, *he was born.*
 Le droit, *the right, the law.*
 Il put, *he could.*
 Malgré, *in spite of.*
 Le mépris, *the contempt.*
 Alors, *then.*
 Il mit, *he put.*
 Je choisirais, *I would chose.*
 Au bout, *at the end.*
 Sentant, *feeling.*
 Naître, *to be born. to rise.*
 Il voulut, *he wished.*
 Couru, *run.*
 Il revint, *he came back.*
 Les habitués, *the frequenters.*
 Raconter, *to relate.*
 Au milieu, *in the middle.*
 Un vieillard, *an old man.*
 S'écria, *cried out.*
 Les sottises, *the stupidities.*
 Viennent, *come.*
 Viennent d'être, *have just been.*
 Il faudra, *it will be necessary.*
 Brûler, *to burn.*

23^{me} LEÇON.

Faux, *false.*
 Dévot, *devout, devotee.*
 Avare, *miser.*
 Charlatan, *quack.*
 Rire, *to laugh.*
 Dépens, *expense.*
 Répandu, *spread.*
 Soulever, *to raise.*
 Voies de fait, *blows, acts.*
 A cause de, *on account.*
 Le mot, *the word.*
 Il se moque, *he mocks.*
 Ne—que, *only.*
 Sa sottise, *his stupidity.*
 Aux rires, *to the laughter.*
 Il prit, *he took.*
 Il frota, *he rubbed.*
 Les boutons, *the buttons.*
 D'autant plus, *so much more.*
 Lâche, *coward.*
 La loi, *the law.*
 Tancer, *to rebuke, to upbraid.*
 Vert, *green.*
 Vertement, *sharply.*
 Traduire, *to traduce, translate.*

Titré, *titled*.
 Témoigner, *to testify, to show*.
 Le titre, *the title*.
 Il fit, *he did, he made*.
 Insigne, *signal, remarkable*.
 Tenir, *to hold*.
 Les fonts baptismaux, *the font*.
 Décrié, *decried, discredited*.
 Blessé, *wounded*.
 Choqué, *shocked, offended*.
 Dédains, *disdains*.
 Recours, *recourse*.
 Un moyen, *means*.
 Un terme, *term, limit*.
 Maigre chère, *spare diet*.
 Je m'éveille, *I wake up*.
 Mettez-vous, *place yourself*.
 Depuis lors, *since then*.
 Augmenter, *to increase, to grow*.
 Il s'en servit, *he used it*.
 Je guéris, *I get better*.

24^{me} LEÇON.

Éprouva, *experienced, felt*.
 Comme, *as*.
 De l'aisance, *comfort, ease*.
 Plein, *full*.
 Lui doit, *owes him*.
 Frappé, *struck*.
 Faut-il, *is it necessary*.
 Qu'il sache, *that he knows*.
 Je rends, *I give back*.
 Revenant, *coming back*.
 Il vit, *he saw*.
 Vers, *towards*.
 Au lieu de, *instead of*.
 Cuivre, *copper*.
 Tiens, *hold, there*.
 Nicher, *to nest*.
 Plutôt, *rather*.
 Plus tôt, *sooner*.
 Vivre, *to live*.

25^{me} LEÇON.

Épicurien, *Epicurean*. [*stirrer*.]
 Le bout-en-train, *life and soul*.
 On se réunissait, *they assembled*.
 Il laissa, *he left*.
 Priant, *begging*.
 Fit, *did*.
 La cave, *cellar*.

Les convives, *the guests*.
 S'enivrer, *to get intoxicated*.
 Au milieu, *in the middle*.
 Vint, *came*.
 Citer, *to quote*.
 Ne point naître, *not to be born*.
 Échauffé, *overexcited*.
 S'appesantirent, *dwelt*.
 Les maux, (mal), *evils*.
 Des lâches, *cowards*.
 S'écria, *cried out*.
 Que ne cessons-nous, *why don't we*
 Jeter, *to throw*. [*stop*.]
 Applaudirent, *applauded*.
 Se lever, *to get up*.
 Ils prennent, *they take*.
 Le chemin, *the road*.
 Averti, *informed*.
 Accourt, *comes running*.
 Faire part, *to apprise, to inform*.
 Croyez-vous, *do you believe*.
 Je méprise, *I despise*.
 Nous faisons, *we were doing*.
 Tort, *wrong*.
 Noyer, *to drown*.
 Nous perdons, *we loose*.
 On pourrait, *one could*.
 Ivres, *drunk, intoxicated*.
 Attendons, *let us wait*.
 A jeun, *fasting*.
 Nous viendrons, *we shall come*.
 Noyons, *let us drown*.
 Ne—que, *only*.
 Boire, *to drink*.
 Qui reste, *which remains*.

26^{me} LEÇON.

Soutenait, *supported*.
 Ne—que, *only*.
 Un régime, *a diet*.
 Sévère, *strict*.
 La poitrine, *the chest*.
 Poitrinaire, *consumptive*.
 Le mois, *the month*.
 Le mal, *the disease*.
 Empira, *got worse*.
 Devint, *became*.
 Coûter, *to cost*.
 Il sentit, *he felt*.
 Que je fasse, *that I do*.
 Feront-ils, *will they do*.
 Pouvant, *being able*.
 Le faire, *to do it*.

Il essaya, *he tried*.
 Sa toux, *his coughing*.
 Un vaisseau, *a vessel*.
 Se rompit, *broke*.
 Il comprit, *he understood*.
 Religieuses, *nuns, sisters*.
 Venaient, *used to come*.
 Quêter, *to collect (money)*.
 Le carême, *Lent*.
 Il fallut, *it was necessary*.
 Silence, *silence*.
 Silencieux, *silent*.
 Environ, *about*.
 Suivaient, *followed*.
 Tenant, *holding*.
 Parmi, *among*.

27^{me} LEÇON.

Un bourgeois, *a burghess, a citizen*.
 Rêver, *to dream*.
 Ne—que, *only*.
 Se voir, *to see h. s.*
 Entouré, *surrounded*.
 S'expriment, *express themselves*.
 Éconduisent, *show out, refuse*.
 Mépris, *contempt*.
 Jurer, *to swear*.
 Ils envoient, *they send*.
 Sottes, *stupid*.
 Prennent, *take*.
 Tout à coup, *all at once*.
 Le bâton, *the stick*.
 Chercher, *to look for*.
 Ils manquent, *they fail*.
 Railler, *to jest, to laugh at*.
 Accablé, *overwhelmed, crushed*.
 Honte, *shame*.
 Elles disparaissent, *they disappear*.
 Foudroyante, *striking*.
 Cacher, *to hide*.

28^{me} LEÇON.

Le but, *the aim*.
 Malgré, *in spite of*.
 D'abord, *at first*.
 S'élever, *to raise o. s.*
 La hauteur, *the height*.
 Venait, *was coming*.
 Venait de, *had just*.
 Parut, *appeared*.
 Il fallut, *it was necessary*.
 Vide, *empty*.

Féliciter, *to congratulate*.
 Vous verrez, *you will see*.
 Bien autre chose, *quite an other*.
 Flageller, *to lash*. [thing].
 Devenu, *become*.
 Depuis lors, *since then*.
 Souleva, *raised*.
 Un athée, *an atheist*.
 Un curé, *a curate*.
 Une brochure, *a pamphlet*.
 Brûler, *to burn*.
 S'étonner, *to be astonished*.
 Ce soulèvement, *this rising*.
 Tandis que, *whilst*.
 Réussirent, *succeeded*.
 Néanmoins, *nevertheless*.
 Tonner, *to thunder*.

29^{me} LEÇON.

Droit, *straight, upright*.
 Il lui manque, *he lacks*.
 Une vertu, *one virtue*.
 La franchise, *frankness*.
 Le mensonge, *untruth, lie*.
 Ne—que, *only*.
 Fourberie, *cheat, knavery*.
 Aussi, *also, therefore*.
 Épargner, *to spare*.
 Il craint, *he fears*.
 Il hait, *he hates*.
 Loin, *far*.
 La complaisance, *complacency*.
 Tirer parti, *to take advantage*.
 Un procès, *a law-suit*.
 Confiant, *trusting*.
 S'emporter, *to get angry*.
 Les bras, *the arms*.
 Crûment, *crudely, harshly*.
 Venu, *come*.
 Soumettre, *to submit*.
 Malgré, *in spite*.
 Épris, *in love with*.
 Bien loin, *very far*.
 Médisante, *slandering*.
 Fort souvent, *very often*.
 Il devient, *he becomes*.
 Emportement, *fit of anger, hasty*.
 Futilité, *futility*. [ness].
 Indignité, *indignity, unworthiness*.
 Sincérité, *sincerity*.
 Jurer, *to swear*.
 Un endroit, *a place*.
 Écarté, *remote*.

30^{me} LEÇON.

La paix, *the peace*.
 Paisible, *peaceful*.
 Tout à coup, *all at once*.
 Uni, *united*.
 Désuni, *disunited*.
 Seul, *alone*.
 Su, *known*.
 S'emparer, *to take hold*.
 Toutefois, *however*.
 Jouir, *to enjoy*.
 La suivante, *the servant-maid*.
 Le beau-frère, *the brother in law*.
 Essayer, *to try*.
 Tromper, *to deceive*.
 Détromper, *to undeceive*.
 Clair, *clear*.
 Éclairer, *to enlighten*.
 Vrai, *true, truth*.
 Plein, *full*.
 Aveugle, *blind*.
 Aveuglement, *blindness*.
 À l'égard, *towards*.
 Croissant, *growing*.
 Confier, *to trust*.
 Ainsi que, *as well as*.
 Dëshérite, *disinherits*.
 Tâcher, *to try, to endeavor*.
 Tacher, *to spot, to stain*.
 Convaincu, *convinced*.
 Dévoiler, *to unveil*.
 Amener, *to bring*.
 L'exempt, *the police-officer*.
 Il semble, *he seems*.

31^{me} LEÇON.

Ne—que, *only*.
 Un voleur, *a thief, a robber*.
 Autour de, *around*.
 Soupçonner, *to suspect, to surmise*.
 Causent, *are talking*.
 Il fouille, *he searches*.
 Manquer, *to be in want*.
 Au lieu de, *instead of*.
 Il gagne, *he wins*.
 Songe à, *thinks of*.
 S'inquiéter, *to be anxious*.
 Veuve, *widow*.
 Mûr, *ripe (in age)*.
 Posé, *sedate*.
 Dot, *marriage-portion*.
 Son intendant, *his manager*.

Tout à fait, *entirely*.
 Ménage, *household*.
 À défaut, *for want of*.
 Agir, *to act*.
 S'agir, *to be question of*.
 Dépenser, *to expend*.
 Tâcher, *to try*.
 Entendre, *to hear*.
 S'entendre, *to make arrangements*.
 Cocher, *coachman*.
 Cuisinier, *cook*.
 Épris, *in love with*.
 Tout à coup, *suddenly*.
 Affreux, *frightful*.
 Sa cassette, *his casket*.
 Il tenait, *he held, kept*.
 Enfoui, *buried*.
 Désespoir, *despair*.
 Au comble, *at the height*.
 Égarement, *mental alienation*.
 Coquin, *rogue*.
 Puis, *then*.
 Puisque, *since*.
 Depuis, *since*.
 Donner la question, *to put to the*
 Pendre, *to hang*. [torture.
 Commissaires, *c. of police*.
 Archers, *archers*.
 Prévôts, *provosts*.
 Potences, *gibbets, gallows*.
 Bourreaux, *hangman*.
 Ce vol, *this theft, robbery*.
 Amène, *brings*.
 Malentendus, *misunderstandings*.
 Plaisants, *ludicrous, humorous*.
 Fasse les frais, *pay the expenses*.

32^{me} LEÇON.

Un bourgeois, *a commoner*.
 Oubliant, *forgetting*.
 Gentilhomme, *nobleman*.
 Mêler, *to mix, to mingle*.
 Indienne, *calico*.
 Haut-de-chausse, *breeches*.
 Velours, *velvet*.
 Camisole, *short night-gown*.
 L'escrime, *fencing*.
 Vite, *quick*.
 Métier, *trade, profession*.
 La guerre, *the war*.
 Un défaut, *a want*.
 Qu'ils apprennent, *let them learn*.
 Une sottise, *a stupidity*.

Faux pas, *false step*.
 Un ferrailleur, *a fencer*.
 Tuer, *to kill*.
 Le goût, *the taste*.
 Sur ces entrefaites, *meanwhile*.
 Vanter, *to boast*.
 Enseigner, *to teach*.
 Allonger, *to stretch out*.
 Un fleuret, *a foil*.
 Un coup de fleuret, *a thrust*.
 Rébarbatif, *stern, cross*.
 Tintamarre, *noise*.
 Brouillamini, *confusion*.
 La lune, *the moon*.
 Ne guère, *but little, scarcely*.
 Le comble, *the height*.
 Avouer, *confessing*.
 Ma grandeur, *my highness*.
 L'altesse, *highness*.
 Le bonhomme, *the (simple) old man*.
 Soutire, *gets out of*.
 A titre de, *as*.
 Emprunt, *a loan*.
 Il s'empresse, *he hurries*.
 Remettre, *to hand over*.
 Parvenir, *to succeed*.
 Ses fins, *his ends*.
 Se marient, *get married*.
 Orgueil, *pride*.

33^{me} LEÇON.

Né, *born*.
 Crut, *believed*.
 D'abord, *at first*.
 Ne—que, *only*.
 Depuis, *since*.
 Transmettre, *transmitted*.
 Ne guère, *but little*.
 Il mit, *he put*.
 Il se mit à, *he began to*.
 Il paraissait, *he appeared*.
 Un rêveur, *a dreamer*.
 La pleine campagne, *the open coun-*
 Aucun souci, *no care*. [try].
 Songer, *to think*.
 Pendant, *during*.
 Rencontrer, *to meet*.
 Rester, *to stay, to remain*.
 Advint, *arrived*.
 Mondaine, *worldly*.
 Son fonds, *his money*.
 Son revenu, *his income*.
 Quand, *when; quant à, as to*.

Il sut, *he knew*.
 Sembler, *to seem*.
 Un panier, *a basket*.
 Un don, *a gift*.
 Renouveler, *to renew*.
 Le récit, *the narration*.
 Il s'agissait, *it was a question of*.
 Enseigner, *to teach*.
 Plutôt, *rather*.
 Tantôt, tantôt, *now, then*.
 Renard, *fox*.
 Cerf, *deer*.
 Agneau, *lamb*.
 Font, *make*.
 Amener, *bring*.
 D'abord, *at first*.
 La colère, *the anger*.
 La peur, *the fear*.
 Ensuite, *then*.
 Presque, *nearly*.
 A propos, *at the right time*.
 Parfois, *sometimes*.
 Vu, prévu, *seen, foreseen*.
 Imprévu, *unforeseen*.
 Comme, *as*.
 Le dénouement, *the end*.
 Surtout, *especially*.
 Les mœurs, *the manners, habits*.
 Seulement, *only*.
 S'en soucier, *to care*.
 Mises, *put*.
 Soigner, *to take care*.
 Le fond, *the bottom, the foundation*.

34^{me} LEÇON.

Un but, *an object*.
 Loin, *far*.
 Car, *for*.
 Mis, *put*.
 Arracher, *to pull, tear away*.
 Le bout, *the end*.
 L'œuvre, *the work*.
 Dont, *of whom*.
 Devint, *became*.
 Devait, *had to*.
 Faire partie de, *to belong to*.
 Le corps, *the body*.
 Digne, *worthy*.
 Élu, *elected*.
 Traiter, *to treat*.
 Exprimer, *to express*.
 Une franchise, *a frankness*.
 Réussir, *to succeed*.

Vilain, *ugly*.
 Devenue, *become*.
 L'épouse, *the wife*.
 Même, *same, self, even*.
 Avis, *advice*.
 Éloge, *praise*.
 Alléguer, *to allege, to state*.
 Entendre, *to hear*.
 S'entendre, *to make arrangements*.
 Connaître, *to know*.
 Se connaître, *to be a judge*.
 Ce propos, *these words*.
 Impitoyable, *unmerciful*.
 Une griffe, *a claw*.
 Un ongle, *a finger-nail*.
 Retrancher, *to cut off*.
 Réduit, *reduced*.
 Tandis que, *while*.
 Privé, *deprived*.
 Pressé, *pressed, in a hurry*.
 S'empresseur de, *to hurry*.
 Le barreau, *bar (barristers)*.
 Modique, *moderate*.
 Un tiers, *one third*.
 Terre, *earth*.
 Enterré, *buried*.

Contredit, *contradiction*.
 Le règne, *the reign*.
 Créer, *to create*.
 Pétrir, *to knead, to make*.
 Enjoué, *playful*.
 Enjouement, *playfulness*.
 Badinage, *play, joking*.
 Veuve, *widow*.
 Dévouer, *to devote*.
 Épouser, *to marry*.
 Dut, (devoir), *had to*.
 Mit, (mettre), *put*.
 Se réfléchir, *to reflect*.
 Les dehors, *the outside*.
 Apparat, *state, pomp*.
 Un fond, *a bottom, a background*.
 Réhausser, *to raise, to enhance*.
 Épurer, *to purify*.
 Parade, *a show*.
 Empêcher, *to prevent*.
 Tenir, *to keep*.
 Au courant, *informed*.
 L'âme, *the soul*.
 La médisance, *slander*.
 Entamer, *to cut, to touch*.
 Sans tache, *without spot*.
 Démentir, *to belie*.

A plusieurs reprises, *at several*
 A peine, *scarcely* [times].
 La peine, *the pain*.
 Remise, *having recovered*.
 Inquiet, *anxious*.
 Inquiétude, *anxiety*.
 Éprouvé, *felt, experienced*.
 Atteinte, *attacked*.
 La petite vérole, *small pox*.

35^{me} LEÇON.

Digne, *worthy*.
 Au lieu de, *instead of*.
 Les maux, (mal), *evils*.
 Une île, *a island*.
 Jeter, *to throw*.
 Un naufrage, *a shipwreck*.
 Éprise, *in love with*.
 Séduisant, *seductive*.
 D'abord, *at first*.
 Les événements, *the events*.
 Depuis, *since*.
 Accroître, *to increase*.
 Reconnaître, *to recognize*.
 La reconnaissance, *gratitude*.
 Témoigner, *to testify, to show*.
 Éprouver, *to feel*.
 On suit, *we follow*.
 Croissant (croître), *growing*.
 Ses devoirs, *his duties*.
 Un chirurgien, *a surgeon*.
 Trancher, *to carve, to cut*.
 La mer, *the sea*.
 Gagner, *to gain*.
 A la nage, *by swimming*.
 Le séjour, *the stay, sojourn*.
 Les péripéties, *the events*.
 Son orgueil, *his pride*.
 Prévenir, *to prevent*.
 Une guerre, *a war*.
 Rencontrer, *to meet*.
 La fierté, *the pride*.
 Acheter, *to buy*.
 Racheter, *to redeem*.
 Son empressement, *his eagerness*.
 Reconnaître, *to recognize*.
 Un songe, *a dream*.
 Les enfers, *infernal regions*.
 S'enfoncer, *to sink down, penetrate*.
 Traverser, *to cross*.
 Au travers, *across*.
 De nouveau, *again*.
 Tuant, *killing*.

Partager, *to share.*
 Détacher, *to detach.*
 Deviendrait, *would become.*
 Tandis que, *while.*
 Remplir, *to fulfil.*
 Parvient, *succeeds.*
 Ils relâchent, *they stop.*
 Il sent, *he feels.*
 Tarder, *to delay, to be long.*

36^{me} LEÇON.

Fécond, *fruitful.*
 Le siècle, *the century.*
 Puisse, (pouvoir), *can.*
 Égaler, *to equal.*
 Hâté, *hurried.*
 L'empressement, *precipitancy.*
 Nuit, (nuire), *is detrimental to.*
 Vit, (voir), *saw.*
 Réduit, (réduire), *reduced.*
 La chaire, *the pulpit.*
 Gagner, *to gain.*
 Une route, *a road.*
 Les faits, *the facts.*
 Judiciaire, *judicial.*
 Atteint, *reached.*
 La discussion, *debate.*
 Jaillir, *to burst forth.*
 La foi, *faith.*
 Cette épreuve, *this trial.*
 L'avenir, *the future.*

Jeté, *thrown.*
 Un coup d'œil, *a glance.*
 Hâte, *haste.*
 Insouciance, *careless.*
 Entourée, *surrounded.*
 Puis, *then.*
 Il suit, *he follows.*
 S'élançe, *rushes.*
 D'abord, *at first.*
 Défait, *defeats.*
 Bat, *beats.*
 Se liguent, *form a league.*
 Il taille, *he cuts.*
 Écraser, *to crush.*
 Ce but, *this object.*
 S'enfoncer, *to plunge.*
 Marécageux, *marshy.*
 Échouer, *to fail.*
 Traverser, *to cross.*
 Laissant, *leaving.*
 Épuisé, *exhausted.*

37^{me} LEÇON.

Soudan, *sultan.*
 La lutte, *the struggle.*
 Parmi, *among.*
 Échappé, *escaped.*
 Quoique, *although.*
 Elle partage, *she shares.*
 Un chevalier, *a knight.*
 La rançon, *the ransom.*
 Il somme, *he summons, calls upon.*
 Racheter, *to redeem.*
 Ses fers, *his fetters.*
 Échanger, *to exchange.*
 La blessure, *the wound.*
 La cicatrice, *the scar.*
 Au sein, *to the chest.*
 Quel coup, *what a blow.*
 Elle s'éloigne, *she goes away.*
 Cacher, *to hide.*
 Une larme, *a tear.*
 Renaît, *revives, reappears.*
 Un billet, *a note.*
 Hors de, *out of.*
 Se tient, *holds himself.*
 Amener, *to bring.*
 Atterré, *thunder-stroke, astounded.*
 Accablé, *overwhelmed.*
 Il se tue, *he kills himself.*

38^{me} LEÇON.

Pourtant, *however.*
 En juré, *as a jurymen.*
 Plein, *full.*
 Le devoir, *the duty.*
 Ému, *moved.*
 Coupable, *guilty.*
 Le meurtre, *the murder.*
 Entourer, *to surround.*
 Les mœurs, *the manners.*
 Égorgé, *butchered, killed.*
 Attitré, *hireling.*
 Vivement, *lively, vividly.*
 Raconté, *related.*
 Rejaillir, *to fall back.*
 La trahison, *the treason.*
 Languir, *to languish.*
 Méprisé, *despised.*
 Captivité, *captivity.*
 Décimé, *decimated.*
 Échappe, *escapes.*
 D'ici-bas, *of this world.*
 Talion, *retaliation.*

GENERAL VOCABULARY

OF

words used in the exercises.

Abbreviations.

adj.	=adjective	part.	=participle
art.	=article	pl.	=plural
adv.	=adverb	prep.	=preposition
conj.	=conjunction	pron.	=pronoun
f.	=feminine	sing.	=singular
m.	=masculine	v.	=verb
n.	=noun	o.'s self	=one's self

French-English.

A

abaisser, <i>v.</i> , to lower, to humble.	abuser, <i>v.</i> , to abuse.
abandonner, <i>v.</i> , to abandon.	accabler, <i>v.</i> , to overwhelm.
abattre, <i>v.</i> , to pull <i>or</i> to knock down.	accompagner, <i>v.</i> , to accompany
abattu, <i>adj.</i> , depressed; <i>part.</i> , knocked down.	accord, <i>n. m.</i> , agreement.
abeille, <i>n. f.</i> , bee.	accorder, <i>v.</i> , to grant, to tune.
abime, <i>n. m.</i> , abyss.	accorder (s'), <i>v.</i> , to agree.
abimer, <i>v.</i> , to spoil, to ruin.	accourir, <i>v.</i> , to run, to come in haste.
abord (d'), <i>adv.</i> , at first.	acheter, <i>v.</i> , to buy.
aboyer, <i>v.</i> , to bark.	achever, <i>v.</i> , to achieve, to finish.
aboutir, <i>v.</i> , to end, to come to.	acquérir, <i>v.</i> , to acquire.
abréger, <i>v.</i> , to abridge, to abbreviate.	acquitter, <i>v.</i> , to acquit, to pay.
abri, <i>n. m.</i> , shelter.	acte, <i>n. m.</i> , act, action.
abriter, <i>v.</i> , to shelter.	acteur, <i>n. m.</i> , actor.
absoudre, <i>v.</i> , to absolve.	actif, <i>adj.</i> , active.
abstenir (s'), <i>v.</i> , to abstain.	admettre, <i>v.</i> , to admit.
abus, <i>n. m.</i> , abuse.	adresse, <i>n. f.</i> , address, skill.
	adresser (s'), <i>v.</i> , to apply.
	adroit, <i>adj.</i> , dexterous, clever

affaiblir, *v.*, to weaken.
 affaire, *n. f.*, affair, business.
 affectueux, *adj.*, affectionate.
 affliger, *v.*, to afflict.
 affreux, *adj.*, frightful.
 affronter, *v.*, to face, to brave.
 afin que, *conj.*, in order that.
 âgé, *adj.*, aged.
 agir, *v.*, to act.
 agir (s'), *v.*, to be a question, to be the matter.
 agneau, *n. m.*, lamb.
 agrément, *n. m.*, pleasure, consent.
 aider, *v.*, to aid, to help.
 aïeul, *n. m.*, grandfather, ancestor.
 aigle, *n. m.*, eagle.
 aigre, *adj.*, acid, sour.
 aigrir, *v.*, to exasperate, to sour.
 aigu, *adj.*, acute, sharp.
 aiguille, *n. f.*, need.
 aile, *n. f.*, wing.
 ailleurs, *adv.*, elsewhere.
 ailleurs (d'), *adv.*, besides.
 aimable, *adj.*, amiable.
 aimant, *n. m.*, magnet.
 aimer, *v.*, to love, to like.
 aîné, *adj.*, elder, eldest.
 ainsi, *adv.*, thus, so.
 ainsi de suite, and so forth.
 air, *n. m.*, air.
 aise, *n. f.*, ease.
 aise, *adj.*, glad, pleased.
 aisé, *adj.*, easy.
 ajouter, *v.*, to add.
 Allemagne, *n. f.*, Germany.
 allemand, *adj.*, German.
 aller, *v.*, to go.

aller (s'en), *v.*, to go away.
 allonger, *v.*, to lengthen.
 allumer, *v.*, to light.
 allumette, *n. f.*, match.
 allure, *n. f.*, gait, pace, way.
 alors, *adv.*, then.
 alouette, *n. f.*, lark.
 altéré, *adj.*, thirsty, altered.
 altérer, *v.*, to alter, to change.
 amant, *n. m.*, lover, suitor.
 amas, *n. m.*, heap.
 amasser, *v.*, to heap up.
 ambitieux, *adj.*, ambitious.
 âme, *n. f.*, soul.
 améliorer, *v.*, to better, to improve.
 amende, *n. f.*, fine, penalty.
 amener, *v.*, to bring.
 amer, *adj.*, bitter.
 américain, *adj.*, American.
 Amérique (l'), *n. f.*, America.
 ami, *n. m.*, friend.
 amiable (à l'), amicably, by private contract.
 amiral, *n. m.*, admiral.
 amitié, *n. f.*, friendship, love.
 amitiés, *n. f.*, regards, compliments.
 amour, *n. m.*, love.
 amusant, *adj.*, amusing.
 amuser, *v.*, to amuse.
 an, *n. m.*, year.
 ancien, *adj.*, ancient.
 ancre, *n. f.*, anchor.
 âne, *n. m.*, ass, donkey.
 anéantir, *v.*, to annihilate.
 ange, *n. m.*, angel.
 animer, *v.*, to animate, to excite.
 animosité, *n. f.*, animosity.

VOCABULARY.

année, n. f., year.
annoncer, v., to announce.
août, n. m., August.
apaiser, v., to appease, to calm.
apercevoir, v., to see, to perceive.
apôtre, n. m., apostle.
apparaître, v., to appear.
appartement, n. m., apartments.
appartenir, v., to belong.
appeler, v., to call, to appeal.
appeler (s'), v., to be called.
applaudir, v., to applaud,
*applaudissement, n. m., ap-
 plause.*
appliqué, adj., diligent, attentive.
appliquer, v., to apply.
apporter, v., to bring.
apprendre, v., to learn.
apprenti, n. m., apprentice.
*apprêter, v., to make ready, to
 prepare.*
approcher, v., to approach.
appui, n. m., support.
appuyer, v., to support, to lean.
*après, prep. adv., after, after-
 wards.*
*après (d'), prep., after, accord-
 ing to.*
araignée, n. f., spider.
arbre, n. m., tree.
arbrisseau, n. m., shrub.
arbuste, n. m., shrub.
arborer, v., to hoist, to set up.
arc, n. m., arc, bow.
arc-en-ciel, n. m., rainbow.
archevêque, n. m., archbishop.
argent, n. m., silver, money.
argile, n. f., clay.
arme, n. f., arm, weapon.

armée, n. f., army.
*armoire, n. f., cupboard, ward-
 robe.*
arracher, v., to tear, to pull.
arrêt, n. m., stop, decree.
arrêter, v., to stop, to arrest.
arrière, adv., behind.
arrivée, n. f., arrival.
arriver, v., to arrive, to happen.
arroser, v., to water, to sprinkle.
asile, n. m., asylum, refuge.
assaut, n. m., assault, attack.
asseoir (s'), v., to sit down.
assez, adv., enough.
assidu, adj., assiduous.
assiéger, v., to besiege.
assiette, n. f., plate.
assis, part., sitting, seated.
*assister, v., to assist, to be pre-
 sent.*
assommer, v., to knock down.
assortir, v., to match, to assort.
assoupir (s'), v., to get drowsy.
assujettir, v., to subdue.
assurer, v., to assure.
atelier, n. m., studio, workshop.
atteindre, v., to reach, to attain.
attelage, n. m., team, yoke.
*atteler, v., to hitch, to put (the
 horses) to.*
*attendre, v., to wait (for), to
 expect.*
attendre (s'), v., to expect.
attente, n. f., expectation.
attenter, v., to make an attempt.
attendrir, v., to affect, to move.
attendu, part., waited, expected.
*attendu que, conj., considering
 that.*

VOCABULARY.

attirer , <i>v.</i> , to attract.	autour de , <i>prep.</i> , around.
attraper , <i>v.</i> , to catch.	autre , <i>adj.</i> , other.
attirait , <i>n. m.</i> , attraction.	autrefois , <i>adv.</i> , formerly.
attrister , <i>v.</i> , to sadden.	autrement , <i>adv.</i> , otherwise.
aubépine , <i>n. f.</i> , hawthorne.	autrui , <i>pron.</i> , others.
auberge , <i>n. f.</i> , inn.	aval , <i>v.</i> , to swallow.
aubergiste , <i>n. m.</i> , innkeeper.	avance , <i>n. f.</i> , advance.
aucun , <i>adj.</i> , not any, none, no.	avancer , <i>v.</i> , to advance.
audace , <i>n. f.</i> , audacity.	avant , <i>prep.</i> , before.
auditeur , <i>n. m.</i> , hearer.	avantage , <i>n. m.</i> , advantage.
augmenter , <i>v.</i> , to increase, to augment.	avare , <i>n. m.</i> , miser.
augure , <i>n. m.</i> , augur, omen.	avec , <i>prep.</i> , with.
aujourd'hui , <i>adv.</i> , to-day.	avenir , <i>n. m.</i> , future.
aumône , <i>n. f.</i> , alms.	aventure , <i>n. f.</i> , adventure.
auprès , <i>prep.</i> , near.	aventurier , <i>n. m.</i> , adventurer.
auréole , <i>n. f.</i> , halo, glory.	averse , <i>n. f.</i> , shower.
aurore , <i>n. f.</i> , dawn.	avertir , <i>v.</i> , to warn, to inform.
aussi , <i>adv. conj.</i> , also, too; as; therefore.	aveu , <i>n. m.</i> , avowal, confession.
aussitôt , <i>adv.</i> , immediately.	aveugle , <i>adj.</i> , blind.
aussitôt que , <i>conj.</i> , as soon as.	avide , <i>adj.</i> , greedy, eager.
autant , <i>adv.</i> , as much, as many.	avis , <i>n. m.</i> , advice.
autel , <i>n. m.</i> , altar.	avocat , <i>n. m.</i> , lawyer, barrister.
auteur , <i>n. m.</i> , author.	avoine , <i>n. f.</i> , oats.
automne , <i>n. m.</i> , autumn.	avoir , <i>v.</i> , to have.
autoriser , <i>v.</i> , to authorize.	avoir , <i>n. m.</i> , property.
	avouer , <i>v.</i> , to avow, to confess.
	avril , <i>n. m.</i> , April.

B.

babiller , <i>v.</i> , to prattle, to chatter.	bal , <i>n. m.</i> , bal (dancing).
bagatelle , <i>n. f.</i> , trifle.	balai , <i>n. m.</i> , broom.
bague , <i>n. f.</i> , ring.	balayer , <i>v.</i> , to sweep.
baguette , <i>n. f.</i> , wand, switch.	balbutier , <i>v.</i> , to stammer.
baigner , <i>v.</i> , to bathe.	balcon , <i>n. m.</i> , balcony.
bain , <i>n. m.</i> , bath.	baleine , <i>n. f.</i> , whale.
baiser , <i>n. m.</i> , kiss.	balle , <i>n. f.</i> , ball, bullet, bale.
baisser , <i>v.</i> , to lower.	banc , <i>n. m.</i> , bench.
baisser (se) , <i>v.</i> , to stoop.	bannir , <i>v.</i> , to bannish.

VOCABULARY.

banquier, *n. m.*, banker.
 baptême, *n. m.*, baptism.
 barbe, *n. f.*, beard.
 barrière, *n. f.*, barrier, gate.
 bas, *adj.*, low.
 bas, *n. m.*, stocking.
 base, *n. f.*, base, basis.
 basse, *n. f.*, bass.
 bataille, *n. f.*, battle.
 bateau, *n. m.*, boat.
 bâtiment, *n. m.*, building.
 bâtir, *v.*, to build.
 bâton, *n. m.*, stick.
 battre, *v.*, to beat.
 bavard, *adj.*, talkative, gossip.
 beau, *adj.*, beautiful, handsome.
 beaucoup, *adv.*, much, very much.
 beau-père, *n. m.*, father-in-law, stepfather.
 bébé, *n. m.*, baby.
 bec, *n. m.*, beak, bill.
 begayer, *v.*, to lisp, to stammer.
 bêlement, *n. m.*, bleating.
 bêler, *v.*, to bleat.
 bélier, *n. m.*, ram.
 belliqueux, *adj.*, warlike.
 bénédiction, *n. f.*, blessing.
 bénir, *v.*, to bless.
 bercer, *v.*, to rock, to lull.
 berceau, *n. m.*, cradle, arbor.
 berger, *n. m.*, shepherd.
 besogne, *n. f.*, work.
 besoin, *n. m.*, need, want.
 bétail, *n. m.*, cattle.
 bête, *n. f.*, beast, animal.
 bête, *adj.*, foolish, silly, stupid.
 bêtise, *n. f.*, stupidity.
 beurre, *n. m.*, butter.

bibliothèque, *n. f.*, library.
 bien, *adv.*, well.
 bien, *n. m.*, property, good, wealth.
 bienfaisant, *adj.*, beneficent.
 bienfait, *n. m.*, benefit, kindness.
 bienfaiteur, *n. m.*, benefactor.
 bienheureux, *adj.*, happy, blessed.
 bientôt, *adv.*, soon.
 bienveillance, *n. f.*, kindness.
 bienvenu, *adj.*, welcome.
 bière, *n. f.*, beer.
 bijou, *n. m.*, jewel.
 bijoutier, *n. m.*, jeweler.
 bille, *n. f.*, marble, ball.
 billet, *n. m.*, ticket, note.
 bis, *adj.*, brown, tawny.
 bis, *adv.*, twice.
 bizarre, *adj.*, odd, whimsical.
 blâmer, *v.*, to blame.
 blanc, *adj.*, white.
 blé, *n. m.*, corn, wheat.
 blesser, *v.*, to wound, to hurt.
 blessure, *n. f.*, wound.
 bleu, *adj.*, blue.
 bluet, *n. m.*, blue-bottle.
 bocage, *n. m.*, grove.
 bœuf, *n. m.*, beef.
 boire, *v.*, to drink.
 bois, *n. m.*, wood.
 boîte, *n. f.*, box.
 boiter, *v.*, to limp.
 boiteux, *adj.*, lame, limping.
 bon, *adj.*, good.
 bond, *n. m.*, bound, leap.
 bondir, *v.*, to bound, to leap.
 bonheur, *n. m.*, happiness.
 bonnet, *n. m.*, cape.

VOCABULARY.

donté, *n. f.*, goodness, kindness.
 bord, *n. m.*, border, edge, bank, shore.
 border, *v.*, to edge, to border.
 borgne, *adj.*, one-eyed.
 borne, *n. f.*, boundary, limited-stone.
 borné, *adj.*, narrow, limited.
 bosquet, *n. m.*, grove.
 bosse, *n. f.*, hump.
 bossu, *adj.*, hunch-back.
 botte, *n. f.*, boot.
 bottine, *n. f.*, half-boot.
 bouc, *n. m.*, he-goat.
 bouche, *n. f.*, mouth.
 boucher, *v.*, to stop up, to cork.
 bouchon, *n. m.*, cork, stopper.
 bouclier, *n. m.*, shield.
 boudier, *v.*, to pout.
 boue, *n. f.*, mud, dirt.
 bouger, *v.*, to move.
 bougie, *n. f.*, wax-candle.
 boulanger, *n. m.*, baker.
 bouillir, *v.*, to boil.
 bouillon, *n. m.*, broth, beef-tea.
 boule, *n. f.*, ball.
 boulet, *n. m.*, ball (of cannon).
 bourbe, *n. f.*, mud, mire.
 bourgeois, *n. m.*, citizen, bourgeois.
 bourgeon, *n. m.*, bud.
 bourreau, *n. m.*, executioner.
 bourrer, *v.*, to stuff.
 bourse, *n. f.*, purse, exchange.
 boussole, *n. f.*, compass.
 bout, *n. m.*, end.
 bouteille, *n. f.*, bottle.
 bouton, *n. m.*, button, bud, pimple.

boutonnière, *n. f.*, button-hole.
 braire, *v.*, to bray.
 braise, *n. f.*, embers.
 bras, *n. m.*, arm.
 brasier, *n. m.*, fire of live-coal.
 brebis, *n. f.*, sheep.
 brèche, *n. f.*, breach, break.
 bref, *adj.*, brief, short.
 breuvage, *n. m.*, beverage, drink.
 bride, *n. f.*, bridle.
 briller, *v.*, to shine, to glitter.
 brin, *n. m.*, blade (of grass), bit.
 brise, *n. f.*, breeze.
 briser, *v.*, to break.
 broder, *v.*, to embroider.
 broderie, *n. f.*, embroidery.
 brosse, *n. f.*, brush.
 brosser, *v.*, to brush.
 brouillard, *n. m.*, fog.
 brouiller, *v.*, to mix up.
 brouiller (se), *v.*, to disagree, to fall out.
 broussailles, *n. f. pl.*, brush-wood.
 bruit, *n. m.*, noise.
 brûler, *v.*, to burn.
 brun, *adj.*, brown.
 bruyant, *adj.*, noisy.
 bruyère, *n. f.*, heath.
 bûche, *n. f.*, log of wood.
 bûcher, *n. m.*, wood-shade funeral pile.
 bûcheron, *n. m.*, woodman.
 buisson, *n. m.*, bush.
 bureau, *n. m.*, office, desk.
 but, *n. m.*, aim, object.
 butin, *n. m.*, booty.
 butte, *n. f.*, knoll, rising ground.
 buveur, *n. m.*, drinker.

C.

ça (cela), *pron.*, that.
 ça et là, *adv.*, here and there.
 cabane, *n. f.*, cabin, hut.
 cacher, *v.*, to hide, to conceal.
 cachet, *n. m.*, seal, stamp.
 cacheter, *v.*, to seal up.
 cadeau, *n. m.*, present, gift.
 café, *n. m.*, coffee.
 cahier, *n. m.*, copy-book.
 caillou, *n. m.*, pebble-stone.
 calomnie, *n. f.*, calumny.
 calomnier, *v.*, to calumniate, to slander.
 camarade, *n. m. f.*, comrade, play-mate.
 campagne, *n. f.*, country, campaign.
 canard, *n. m.*, duck (male or female).
 cane, *n. f.*, duck (female).
 canif, *n. m.*, penknife.
 canne, *n. f.*, cane, stick.
 cantinière, *n. f.*, canteen-woman.
 car, *conj.*, for.
 caractère, *n. m.*, character.
 carême, *n. m.*, Lent.
 caresser, *v.*, to caress.
 carillon, *n. m.*, peal (of bells), chimes.
 carré, *adj.*, square.
 carreau, *n. m.*, square, pan of glass.
 carrière, *n. f.*, career, quarry.
 carriole, *n. f.*, cart, gig.
 carrosse, *n. m.*, coach.
 carte, *n. f.*, card, map, chart.

carton, *n. m.*, cardboard, nat box.
 cartouche, *n. f.*, cartridge.
 cas, *n. m.*, case, event.
 casquette, *n. f.*, cap.
 casser, *v.*, to break.
 causer, *v.*, to cause, to talk.
 caverne, *n. f.*, cavern, cave.
 céder, *v.*, to yield.
 ceinture, *n. f.*, belt, sash.
 célèbre, *adj.*, celebrated.
 célébrer, *v.*, to celebrate.
 céleste, *adj.*, celestial, heavenly.
 cellule, *n. f.*, cell.
 cendre, *n. f.*, ashes, cinders.
 centre, *n. m.*, center.
 cependant, *adv.*, however.
 cerceau, *n. m.*, hoop.
 cercle, *n. m.*, circle.
 cercueil, *n. m.*, coffin.
 cerf, *n. m.*, stag, deer, hart.
 cerise, *n. f.*, cherry.
 cerisier, *n. m.*, cherry-tree.
 certes, *adv.*, indeed.
 cerveau, *n. m.*, brain.
 cervelle, *n. f.*, brain.
 chacun, *adj.*, each, every one.
 chagrin, *n. m.*, grief, sorrow.
 chair, *n. f.*, flesh.
 chaire, *n. f.*, pulpit.
 chaise, *n. f.*, chair.
 chaleur, *n. f.*, heat.
 chambre, *n. f.*, room.
 chameau, *n. m.*, camel.
 champ, *n. m.*, field.
 chance, *n. f.*, chance, hazard.
 chanceler, *v.*, to stagger.

VOCABULARY.

chanoine, *n. m.*, canon.
 chanson, *n. f.*, song.
 chant, *n. m.*, song, singing.
 chanter, *v.*, to sing.
 chanvre, *n. m.*, hemp.
 chapeau, *n. m.*, hat.
 chapitre, *n. m.*, chapter.
 chaque, *adj.*, each.
 char, *n. m.*, car, chariot.
 charbon, *n. m.*, coal.
 charge, *n. f.*, load, office.
 charger, *v.*, to charge, to load.
 charlatan, *n. m.*, impostor, quack.
 charpentier, *n. m.*, carpenter.
 charrue, *n. f.*, plough.
 chasse, *n. f.*, hunting.
 chasser, *v.*, to drive away, to hunt.
 chasseur, *n. m.*, hunter.
 chat, *n. m.*, cat.
 châtaigne, *n. f.*, chestnut.
 château, *n. m.*, castle.
 châtier, *v.*, chastise.
 chaud, *adj.*, warm.
 chauffer, *v.*, to warm, to heat.
 chaumière, *n. f.*, cottage (with thatched roof).
 chaussure, *n. f.*, boots, shoes.
 chaux, *n. f.*, lime.
 chef, *n. m.*, chief.
 chef-d'œuvre, *n. m.*, masterpiece.
 chemin, *n. m.*, way, road.
 cheminée, *n. f.*, chimney.
 chêne, *n. m.*, oak.
 chenille, *n. f.*, caterpillar.
 cher, *adj.*, dear.
 chérir, *v.*, to cherish, to love dearly

chercher, *v.*, to look for.
 cheval, *n. m.*, horse.
 cheveu, *n. m.*, hair.
 chevelure, *n. f.*, head of hair, hair.
 chèvre, *n. f.*, goat.
 chevreuil, *n. m.*, roebuck, deer.
 chez, *prep.*, at the house of, among.
 chien, *n. m.*, dog.
 chiffon, *n. m.*, rag, scrap.
 chiffonner, *v.*, to rumple, to ruffle.
 chiffre, *n. m.*, cipher.
 chœur, *n. m.*, choir, chorus.
 choisir, *v.*, to choose.
 choix, *n. m.*, choice, selection.
 chose, *n. f.*, thing.
 chou, *n. m.*, cabbage.
 chrétien, *n. m.*, christian.
 chut! *interj.*, hush!
 chute, *n. f.*, fall.
 cicatrice, *n. f.*, scar.
 ciel, *n. m.*, sky, heaven.
 cire, *n. f.*, wax.
 circonstance, *n. f.*, circumstance.
 ciseau, *n. m.*, chisel.
 ciseaux, *n. m. pl.*, scissors.
 citer, *v.*, to quote, to summon.
 citoyen, *n. m.*, citizen.
 citron, *n. m.*, lemon.
 clair, *adj.*, clear, light.
 clarté, *n. f.*, clearness, light.
 clef, *n. f.*, key.
 clin d'œil, *n. m.*, wink.
 cliquetis, *n. m.*, clang, clank, clashing.
 cloche, *n. f.*, bell.

VOCABULARY.

clocher, *n. m.*, steeple.
 cloison, *n. f.*, partition.
 clou, *n. m.*, nail.
 clouer, *v.*, to nail down.
 cocher, *n. m.*, coachman, driver.
 cochon, *n. m.*, pig, hog.
 cœur, *n. m.*, heart.
 coiffe, *n. f.*, hair-dress.
 coiffer, *v.*, to dress one's hair.
 coiffeur, *n. m.*, hair-dresser.
 coiffure, *n. f.*, head-dress.
 coin, *n. m.*, corner.
 colère, *n. f.*, anger.
 collège, *n. m.*, college.
 collègue, *n. m.*, colleague.
 colibri, *n. m.*, humming-bird.
 colle, *n. f.*, paste, glue.
 coller, *v.*, to paste.
 collier, *n. m.*, necklace, collar.
 colorier, *v.*, to color.
 combat, *n. m.*, combat, fight.
 combattre, *v.*, to fight.
 combien, *adv.*, how much, how many.
 comble, *n. m.*, height, utmost.
 combler, *v.*, to heap or fill up.
 comme, *adv. conj.*, as, like; how...!
 commencer, *v.*, to begin.
 comment, *adv.*, how.
 commettre, *v.*, to commit.
 commis, *part.*, committed.
 commode, *adj.*, convenient, comfortable.
 commode, *n. f.*, bureau, chest of drawers.
 commun, *adj.*, common, mutual.
 comparaître, *v.*, to appear.
 compatir, *v.*, to sympathize.

compatriote, *n. m.*, fellow-countryman.
 complot, *n. m.*, plot.
 comprendre, *v.*, to understand.
 compris, *part.*, understood.
 comprimer, *v.*, to compress, to restrain.
 compromettre, *v.*, to compromise.
 comptant, *n. m.*, ready-money, cash.
 compte, *n. m.*, account, reckoning.
 compter, *v.*, to count.
 comte, *n. m.*, count.
 comtesse, *n. f.*, countess.
 concevoir, *v.*, to conceive, to understand.
 concierge, *n. m.*, porter, door-keeper.
 conclure, *v.*, to conclude.
 concourir, *v.*, to compete.
 concours, *n. m.*, concourse.
 condamner, *v.*, to condemn.
 conduire, *v.*, to conduct, to lead.
 conduite, *n. f.*, behavior, conduct.
 confiance, *n. f.*, trust, confidence.
 confidence, *n. f.*, trustful communication, confidence.
 confier, *v.*, to confide, to trust.
 confiture, *n. f.*, jam, preserves.
 confrère, *n. m.*, colleague.
 confus, *adj.*, confused.
 congé, *n. m.*, leave, holiday.
 congédier, *v.*, to discharge, to dismiss.
 conjurer, *v.*, to conspire.

VOCABULARY.

- connaissance, *n. f.*, knowledge.
 connaître, *v.*, to know, to be acquainted with.
 conquérir, *v.*, to conquer.
 conquis, *part.*, conquered.
 consacrer, *v.*, to consecrate.
 conscrit, *n. m.*, conscript, recruited.
 conseil, *n. m.*, advice.
 conseiller, *v.*, to advise.
 consentir, *v.*, to consent.
 conserver, *v.*, to preserve.
 consterner, *v.*, to dismay.
 construire, *v.*, to construct.
 conte, *n. m.*, tale.
 contenir, *v.*, to contain.
 contenter, *v.*, to satisfy, to please.
 conter, *v.*, to relate, to tell.
 contraindre, *v.*, to compel, to constrain.
 contraire, *adj.*, contrary.
 contre, *prep.*, against.
 contrebandier, *n. m.*, smuggler.
 contredire, *v.*, to contradict.
 contrée, *n. f.*, country.
 convaincre, *v.*, to convince.
 convenable, *adj.*, proper.
 convenir, *v.*, to agree, to suit.
 convertir, *v.*, to convert.
 convive, *n. m.*, guest.
 coq, *n. m.*, cock, rooster.
 coque, *n. f.*, shell, hull.
 coquin, *n. m.*, rogue, knave.
 corbeau, *n. m.*, raven, crow.
 corbeille, *n. f.*, basket.
 corde, *n. f.*, rope, cord, string.
 cordon, *n. m.*, twist, string.
 cordonnier, *n. m.*, shoemaker.
 corne, *n. f.*, horn.
 corps, *n. m.*, body, corps.
 corriger, *v.*, to correct.
 corrompre, *v.*, to corrupt.
 cortège, *n. m.*, retinue, procession.
 côte, *n. f.*, coast, rib.
 côté, *n. m.*, side.
 coteau, *n. m.*, slope, hillock.
 coton, *n. m.*, cotton.
 cou, *n. m.*, neck.
 coucher, *v.*, to lay down.
 coucher (se), *v.*, to lie down.
 coude, *n. m.*, elbow.
 coudre, *v.*, to sew.
 couler, *v.*, to flow.
 coup, *n. m.*, blow, stroke, knock, hit, thrust, clap, shot.
 coup d'œil, *n. m.*, glance.
 coupable, *adj.*, guilty.
 couper, *v.*, to cut.
 cour, *n. f.*, court.
 courber, *v.*, to bend.
 courir, *v.*, to run.
 couronne, *n. f.*, crown.
 couronner, *v.*, to crown.
 courroux, *n. m.*, anger.
 course, *n. f.*, race, course.
 court, *adj.*, short.
 courtisan, *n. m.*, courtling, courtier.
 couteau, *n. m.*, knife.
 coûter, *v.*, to cost.
 coutume, *n. f.*, custom.
 couture, *n. f.*, seam.
 couturière, *n. f.*, dressmaker.
 couvert, *part.*, covered.
 couvrir, *v.*, to cover.
 craie, *n. f.*, chalk.

VOCABULARY.

craindre, *v.*, to fear.
 crainte, *n. f.*, fear.
 crâne, *n. m.*, skull.
 crayon, *n. m.*, pencil.
 créer, *v.*, to create.
 crème, *n. f.*, cream.
 creuser, *v.*, to hollow, to dig.
 creux, *adj.*, hollow.
 crever, *v.*, to burst, to break.
 cri, *n. m.*, cry, shout, scream.
 crier, *v.*, to scream, to cry.
 erin, *n. m.*, horse-hair.
 crinière, *n. f.*, mane.
 crochet, *n. m.*, hook.
 croire, *v.*, to believe.
 croître, *v.*, to grow

croix, *n. f.*, cross.
 cru, *part.*, believed.
 crû, *part.*, grown.
 cruauté, *n. f.*, cruelty.
 cruche, *n. f.*, pitcher, jug.
 cueillir, *v.*, to gather, to pick.
 cuillère, *n. f.*, spoon.
 cuir, *n. m.*, leather.
 cuire, *v.*, to cook, to bake.
 cuisine, *n. f.*, kitchen.
 cuisinier, *n. m.*, cook.
 cuit, *part.*, cooked, baked.
 cuivre, *n. m.*, copper, brass.
 culte, *n. m.*, worship.
 curé, *n. m.*, parish priest, curé.
 cygne, *n. m.*, swan.

D.

daigner, *v.*, to deign.
 dame, *n. f.*, lady.
 dame! *interj.*, why! well!
 damner, *v.*, to damn.
 dans, *prep.*, in, into.
 danser, *v.*, to dance.
 davantage, *adv.*, more.
 dé, *n. m.*, thimble, die (dice).
 débarrasser, *v.*, to disembarass,
 to rid.
 déboucher, *v.*, to open, to un-
 cork.
 debout, *adv.*, erect, standing.
 débris, *n. m.*, remains, fragment.
 décédé, *part.*, deceased.
 décevoir, *v.*, to deceive.
 déchirer, *v.*, to tear.
 découper, *v.*, to cut up.
 décourager, *v.*, to discourage.
 découvrir, *v.*, to discover.

décrire, *v.*, to describe.
 dédaigner, *v.*, to disdain.
 dédain, *n. m.*, disdain, scorn.
 dedans, *adv.*, inside, within.
 défaut, *n. m.*, defect, fault.
 défendre, *v.*, to defend, to forbid.
 défier (se), *v.*, to distrust.
 dégoût, *n. m.*, disgust.
 dégoûter, *v.*, to disgust.
 déguiser, *v.*, to disguise.
 dehors, *adv.*, outside.
 déjà, *adv.*, already.
 déjeuner, *v.*, to breakfast, to
 lunch.
 déjouer, *v.*, to baffle, to thwart.
 délai, *n. m.*, delay.
 délaisser, *v.*, to abandon, to for-
 sake.
 délasser, *v.*, to rest.
 déluge, *n. m.*, flood.

VOCABULARY.

délier, *v.*, to untie, to loosen.
 demain, *adv.*, to-morrow.
 demande, *n. f.*, request.
 demander, *v.*, to ask.
 demeure, *n. f.*, residence.
 demeurer, *v.*, to reside, to live.
 demi, *adj.*, half.
 demoiselle, *n. f.*, young lady.
 dénier, *v.*, to deny.
 dénoncer, *v.*, to denounce.
 dénouement, *n. m.*, catastrophe,
 upshot.
 dentelle, *n. f.*, lace.
 dénûment, *n. m.*, destitution.
 dent, *n. f.*, tooth.
 départ, *n. m.*, departure.
 dépêcher (se), *v.*, to make haste.
 dépens, *n. m. pl.*, expense.
 dépenser, *v.*, to spend.
 dépit, *n. m.*, spite.
 déplaire, *v.*, to displease.
 déplaisir, *n. m.*, displeasure.
 dépôt, *n. m.*, deposit, trust.
 dépouiller, *v.*, to despoil.
 dépourvu, *adj.*, destitute, un-
 provided.
 depuis, *adv. prep.*, since.
 déranger, *v.*, to derange, to dis-
 turb.
 dernier, *adj.*, last.
 dernièrement, *adv.*, lately.
 dérober, *v.*, to rob.
 déroute, *n. f.*, rout, disorder.
 derrière, *adv. prep.*, behind.
 dès, *prep.*, from.
 dès que, *conj.*, as soon as.
 désagréable, *adj.*, disagreeable.
 désaltérer (se), *v.*, to quench
 one's thirst.

descendre, *v.*, to descend, to go
 or come down.
 désespoir, *n. m.*, despair.
 déshonorer, *v.*, to dishonor.
 désobéir, *v.*, to disobey.
 désoler (se), *v.*, to distress.
 désormais, *adv.*, henceforth.
 desséché, *part.*, dried up.
 dessein, *n. m.*, design, intention.
 dessin, *n. m.*, drawing.
 dessiner, *v.*, to draw.
 dessous, *adv.*, under, below.
 dessus, *adv.*, over, above.
 destin, *n. m.*, destiny.
 détail, *n. m.*, detail, particular.
 déteindre, *v.*, to lose its color.
 détenir, *v.*, to detain.
 détour, *n. m.*, winding, turning,
 roundabout way.
 détourner, *v.*, to turn aside, to
 dissuade.
 détresse, *n. f.*, distress.
 détroit, *n. m.*, strait.
 détruire, *v.*, to destroy.
 dette, *n. f.*, debt.
 deuil, *n. m.*, mourning.
 dévaliser, *v.*, to rob.
 devant, *adv. prep.*, before.
 devenir, *v.*, to become.
 devin, *n. m.*, diviner.
 deviner, *v.*, to divine.
 devise, *n. f.*, motto, device.
 devoir, *n. m.*, duty.
 devoir, *v.*, to owe, to must.
 dévorer, *v.*, to devour.
 dévot, *n. m.*, devout.
 dévoué, *adj.*, devoted.
 dévouement, *n. m.*, devotedness.
 diable, *n. m.*, devil.

VOCABULARY.

diamant, *n. m.*, diamond.
 Dieu, *n. m.*, God.
 difficile, *adj.*, difficult, hard.
 digne, *adj.*, worthy.
 digue, *n. f.*, dam, dike.
 diminuer, *v.*, to diminish.
 dindon, *n. m.*, turkey.
 dîner, *n. m.*, dinner.
 dire, *v.*, to say, to tell.
 diriger, *v.*, to direct, to manage.
 discours, *n. m.*, speech, discourse.
 disparaître, *v.*, to disappear.
 dissipé, *adj.*, dissipated.
 distrait, *adj.*, absent, inattentive.
 distribuer, *v.*, to distribute.
 divers, *adj.*, different.
 divertir, *v.*, to divert, to amuse.
 diviser, *v.*, to divide.
 doigt, *n. m.*, finger.
 dominant, *adj.*, ruling.
 dominer, *v.*, to rule.
 dommage, *n. m.*, damage, pity.
 don, *n. m.*, gift.
 donc, *conj.*, then, therefore.
 dont, *pron.*, of whom, of which.
 dorer, *v.*, to gild.
 dormir, *v.*, to sleep.
 dos, *n. m.*, back.

dot, *n. f.*, dowry, portion.
 douane, *n. f.*, custom-house.
 douanier, *n. m.*, custom-house officer.
 doucement, *adv.*, sweetly, softly.
 douceur, *n. f.*, sweetness, gentleness.
 doué, *adj.*, gifted.
 douleur, *n. f.*, pain, grief.
 douloureux, *adj.*, painful, sore.
 doute, *n. m.*, doubt.
 douter, *v.*, to doubt.
 douter (se), *v.*, to suspect.
 douteux, *adj.*, doubtful.
 doux, *adj.*, sweet, soft, gentle.
 drap, *n. m.*, cloth, sheet.
 drapeau, *n. m.*, flag.
 droit, *n. m.*, right.
 droit, *adj.*, straight, right.
 drôle, *adj.*, odd, droll.
 drôle, *n. m.*, rogue, scoundrel.
 dû, *part.*, owed, been obliged.
 dû, *adj.*, due.
 duc, *n. m.*, duke.
 duchesse, *n. f.*, duchess.
 dur, *adj.*, hard.
 durée, *n. f.*, duration.
 durer, *v.*, to last.
 dureté, *n. f.*, hardness.
 duvet, *n. m.*, down.

E.

eau, *n. f.*, water.
 ébahi, *adj.*, amazed, astounded.
 ébauche, *n. f.*, sketch, outline.
 ébats, *n. m. pl.*, frolics.
 éblouir, *v.*, to dazzle.
 écaille, *n. f.*, shell.

écart, *n. m.*, step aside.
 écarter, *v.*, to put aside, to keep off.
 échafaud, *n. m.*, scaffold.
 échantillon, *n. m.*, sample.
 échapper, *v.*, to escape.

VOCABULARY.

échauffer, *v.*, to heat, to warm.
 échelle, *n. f.*, ladder.
 éclair, *n. m.*, lightning.
 éclairer, *v.*, to enlighten, to
 light.

éclat, *n. m.*, burst, flash; splinter.
 éclatant, *adj.*, bright, brilliant.
 éclater, *v.*, to burst out, to shine.

école, *n. f.*, school
 écolier, *n. m.*, scholar, pupil.

écorce, *n. f.*, bark, rind.

écossais, *adj.*, Scotch.

Ecosse, *n. f.*, Scotland.

écouler (s'), to pass, to elapse.

écouter, *v.*, to listen.

écraser, *v.*, to crush.

écrier (s'), *v.*, to exclaim.

écrire, *v.*, to write.

écriture, *n. f.*, writing.

écrivain, *n. m.*, writer.

écureuil, *n. m.*, squirrel.

écurie, *n. f.*, horse-stable.

effet, *n. m.*, effect, result.

effet (en), *adv.*, indeed.

efforcer (s'), *v.*, to endeavor, to
 try.

effort, *n. m.*, effort, exertion.

effrayer, *v.*, to frighten.

égal, *adj.*, equal.

égard, *n. m.*, regard, respect.

égaré, *adj.*, stray, lost.

égayer, *v.*, to cheer up.

église, *n. f.*, church.

égoïsme, *n. m.*, selfishness.

égoïste, *n. m.*, selfish.

égorger, *v.*, to cut the throat,
 to kill.

égratigner, *v.*, to scratch.

élan, *n. m.*, start, bound.

élancé, *adj.*, slender.

élancer (s'), *v.*, to rush, to spring.

élève, *n. m. f.*, pupil.

élever, *v.*, to raise, to bring up.

élire, *v.*, to elect.

éloge, *n. m.*, praise.

éloigner, *v.*, to remove.

éloigner (s'), *v.*, to go away.

élu, *part.*, elected.

émaïl, *n. m.*, enamel.

embarras, *n. m.*, embarrassment.

embellir, *v.*, to embellish.

embêter, *v.*, to bore.

embraser, *v.*, to fire.

embrasser, *v.*, to kiss.

embrouiller, *v.*, to tangle.

émeraude, *n. f.*, emerald.

émeute, *n. f.*, riot.

emmener, *v.*, to take away.

émouvoir, *v.*, to move.

empailler, *v.*, to stuff (with
 straw.)

emparer (s'), *v.*, to seize.

empêcher, *v.*, to prevent.

emplir, *v.*, to fill.

employer, *v.*, to employ, to use.

emporter, *v.*, to carry away.

emporter (s'), *v.*, to be carried
 away with passion.

empressé, *adj.*, eager.

empreser (s'), *v.*, to be eager,
 to hasten.

emprunter, *v.*, to borrow.

ému, *part.*, moved.

encadrer, *v.*, to frame.

enchaîner, *v.*, to chain up

encore, *adv.*, yet, still.

encre, *n. f.*, ink

encrier, *n. m.*, inkstand

VOCABULARY.

endormir, *v.*, to put to sleep.
 endormir (s'), *v.*, to fall asleep.
 endroit, *n. m.*, place.
 enfant, *n. m.*, child.
 enfer, *n. m.*, hell.
 enfermer, *v.*, to shut in.
 enfin, *adv.*, at last.
 enflé, *adj.*, swollen, inflated.
 enfoncer, *v.*, to sink, to drive in.
 enfouir, *v.*, to bury.
 enfuir (s'), *v.*, to run away, to flee.
 enlever, *v.*, to take away.
 ennemi, *n. m.*, enemy.
 ennui, *n. m.*, tediousness.
 ennuyer, *v.*, to weary, to bore.
 ennuyer (s'), *v.*, to feel wearied, bored.
 ennuyeux, *adj.*, tedious, wearisome.
 enragé, *adj.*, enraged, mad.
 enrhumé (s'), *v.*, to catch a cold.
 enseigner, *v.*, to teach.
 ensemble, *adv.*, together.
 ensuite, *adv.*, afterwards.
 entendre, *v.*, to hear.
 enterrer, *v.*, to bury.
 entêté, *adj.*, obstinate.
 entier, *adj.*, entire.
 entourer, *v.*, to surround.
 entraîner, *v.*, to carry away.
 entre, *prep.*, between.
 entrée, *n. f.*, entrance.
 entreprendre, *v.*, to undertake.
 entrer, *v.*, to enter.
 entretenir, *v.*, to entertain, to keep up.
 entretenir (s'), *v.*, to converse.
 entretien, *n. m.*, conversation.

entrevoir, *v.*, to perceive.
 entr'ouvrir, *v.*, to half open.
 envers, *n. m.*, wrong side.
 envi (à l'), *adv.*, vying with.
 envie, *n. f.*, envy, desire.
 envier, *v.*, to envy.
 environ, *adv.*, about.
 environner, *v.*, to surround.
 environs, *n. m. pl.*, neighborhood.
 envoyer, *v.*, to send.
 épais, *adj.*, thick.
 épargner, *v.*, to spare, to save.
 épars, *adj.*, scattered.
 épaule, *n. f.*, shoulder.
 épée, *n. f.*, sword.
 épeler, *v.*, to spell.
 épicier, *n. m.*, grocer.
 épine, *n. f.*, thorne.
 épingle, *n. f.*, pin.
 éponge, *n. f.*, sponge.
 époque, *n. f.*, epoch.
 épouse, *n. f.*, wife, spouse.
 époux, *n. m.*, husband.
 épreuve, *n. f.*, trial.
 éprouver, *v.*, to try, to experience.
 épuiser, *v.*, to exhaust.
 errer, *v.*, to wander, to err.
 erreur, *n. f.*, error.
 escalier, *n. m.*, staircase, stairs.
 escarpé, *adj.*, steep.
 esclave, *n. m.*, slave.
 espace, *n. m.*, space.
 espèce, *n. f.*, species, kind.
 espérance, *n. f.*, hope.
 espérer, *v.*, to hope.
 espoir, *n. m.*, hope.
 esprit, *n. m.*, spirit, ghost, wit.
 essai, *n. m.*, essay, trial.

VOCABULARY.

essayer, *v.*, to try.
 essuyer, *v.*, to wipe, to wipe up.
 est, *n. m.*, East.
 estime, *n. f.*, esteem.
 estimer, *v.*, to esteem.
 étable, *n. f.*, stable.
 étage, *n. m.*, story, floor.
 état, *n. m.*, state, condition.
 Etats-Unis, *n. m. pl.*, United-States.
 été, *n. m.*, Summer.
 éteindre, *v.*, to extinguish.
 étendre, *v.*, to extend, to stretch.
 étincelle, *n. f.*, spark.
 étoffe, *n. f.*, stuff.
 étoile, *n. f.*, star.
 étole, *n. f.*, stole.
 étonner, *v.*, to astonish.
 étouffer, *v.*, to choke, to suffocate.
 étourdi, *adj.*, thoughtless, giddy, dizzy,
 étrange, *adj.*, strange.

étranger, *adj.*, strange, foreign.
 étrangler, *v.*, to strangle.
 être, *v.*, to be.
 être, *n. m.*, being, creature.
 étrenne, *n. f.*, New Year's gift.
 étrier, *n. m.*, stirrup.
 étroit, *adj.*, narrow, straight.
 étude, *n. f.*, study.
 étudier, *v.*, to study.
 eu, *part.*, had.
 eux, *pron.*, them, they.
 éveiller, *v.*, to wake up.
 éventail, *n. m.*, fan.
 évanouir (s'), *v.*, to faint.
 évêque, *n. m.*, bishop.
 éviter, *v.*, to avoid.
 examen, *n. m.*, examination.
 exiger, *v.*, to demand, to exact.
 exil, *n. m.*, exile.
 expliquer, *v.*, to explain.
 exprès, *adv.*, on purpose.
 exquis, *adj.*, exquisite.
 extrait, *part.*, extracted

F.

fabricant, *n. m.*, manufacturer.
 fabrique, *n. f.*, factory, manufacture.
 façade, *n. f.*, front.
 fâché, *adj.*, angry.
 fâcher, *v.*, to make angry.
 fâcher (se), *v.*, to get angry.
 fâcheux, *adj.*, vexatious, sad.
 facile, *adj.*, easy.
 façon, *n. f.*, fashion, manner.
 facteur, *m. m.*, postman, carrier.
 facture, *n. f.*, bill, invoice.
 fagot, *n. m.*, faggot, bundle.

faible, *adj.*, feeble, weak.
 faim, *n. f.*, hunger.
 fainéant, *adj.*, idle.
 faire, *v.*, to do, to make.
 faisan, *n. m.*, pheasant.
 falloir, *v.*, to be necessary, must.
 fané, *adj.*, faded.
 fantaisie, *n. f.*, fancy.
 farouche, *adj.*, shy.
 fat, *n. m.*, foppish fellow.
 faubourg, *n. m.*, suburb, outskirts.
 faute, *n. f.*, fault, mistake.
 faute de. *prep.*, for want of.

VOCABULARY.

fauteuil, *n. m.*, armchair.
 faux, *adj.*, false.
 fée, *n. f.*, fairy.
 feindre, *v.*, to feign, to pretend.
 féliciter, *v.*, to congratulate.
 femme, *n. f.*, woman, wife.
 fendre, *v.*, to split.
 fente, *n. f.*, split, crack.
 fenêtre, *n. f.*, window.
 fer, *n. m.*, iron.
 ferme, *adj.*, firm.
 ferme, *n. f.*, farm.
 fermer, *v.*, to shut, to close.
 fermier, *n. m.* farmer.
 fête, *n. f.*, feast, holiday, birth-day.
 fêter, *v.*, to celebrate.
 feu, *n. m.*, fire.
 feuille, *n. f.*, leaf, sheet.
 feuillage, *n. m.*, foliage.
 fève, *n. f.*, bean.
 février, *n. m.*, February.
 fidèle, *adj.*, faithful.
 fier, *adj.*, proud.
 fier (se), *v.*, to trust.
 fièreté, *n. f.*, pride.
 fièvre, *n. f.*, fever.
 fil, *n. m.*, thread.
 fille, *n. f.*, girl, daughter.
 filou, *n. m.*, sharper, swindler.
 fils, *n. m.*, son.
 fin, *adj.*, thin, fine.
 fin, *n. f.* end.
 finir, *v.*, to end, to finish.
 flèche, *n. f.*, arrow.
 fléchir, *v.*, to move.
 flétrir, *v.*, to wither.
 fleur, *n. f.*, flower.
 fleurir, *v.*, to blossom.

fleuve, *n. m.*, river.
 flot, *n. m.*, wave, flood.
 flotte, *n. f.*, fleet.
 foi, *n. f.*, faith.
 fois, *n. f.*, time.
 folie, *n. f.*, folly.
 foncé, *adj.*, dark.
 fond, *n. m.* bottom.
 fonder, *v.*, to found.
 fondre, *v.*, to melt.
 fontaine, *n. f.*, fountain.
 forêt, *n. f.*, forest.
 fosse, *n. f.*, ditch.
 fossé, *n. m.*, ditch.
 fossoyeur, *n. m.*, gravedigger.
 fou, *adj.*, foolish, mad.
 foudre, *n. f.*, thunderbolt.
 fouet, *n. m.*, whip.
 foule, *n. f.*, crowd.
 fouler, *v.*, to trample, to press.
 four, *n. m.* oven.
 fourche, *n. f.*, pitchfork.
 fourchette, *n. f.*, fork.
 fourmi, *n. f.*, ant.
 fournir, *v.*, to furnish.
 fourrure, *n. f.*, fur.
 frais, *adj.*, cool, fresh.
 frais, *n. m. pl.*, expenses.
 fraise, *n. f.*, strawberry.
 franc, *adj.*, frank, free.
 franchement, *adv.*, frankly.
 franchir, *v.*, to leap or pass over.
 frapper, *v.*, to strike, to knock.
 frémir, *v.*, to shiver, to shudder.
 frère, *n. m.*, brother.
 fripon, *n. m.*, knave, rascal.
 frisé, *adj.*, curly.
 frisson, *n. m.*, chill, shiver, thrill.
 frissonner, *v.*, to shiver.

VOCABULARY.

froid, *adj.*, cold.
 fromage, *n. m.*, cheese.
 froncer, *v.*, to contract, to frown.
 front, *n. m.*, forehead, front.
 frontière, *n. f.*, frontier, border.
 frotter, *v.*, to rub.
 fuir, *v.*, to flee, to fly.
 fuite, *n. f.*, flight, escape.

fumée, *n. f.*, smoke.
 fumer, *v.*, to smoke.
 fumier, *n. m.*, manure.
 funeste, *adj.*, fatal, sad.
 furie, *n. f.*, flight, escape.
 fusil, *n. m.*, gun.
 fusiller, *v.*, to shoot.
 fuyard, *n. m.*, runaway.

G.

gagner, *v.*, to gain.
 gai, *adj.*, merry, cheerful.
 gant, *n. m.*, glove.
 garçon, *n. m.*, boy, waiter.
 garde, *n. f.*, guard, watch, care.
 garde, *n. m.*, guard, watchman.
 garder, *v.*, to keep, to guard.
 garder (se), *v.*, to beware, to take care not to...
 garni, *part.*, furnished, trimmed.
 garnir, *v.*, to furnish, to trim.
 gâter, *v.*, to spoil.
 gauche, *adj.*, left.
 gaz, *n. m.*, gas.
 gaze, *n. f.*, gauze.
 gazon, *n. m.*, sod, short grass.
 géant, *n. m.*, giant.
 geler, *v.*, to freeze.
 gémir, *v.*, to groan, to moan.
 gendre, *n. m.*, son-in-law.
 gêner, *v.*, to inconvenience, to be in the way.
 genou, *n. m.*, knee.
 genre, *n. m.*, gender, kind, sort.
 gens, *n. m. pl.*, people.
 gentil, *adj.*, nice.
 gibier, *n. m.*, game.
 glace, *n. f.*, ice, looking-glass.

glisser, *v.*, to slip, to slide.
 gloire, *n. f.*, glory.
 gorge, *n. f.*, throat.
 goût, *n. m.*, taste.
 goûter, *v.*, to taste.
 goutte, *n. f.*, drop, gout.
 gouverner, *v.*, to rule, to govern.
 grâce, *n. f.*, grace, favor.
 grand, *adj.*, large, great, tall.
 grandeur, *n. f.*, greatness.
 gras, *adj.*, fat.
 graver, *v.*, to engrave.
 gravir, *v.*, to climb.
 gravure, *n. f.*, engraving.
 gré, *n. m.*, will.
 grelot, *n. m.*, bell.
 griffe, *n. f.*, claw.
 grimper, *v.*, to climb.
 gris, *adj.*, gray.
 gronder, *v.*, to scold.
 gros, *adj.*, big, stout, large.
 grossier, *adj.*, coarse, rough.
 guère, *adv.*, hardly, but little.
 guérir, *v.*, to cure, to heal.
 guerre, *n. f.*, war.
 guerrier, *adj.*, warlike.
 guetter, *v.*, to watch.
 guichet, *n. m.*, wicket.

H.

***h** is aspirate.

habile, *adj.*, clever.
 habiller, *v.*, to dress.
 habit, *n. m.*, coat.
 habits, *n. m. pl.*, clothes.
 habiter, *v.*, to inhabit.
 habitude, *n. f.*, habit.
 habituer, *v.*, to accustom.
 *haine, *n. f.*, hatred.
 haleine, *n. f.*, breath.
 *hardi, *adj.*, bold, daring.
 *hasard, *n. m.*, chance.
 *hâte, *n. f.*, haste.
 *hâter, *v.*, to hasten.
 *haut, *adj.*, high, loud.
 *haut, *n. m.*, height, top.
 hautain, *adj.*, haughty.
 hauteur, *n. f.*, height.
 herbe, *n. f.*, grass.
 héroïque, *adj.*, heroic.

héros, *n. m.*, hero.
 heure, *n. f.*, hour.
 heureux, *adj.*, happy.
 *hibou, *n. m.*, owl.
 hier, *adv.*, yesterday.
 hirondelle, *n. f.*, swallow.
 histoire, *n. f.*, history, story.
 hiver, *n. m.*, Winter.
 homme, *n. m.*, man.
 honnête, *adj.*, honest, civil.
 honorer, *v.*, to honor.
 *honte, *n. f.*, shame.
 *honteux, *adj.*, ashamed, shameful.
 huile, *n. f.*, oil.
 huitre, *n. f.*, oyster.
 humide, *adj.*, damp.
 humilier, *v.*, to humble.
 *hutte, *n. f.*, hut.

I.

ici, *adv.*, here.
 idée, *n. f.*, idea.
 ignorer, *v.*, to be ignorant of.
 île, *n. f.*, island.
 impôt, *n. m.*, tax.
 imprévu, *adj.*, unforeseen.
 imprimer, *v.*, to print, to impress.
 imprudence, *n. f.*, imprudence.
 incendie, *n. m.*, fire.
 inconnu, *adj.*, unknown.
 incroyable, *adj.*, incredible.
 Inde, *n. f.*, India.
 indisposé, *adj.*, indisposed.
 ingrat, *adj.*, ungrateful.

ingratitude, *n. f.*, ungratefulness.
 injuste, *adj.*, unjust.
 innocent, *adj.*, innocent.
 inquiet, *adj.*, uneasy, anxious.
 instituteur, *n. m.*, schoolmaster, founder.
 instruire, *v.*, to instruct.
 instruit, *adj.*, learned.
 interrompre, *v.*, to interrupt.
 introduire, *v.*, to introduce.
 inutile, *adj.*, useless.
 Italie, *n. f.*, Italy.
 italien, *adj.*, Italian.

VOCABULARY.

J.

jaloux, adj., jealous.
jamais, adv., never.
jambe, n. f., leg.
janvier, n. m., January.
jardin, n. m., garden.
jardinier, n. m., gardener.
jaune, adj., yellow.
jeter, v., to throw.
jeu, n. m., game, play.
jeune, adj., young.
jeunesse, n. f., youth.
joie, n. f., joy, mirth.
joindre, v., to join, to add.
joli, adj., pretty.
jouer, v., to play, to gamble.

jouir, v., to enjoy.
joujou, n. m., plaything, toy.
jour, n. m., day.
journal, n. m., journal.
joyeux, adj., joyous.
judge, n. m., judge.
juger, v., to judge.
juif, adj., Jewish.
juillet, n. m., July.
juin, n. m., June.
jus, n. m., juice.
jusque, prep., up to, as far as,
 until.
juste, adj., just.
justice, n. f., justice.

L.

laborieux, adj., laborious.
lac, n. m., lake.
laid, adj., ugly.
laine, n. f., wool.
laisser, v., to allow, to let.
lait, n. m., milk.
lampe, n. f., lamp.
langue, n. f., tongue, language.
large, adj., wide, broad.
largeur, n. f., width.
las, adj., tired.
laver, v., to wash.
leçon, n. f., lesson.
lecture, n. f., reading.
léger, adj., light.
légume, n. m., vegetable.
lendemain, n. m., day after.
lent, adj., slow.
lever, v., to raise, to lift up.

lever (se), v., to rise, to get up.
lever, n. m., rising.
lèvre, n. f., lip.
libéralité, n. f., liberality.
liberté, n. f., liberty.
libre, adj., free.
lièvre, n. m., hare.
ligne, n. f., line.
lilas, n. m., lilac.
lire, v., to read.
lis, n. m., lily.
lit, n. m., bed.
livre, n. m., book.
livre, n. f., pound.
loi, n. f., law.
loin, adv., far.
Londres, n. m., London.
longtemps, adv., long, long
 while.

VOCABULARY.

longueur, *n. f.*, length.
 lorsque, *conj.*, when.
 louer, *v.*, to praise.
 louer, *v.*, to let, to rent.
 loup, *n. m.*, wolf.
 lourd, *adj.*, heavy.

lu, *part.*, read.
 luire, *v.*, to shine.
 lumière, *n. f.*, light.
 lune, *n. f.*, moon.
 lunettes, *n. f. pl.*, spectacles.
 luxe, *n. m.*, luxury.

M.

magasin, *n. m.*, store.
 magnifique, *adj.*, magnificent.
 mai, *n. m.*, May.
 main, *n. f.*, hand.
 maint, *adj.*, many a.
 maintenant, *adv.*, now.
 mais, *conj.*, but.
 maison, *n. m.*, house.
 maitre, *n. m.*, master.
 maîtresse, *n. f.*, mistress.
 majeur, *adj.*, of age, greater.
 mal, *n. m.*, evil, harm.
 mal, *adv.*, badly, ill.
 malade, *adj.*, sick, ill.
 maladie, *n. f.*, illness.
 maladroit, *adj.*, awkward.
 malgré, *prep.*, in spite of.
 malheur, *n. m.*, misfortune.
 malheureux, *adj.*, unhappy.
 malin, *adj.*, mischievous, sly.
 manche, *n. m.*, handle.
 manche, *n. f.*, sleeve.
 manchette, *n. f.*, cuff.
 manchon, *n. m.*, muff.
 manger, *v.*, to eat.
 manière, *n. f.*, manner, way.
 manquer, *v.*, to fail, to miss; to
 be in want.
 manteau, *n. m.*, cloak.
 marchand, *n. m.*, dealer.

marché, *n. m.*, market.
 marcher, *v.*, to walk, to march.
 marguerite, *n. f.*, daisy.
 mari, *n. m.*, husband.
 mariage, *n. m.*, marriage.
 marier, *v.*, to marry.
 marier (se), *v.*, to get married.
 mars, *n. m.*, March.
 marteau, *n. m.*, hammer.
 matin, *n. m.*, morning.
 mauvais, *adj.*, bad.
 méchant, *adj.*, wicked, bad.
 mécontent, *adj.*, displeased.
 médecin, *n. m.*, physician.
 médecine, *n. f.*, medicine.
 médire, *v.*, to speak ill.
 meilleur, *adj.*, better.
 mêler, *v.*, to mix.
 même, *adj.*, same; self.
 même, *adv.*, even.
 menacer, *v.*, to threaten.
 mener, *v.*, to lead, to take.
 mensonge, *n. m.*, untruth, lie.
 menteur, *n. m.*, liar.
 mentir, *v.*, to lie.
 mépriser, *v.*, to despise.
 mer, *n. f.*, sea.
 mère, *n. f.*, mother.
 mérite, *n. m.*, merit.
 mériter, *v.*, to merit.

VOCABULARY.

mettre, *v.*, to put, to put on.
 midi, *n. m.*, noon.
 miel, *n. m.*, honey.
 mieux, *adv.*, better.
 mignon, *adj.*, darling, favorite.
 milieu, *n. m.*, middle, midst.
 mince, *adj.*, slender, slight.
 mine, *n. f.*, mine, ore.
 mine, *n. f.*, mien, look.
 miroir, *n. m.*, looking-glass.
 mis, *part.*, put.
 mis, *adj.*, dressed.
 mode, *n. f.*, fashion.
 moindre, *adj.*, less, least.
 moins, *adv.*, less.
 à moins de, *or que*, unless.
 mois, *n. m.*, month.
 moitié, *n. f.*, half.
 monde, *n. m.*, world.
 monnaie, *n. f.*, small change,
 coin.
 montagne, *n. f.*, mountain.

monter, *v.*, to go *or* come up.
 montre, *n. f.*, watch.
 montrer, *v.*, to show.
 moquer (se), *v.*, to laugh at, to
 mock.
 moquerie, *n. f.*, mockery.
 morceau, *n. m.*, piece, bit.
 mordre, *v.*, to bite.
 mort, *n. f.*, death.
 mort, *part.*, dead.
 mot, *n. m.*, word.
 mou, *adj.*, soft.
 mouche, *n. f.*, fly.
 mouchoir, *n. m.*, handkerchief.
 mouiller, *v.*, to wet.
 mourir, *v.*, to die.
 mouvoir, *v.*, to move.
 moyen, *n. m.*, means.
 muet, *adj.*, mute, dumb.
 mur, *n. m.*, wall.
 mûr, *adj.*, ripe.
 musique, *n. f.*, music.

N.

nager, *v.*, to swim.
 naissance, *n. f.*, birth.
 naître, *v.*, to be born.
 nature, *n. f.*, nature.
 né, *part.*, born.
 négociant, *n. m.*, merchant.
 neige, *n. f.*, snow.
 neiger, *v.*, to snow.
 neuf, *adj.*, new.
 neveu, *n. m.*, nephew.
 nez, *n. m.*, nose.
 nid, *n. m.*, nest.
 nièce, *n. f.*, niece.
 nier, *v.*, to deny.

noce, *n. f.*, wedding.
 Noël, *n. m.*, Christmas.
 noir, *adj.*, black.
 noix, *n. f.*, nut.
 nom, *n. m.*, name.
 nombre, *n. m.*, number.
 nombreux, *adj.*, numerous.
 nommer, *v.*, to name, to call.
 nord, *n. m.*, north.
 nourrir, *v.*, to nourish, to feed.
 nouveau, *adj.*, new, recent.
 nouvelle, *n. f.*, news.
 noyer, *v.*, to drown.
 nu *adj.*, naked, bare.

VOCABULARY.

nuage, *n. m.*, cloud.
 nue, *n. f.*, cloud.
 nuée, *n. f.*, cloud.
 nuire, *v.*, to wrong, to hurt.

nuit, *n. f.*, night.
 nul, *adj.*, not any, no; num.
 nullement, *adv.*, by no means.
 numéro, *n. m.*, number.

O.

obéir, *v.*, to obey.
 obéissant, *adj.*, obedient.
 obligeant, *adj.*, obliging.
 obliger, *v.*, to oblige.
 obscur, *adj.*, obscure.
 obtenir, *v.*, to obtain.
 occasion, *n. f.*, opportunity.
 odieux, *adj.*, odious.
 œil, *n. m.*, eye.
 œillet, *n. m.*, pink.
 œuf, *n. m.*, egg.
 œuvre, *n. f.*, work.
 officier, *n. m.*, officer.
 offre, *n. f.*, offer.
 offrir, *v.*, to offer.
 oiseau, *n. m.*, bird.
 oisif, *adj.*, idle.
 ombrage, *n. m.*, shade.
 ombre, *n. f.*, shade.

ombrelle, *n. f.*, parasol.
 oncle, *n. m.*, uncle.
 or, *n. m.*, gold.
 or, *conj.* now.
 orage, *n. m.*, storm.
 orange, *n. f.*, orange.
 ordinaire, *adj.*, ordinary.
 ordre, *n. m.*, order.
 oreille, *n. f.*, ear.
 os, *n. m.*, bone.
 oser, *v.*, dare.
 ôter, *v.*, to take off.
 ou, *conj.*, or.
 où, *adv.*, where.
 oublier, *v.*, to forget.
 ouest, *n. m.*, west.
 ours, *n. m.*, bear.
 ouvert, *adj.*, open, frank.
 ouvrir, *v.*, to open.

P.

païen, *n. m.*, pagan.
 pain, *n. m.*, bread.
 paire, *n. f.*, pair.
 paisible, *adj.*, peaceful.
 paix, *n. f.*, peace.
 palais, *n. m.*, palace.
 papier, *n. m.*, paper.
 papillon, *n. m.*, butterfly.
 paquet, *n. m.*, parcel.
 par, *prep.*, by.

paraître, *v.*, to appear.
 parapluie, *n. m.*, umbrella.
 parce que, *conj.*, because.
 pardessus, *n. m.*, overcoat.
 pareil, *adj.*, alike.
 parent, *n. m.*, relative.
 parents, *n. m. pl.*, parents, relations.
 paresse, *n. f.*, laziness.
 paresseux, *adj.*, lazy.

VOCABULARY.

parfait, *adj.*, perfect.
 parisien, *adj.*, Parisian.
 parler, *v.*, to speak.
 part, *n. f.*, part, share.
 partager, *v.*, to share.
 parti, *n. m.*, party, side, resolution.
 partie, *n. f.*, party, game.
 partir, *v.*, to depart, to leave.
 partout, *adv.*, everywhere.
 parure, *n. f.*, finery, ornament.
 pas, *n. m.*, step, pace.
 patiner, *v.*, to skate.
 patrie, *n. f.*, fatherland.
 patriotique, *adj.*, patriotic.
 patron, *n. m.*, master.
 patte, *n. f.*, paw.
 pauvre, *adj.*, poor.
 payer, *v.*, to pay.
 pays, *n. m.*, country.
 paysan, *n. m.*, peasant.
 peau, *n. f.*, skin.
 pêche, *n. f.*, peach; fishing.
 pêcher, *n. m.*, peach-tree.
 pêcher, *v.*, to fish.
 pécher, *v.*, to sin.
 peigne, *n. m.*, comb.
 peindre, *v.*, to paint.
 peine, *n. f.*, pain, trouble.
 peine (à), hardly, scarcely.
 peintre, *n. m.*, painter.
 pendant, *prep.*, during.
 pendre, *v.*, to hang.
 pendule, *n. f.*, clock.
 pénétrer, *v.*, to penetrate.
 pensée, *n. f.*, pansy.
 pensée, *n. f.*, thought.
 penser, *v.*, to think.
 percevoir, *v.*, to collect.

perdre, *v.*, to lose.
 perdrix, *n. f.*, partridge.
 périr, *v.*, to perish.
 perle, *n. f.*, pearl.
 permettre, *v.*, to permit, to allow.
 permis, *part.*, allowed, permitted.
 personne, *n. f.*, person.
 personne, *pron.*, nobody. not anybody.
 petit, *adj.*, small, little.
 peu, *adv.*, little.
 peuple, *n. m.*, people.
 peur, *n. f.*, fear.
 peut-être, *adv.*, perhaps.
 photographe, *n. m.*, photographer.
 photographie, *n. f.*, photograph.
 piano, *n. m.*, piano.
 pied, *n. m.*, foot.
 pierre, *n. f.*, stone.
 pieux, *adj.*, pious.
 pilule, *n. f.*, pill.
 pion, *n. m.*, pawn (chess); man (drafts).
 piquer, *v.*, to prick, to sting.
 pire, *adj.*, worse.
 plaindre, *v.*, to pity.
 plaindre (se), *v.*, to complain.
 plaine, *n. f.*, plain, field.
 plaie, *v.*, to please.
 plein, *adj.*, full.
 pleurer, *v.*, to weep, to cry.
 pleuvoir, *v.*, to rain.
 pluie, *n. f.*, rain.
 plume, *n. f.*, pen, feather.
 plupart, *n. f.*, most part.
 plusieurs, *adj.*, several.
 plutôt *adv.*, rather.

VOCABULARY.

poche, *n. f.*, pocket.
 poème, *n. m.*, poem.
 poétique, *adj.*, poetical.
 point, *adv.*, not, not any.
 point, *n. m.*, dot, point; mark.
 pointe, *n. f.*, point.
 poire, *n. f.*, pear.
 pois, *n. m.*, pea.
 poisson, *n. m.*, fish.
 polaire, *adj.*, polar.
 poli, *adj.*, polite.
 politesse, *n. f.*, politeness.
 pomme, *n. f.*, apple.
 poney, *n. m.*, pony.
 pont, *n. m.*, bridge.
 port, *n. m.*, port, harbor.
 porte, *n. f.*, door, gate.
 porte-monnaie, *n. m.*, pocket-book.
 porter, *v.*, to carry, to wear.
 posséder, *v.*, to possess.
 pouce, *n. m.*, thumb; inch.
 poule, *n. f.*, hen.
 poulet, *n. m.*, chicken.
 poupée, *n. f.*, doll.
 pour, *prep.*, for.
 pourboire, *n. m.*, tip.
 pourquoi, *adv.*, why.
 poursuivre, *v.*, to pursue.
 pourvoir, *v.*, to provide.
 pourvu que, *conj.*, provided that.
 pousser, *v.*, to push, to drive.
 poussière, *n. f.*, dust.
 pouvoir, *n. m.*, power.
 pouvoir, *v.*, to be able, can.
 pratiquer, *v.*, to practise.
 pré, *n. m.*, meadow.
 précepte, *n. m.*, precept.
 prédire, *v.*, to predict, to foretell.

préférer, *v.*, to prefer.
 premier, *adj.*, first.
 prendre, *v.*, to take.
 près, *prep.*, near.
 presque, *adv.*, nearly.
 pressé, *adj.*, in a hurry, pressed.
 presser, *v.*, to press, to hurry.
 prêt, *adj.*, ready.
 prétendre, *v.*, to pretend.
 prêter, *v.*, to lend.
 prévenir, *v.*, to warn, to inform.
 prévoir, *v.*, to foresee.
 prier, *v.*, to pray, to beg.
 prière, *n. f.*, prayer, request.
 princesse, *n. f.*, princess.
 princier, *adj.*, princely.
 printemps, *n. m.*, spring-time.
 prix, *n. m.*, price, prize.
 problème, *n. m.*, problem.
 prochain, *adj.*, next.
 produire, *v.*, to produce.
 profiter, *v.*, to profit.
 promenade, *n. f.*, walk, promenade.
 promener (se), *v.*, to take a walk.
 promesse, *n. f.*, promise.
 promettre, *v.*, to promise.
 prononcer, *v.*, to pronounce.
 proposer, *v.*, to propose.
 propre, *adj.*, own.
 propriétaire, *n. m.*, owner.
 protéger, *v.*, to protect.
 prune, *n. f.*, plum, prune.
 public, *adj.*, public.
 puis, *adv.*, then.
 puisque, *conj.*, since.
 punir, *v.*, to punish.
 pupitre, *n. m.*, desk.
 pur, *adj.*, pure.

Q.

quand, *adv.*, when.
 quant à, *prep.*, as to, as for.
 quart, *n. m.*, quarter, fourth.
 quelconque, *adj.*, whatever.
 quelque, *adj.*, some, whatever.
 quelque, *adv.*, however.
 quelquefois, *adv.*, sometimes.

quelqu'un, *pron.*, some one.
 quelques-uns, *pron.*, some, a few.
 quereller, *v.*, to quarrel.
 quiconque, *pron.*, whoever.
 quitter, *v.*, to leave.
 quoique, *conj.*, although.

R.

racheter, *v.*, to redeem, to buy again.
 raconter, *v.*, to relate.
 rafraîchir, *v.*, to refresh, to cool.
 raisin, *n. m.*, grapes.
 raison, *n. f.*, reason.
 ramener, *v.*, to bring back.
 rapidement, *adv.*, rapidly.
 rappeler, *v.*, to call back.
 rappeler (se), *v.*, to recollect, to remember.
 rapporter, *v.*, to bring back.
 rare, *adj.*, rare.
 rarement, *adv.*, rarely.
 ravi, *adj.*, delighted.
 rayon, *n. m.*, ray.
 recevoir, *v.*, to receive.
 récompense, *n. f.*, reward.
 récompenser, *v.*, to reward.
 reconnaissance, *n. f.*, gratitude.
 reconnaissant, *adj.*, grateful.
 reconnaître, *v.*, to recognize, to know again.
 reçu, *part.*, received.
 redevoir, *v.*, to owe still.
 réduire, *v.*, to reduce.
 réel, *adj.*, real.

refaire, *v.*, to do *or* to make again.
 réfléchir, *v.*, to reflect.
 refuser, *v.*, to refuse.
 regard, *n. m.*, look.
 regarder, *v.*, to look, to look at.
 règle, *n. f.*, rule, ruler.
 régner, *v.*, to rule.
 regretter, *v.*, to regret.
 régulier, *adj.*, regular.
 reine, *n. f.*, queen.
 rejeter, *v.*, to throw back *or* away.
 rejoindre, *v.*, to join again, to reach.
 réjouir, *v.*, to rejoice.
 réjouir (se), *v.*, to rejoice.
 relever, *v.*, to raise.
 relire, *v.*, to read over again.
 reluire, *v.*, to shine.
 remercier, *v.*, to thank.
 remettre, *v.*, to put back.
 remplir, *v.*, to fill, to fulfil.
 renard, *n. m.*, fox.
 rencontre, *n. f.*, meeting.
 rencontre (à la), to meet.
 rencontrer, *v.*, to meet.

VOCABULARY.

rendre, *v.*, to give back; to render, to surrender.

renoncer, *v.*, to renounce.

renouveler, *v.*, to renew.

rentrer, *v.*, to return.

répandre, *v.*, to spill.

répondre, *v.*, to answer.

réponse, *n. f.*, answer.

reposer (se), *v.*, to rest.

reprandre, *v.*, to take a in.

résolu, *part.*, resolved.

résoudre, *v.*, to resolve.

respect, *n. m.*, respect.

respecter, *v.*, to respect.

respectueux, *adj.*, respectful.

ressemblant, *adj.*, resembling, alike.

ressort, *n. m.*, spring.

reste, *n. m.*, rest, remains.

rester, *v.*, to remain, to stay.

retard, *n. m.*, delay.

retenir, *v.*, to keep back, to retain.

retirer, *v.*, to draw back, to withdraw.

retour, *n. m.*, return.

réunir, *v.*, to reunite.

réussir, *v.*, to succeed.

rêve, *n. m.*, dream.

réveil, *n. m.*, awaking.

réveiller, *v.*, to wake up.

revenir, *v.*, to come back.

revenu, *n. m.*, income.

rêver, *v.*, to dream.

revoir, *v.*, to see again.

ri, *part.*, laughed.

riche, *adj.*, rich.

richesse, *n. f.*, richness, wealth.

rien, *n. m.*, nothing.

rire, *v.*, to laugh.

rivage, *n. m.*, shore, bank.

rive, *n. f.*, shore, bank.

rivière, *n. f.*, river.

robe, *n. f.*, dress.

roc, *n. m.*, rock.

rocher, *n. m.*, rock.

roi, *n. m.*, king.

roman, *n. m.*, novel.

romance, *n. f.*, song, ballad.

rompre, *v.*, to break.

rond, *adj.*, round.

roue, *n. f.*, wheel.

rouge, *adj.*, red.

rougir, *v.*, to blush.

route, *n. f.*, road.

ruban, *n. m.*, ribbon.

rubis, *n. m.*, ruby.

rue, *n. f.*, street.

S.

sabre, *n. m.*, sword.

sage, *adj.*, wise, good.

sain, *adj.*, healthy.

saisir, *v.*, to seize.

saison, *n. f.*, season.

sale, *adj.*, dirty.

salir, *v.*, to soil.

salle, *n. f.*, hall, room.

salon, *n. m.*, parlor, drawing room.

sang, *n. m.*, blood.

sans, *prep.*, without.

santé, *n. f.*, health.

saphir, *n. m.*, sapphire.

VOCABULARY.

satisfaire, *v.*, to satisfy.
 sauter, *v.*, to jump.
 sauvage, *adj.*, savage.
 sauver, *v.*, to save.
 sauver (se), *v.*, to run away, to
 save one's self.
 savant, *adj.* learned.
 savoir, *v.*, to know.
 savon, *n. m.*, soap.
 sec, *adj.*, dry.
 sécher, *v.*, to dry.
 secourir, *v.*, to succor, to help.
 secret, *adj.*, secret.
 secrétaire, *n. m.*, writing-desk;
 secretary.
 séduire, *v.*, to reduce.
 Seine (la), Seine.
 sel, *n. m.*, salt.
 selle, *n. f.*, saddle.
 selon, *prep.*, according to.
 semaine, *n. f.*, week.
 sembler, *v.*, to seem, to appear.
 sens, *n. m.*, sense.
 sentir, *v.*, to feel, to smell.
 séparer, *v.*, to separate.
 sérieux, *adj.*, serious.
 serin, *n. m.*, canary-bird.
 serviette, *n. f.*, napkin.
 servir, *v.*, to serve.
 servir (se), *v.*, to help one's self;
 to use.
 seul, *adj.*, alone.
 seulement, *adv.*, only.
 si, *adv.*, so; yes.
 si, *conj.*, if.
 siècle, *n. m.*, century.
 siffler, *v.*, to whistle.
 singe, *n. m.*, monkey.
 sœur, *n. f.*, sister.

soie, *n. f.*, silk.
 soigneusement, *adv.*, carefully
 soin, *n. m.*, care.
 soir, *n. m.*, evening.
 soirée, *n. f.*, evening.
 soit, *interj.*, be it so.
 soit que, *conj.*, whether, *or*.
 soldat, *n. m.*, soldier.
 soleil, *n. m.*, sun.
 sombre, *adj.*, dark.
 sommeil, *n. m.*, sleep.
 songer, *v.*, to dream, to think.
 sonner, *v.*, to ring.
 sonnette, *n. f.*, bell.
 sort, *n. m.*, fate.
 sorte, *n. f.*, sort, manner.
 sortir, *v.*, to go out.
 sot, *adj.*, silly.
 sou, *n. m.*, cent, penny.
 souffrir, *v.*, to suffer.
 souhaiter, *v.*, to wish.
 soulager, *v.*, to relieve.
 soulever, *v.*, to lift, to raise.
 soulier, *n. m.*, shoe.
 soupe, *n. f.*, soup.
 source, *n. f.*, spring, source.
 sourd, *adj.*, deaf.
 sourire, *n. m.*, smile.
 sourire, *v.*, to smile.
 souris, *n. f.*, mouse.
 sous, *prep.*, under.
 soutenir, *v.*, to sustain, to sup-
 port.
 souvenir (se), *v.*, to remember
 souvent, *adv.*, often.
 su, *part.*, known.
 sucre, *n. m.*, sugar.
 sud, *n. m.*, south.
 suffire, *v.*, to suffice.

VOCABULARY.

Suisse (la), *n. f.*, Switzerland.
 suisse, *adj.*, Swiss.
 suite, *n. f.*, sequel, result; attendants.
 suite (tout de), at once.
 suivant, *adj.*, following, next.
 suivre, *v.*, to follow.
 sujet, *adj.*, subject.

supérieur, *adj.*, superior.
 supplier, *v.*, to entreat, to supplicate.
 sur, *prep.*, on, upon.
 sur, *adj.*, sour.
 sûr, *adj.*, sure.
 surprendre, *v.*, to surprise.
 surtout, *adv.*, above all.

T.

tableau, *n. m.*, picture.
 tache, *n. f.*, spot.
 tâche, *n. f.*, task.
 tacher, *v.*, to spot, to soil.
 tâcher, *v.*, to endeavor, to try.
 taire (se), *v.*, to be silent.
 tant, *adv.*, so much, so many.
 tante, *n. f.*, aunt.
 tantôt, *adv.*, by and by, presently.
 tapis, *n. m.*, carpet.
 tard, *adv.*, late.
 tartine, *n. f.*, slice of bread and butter.
 tas, *n. m.*, heap.
 tasse, *n. f.*, cup.
 teindre, *v.*, to dye.
 témoin, *n. m.*, witness.
 temps, *n. m.*, time, weather.
 tendre, *adj.*, tender.
 tendre, *v.*, to stretch.
 tenir, *v.*, to hold.
 tenter, *v.*, to attempt, to tempt.
 terre, *n. f.*, earth.
 testament, *n. m.*, will.
 testateur, *n. m.*, testator.
 tête, *n. f.*, head.
 thé, *n. m.*, tea.
 théâtre, *n. m.*, theater.

tigre, *n. m.*, tiger.
 timbre, *n. m.*, stamp.
 tirer, *v.*, to draw, to pull, to take off; to shout; to fire.
 tisser, *v.*, to weave.
 toile, *n. f.*, linen.
 toit, *n. m.*, roof.
 tomber, *v.*, to fall.
 tonner, *v.*, to thunder.
 tonnerre, *n. m.*, thunder.
 topaze, *n. f.*, topaz.
 tordre, *v.*, to twist.
 tort, *n. m.*, wrong.
 toucher, *v.*, to touch.
 toujours, *adv.*, always.
 tour, *n. f.*, tower.
 tour, *n. m.*, turn, trick.
 traiter, *v.*, to treat.
 traduire, *v.*, to translate.
 tranquille, *adj.*, quiet, tranquil
 travail, *n. m.*, work.
 travailler, *v.*, to work.
 trembler, *v.*, to tremble
 trésor, *n. m.*, treasure.
 triste, *adj.*, sad.
 tromper, *v.*, to deceive.
 tromper (se), *v.*, to be mistaken
 trône, *n. m.*, throne.

VOGABULARY.

<i>trop</i> , <i>adv.</i> , too much, too many.	<i>trouver</i> , <i>v.</i> , to find.
<i>trou</i> , <i>n. m.</i> , hole.	<i>tuer</i> , <i>v.</i> , to kill.
<i>troupe</i> , <i>n. f.</i> , troop; band.	<i>turc</i> , <i>adj.</i> , Turkish.
<i>troupeau</i> , <i>n. m.</i> , herd, flock.	<i>tutoyer</i> , <i>v.</i> , to say thou and thee.

U.

<i>uni</i> , <i>adj.</i> , united; even.	<i>user</i> , <i>v.</i> , to wear out.
<i>unir</i> , <i>v.</i> , to unite.	<i>utile</i> , <i>adj.</i> , useful.

V.

<i>vacances</i> , <i>n. f. pl.</i> , holidays.	<i>veuillez</i> , be so kind as to.
<i>vache</i> , <i>n. f.</i> , cow.	<i>viande</i> , <i>n. f.</i> , meat.
<i>vaincre</i> , <i>v.</i> , to vanquish, to conquer.	<i>victoire</i> , <i>n. f.</i> , victory.
<i>valoir</i> , <i>v.</i> , to be worth.	<i>victorieux</i> , <i>adj.</i> , victorious.
<i>vanter</i> , <i>v.</i> , to boast.	<i>vide</i> , <i>adj.</i> , empty, void.
<i>veau</i> , <i>n. m.</i> , veal, calf.	<i>vider</i> , <i>v.</i> , to empty.
<i>veille</i> , <i>n. f.</i> , eve; waking.	<i>vie</i> , <i>n. f.</i> , life.
<i>veiller</i> , <i>v.</i> , to watch.	<i>vieillesse</i> , <i>n. f.</i> , old age.
<i>velours</i> , <i>n. m.</i> , velvet.	<i>vieux</i> , <i>adj.</i> , old.
<i>vendre</i> , <i>v.</i> , to sell.	<i>vif</i> , <i>adj.</i> , lively; alive.
<i>venger</i> , <i>v.</i> , to avenge.	<i>vigne</i> , <i>n. f.</i> , vine.
<i>venir</i> , <i>v.</i> , to come.	<i>vilain</i> , <i>adj.</i> , ugly; bad.
<i>vent</i> , <i>n. m.</i> , wind.	<i>vil</i> , <i>adj.</i> , vile, base.
<i>ver</i> , <i>n. m.</i> , worm.	<i>ville</i> , <i>n. f.</i> , town, city.
<i>vérité</i> , <i>n. f.</i> , truth.	<i>vin</i> , <i>n. m.</i> , wine.
<i>vermeil</i> , <i>adj.</i> , vermilion.	<i>violet</i> , <i>adj.</i> , violet.
<i>verre</i> , <i>n. m.</i> , glass.	<i>violette</i> , <i>n. f.</i> , violet.
<i>vers</i> , <i>n. m.</i> , verse.	<i>violon</i> , <i>n. m.</i> , violin.
<i>vers</i> , <i>prep.</i> , towards.	<i>vite</i> , <i>adj. adv.</i> , quick, quickly.
<i>verser</i> , <i>v.</i> , to pour; to upset.	<i>vivre</i> , <i>v.</i> , to live.
<i>vert</i> , <i>adj.</i> , green.	<i>voici</i> , <i>prep.</i> , here is, here are.
<i>vertu</i> , <i>n. f.</i> , virtue.	<i>voilà</i> , <i>prep.</i> , there is, there are.
<i>vertueux</i> , <i>adj.</i> , virtuous.	<i>voile</i> , <i>n. m.</i> , veil.
<i>vêtir</i> , <i>v.</i> , to cloth.	<i>voile</i> , <i>n. f.</i> , sail.
<i>veuf</i> , <i>n. m.</i> , widower.	<i>voilette</i> , <i>n. f.</i> , veil.
<i>veuve</i> , <i>n. f.</i> , widow.	<i>voir</i> , <i>v.</i> , to see.
	<i>voisin</i> , <i>n. m.</i> , neighbor.

VOCABULARY.

voiture, <i>n. f.</i> , carriage, vehicle.	voudrais (je), I would like.
voix, <i>n. f.</i> , voice.	vouloir, <i>v.</i> , to be willing.
voler, <i>v.</i> , to fly, to steal.	voyage, <i>n. m.</i> , voyage, journey.
voleur, <i>n. m.</i> , thief.	voyager, <i>v.</i> , to voyage, to travel.
volonté, <i>n. f.</i> , will.	vrai, <i>adj.</i> , true.
volontairement, <i>adv.</i> , voluntarily.	vraiment, <i>adv.</i> , truly.
volontiers, <i>adj.</i> , willingly.	vraisemblable, <i>adj.</i> , likely.
	vue, <i>n. f.</i> , sight, view.

Y.

yeuse, <i>n. f.</i> , evergreen, holm oak.	yeux, <i>n. m.</i> , (<i>pl.</i> of œil), eyes.
--	--

Z.

zèle, <i>n. m.</i> , zeal.	zéro, <i>n. m.</i> , naught, cypher.
zélé, <i>adj.</i> , zealous.	zinc, <i>n. m.</i> , zinc.
zéphyr or zéphire, <i>n. m.</i> , zephyr.	zoologique, <i>adj.</i> , zoological.

English-French.

Abbreviations.

adj.	==adjective	part.	==participle
art.	==article	pl.	==plural
adv.	==adverb	prep.	==preposition
conj.	==conjunction	pron.	==pronoun
f.	==feminine	sing.	==singular
m.	==masculine	v.	==verb
n.	==noun	o.'s self==one's self.	

A.

abandon , <i>v.</i> , abandonner.	accuse , <i>v.</i> , accuser.
ability , <i>n.</i> , habileté, <i>f.</i> , capacité, <i>f.</i>	ache , <i>n.</i> , mal, <i>m.</i>
able , <i>adj.</i> , capable (de).	acquainted with (to be) , <i>v.</i> , connaître.
about , <i>prep. adv.</i> , (<i>nearly</i>) environ, à peu près; (<i>near to</i>) près de; (<i>concerning</i>) sur, au sujet.	acquire , <i>v.</i> , acquérir.
above , <i>prep.</i> , au-dessus de.	act , <i>v.</i> , agir.
above all , surtout.	actor , <i>n.</i> , acteur, <i>m.</i>
abridge , <i>v.</i> , abréger.	action , <i>n.</i> , action, <i>f.</i>
abroad , <i>adv.</i> , à l'étranger.	active , <i>adj.</i> , actif.
absence , <i>n.</i> , absence, <i>f.</i>	add , <i>v.</i> , ajouter.
absent , <i>adj.</i> , absent.	admirable , <i>adj.</i> , admirable.
absolve , <i>v.</i> , absoudre.	admiration , <i>n.</i> , admiration, <i>f.</i>
abundance , <i>n.</i> , abundance, <i>f.</i>	admire , <i>v.</i> , admirer.
abuse , <i>v.</i> , abuser.	admit , <i>v.</i> , admettre.
abyss , <i>n.</i> , abîme, <i>m.</i>	adore , <i>v.</i> , adorer.
accept , <i>v.</i> , accepter.	adoration , <i>n.</i> , adoration, <i>f.</i>
accident , <i>n.</i> , accident, <i>m.</i>	adorn , <i>v.</i> , orner, parer.
accompany , <i>v.</i> , accompagner.	advance , <i>n.</i> , avance, <i>f.</i>
accomplish , <i>v.</i> , accomplir.	advance , <i>v.</i> , avancer.
according to , <i>prep.</i> , selon.	advantage , <i>n.</i> , avantage, <i>m.</i>
account , <i>n.</i> , compte, <i>m.</i>	adventurer , <i>n.</i> , aventurier, <i>m.</i>
	advice , <i>n.</i> , avis, conseil, <i>m.</i>
	affair , <i>n.</i> , affaire, <i>f.</i>

VOCABULARY.

affirm, *v.*, affirmer.
 afflict, *v.*, affliger.
 affliction, *n.*, affliction, *f.*
 afraid, *adj.*, effrayé.
 after, *adv. prep.*, après.
 afternoon, *n.*, après-midi, *m.*
 afterwards, *adv.*, après.
 again, *adv.*, de nouveau, encore.
 against, *prep.*, contre.
 age, *n.*, âge, *m.*
 aged, *adj.*, âgé.
 ago, *adv.*, il y a.
 agree, *v.*, s'accorder.
 agreeable, *adj.*, agréable.
 agriculture, *n.*, agriculture, *f.*
 aid, *n.*, aide, *f.*, assistance, *f.*
 aid, *v.*, aider.
 air, *n.*, air, *m.*
 album, *n.*, album, *m.*
 alike, *adj.*, semblable, pareil.
 all, *adj.*, tout.
 allied, *adj.*, allié.
 allow, *v.*, permettre.
 almond, *n.*, amande, *f.*
 almost, *adv.*, presque.
 alms, *n.*, aumône, *f.*
 alone, *adj.*, seul.
 aloud, *adj.*, à haute voix.
 already, *adv.*, déjà.
 also, *adv.*, aussi.
 although, *conj.*, quoique.
 always, *adv.*, toujours.
 ambition, *n.*, ambition, *f.*
 ambitious, *adj.*, ambitieux.
 America, *n.*, l'Amérique, *f.*
 American, *adj.*, américain.
 amiable, *adj.*, aimable.
 amical, *adj.*, amical.
 amid, *prep.*, au milieu de.

among, *prep.*, parmi.
 amuse, *v.*, amuser.
 amusing, *adj.*, amusant.
 ancestor, *n.*, ancêtre, aïeul, *m.*
 ancient, *adj.*, ancien.
 angel, *n.*, ange, *m.*
 anger, *n.*, colère, *f.*
 angry, *adj.*, fâché, en colère; to
 be angry, être fâché; to get
 angry, se fâcher; to make
 angry, fâcher.
 animal, *n.*, animal, *m.*
 animate, *v.*, animer.
 announce, *v.*, annoncer.
 annoy, *v.*, ennuyer.
 annoying, *adj.*, ennuyant, en-
 nuyeux.
 another, *adj.*, un autre.
 answer, *v.*, répondre.
 answer, *n.*, réponse, *f.*
 anxious, *adj.*, inquiet.
 appear, *v.*, paraître, apparaître.
 appearance, *n.*, apparence, *f.*
 appetite, *n.*, appétit, *m.*
 applaud, *v.*, applaudir.
 applause, *n.*, applaudissements,
m. pl.
 apple, *n.*, pomme, *f.*
 application, *n.*, application, *f.*
 apply, *v.*, appliquer; (*to speak*
to), s'adresser.
 approach, *n.*, approche, *f.*
 approach, *v.*, approcher, s'ap-
 procher.
 approve, *v.*, approuver.
 April, *n.*, avril, *m.*
 ardent, *adj.*, ardent.
 arise, *v.*, élever, s'élever.
 arm, *n.*, bras, *m.*; arme, *f.*

VOCABULARY.

arm, *v.*, armer.
 army, *n.*, armée, *f.*
 around, *adv.* autour; *prep.*, au-
 tour de.
 arrange, *v.*, arranger.
 arrest, *v.*, arrêter.
 arrive, *v.*, arriver.
 arrow, *n.*, flèche, *f.*
 art, *n.*, art, *m.*
 article, *n.*, article, *m.*
 artist, *n.*, artiste.
 artistic, *adj.*, artistique.
 as, *conj.*, comme; as...as, aussi
 que; as much as, autant que;
 such as, tel que; as to, as
 for, quant à.
 ashes, *n.*, cendres, *f. pl.*
 ashamed, *adj.*, honteux.
 ask, *v.*, demander.
 asleep, *adj.*, endormi; to fall
 asleep, s'endormir.
 ass, *n.*, âne, *m.*
 assail, *v.*, assaillir.
 assemble, *v.*, assembler.
 assembly, *n.*, assemblée, *f.*
 associate, *v.*, s'associer.
 assist, *v.*, assister.

assistance, *n.*, assistance, *f.*
 assure, *v.*, assurer.
 assurance, *n.*, assurance, *f.*
 astonish, *v.*, étonner.
 astonishment, *n.*, étonnement, *m.*
 attach, *v.*, attacher.
 attack, *n.*, attaque, *f.*
 attack, *v.*, attaquer.
 attempt, *v.*, tenter, essayer.
 attention, *n.*, attention, *f.*
 attentive, *adj.*, attentif.
 attract, *v.*, attirer.
 attractive, *adj.*, attrayant.
 audacious, *adj.*, audacieux.
 audacity, *n.*, audace, *f.*
 August, *n.*, août, *m.*
 aunt, *n.*, tante, *f.*
 author, *n.*, auteur, *m.*
 authority, *n.*, autorité, *f.*
 autumn, *n.*, automne, *m.*
 avaricious, *adj.*, avare.
 avenge, *v.*, venger.
 avoid, *v.*, éviter.
 avow, *v.*, avouer.
 awake, *v.*, éveiller.
 away, *adv.*, loin, absent.
 awful, *adj.*, terrible.

B.

baby, *n.*, bébé, *m.*
 back, *n.*, dos, *m.*
 back, *adv.*, en arrière, de retour,
 bad, *adj.*, mauvais, méchant.
 badly, *adv.*, mal.
 balcony, *n.*, balcon, *m.*
 ball, *n.*, (*plaything*) balle, *f.*,
 ballon, *m.*; (*cannon*) boulet, *m.*,
 (*pistol, gun*) balle, *f.*; (*bil-*

lards) bille, *f.*; (*dancing*)
 bal, *m.*
 ballad, *n.*, romance, *f.*
 bank, *n.*, banque, *f.*; (*shore*)
 bord, *m.*
 banker, *n.*, banquier, *m.*
 baptism, *n.*, baptême, *m.*
 baptize, *v.*, baptiser.
 barbarous, *adj.*, barbare.

VOCABULARY.

bare, *adj.*, nu.
 bargain, *n.*, marché, *m.*
 bark, *v.*, aboyer.
 basket, *n.*, panier, *m.*: corbeille, *f.*
 bath, *n.*, bain, *m.*
 bathe, *v.*, baigner.
 battle, *n.*, bataille, *f.*
 bear, *n.*, ours, *m.*; ourse, *f.*
 bear, *v.*, porter, supporter.
 beard, *n.*, barbe, *f.*
 beat, *v.*, battre.
 beautiful, *adj.*, beau.
 beauty, *n.*, beauté, *f.*
 because, *conj.*, parce que.
 become, *v.*, devenir.
 bed, *n.*, lit, *m.*
 bee, *n.*, abeille, *f.*
 beef, *n.*, bœuf, *m.*
 beer, *n.*, bière, *f.*
 before, *adv. prep.*, (*time, order*)
 avant; (*place*) devant.
 before, *conj.*, (*with a verb*) avant
 que, avant de.
 beg, *v.*, prier, demander, men-
 dier.
 beggar, *n.*, mendiant, *m.*
 begin, *v.*, commencer.
 beginning, *n.*, commencement, *m.*
 behave, *v.*, se conduire.
 behavior, *n.*, conduite, *f.*
 behead, *v.*, décapiter.
 behind, *adv.*, derrière.
 belief, *n.*, croyance, *f.*
 believe, *v.*, croire.
 bell, *n.*, sonnette, *f.*
 belong, *v.*, appartenir, être à.
 below, *adv.*, en bas.
 bench, *n.*, banc, *m.*
 benefactor, *n.*, bienfaiteur, *m.*

benefit, *n.*, bienfait, *m.*
 beside, *adv.*, d'ailleurs, en outre.
 besiege, *v.*, assiéger.
 best, *adj.*, le meilleur.
 best, *adv.*, le mieux.
 bet, *n.*, pari, *m.*
 bet, *v.*, parier.
 betray, *v.*, trahir.
 better, *adj.*, meilleur.
 better, *adv.*, mieux.
 between, *prep.*, entre.
 big, *adj.*, gros, grand.
 bill, *n.*, compte, *m.*; note, *f.*
 bind, *v.*, lier.
 bird, *n.*, oiseau, *m.*
 birth, *n.*, naissance, *f.*
 bishop, *n.*, évêque, *m.*
 bite, *v.*, mordre.
 bitter, *adj.*, amer.
 black, *adj.*, noir.
 blame, *v.*, blâmer.
 bless, *v.*, bénir.
 blessing, *n.*, bénédiction, *f.*
 blind, *adj.*, aveugle.
 blood, *n.*, sang, *m.*
 bloody, *adj.*, sanglant.
 bloom, *v.*, fleurir.
 blow, *n.*, coup, *m.*
 blue, *adj.*, bleu.
 blush, *v.*, rougir.
 board, *n.*, planche, *f.*
 boast, *v.*, vanter, se vanter.
 boot, *n.*, bateau, *m.*
 body, *n.*, corps, *m.*
 boil, *v.*, bouillir.
 bold, *adj.*, hardi.
 bone, *n.*, os, *m.*
 book, *n.*, livre, *m.*
 bookseller, *n.*, libraire, *m.*

VOCABULARY.

boot, *n.*, botte, *f.*; bottine, *f.*
 bootmaker, *n.*, bottier, *m.*
 border, *n.*, bord, *m.*; frontière, *f.*
 born, *part.*, né; to be born, naître; I was born, je suis né.
 borrow, *v.*, emprunter.
 both, *adj.*, tous les deux. l'un et l'autre.
 bottle, *n.*, bouteille, *f.*
 bottom, *n.*, fond, *m.*
 boulevard, *n.*, boulevard. *m.*
 bouquet, *n.*, bouquet, *m.*
 box, *n.*, boîte, *f.*
 boy, *n.*, garçon, *m.*
 bracelet, *n.*, bracelet, *m.*
 brass, *n.*, cuivre, *m.*
 bread, *n.*, pain, *m.*
 break, *v.*, casser, briser.
 break out, *v.*, éclater.
 breakfast, *n.*, déjeuner, *m.*
 breath, *n.*, haleine, *f.*, respiration, *f.*
 breathe, *v.*, respirer.
 brick, *n.*, brique, *f.*
 bride, *n.*, fiancée, mariée, *f.*
 bridge, *n.*, pont, *m.*
 bridle, *n.*, bride, *f.*
 brief, *adj.*, bref.
 bright, *adj.*, clair, brillant.
 brilliant, *adj.*, brillant.

bring, *v.*, apporter, amener.
 bring back, *v.*, rapporter, ramener.
 broad, *adj.*, large.
 brooch, *n.*, broche, *f.*
 brook, *n.*, ruisseau, *m.*
 broom, *n.*, balai, *m.*
 brother, *n.*, frère, *m.*
 brown, *adj.*, brun.
 brush, *n.*, brosse, *f.*
 brush, *v.*, brosser.
 bud, *n.*, bouton, *m.*
 build, *v.*, bâtir.
 bullet, *n.*, balle, *f.*
 bunch, *n.*, bouquet, *m.*; grappe, *f.*
 bundle, *n.*, trousseau, paquet, *m.*
 burden, *n.*, fardeau, *m.*; charge, *f.*
 burn, *v.*, brûler.
 burst, *v.*, éclater.
 bury, *v.*, enterrer.
 business, *n.*, affaire, *f.*
 busy, *adj.*, occupé.
 but, *conj.*, mais.
 butter, *n.*, beurre, *m.*
 butterfly, *n.*, papillon, *m.*
 button, *n.*, bouton, *m.*
 buy, *v.*, acheter.
 by, *prep.*, par.
 by and by, *adv.*, tout à l'heure tantôt.

C.

cab, *n.*, fiacre, *m.*; voiture, *f.*
 cabin, *n.*, cabane, *f.*
 cage, *n.*, cage, *f.*
 cake, *n.*, gâteau, *m.*
 calf, *n.*, veau, *m.*
 call, *v.*, appeler

calm, *adj.*, calme.
 calm, *v.*, calmer.
 canal, *n.*, canal, *m.*
 canary-bird, *n.*, serin, *m.*
 candle, *n.*, chandelle, *f.*
 cane, *n.*, canne, *f.*

VOCABULARY.

cannon, *n.*, canon, *m.*
 canon, *n.*, chanoine, *m.*
 canopy, *n.*, dais, *m.*; (*of bed*)
 baldaquin, *m.*
 capable, *adj.*, capable.
 capital, *n.*, (*town*) capitale, *f.*
 capital, *n.*, (*money*) capital, *m.*
 captain, *n.*, capitaine, *m.*
 card, *n.*, carte, *f.*
 care, *n.*, soin, *m.*
 careful, *adj.*, soigneux.
 careless, *adj.*, négligent.
 caress, *n.*, caresse, *f.*
 caress, *v.*, caresser.
 carpet, *n.*, tapis, *m.*
 carriage, *n.*, voiture, *f.*
 carry, *v.*, porter.
 case, *n.*, cas, *m.*; (*box*) caisse, *f.*;
 (*law*) cause, *f.*; (*needles*) étui, *m.*
 cash, *n.*, argent, *m.*; argent
 comptant.
 cashier, *n.*, caissier, *m.*; cais-
 sière, *f.*
 casket, *n.*, écrin, *m.*; cassette, *f.*
 castle, *n.*, château, *m.*
 cat, *n.*, chat, *m.*
 cattle, *n.*, bétail, *m.*
 cause, *n.*, cause, *f.*
 cause, *v.*, causer.
 cease, *v.*, cesser.
 celebrated, *adj.*, célèbre.
 cellar, *n.*, cave, *f.*
 cemetery, *n.*, cimetière, *m.*
 cent, *n.*, sou, *m.*
 century, *n.*, siècle, *m.*
 certain, *adj.*, certain.
 certainly, *adv.*, certainement.
 chain, *n.*, chaîne, *f.*
 chair, *n.*, chaise, *f.*

chalk, *n.*, craie, *f.*
 challenge, *n.*, défi, *m.*
 challenge, *v.*, défier, provoquer
 (en duel).
 chamber, *n.*, chambre, *f.*
 chance, *n.*, chance, *f.*
 change, *n.*, changement, *m.*;
 monnaie, *f.*
 change, *v.*, changer.
 character, *n.*, caractère, *m.*
 charge, *n.*, charge, *f.*; prix, *m.*
 charge, *v.*, charger.
 charitable, *adj.*, charitable.
 charity, *n.*, charité, *f.*
 charm, *v.*, charmer.
 charm, *n.*, charme, *m.*
 charming, *adj.*, charmant.
 chase, *n.*, chasse, *f.*
 cheap, *adj.*, bon marché.
 cheat, *v.*, tromper, tricher.
 cheek, *n.*, joue, *f.*
 cheerful, *adj.*, gai, joyeux.
 cheese, *n.*, fromage, *m.*
 cherish, *v.*, chérir.
 cherry, *n.*, cerise, *f.*
 chicken, *n.*, poulet, *m.*
 chief, *n.*, chef, *m.*
 child, *n.*, enfant, *m.*
 chimney, *n.*, cheminée, *f.*
 chisel, *n.*, ciseau, *m.*
 choice, *n.*, choix, *m.*
 choose, *v.*, choisir.
 Christian, *n.*, chrétien, *m.*; chré-
 tienne, *f.*
 Christmas, *n.*, Noël, *m.*
 church, *n.*, église, *f.*
 cigar, *n.*, cigare, *m.*
 city, *n.*, ville, *f.*
 civil, *adj.*, civil.

VOCABULARY.

claim, *v.*, réclamer, prétendre.
class, *n.*, classe, *f.*
clay, *n.*, argile, *f.*
clean, *adj.*, propre.
clean, *v.*, nettoyer.
clear, *adj.*, clair.
clergy, *n.*, clergé, *m.*
clergyman, *n.*, prêtre, ministre,
pasteur, *m.*
clever, *adj.*, habile.
climate, *n.*, climat, *m.*
climb, *v.*, monter, grimper.
cloak, *n.*, manteau, *m.*
clock, *n.*, pendule, horloge *f.*
close, *v.*, fermer.
cloth, *n.*, drap, *m.*
clothe, *v.*, vêtir.
clothes, *n.*, habits, *m. pl.*
cloud, *n.*, nuage, *m.*
coast, *n.*, côte, *f.*
coal, *n.*, charbon, *m.*
coat, *n.*, habit, *m.*
coffee, *n.*, café, *m.*
cold, *adj.*, froid; he is cold, il a
froid; to catch cold, s'enrhu-
mer, attraper un rhume; it is
cold, il fait froid.
collar, *n.*, col, *m.*; (*animals*)
collier, *m.*
color, *n.*, couleur, *f.*
color, *v.*, colorier.
come, *v.*, venir; come back, re-
venir; come up, monter; come
down, descendre; come in, en-
trer; come out, sortir; come
near, s'approcher; come for,
venir pour, venir chercher.
comb, *n.*, peigne, *m.*; démêloir, *m.*
comb, *v.*, peigner.

comedy, *n.*, comédie, *f.*
comfort, *n.*, confort, *m.*
comfortable, *adj.*, confortable.
comic, *adj.*, comique.
command, *v.*, commander.
commence, *v.*, commencer.
commerce, *n.*, commerce *m.*
commit, *v.*, commettre.
companion, *n.*, companion, *m.*
company, *n.*, compagnie, *f.*
compare, *v.*, comparer.
comparison, *n.*, comparaison, *f.*
complain, *v.*, se plaindre.
complaint, *n.*, plainte, *f.*
complete, *adj.*, complet.
comrade, *n.*, camarade, *m.*
conceal, *v.*, cacher.
conceive, *v.*, concevoir.
concert, *n.*, concert, *m.*
condemn, *v.*, condamner.
condition, *n.*, condition, *f.*
conduct, *n.*, conduite, *f.*
conduct, *v.*, conduire.
confess, *v.*, confesser.
confidence *n.*, confiance, *f.*
confound, *v.*, confondre.
confuse, *v.*, mêler, embrouiller.
confused, *adj.*, confus.
congratulate, *v.*, féliciter.
conquer, *v.*, conquérir, vaincre.
conqueror, *n.*, vainqueur, *m.*
consent, *v.*, consentir.
consent, *n.*, consentement, *m.*
consequence, *n.*, conséquence, *f.*
consider, *v.*, considérer.
conspire, *v.*, conspirer.
console, *v.*, consoler.
construct, *v.*, construire.
consult, *v.*, consulter.

VOCABULARY.

contain, v., contenir.
contempt, n., mépris, *m.*
contempt, v., mépriser.
content, adj., content.
content, v., contenter.
continually, adv., continuellement.
continue, v., continuer.
contradict, v., contredire.
contrary, adj., contraire.
convenient, adj., commode, convenable.
convent, n., couvent, *m.*
conversation, n., conversation, *f.*
convert, v., convertir.
convince, v., convaincre.
cook, n., cuisinier, *m.*; cuisinière, *f.*
cook, v., cuire, faire cuire.
cool, adj., frais.
copper, n., cuivre, *m.*
copy, n., copie, *f.*
copy, v., copier.
copy-book, n., cahier, *m.*
cord, n., corde *f.*
cork, n., bouchon, *m.*
corn, n., blé, *m.*
corner, n., coin, *m.*
corporal, n., caporal, *m.*
correct, v., corriger.
corrupt, v., corrompre.
cost, n., prix, *m.*
cost, v., coûter.
costly, adj., coûteux.
cotton, n., coton, *m.*
cough, n., toux, *f.*
cough, v., tousser.
counsel, n., conseil, *m.*
counsel, n., conseiller, *m.*

count, v., compter.
count, n., compte, *m.*
count, n., comte, *m.*
countess, n., comtesse, *f.*
county, n., comté, *m.*
country, n., pays, *m.*; contrée, *f.*; patrie, *f.*; in the country, à la campagne.
countryman, n., compatriote, paysan, *m.*
courage, n., courage, *m.*
courageous, adj., courageux.
course, n., cours, *m.*; (*race*) course, *f.*
court, n., cour, *f.*
cover, v., couvrir.
cow, n., vache, *f.*
coward, adj., lâche, poltron.
cradle, n., berceau, *m.*
crazy, adj., fou.
cream, n., crème, *f.*
create, v., créer.
creator, n., créateur, *m.*
credit, n., crédit, *m.*; on credit, à crédit.
cross, n., croix, *f.*
cross, v., traverser.
crowd, n., foule, *f.*
crown, n., couronne, *f.*
crown, v., couronner.
cruel, adj., cruel.
cruelty, n., cruauté, *f.*
crush, v., écraser.
cry, v., crier, pleurer.
cultivate, v., cultiver.
cup, n., tasse, *f.*
cure, v., guérir.
curious, adj., curieux.
curl, n., boucle, *f.*

VOCABULARY.

curse, *n.*, malédiction, *f.*
 curse, *v.*, maudire.
 curve, *n.*, courbe, *f.*

curtain, *n.*, rideau, *m.*
 custom, *n.*, coutume, *f.*
 cut. *v.*, couper.

D.

daisy, *n.*, marguerite, *f.*
 damage, *n.*, dommage, *m.*
 damp, *adj.*, humide.
 dance, *n.*, danse, *f.*
 dance, *v.*, danser.
 danger, *n.*, danger, *m.*
 dangerous, *adj.*, dangereux.
 dare, *v.*, oser.
 daring, *adj.*, hardi.
 dark, *adj.*, obscur, sombre.
 darkness, *n.*, obscurité, *f.*
 daughter, *n.*, fille, *f.*
 day, *n.*, jour, *m.*
 dead, *adj.*, mort.
 deaf, *adj.*, sourd.
 deal, *n.*, quantité, *f.*; a great
 deal, beaucoup.
 dear, *adj.*, cher.
 death, *n.*, mort, *f.*
 debt, *n.*, dette, *f.*
 debtor, *n.*, débiteur, *m.*
 deceive, *v.*, tromper.
 December, *n.*, décembre, *m.*
 decide, *v.*, décider.
 declare, *v.*, déclarer.
 deep, *adj.*, profond.
 defect, *n.*, défaut, *m.*
 defend, *v.*, défendre.
 defy, *v.*, défier.
 deign, *v.*, daigner.
 delay, *n.*, délai, retard, *m.*
 delay, *v.*, retarder.
 delicious, *adj.*, délicieux

delight, *v.*, enchanté, ravi.
 delighted, *adj.*, enchanté, ravi.
 delightful, *adj.*, délicieux.
 deliver, *v.*, délivrer.
 demand, *v.*, demander, exiger.
 deny, *v.*, dénier.
 depart, *v.*, partir.
 departure, *n.*, départ, *m.*
 depend, *v.*, dépendre.
 deposit, *n.*, dépôt, *m.*
 deprive, *v.*, priver.
 descend, *v.*, descendre.
 describe, *v.*, décrire.
 desert, *v.*, désert.
 deserve, *v.*, mériter.
 design, *n.*, dessein *m.*; (*sketch*)
 dessin, *m.*
 desire, *n.*, désir, *m.*
 desire, *v.*, désirer.
 desk, *n.*, pupitre, *m.*
 despair, *n.*, désespoir, *m.*
 despair, *v.*, désespérer.
 desperate, *adj.*, désespéré.
 despise, *v.*, mépriser.
 destiny, *n.*, destinée, *f.*; destin, *m.*
 destitute, *adj.*, dépourvu de
 nué.
 destroy, *v.*, détruire
 detail, *n.*, détail, *m.*
 detain, *v.*, retenir.
 detest, *v.*, détester.
 devote, *v.*, dévouer.
 dexterous, *adj.*, adroit, habile.

- diamond, *n.*, diamant, *m*
 dictionary, *n.*, dictionnaire, *m*.
 die, *v.*, mourir.
 different, *adj.*, différent.
 difficult, *adj.*, difficile.
 difficulty, *n.*, difficulté, *f*.
 dig, *v.*, bêcher, piocher, creuser.
 diligent, *adj.*, diligent, appliqué.
 dine, *v.*, dîner.
 dining-room, *n.*, salle à manger, *f*.
 dinner, *n.*, dîner, *m*.
 dip, *v.*, puiser, plonger.
 direct, *adj.*, direct.
 direct, *v.*, diriger.
 direction, *n.*, adresse; *f*.; direc-
 tion, *f*.
 directly, *adv.*, directement; tout
 de suite.
 disagreeable, *adj.*, désagréable.
 disappear, *v.*, disparaître.
 disarm, *v.*, désarmer.
 discourage, *v.*, décourager.
 discourse, *n.*, discours, *m*.
 discover, *v.*, découvrir.
 discreet, *adj.*, discret.
 disdain, *v.*, dédaigner.
 disgrace, *n.*, disgrâce, *f*.
 disguise, *v.*, déguiser.
 dish, *n.*, plat, *m*.
 dishonest, *adj.*, malhonnête.
 dislike, *v.*, ne pas aimer.
 disobey, *v.*, désobéir.
 disorder, *n.*, désordre, *m*.
 displeasure, *v.*, déplaire.
 dispute, *n.*, dispute, *f*.
 dispute, *v.*, disputer.
 dissatisfied, *adj.*, mécontent.
 dissolve, *v.*, dissoudre.
 distance, *n.*, distance, *f*.
- distinguish, *v.*, distinguer.
 distribute, *v.*, distribuer.
 distrust, *v.*, se défier, se méfier.
 disturb, *v.*, troubler, déranger.
 ditch, *n.*, fossé, *m*.
 divert, *v.*, divertir.
 divide, *v.*, diviser.
 divine, *adj.*, divin.
 do, *v.*, faire.
 doctor, *n.*, docteur, *m*.
 dog, *n.*, chien, *m*.
 doll, *n.*, poupée, *f*.
 dollar, *n.*, dollar, *m*.
 donkey, *n.*, âne, *m.*; baudet, *m*.
 door, *n.*, porte, *f*.
 doubt, *n.*, doute, *m*.
 doubt, *v.*, douter.
 doubtful, *adj.*, douteux.
 dove, *n.*, colombe, *f*.
 down, *n.*, duvet, *m*.
 down, *adv.*, en bas.
 dozen, *n.*, douzaine, *f*.
 draw, *v.*, tirer, dessiner.
 drawing, *n.*, dessin, *m*.
 drawer, *n.*, tiroir, *m*.
 dream, *n.*, songe, *m.*, rêve, *m*.
 dream, *v.*, rêver.
 dress, *n.*, robe, *f*.
 dress, *v.*, habiller.
 dried, *adj.*, séché dried up, des-
 séché.
 drink, *v.*, boire.
 drive, *n.*, promenade en voiture.
 drive, *v.*, aller en voiture.
 driver, *n.*, conducteur, *m*.
 drop, *n.*, goutte, *f*.
 drown, *v.*, noyer.
 dry, *adj.*, sec.
 duchess, *n.*, duchesse, *f*.

VOCABULARY.

duck, *n.*, canard, *m.*
 due, *adj.*, dû.
 duke, *n.*, duc, *m.*
 dull, *adj.*, triste, lourd, calme.
 dumb, *adj.*, muet.

duration, *n.*, durée, *f.*
 during, *prep.*, pendant.
 dust, *n.*, poussière, *f.*
 duty, *n.*, devoir, *m.*
 dwelling, *n.*, demeure, *f.*

E.

each, *adj.*, chaque.
 each, *pron.*, chacun.
 eager, *adj.*, empressé.
 eagle, *n.*, aigle, *m.*
 ear, *n.*, oreille, *f.*
 ear-ring, *n.*, boucle d'oreille, *f.*
 early, *adv.*, de bonne heure.
 earn, *v.*, gagner.
 earnest, *adj.*, sérieux.
 earth, *n.*, terre, *f.*
 ease, *n.*, aise, *f.*; aisance, *f.*
 easily, *adv.*, aisément.
 east, *n.*, est, *m.*
 easy, *adj.*, aisé.
 eat, *v.*, manger.
 echo, *n.*, écho, *m.*
 education, *n.*, éducation, *f.*
 efface, *v.*, effacer.
 effect, *n.*, effet, *m.*
 effort, *n.*, effort, *m.*
 egg, *n.*, œuf, *m.*
 elder, eldest, *adj.*, aîné.
 elbow, *n.*, coude, *m.*
 elect, *v.*, élire.
 elegant, *adj.*, élégant.
 element, *n.*, élément, *m.*
 elephant, *n.*, éléphant, *m.*
 else, *adj.*, autre.
 elsewhere, *adv.*, ailleurs.
 embarrass, *v.*, embarrasser.
 embrace, *v.*, embrasser.

embellish, *v.*, embellir.
 embroider, *v.*, broder.
 emperor, *n.*, empereur, *m.*
 employ, *v.*, employer.
 empress, *n.*, impératrice, *f.*
 empty, *adj.*, vide.
 enamel, *n.*, émail, *m.*
 enchanted, *adj.*, enchanté.
 encourage, *v.*, encourager.
 end, *n.*, fin, *f.*
 end, *v.*, finir.
 endless, *adj.*, sans fin.
 endeavor, *v.*, s'efforcer, tâcher.
 enemy, *n.*, ennemi, *m.*
 engage, *v.*, engager.
 England, *n.*, l'Angleterre, *f.*
 English, *adj.*, anglais.
 engrave, *v.*, graver.
 engraving, *n.*, gravure, *f.*
 enjoy, *v.*, jouir (de); enjoy one's
 self, s'amuser.
 enlighten, *v.*, éclairer.
 enmity, *n.*, inimitié, *f.*
 enough, *adv.*, assez.
 enquire, *v.*, s'informer.
 enrich, *v.*, enrichir.
 enter, *v.*, entrer.
 enterprise, *n.*, entreprise, *f.*
 entertain, *v.*, entretenir.
 entire, *adj.*, entier.
 entrance, *n.*, entrée, *f.*

VOCABULARY.

envelope, *n.*, enveloppe, *f.*
 envelope, *v.*, envelopper.
 envious, *adj.*, envieux.
 envy, *n.*, envie. *f.*
 envy, *v.*, envier.
 equal, *adj.*, égal.
 equality, *n.*, égalité, *f.*
 equally, *adv.*, également.
 erase, *v.*, effacer.
 error, *n.*, erreur, *f.*
 escape, *v.*, échapper, s'échapper.
 establish, *v.*, établir.
 esteem, *n.*, estime, *f.*
 esteem, *v.*, estimer.
 eternal, *adj.*, éternel.
 Europe, *n.*, l'Europe, *f.*
 even, *adv.*, même.
 evening, *n.*, soir, *m.*, soirée, *f.*
 event, *n.*, événement, *m.*
 ever, *adv.*, toujours.
 every, *adj.*, chaque.
 everybody, tout le monde.
 everyday, tous les jours.
 everything, tout.
 everywhere, partout.
 evident, *adj.*, évident.
 evil, *n.*, mal, *m.*
 exalt, *v.*, exalter.
 exact, *adj.*, exact.
 example, *n.*, exemple, *m.*

excellent, *adj.*, excellent.
 except, *v.*, excepter.
 exception, *n.*, exception, *f.*
 excess, *n.*, excès, *m.*
 excessive, *adj.*, excessif.
 exclaim, *v.*, s'écrier.
 excuse, *n.*, excuse, *f.*
 excuse, *v.*, excuser.
 execute, *v.*, exécuter.
 exercise, *n.*, exercice, *m.*
 exercise, *v.*, exercer.
 exile, *n.*, exil, *m.*
 exile, *v.*, exiler.
 exist, *v.*, exister.
 expect, *v.*, attendre, s'attendre
 expend, *v.*, dépenser.
 expense, *n.*, dépense, *f.*
 expensive, *adj.*, cher.
 experience, *n.*, expérience, *f.*
 expire, *v.*, expirer.
 explain, *v.*, expliquer.
 expose, *v.*, exposer.
 exquisite, *adj.*, exquis.
 extend, *v.*, étendre.
 extract, *v.*, extraire.
 extraordinary, *adj.*, extraordi-
 naire.
 extreme, *adj.*, extrême.
 eye, *n.*, œil, *m.*; eyes, yeux.
 eyelet, *n.*, œillet, *m.*

F.

fable, *n.*, fable, *f.*
 face, *n.*, face, *f.*; visage, *m.*
 face, *v.*, affronter, regarder en
 face.
 fact, *n.*, fait, *m.*
 faner, se déteindre.

fail, *v.*, faillir; manquer (de).
 faint, *v.*, s'évanouir.
 fair, *adj.*, beau.
 fairly, *adv.*, bien, assez bien.
 fairy, *n.*, fée, *f.*
 faith, *n.*, foi, *f.*

VOCABULARY.

faithful, adj., fidèle.
faithless, adj., infidèle.
fall, v., tomber.
false, adj., faux.
falsehood, n., mensonge, *m.*
family, n., famille, *f.*
famous, adj., fameux.
fan, n., éventail, *m.*
fancy, n., fantaisie, *f.*
far, adv., loin.
farm, n., ferme, *f.*
farmer, n., fermier, *m.*
fashion, n., mode, *f.*
fast, adj., vite.
fat, adj., gras.
fatal, adj., fatal, funeste.
fate, n., sort, *m.*; destin, *m.*
father, n., père, *m.*
fatherland, n., patrie, *f.*
fatigue, n., fatigue, *f.*
fault, n., faute, *f.*
favor, n., faveur, *f.*
favor, v., favoriser.
fear, n., crainte, *f.*
fear, v., craindre.
fearless, adj., intrépide, sans
 peur.
feast, n., fête, *f.*
feather, n., plume, *f.*
February, n., février, *m.*
feeble, adj., faible.
feel, v., sentir.
feign, v., feindre.
fell, n., peau, fourrure, *f.*
fellow, n., compagnon, *m.*
ferocious, adj., féroce.
fertile, adj., fertile.
festivity, n., fête, *f.*
fever, n., fièvre, *f.*

few, adj., peu (de); a few, quel-
 ques; *pron.*, quelques-uns.
field, n., champ, *m.*
fight, n., combat, *m.*
fight, v., combattre, se battre.
fill, v., remplir.
find, v., trouver.
fine, n., amende, *f.*
fine, adj., beau, joli.
finger, n., doigt, *m.*
finish, v., finir.
fire, n., feu, *m.*
fish, n., poisson, *m.*
fish, v., pêcher.
fishing, n., pêche, *f.*
fishing-line, n., ligne, *f.*
fist, n., poing, *m.*
fix, v., fixer.
flag, n., drapeau, *m.*
flame, n., flamme, *f.*
flatter, v., flatter.
flatterer, n., flatteur, *m.*
flattery, n., flatterie, *f.*
flee, v., fuir.
fleet, n., flotte, *f.*
flesh, n., viande, *f.*
flight, n., fuite, *f.*; vol, *m.*
float, v., flotter.
flock, n., troupe, *f.*; troupeau *m.*
floor, n., plancher, *m.*
flour, n., farine, *f.*
flourish, v., fleurir. *
flow, v., couler.
flower, n., fleur, *f.*
flute, n., flûte, *f.*
fly, n., mouche, *f.*
fly, v., voler, fuir, s'enfuir.
foam, n., écume, *f.*
foe, n., ennemi, *m.*

VOCABULARY.

tog, *n.*, brouillard, *m.*
 fold, *v.*, plier.
 follow, *v.*, suivre.
 folly, *n.*, folie, *f.*
 fond (to be), aimer.
 food, *n.*, nourriture, *f.*
 fool, *n.*, fou, *m.*; folle, *f.*
 foolish, *adj.*, fou, folle.
 foot, *n.*, pied, *m.*
 foppish, *adj.*, fat.
 for, *prep.*, pour.
 for, *conj.*, car.
 forbid, *v.*, défendre.
 force, *n.*, force, *f.*
 force, *v.*, forcer.
 forehead, *n.*, front, *m.*
 foreign, *adj.*, étranger.
 forenoon, *n.*, matinée, *f.*
 foresee, *v.*, prévoir.
 forest, *n.*, forêt, *f.*
 foretell, *v.*, prédire.
 forget, *v.*, oublier.
 forgive, *v.*, pardonner.
 fork, *n.*, fourchette, *f.*
 form, *n.*, forme, *f.*
 form, *v.*, former.
 formerly, *adv.*, autrefois.
 fortunate, *adj.*, heureux.
 fortune, *n.*, fortune, *f.*
 found, *v.*, fonder.

fountain, *n.*, fontaine, *f.*
 fox, *n.*, renard, *m.*
 France, *n.*, la France.
 frankly, *adj.*, franc.
 free, *adj.*, libre.
 freedom, *n.*, liberté, *f.*
 freely, *adv.*, librement.
 freeze, *v.*, geler.
 French, *adj.*, français.
 Frenchman, *n.*, Français.
 fresh, *adj.*, frais.
 Friday, *n.*, vendredi, *m.*
 friend, *n.*, ami, *m.*; amie, *f.*
 friendly, *adj.*, amical.
 friendship, *n.*, amitié, *f.*
 fright, *n.*, frayeur, *f.*
 frighten, *v.*, effrayer.
 front, *n.*, front, *m.*
 frown, *v.*, froncer les sourcils.
 fruit, *n.*, fruit, *m.*
 fruitful, *adj.*, fertile.
 fulfil, *v.*, remplir.
 full, *adj.*, plein.
 fun, *n.*, plaisanterie, *f.*; plaisir, *m.*
 funny, *adj.*, amusant, drôle.
 fur, *n.*, fourrure, *f.*
 furious, *adj.*, furieux.
 furnish, *v.*, fournir, garnir.
 fury, *n.*, fureur, *f.*
 future, *n.*, futur, *m.*; avenir, *m.*

G.

gaily, *adv.*, galement.
 gain, *n.*, gain, *m.*; profit, *m.*
 gain, *v.*, gagner.
 game, *n.*, jeu, *m.*; gibier, *m.*
 garden, *n.*, jardin, *m.*
 gardener, *n.*, jardinier, *m.*

garnet, *n.*, grenat, *m.*
 gas, *n.*, gaz, *m.*
 gate, *n.*, porte, *f.*
 gather, *v.*, rassembler, cueillir.
 gay, *adj.*, gai.
 general, *adj.*, général.

generosity, *n.*, générosité, *f.*
 generous, *adj.*, généreux.
 genius, *n.*, génie, *m.*
 gentleman, *n.*, monsieur, *m.*
 gently, *adv.*, doucement.
 genuine, *adj.*, pur, vrai.
 geography, *n.*, géographie, *f.*
 German, *adj.*, allemand.
 Germany, *n.*, l'Allemagne, *f.*
 ghost, *n.*, revenant, *m.*
 giant, *n.*, géant, *m.*
 gift, *n.*, présent, *m.*
 girl, *n.*, fille, *f.*
 give, *v.*, donner.
 give back, *v.*, rendre.
 give up, *v.*, céder.
 glad, *adj.*, aise, bien aise.
 glance, *n.*, coup d'œil, *m.*
 glass, *n.*, verre, *m.*
 glitter, *n.*, brillant, *m.*; éclat, *m.*
 glitter, *v.*, briller, reluire.
 globe, *n.*, globe, *m.*
 glorious, *adj.*, glorieux.
 glory, *n.*, gloire, *f.*
 glove, *n.*, gant, *m.*
 go, *v.*, aller.
 go away, *v.*, s'en aller.
 go in, *v.*, entrer.
 go out, *v.*, sortir.
 go on, *v.*, aller, continuer.
 go back, *v.*, retourner, reculer.
 go up, *v.*, monter.
 go down, *v.*, descendre.
 go off, *v.*, partir.
 go for, *v.*, aller chercher.
 God, *n.*, Dieu, *m.*
 gold, *n.*, or, *m.*
 good, *adj.*, bon.
 goodness, *n.*, bonté, *f.*

grace, *n.*, grâce, *f.*
 graceful, *adj.*, gracieux.
 grain, *n.*, grain, *m.*
 grammar, *n.*, grammaire, *f.*
 grand, *adj.*, grand, grandiose.
 grant, *v.*, accorder.
 grape, *n.*, raisin, *m.*
 grass, *n.*, herbe, *f.*
 grateful, *adj.*, reconnaissant.
 gratitude, *n.*, reconnaissance, *f.*
 grave, *n.*, tombe, *f.*
 grave, *adj.*, grave.
 great, *adj.*, grand.
 greatly, *adv.*, beaucoup.
 greatness, *n.*, grandeur, *f.*
 greedy, *adj.*, avide.
 Greek, *adj.*, grec.
 green, *adj.*, vert.
 grey, *adj.*, gris.
 grief, *n.*, chagrin, *m.*
 grieve, *v.*, affliger.
 grind, *v.*, moudre.
 groan, *n.*, gémissement, *m.*
 groan, *v.*, gémir.
 ground, *n.*, terre, *f.*
 grow, *v.*, croître.
 grow beautiful, *v.*, embellir.
 grow old, *v.*, vieillir.
 grumble, *v.*, murmurer.
 guard, *n.*, garde, *f.*; (*person*)
 garde, *m.*
 guard, *v.*, garder.
 guardian, *n.*, gardien, tuteur, *m.*
 guess, *v.*, deviner.
 gulf, *n.*, golfe, *m.*
 guide, *n.*, guide, *m.*
 guide, *v.*, guider.
 guilty, *adj.*, coupable.
 gun, *n.*, fusil, *m.*

H.

habit, *n.*, habitude *f.*
 hail! *interj.*, salut!
 hail, *n.*, grêle, *f.*
 hail, *v.*, grêler.
 hair, *n.*, cheveux, *m.*, *pl.*
 half, *adj.*, demi.
 half, *n.*, moitié, *f.*; demie, *f.*
 hall, *n.*, salle, *f.*
 hammer, *n.*, marteau, *m.*
 hand, *n.*, main, *f.*
 handkerchief, *n.*, mouchoir, *m.*
 handsome, *adj.*, beau.
 hang, *v.*, pendre.
 happen, *v.*, arriver.
 happily, *adv.*, heureusement.
 happiness, *n.*, bonheur, *m.*
 happy, *adj.*, heureux.
 harbor, *n.*, port, *m.*
 hard, *adj.*, dur.
 hardly, *adv.*, à peine.
 hare, *n.*, lièvre, *m.*
 harm, *n.*, mal, *m.*
 harm, *v.*, faire mal (à).
 harmless, *adj.*, innocent.
 harvest, *n.*, récolte, *f.*; mois-
 son, *f.*
 harvest, *v.*, récolter.
 haste, *n.*, hâte, *f.*
 hasten, *v.*, se hâter.
 hat, *n.*, chapeau, *m.*
 hate, *v.*, haïr.
 hatred, *n.*, haine, *f.*
 hay, *n.*, foin, *m.*
 hazard, *n.*, hasard, *m.*
 head, *n.*, tête, *f.*
 health, *n.*, santé, *f.*
 healthy *adj.*, sain. Bien portant

heap, *n.*, tas, *m.*
 hear, *v.*, entendre.
 heart, *n.*, cœur, *m.*
 heartless, *adj.*, sans cœur.
 heat, *n.*, chaleur, *f.*
 heathen, *adj.*, païen.
 heaven, *n.*, ciel, *m.*
 heavy, *adj.*, lourd.
 hedge, *n.*, haie, *f.*
 height, *n.*, hauteur, *f.*
 heir, *n.*, héritier, *m.*
 heiress, *n.*, héritière, *f.*
 hell, *n.*, enfer, *m.*
 helm, *n.*, gouvernail, *m.*
 help, *n.*, aide, *f.*; secours, *m.*
 help, *v.*, aider, secourir.
 hen, *n.*, poule, *f.*
 herb, *n.*, herbe, *f.*
 here, *adv.*, ici.
 hero, *n.*, héros, *m.*
 heroic, *adj.*, héroïque.
 hesitate, *v.*, hésiter.
 hide, *v.*, cacher.
 high, *adj.*, haut.
 hill, *n.*, colline, *f.*
 hinder, *v.*, empêcher.
 history, *n.*, histoire, *f.*
 hold, *v.*, tenir.
 hole, *n.*, trou, *m.*
 holiday, *n.*, jour de fête, congé, *m.*
 holidays, *n.*, vacances, *f.* *pl.*
 hollow, *adj.*, creux; (*sound*)
 sourd.
 holy, *adj.*, saint.
 home, *n.*, chez soi.
 honest, *adj.*, honnête.
 honey, *n.*, miel, *m.*

VOCABULARY.

honor, *n.*, honneur.
honor, *v.*, honorer.
hook, *n.*, crochet, *m.*; (*fishiing*)
hameçon, *m.*
hoop, *n.*, cerceau, *m.*; cercle, *m.*
hope, *n.*, espoir, *m.*; espérance, *f.*
hope, *v.*, espérer.
horrible, *adj.*, horrible.
horror, *n.*, horreur, *f.*
horse, *n.*, cheval, *m.*
hot, *adj.*, chaud.
hotel, *n.*, hôtel, *m.*
hour, *n.*, heure, *f.*
house, *n.*, maison, *f.*
how, *adv.*, comment.
however, *conj.*, cependant.
howl, *v.*, hurler.

human, *adj.*, humain.
humiliate, *v.*, humilier.
humming, *n.*, murmure, bour
donnement, *m.*
hunchback, *adj.*, bossu.
hunger, *n.*, faim, *f.*
hungry, *adj.*, affamé; (to be
hungry), avoir faim.
hunt, *v.*, chasser.
hunter, *n.*, chasseur, *m.*
hunting, *n.*, chasse, *f.*
hurry, *n.*, hâte, *f.*; in a hurry,
pressé, à la hâte.
hurt, *v.*, blesser.
hurtful, *adj.*, nuisible.
husband, *n.*, mari, *m.*
hut, *n.*, hutte, *f.*; cabane, *f.*

I.

ice, *n.*, glace, *f.*
idea, *n.*, idée, *f.*
idle, *adj.*, oisif.
idleness, *n.*, oisiveté, *f.*
if, *conj.*, si.
ignorant, *adj.*, ignorant.
ignore, *v.*, ignorer.
ill, *adv.*, mal.
ill, *adj.*, malade.
illness, *n.*, maladie, *f.*
image, *n.*, image, *f.*
imagine, *v.*, imaginer.
imitate, *v.*, imiter.
imitation, *n.*, imitation, *f.*
immediately, *adv.*, immédiate-
ment.
immortal, *adj.*, immortel.
impatient, *adj.*, impatient.
impolite, *adj.*, impoli.

important, *adj.*, important.
impossible, *adj.*, impossible.
improve, *v.*, faire des progrès.
imprudent, *adj.*, imprudent.
in, *prep.*, dans, en.
inattentive, *adj.*, distrait.
inch, *n.*, pouce, *m.*
income, *n.*, revenu, *m.*
incredible, *adj.*, incroyable.
indeed, *adv.*, en effet.
indignant, *adj.*, indigné.
inform, *v.*, informer.
information, *n.*, information, *f.*
inhabit, *v.*, habiter.
inhabitant, *n.*, habitant, *m.*
injure, *v.*, nuire à.
injury, *n.*, injure, *f.*
injust, *adj.*, injuste.
injustice, *n.*, injustice, *f.*

VOCABULARY.

ink, *n.*, encre, *f.*
 inkstand, *n.*, encrier, *m.*
 innocence, *n.*, innocence, *f.*
 innocent, *adj.*, innocent.
 inquire, *v.*, demander, s'informer.
 insect, *n.*, insecte, *m.*
 inside, *adv.*, à l'intérieur.
 insist, *v.*, insister.
 inspire, *v.*, inspirer.
 instead of, *prep.*, au lieu de.
 instruct, *v.*, instruire.
 instruction, *n.*, instruction, *f.*
 instructive, *adj.*, instructif.
 insult, *n.*, insulte, *f.*
 insult, *v.*, insulter.
 intelligence, *n.*, intelligence, *f.*
 intelligent, *adj.*, intelligent.
 intend, *v.*, avoir l'intention de.
 intention, *n.*, intention, *f.*
 interest, *n.*, intérêt, *m.*
 interest, *v.*, intéresser.
 interesting, *adj.*, intéressant.

interior, *adj.*, intérieur.
 interrupt, *v.*, interrompre.
 interview, *n.*, entrevue, *f.*
 intimate, *adj.*, intime.
 into, *prep.*, dans, en.
 intrigue, *n.*, intrigue, *f.*
 introduce, *v.*, introduire.
 invade, *v.*, envahir.
 invent, *v.*, inventer.
 invention, *n.*, invention, *f.*
 invite, *v.*, inviter.
 invitation, *n.*, invitation, *f.*
 iron, *n.*, fer, *m.*
 irony, *n.*, ironie, *f.*
 irregular, *adj.*, irrégulier.
 irrigate, *v.*, arroser.
 island, *n.*, île, *f.*
 Italian, *adj.*, italien.
 Italy, *n.*, l'Italie, *f.*
 isthmus, *n.*, isthme, *m.*
 ivory, *n.*, ivoire, *m.*
 ivy, *n.*, lierre, *m.*

J.

jail, *n.*, prison, *f.*
 jam, *n.*, confitures, *f. pl.*
 January, *n.*, janvier, *m.*
 jaw, *n.*, mâchoire, *f.*
 jealous, *adj.*, jaloux.
 jealousy, *n.*, jalousie, *f.*
 jelly, *n.*, gelée, *f.*
 jest, *n.*, plaisanterie, *f.*
 jewel, *n.*, joyau, *m.*
 jeweler, *n.*, joaillier, bijoutier, *m.*
 join, *v.*, joindre.
 joke, *n.*, plaisanterie, *f.*
 joke, *v.*, plaisanter.

jolly, *adj.*, joyeux, gai.
 journey, *n.*, voyage, *m.*
 joy, *n.*, joie, *f.*
 joyful, *adj.*, joyeux.
 judge, *n.*, juge, *m.*
 judge, *v.*, juger.
 judgment, *n.*, jugement, *m.*
 July, *n.*, juillet, *m.*
 jump, *v.*, sauter.
 June, *n.*, juillet, *m.*
 just, *adj.*, juste.
 justice, *n.*, justice, *f.*
 justify, *v.*, justifier.

K.

keen, *adj.*, aigu, *vif*.
 keep, *v.*, garder, retenir.
 keep up, *v.*, entretenir.
 keeper, *n.*, garde, *m.*
 key, *n.*, clef, *f.*
 kill, *v.*, tuer.
 kind, *adj.*, bon.
 kind, *n.*, genre, *m.*; sorte, *f.*
 kindness, *n.*, bonté, *f.*
 king, *n.*, roi, *m.*

kingdom, *n.*, royaume, *m.*
 kiss, *n.*, baiser, *m.*
 kiss, *v.*, embrasser.
 kitchen, *n.*, cuisine, *f.*
 knee, *n.*, genou, *m.*
 kneel down, *v.*, s'agenouiller.
 knife, *n.*, couteau, *m.*
 knight, *n.*, chevalier, *m.*
 know, *v.*, savoir; (*to be acquainted with*) connaître.

L.

labor, *n.*, travail, *m.*; peine, *f.*
 labor, *v.*, travailler.
 laborious, *adj.*, laborieux.
 lace, *n.*, dentelle, *f.*
 lady, *n.*, dame, *f.*; young lady, demoiselle.
 lake, *n.*, lac, *m.*
 lamb, *n.*, agneau, *m.*
 lame, *adj.*, boiteux.
 lamp, *n.*, lampe, *f.*
 land, *n.*, terre, *f.*
 landlord, *n.*, propriétaire, *m.*
 language, *n.*, langage, *m.*
 large, *adj.*, grand, gros.
 lark, *n.*, alouette, *f.*
 last, *adj.*, dernier.
 last, *v.*, durer.
 late, *adv.*, tard; it is late, il est tard; he is late, il est en retard.
 lately, *adv.*, dernièrement.
 laugh, *v.*, rire.
 laugh at, *v.*, se moquer de.
 laughter, *n.*, rire, *m.*

law, *n.*, loi, *f.*
 lawn, *n.*, pelouse, *f.*
 lawyer, *n.*, avocat, *m.*
 laziness, *n.*, paresse, *f.*
 lazy, *adj.*, paresseux.
 lead, *n.*, plomb, *m.*
 lead, *v.*, conduire, mener.
 leader, *n.*, chef, guide, *m.*
 leaf, *n.*, feuille, *f.*
 lean, *adj.*, maigre.
 lean, *v.*, s'appuyer.
 learn, *v.*, apprendre.
 learned, *adj.*, savant, instruit.
 leave, *n.*, permission, *f.*; congé, *m.*
 leave, *v.*, quitter, partir, laisser.
 left, *part.*, laissé, quitté, parti.
 left, *adj.*, gauche.
 leg, *n.*, jambe, *f.*
 lemon, *n.*, citron, *m.*
 lend, *v.*, prêter.
 length, *n.*, longueur, *f.*
 less, *adv.*, moins.
 lesson, *n.*, leçon, *f.*
 lest, *conj.*, de peur que.

VOCABULARY.

let, *v.*, laisser (*hire*) louer.
 let him do, qu'il fasse.
 let us do (IMPERATIVE), faisons.
 letter, *n.*, lettre, *f.*
 letter-carrier, *n.*, facteur, *m.*
 liar, *n.*, menteur, *m.*
 liberal, *adj.*, libéral.
 liberty, *n.*, liberté, *f.*
 library, *n.*, bibliothèque, *f.*
 lie, *n.*, mensonge, *m.*
 lie, *v.*, mentir.
 lie, *v.*, être situé.
 lie down, *v.*, se coucher, être
 couché.
 life, *n.*, vie, *f.*
 light, *n.*, lumière, *f.*
 light, *adj.*, clair; (*not heavy*) lé-
 ger.
 lighten, *v.*, éclairer.
 lightning, *n.*, éclair, *m.*
 like, *adj.*, pareil.
 like, *adv.*, comme.
 like, *v.*, aimer.
 likely, *adv.*, probablement.
 lilac, *n.*, lilas, *m.*
 lily, *n.*, lis, *m.*
 limit, *n.*, limite, *f.*
 limit, *v.*, limiter, borner.
 line, *n.*, ligne, *f.*
 linen, *n.*, toile, *f.*
 lion, *n.*, lion, *m.*
 lip, *r*, lèvre, *f.*

listen, *v.*, écouter.
 little, *adj.*, petit
 little, *adv.*, peu.
 live, *v.*, vivre.
 lively, *adj.*, vif.
 load, *v.*, charger.
 long, *adj.*, long.
 long, *adv.*, longtemps.
 look, *n.*, regard, *m.*
 look, *v.*, regarder.
 looking-glass, *n.*, miroir, *m.*
 glace, *f.*
 lord, *n.*, seigneur, maître, *m.*
 loosen, *v.*, délier, détacher.
 lose, *v.*, perdre.
 loss, *n.*, perte, *f.*
 lot, *n.*, sort, *m.*; lot, *m.*
 loud, *adj.*, haut.
 loudly, *adv.*, à haute voix, haut.
 love, *n.*, amour, *m.*
 love, *v.*, aimer.
 loveliness, *n.*, amabilité, *f.*,
 charme.
 lovely, *adj.*, charmant.
 low, *adj.*, bas.
 lower, *v.*, baisser.
 luck, *n.*, chance, *f.*
 luckewarm, *adj.*, tiède.
 lucky, *adj.*, heureux.
 lump, *n.*, morceau, *m.*
 lunch, *n.*, lunch, *m.*, déjeuner, *m.*
 luxury, *n.*, luxe, *m.*

M.

machine, *n.*, machine, *f.*
 mad, *adj.*, fou, enragé.
 madam, *n.*, madame, *f.*
 magnet, *n.*, aimant, *m.*

magnificent, *adj.*, magnifique
 maintain, *v.*, maintenir.
 make, *v.*, faire.
 man, *n.*, homme, *m.*

VOCABULARY.

manner, <i>n.</i> , manière, <i>f.</i>	merit, <i>v.</i> , mériter.
manners, <i>n.</i> , mœurs, <i>f.</i> ; manières, <i>f.</i>	merrily, <i>adv.</i> , gaïement.
map, <i>n.</i> , carte, <i>f.</i>	merry, <i>adj.</i> , gai.
march, <i>n.</i> , marche, <i>f.</i>	metal, <i>n.</i> , métal, <i>m.</i>
march, <i>v.</i> , marcher.	metre, <i>n.</i> , mètre, <i>m.</i>
March, <i>n.</i> , mars, <i>m.</i>	middle, <i>n.</i> , milieu, <i>m.</i>
mark, <i>n.</i> , marque, <i>f.</i>	mighty, <i>adj.</i> , puissant.
mark, <i>v.</i> , marquer.	mild, <i>adj.</i> , doux.
market, <i>n.</i> , marché, <i>m.</i>	mile, <i>n.</i> , mille, <i>m.</i>
marriage, <i>n.</i> , mariage, <i>m.</i>	milk, <i>n.</i> , lait, <i>m.</i>
marry, <i>v.</i> , se marier, épouser.	mill, <i>n.</i> , moulin, <i>m.</i>
marsh, <i>n.</i> , marais, <i>m.</i>	millier, <i>n.</i> , meunier, <i>m.</i>
marshy, <i>adj.</i> , marécageux.	mind, <i>n.</i> , esprit, <i>m.</i> ; I have a
marvel, <i>n.</i> , merveille, <i>f.</i>	mind, j'ai envie de.
master, <i>n.</i> , maître, <i>m.</i>	mind, <i>v.</i> , faire attention, remar-
match, <i>n.</i> , allumette, <i>f.</i>	quer.
matter, <i>n.</i> , matière, <i>f.</i> ; affaire, <i>f.</i>	mine, <i>n.</i> , mine, <i>f.</i>
mayor, <i>n.</i> , maire, <i>m.</i>	miner, <i>n.</i> , mineur, <i>m.</i>
meadow, <i>n.</i> , pré, <i>m.</i> ; prairie, <i>f.</i>	minute, <i>n.</i> , minute, <i>f.</i>
meal, <i>n.</i> , repas, <i>m.</i>	mirror, miroir, <i>m.</i> ; glace, <i>f.</i>
mean, <i>adj.</i> , bas, vil, petit.	mischievous, <i>adj.</i> , malin, mé-
mean, <i>v.</i> , signifier, vouloir dire.	chant.
meaning, <i>n.</i> , signification, <i>f.</i> ;	miser, <i>n.</i> , avare, <i>m.</i>
sens, <i>m.</i>	miserable, <i>adj.</i> , misérable.
means, <i>n.</i> , moyen, <i>m.</i>	misery, <i>n.</i> , misère, <i>f.</i>
measure, <i>n.</i> , mesure, <i>f.</i>	misfortune, <i>n.</i> , malheur, <i>m.</i> ; in-
measure, <i>v.</i> , mesurer.	fortune, <i>f.</i>
meat, <i>n.</i> , viande, <i>f.</i>	miss, <i>v.</i> , manquer.
medal, <i>n.</i> , médaille, <i>f.</i>	mist, <i>n.</i> , brouillard, <i>m.</i>
medecine, <i>n.</i> , médecine, <i>f.</i>	mistake, <i>n.</i> , faute, <i>f.</i> ; erreur, <i>f.</i>
meet, <i>v.</i> , rencontrer.	mistake, <i>v.</i> , se tromper.
melt, <i>v.</i> , fondre,	mix, <i>v.</i> , mêler.
member, <i>n.</i> , membre, <i>m.</i>	mock, <i>v.</i> , se moquer.
memory, mémoire, <i>m.</i>	mockery, <i>n.</i> , moquerie, <i>f.</i>
menace, <i>n.</i> , menace, <i>f.</i>	moderate, <i>adj.</i> , modéré.
mend, <i>v.</i> , raccommoder.	modern, <i>adj.</i> , moderne.
merchant, <i>n.</i> , marchand, <i>m.</i>	modest, <i>adj.</i> , modeste.
merit, <i>n.</i> , mérite, <i>m.</i>	modesty, <i>n.</i> , modestie, <i>f.</i>
	moment, <i>n.</i> , moment, <i>m.</i>

VOCABULARY.

money, *n.*, argent, *m.*
monkey, *n.*, singe, *m.*
month, *n.*, mois, *m.*
monument, *n.*, monument, *m.*
moon, *n.*, lune, *f.*
more, *adv.*, plus, davantage.
morning, *n.*, matin, *m.*
mortal, *adj.*, mortel.
mosquito, *n.*, moustique, *f.*
moss, *n.*, mousse, *f.*
most, *adv.*, le plus; la plupart.
moth, *n.*, papillon (de nuit), *m.*
mother, *n.*, mère, *f.*
mother of pearl, *n.*, nacre, *m.*
mountain, *n.* montagne, *f.*
motion, *n.*, signe, *m.*; mouve-
 ment, *m.*
mount, *v.*, monter.

mourning, *n.*, deuil, *m.*
mouse, *n.*, souris, *f.*
mouth, *n.*, bouche, *f.*
move, *v.*, mouvoir, émouvoir.
much, *adv.*, beaucoup; **as much**
 autant; **so much**, tant.
mud, *n.*, boue, *f.*
muff, *n.*, manchon, *m.*
murder, *n.*, meurtre, *m.*
murder, *v.*, assassiner.
murderer, *n.*, meurtrier, *m.*
murmur, *n.*, murmure, *m.*
music, *n.*, musique, *f.*
must, *v.*, falloir, devoir.
mutton, *n.*, mouton, *m.*
mutual, *adj.*, mutuel.
mysterious, *adj.*, mystérieux.
mystery, *n.*, mystère, *m.*

N.

nail, *n.* (finger-), ongle, *m.*
nail, *n.*, (metal-), clou, *m.*
nail, *v.*, clouer.
naked, *adj.*, nu.
name, *n.*, nom, *m.*
name, *v.*, nommer.
napkin, *n.*, serviette, *f.*
narrow, *adj.*, étroit.
nation, *n.*, nation, *f.*
national, *adj.*, national.
natural, *adj.*, naturel.
nature, *n.*, nature, *f.*
naughty, *adj.*, méchant.
navy, *n.*, marine, *f.*
near, *prep.*, *adv.*, près de, au-
 près de.
nearly, *adv.*, presque, à peu près.
neat, *adj.*, propre.

necessary, *adj.*, nécessaire.
necessity, *n.*, nécessité, *f.*
neck, *n.*, cou, *m.*
necklace, *n.*, collier, *m.*
need, *n.*, besoin, *m.*
need, *v.*, avoir besoin de
needle, *n.*, aiguille, *f.*
neglect, *v.*, négliger.
negligent, *adj.*, négligent.
neighbor, *n.*, voisin, *m.*
neither, *pron.*, ni l'un, ni l'autre
neither, *conj.*, ni... non plus.
neither... **nor**, ni... ni.
nephew, *n.*, neveu, *m.*
nervous, *adj.*, nerveux.
nest, *n.*, nid, *m.*
net, *n.*, filet, *m.*
never, *adv.*, jamais.

nevertheless, *adv.*, cependant.
 new, *adj.*, neuf, nouveau
 news, *n.*, nouvelles, *f. pl.*
 newspaper, *n.*, journal, *m.*
 next, *adj.*, suivant.
 nice, *adj.*, joli.
 niece, *n.*, nièce, *f.*
 nigger, *n.*, nègre, *m.*
 night, *n.*, nuit, *f.*
 nightingale, *n.*, rossignol, *m.*
 nightmare, *n.*, cauchemar, *m.*
 nobility, *n.*, noblesse, *f.*
 noble, *adj.*, noble.
 nobody, *adj.*, personne.
 noise, *n.*, bruit, *m.*
 noisy, *adj.*, bruyant.
 noon, *n.*, midi, *m.*
 nor, *conj.*, ni.

north, *n.*, nord, *m.*
 nose, *n.*, nez, *m.*
 notice, *n.*, connaissance, *f.*; notice, *f.*
 notice, *v.*, remarquer.
 nourish, *v.*, nourrir.
 novel, *n.*, roman, *m.*
 novelty, *n.*, nouveauté, *f.*
 November, *n.*, novembre, *m.*
 novice, *n.*, novice, *m.*, *f.*
 now, *adv.*, maintenant.
 nowhere, *adv.*, nulle part.
 number, *n.*, nombre, *m.*; numéro, *f.*
 nurse, *n.*, nourrice, *f.*; bonne, *f.*
 nursery, *n.*, chambre des enfants.
 nut, *n.*, noix, *f.*

O.

oak, *n.*, chêne, *m.*
 oar, *n.*, rame, *f.*; aviron, *m.*
 oath, *n.*, serment, *m.*
 oats, *n.*, avoine, *f.*
 obedient, *adj.*, obéissant.
 obey, *v.*, obéir.
 object, *n.*, objet, *m.*; but, *m.*
 oblige, *v.*, obliger.
 obscure, *adj.*, obscure.
 obtain, *v.*, obtenir.
 occasion, *n.*, occasion, *f.*
 ocean, *n.*, océan, *m.*
 October, *n.*, octobre, *m.*
 odious, *adj.*, odieux.
 odor, *n.*, odeur, *f.*
 offence, *n.*, offense, *f.*
 offend, *v.*, offenser.
 offer, *n.*, offre, *f.*

offer, *v.*, offrir.
 officer, *n.*, officier, *m.*
 often, *adv.*, souvent.
 oil, *n.*, huile, *f.*
 old, *adj.*, vieux, âgé.
 omit, *v.*, omettre.
 on, *prep.*, sur.
 once, *adv.*, une fois.
 only, *adv.*, seulement.
 open, *v.*, ouvrir.
 open, *adj.*, ouvert.
 opera, *n.*, opéra, *m.*
 opportunity, *n.*, occasion, *f.*
 oppose, *v.*, opposer.
 or, *conj.*, ou.
 orange, *n.*, orange, *f.*
 orchard, *n.*, verger, *m.*
 order, *n.*, ordre, *m.*

VOCABULARY.

order, *v.*, ordonner.
 ordinary, *adj.*, ordinaire.
 other, *adj.*, autre.
 otherwise, *adv.*, autrement.
 ought, *v.*, devoir; I ought to, je devrais.
 outside, *adv.*, dehors, en dehors.
 outrage, *n.*, outrage, *m.*
 over, *prep.*, sur, au-dessus de.
 overcoat, *n.*, pardessus, *m.*

overtake, *v.*, atteindre, surprendre.
 overtaken, *part.*, surpris, atteint.
 overthrow, *v.*, renverser.
 overwhelm, *v.*, accabler.
 owe, *v.*, devoir.
 own, *adj.*, propre.
 owner, *n.*, propriétaire, *m.*
 oyster, *n.*, huître, *f.*

P.

pace, *n.*, pas, *m.*
 pagan, *n.*, païen, *m.*
 page, *n.*, page, *f.*
 pain, *n.*, peine, *f.*; douleur, *f.*; mal, *m.*
 painful, *adj.*, douloureux.
 paint, *v.*, peindre.
 painter, *n.*, peintre, *m.*
 painting, *n.*, peinture, *f.*
 pair, *n.*, paire, *f.*
 palace, *n.*, palais, *m.*
 palate, *n.*, palais, *m.*
 pale, *adj.*, pâle.
 pansy, *n.*, pensée, *f.*
 paper, *n.*, papier, *m.*
 parasol, *n.*, ombrelle, *f.*
 parcel, *n.*, paquet, *m.*
 pardon, *n.*, pardon, *m.*
 pardon, *v.*, pardonner.
 parents, *n.*, parents, père et mère.
 Paris, *n.*, Paris.
 Parisian, *adj.*, parisien.
 park, *n.*, parc, *m.*
 parlor, *n.*, salon, *m.*
 part, *n.*, partie, *f.*

particularly, *adv.*, particulièrement, surtout.
 pass, *v.*, passer.
 passion, *n.*, passion, *f.*
 passionate, *adj.*, passionné, en porté.
 past, *adj.*, passé.
 patience, *n.*, patience, *f.*
 patient, *adj.*, patient.
 path, *n.*, sentier, *m.*
 patriotic, *adj.*, patriotique.
 paw, *n.*, patte, *f.*
 pay, *v.*, payer.
 pea, *n.*, pois, *m.*
 peace, *n.*, paix, *f.*
 peaceful, *adj.*, paisible.
 peach, *n.*, pêche, *f.*
 pear, *n.*, poire, *f.*
 pearl, *n.*, perle, *f.*
 peasant, *n.*, paysan, *m.*; pay sanne, *f.*
 pen, *n.*, plume, *f.*
 pencil, *n.*, crayon, *m.*
 peninsula, *n.*, presqu'île, *f.*
 penknife, *n.*, canif, *m.*
 pension, *n.*, pension, *f.*

VOCABULARY.

people, *n*, peuple, *m.*; gens, *m.*,
f. pl.

pepper, *n.*, poivre, *m.*

peppermint, *n.*, menthe, *f.*

perceive, *v.*, (*see*) apercevoir;
(*to notice*) s'apercevoir.

perfect, *adj.*, parfait.

perfume, *n.*, parfum, *m.*

perhaps, *adv.*, peut-être.

perish, *v.*, périr.

permission, *n.*, permission, *f.*

permit, *v.*, permettre.

persecute, *v.*, persécuter.

persist, *v.*, persister.

person, *n.*, personne, *f.*

perspiration, *n.*, transpiration, *f.*,
sueur, *f.*

persuade, *v.*, persuader.

pet, *n.*, chéri, favori, mignon, *m.*

pet, *v.*, choyer, gâter.

photograph, *n.*, photographie, *f.*

photographer, *n.*, photographe.

piano, *n.*, piano, *m.*

pic-nic, *n.*, pique-nique, *m.*

pick, *v.*, cueillir.

pick up, *v.*, ramasser, cueillir.

picture, *n.*, tableau, *m.*

piece, *n.*, morceau, *m.*; pièce, *f.*

pig, *n.*, cochon, *m.*

pigeon, *n.*, pigeon, *m.*

pill, *n.*, pilule, *f.*

pillow, *n.*, oreiller, *m.*

pin, *n.*, épingle, *f.*

pinch, *v.*, pincer.

pink, *n.*, œillet, *m.*

pink, *adj.*, rose.

pious, *adj.*, pieux.

pipe, *n.*, pipe, *f.*

pity, *n.*, pitié, *f.*

pity, *v.*, plaindre.

place, *n.*, place, *f.*; lieu, *m.*

place, *v.*, placer.

plain, *adj.*, simple.

plain, *n.*, plaine, *f.*

plan, *n.*, plan, *m.*; projet, *m.*

plant, *n.*, plante, *f.*

plant, *v.*, planter.

plate, *n.*, assiette, *f.*

play, *n.*, jeu, *m.*; comédie, *f.*

play, *v.*, jouer.

player, *n.*, joueur, *m.*

plaything, *n.*, joujou, *m.*

pleasant, *adj.*, agréable.

please, *v.*, plaire.

pleased, *adj.*, content.

pleasure, *n.*, plaisir, *m.*

plot, *n.*, complot, *m.*

plum, *n.*, prune, *f.*

plunder, *n.*, butin, *m.*

plunder, *v.*, piller.

pocket, *n.*, poche, *f.*

poem, *n.*, poème, *m.*

poet, *n.*, poète, *m.*

poetical, *adj.*, poétique.

poetry, *n.*, poésie, *f.*

point, *n.*, point, *m.*; (*sharp*)

pointe, *f.*

poison, *n.*, poison, *m.*

polar, *adj.*, polaire.

polite, *adj.*, poli.

politeness, *n.*, politesse, *f.*

pony, *n.*, poney, *m.*

poor, *adj.*, pauvre.

pope, *n.*, pape, *m.*

port, *n.*, port, *m.*

possess, *v.*, posséder.

possible, *adj.*, possible.

postman, *n.*, facteur

VOCABULARY.

post-office, *n.*, poste, *f.*
 potato, *n.*, pomme de terre, *f.*
 pound, *n.*, livre, *f.*
 pour, *v.*, verser.
 poverty, *n.*, pauvreté, *f.*
 powder, *n.*, poudre, *f.*
 power, *n.*, pouvoir, *m.*
 powerful, *adj.*, puissant.
 practise, *v.*, pratiquer.
 praise, *v.*, louer.
 pray, *v.*, prier.
 prayer, *n.*, prière, *f.*
 precept, *n.*, précepte, *m.*
 precious, *adj.*, précieux.
 precise, *adj.*, précis, juste, exact.
 predict, *v.*, prédire.
 prefer, *v.*, préférer.
 preference, *n.*, préférence, *f.*
 prepare, *v.*, préparer.
 present, *adj.*, présent.
 present, *n.*, présent, cadeau, *m.*
 present, *v.*, présenter.
 president, *n.*, président, *m.*
 press, *v.*, presser.
 pretence, *n.*, prétexte, *m.*
 pretend, *v.*, prétendre.
 pretext, *n.*, prétexte, *m.*
 pretty, *adj.*, joli.
 pretty, *adv.*, assez.
 prevent, *v.*, empêcher.
 price, *n.*, prix, *m.*
 pride, *n.*, orgueil, *m.*; fierté, *f.*
 priest, *n.*, prêtre, *m.*
 prince, *n.*, prince, *m.*
 princely, *adj.*, princier.
 princess, *n.*, princesse, *f.*
 principal, *adj.*, principal.
 print, *v.*, imprimer.
 printer, *n.*, imprimeur, *m.*

printing, *n.*, imprimerie, *f.*
 prison, *n.*, prison, *f.*
 prisoner, *n.*, prisonnier, *m.*
 prize, *n.*, prix, *m.*
 probable, *adj.*, probable.
 produce, *v.*, produire.
 professor, *n.*, professeur, *m.*
 profit, *v.*, profiter.
 progress, *n.*, progrès, *m.*
 project, *n.*, projet, *m.*
 promise, *v.*, promettre.
 promise, *n.*, promesse, *f.*
 proof, *n.*, preuve, *f.*
 proper, *adj.*, propre.
 pronounce, *v.*, prononcer.
 pronunciation, *n.*, prononcia-
 tion, *f.*
 propose, *v.*, proposer.
 proprietor, *n.*, propriétaire, *m.*
 protect, *v.*, protéger.
 proud, *adj.*, fier.
 prove, *v.*, prouver.
 proverb, *n.*, proverbe, *m.*
 provide, *v.*, pourvoir.
 provided that, *adj.*, pourvu que.
 provoke, *v.*, provoquer.
 prudence, *n.*, prudence, *f.*
 prudent, *adj.*, prudent.
 public, *adj.*, public.
 publish, *v.*, publier.
 pull, *v.*, tirer.
 pulpit, *n.*, chaire, *f.*
 punish, *v.*, punir.
 punishment, *n.*, punition, *f.*
 pupil, *n.*, élève, *m.*, *f.*
 pure, *adj.*, pur.
 purple, *adj.*, pourpre.
 purpose, *n.*, but, *m.*; dessein, *m.*
 purposely, *adv.*, exprès.

VOCABULARY.

purse, *n.*, bourse, *f.*
pursue, *v.*, poursuivre.
push, *v.*, pousser.

pussy, *n.*, minet, *m.*, minette, *f.*
put, *v.*, mettre, placer.
put on, *v.*, mettre.

Q.

quality, *n.*, qualité, *f.*
quantity, *n.*, quantité, *f.*
quarrel, *n.*, querelle, *f.*
quarrel, *v.*, quereller.
quarter, *n.*, quart.
queen, *n.*, reine, *f.*
queer, *adj.*, étrange, drôle
quell, *v.*, réprimer.

question, *v.*, questionner
question, *n.*, question, *f.*, it is
the question of, il s'agit de
quick, *adj.*, vif.
quickly, *adv.*, vite.
quiet, *adj.*, tranquille.
quill, *n.*, plume d'oie, *f.*
quite, *adv.*, tout à fait.

R.

rabbit, *n.*, lapin, *m.*
race, *n.*, race, *f.*, (*running*)
course, *f.*
rage, *n.*, rage, *f.*
railroad, *n.*, chemin de fer, *m.*
rain, *n.*, pluie, *f.*
rain, *v.*, pleuvoir.
rainbow, *n.*, arc-en-ciel, *m.*
raise, *v.*, lever, élever.
range, *v.*, ranger.
rank, *n.*, rang, *m.*
rapid, *adj.*, rapide.
rapidly, *adv.*, rapidement.
rare, *adj.*, rare.
rarely, *adv.*, rarement.
rascal, *n.*, gredin, coquin, *m.*
rat, *n.*, rat, *m.*
rather, *adv.*, plutôt.
reach, *v.*, atteindre, arriver.
read, *v.*, lire.
ready, *adj.*, prêt; make ready,
apprêter.

real, *adj.*, réel.
reason, *n.*, raison, *f.*
recall, *v.*, rappeler.
receipt, *n.*, reçu, *m.*; recette, *f.*
receive, *v.*, recevoir.
recite, *v.*, réciter.
recognize, *v.*, reconnaître.
recompense, *n.*, récompense, *f.*
red, *adj.*, rouge.
redeem, *v.*, racheter.
reduce, *v.*, réduire.
reflect, *v.*, réfléchir.
reflection, *n.*, réflexion, *f.*
refresh, *v.*, rafraîchir.
refuge, *n.*, refuge, *m.*
refuse, *n.*, refus, *m.*
refuse, *v.*, refuser.
regard, *n.*, regard, *m.*: considè
ration, *f.*
regret, *n.*, regret, *m.*
regret, *v.*, regretter.
regular, *adj.*, régulier.

VOCABULARY.

reign, *n.*, règne, *m.*
 reign, *v.*, régner.
 rejoice, *v.*, réjouir.
 relate, *v.*, raconter.
 relation, *n.*, relation, *f.*
 relatives, *n.*, parents, *m. pl.*
 relieve, *v.*, soulager.
 religion, *n.*, religion, *f.*
 rely, *..*, compter.
 remain, *v.*, rester.
 remains, *n.*, restes, *m. pl.*
 remark, *v.*, remarquer.
 remedy, *n.*, remède, *m.*
 remember, *v.*, se souvenir.
 remembrance, *n.*, souvenir, *m.*
 remove, *v.*, ôter, enlever.
 render, *v.*, rendre.
 renew, *v.*, renouveler.
 renounce, *v.*, renoncer.
 rent, *n.*, loyer, *m.*
 rent, *v.*, louer.
 repair, *v.*, réparer.
 repeat, *v.*, répéter.
 repent, *v.*, se repentir.
 reply, *v.*, répondre.
 repose, *v.*, se reposer.
 repulse, *v.*, repousser.
 reputation, *n.*, réputation, *f.*
 request, *v.*, prier, demander.
 require, *v.*, exiger, demander.
 research, *n.*, recherche, *f.*
 resemblance, *n.*, ressemblance, *f.*
 resemble, *v.*, ressembler.
 reserve, *v.*, réserver.
 reside, *v.*, demeurer.
 resign, *v.*, résigner.
 resist, *v.*, résister.
 resolve, *v.*, résoudre.
 respect, *n.*, respect, *m.*

respect, *v.*, respecter.
 respectful, *adj.*, respectueux.
 responsible, *adj.*, responsable.
 rest, *n.*, repos, *m.*; (*remains*;
 reste, *m.*
 rest, *v.*, se reposer.
 result, *v.*, résulter.
 restrain, *v.*, réprimer, restreindre.
 retain, *v.*, retenir.
 retire, *v.*, retirer, se retirer.
 retreat, *n.*, retraite, *f.*
 retreat, *v.*, se retirer.
 return, *v.*, retourner.
 revenge, *v.*, se venger.
 review, *n.*, revue, *f.*
 reward, *n.*, récompense, *f.*
 reward, *v.*, récompenser.
 ribbon, ruban, *m.*
 rice, *n.*, riz, *m.*
 rich, *adj.*, riche.
 riches, *n.*, richesses. *f. pl.*
 right, *n.*, droit, *m.*; raison, *f.*
 right, *adj.*, droit, juste.
 ring, *n.*, bague, *f.*; anneau, *m.*
 ring, *v.*, sonner.
 ripe, *adj.*, mûr.
 rise, *v.*, se lever.
 rising, *n.*, lever, *m.*
 risk, *n.*, risque, *m.*
 risk, *v.*, risquer.
 rival, *n.*, rival, *m.*
 river, *n.*, rivière, *f.*; (*large river*)
 fleuve, *m.*
 road, *n.*, route, *f.*
 roar, *v.*, rugir.
 rob, *v.*, voler.
 robber, *n.*, voleur, *m.*
 rock, *n.*, rocher, *m.*; roc, *m.*

VOCABULARY.

roof, *n.*, toit, *m.*
 room, *n.*, chambre, *f.*
 rope, *n.*, corde, *f.*
 rose, *n.*, rose, *f.*
 rough, *adj.*, rude, grossier.
 round, *adj.*, rond.
 royal, *adj.*, royal.
 rub, *v.*, frotter.
 ruby, *n.*, rubis, *m.*
 rule, *n.*, règle, *f.*

rule, *v.*, gouverner, régner.
 ruler, *n.*, souverain, *m.*; règle, *f.*
 ruling, *adj.*, dominant.
 ruin, *v.*, ruiner.
 run, *v.*, courir; run away, s'en-
 fuir.
 Russia, *n.*, la Russie, *f.*
 Russian, *adj.*, russe.
 rusty, *adj.*, rouillé.
 rye, *n.*, seigle, *m.*

S.

sacred, *adj.*, sacré.
 sacrifice, *n.*, sacrifice, *m.*
 sad, *adj.*, triste.
 saddle, *n.*, selle, *f.*
 sadness, *n.*, tristesse, *f.*
 safe, *adj.*, sauf.
 safety, *n.*, sûreté, *f.*
 sail, *n.*, voile, *f.*
 sail, *v.*, faire voile, mettre à la
 voile.
 sale, *n.*, vente, *f.*
 saloon, *n.*, salon, *m.*
 salt, *n.*, sel, *m.*
 same, *adj.*, même.
 sapphire, *n.*, saphir, *m.*
 satisfied, *adj.*, satisfait.
 satisfy, *v.*, satisfaire.
 savage, *adj.*, sauvage.
 save, *v.*, sauver.
 say, *v.*, dire.
 scaffold, *n.*, échafaud, *m.*
 scarcely, *adv.*, à peine.
 scholar, *n.*, écolier, *m.*
 school, *n.*, école, *f.*
 science, *n.*, science, *f.*
 scissors, *n.*, ciseaux, *m. pl.*

scold, *v.*, gronder.
 scratch, *v.*, gratter, égratigner.
 scream, *n.*, cri, *m.*
 scream, *v.*, crier.
 sea, *n.*, mer, *f.*
 seaman, *n.*, marin, *m.*
 search, *v.*, chercher, fouiller.
 seasickness, *n.*, le mal de mer.
 season, *n.*, saison, *f.*
 seat, *n.*, siège, *m.*; place, *f.*
 seat, *v.*, asseoir.
 seated, *part.*, assis.
 second, *adj.*, second, deuxième.
 secret, *adj.*, secret.
 see, *v.*, voir.
 seek, *v.*, chercher.
 seem, *v.*, sembler.
 Seine, *n.*, la Seine.
 seize, *v.*, saisir.
 seldom, *adv.*, rarement.
 select, *v.*, choisir.
 selfish, *adj.*, égoïste.
 sell, *v.*, vendre.
 send, *v.*, envoyer; send for, en-
 voyer chercher; send away,
 renvoyer.

VOCABULARY.

sense, *n.*, sens, *m.*
sentiment, *n.*, sentiment, *m.*
separate, *v.*, séparer.
September, *n.*, septembre, *m.*
serious, *adj.*, sérieux.
servant, *n.*, domestique, *m.*, *f.*;
 serviteur, *m.*; servante, *f.*
serve, *v.*, servir.
service, *n.* service, *m.*
set, *v.*, mettre, placer.
settle, *v.*, établir, décider, régler.
several, *adj.*, plusieurs.
sew, *v.*, coudre.
shade, *n.*, ombre, *f.*
shadow, *n.*, ombre, *f.*
shake, *v.*, secouer, trembler.
shame, *n.*, honte, *f.*
shameful, *adj.*, honteux.
shameless, *adj.*, impudent, ef-
 fronté.
shape, *n.*, forme, *f.*; façon, *f.*
share, *n.*, part, *f.*
share, *v.*, partager.
sharp, *adj.*, aigu, tranchant.
shawl, *n.*, châle, *m.*
shed, *v.*, verser.
sheep, *n.*, mouton, *m.*, brebis, *f.*
sheet, *n.*, feuille, *f.*; (*of bed*)
 drap, *m.*
shepherd, *n.*, berger, *m.*
shine, *v.*, briller, luire.
ship, *n.*, vaisseau, *m.*; navire, *m.*
shiver, *v.*, frissonner.
shoe, *n.*, soulier, *m.*
shoemaker, *n.*, cordonnier, *m.*
shoot, *v.*, tirer; (*kill*) tuer, fu-
 siller.
shop, *n.*, boutique, *f.*
shore, *n.*, rivage, *m.*

short, *adj.*, court.
shoulder, *n.*, épaule, *f.*
show, *v.*, montrer.
shower, *n.*, ondée, *f.*; averse, *f.*
shrug, *v.*, hausser les épaules.
shun, *v.*, éviter.
shut, *v.*, fermer; **shut in**, en-
 fermer.
sick, *adj.*, malade.
side, *n.*, côté, *m.*
siege, *n.*, siège, *m.*
sigh, *n.*, soupir, *m.*
sigh, *v.*, soupirer.
sight, *n.*, vue, *f.*; spectacle, *m.*
sign, *n.*, signe, *m.*
sign, *v.*, signer.
signal, *n.*, signal, *m.*
signal, *adj.*, insigne, signalé.
signify, *v.*, signifier.
silence, *n.*, silence, *m.*
silent, *adj.*, silencieux.
silk, *n.*, soie, *f.*
silly, *adj.*, sot, niais.
silver, *n.*, argent, *m.*
simple, *adj.*, simple.
sin, *n.*, péché, *m.*
sin, *v.*, pécher.
since, *adv.*, *prep.*, depuis.
since, *conj.*, depuis que; (*as*)
 puisque.
sincere, *adj.*, sincère.
sing, *v.*, chanter.
singer, *n.*, chanteur, *m.*
single, *adj.*, seul.
singular, *adj.*, singulier.
sink, *v.*, enfoncer.
sinner, *n.*, pécheur, *m.*
sister, *n.*, sœur, *f.*
sit, *v.* s'asseoir.

VOCABULARY.

sitting, *part.*, assis.
 situated, *adj.*, situé.
 situation, *n.*, situation, *f.*
 size, *n.*, grandeur, *f.*; grosseur, *f.*
 skate, *n.*, patin, *m.*
 skate, *v.*, patiner.
 sketch, *n.*, esquisse, *f.*
 skilful, *adj.*, habile.
 skill, *n.*, habileté, *f.*
 skin, *n.*, peau, *f.*
 skirt, *n.*, jupe, *f.*
 sky, *n.*, ciel, *m.*
 slander, *n.*, médisance, *f.*
 slander, *v.*, médire.
 slap, *n.*, soufflet, *m.*
 slate, *n.*, ardoise, *f.*
 slave, *n.*, esclave, *m.*, *f.*
 sleep, *v.*, dormir.
 sleepy, *adj.*, qui a sommeil; to
 be sleepy, avoir sommeil.
 sleigh, *n.*, traîneau; to take a
 sleigh-ride, aller en traîneau.
 slender, *adj.*, svelte, mince.
 slipper, *n.*, pantoufle, *f.*
 slippery, *adj.*, glissant.
 slow, *adj.*, lent.
 sly, *adj.*, rusé, fin, malin.
 small, *adj.*, petit.
 smell, *n.*, odeur, *f.*
 smell, *v.*, sentir.
 smile, *n.*, sourire, *m.*
 smile, *v.*, sourire.
 smith, *n.*, forgeron, *m.*
 smoke, *n.*, fumée, *f.*
 smoke, *v.*, fumer.
 snake, *n.*, serpent, *m.*; couleu-
 vre, *f.*
 snow, *n.*, neige, *f.*
 snow, *v.*, neiger.

so, *adv.*, si, ainsi, tellement.
 so that..., de sorte que.
 soap, *n.*, savon, *m.*
 sob, *n.*, soupir, *m.*
 sob, *v.*, soupirer.
 sober, *adj.*, sobre.
 society, *n.*, société, *f.*
 soft, *adj.*, doux, mou, tendre.
 soften, *v.*, adoucir, amollir, at-
 tendrir.
 softly, *adv.*, doucement.
 soil, *n.*, sol, *m.*; terre, *f.*
 soil, *v.*, salir.
 soldier, *n.*, soldat, *m.*
 somebody, *pron.*, quelqu'un.
 something, *pron.*, quelque chose.
 sometimes, *adv.*, quelquefois.
 somewhere, *adv.*, quelque part;
 somewhere else, ailleurs.
 son, *n.*, fils, *m.*
 song, *n.*, chanson, *f.*
 soon, *adv.*, bientôt.
 sooner, *adv.* (*earlier*) plus tôt,
 (*rather*) plutôt.
 sore, *adj.*, douloureux, sensible;
 sore throat, mal à la gorge;
 sore eyes, mal aux yeux.
 sorrow, *n.*, chagrin, *m.*
 sorry, *adj.*, fâché.
 sort, *n.*, sort, *m.*
 soul, *n.*, âme, *f.*
 sound, *n.*, son, *m.*; bruit, *m.*
 sound, *adj.*, sain, en bon état.
 sound, *v.*, sonner, résonner.
 soup, *n.*, soupe, *f.*
 sour, *adj.*, sur.
 source, *n.*, source, *f.*
 south, *n.*, sud, *m.*
 sow, *v.*, semer.

VOCABULARY.

space, *n.*, espace, *m.*
 Spain, *n.*, Espagne, *f.*
 Spanish, *adj.*, espagnol
 spare, *v.*, épargner.
 spark *n.*, étincelle, *f.*
 sparkle, *v.*, étinceler, pétiller.
 sparrow, *n.*, moineau, *m.*
 speak, *v.*, parler.
 speech, *n.*, discours, *m.*
 spell, *v.*, épeler.
 spend, *v.*, dépenser.
 spill, *v.*, répandre.
 spirit, *n.*, esprit *m.*
 spiritual, *adj.*, spirituel.
 spite, *n.*, dépit, *m.*; rancune, *f.*;
 in spite of, malgré.
 spiteful, *adj.*, plein de dépit,
 rancunier.
 splendid, *adj.*, splendide.
 splendor, *n.*, éclat, *m.*; splen-
 deur, *f.*
 splinter, *n.*, éclat, *m.*
 split, *v.*, fendre.
 spoil, *v.*, gâter, abîmer.
 spoon, *n.*, cuillère, *f.*
 spot, *n.*, tache, *f.*; (*place*) en-
 droit, *m.*
 spot, *v.*, tacher.
 spread, *v.*, étendre, répandre.
 spring, *n.*, ressort, *m.*; prin-
 temps, *m.*
 spring, *v.*, sauter.
 spur, *n.*, éperon, *m.*
 spy, *n.*, espion, *m.*
 spy, *v.*, espionner.
 square, *adj.*, carré.
 squirrel, *n.*, écureuil, *m.*
 stable, *n.*, étable, *f.* (*horse*—)
 écurie, *f.*

stain, *n.*, tache, *f.*
 stain, *v.*, tacher.
 stairs, *n.*, escalier, *m.*
 stamp, *n.*, timbre, *m.*
 stand, *v.*, se tenir debout, être
 placé.
 standing, debout.
 star, *n.*, étoile, *f.*
 starve, *v.*, mourir de faim.
 state, *n.*, état, *m.*
 stay, *v.*, rester.
 steal, *v.*, voler.
 steam, *n.*, vapeur, *f.*
 steamer, *n.*, bateau à vapeur, *m.*
 steel, *n.*, acier, *m.*
 steeple, *n.*, clocher, *m.*
 stem, *n.*, tige, *f.*
 step, *n.*, pas, *m.*; marche, *f.*
 stick, *n.*, bâton, *m.*; canne, *f.*
 stiff, *adj.*, raide.
 still, *adj.*, tranquille.
 still, *adv.*, encore, cependant-
 sting, *v.*, piquer.
 stocking, *n.*, bas, *m.*
 stone, *n.*, pierre, *f.*
 stop, *v.*, arrêter.
 store, *n.*, magasin, *m.*
 storm, *n.*, orage, *m.*; tempête, *f.*
 story, *n.*, histoire, *f.*; conte, *m.*;
 (*of a house*) étage.
 stove, *n.*, poêle, *m.*
 straight, *adj.*, droit; straight-
 on, tout droit.
 strait, *adj.*, étroit, serré.
 strait, *n.*, détroit, *m.*
 strange, *adj.*, étrange.
 stranger, *n.*, étranger.
 straw, *n.*, paille, *f.*
 strawberry, *n.*, fraise, *f.*

VOCABULARY.

stray, *adj.*, égaré.
 stream, *n.*, ruisseau, torrent, *m.*
 street, *n.*, rue, *f.*
 strength, *n.*, force, *f.*
 strict, *adj.*, exact.
 strike, *v.*, frapper.
 string, *n.*, cordon, *m.*; corde, *f.*
 stroke, *n.*, coup, *m.*
 strong, *adj.*, fort.
 struggle, *n.*, lutte, *f.*
 stubborn, *adj.*, obstiné, têtu.
 student, *n.*, étudiant, *m.*
 studious, *adj.*, studieux.
 study, *n.*, étude, *f.*
 study, *v.*, étudier.
 stupid, *adj.*, stupide, sot, bête.
 stylish, *adj.*, élégant.
 subject, *adj.*, sujet.
 sublime, *adj.*, sublime.
 submit, *v.*, soumettre, se sou-
 mettre.
 suburb, *n.*, faubourg, *m.*
 succeed, *v.*, (*success*) réussir;
 (*follow*) succéder.
 success, *n.*, succès, *m.*
 such, *adj.*, tel.
 sudden, *adj.*, soudain, subit.
 suddenly, *adv.*, tout à coup.
 sue, *v.*, demander, poursuivre.
 suffer, *v.*, souffrir.
 suffice, *v.*, suffire.
 sufficient, *adj.*, suffisant
 sugar, *n.*, sucre, *m.*
 suit, *v.*, convenir.
 suitable, *adj.*, convenable.
 sum, *n.*, somme, *f.*
 Summer, *n.*, été, *m.*
 sun, *n.*, soleil, *m.*
 sunrise, *n.*, lever du soleil, *m.*

sunset, *n.*, coucher du soleil, *m.*
 Sunday, *n.*, dimanche, *m.*
 superior, *adj.*, supérieur.
 superstition, *n.*, superstition, *f.*
 superstitious, *adj.*, superstitieux.
 supper, *n.*, souper, *m.*
 support, *n.*, soutien, *m.*
 support, *v.*, supporter, soutenir.
 suppose, *v.*, supposer.
 suppress, *v.*, supprimer.
 sure, *adj.*, sûr.
 surprise, *n.*, surprise, *f.*
 surprise, *v.*, surprendre.
 surprising, *adj.*, surprenant.
 surrender, *v.*, rendre, se rendre.
 surround, *v.*, entourer.
 survive, *v.*, survivre.
 suspect, *v.*, soupçonner.
 suspicious, *adj.*, soupçonneux,
 suspect.
 sustain, *v.*, soutenir.
 swallow, *n.*, hirondelle, *f.*
 swallow, *v.*, avaler.
 swamp, *n.*, marais, *m.*
 swan, *n.*, cygne, *m.*
 swear, *v.*, jurer.
 sweep, *v.*, balayer.
 sweet, *adj.*, doux, (*with sugar*,
 sucré.
 swim, *v.*, nager.
 Swiss, *adj.*, suisse.
 Switzerland, *n.*, la Suisse.
 sword, *n.*, épée, *f.*, (*broad—*)
 sabre, *m.*
 syllable, *n.*, syllabe, *f.*
 sympathize, *v.*, sympathiser,
 compâtrer.
 sympathy, *n.*, sympathie, *f.*
 system, *n.*, système, *m.*

table, *n.*, table, *f.*
 tail, *n.*, queue, *f.*
 tailor, *n.*, tailleur, *m.*
 take, *v.*, prendre, porter, mener.
 take off, ôter, tirer.
 talent, talent, *m.*
 talk, *v.*, causer.
 tall, *adj.*, grand.
 taste, *n.*, goût, *m.*
 taste, *v.*, goûter.
 tasteful, *adj.*, de bon goût.
 tax, *n.*, taxe, *f.*, impôt, *m.*
 tea, *n.*, thé, *m.*
 teach, *v.*, enseigner.
 teacher, *n.*, maître, *m.*; mai-
 tresse, *f.*
 tear, *n.*, larme, *f.*
 tear, *v.*, déchirer.
 tedious, *adj.*, ennuyeux.
 tediousness, *n.*, ennui, *m.*
 tell, *v.*, dire.
 temper, *n.*, caractère, *m.*
 tempest, *n.*, tempête, *f.*
 tempt, *v.*, tenter.
 temptation, *n.*, tentation, *f.*
 tenant, *n.*, locataire, *m.*
 tender, *adj.*, tendre.
 tenderness, *n.*, tendresse, *m.*
 tenderly, *adv.*, tendrement.
 term, *n.*, terme, *m.*; condition, *f.*
 terrible, *adj.*, terrible.
 thank, *v.*, remercier.
 thankful, *adj.*, reconnaissant(de).
 thanks, *n.*, remerciements, *m. pl.*
 thaw, *v.*, dégeler.
 theater, *n.*, théâtre, *m.*
 theft, *n.*, vol, *m.*

then, *adv.*, alors, ensuite. puis.
 there, *adv.*, là.
 thick, *adj.*, épais.
 thief, *n.*, voleur, *m.*
 thin, *adj.*, mince, maigre.
 thing, *n.*, chose, *f.*
 think, *v.*, penser.
 thirst, *n.*, soif, *f.*
 thirsty, *adj.*, altéré, qui a soif;
 to be thirsty, avoir soif.
 thorn, *n.*, épine, *f.*
 thoroughly, *adv.*, à fond.
 though, *conj.*, quoique.
 thought, *n.*, pensée, *m.*
 thoughtful, *adj.*, pensif, rêveur.
 thoughtless, *adj.*, étourdi, irré-
 fléchi.
 thread, *n.*, fil, *m.*
 threat, *n.*, menace, *f.*
 threaten, *v.*, menacer.
 threshold, *n.*, seuil, *m.*
 throat, *n.*, gorge, *f.*
 throne, *n.*, trône, *m.*
 through, *prep.*, à travers.
 throw, *v.*, jeter.
 thunder, *n.*, tonnerre, *m.*
 thunder, *v.*, tonner.
 Thursday, *n.*, jeudi, *m.*
 thus, *adv.*, ainsi.
 ticket, *n.*, billet, *m.*
 tiger, *n.*, tigre, *m.*
 tight, *adj.*, serré.
 tile, *n.*, tuile, *f.*; carreau, *m.*
 till, *prep.*, jusque, jusqu'à.
 till, *conj.*, jusqu'à ce que.
 time, *n.*, temps, *m.*; (o'clock)
 heure, *f.*; (once) une fois.

VOCABULARY.

timide, *adj.*, timide.
 tire, *v.*, fatiguer.
 tired, *adj.*, fatigué.
 to-day, *adv.*, aujourd'hui.
 together, *adv.*, ensemble.
 tomb, *n.*, tombe, *f.*; tombeau, *m.*
 to-morrow, *adv.*, demain.
 tongue, *n.*, langue, *f.*
 too, *adv.*, aussi.
 tool, *n.*, outil, *m.*
 tooth, *n.*, dent, *f.*
 tooth-ache, *n.*, mal aux dents.
 top, *n.*, sommet; (*toy*) toupie, *f.*
 touch, *v.*, toucher.
 tough, *conj.*, dur.
 towards, *prep.*, vers, envers.
 tower, *n.*, tour, *f.*
 toy, *n.*, jouet, *m.*
 trace, *n.*, trace, *f.*
 trace, *v.*, tracer.
 train, *n.*, train, *m.*
 traitor, *n.*, traître, *m.*
 tranquil, *adj.*, tranquille.
 translate, *v.*, traduire.
 travel, *v.*, voyager.
 traveller, *n.*, voyageur, *m.*
 treacherous, *adj.*, perfide, traître.
 treason, *n.*, trahison, *f.*

treasure, *n.*, trésor, *m.*
 treat, *v.*, traiter, régaler.
 treaty, *n.*, traité, *m.*
 tree, *n.*, arbre, *m.*
 tremble, *v.*, trembler.
 trial, *n.*, épreuve, *f.*; procès, *m.*
 trick, *n.*, tour, *m.*; ruse, *f.*
 trifle, *n.*, bagatelle, *f.*; rien, *m.*
 triumph, *n.*, triomphe, *m.*
 trivial, *adj.*, léger.
 troop, *n.*, troupe, *f.*
 trouble, *n.*, trouble, *m.*; peine, *f.*
 true, *adj.*, vrai.
 truly, *adv.*, vraiment.
 trumpet, *n.*, trompette, *f.*
 trunk, *n.*, malle, *f.*
 trust, *n.*, confiance, *f.*
 trust, *v.*, confier, se fier (à).
 truth, *n.*, vérité, *f.*
 try, *v.*, essayer, tâcher.
 Tuesday, *n.*, mardi, *m.*
 tune, *n.*, air, *m.*; ton, *m.*
 turkey, *n.*, dindon, *m.*
 turn, *n.*, tour, *m.*
 turn, *v.*, tourner.
 tutor, *n.*, précepteur, maître.
 twist, *v.*, tordre.
 type, *n.*, type, *m.*; caractère, *m.*

U.

ugly, *adj.*, laid, vilain.
 umbrage, *n.*, ombrage, *m.*
 umbrella, *n.*, parapluie, *f.*
 unable, *adj.*, incapable (de).
 unbearable, *adj.*, insupportable.
 unbecoming, *adj.*, inconvenant.
 uncertain, *adj.*, incertain.
 uncle, *n.*, oncle *m.*

uncomfortable, *adj.*, incommode,
 géné.
 uncover, *v.*, découvrir.
 under, *prep.*, sous.
 understand, *v.*, comprendre.
 undertake, *v.*, entreprendre.
 undo, *v.*, défaire.
 undress, *v.*, déshabiller, (*se*).

VOCABULARY.

uneasy, *adj.*, inquiet.
 unexpectedly, *adv.*, à l'impro-
 viste.
 unfaithful, *adj.*, infidèle.
 unforeseen, *adj.*, imprévu.
 unfortunate, *adj.*, malheureux.
 ungrateful, *adj.*, ingrat.
 unhandy, *adj.*, incommode, mal-
 adroit.
 unhappy, *adj.*, malheureux.
 union, *n.*, union, *f.*
 unite, *v.*, unir.
 United-States, *n.*, États-Unis.
 unjust, *adj.*, injuste.
 unkind, *adj.*, désobligeant.
 unknown, *adj.*, inconnu.
 unless, *conj.*, à moins que.

unlikely, *adj.*, invraisemblable.
 until, *prep.*, jusque, jusqu'à
 until, *conj.*, jusqu'à ce que.
 untruth, *n.*, mensonge.
 up, *adv.*, en haut; debout.
 up to, *prep.*, jusqu'à.
 upon, *prep.*, sur.
 upset, *v.*, renverser.
 upside down, *adv.*, sens dessus
 dessous.
 urge, *v.*, presser.
 use, *n.*, emploi, *m.*; usage, *m.*
 use, *v.*, se servir (de); employer.
 useful, *adj.*, utile.
 useless, *adj.*, inutile.
 utility, *n.*, utilité, *m.*
 utterly, *adv.*, tout à fait.

V.

vacancy, *n.*, vacance, *f.*
 vacation, *n.*, vacances, *f. pl.*
 vain, *adj.*, vain.
 valley, *n.*, vallée, *f.*
 valuable, *adj.*, précieux.
 value, *n.*, valeur, *f.*
 vanquish, *v.*, vaincre.
 vault, *n.*, voûte, *f.*; caveau, *m.*
 veal, *n.*, veau, *m.*
 vegetable, *n.*, légume, *m.*
 veil, *n.*, voile, *m.*; voilette, *f.*
 vein, *n.*, veine, *f.*
 velvet, *n.*, velours, *m.*
 vengeance, *n.*, vengeance, *f.*
 verb, *n.*, verbe, *m.*
 verse, *n.*, vers, *m.*
 very, *adv.*, très.
 vex, *v.*, vexer.
 vice, *n.*, vice, *m.*

victim, *n.*, victime, *f.*
 victorious, *adj.*, victorieux.
 victory, *n.*, victoire, *f.*
 view, *n.*, vue, *f.*
 village, *n.*, village, *m.*
 vine, *n.*, vigne, *f.*
 vintage, *n.*, vendange, *f.*
 violent, *adj.*, violent.
 violet, *n.*, violette, *f.*
 violet, *adj.*, violet.
 violin, *n.*, violon, *m.*
 virgin, *n.*, vierge, *f.*
 virtue, *n.*, vertu, *f.*
 virtuous, *adj.*, vertueux.
 visit, *n.*, visite, *f.*
 visit, *v.*, visiter; aller voir.
 voice, *n.*, voix, *f.*
 void, *adj.*, vide.
 voyage, *n.*, voyage, *m.*

W.

wages, *n.*, gages, *n. pl.*; salaire, *m.*
 waist, *n.*, ceinture, *f.*; taille, *f.*
 wait, *v.*, attendre.
 waiting-room, *n.*, salle d'attente, *f.*
 waiter, *n.*, garçon, *m.*
 wake up, *v.*, éveiller, se réveiller.
 walk, *n.*, promenade, *f.*; to take a walk, faire une promenade; to go for a walk, aller faire promenade.
 walk, *v.*, se promener.
 wall, *n.*, mur, *m.*; muraille, *f.*
 walnut, *n.*, noix, *f.*
 walnut-tree, *n.*, noyer, *m.*
 wand, *n.*, baguette, *f.*
 want, *n.*, manque, *m.*; besoin, *m.*
 want, *v.*, vouloir, avoir besoin (de).
 war, *n.*, guerre, *f.*
 warlike, *adj.*, guerrier.
 warm, *adj.*, chaud.
 warm, *v.*, chauffer.
 warmth, *n.*, chaleur, *f.*
 warn, *v.*, avertir.
 wash, *v.*, laver.
 watch, *n.*, montre, *f.*
 watch, *v.*, veiller.
 watchmaker, *n.*, horloger, *m.*
 water, *n.*, eau, *f.*
 water, *v.*, arroser.
 wave, *n.*, vague, *f.*
 wax, *n.*, cire, *f.*
 way, *n.*, chemin, *m.*
 weakness, *n.*, faiblesse, *f.*
 wealth, *n.*, richesse, *f.*

wealthy, *adj.*, riche.
 wear, *v.*, porter, mettre.
 weariness, *n.*, ennui, *m.*
 weary, *adj.*, ennuyé.
 weather, *n.*, temps, *m.*
 wed, *v.*, épouser, se marier (avec).
 wedding, *n.*, noce, *f.*; mariage, *m.*
 Wednesday, *n.*, mercredi, *m.*
 week, *n.*, semaine, *f.*
 weep, *v.*, pleurer.
 welcome, *adj.*, bienvenu.
 west, *n.*, ouest, *m.*
 wet, *adj.*, mouillé.
 whale, *n.*, baleine, *f.*
 wheat, *n.*, blé, *m.*
 wheel, *n.*, roue, *f.*
 when, *adv.*, quand, lorsque.
 where, *adv.*, où.
 whether, *conj.*, si; soit que.
 while, *conj.*, pendant que.
 whisper, *n.*, chuchotement; in a whisper, tout bas.
 whisper, *v.*, chuchoter.
 whistle, *n.*, sifflet, *m.*
 whistle, *v.*, siffler.
 white, *adj.*, blanc.
 whole, *adj.*, tout.
 why, *adv.*, pourquoi.
 wicked, *adj.*, méchant.
 wide, *adj.*, large.
 widow, *n.*, veuve, *f.*
 widower, *n.*, veuf, *m.*
 width, *n.*, largeur, *f.*
 wife, *n.*, femme, *f.*
 wild, *adj.*, sauvage, farouche.
 will, *n.*, volonté *f.*; last will, testament, *m.*

VOCABULARY.

will, *v.*, vouloir
willingly, *adv.*, volontiers
win, *v.*, gagner.
wind, *n.*, vent, *m.*
window, *n.*, fenêtre, *f.*
wine, *n.*, vin, *m.*
wing, *n.*, aile, *f.*
wink, *n.*, clin d'œil, *m.*
wink, *v.*, cligner de l'œil.
winter, *n.*, hiver, *m.*
wipe, *v.*, essuyer.
wire, *n.*, fil de fer, *m.*
wisdom, *n.*, sagesse, *f.*
wise, *adj.*, sage
wish, *n.*, désir, *m.*
wish, *v.*, désirer.
wit, *n.*, esprit, *m.*
witch, *n.*, sorcière, *f.*
with, *prep.*, avec.
without, *prep.*, sans.
witness, *n.*, témoin, *m.*
witness, *v.*, témoigner, attester
witty, *adj.*, spirituel.
woe, *n.*, douleur, *f.*: woe to, malheur à.
wolf, *n.*, loup, *m.*
woman, *n.*, femme, *f.*
wonder, merveille, *f.*

wood, *n.*, bois, *m.*
wool, *n.*, laine, *f.*
word, *n.*, mot, *m.*, parole, *f.*
work, *n.*, travail, *m.*
work, *v.*, travailler.
world, *n.*, monde, *m.*
worm, *n.*, ver, *m.*
worship, *n.*, culte, *m.*
worship, *v.*, adorer.
worth, *n.*, valeur, *f.*
worth, *adj.*, qui vaut. to be worth, valoir.
worthy, *adj.*, digne.
wound, *n.*, blessure, *f.*
wound, *v.*, blesser.
wrath, *n.*, colère, *f.*
wreath, *n.*, guirlande, *f.*
wreck, *n.*, naufrage, *m.*
wrecked, *adj.*, naufragé; to be wrecked, faire naufrage
wretched, *adj.*, misérable.
wring, *v.*, tordre, arracher le chérir.
write, *v.*, écrire.
writing, *n.*, écriture, *f.*
wrong, *adj.*, to be wrong, avoir tort
wrongly, *adv.*, à tort

Y

yacht, *n.*, yacht, *m.*
yard, *n.*, cour, *f.*
yawn, *v.*, bâiller.
year, *n.*, an, *m.*; année, *f.*
yell, *v.*, hurler.
yellow, *adj.*, jaune.
yes, *adv.*, oui.
yest, *n.*, levure, *f.*

yesterday, *adv.*, hier
yet, *adv.*, encore
yield, *v.*, céder.
yonder, *adv.*, là-bas.
yoke, *n.*, joug, *m.*; couple, *f.*
young, *adj.*, jeune.
youth, *n.*, jeunesse, *f.*
youthful, *adj.*, jeune

VOCABULARY.

2

zeal, *n.* zèle, *m*

zealous, *adj.*, zélé.

zealously, *adv.*, avec zèle.

zero, *n.* zéro *m.*

zinc, *n.*, zinc, *m.*

zone, *n.*, zone, *f.*

zoological, *adj.*, zoologique

zoology *n.* zoologie *f*

COLLEGE ENTRANCE EXAMINATION PAPERS

COLUMBIA UNIVERSITY

SEPTEMBER, 1912

ELEMENTARY FRENCH

Two hours allowed

The use of clear and idiomatic English is required.

I

Translate into English:

Au dix-neuvième siècle on accusait assez souvent les Français d'être un peuple incapable de se gouverner lui-même. Cette accusation s'expliquait par ce fait qu'en moins de cent ans la France n'avait pas changé de gouvernement moins de huit à dix fois. Il est temps aujourd'hui de changer de langage à cet égard. Tout le monde reconnaît maintenant que le passage de la monarchie absolue à la liberté politique ne pouvait pas s'effectuer en un jour. En France il aura pris un peu plus de quatre-vingts ans. La Révolution Française, antérieurement à laquelle le roi jouissait d'un pouvoir absolu, a commencé en mil sept cent quatre-vingt-neuf. Le gouvernement républicain s'est établi en mil huit cent soixante-dix pendant la guerre terrible que se faisaient alors la France et l'Allemagne et par suite de laquelle la France a perdu les provinces d'Alsace et de Lorraine. Depuis lors la France n'a plus subi de révolution. Il a fallu à la République quelques années pour s'organiser; mais elle existe aujourd'hui depuis plus de quarante ans; elle a une Constitution votée en mil huit cent soixante-quinze et constamment respectée depuis son établissement; huit présidents se sont succédé au pouvoir, et chaque fois

le changement de président s'est effectué avec la plus grande régularité. Les pouvoirs du président actuel expirent au mois de février prochain et on peut être certain que son successeur sera élu et installé aussi paisiblement que celui de M. Taft. Aussi personne de sérieux ne parle-t-il plus du renversement de la République en France comme d'un évènement possible.

II

1. What is the gender of the French nouns ending with the following suffixes: *age, ance, eau, ence, eur, ment, tion, ure*?
2. Conjugate in full the first future and present conditional of *aller* and *voir*; the preterit indicative and present subjunctive of *venir* and *craindre*; the past indefinite (or compound tense) of *mourir*.
3. Correct if necessary the following sentences: *J'ai lui vu; il a parlé à eux; je présenterai lui à vous; je présenterai vous à elles.*

III

Translate into French:

1. Bring my hat to me.
2. You must think before you speak.
3. Did I not tell you not to do that?
4. Remember that you are no longer a child.
5. I have brought nothing but German books.
6. Call him back; he is going to fall.
7. When he arrives we shall be far from here.

IV

1. Explain the French pronunciation of *oi, ou* and *u*. Give examples.
2. What difference is there between the pronunciation of French *ch* and English *ch*? Give examples.

INTERMEDIATE FRENCH

Two hours allowed

I

Translate into English :

(a) La plus noble conquête que l'homme ait jamais faite est celle de ce fier et fougueux animal, qui partage avec lui les fatigues de la guerre et la gloire des combats : aussi intrépide que son maître, le cheval voit le péril et l'affronte ; il se fait au bruit des armes, il le cherche et s'anime, de la même ardeur : il partage aussi ses plaisirs ; à la chasse, aux tournois, à la course, il brille, il étincelle. Mais, docile autant que courageux, il ne se laisse point emporter par son feu ; il sait réprimer ses mouvements : non seulement il fléchit sous la main de celui qui le guide, mais il semble consulter ses désirs, et, obéissant toujours aux impressions qu'il en reçoit, il se précipite, se modère ou s'arrête. C'est une créature qui renonce à son être pour n'exister que par la volonté d'un autre, qui sait même la prévenir ; qui, par la promptitude et la précision de ses mouvements, l'exprime et l'exécute ; qui, se livrant sans réserve, ne se refuse à rien, sert de toutes ses forces, et même meurt pour mieux obéir.

Dès le premier âge, le cheval a été soigné et ensuite exercé, dressé au service de l'homme : c'est par la perte de sa liberté que commence son éducation, et c'est par la contrainte qu'elle s'achève. L'esclavage de ces animaux est même si universelle, si ancienne, que nous ne les voyons que rarement dans leur état naturel : ils sont couverts de harnais dans leurs travaux ; on ne les délivre jamais de tous leurs liens, même dans les temps du repos ; et si on les laisse quelquefois errer en liberté dans les pâturages, ils y portent toujours la marque de la servitude, et souvent les empreintes cruelles du travail et de la douleur ; la bouche est déformée par les plis que le mors a produits ; les flancs sont

EXAMINATION PAPERS

entamés par des plaies, ou sillonnés de cicatrices faites par l'éperon; la corne des pieds est traversée par des clous.

(b) Le lion, terreur des forêts,

Chargé d'ans, et pleurant son antique prouesse,
Fut enfin attaqué par ses propres sujets,

Devenus forts par sa faiblesse.

Le cheval s'approchant lui donne un coup de pied;

Le loup, un coup de dent; le bœuf, un coup de corne.

Le malheureux lion, languissant, triste et morne,

Peut à peine rugir, par l'âge estropié.

Il attend son destin, sans faire aucune plaintes;

Quand voyant l'âne même à son antre accourir:

« Ah! c'est trop, lui dit-il, je voulais bien mourir;

Mais c'est mourir deux fois que souffrir tes atteintes.»

II

Translate into French:

1. I have seen something beautiful.

I have read nothing interesting to-day.

Tell me what you know.

How old are you?

2. Conjugate in full, negatively, the indicative present and past indefinite (also called perfect) of the verb *s'en aller*. The first person must be a translation of *I am not going away*, and *I have not gone away*.

3. Give three French verbs requiring the subjunctive in the subordinate sentence. Illustrate in each case by an example.

III

Translate into French:

CHICAGO, August tenth, nineteen hundred
and eleven.

MY DEAR FRIEND: It is nine o'clock in the evening and I am so tired that, a few minutes ago, I wanted to retire for

EXAMINATION PAPERS

a good night's rest. I recalled, however, that I had not written you for some time, and I did not want to go to bed without letting you hear from me. I arrived, this morning, in this great city. I had started from Cleveland early in the morning so as to arrive here, by dinner time, as I do not like to eat while on the train. I am stopping at the Wellington Hotel which had been recommended to me by our friends. Right after dinner, I started out to visit the city and have just come in. I shall not attempt, to-day, to give you a detailed description of my impressions because I am too tired. You shan't lose anything by it, as I promise to write you, at length, to-morrow or the next day.

Very sincerely yours,

WILLIAM.

PRINCETON UNIVERSITY

JUNE, 1912

ELEMENTARY FRENCH

Two hours allowed

I

Translate into French:

1. We judge our own country better after having visited others.
2. We shall go to Switzerland next summer. Last year we went to England.
3. If it had been cold, they would not have come.
4. Victor Hugo was born in 1802; he died in 1885, twenty-seven years ago. (*Write out all numerals in full.*)
5. Do not send it to me, give it to him when you see him.
6. Which of these pictures is yours? The one you have in your hand.
7. If I am not mistaken, you are very cold. You must go into the house at once.

8. Here is that interesting story of which I spoke to you yesterday. Do you wish me to lend it to you?
9. No one has seen her. Where has she gone? Is she lost?
10. I fear you are ill. What is the matter?

II

Translate into English :

1. Le souper finit. Il y avait une heure que je ne mangeais plus. J'étais fatigué. La femme de mon hôte s'en aperçut la première, et remarqua qu'il était temps d'aller dormir. Alors commencèrent de nouvelles excuses sur la mauvaise chambre que j'allais avoir. Je ne serais pas comme à Paris. En province on est si mal. J'avais beau protester qu'après une course dans les montagnes une botte de paille me serait un coucher délicieux, on me priait toujours de pardonner à de pauvres campagnards s'ils ne me traitaient pas aussi bien qu'ils l'eussent désiré. Je montai enfin à la chambre qui m'était destinée, accompagné du fermier.

2. Le 21 juillet, l'armée française se mit en marche avant le jour. Elle savait qu'elle allait apercevoir le Caire et rencontrer l'ennemi. A la pointe du jour, elle découvrit enfin à sa gauche, et au delà du fleuve, les hauts minarets de cette grande capitale, et à droite, dans le désert, les gigantesques pyramides, dorées par le soleil. A la vue de ces monuments, elle s'arrêta comme saisi de curiosité et d'admiration. Le visage de Bonaparte était rayonnant d'enthousiasme; il se mit à galoper devant les rangs des soldats, et leur montrant les pyramides : Songez, s'écria-t-il, songez que du haut de ces pyramides quarante siècles vous contemplent. On s'avança d'un pas rapide. On voyait, en s'approchant, s'élever les minarets du Caire, on voyait étinceler les armes de ces dix mille cavaliers brillants d'or et d'acier, et formant une ligne immense.

EXAMINATION PAPERS

III

1. Show by examples how adjectives ending in *f, g, el, eil,* and *x* form their feminines. Give three other examples of irregular feminine adjectives.
2. Express these phrases in French: *It is cold. I am cold. The water is cold.*
3. Write out in full the present subjunctive of *faire, peindre, croître*; give the third person plural of the imperfect indicative of *ouvrir, finir, conduire, plaindre, connaître, vaincre.*

ADVANCED FRENCH

Three hours allowed

I

Translate into French:

The next day the king himself came into the Assembly to accept the Constitution. The crowd accompanied him thither with its acclamations. His speech was frequently interrupted by applause; and finally he said: "For you, gentlemen, there still remains one duty to fulfill when you have scattered yourselves over the face of this kingdom, and that is to express to its citizens the true meaning of the laws that you have just made for them, and to unite all opinions by the example that you will give them of love of order and of submission to law. Tell them all that the king will always be the first and the most faithful friend they have, that he needs to be loved by them, that he can be happy only with them and through them. The hope of contributing to their happiness will support his courage just as the satisfaction of having succeeded will be his sweetest reward."

Then Thouret cried out in a loud voice, addressing him.

self to the people: "The Assembly declares its mission completed and ends at this moment its session." Thus finished this first and glorious Assembly of the nation.

II

Translate into English:

L'abbé nous a mis à peu près au courant de ce qui s'était passé, depuis le départ d'Henri, à l'hôtel de la préfecture. L'intimité de Paule et de Mme. de Soleyre, sans se refroidir, s'était sensiblement attristée. L'absence d'Henri n'avait rassuré qu'à demi Mme. de Soleyre. Paule ne parlait plus de lui, c'était donc qu'elle pensait à lui sans cesse; elle refusait obstinément tous les partis qui se présentaient; son visage disait assez la préoccupation de son âme. La bonne Marie l'observait avec une inquiétude toujours croissante; effrayée de la responsabilité qui pesait sur elle, résolue à ne point provoquer une confiance qui n'eût été qu'un danger de plus, elle songeait sérieusement à la ramener chez sa mère, et ne savait comment s'y prendre pour l'y préparer, quand l'abbé était arrivé juste à point pour la tirer d'embarras. Paule avait épuisé la liste des abbayes: elle était à la veille de son départ.

2.

J'ai vu, tels que des morts réveillés par le glas,
Les moines, lampe en main, se ranger en silence,
Puis pousser, comme un vol de corbeaux s'élance,
Leurs noirs *miserere* qui plaisent au cœur las.

Le néant dans le cloître a sonné sous mes pas;
J'ai senti dans ma vie une ineffable trêve:
D'où le monde nous semble une mêlée immense
Dont le vain dénouement ne nous regarde pas.

La blancheur des grands murs m'a hanté comme un rêve;
J'ai senti dans ma vie une ineffable trêve:
L'avant-goût du sépulchre a réjoui mes os.

EXAMINATION PAPERS

Mais, adieu ! Le soldat court où le canon gronde :
Je retourne où j'entends la bataille du monde.
Sans pitié pour mon cœur affamé de repos.

III

1. Translate into French : Tell him to go if he should have time ; tell him to go if he has time ; if he have time he will go ; if he had time he would go.
2. Translate into French : Every day ; all day ; every other day.
3. Write and translate brief French sentences containing the constructions : (a) *avoir raison*, (b) *avoir beau*, (c) *falloir* followed by a noun, (d) *falloir* followed by a verb.
4. Give the third person singular of the conditional of *plaire*, *coudre*, *envoyer*, *mourir*, *mener*.
5. Give the first person plural of the past definite (perfect) of *arriver*, *avoir*, *devenir*, *devoir*, *dire*, *être*, *passer*, *s'écrier*, *mourir*, *s'en aller*.

HARVARD UNIVERSITY

JUNE, 1912

ELEMENTARY FRENCH

Three hours allowed

I

Translate into English :

(a) — Maintenant, dit Bergenheim, tu vas marcher devant moi jusqu'au château.

En disant ces mots, et sans perdre de vue un seul des mouvements de l'ouvrier, il se baissa, ramassa le compas et le mit dans sa poche.

— Monsieur le baron, c'est le cocher qui m'a provoqué; je n'ai fait que me défendre, balbutia Lambernier en pâlisant.

— C'est bon, c'est bon, nous verrons cela plus tard. Marchons!

— Vous voulez me livrer à la justice. Je suis donc un homme perdu?

— Ce sera un lâche coquin de moins, s'écria Bergenheim en repoussant avec dégoût l'ouvrier qui s'était jeté à genoux devant lui.

— J'ai trois enfants, monsieur le baron; . . . trois enfants, répéta celui-ci d'une voix pleine de supplication et d'angoisse.

— Veux-tu marcher! répondit impérieusement Bergenheim, et il fit un geste avec son fusil comme pour le frapper.

Lambernier se releva brusquement; la terreur empreinte sur ses traits fit place à une expression de fermeté mêlée de haine et d'ironie.

— Eh bien, s'écria-t-il, marchons! mais rappelez-vous ce que je vais vous dire; si vous me faites arrêter, vous serez le premier à vous en repentir, tout baron que vous êtes.—
BERNARD.

(b) Avez-vous réfléchi quelquefois, cher vieux compagnon, à toute la sérénité des imbéciles? La bêtise est quelque chose d'inébranlable, rien ne l'attaque sans se briser contre elle. Elle est de la nature du granit, dure et résistante. A Alexandrie, un certain Thompson, de Sunderland, a, sur la colonne de Pompée, écrit son nom en lettres de six pied de haut. Cela se lit à un quart de lieu de distance. Il n'y pas moyen de voir la colonne sans voir le nom de Thompson, et par conséquent sans penser à Thompson. Ce crétin (*idiot*) s'est incorporé au monument et se perpétue avec lui. Que dis-je? Il l'écrase par la splendeur de ses lettres gigantesques. N'est-ce pas très fort

de forcer les voyageurs futurs à penser à soi et à se souvenir de vous? Tous les imbéciles sont plus ou moins des Thompson de Sunderland. Et ils sont si nombreux, ils sont si heureux, ils reviennent si souvent, ils ont si bonne santé! En voyage on en rencontre beaucoup et déjà nous en avons dans notre souvenir une jolie collection, mais comme ils passent vite, ils amusent. Ce n'est pas comme dans la vie ordinaire où ils finissent par vous rendre féroce.—FLAUBERT.

II

Translate into French:

1. Most of the students are unhappy now.
2. We have been here three weeks.
3. Have you good friends?
4. My grandfather is eighty (*write out the numeral*) years old.
5. After reading the letter I gave it to him.
6. Do you think he will come?
7. What were you doing when I entered?
8. Those are the flowers which I have bought.
9. He is looking for some one who may know him.
10. Don't send it to me yet.
11. The first two years he did not study.
12. It is the largest town in America.
13. There is a man whose son I know.
14. Neither you nor I sing.

Give the future indicative, first person singular of *envoyer*, *devoir*, and *mourir*; the present subjunctive, first person singular of *tenir*, *mouvoir*, and *céder*; the present participle of *savoir*, *croître*, and *joindre*.

EXAMINATION PAPERS

ADVANCED FRENCH

I

Translate into English :

Hier, j'ai vu l'Océan agité. C'était une immense bataille dans les plaines humides. On eût dit, à voir bondir les vagues, ces innombrables cavaleries de Tartares, qui galopent sans cesse dans les plaines de l'Asie. L'entrée de la baie est comme barrée par une chaîne d'îlots de granit : il fallait voir les lames (*waves*) courir à l'assaut et se lancer follement contre ces masses avec d'effroyables clameurs ; il fallait les voir prendre leur course et faire à qui franchirait le mieux la tête noire des écueils (*reefs*). Les plus hardies ou les plus lestes sautaient de l'autre côté en poussant un grand cri ; les autres, plus lourdes ou plus maladroites, se brisaient contre le roc en jetant des écumes d'une blancheur éblouissante, et se retiraient avec un grondement sourd et profond, comme les dogues (*watch dogs*) repoussés par le bâton du voyageur.—MAURICE DE GUÉRIN.

II

Take either (a) or (b)

(a) Translate into French :

A man returns home in the evening, chats with his friends and amuses himself by (*à*) describing to them the people whom he has seen. He does not seek for ideas (*idées*, *f.*), he finds them : they are born of themselves, by the mere presence of the objects. That is the origin of La Fontaine's fables. Each one of them is the story of a day. He has just seen the originals which he copies. They are the personages of his time, king, clergy (*clergé*), great lords (*seigneurs*), middle class, the peasants. They are by his side, he has just left them in the street. All that he has to do is to tell you what he has seen and a whole world reappears before your eyes.

(b) Give a description in French of your home, using not less than one hundred words.

III

Translate into English :

Notre poésie est donc aujourd'hui bien plus libre de peindre ce qui lui a été si longtemps interdit, la nature et les réalités champêtres; et, comme nous le disions en commençant, c'est peut-être de ce côté qu'elle pourra trouver un nouvel avenir. Déjà on peut citer dans les poésies contemporaines bien des pages éparses, charmantes et vraies, d'une simplicité presque antique. Nous craignons seulement qu'un faux goût nouveau ne permette pas d'employer heureusement les ressources accordées à notre langue. Nous pourrions bien, nous aussi, avoir nos affectations déplaisantes. Si les poètes du dernier siècle rendaient la nature trop aimable et trop riante, nous risquons fort, à notre tour, de l'assombrir plus qu'il ne faut. Nous forçons toutes choses en sens inverse. Chez eux tout devait plaire, chez nous tout doit attrister. Autrefois l'eau murmurait, aujourd'hui elle sanglote. Nous faisons trop uniformément pleurer et gémir tous les objets de la nature, les ruisseaux, les arbres, les fleurs. Les animaux, de même, tournent à la mélancolie. Depuis peu d'années une nouvelle école, qu'on appelle, je ne sais pourquoi, *réaliste*, a prétendu corriger cet abus qui avait du moins quelque grandeur. L'eau ne murmure plus, sanglote encore moins, elle jacasse (*chatters*) avec les cailloux, le ciel ricane, les arbres chantent ou dansent, les animaux sont facétieux. La nature, l'innocente nature a pris des airs de mauvais sujet (*scamp*).—CONSTANT MARTHA.

IV

Translate into English :

—D'où viens-tu?—Du pays de misère et de honte.

—Qu'as-tu fait?—J'ai péché: je me sens avili.

EXAMINATION PAPERS

- Où vas-tu?—Je gravis le sentier qui remonte.
—Que veux-tu?—Du travail.—Qu'espères-tu?—L'oubli.

—Crois-tu qu'il est un Dieu, pauvre âme encore obscure?
—Que ta bonté le prouve et j'y croirai demain.
—Crois-tu que le regret peut laver la souillure?
—Je n'en douterai plus si tu me tends la main.

—Et sauras-tu vouloir?—Oui, pourvu qu'on m'éclaire.
—Sauras-tu marcher?—Oui, sûr contre l'abandon.
—Sauras-tu lutter?—Oui, si j'obtiens mon salaire.
—Sauras-tu souffrir?—Oui, si c'est pour le pardon.
—MANUEL.

V

Translate into French (*omitting three sentences*):

1. I shall not fail to follow your advice.
2. Take care that he does not see you.
3. If I were he, I should tell them what I thought of them.
4. I suspected it when he was here.
5. It isn't worth doing.
6. He is very sorry that you have taken a grudge against him.
7. It is necessary that you should not do it.
8. Really I have had enough already.
9. I should be very much obliged to you if you would tell me what you are thinking about.
10. I am beside myself with joy.

COLLEGE ENTRANCE EXAMINATION PAPERS

EXAMINATION BOARD

JUNE, 1911

ELEMENTARY FRENCH

Two hours allowed

The use of clear and idiomatic English is required.

I

Translate into English:

J'étais entré dans l'histoire de la Révolution.

On venait d'ouvrir devant moi un livre où il était question de la misère et de la faim, et où je voyais passer des figures qui me rappelaient mon oncle Joseph ou l'oncle Chadenas.

C'était de voir qu'ils étaient de pauvres gens comme mes grands-parents, et qu'ils avaient les mains couturées (*scarred*) comme mes oncles; c'était de voir les femmes qui ressemblaient aux pauvresses à qui nous donnions un sou dans la rue, et d'apercevoir avec elles des enfants qu'elles traînaient par le poignet; c'était de les entendre parler comme tout le monde, comme le père Fabre, comme la mère Vincent, comme moi; c'était cela qui me faisait quelque chose et me remuait (*stirred*) de la plante des pieds à la racine des cheveux.

Ce n'était plus du latin, cette fois. Ils disaient: «Nous avons faim! Nous voulons être libres!»

Je me rappelais maintenant des mots que j'avais entendus dans les veillées (*evening-tales*), des chansons que j'avais entendues dans les champs, les nom de Robespierre ou de Bonaparte au bout de refrains en patois; et un vieux, tout

vieux, avec des cheveux blancs, qui vivait au bout du village, et qu'on appelait le fou. Il mettait quelquefois sur ses cheveux blancs un bonnet rouge et regardait les cendres d'un œil fixé.

Je me souvenais aussi des gestes qu'on avait faits, devant moi, en tapant sur la crosse (*butt*) d'un fusil, ou en allongeant le canon (*barrel*), avec un regard de colère, du côté du château.

Et tout mon sang de fils de paysanne, de neveu d'ouvriers, bondissait dans mes veines de savant malgré moi!

J'avais envie d'écrire à l'oncle Joseph et à l'oncle Chadenas... «Soyez sûrs que je ne vous ai pas oubliés, que j'aurais mieux aimé être avec vous à la charrue ou à l'étable, qu'être dans la maison au latin. Mais si vous marchez contre les *aristocrates*, appelez-moi!»

«Tu as l'air exalté depuis quelque temps,» dit ma mère. C'est vrai—j'ai sauté d'un monde mort dans un monde vivant.—JULES VAILLÈS.

II

1. Give the five principal parts of six irregular verbs (other than *avoir* and *être*) in I. Inflect the present tenses, indicative and subjunctive, of each.
2. (a) Explain the spelling of *allongeant*. (b) Inflect the present indicative and future tenses of *je me rappelais*.
3. Explain the forms of the past participles *entendus* and *entendues*.
4. Give the feminine of *vieux*, *fou*; the plural of *œil*, *château*.
5. Explain the form of the pronouns *elles* and *moi* in the phrases: *avec elles*, *comme moi*.
6. Explain the use of the definite article in the phrase: *l'oncle Chadenas*, and its omission in the phrase: *de pauvres gens*.

EXAMINATION PAPERS

III

Translate into French :

1. My nephew has opened the door, and my grandparents have come into the house.
2. Uncle Joseph has just given ten cents to some children who were hungry.
3. My mother was sure that they had not forgotten her.
4. If you were writing to your uncles, what would you say to them?
5. Do you remember the songs we used to hear in the street?
6. He would rather be in the fields with us than in the house with them.
7. Will you call me when you see them pass?
8. For some time the poor woman has been living alone.

IV

1. (a) What are the four nasal vowels in French?
(b) What combinations of letters may represent each nasal sound?
 2. Indicate by examples the three different sounds of the vowel *e*.
-

INTERMEDIATE FRENCH

Two hours allowed

The use of clear and idiomatic English is required.

I

Translate into English :

1. L'autre scène, dont nous emprunterons le récit à Saint-Simon, *peint* également le caractère de Louis XIV : « Le roi *se promenant* après sa messe et s'amusant au bassin des carpes, entre le château et la Perspective, nous *vîmes venir* à pied la duchesse du Lude *toute seule*, sans qu'il y

eût aucune dame avec le roi, ce qui arrivait rarement le matin. Il comprit qu'elle avait quelque chose de pressé à lui dire, il fut au-devant d'elle, et quand il en fut à peu de distance on s'arrêta et on le laissa seul la *joindre*. Le tête-à-tête ne fut pas long. Elle s'en retourna, et le roi revint vers nous et jusque vers les carpes sans mot dire. Chacun vit bien de quoi il était question, et personne ne se pressait de parler. A la fin, le roi arrivant tout auprès du bassin regarda ce qui était là de plus principal, et sans adresser la parole à personne dit, d'un air de dépit, ces seules paroles : La duchesse de Bourgogne s'est blessée.» — A. CHÉRUÉL.

2. CARMOSINE. Il faut me le *promettre*, Antoine. *Songez* à ce que deviendrait mon père si Dieu me retirait de ce monde. PERILLO. Pourquoi ces cruelles pensées? Vous ne parliez pas ainsi tout à l'heure. CARMOSINE. Songez que je suis ce qu'il aime le mieux, presque sa seule joie sur la terre. S'il venait à me perdre, je ne sais vraiment pas comment il supporterait ce malheur. Votre père fut son dernier ami, et quand vous êtes resté orphelin, *vous vous souvenez*, Perillo, que cette maison est devenue la vôtre. En nous voyant *grandir* ensemble, on disait dans le voisinage que maître Bernard avait deux enfants. S'il *devait* aujourd'hui n'en avoir plus qu'un seul. PERILLO. Mais vous nous disiez d'espérer.... CARMOSINE. Vous pouvez encore revenir sur votre détermination... j'en suis convaincue, je le sais. Je ne vous parle pas de cette démarche, ni du motif qui l'a dictée; mais s'il est vrai que vous m'avez aimée, vous prendrez ma place après moi. PERILLO. Rien après vous! CARMOSINE. Vous la prendrez, si vous êtes honnête homme.... Je vous lègue mon père. PERILLO. Carmosine!... Vous me parlez, en vérité, comme si vous aviez un pied dans la tombe. Cette romance que, tout à l'heure, vous vous plaisiez à répéter, je ne m'y suis pas trompé, j'en suis sûr, c'est votre histoire, c'est pour

EXAMINATION PAPERS

vous qu'elle est faite, c'est votre secret: vous voulez mourir.—DE MUSSET, *Carmosine*.

II

1. Conjugate the present indicative tense of *peint*, *se promenant*, *vîmes* in I, 1, and *devait* in I, 2.
2. Conjugate the past definite (preterit or narrative past) tense of *venir*, *eût* in I, 1, and *promettre* and *songez* in I, 2.
3. Conjugate the present and imperfect subjunctive tenses of *joindre* in I, 1, and *grandir* in I, 2. Conjugate the perfect (present perfect) subjunctive of *vous vous souvenez* in I, 2.
4. (a) Explain the order *vîmes venir*, etc., in I, 1, and give other verbs which require the same order.
(b) What part of speech is *toute* (*toute seule*) in I, 1, and why does it have this form?

III

Translate: Avez-vous déjà pris votre parti? Je ne l'ai pas vue non plus. Est-ce que ses amis lui en voudront? On ne sait pas ce que c'est que le Palais-Royal. Vous avez beau faire cela.

IV

Translate into French:

The story you were telling me the other day was borrowed, I believe you said, from a French author of thirty years ago. It was about a general who had gone out walking hoping to find one of his friends at home. Near the latter's house he saw him coming on foot. When he and the general saw each other both stopped without saying to each other a single word. But the general thought that his friend had something interesting to tell him and in a few moments learned (*apprendre*) that he had hurt his hand.

EXAMINATION PAPERS

ADVANCED FRENCH

Two hours allowed

The use of clear and idiomatic English is required.

I

Translate into English:

1. On ne peut vraiment rien trouver de plus délicieux, de plus retiré que ce petit village perdu au milieu des roches, intéressant par son double côté marin et pastoral. Tous pêcheurs ou laboureurs, les gens d'ici ont l'abord rude, peu engageant. Il ne vous invitent pas à rester chez eux, au contraire. Peu à peu ils s'humanisent, et l'on est étonné de voir sous ces durs accueils des êtres naïfs et bons. Ils ressemblent bien à leur pays, à ce sol rocailleux et résistant, si minéral, que les routes—même au soleil—prennent une teinte noire pailletée¹ d'étincelles de cuivre ou d'étain. La côte qui met à nu ce terrain pierreux est austère, farouche, hérissée. Ce sont des éboulements, des falaises à pic, des grottes creusées par la lame,² où elle s'engouffre et mugit. Lorsque la marée se retire, on voit des écueils à perte de vue sortant des flots leurs dos de monstres, tout reluisants et blanchis d'écume.—ALPHONSE DAUDET.

2. Derrière un mamelon¹ la garde était massée,
Ia garde, espoir suprême et suprême pensée!
—Allons! faites donner la garde, cria-t-il,—
Et lanciers, grenadiers aux guêtres de coutil,
Dragons que Rome eût pris pour des légionnaires,
Cuirassiers, canonniers qui traînaient des tonnerres,
Tous, ceux de Friedland et ceux de Rivoli,
Comprenant qu'ils allaient mourir dans cette fête,
Saluèrent leur dieu, debout dans la tempête.
Leur bouche, d'un seul cri, dit: Vive l'empereur!
Puis, à pas lents, musique en tête, sans fureur,
Tranquille, souriant à la mitraille anglaise.

La garde impériale entra dans la fournaise.
 Ils allaient, l'arme au bras, front haut, graves, stoïques,
 Pas un ne recula. Dormez, morts héroïques!
 Le reste de l'armée hésitait sur leurs corps,
 Et regardait mourir la garde.

—VICTOR HUGO.

II

Translate into French:

Although still young and handsome, Queen Marie-Antoinette had had so many sorrows during these last years that her hair was already as white as that of an old woman. Had it not been for her children, it is probable that the poor woman would have died of grief. But she was a devoted mother, and she felt that it was her duty to live to protect them. You must admit that the poor queen had suffered all that a woman can endure, but she was to bear much more before the end. It was in the month of July, 1793, about six months after her husband's death, that Marie-Antoinette experienced a new sorrow. One day a few officers entered her room, saying that they had come to take her son away.

III

1. Give the synopsis (principal and derived tenses) of:
résoudre, mouvoir, s'enquérir, prévoir, soustraire.
2. Write French sentences to illustrate the *different* uses of the pronouns *celui, lui, ce, and même.*
3. Give rules for forming adverbs from adjectives. Give examples.
4. Account for the subjunctives and participles in the following sentences :
 (1) Je ne pense pas qu'elle *soit perdue.*
 (2) Il les a *fait* sortir avant qu'il *fût* trop tard.
 (3) C'est une des idées les plus utiles qu'il y *ait* jamais *eu.*

EXAMINATION PAPERS

- (4) Je ne me serais pas *consolé* si monsieur le comte
eût succombé.

IV

Write a complete French sentence with each of the following verbal phrases and translate them: *se faire attendre, avoir lieu, être au courant de, valoir la peine, venir à bout de*.

PRINCETON UNIVERSITY

JUNE, 1911

ELEMENTARY FRENCH

Two hours allowed

I

Translate into French:

1. Did you see them enter the house? Yes. What did they say to you?
2. I am thirsty. Please give me some water. There isn't any.
3. They have seen no one and they have done nothing. I do not wish them to go home.
4. If you had come to see me this morning, I should have given it to you.
5. What a fine apple! Give it to me. Do not give it to him.
6. My house is prettier than that one, but it is not so large as yours.
7. He is twenty-one years old, he was born in France in 1890. (*Write out all numerals.*)
8. Although he is older than I, I am not afraid of him.
9. We have just taken a walk, and we are very warm.

II

Translate into English :

1. Au milieu de toute cette joie, Jeantoux se trouvait mal à l'aise. Il avait bien envie de se retirer, mais il voulait bien aussi demeurer, car il y avait dans toute la personne de Millette un charme nouveau pour lui qui l'attirait. Il la regardait avec une sorte d'étonnement, et l'admiration se peignait sur son rude visage. Toutes ses pensées se heurtaient, comme des cailloux roulés, dans son cerveau, et il ne pouvait concevoir qu'en si peu d'années celle qu'il regardait à peine autrefois, et qu'il appelait la petite "Milletto," fût devenue une si belle et si gracieuse fille.

2. Une vieille femme excellente, propriétaire de notre maison et occupant une partie du rez-de-chaussée, montrait beaucoup d'obligeance et de dévouement à ces malheureux jeunes gens; mais elle ne pouvait suffire à tout, je dus m'empresser de la seconder. Je le fis avec zèle et sans m'épargner, comme vous l'eussiez fait à ma place, Rose; et même dans les derniers jours de l'existence d'Ernest, je ne quittai guère son chevet. Il me témoignait une affection et une reconnaissance bien touchantes. Ne connaissant pas et ne sentant plus la gravité de son mal, il mourut sans s'en apercevoir, et presque en parlant.

III

1. Illustrate by means of a French sentence the use of each of the following relative pronouns: *qui*, *que*, *lequel*, *dont*.

2. Translate and give the present infinitive of: *tu suis*, *nous verrons*, *nous vîmes*, *ils fuient*, *tu vas*, *nous buvons*, *il sort*, *ils furent*, *sachons*, *ils vécurent*.

EXAMINATION PAPERS

ADVANCED FRENCH

JUNE, 1911

Three hours allowed

I

Translate into French :

Painters show us Napoleon crossing the Alps on horse-back. Here is the simple truth: he climbed (*use gravir*) the Saint Bernard mounted on a mule and wearing his famous gray coat, having as a guide a young man who did not know the great general who had been entrusted to him.

Interrogating his conductor, the First Consul, like an idle traveller who has nothing to do, had him relate his life, his pleasures, and his troubles. The mountaineer told him especially of the sorrow he felt at not being able, for lack of a little money, to marry one of the girls of the valley. Hardly had they arrived at the hospice (*hospice m.*), when Napoleon wrote a letter. He told his guide to give it to a certain officer as soon as he arrived home. In the evening the young man learned with astonishment who the traveller was whom he had conducted in the morning, and could hardly believe it when he was told that Napoleon was giving him a field and a house and the means to marry, and thus to realize all his dreams.

II

Translate into English :

1. César avait alors quarante ans. Les travaux auxquels il se livrait dans sa fabrique lui avaient donné quelques rides prématurées, et avaient légèrement argenté la longue chevelure touffue que la pression de son chapeau lustrait circulairement. Son front, où, par la manière dont ils étaient plantés, ses cheveux dessinaient cinq pointes,

annonçait la simplicité de sa vie. Ses gros sourcils n'effrayaient point, car ses yeux bleus s'harmoniaient par leur limpide regard toujours franc avec son front d'honnête homme. Sa figure fortement colorée, à contours carrés, offrait, par la disposition des rides, par l'ensemble de la physionomie, le caractère ingénument rusé du paysan. Il avait sur les lèvres le sourire de bienveillance que prennent les marchands quand vous entrez chez eux ; mais ce sourire commercial était l'image de son contentement intérieur et peignait l'état de son âme douce.

2. A l'aide, ô souvenirs guerriers des anciens jours !
 Soirs enivrants après les batailles gagnées,
 Désordre du butin, drapeaux pris par poignées,
 Cri de joie et d'orgueil du père triomphant
 Heureux de retrouver son page et son enfant
 Et baisant sur son front la blessure encor tiède,
 Vieux souvenirs de gloire et d'héroïsme à l'aide !
 Prouesses de jadis, exploits des temps passés,
 Devant ce malheureux, accourez, surgissez,
 Et faites-le rougir de sa trahison vile !
 Dites-lui que demain, à son entrée en ville,
 Les étendards pendus aux portes des palais
 Au passage voudront lui donner des soufflets.

III

1. Give all the rules for the agreement of the past participle (*a*) when the auxiliary is *avoir*, (*b*) when the auxiliary is *être*.

2. Give the entire present indicative of *s'asseoir*, the entire preterit (past definite) of *peindre*, the entire future of *pouvoir*, the entire imperative of *joindre*.

HARVARD UNIVERSITY

JUNE, 1911

ELEMENTARY FRENCH

Three hours allowed

You are advised not to write any part of the translation until you have read the passage through two or three times. The translation should be close; but clear and idiomatic English is required.

I

Translate into English:

Le Cambridge américain n'a rien de l'extrême beauté et du charme majestueux du Cambridge anglais. Il y a bien quelques réminiscences pourtant dans les clochetons ajourés et dans le *Memorial Hall*, cet immense édifice, élevé par les *alumni* (anciens élèves) à la mémoire de leurs frères morts pour la patrie. L'intérieur comprend un vaste réfectoire, un vestibule où, sur des plaques de marbre, sont gravés les noms des nobles victimes, et un amphithéâtre. C'est grand et beau, mais cela manque un peu de parfum. Les étudiants qui viennent là trois fois par jour prendre leurs repas se sont groupés volontairement; ils s'administrent eux-mêmes, choisissent leurs cuisiniers et leurs domestiques et se partagent les dépenses... Tout près du *Memorial Hall*, John Harvard, le fondateur de l'université, a sa statue; il y est représenté sous des traits fantaisistes, car nul portrait n'a été retrouvé... On aimerait à en savoir plus long sur les origines de la plus ancienne université du nouveau monde, sur la vie de cet audacieux, venu semer la science dans un coin du continent immense. Eut-il le pressentiment des destinées réservées à sa fondation? Put-il entrevoir la plaine de Cambridge couverte d'édifices et peuplée de 1800 étudiants? Devina-t-il le rôle futur de ce centre intellectuel au sein de la république émancipée?—
PIERRE DE COUBERTIN.

Depuis sept années que César faisait la guerre en Gaule, il avait marché lentement, mais sûrement, au grand but de son ambition personnelle. Son armée, compagne de ses fatigues et de sa gloire, était plus à lui qu'à la république; et l'éclat de cette gloire avait effacé les triomphes vieilliss de Pompée. De tous les grands capitaines dont Rome se glorifiait, Marius était le seul dont le nom parût encore digne d'être prononcé à côté du nom de César: «Encore, disait-on, C. Marius arrêta un déluge de Gaulois qui débordait sur l'Italie, mais il ne pénétra point dans leurs pays, il ne subjuga point leurs villes: C. César n'a pas seulement repoussé, il a *fait* une guerre gauloise. La Nature avait placé les Alpes entre l'Italie et la Gaule comme une barrière contre les nations barbares; César a donné pour frontières à notre empire les limites même de la Gaule.»

Toutefois la puissance de l'enthousiasme n'était pas la seule que César appelât au secours de son ambition; il avait en main un autre ressort non moins puissant, l'argent. Rien n'égalait à cette époque la vénalité des Romains, si ce n'est la rapacité de leur proconsul. Son séjour de six années en Gaule n'avait été qu'un long brigandage. Il mettait souvent les villes au pillage sans nécessité dans le seul but de satisfaire son avarice. Aussi les richesses qu'il amassa furent immenses.—THIERRY.

II

Translate into French:

1. After looking at the two books, I asked him which one he wanted.
2. He has neither father nor mother.
3. I do not like the flowers which she sold me.
4. My brother was reading when they entered the room.
5. I saw her leave the house half an hour ago.
6. I am glad you are here.
7. She has hurt her hand.

EXAMINATION PAPERS

8. They haven't any money.
9. If I had met him I should have spoken to him.
10. Give it to me.
11. There were many houses in the town.
12. Please send for him.
13. Don't talk to me about it.
14. I think he is right.

Give the first person singular future indicative of *savoir*, *courir*, and *venir*; the third person singular present subjunctive of *avoir*, *envoyer*, and *jeter*; the past participle of *prendre*, *dire*, and *lire*.

ADVANCED FRENCH

I

Translate into English:

Transplantée brusquement de sa vie sauvage à un état de civilisation, tout avait été incompréhensible pour Jeanne dans les commencements. Entre les besoins restreints de son existence rustique et les mille besoins artificiels des personnes aristocratiques qu'elle servait, il y avait un monde inconnu que sa pensée avait renoncé à franchir. Un esprit moins bienveillant que le sien eût fait la critique de ces étranges habitudes. Cadet acceptait l'inégalité des conditions comme un fait accompli; mais, sous son air simple, il n'en était pas moins le fils de maître Léonard, le philosophe railleur et sceptique; son sourire n'était pas si niais qu'on le pensait. Il était souvent ironique sans qu'on y prît garde. Mais Jeanne était restée, à peu de chose près, ce qu'elle était à Ep-Nell, rêvant, priant, et aimant sans cesse, ne pensant presque jamais; une véritable organisation rustique, c'est-à-dire une âme poétique sans manifestation, un de ces types purs comme il s'en trouve encore aux champs, types admirables et mystérieux, qui

EXAMINATION PAPERS

semblent faits pour un âge d'or qui n'existe pas. On ne connaît pas assez ces types. La peinture les a souvent reproduits matériellement; mais la poésie les a toujours défigurés en voulant les idéaliser ou les traduire, oubliant que leur essence et leur originalité consistent à ne pouvoir être que devinés.—GEORGE SAND.

II

Take either (a) or (b)

(a) Translate into French:

Then Lillith went into the garden to walk beneath the big sycamores (*sycomores*, m.). She met there old Zabulon, who had been formerly captain of the king's guards. Herod (*Hérode*) had replaced his Jewish guards by Roman soldiers, but having confidence in old Zabulon, had charged him with (the duty of) guarding (*surveiller*) that part of the palace inhabited by Princess Lilith.

Old Zabulon was warming himself in the sun on a stone bench and he was so bowed (*si forte incliné*) by age that his broad beard spread (*se repliait*) over his knees.

Lilith said to him, "You are sad, old Zabulon."

"That is because I have learned from a centurion that the king has given orders that all the children of Bethlehem (*Bethléem*) under two years of age shall be killed to-morrow at daybreak."

"Oh!" said Lilith, "and why?"

"The Magi (*les mages*) announced that the Messiah (*le Messie*) is born. But no one knows how to recognize him, and the Magi have not returned to tell us whether they have found him. By killing all the little children of Bethlehem, the king is sure that the Messiah will not escape him."

(b) Write in French a résumé, consisting of not less than one hundred words, of some book you have read

III

Translate into English:

On ne trouvait jamais les maisons assez hautes; on les surélevait et l'on en construisait de trente à quarante étages, où se superposaient bureaux, magasins, comptoirs de banques, sièges de sociétés; et l'on creusait dans le sol toujours plus profondément des caves et des tunnels.

Quinze millions d'hommes travaillaient dans la ville géante à la lumière des phares qui jetaient leurs feux le jour comme la nuit. Nulle clarté du ciel ne perçait les fumées des usines dont la ville était ceinte; mais on voyait parfois le disque rouge d'un soleil sans rayons glisser dans un firmament noir, sillonné de ponts de fer, d'où tombait une pluie éternelle de suie. C'était la plus industrielle de toutes les cités du monde et la plus riche. Son organisation semblait parfaite; il n'y subsistait rien des anciennes formes aristocratiques ou démocratiques des sociétés; tout y était subordonné aux intérêts des trusts. Il se forma dans ce milieu ce que les anthropologistes appellent le type du milliardaire. C'étaient des hommes à la fois énergiques et frêles, capables d'une grande puissance de combinaisons mentales, et qui fournissaient un long travail de bureau, mais dont la sensibilité subissait des troubles héréditaires qui croissaient avec l'âge.—ANATOLE FRANCE.

IV

Translate into English:

Le soldat frappé tombe en poussant de grands cris;
On l'emporte; le baume assainit la blessure,
Elle se ferme un jour; il marche, il se rassure,
Et, par un beau soleil, il croit ses maux guéris.

Mais au premier retour d'un ciel humide et gris,
De l'ancienne douleur il ressent la morsure;
Alors la guérison ne lui paraît pas sûre,
Le souvenir du fer gît dans ses flancs meurtris.

EXAMINATION PAPERS

Ainsi, selon le temps qu'il fait dans ma pensée,
À la place où mon âme autrefois fut blessée
Il est un renouveau d'angoisses que je crains;

Une larme, un chant triste, un seul mot dans un livre,
Nuage au ciel limpide où je me plais à vivre,
Me fait sentir au cœur la dent des vieux chagrins.

—SULLY PRUDHOMME.

V

Translate into French (*omitting three of the sentences*):

1. Do not be afraid! He is well now.
2. The teacher makes the boys study their lessons.
3. Perhaps he will remain at home to-day because the weather is bad.
4. I am angry with you because you did not introduce me to her.
5. Where can he be?
6. I took care that she did not fall.
7. Unless they come I shall be at home until five o'clock.
8. Think of me when I am not here
9. He won't be long in arriving.
10. It is quite idle for me to try to learn French idioms (*idiotismes, m.*), I shall never be able to use them easily.

YALE UNIVERSITY

JUNE, 1911

ELEMENTARY FRENCH

One hour and a quarter allowed

I

Translate into English:

J'étais, comme je l'ai dit, rentré à Paris en même temps que les troupes victorieuses du Gouvernement de Versailles, et le

lendemain de mon arrivée j'avais *fini* par *pouvoir* rentrer dans la maison où se trouvait l'appartement occupé par mes parents. Après avoir constaté que rien n'avait été *dérangé* pendant l'absence de la famille, je décidai d'*aller* inspecter à peu de distance de là, dans la rue Lafayette, l'appartement de mon beau-frère, au sujet duquel je n'étais pas sans éprouver quelque inquiétude, car mon beau-frère occupait dans le gouvernement des fonctions assez importantes. La rue Lafayette était déserte, ce qui n'avait rien d'étonnant, vu que les insurgés *tenaient* encore près de l'Eglise Saint Vincent de Paul et que de loin en loin il sifflait encore quelques balles dans la rue.

II

Give the five principal parts and conjugate the present tenses, indicative and subjunctive (omitting pronouns), of the verbs italicized in I. Conjugate the past definite (preterit) of *vendre* and *occuper*, the imperfect subjunctive of *voir* and *commencer*, and the pluperfect subjunctive of *s'en aller*.

III

Translate into French:

1. How warm it is! Are you warm?
2. No, but I am thirsty. Is there any water here? I don't see any.
3. Perhaps the men in that white house, which we have just passed, will give you some cold water, if you ask them for it.
4. Did your friends think we were coming to see them?
5. I don't know what they thought, but I was quite certain I wasn't going there to-day.
6. What time does the train start for Berlin? At ten minutes of eight.

EXAMINATION PAPERS

7. Here are the pens you were talking about. I don't know where mine are. But I never have any good ones.

IV

Give the feminine singular and masculine plural of *nouveau, complet, frais, principal*. Compare *bon* and *bien*. Translate: He gave it to her; He gave it to her, herself.

V

Indicate approximately the pronunciation of *mieux, sœur, fer, chemin, celui, Rouen, Pau, Le Havre, temps*.

ADVANCED FRENCH

One hour and three-quarters allowed

I

Translate into English:

(a) Cosette était laide. Heureuse, elle eût peut-être été jolie. Nous avons déjà esquissé cette petite figure sombre. Cosette était maigre et blême; elle avait près de huit ans, on lui en eût donné à peine six. Ses grands yeux enfoncés dans une sorte d'ombre étaient presque *éteints* à force d'avoir pleuré. Les coins de sa bouche avaient cette courbe de l'angoisse habituelle, qu'on observe chez les condamnés et chez les malades désespérés. Toute la personne de cette enfant, son allure, son attitude, le son de sa voix, ses intervalles entre un mot et l'autre, son regard, son silence, son moindre geste exprimaient et *traduisaient* une seule idée, la crainte.

(b) Et voilà la vraie légende de Dom Balaguère comme on la raconte au pays des olives. Aujourd'hui le château de Trinquelague n'existe plus, mais la chapelle se *tient* encore droite tout en haut du mont Ventoux, dans un bou-

quet de chênes verts. Le vent fait *battre* sa porte disjointe, l'herbe encombre le seuil; il y a des nids aux angles de l'autel et dans l'embrasure des hautes croisées dont les vitraux coloriés ont disparu depuis longtemps. Cependant il *paraît* que tous les ans, à Noël, une lumière surnaturelle erre parmi ces ruines, et qu'en allant aux messes et aux réveillons, les paysans *aperçoivent* ce spectre de chapelle éclairé de cierges invisibles qui brûlent au grand air, même sous la neige et le vent.

II

Give the five principal parts of the verbs italicized in I (a) and (b), and conjugate their present tenses (omitting pronouns), indicative and subjunctive. Conjugate the past definite (preterit) of *traduisaient* and *teint*, the future of *aperçoivent*, and the imperfect subjunctive of *battre*.

III

Translate into French:

How could she be happy, if she was always crying? She was almost ten years old, and yet you would have given her only six. Would you believe she could express her ideas to you if she were afraid of you? She was never wrong, but she often thought she was. She always got up early the mornings she went to mass, and reached the church exactly on time. After having said her prayers she would return home and begin to work at once. You never saw any one so contented.

IV

Translate into French:

1. Aren't we going to meet our friends?
2. They must have been very stupid.
3. He didn't tell me what the Louvre is
4. Don't be angry at me.
5. Do you insist on it?

EXAMINATION PAPERS

COLUMBIA UNIVERSITY

SEPTEMBER, 1911

ELEMENTARY FRENCH

Two hours allowed

The use of clear and idiomatic English is required.

I

Translate into English:

La France a toujours produit un grand nombre d'auteurs dramatiques. De ceux qui vivent à l'heure présente le plus célèbre est certainement Edmond Rostand. Ce n'est pas seulement un auteur dramatique, c'est un poète et il n'écrit jamais qu'en vers, même pour le théâtre. La dernière œuvre qu'il ait fait représenter est des plus singulières. Le titre en est Chantecler et les personnages, au lieu d'être des hommes et des femmes, en sont des animaux de toutes sortes, oiseaux, quadrupèdes et autres. Chantecler lui-même est un coq doué d'une voix magnifique qui, comme tous les animaux de son espèce, chante tous les jours, ou plutôt toutes les nuits avant le lever de l'aurore, et qui croit que c'est son chant qui fait lever le soleil. Il entend une nuit le chant du rossignol. Il l'écoute, et bientôt, quand il croit n'avoir écouté que cinq minutes, il s'endort. Mais le rossignol a chanté toute la nuit et Chantecler en se réveillant trouve que le soleil s'est levé sans lui. Il en éprouve d'abord un moment de désespoir, mais il ne tarde pas à comprendre que si son importance dans le monde est moins grande qu'il ne croyait, il ne doit pas pour cela discuter son devoir. Il quitte la forêt où une nuit l'avait charmé le chant du rossignol. Il rentre dans la cour de ferme antérieurement habitée par lui et où il continuera à annoncer tous les jours par ses chants la venue de l'aurore et de la bienfaisante lumière.

EXAMINATION PAPERS

II

1. Give the meaning and gender of the following nouns:
Bureau, clarté, feuillage, grandeur, jalousie, merveille, nature, ornement, pétition, pouvoir, soleil, travail, vertu.
2. Give the third person singular of the first future and conditional of the following verbs: Aller, avoir, courir, envoyer, être, pouvoir, savoir, valoir, vouloir.
3. Correct the following sentence: J'ai venu à voir vous cette matin.
4. Translate into French the following two sentences and state the rule or rules applied by you in the construction of the two French sentences: I shall send him to you. I shall send you to him.

III

Translate into French:

1. Iron is harder than wood.
2. I have nothing to say.
3. I know the United States; I have lived there thirty-six years.
4. He has more strength than courage.
5. Leave him alone: he does not know what he is saying.
6. Eat slowly if you do not wish to be sick.
7. Do you know this gentleman? I do. We spoke to each other for half an hour yesterday.
8. I was born in Germany, educated in England, and I shall die, nobody knows where.

IV

1. How is a French word divided into syllables? Apply the rule to the following words: Expérience, inutilité, surmenage, intolérance.
2. How many nasal sounds are there in French? How are they represented in French orthography? When do they occur?

EXAMINATION PAPERS

INTERMEDIATE FRENCH

SEPTEMBER, 1911

Two hours allowed

I

Translate into English :

(a) Il faut arriver à Saint-Etienne le soir, aux rayons couchants du soleil, quand il jette son dernier éclat sur le dôme d'épaisse fumée qui protège la ville. Saint-Etienne est engloutie dans une vallée profonde et triste; Saint-Etienne est aussi la ville aux sept collines, jetée dans le fond des montagnes, sans verdure et sans ombrages, et s'étendant ça et là au hasard, s'inquiétant peu de symétrie et de bien-être, pourvu qu'il y ait fortune. Un voyageur qui a passé à Nevers, il y a deux jours, à huit heures du matin; qui a traversé à pied ces rues si propres, ces jolies maisons en terre cuite; qui s'est arrêté sous ces fenêtres vertes, et qui a prêté l'oreille au bruit de la jalousie entr'ouverte et découvrant à la fois un pot de fleurs à demi écloses et quelque tête souriante et curieuse de jeune femme en négligé; pour celui-là, c'est un désagréable contraste que d'entrer à Saint-Etienne le soir, par la rue de Lyon. A cette heure, cent forges bruyantes sont en mouvement, non pas une forge parisienne, avec son petit feu de cuisine, son soufflet¹ de salon et son enclume² portative, comme vous avez pu en voir dans la rue des Bons-Enfants; mais un immense fourneau, un brasier brûlant comme pour les armes d'Achille, un soufflet qui fatigue un homme, une enclume d'un siècle, et pour chaque enclume trois grands forgerons sales, hideux, autant de femmes échevelées, la lime³ en main, et travaillant le fer comme une simple dentelle; des enfants au milieu de tout cet ensemble, abrités par le toit de chaume⁴ qui se prolonge dans la rue, l'éclat rouge de la flamme, l'âcre odeur du soufre, le bruit du fer, l'étincelle qui vole, la

¹ bellows; ² anvil; ³ lime; ⁴ thatch.

scie qui crie, les chars qui se heurtent, l'aboïement des chiens, le chant des hommes; vous marchez une heure au milieu de ce fracas terrible. Simples villes de l'Orient, où êtes-vous avec vos fraîches fontaines, vos palmiers agités, et vos contes sans fin quand le voyageur enchanté ne peut plus trouver le sommeil?

- (b) Lorsque avec ses enfants vêtus de peaux de bêtes,
 Echevelé, livide au milieu des tempêtes,
 Caïn se fut enfui de devant Jéhovah,
 Comme le soir tombait, l'homme sombre arriva
 Au bas d'une montagne en une grande plaine;
 Sa femme fatiguée et ses fils hors d'haleine
 Lui dirent: Couchons-nous sur la terre, et dormons.
 Caïn, ne dormant pas, songeait au pied des monts.
 Ayant levé la tête, au fond des cieux funèbres
 Il vit un œil, tout grand ouvert dans les ténèbres,
 Et qui le regardait dans l'ombre fixement.
 —Je suis trop près, dit-il avec un tremblement.
 Il réveilla ses fils dormant, sa femme lasse,
 Et se remit à fuir sinistre dans l'espace.
 Il marcha trente jours, il marcha trente nuits.
 Il allait, muet, pâle et frémissant aux bruits,
 Furtif,⁵ sans regarder derrière lui, sans trêve,
 Sans repos, sans sommeil.

II

1. Distinguish between the uses of Past Indefinite, the Past Definite (also called Preterit) and the Imperfect Indicative. Give examples.
2. What is the meaning of Qui que..., Quoi que..., Quel . . . que . . . , où que Illustrate.
3. Explain the position of the adjective in French with reference to its noun. Give examples.

III

Translate into French :

Victor Hugo, the most illustrious French poet of the past century, was born in Besançon in 1802. He spent his childhood in Italy and Spain, where his father was a soldier under Joseph Bonaparte. When he was ten years of age, he began to write verses. Because of the richness of rime and depth of sentiment of his verses, he soon became the head of a new poetical school. The performance of *Hernani* in 1830 established his fame. During the second Republic he distinguished himself as the defender of liberty. He left Paris after the *coup d'Etat* in 1851, returned in 1870, and remained there until his death. The number and importance of his works, their influence upon his time, and the political part he played, make Victor Hugo one of the greatest characters of the century.

COLLEGE ENTRANCE EXAMINATION PAPERS

EXAMINATION BOARD

JUNE, 1910

ELEMENTARY FRENCH

Two hours allowed

The use of clear and idiomatic English is required.

I

Translate into English :

On pense bien qu'une fois à table près d'un bon poêle—au lieu d'être dehors, les pieds dans la boue, et de sentir la bise de novembre souffler dans ses jupes—l'on pense qu'Anna-Marie ne songeait plus à se mettre en route. C'était une bonne créature, qui soutenait encore à soixante-cinq ans deux petits enfants de son fils, mort depuis quelques années. Et de courir le pays à cet âge, de recevoir le vent, la pluie et la neige sur le dos, de dormir dans les granges et les étables sur la paille, de ne manger les trois quarts du temps que des pommes de terre, et pas toujours autant qu'on en voudrait, ce n'est pas pour vous faire mépriser une bonne assiettée (*plateful*) de soupe bien chaude, un bon morceau de lard fumé, avec de bons choux, et deux ou trois verres de vin qui vous réchauffent le cœur ! Non, il faut voir les choses comme elles sont ; la vie de ces pauvres gens est bien triste ; chacun ferait bien d'aller en pèlerinage pour son propre compte.

Enfin Anna-Marie comprenait la différence d'être à table ou sur la route ; elle mangeait de bon appétit, et se faisait un véritable plaisir de nous raconter ce qu'elle avait appris dans sa dernière tournée.

EXAMINATION PAPERS

Oui, maintenant tout va bien, disait-elle; toutes ces processions et ces expiations que vous avez vues ne sont encore rien, il faut que cela grandisse de jour en jour. Et vous saurez qu'il va venir parmi nous des missionnaires comme dans le temps parmi les sauvages, pour nous convertir, et qu'ils viennent de M. de Forbin-Janson et de M. de Rauzan, parce que la corruption du siècle est trop grande. Et l'on va rebâter partout les couvents; et l'on remettra les barrières sur les routes comme avant la rébellion de vingt-cinq ans! Et quand les pèlerins arriveront à la porte des couvents, ils n'auront qu'à sonner, on leur ouvrira tout de suite; le frère servant viendra leur apporter des écuelles de soupe grasse, entremêlées de viande les jours ordinaires, et des écuelles de soupe maigre, avec du poisson, les vendredis, les samedis et tout le temps du carême (*Lent*).—ERCKMAN-CHATRIAN.

II

1. How are the French conjugations distinguished from one another? Give the principal parts of *aller*, *pouvoir*, *savoir*, *avoir*, *faire*. Inflect the present and future tenses of each.
2. Give the rules for the agreement of the past participle in French. Illustrate each case by a sentence in French.
3. Give the plural of *aïeul*, *chou*, *prix*, *trou*.
4. Define and illustrate the difference between the disjunctive and the conjunctive personal pronouns.

III

Translate into French:

1. Give me a little bread and cheese, please, I am hungry.
2. How warm it is! It is going to rain.
3. He has gone away, but will return before two o'clock.
4. Although the door was open, the dog did not go out.

EXAMINATION PAPERS

5. Kindly put the books on the round table there, and then go away.
 6. When you enter the room, look for the books that I gave you yesterday.
 7. Here are two letters I have received this morning.
 8. If you give me your pens, I will give you hers.
 9. I read a book all day yesterday.
 10. I paid three francs a dozen for these roses.
-

INTERMEDIATE FRENCH

Two hours allowed

I

Translate into English:

1. Mais, en effet, qui jamais *eût dû s'attendre* à trouver une manufacture dans un précipice! Il n'y a que la Suisse au monde qui présente ce mélange de la nature sauvage et de l'industrie humaine. La Suisse entière n'est, pour ainsi dire, qu'une grande ville, dont les rues, larges et longues plus que celle de Saint-Antoine, sont semées de forêts, coupées de montagnes, et dont les maisons éparses et isolées ne communiquent entre elles que par des jardins anglais. Je me *rappelai* à ce sujet une autre herborisation (*botanical expedition*) que nous avons faite il y avait quelque temps sur la montagne de Chasseron, du sommet de laquelle on *découvre* sept lacs. On nous dit qu'il n'y avait qu'une seule maison sur cette montagne, et nous n'eussions sûrement pas deviné la profession de celui qui l'*habitait*, si l'on n'eût ajouté que c'était un libraire, et qui même faisait fort bien ses affaires dans le pays. Il me semble qu'un seul fait de cette espèce fait mieux *connaître* la Suisse que toutes les descriptions des voyageurs.—ROUSSEAU, *Les Rêveries du promeneur solitaire*.

2. LAURENCE. Eh bien! vous avez eu la visite de Julien,

hier? J'ai tenu à ce que sa première sortie *fût* pour vous. Comment l'avez-vous trouvé? RAYMOND, *sombre*. Tout à fait rétabli. Et quelle consolation j'en ai éprouvée! Songez que, pour vous *obéir*—puisque vous m'aviez fait promettre de ne plus revenir ici—songez que je ne l'avais pas vu depuis le jour où nous l'avons su hors de danger. . . . Vous avez été cruelle de m'éloigner ainsi de lui. . . . et de vous. LAURENCE. Il le fallait. RAYMOND. Cela m'a été bien douloureux. Chaque matin cependant m'apportait une lettre de vous et je passais mes soirées à répondre, mais je n'en regrettais que davantage de ne pas vous voir. Maintenant, vous me demandez de quitter la France. LAURENCE. Vous vous y êtes engagé. Voulez-vous, Raymond, que je vous *lise* votre lettre? . . . C'est parce que vous m'avez donné votre parole que j'ai *consenti* à ce dernier entretien. RAYMOND. Vous m'exilez! Que ferez-vous lorsque je serai parti? (*Un temps. Appuyant sur les syllables:*) Ma-da-me de Gi-ri-eu! . . . Chaque fois qu'il m'a fallu, depuis quinze jours, *tracer* cette adresse, je restais hébété devant ce nom d'un étranger qui vous désigne, vous, et qu'il me fallait écrire pour que vous *receviez* mes paroles de repentir et mes serments.—BRIEUX, *Le Berceau*.

II

1. Conjugate the present indicative tense of *dire*, *rappelai*, and *connaître* in I, 1, and *obéir* and *consenti* in I, 2.
2. Conjugate the past definite (preterit or narrative past) tense of *découvre* and *habitait* in I, 1, and *tracer* in I, 2.
3. Conjugate the present and imperfect subjunctive tenses of *eût* in I, 1, and *lise* in I, 2. Conjugate the future perfect tense of *s'attendre* in I, 1.
4. Explain the subjunctives *fût*, *lise*, and *receviez* in I, 2.

EXAMINATION PAPERS

III

Translate the idioms: Il m'a fallu passer par là. Il s'y entend parfaitement. Ils nous le donnent en cent. Où voulez-vous en venir? Il l'aura fait hier. Vous vous êtes donné dans le piège. Personne ne viendra au-devant de moi.

IV

Translate into French:

Auray, Saturday, July 30, 1689. Only see where I am, my dear child: here I am on the southern coast, on the sea. Where is the time when we were in that little room two steps from each other? We must hope to find each other there again. However, here is where Providence casts (*jeter*) me: I wrote to you Monday from Rennes all that I thought about this trip; we left there Tuesday. Nothing can come up to (*égaler*) the attentions and friendship of Mme. de Chaulnes; her principal care (*attention*, f.) is that I may not suffer any inconvenience (*avoir . . . incommodité*): she herself comes to see how I am lodged (*loger*): and as for M. de Chaulnes, he is often near me at table, and I hear him saying in a low tone: "No, Madame, that won't hurt her at all, see how well she is; . . . she must eat a little of it."—*Letter of Mme. de Sévigné*.

ADVANCED FRENCH

Two hours allowed

I

Translate into English:

1. La génération de 1870 s'était donné à elle-même une autre tâche, le relèvement du pays, tombé si bas en 1871. Elle a reconstitué l'armée, restauré les finances, perfectionné l'outillage national,¹ illustré le pays par ses titres scientifiques, littéraires et artistiques, assisté dignement et même fructueusement² aux assises de Berlin, ouvert les

voies de la politique coloniale.... Tout pesé, la troisième République, avec les alternatives inhérentes aux choses humaines—chargée du legs à jamais déplorable que l'empire lui avait laissé—a conquis pour la France, en Europe et dans le monde, la place que ni la première ni la seconde n'avaient pu obtenir. Sans jactance³ et sans fausse honte, elle s'est imposée; elle s'est fait aimer par les peuples et écouter par les rois; elle n'est pas l'arbitre des combinaisons politiques, mais elle a été souvent la maîtresse des conciliations et l'ouvrière de la paix. C'est là, peut-être, son plus beau titre.—HANOTAUX, *Histoire de la France contemporaine*.

¹The national machinery of government; ²profitably; ³without bragging.

2. Ainsi, toujours poussés vers de nouveaux rivages,
 Dans la nuit éternelle emportés sans retour,
 Ne pourrons-nous jamais sur l'océan des âges
 Jeter l'ancre un seul jour?

O lac! l'année à peine a fini sa carrière,
 Et près des flots chéris qu'elle devait revoir,
 Regarde! je viens seul m'asseoir sur cette pierre
 Où tu la vis s'asseoir!

Tu mugissais ainsi sous ces roches profondes;
 Ainsi tu te brisais sur leurs flancs déchirés;
 Ainsi le vent jetait l'écume de tes ondes
 Sur ses pieds adorés.

Un soir, t'en souvient-il? nous voguions en silence,
 On n'entendait au loin, sur l'onde et sous les cieux,
 Que le bruit des rameurs qui frappaient en cadence
 Tes flots harmonieux.

* * * * *

O lac! rochers muets! grottes! forêt obscure!
 Vous que le temps épargne ou qu'il peut rajeunir,
 Gardez de cette nuit, gardez, belle nature,
 Au moins le souvenir! —LAMARTINE, *Le Lac*.

II

Translate into French :

This great city, the second in Europe, is pre-eminently the center of gayety and taste, of elegance and art. Young men from all the nations of the world go there to study, for, in addition to being very celebrated in history, it is universally regarded as the seat of the fine arts and one of the great centers of knowledge ; and the French language has been considered for centuries as the language of cultivated society throughout the whole world. It is therefore not surprising that a throng of people go to Paris from the four quarters of the globe.

III

1. Give the third person plural of the present indicative, future and past definite (preterit) of: *se taire, conquérir, prévoir, mouvoir*.
2. Conjugate the imperative of *s'en aller*, affirmatively and negatively.
3. Discuss briefly the uses of *qui, que*, and *lequel* both as relative and interrogative pronouns.

IV

Write one or more French sentences with each of the following verbal phrases, and translate them: *avoir beau, faire faire, se tirer d'affaire, tenir à, savoir gré de, en vouloir à, penser de, prendre un parti*.

EXAMINATION PAPERS

YALE UNIVERSITY

JUNE, 1910

ELEMENTARY FRENCH

One hour and a quarter allowed

I

Translate into English:

Partir avec vous! es-tu folle! Mais il faut de l'argent, et je n'en *ai pas*! Aller en Angleterre? Mais je dois maintenant, je ne *sais pas*, plus de dix louis à Courfeyrac, un de mes amis que tu ne *connais pas*! Mais j'ai un vieux chapeau qui ne vaut que trois francs, j'ai un habit où il manque des boutons par devant, ma chemise est toute déchirée, j'ai les coudes percés, mes bottes *prennent* l'eau; depuis six semaines je n'y pense plus, et je ne te l'ai pas *dit*. Cosette! je suis un misérable. Tu ne me *vois* que la nuit, et tu me donnes ton amour; si tu me voyais le jour, tu me donnerais un sou! Aller en Angleterre! Eh, je n'ai pas de quoi *payer* le passe-port!

II

Give the principal parts (five) and conjugate the present indicative and present subjunctive of the italicized verbs in I. Conjugate the past definite (preterit) of the verbs *manger* and *entendre*. Conjugate the future of *voir*, and the imperfect subjunctive of *finir* and *laisser*.

III

Translate into French:

1. We did not go to his house yesterday at ten o'clock.
2. If they should give you some white roses, would you give them to her?

EXAMINATION PAPERS

3. I am never cold in spring on the days when it is cold.
4. Didn't you buy (*acheter*) the books I saw in your room last evening?
5. I bought four, but my old aunt gave me the others.
6. Were there many boys in the country when you went there?
7. No, there were not many.
8. You say that he is twenty years old. How old is his youngest sister?

IV

Give the feminine singular and the masculine plural of *joli*, *national*, *sombre*, *muet*, *fugitif*. When do *vingt* and *cent* take the plural form? Compare *jeune*, *mal*. Translate: She has broken her arm.

V

Give the first fifteen numerals in French and indicate approximately their pronunciation.

ADVANCED FRENCH

Two hours allowed

I

Take either (a) or (b)

Translate into English:

(a) L'empereur était là, au fond de la pièce bourgeoise et froide, assis devant une petite table, sur laquelle son couvert était mis, éclairée à chaque bout d'un flambeau. Dans le fond, deux aides de camp se tenaient silencieux. Un maître d'hôtel, debout près de la table, attendait. Et le verre n'avait pas servi, le pain n'avait pas été touché, un blanc de poulet refroidissait au milieu de l'assiette. L'empereur, immobile, regardait la nappe, de ces yeux vacillants, troubles et pleins d'eau, qu'il avait déjà à

EXAMINATION PAPERS

Reims. Mais il semblait plus las, et lorsque, se décidant, d'un air d'immense effort, il eut porté à ses lèvres deux bouchées, il repoussa tout le reste de sa main. Il avait dîné. Une expression de souffrance, endurée secrètement, blêmit encore son pâle visage. (*La Dêbâcle.*)

(b) Le mobile de province inspirait plus de confiance. Non pas que ces jeunes gens fussent plus au courant de la vie militaire: bien peu *savaient* tenir un fusil; mais on lisait sur leur honnête, robuste et placide physionomie que c'étaient tous de solides gars, dont on ferait tout ce qu'on *voudrait*, si l'on savait les mener. Le général Trochu est Breton d'origine. Il avait donc fait venir tout de suite la mobile de Bretagne, qui s'était levée comme un seul homme à sa voix. Les pauvres garçons! je les *vois* encore avec leurs longs cheveux, leurs grands chapeaux ronds et leur visage étonné quand ils débarquèrent à Paris, le soir, par une pluie battante. Ils avaient tous l'air pensif, recueilli et tout ensemble énergique. On lisait, sur leur rude figure, et cette force qu'ils ont tirée d'une terre de granit, et ces habitudes de méditation que donne le spectacle incessant de la vaste mer.—*Le Siège de Paris.*

II

Give the five principal parts of the verbs italicized in I, (a) and (b), and conjugate their present tenses, indicative and subjunctive. Conjugate the past definite (preterit) of *savaient* and *voudrait*, and the imperfect subjunctive of *venir* and *portager*.

III

Translate into English:

Son toast fini, son verre bu, il me demanda l'heure et s'en alla, d'un air farouche, sans me dire adieu. . . . J'ignore comment les huissiers de M. Duruy se trouvèrent de sa visite ce matin-là; mais je sais bien que jamais de ma vie je ne me suis senti si triste, si mal en train qu'après le

départ de ce terrible aveugle. Mon encrier m'écœurail, ma plume faisait horreur. J'aurais voulu m'en aller loin, courir, voir des arbres, sentir quelque chose de bon.... Quelle haine, grand Dieu! que de fiel! quel besoin de baver sur tout, de tout salir! Ah! le misérable....

Et j'arpentais ma chambre avec fureur, croyant toujours entendre le ricanement de dégoût qu'il avait eu en me parlant de sa fille.

IV

Translate into French idioms:

1. They have just gone away.
2. He must have been ill.
3. It is no use for you to do that.
4. We didn't see them either.
5. What is Notre Dame?

V

Translate into English:

MATHILDE. Nous avons été exprès, maman et moi, faire des visites pour entendre ce que l'on disait. Les femmes que tu as connues autrefois font une figure! C'est si agréable de plaindre les gens! on s'était si bien habitué à dire: «Eh bien, cette pauvre Mademoiselle de Roncourt, elle ne se marie donc pas? Mon Dieu, comme c'est malheureux!» Maintenant, ce n'est plus cela: «Mademoiselle de Roncourt épouse un financier, elle va être très riche; elle est protégée par la comtesse Savelli, elle va avoir une des bonnes maisons de Paris.» On ne peut plus la plaindre, c'est bien triste! il faut l'envier et alors on dit: «Il faut avouer qu'elle a du bonheur! Sans fortune, faire un pareil mariage, quand il y a tant de filles à marier dans une meilleure position qu'elle.» A entendre certaines gens, quand on a du bonheur, il semblerait toujours qu'on le prend à quelqu'un.

EXAMINATION PAPERS

VI

Translate into French:

1. No, he doesn't suspect that he loves me, but he will love me.
 2. It wouldn't be worth while for verbs to have a future, if you didn't use it.
 3. He has followed the councils (*conseil*, m.) that I have given him.
 4. He has set (*se mettre*) to work.
 5. Where will he find a better wife than I? But I don't want you to be unhappy.
 6. Tell me what you want me to do.
-

COLUMBIA UNIVERSITY

SEPTEMBER, 1910

ELEMENTARY FRENCH

One hour and a half allowed

I

Translate into English:

Un pauvre ouvrier, qui était entré en fugitif dans Philadelphie et y avait erré sans ouvrage, y devint le législateur et le chef de l'Etat. Indigent, il arriva par le travail à la richesse; ignorant, il s'éleva par l'étude à la science; inconnu, il obtint par ses découvertes comme par ses services, par la grandeur de ses idées et par l'étendue de ses bienfaits, l'admiration de l'Europe et la reconnaissance de l'Amérique.

Franklin eut tout à la fois le génie et la vertu, le bonheur et la gloire. Sa vie constamment heureuse, est la plus belle justification des lois de la Providence. Il ne fut pas seulement grand, il fut bon; il ne fut pas seulement juste, il fut aimable. Sans cesse utile aux autres,

EXAMINATION PAPERS

d'une sérénité inaltérable, enjoué, gracieux, il attirait par les charmes de son caractère et captivait par les agréments de son esprit. Personne ne contait mieux que lui. Quoique parfaitement naturel, il donnait toujours à sa pensée une forme ingénieuse, et à sa phrase un tour saisissant. Il parlait comme la sagesse antique à laquelle s'ajoutait la délicatesse moderne.

Sage, plein d'indulgence, grand homme plein de simplicité, tant qu'on cultivera la science, qu'on admirera le génie, qu'on goûtera l'esprit, qu'on honorera la vertu, qu'on voudra la liberté, sa mémoire sera l'une des plus respectées et des plus chéries. Puisse-t-il être utile encore par ses exemples après l'avoir été par ses actions! L'un des bienfaiteurs de l'humanité, qu'il reste un de ses modèles!

II

1. Give the principal parts and the first person plural of the future of the following verbs: *acquérir, mourir, faire, savoir, valoir*.

Conjugate in the present subjunctive: *vouloir, résoudre, choisir, aller*.

2. State in full the uses of the independent partitive and of the partitive depending on an adverb of quantity.
3. Give the feminine forms (a) of the following adjectives: *bon, jeune, brief, vieux, beau, grec*, and *flatteur*; and the plural forms (b) of the following nouns: *travail, fils, bijou, détail, château, nez*, and *voix*; and (c) compare the following adjectives and adverbs: *petit* and *peu, mauvais* and *mal, fort* and *fortement*.

III

Translate into French:

1. How old do you think I am? I should say you have passed thirty.

EXAMINATION PAPERS

2. At what time does the train usually arrive? It arrived this morning at eight minutes to twelve.
3. The more friends you have, the happier you will be.
4. I would rather do anything whatever than accept a present from him.
5. Are there any Swiss who have distinguished themselves in French literature?
6. I shall not wait any longer unless you think he will be here soon.
7. We looked for the house this morning, but we were unable to find it.
8. Would you have given them to me, if I had asked you for them?

IV

1. Indicate the difference in pronunciation between final *-ail* and *-eil*.
2. What is the pronunciation of *th*, *eau* and *il* in French? Give examples





BRIEF CATALOGUE OF William R. Jenkins Co.'s Publications IN ENGLISH, FRENCH AND OTHER FOREIGN LANGUAGES

A

	Paper	Clo
ABOUT, E. La Fille du Chanoine et l'Album du Régiment	.25	.40
La Mère de la Marquise	.25	.40
Le Buste	.25	.40
Le Roi des Montagnes	.60	.85
Les Jumeaux de l'Hôtel Corneille (l'Oncle et le Neveu).		
L'Homme à l'Oreille Cassée	.60	.85
L'Oncle et le Neveu	.25	.40
ALARCON, P. A. de, El Final de Norma	.75	1.00
ALEXANDRE, A. Catherine, Cathérinette et Catarina,		
Boards, .75	—	—
AMICIS, E. de. Alberto	.35	.50
Camilla	.35	.50
Fortezza; and Un Gran Giorno	.35	.50
Un Incontro	.35	.50

Anatomy—

Anatomy, Physiology and Hygiene. E. Franklin Smith — 1.00

Anecdotes—

FRENCH

Bercy's La Langue Française.....	—	1.25
“ “ “ “ (Seconde Partie).....	—	1.25
“ Le Second Livre des Enfants.....	—	.75
“ Short Selections for Translating English into French	—	.75
Bernard's L'Art d'Intéresser en Classe...Boards, .50	—	—
“ La Traduction Orale.....Boards, .30	—	—
Collot's Progressive French Anecdotes and Questions, Boards, .50	—	—
Du Bois et De Geer's Lectures et Conversations, Boards, .75	—	—
Du Croquet's La Conversation des Enfants.....	—	.75
“ First Course in French Conversation...	—	1.00
Patets Précis d'Histoire de France.....Net,	—	.75
Rougemont's Manuel de la Littérature Française.....	—	1.25
Sardou's French Language (Part II).....	—	1.25
Sauveur's Petites Causeries	—	1.00
“ Contes Merveilleux avec Etudes de Mots.....	—	1.50

GERMAN

Kase's Kleine Anzänge.....Boards, .75	—	—
---------------------------------------	---	---

ITALIAN

Comba's Lingua Italiana	—	1.00
Edgren's A Brief Italian Grammar.....	—	.90
Waller's English for Italians.....	—	1.00

(See also Readers)

	Paper Clo	
ANGELI, ARTURO. Angeli and McLaughlin's Spanish-English, English-Spanish Dictionary	—	1.50
ARDEL, HENRI, Près du Bonheur	.25	.40
Arithmetic—		
Exercises and Problems in. J. Ruggles.....	.50	—
ARNOLD, Miss. Game of the Caesars....(In a box) 1.00		
AUGIER, E., et SANDEAU, J. Le Gendre de M. Poirier	.25	.40

B

BACH, Capt. F. W. How to Judge a Horse.....	—	1.00
BALZAC, H. D. Contes (including Jesus Christ en Flandre, La Bourse, Le Colonel Chabert, Le Réquisitionnaire, Une Passion dans le Désert, Un Episode sous la Terreur)	—	1.00
BARRILI, A. Una Notte Bizzarra	.35	.50
BASSETT, R. E. Theuriet's Le Mariage de Gérard....	.60	.85
Schultz's La Neuvaïne de Colette	.60	.85
BAZAN, Temprano y Con Sol y Tres Otros Cuentos, viz.: Benito, El Voto, Fuego à Bordo.....	.35	.50
BEAUVOISIN M. de, French Verbs at a Glance.....	.25	.40
BECK, Madame B. Fables Choisies de la Fontaine... Boards, .40	—	—
French Verb Form, size 9 x 12.....	—	—
BEILEY, U. J. Der Praktische Deutsche	—	1.00
BELOT, A., et VILLETARD, E. Le Testament de César Girodot	.25	.40
BERCY, PAUL, Conjugaison des Verbes Français.....	—	.50
Contes et Nouvelles Modernes	—	1.00
Français Pratique, Le	—	1.00
Langue Française La (Ire partie).....	—	1.25
Langue Française, La (2me partie).....	—	1.25
Lectures Faciles	—	1.00
Livre des Enfants	—	.50
Second Livre des Enfants, Le.....	—	.75
Malot's Sans Famille	.60	.85
Short Selections for Translating English into French (and Key)	Each	.75
Simple Notions de Français.....	Boards, .75	—
BERCY, P., and CASTEGNIER, G. Simple Grammaire Française	—	1.00
BÉRANGER. Chansons	—	1.25
BERNARD, JEAN. Le Petit Tambour (see Boum Boum)	.25	.40
BERNARD, V. F. Genre des Noms.....	.25	—
L'Art d'Intéresser en Classe.....	Boards, .50	—
Labiche's La Lettre Chargée	.25	—
Le Traduction Orale	Boards, .30	—
Le Français Idiomatique	—	.50
Les Fautes de Langage	—	.50
Bibliothèque Choisie pour la Jeunesse—		
Alexandre's Catherine, Catherinette et Catarina.....	Boards, .75	—
Comtesse de Ségur's Les Malheurs de Sophie.....	.60	.90
Sandau's La Roche aux Mouettes	.60	.90
BIRCH, MAJOR NOEL. Modern Riding and Horse Education	—	2.00

	Paper	Clo
Blanks—		
Browning's Elements of the Latin Verb..Per Tablet,	.25	—
“ German Verbs	“ .25	—
“ Greek Verbs, size 8x10.....	“ .25	—
“ Latin Verbs, size 8x10.....	“ .25	—
Drisler's Conjugation of Latin Verbs....	“ .25	—
DuCroquet's Conjugaison Abrégée	“ .25	—
“ Conjugation of French Verbs	“ .30	—
“ Conjugation of German		
Verbs	“ .30	—
Havens' Conjugation of Greek Verbs....	“ .25	—
Henin's French Verb Drill.....Tablet form,	.30	—
Jenkins' Parts of Speech, per Pad	.15	—
Miss Wilson's Spelling Blank....10½x7½, in book form,	.35	—
Mme. Beck's French Verb Form...9x12, in book form,	.50	—
Robinson's German Verb Form...9x12, in book form,	.50	—
Sharp's Forms for Analysis and Parsing..Boards,	.75	—
BONNET, F. L. Citations des Auteurs Français (Game),		
In Box, .75	—	—
BORNIER, H. de, La Fille de Roland.....	.25	.40
La Lizardière	.60	.85
Botany—		
Hillard's Lessons in Botany	—	1.00
BOUVET, J. and M. Fleurs des Poètes et des Prosa-		
teurs Française	Limp Leather, 1.00	—
BRETE, JEAN de la. Mon Oncle et Mon Curé.....	.60	.85
Bridge—		
Emery's Don'ts in Bridge.....	—	.50
Steele's Simple Rules for Bridge	.25	—
Scores, small pads, 60 sheets, 2 7-8x4 5-8 in..Per pad,	.25	—
Scores, large pads, 60 sheets, 3½x8 in.....	“ .40	—
“Bridge Count” pads.....	“ .40	—
Individual Scores, folder with pencil,		
each, .15; per dz., 1.25		
BRISSON, Maupassant's Contes et Nouvelles.....	.25	.40
BROWNING, A. (See Blanks)		

C

CABANA, A. M. y. El Desdén Con el Desdén.....	.35	.50
CASTEGNIER, G. Belot et Villetard's Le Testament de		
César Girodot	.25	.40
About's La Fille du Chanoine et l'Album du Régiment	.25	.40
About's l'Oncle et le Neveu, et Les Jumeaux de		
l'Hôtel Corneille	.25	.40
Daudet's La Belle Nivernaise	.25	.40
Contes de la Vie Rustique	.45	—
Coppée's Extraits Choisis	—	.75
Coppée's Le Morceau de Pain.....	.25	.40
La Fauvette Bleue (see Contes de la Vie Rustique).		
Le Duc de Reichstadt	.50	—
CASTEGNIER, G., and BERCY, P. Simple Grammaire		
Française	—	1.00
CHARBONNIERAS, JEANNE. Un Bal Manqué	.25	—
Charts—		
Gay & Garber's Cartes de Lecture Française,		
Per Set, 5.00	—	—
Le Roy's Logical Chart for Teaching and Learning		
French Conjugation	—	.35

	Paper	Cloth
Charts (Continued)—		
Marion's Le Verbe en Quatre Tableaux Synoptiques..	—	.25
Sardou's All the French Verbs	—	.35
CHATEAUBRIAND, Atala, with Notes and Vocabulary....	.60	.85
Les Aventures du dernier Abencerage	.25	.40
CHATRIAN-ERCKMANN. L'Ami Fritz	.60	.85
Chemistry—		
Its Evolution and Achievements, F. G. Weichmann....	—	1.00
CHERBULIEZ, V. Le Roi Apépi	.60	.85
Chinese—		
Chinese-English and English-Chinese Phrase Book, Stedman and Lee	Boards, 1.25	—
CHURCHMAN, P. H. Exercise on French Sounds.....	.25	.35
An Introduction to the Pronunciation of French	.50	—
CLARETIE, JULES. La Frontière	.25	.40
Boum-Boum	.25	.40
CLARK, REED PAIGE. Rostand's Cyrano de Bergerac..	.50	1.00
CLARK, T. M. En Voyage (for tourists and classes).....	—	.75
CLARKE, CHAS. C., JR. Common Difficulties in Reading French	—	1.00
Classiques Français—		
Classical French works, carefully prepared with historical, descriptive and grammatical notes by competent authorities, printed in large type.		
Paper 25c. Cloth 40c.		
1.—L'Avare, J. B. Poquelin de Molière.		
2.—Le Cid, Pierre Corneille.		
3.—Le Bourgeois Gentilhomme, J. B. Poquelin de Molière.		
4.—Horace, P. Corneille.		
5.—Andromaque, Jean Racine.		
6.—Athalie, Jean Racine.		
7.—Les Précieuses Ridicules, J. B. Poquelin de Molière.		
CLAVEL, Jeu de Connaissiez-Vous Paris (Game).....	.75	—
CLIFTON & McLAUGHLIN'S New Dictionary of the French and English Languages.....	—	1.50
CLORAN, T. Chateaubriand's Atala, with Notes and Vocabulary	.60	.85
COLLOT, A. G.		
Progressive Pronouncing French Reader.....	Bds, .50	—
Progressive French Anecdotes and Questions..	Bds, .50	—
Progressive French Dialogues and Phrases.....	Bds, .50	—
French Grammar and Exercises.....	Bds, .50	—
COLLOT, A. S. French-English, English-French Dictionary Half leather, 5.00	—	2.75
COMBA, T. E. La Lingua Italiana	—	1.00
de Amicis' Alberto	.35	.50
Barrilli's Una Notte Bizzarra	.35	.50
de Amicis' Camilla	.35	.50
Farina's Fra le Corde di un Contrabasso.....	.35	.50
de Amicis' Fortezza Un Gran Giorno	.35	.50
Composition— FRENCH		
Bercy's Conjugaison des Verbes Français.....	—	.50
“ Short Selections for Translating English into French	—	.75
Bercy and Castegnier's Simple Grammaire Française..	—	1.00
Bernard's L'Art d'Intéresser en Classe....	Boards, .50	—
“ La Traduction Orale	Boards, .30	—
“ Les Fautes de Langage.....	—	.50
“ Le Français Idiomatique.....	—	.50

Paper Clo

Composition (continued)—

Collet's Anecdotes and Questions.....	Boards, .50	—	—
" Progressive French Grammar.....	Boards, .50	—	—
DuCroquet's Elementary French Grammar and Exercises		—	.75
DuCroquet's College Preparatory French Grammar....		—	1.25
" First Course in French Conversation (recitation and reading)		—	1.00
Muzzarelli's Antonymes de la Langue Française.....		—	1.00
Rougemont's Progressive French Drill Book "A".....		—	.75
Rougemont's Progressive French Drill Book "B".....		—	.50
Sardou's French Language (Part II).....		—	1.25
Sardou's French Language (Part III).....		—	1.25
Sauveur's Causeries avec mes Elèves.....		—	1.25
" Petites Causeries		—	1.00
" Petite Grammaire Française pour les Anglais		—	1.25

GERMAN

Deutsch's Drillmaster in German.....		—	1.25
Dreyspring's Constructive Process for Learning German		—	1.25

ITALIAN

Comba's Lingua Italiana.....		—	1.00
Material for Composition based on Marinoni's Italian Grammar		—	—

LATIN

Smith's First Year Latin		—	1.00
Halsey's Beginner's Latin.....	Boards, .40	—	—

Conjugation—**FRENCH**

Beauvoisin's French Verbs at a Glance.....	.25	.40	
Beck, Mme. French Verb Form	Boards, .50	—	—
Bercy's Conjugaison des Verbes Français.....		—	.50
DuCroquet's Conjugation of French Verbs (Blanks)..			
Per tablet, .30			
DuCroquet's Conjugaison Abrégée Blanks.....			
Per tablet, .25	—	—	—
French Verbs, Regular and Irregular.....		.35	—
Le Roy's Logical Chart for Teaching and Learning the French Conjugation.....		—	.35
Marion's Le Verbe en Quatre Tableaux Synoptiques..		—	.25
Sardou's All the French Verbs (Chart).....		—	.35
Sauveur's Causeries avec mes Elèves.....		—	1.25
" La Parole Française		—	1.00
" Petites Causeries		—	1.00
Sauveur et Lougée's Premières Leçons de Grammaire..		—	.75

GERMAN

Browning's German Verb Blanks.....	Per Tablet, .25	—	—
Cutting's A Glance at the Difficulties of German Grammar	Folded, .30	—	—
DuCroquet's Conjugation of German Verbs..	per tablet, .30	—	—
Robinson's German Verb Form, 9½x12.....	Bds, .50	—	—

GREEK

Browning's Blanks for Greek Verbs.....	Per tablet, .25	—	—
Haven's Blanks for Greek Verbs.....	Per tablet, .25	—	—

LATIN

Browning's Blanks for Elements of Latin Verbs,			
Per tablet, .25	—	—	—
Browning's Blanks for Latin Verbs.....	Per tablet, .25	—	—

Conjugation (continued)

	Paper	Cloth
Drisler's Blanks for the Conjugation of Latin Verbs,		
Per tablet, .25	—	—
Sauveur's Talks with Caesar.....	—	1.25
(See also Grammar and Verbs)		

Contes Choisis

Some of the very best short stories of French authors, many with notes in English by competent authorities. Well printed, convenient size.

Paper, 25c.**Cloth, 40c.**

- 1.—La Mère de la Marquise, Edmond About
- 2.—Le Siège de Berlin et Autres Contes. A Daudet.
- 3.—Un Mariage d'Amour, Ludovic Halévy
- 3.—La Mare au Diable, George Sand
- 5.—Peppino, L. D. Ventura
- 6.—Idylles, Mme. Henry Gréville
- 7.—Carine, Louis Enault
- 8.—Les Fiancés de Grindewald, Erckmann Chatrian
- 9.—Les Frères Colombe, Georges de Peyrebrune
- 10.—Le Buste, Edmond About
- 11.—La Belle Nivernaise, Alphonse Daudet
- 12.—Le Chien du Capitaine, Louis Enault
- 13.—Boum-Boum, Jules Claretie, with other exquisite short stories by famous writers.
- 14.—L'Attelage de la Marquise, Léon de Tinseau, and Une Dot, E. Legouvé
- 15.—Deux Artistes en Voyage, and other stories, Comte de Vervins
- 16.—Contes et Nouvelles, Guy de Maupassant
- 17.—Le Chant du Cygne, George Ohnet
- 18.—Près du Bonheur, Henri Ardel
- 19.—La Frontière, par Jules Claretie
- 20.—L'Oncle et le Neveu, et Les Jumeaux de l'Hôtel Cornaille, E. About
- 21.—La Sainte-Catherine, André Theuriet
- 22.—Le Morceau du Pain et Autres Contes, François Coppée
- 23.—La Fille du Chanoine and l'Album du Régiment, Edmond About
- 24.—Les Aventures du Dernier Abencerrage, Chateaubriand
- 25.—L'Auberge and other stories. Maupassant

Conversation—**FRENCH**

Bercy's	Le Français Pratique	—	1.00
"	La Langue Française	—	1.25
"	La Langue Française (Second Part).....	—	1.25
"	Lectures Faciles	—	1.00
"	Le Livre des Enfants	—	.50
"	Le Second Livre des Enfants	—	.75
"	Simple Notions de Français	—	.75
Bernard's	L'art d'intéresser en Classe Boards, .50	—	—
"	Les Fautes de Langage	—	.50
"	La Traduction Orale	Boards, .50	—
"	Le Français Idiomatique	—	.50
Clark's	En Voyage	—	.75
Collet's	Progressive French Dialogues and Phrases,		
	Boards, .50	—	—

Conversation (continued)

Paper Clo

Collet's Progressive French Anecdotes and Questions		
Boards, .50	—	—
Du Bois et De Geer's Lectures et Conversations,		
Boards, .75	—	—
DuCroquet's La Conversation des Enfants.....	—	.75
" Le Français par la Conversation.....	—	1.00
" First Course in French Conversation....	—	1.00
Ernst's French Conversation Cards.....In a box, .50	—	—
Ernst's French Construction Game.....In a box, .50	—	—
Fontaine's Choses de France	—	.75
Gay and Garber's Cartes de Lecture Française,		
Per set, 5.00	—	—
Heléin's Practical French Conversation.....1er livre	—	.85
" Practical French Conversation.....2e livre	—	1.00
Muzzarelli's Antonymes de la Langue Française.....	—	1.00
Prenty's French for Daily Use.....	—	.50
Robique's Historiettes et Poésies.....Boards, .60	—	—
Rougemont's Premières Lectures.....	—	.75
Rougemont's Preliminary French Drill.....	—	.50
Rougemont's Progressive French Drill Book "A"....	—	.75
Rougemont's Progressive French Drill Book "B"....	—	.50
Sardou's French Language (Part II).....	—	1.25
Sauveur's Causeries avec mes Elèves	—	1.25
" Contes Merveilleux avec Étude de Mots	—	1.50
" Causeries avec les Enfants	—	1.00
" Entretiens sur la Grammaire	—	1.50
" La Parole Française	—	1.00
" Petites Causeries	—	1.00
" Petite Grammaire Française	—	1.25
Valette's La Méthode Directe, ...	1er livre	.75
" La Méthode Directe	2e livre	.75

ENGLISH

Stedman's Complete Pocket Guide to Europe,		
Leather, 1.25	—	—

GERMAN

Beiley's Der Praktische Deutsche	—	1.00
Deutsch's Drillmaster in German	—	1.25
Prentys' German for Daily Use	—	.50
Rippe's Des Kindes Erstes Buch.....Board, .40	—	—
Schultze's Praktischer Lehrgang	—	1.00
Valette's Die Direkte Methode.....Erstes Buch	—	.75
" Die Direkte Methode.....Zweites Buch	—	.75
Weineck's First German Reader.....	—	.40
Weineck's Second German Reader	—	.60

ITALIAN

Comba's Lingua Italiana, La	—	1.00
Waller's English for Italians.....	—	1.00

SPANISH

Valette's El Método Directo.....	—	1.25
Darr's Handbook of Spanish Words and Phrases.....	.25	—

CHINESE

Stedman and Lee's Chinese-English, English-Chinese		
Phrase Book	Boards, 1.25	—

JAPANESE

Prenty's Japanese for Daily Use.....Leather, .75	—	—
--	---	---

LATIN

Sauveur's Talks with Caesar de Bello-Gallico.....	—	1.25
---	---	------

	Paper	Clo
COPPÉE. Extraits Choisis	—	.75
Le Morceau de Pain, together with Le Remplaçant, Les Vices du Capitaine	.25	.40
CORNEILLE, P. Horace	.25	.40
Le Cid.	.25	.40
CORTINA, R. D. Alarcon's El Final de Norma.....	.75	1.00
Bazan's Temprano y Con Sol y Tres Otros Cuentos....	.35	.50
Escrich's Fortuna y Otros Cuentos	.35	.50
Trueba's El Molinerillo	.35	.50
Valera's El Cautivo de Doña Mencía.....	.35	.50
COTTE, A. M. Contes Tirés de Molière, namely, L'Avare, Le Bourgeois Gentilhomme	Each, .20	—
CREW. Manual of French Verbs.....	—	.35
CROWTHERS, C. S. Pensées et Réflexions de La Bruyère et autres auteurs Français.....		1.00
Cuentos Selectos—		
Some of the very best short stories of Spanish authors. Well printed and have notes in English by competent authorities.		
Paper, 35c. 18mo. Cloth, 50c.		
1.—El Pajaro Verde, by Juan Valera.		
2.—Fortuna, y Otros Cuentos, by Enrique Pérez Escrich.		
3.—Temprano y Con Sol y Tres Otros Cuentos by Doña Emilia Pardo Bazán.		
4.—El Molinerillo y Tres Otros Cuentos, by Don Antonio de Trueba.		
5.—El Cautivo de Doña Mencía, by R. Díez de la Cor- tina, B. A.		
CUTTING, C. F. Glance at the Difficulties of German Grammar	—	.30
D		
DARR, Mms. F. J. A. Handbook of Spanish Words and Phrases	.25	—
Verbes Français demandant des Prépositions.....	—	.50
DAUDET. Histoire d'un Enfant (Le Petit Chose)	.25	.40
La Belle Nivernaise	.60	.85
Le Petit Chose		
Le Siège de Berlin et Autres Contes, including La Dernière Classe, La Mule du Pape, L'Enfant Espion, Salvette et Bernadou, Un Teneur de Livres	.25	.40
DE AMICIS. See Amicis.		
DE PEIFFER. See Peiffer.		
DEUTSCH, S. Drillmaster in German	—	1.25
Dialogues and Phrases—		
See Conversation.		
Dictionaries—		
Angeli-McLaughlin's Spanish-English, English-Spanish Dictionary	—	1.50
Clifton-McLaughlin's New Dictionary of the French and English Languages.....	—	1.50
Collet's French-English, English-French Dictionary.....	—	2.75
Half leather, 5.00	—	—
Enenkel-McLaughlin's Italian-English, English-Italian Dictionary	—	1.50
DREYSPRING, A. Constructive Process for Learning German	—	1.25
Drill Books— FRENCH		
Beck, Mme. French Verb Form.....	Boards, .50	—

	Paper	Clo
Drill Books (continued)		
Bernard's Le Genre des Noms.....	.25	—
“ Les Fautes de Langage	—	.50
DuCroquet's French Verbs.....	—	.35
Henin's French Verb Form.....Tablet form, .30	—	—
Julien's Un Peu de Tout	—	.75
Moffitt's Drill in French Pronunciations and Reading		
Boards, .15	—	—
Moffitt's French Pronoun Drill.....Boards, .25	—	—
Muzzarelli's Antonymes de la Langue Française.....	—	1.00
Rougemont's Progressive Drill Book “A”.....	—	.75
“ “ “ “ “B”.....	—	.50
“ Preliminary French Drill	—	.50
Schele de Vere's The French Verb	—	1.00
Valette's French Pronouns and Double Pronouns.....	—	.75
GERMAN		
Cutting's A glance at the Difficulties of German		
Grammar	—	.30
Deutsch's Drillmaster in German	—	1.25
(See also Grammar, Verbs, etc.)		
ENGLISH		
Sharp's Forms for Analysis and Parsing..Boards, .75	—	—
DRISLER, Blanks for the Conjugation of Latin Verbs,		
Per Tablet, .25	—	—
DU BOIS ET DE GEER. Lectures et Conversations,		
Boards, .75	—	—
DUCROQUET, C. P. An Elementary French Grammar..	—	.75
Blanks for Conjugation of French Verbs..Per tablet, .30	—	—
Blanks for Conjugation of German Verbs..Per Tablet, .30	—	—
College Preparatory French Grammar	—	1.25
Conjugaison Abrégée Blanks.....Per Tablet, .25	—	—
Conversation des Enfants	—	.75
First Course in French Conversation.....	—	1.00
French Verbs in a Few Lessons.....	—	.35
Le Français par la Conversation.....	—	1.00
DUMANOIR et LAFARGUE. Le Gentilhomme Pauvre..	.25	.40
DUMAS, ALEX. La Tulipe Noire	.45	.75
DURAND. Cosia	.60	.85
E		
EDGREN. Brief Italian Grammar with Exercises.....	—	.90
EGGERT, C. A. Claretie's La Frontière	.25	.40
EMERY BELL BOWMAN. Don'ts in Bridge.....	—	.50
ENAUULT, L. Carine	.25	.40
Le Chien du Capitaine	.25	.40
ENENKEL, ARTHUR. Italian-English, English-Italian Dic-		
tionary	—	1.50
ERCKMANN-CHATRIAN. L'Ami Fritz (Comédie)	.25	.40
L'Armi Fritz (Roman)	.60	.85
Les Fiancés de Grindewald and Les Amoureux de		
Catherine	.25	.40
ERNST. French Conversation Cards (Game)	.50	—
“ Construction “ in a Box .50	—	—
ESCRICH, E. P. Fortuna, together with La Valenciana,		
Neron, Moratin y Comelia	.35	.50
ESTEBANEZ, J. Un Drama Nuevo	.35	.50
Examinations— FRENCH		
Berey's Short Selections	—	.75
Collet's Progressive French Grammar (Key to)		
Boards, .50	—	—

Examinations (continued)		Paper	Clo
DuCroquet's College Preparatory French Grammar....	—	1.25	
“ French Verbs	—	.35	
Julien's Un Peu de Tout	—	.75	
Patet's Précis d'Histoire de France.....Net,	—	.75	
ENGLISH			
Ruggles' Exercises in Arithmetic	.50	—	
Sharp's Forms for Analysis and Parsing..Boards, .75	—	—	
LATIN			
Smith's First Year Latin	—	1.00	
F			
FRENCH			
Beck's Fables Choies de La Fontaine.....Boards, .40	—	—	
Bercy's La Langue Française	—	1.25	
Callot's Progressive Pronouncing French Reader,			
Boards, .40	—	—	
Robique's Historiettes et Poésies	Boards, .60	—	—
Sauveur's Causeries avec les Enfants.....	—	1.00	
“ Causeries avec mes Elèves.....	—	1.25	
“ Fables de La Fontaine	—	1.25	
GERMAN			
Kase's Kleine Anfänge.....Boards .75	—	—	
(See also Readers)			
FARINA, S. Fra le Corde di un Contrabasso	.35	.50	
FAULKNER, W. T. Valdes' Los Puritanos y Otros			
Cuentos	.50	.75	
FEUILLET, O. La Fée	.25	.40	
Le Roman d'un Jeune Homme Pauvre	.60	.85	
FONTAINE, C. About's La Mère de la Marquise.....	.25	.40	
Choses de France	—	.75	
Claretie's Boum-Boum et Autres Contes.....	.25	.40	
Daudet's Historie d'un Enfant (see Le Petit Chose).			
Daudet's Le Petit Chose	.60	.85	
Doce Cuentos Escogidos	.50	.75	
Eckmann-Chatrian's L'Ami Fritz (Roman)	.60	.85	
Julliot's Mademoiselle Solange	.60	.85	
Lamartine's Graziella	.45	.75	
Les Historiens Français du XIXème Siècle.....	—	1.25	
Les Poètes “ “	—	1.25	
Les Prosateurs “ “	—	1.25	
Loti's Pêcheur d'Islande	.60	.85	
Molière's Les Précieuses Ridicules	.25	.40	
Ohnet's Le Maître de Forges (Comédie).....	.25	.40	
Racine's Athalie	.25	.40	
Sand's La Mare au Diable	.25	.40	
Theuriet's L'Abbé Daniel	.60	.85	
FONTAINE, LA. Fables Choies (Beck).....Boards, .40	—	—	
Fables (Sauveur)	—	1.25	
FONTAINE, MARIE LOUISE P. Les Facheux	.35	—	
Forestry—			
Nisbet's Translation of Protection of Woodlands			
(Kauschinger-Fürst's)	—	3.50	
FOSTER. Game of Mythology	In a Box, .75	—	—
FRANCE, HECTOR, La Folle du Port (see Boum			
Boum)	.25	.40	
FRANÇOIS, V. E. Chateaubriand's Les Aventures du			
Dernier Abencerage	.25	.40	

Paper Clo

G

GALDOS, B. P. Marianela 75 1.00

Games—

FRENCH

Bonnet's Citations des Auteurs Français " .75 — —
Clavel's Jeu de Connaissiez-vous Paris?..In a box, .75 — —
Divided Proverbs..... " .50 — —
Ernst's French Construction Game..... " .50 — —
Ernst's French Conversation Cards..... " .50 — —
Gay's Chanson's Poésies et Jeux Français

Boards, .50 — —
Roth's The Table Game..... " .75 — —
Sée's Jeu des Académiciens..... " .75 — —

GERMAN

Zoller's Das Deutsch Litteratur Spiel.....In a box, .75 — —

ENGLISH

Arnold's Game of the Caesars.....In a Box, 1.00 — —
Foster's Game of Mythology.....In a Box, .75 — —

GARBER. Cartes de Lecture Française (Gay & Garber), 20 illustrated French Reading Charts, 3x2 feet Per set, 5.00 — —

GAY. Alexandre's Catherine, Catherinette et Catarina, Boards, .75 — —
Chansons, Poésies et Jeux Français.....Boards, .50 — —

GAY & GARBER. Cartes de Lecture Française (see Garber).

GAY, A. G. Mon Livrede Petites Histoires..... 1.00

Gender—

Bernard's Genre des noms..... — .25
De Peiffer's Gender of French Nouns at a Glance, Cards, .10 — —

GENNEVAYE, A. L'Ombra 80 .85

GOODMAN, E. La Duchesse Couturière 25 .40

GOZLAN. La Pluie et le Beau Temps..... .25 .40

Grammar—

FRENCH

Bercy's Conjugaison des Verbes Français — .50
" Le Français Pratique — 1.00
" La Langue Française — 1.25
" Lectures Faciles — 1.00
" Le Second Livre des Enfants..... — .75

Bercy and Castegnier's Simple Grammaire Française.. — 1.00

Bernard's Les Fautes de Langage — .50

Collet's Progressive French Grammar and Exercises, Boards, .50 — —

DuCroquet's College Preparatory French Grammar.... — 1.25

" Elementary French Grammar with Exercises — .75

" French Verbs — .35

" First Course in French Conversation — 1.00

Moffitt's Drill in French Pronunciation and Reading Boards, .15 — —

Moffitt's French Pronoun Drill Boards, .25 — —

Rougemont's Progressive Drill Book "B"..... .50

Sardou's French Language (Part III)..... — 1.25

Sauveur's Entretiens sur la Grammaire..... — 1.50

" La Parole Française — 1.00

" Petite Grammaire Française pour les Anglais — 1.25

	Paper	Clo
Grammar (continued)		
Sauveur and Lougée's <i>Premières Leçons de Grammaire</i>	—	.75
ENGLISH		
Sharp's <i>Elements of English Grammar</i>	—	1.00
Sharp's <i>Forms for Analysis and Parsing</i> ...Boards, .75	—	—
GERMAN		
Beiley's <i>Der Praktische Deutsche</i>	—	1.00
Cutting's <i>A Glance at the Difficulties of German Grammar</i>	—	.30
Edgren's <i>Brief Italian Grammar with Exercises</i>	—	1.25
Dreyspring's <i>Constructive Process for Learning German</i>	—	1.25
Schultze's <i>Praktischer Lehrgang</i>	—	1.00
ITALIAN		
Comba's <i>Lingua Italiana, La</i>	—	1.25
Edgren's <i>Brief Italian Grammar with Exercises</i>	—	.90
Marinoni's <i>An Elementary Grammar of the Italian Language</i>	—	.90
LATIN		
Halsey's <i>Beginner's Latin</i>	Boards, .40	—
Smith's <i>First Year Latin</i>	—	1.00
GRÉVILLE, H. <i>Dosia</i>	.60	.85
Idylles	.25	.40
Perdue	.60	.85
GUILLET, A. <i>Mine et Contre-Mine</i>	.25	.40
H		
HALE, En Son Nom. Translated by M. P. Sauveur....	—	1.00
HALÉVY, L. <i>L'Abbé Constantin</i>	.60	.85
Un <i>Marriage d'Amour</i>	.25	.40
HALSEY, W. McD. <i>The Beginner's Latin</i> ...Boards, .50	—	—
HARPER, G. McL. <i>About's Le Buste</i>	.25	.40
Contes de Balzac (see Balzac).		
Gréville's <i>Perdue</i>	.60	.85
HAVENS, H. C. <i>Blanks</i> (see Blanks).		
HELÉIN, JULES. <i>Practical French Conversation</i>	—	.85
HELEIN, JULES. <i>Practical French Conversation, 2nd Book</i>	—	1.00
HENIN, B. L. <i>French Verb Drill</i> Tablet Form, .30	—	—
HENNEQUIN. <i>Erckmann-Chatrian's L'Ami Fritz</i> (Comédie)	.25	.40
Pailleron's <i>Le Monde où l'on s'ennuie</i>	.25	.40
Woman of Sense and a Hair Powder Plot, A.....	—	.40
HERDLER. <i>Cabana's El Desdén Con el Desdén</i>	.35	.50
Larra's <i>Partir a Tiempo</i>	.35	.50
HERREROS, M. B. De LOS. <i>La Independencia</i>	.35	.50
HERVILLY, D'. <i>Vent d'Ouest and La Soupière</i>	.25	.40
HILLIARD, C. E. <i>Lessons in Botany</i>	—	1.00
History—		
Patet's <i>Précis d'Histoire de France</i> Net,	—	.75
HUGO, VICTOR. <i>Hernani</i>	.25	.40
Les <i>Misérables—Five Volume Edition</i> Per Set, 4.50	6.50	
“ “ “ Half leather, set, 13.50	—	—
“ “ “ Single volumes, 1.00	1.50	
“ One Volume Edition (Rougemont), Half leather, 3.50	—	1.25

	Paper	Clo
HUGO, VICTOR (continued)		
Les Travailleurs de la Mer.....	Half leather, 3.50	1.00 1.50
Notre-Dame de Paris (2 vols.)—		
Regular Edition, per set.....	half leather, 6.00	2.00 3.00
Edition de Grand Luxe (100 copies published), num- bered, signed and in satin portfolio, \$10.00.		
Edition de Luxe (400 copies published), numbered and signed, half leather, \$6.00.		
Quatre-Vingt-Treize	Half Leather, 3.50	1.00 1.50
Edition with notes		— 1.25
HUSE, C. E. Shakespeare Calendar (Perpetual).....	1.00	—
HULSHOF, JOHN L. Deutsches Lesebuch	Part I	— .35
Deutsches Lesebuch	Part II	— .50

Hygiene—

Smith's Anatomy, Physiology and Hygiene	—	1.00
---	---	------

I**Idioms—****FRENCH**

Bercy's Le Français Pratique	—	1.00
Bernard's Le Français Idiomatique	—	.50
Collet's Progressive French Dialogues and Phrases Boards, .50	—	—
Julien's Un Peu de Tout	—	.75
Muzzarelli's Antonymes de la Langue Française.....	—	1.25
Sardou's French Language, Part II (Conversation)....	—	1.25

GERMAN

Deutsch's Drillmaster in German.....	—	1.25
--------------------------------------	---	------

Italian—

An Elementary Italian Grammar, by A. Marinoni.....	—	.90
English for Italians, by Waller	—	1.00
Material for Composition, based on Marinoni's Italian Grammar	—	—
Italian Reader, by Marinoni.....	—	.90
Italian-English, English-Italian Dictionary, by Enenkel and McLaughlin	—	1.50

J**Japanese—**

Japanese for Daily Use, E. P. Prentys.....	Leather, .75	— —
JENKINS. Parts of Speech	per Tablet, .15	— —
JULIEN, F. Un Peu de Tout	—	.75
JULLIOT, F. de. Mademoiselle Solange.....	.60	.85
Terre de France (Mlle. Solange).....	.60	.85

K

KASE, A. Kleine Anfänge, illustrated, for little ones.. Boards, .75	—	—
KOPTA, F. P. Bohemian Legends and Other Poems....	.50	1.00

L

LABICHE, E. La Grammaire	.25	.40
La Lettre Chargée	.25	.40
LABICHE, E., et MARTIN, E. Le Voyage de M. Per- richon	.25	.40
LAFARGUE et DUMANOIR. Le Gentilhomme Pauvre..	.25	.40
LALANDE, A. Sandeau's La Roche aux Mouettes.....	.60	.90
LAMARTINE, A. De. Graziella	.45	.75
LARRA, Don M. J. de. Partir a Tiempo.....	.35	.50
LEE and STEDMAN. A Chinese-English and English- Chinese Phrase Book	Boards, 1.25	— —

	Paper	Clo
LEGOUVÉ, E. Autour d'un Berceau	.25	.40
Une Dot	.25	.40
LEMONNIER, CAMILLE. Fleur-de-Blé (see Boum Boum)	.25	.40
LeROY, S. Logical Chart for the French Conjugation....	.35	—
LESUEUR, D. Le Mariage de Gabrielle	.60	.85
LEVIZAC. French Grammar (Collot).....	Boards, .50	—
LIVINGOOD and HARPER. Contes de Balzac.....	—	1.00
LOISEAUX. Herreros' La Independencia	.35	.50
Galdos' Marianela	.75	1.00
LOTI, PIERRE. Pêcheur d'Islande	.60	.85
LOUGÉE & SAUVEUR. Premières Leçons de Grammaire Française	—	.75
M		
McCOLL, F. L. Helps for Skat Players	.50	—
Social Skat Scoring and Values.....	Per Tablet, .25	—
Progressive Skat Scores.....	Per Tablet, .25	—
McLAUGHLIN, J. Angeli- McLaughlin's Spanish-English, English-Spanish Dictionary	—	1.50
Clifton-McLaughlin's New Dictionary of the French and English Language	—	1.50
Emenkel-McLaughlin's Italian-English, English-Italian Dictionary	—	1.50
McKENZIE, KENNETH. Sardou's Le Perle Noire...	.25	.40
MALOT, H. Sans Famille.....	.60	.85
MALOUBIER & MOORE. Help for the Study of French	—	.60
MARCHISIO, S. Russell's Horace's Art of Poetry.....	—	.60
MARINONI, A. An Elementary Grammar of the Italian Language	—	.90
An Italian Reader	.75	.90
Material for Composition, based on Marinoni's Italian Grammar	—	—
MARION. Le Verbe en quatre tableaux synoptique, Folder, .25	—	—
MARTIN et LABICHE. Le Voyage de M. Perrichon....	.25	.40
MASSON, G. Hugo's Hernani	.25	.40
MATZKE. Estebanez's Un Drama Nuevo	.35	.50
MAUPASSANT, GUY DE. L'Auberge and other stories (including: L'Aventure de Walter Schnaffs, Le Bonheur, Deux Amis, Le Garde, L'Inferme, La Main, La Mère Sauvage).....	.25	.40
Contes et Nouvelles (including: La Parure, La Loup, Un Lâche, Une Apparition, Une Vendetta).....	.25	.40
Medical—		
Send for Catalogue.		
MICHAUD. Doña Quichotte	.10	—
La Somnambule	.10	—
Le Roi d'Amérique	.10	—
MICHAUD (continued)—		
L'Idole	.10	—
Ma Bonne	.10	—
Poésies de Quatre à Huit Vers.....	.20	—
Stella	.10	—
Une Affaire Compiquée.....	.10	—
Une Héroïne	.10	—
MOFFITT, B. L. Drill in French Pronunciation and Reading	Boards, .15	—
French Pronoun Drill	Boards, .15	—

		Paper	Clo
MOINAUX, J. Les Deux Sourds	.25	.40	
MOLIERE, J. B. P. de. L'Avare	.25	.40	
Le Bourgeois Gentilhomme	.25	.40	
Les Précieuses Ridicules	.25	.40	
Contes tirés de Molière, A. M. Cotte. Two novellettes, L'Avare and Le Bourgeois Gentilhomme.....each,	.20	—	
MONROE, F. Maid of Montauk	Net,	—	1.00
MONTAGUE. Bornier's La Fille de Roland.....	.25	.40	
MOTT, L. F. Provençal Lyric.....	Boards,	.75	—

Music—

See Songs with Music.

MUZZARELLI. Antonymes de la Langue Française:

Livre de l'Élève	—	1.00
" du Maître	—	1.25

N

NISBET. Protection of Woodlands	—	3.50
---------------------------------------	---	------

Novelas Escogidas—

The stories are interesting, representative of the authors, of high literary value and pure in morality. Well printed, cheap, and suitable for the class room or library. Each has explanatory notes in English.

Cloth, \$1.00 12mo. Paper, 75c.

- 1.—El Final de Norma, by D. Pedro A. de Alarcon, annotated by R. D. Cortina, M. A.
- 2.—Marianela, by B. Perez Galdós. With explanatory notes in English by Louis A. Loiseaux, Instructor in the Romance Languages and Literature in Columbia University.

Novelle Italiane—

Some of the very best short stories of Italian authors. Well printed and have notes in English.

Cloth, 50c. 18mo. Paper, 35c.

- 1.—Alberto, by E. de Amicis
- 2.—Una Notte Bizzarra, by Antonio Barilli
- 3.—Un Incontro, by Edmondo de Amicis, and other Italian stories.
- 4.—Camilla, by Edmondo de Amicis
- 5.—Fra le Corde di un Contrabasso, by Salvatore Farina
- 6.—Fortezza, by Edmondo de Amicis

O

OHNET, G. Le Chant du Cygne	.25	.40
Le Maître de Forges (Romans)	.50	.85
Le Maître de Forges (Comédie)	.25	.40

P

PAILLERON, E. Le Monde où l'on s'ennuie	.25	.40
PATET, JOSEPH. Précis d'Histoire de France.....	Net,	.75
PEYREBRUNE, G. de. Les Frères Colombe	.25	.40

Phonetics—

Churchman's An Introduction to the Pronunciation of French	.50	—
Churchman's Exercises on French Sounds.....	.25	.35

Phrases—

See Dialogues and Phrases.

	Paper	Clo
Physiology—		
See Smith's Anatomy, Physiology and Hygiene.		
PIATT, Verne's Le Tour du Monde.....	.60	.85
PIFFAULT, EUGÉNIE, Ma Tante et mon Curé (comédie) —		.75
Plays—		
FRENCH		
See Classiques Français 7 titles, each,	.25	.40
Charbonnières's Un Bal Manqué.....	—	—
Cyrano de Bergerac Half Mor.,	2.75	1.00
Fontaine's Les Fâcheux	.35	—
Hennequin's A Woman of Sense and a Hair Powder Plot	—	.40
Ma Tante et mon Curé, by Eugénie Piffault.....	—	.75
See Théâtre Contemporain.....21 titles, each,	.25	.40
See Théâtre pour la Jeunesse.....9 titles, each,	.10	—
SPANISH		
See Teatro Español 4 titles, each,	.35	.50
Poetry—		
FRENCH		
Bercy's Livre des Enfants	—	.50
Bouvet's Fleurs des Poètes et des Prosateurs Français, Leather, 1.00 —		—
Castegnier, Coppée's Extraits Choisis	—	.75
Collet's Progressive Pronouncing French Reader, Boards, .50 —		—
DuCroquet's First Course in French Conversation....	—	1.00
Fontaine's Les Poètes Français du XIXème Siècle..	—	1.25
Gay's Chansons, Poésies et Jeux Français	—	.50
Michaud's Poésies de Quatre à Huit Vers.....	.20	—
Robique's Historiettes et Poésies.....Boards, .60	—	—
Rougemont's Manual de la Littérature Française.....	—	1.25
Sauveur's Chansons de Béranger	—	1.25
ENGLISH		
Horace's Art of Poetry (Russell)	—	.60
Kopta's Bohemian Legends and Other Poems.....	.50	1.00
Mott's Provencal Lyric	Boards, .75	—
"Riddell's" Fireside Fancies	Boards, .75	—
GERMAN		
Kase's Kleine Anfänge	Boards, .75	—
Rippe's Des Kindes Erstes Buch.....	Boards, .40	—
Weineck's Second German Reader.....	—	.60
Weineck's Third German Reader.....4.....	—	.75
ITALIAN		
Comba's Lingua Italiana	—	1.00
PONSARD, F. L'Honneur et L'Argent	.25	.40
PRENTYS, E. P. French for Daily Use.....	—	.50
Japanese for Daily Use.....Leather, .75	—	—
German for Daily Use	—	.50
Prepositions—		
Bernard's Les Fautes de Langage.....	—	.50
Darr's Verbes Français demandant des Prépositions..	—	.50
Pronunciation—		
Bernard's Les Fautes de Langage	—	.50
" La Traduction Orale, etc.....Boards, .30	—	—
Churchman's An Introduction to the Pronunciation of French	.50	—
Churchman's Exercises on French Sounds.....	.25	.35
Collet's Progressive Pronouncing French Reader, Boards .50 —		—

Paper Clo

Pronunciation (continued)

Julien's Un Peu de Tout.....	—	.75
Moffitt's Drill in French Pronunciation and Reading Boards, .15	—	—
Pfeiffer's French Pronunciation, Rules and Practice for Americans	—	.50
Rougemont's Drill Book "A"	—	.75
Sardou's French Language (Part I).....	—	.75

R

RACINE, J. Andromaque	.25	.40
Athalie	.25	.40

RANDALL, A. T. Choice Readings (English).....	—	.75
---	---	-----

Readers—**FRENCH**

Alexandre's Catherine, Catherinette et Catarina Boards	.75	—
Beck's Fables Choies de La Fontaine.....Bds., .40	—	—
Bercy's Le Français Pratique.....	—	1.00
" La Langue Française	—	1.25
" " " (Second Part)	—	1.25
" Contes et Nouvelles Modernes	—	1.00
" Lectures Faciles	—	1.00
" Livre des Enfants	—	.50
" Le Second Livre des Enfants.....	—	.75
" Simples Notions	—	.75
Bernard's L'Art d'Intéresser en Classe.....Boards, .50	—	—
" La Traduction Orale	Boards, .30	—
Bouvet's Fleurs des Poètes et des Prosateurs Français, Leather 1.00	—	—
Castegnier's Extraits Choisis des Oeuvres de Français, Copée . . .	—	.75
Collot's Progressive French Anecdotes and Questions, Boards .50	—	—
Collot's Progressive French Dialogues and Phrases Boards, .50	—	—
Collot's Progressive Pronouncing French Reader, Boards, .50	—	—
Crowther's Pensées et Réflexions de La Bruyère et autres auteurs Français.....	—	1.00
Du Bois et De Greer's Lectures et Conversations, Boards, .75	—	—
DuCroquet's College Preparatory French Grammar (Exercises)	—	1.25
DuCroquet's La Conversation des Enfants.....	—	.75
" Le Français par la Conversation.....	—	1.00
" First Course in French Conversation....	—	1.00
Fontaine's Choses de France.....	—	.75
" Les Historiens Français du XIXème Siècle	—	1.25
" Les Poètes Français du XIXème Siècle..	—	1.25
" Les Prosateurs Français du XIXème Siècle	—	1.25
Gay and Garber's Cartes de Lecture Française, Per Set, 5.00	—	—
Gay's Mon Livre de Petites Histoires.....	—	1.00
Harper-Livingood's Contes de Balzac	—	1.00
Patet's Précis d'Histoire de France.....	—	.75
Robique's Historiettes et Poésies	Boards, .60	—
Rougemont's Manuel de la Littérature Française.....	—	1.25
Rougemont's (Veteran) Premières Lectures.....	—	.75

	Paper	Cloth
Readers (continued)		
Sauveur's Causeries avec mes Élèves.....	—	1.25
" Causeries avec les Enfants.....	—	1.00
" Contes Merveilleux avec Étude de Mots....	—	1.50
" Fables de La Fontaine	—	1.25
" La Parole Française	—	1.00
" Petites Causeries	—	1.00
GERMAN		
Beiley's Der Praktische Deutsche.....	—	1.00
Hulshof's Deutsches Lesebuch, Part I.....	—	.25
" " " " Part II.....	—	.50
Kase's Kleine Anfänge	Boards, .75	—
Rippe's des Kindes Erstes Buch.....	Boards, .40	—
Weineck's First German Reader.....	—	.40
Weineck's Second German Reader.....	—	.60
Weineck's Third German Reader.....	—	.75
LATIN		
Halsey's Beginner's Latin	Boards, .40	—
Sauveur's Talks with Caesar de Bello-Gallico.....	—	1.25
" " " The Vade Mecum of the Latinist	.25	—
Smith's First Year Latin	—	1.00
Waller's English for Italians.....	—	1.00
ITALIAN		
Comba's Lingua Italiana, La	—	1.50
Edgren's A Brief Italian Grammar with Exercises....	—	.90
Marinoni's An Italian Reader.....	—	.90
Waller's English for Italians	—	1.00
SPANISH		
Fontaine's Doce Cuentos Escogidos	.50	.75
Valdes' Los Puritanos y Otros Cuentos	.50	.75
ENGLISH		
Randall's Choice Readings	—	.75
RIDDELL, Fireside Fancies.	Boards, .75	—
Riding—		
Modern Riding and Horse Education, Major Noel Birch..	—	2.00
RIGAL, Ardel's Près du Bonheur.....	.25	.40
Daudet's Le Siège de Berlin et autres Contes.....	.25	.40
RIPPE, W. Des Kindes Erstes Buch.....	Boards, .40	—
ROBINSON, German Verb Form, size 9x12....	Boards, .50	—
ROBIQUE, M. M. Historiettes et Poésies....	Boards, .60	—
ROJAS, J. Valera's El Pajaro Verde.....	.35	.50
Romans, Choisis—		
Interesting as stories, representative of the authors, of high literary value and pure in morality. They are tastefully printed, cheap and suitable for the class-room or library. Many have English notes by competent authorities.		
Paper, 60c. 12mo. Cloth, 85c.		
1.—Doria, by Mme. Henry Gréville		
2.—L'Abbé Constantin, by Ludovic Halévy		
3.—Le Mariage de Gérard, by André Theuriot		
4.—Le Roi des Montagnes, by Edmond About		
5.—Le Mariage de Gabrielle, by Daniel Lesueur		
6.—L'Ami Fritz, by Erckmann-Chatrion		
7.—L'Ombra, by A. Gennevraye		
8.—Le Maître de Forges, by Georges Ohnet		

Romans Choisis (continued)

- 9.—La Neuvaïne de Colette, by Jeanne Schultz
- 10.—Perdue, by Mme. Henry Gréville
- 11.—Mlle Solange (Terre de France), by F. de Julliot
- 12.—Vaillante, ou Ce que femme veut, by J. Vincent
- 13.—Le Tour du Monde en Quatre-Vingts Jours. By Jules Verne
- 14.—Le Roman d'un Jeune Homme Pauvre, by Octave Feuillet
- 15.—La Maison de Penarvan, by Jules Sandeau
- 16.—L'Homme à L'Oreille Cassée, by Ed. About
- 17.—Sans Famille, par Hector Malot, abridged by Prof. P. Bercy, B.L., L.D.
- 18.—Cosia, et le Royaume de Dahomey, by André Michel Durand
- 19.—Mon Oncle et mon Curé, by Jean de la Brète
- 20.—La Lizardière, by Vicomte Henri de Bornier
- 21.—Nanon, by George Sand
- 22.—Le Petit Chose (Histoire d'un Enfant), by A. house Daudet
- 23.—Pêcheur d'Islande, by Pierre Loti
- 24.—Madame Lambelle, by Gustave Toudouze
- 25.—Le Roi Apépi, by Victor Cherbuliez
- 27.—Atala, by Chateaubriand, with Notes and Vocabulary

	Paper Clo	
ROSTAND, Cyrano de Bergerac (see "Cyrano")		
ROTH, H. J. The Table Game.....In a Box, .75	—	—
ROUGEMONT, A. de. Gréville's Dossia.....	.60	.85
Drill Book "A"	—	.75
" "B"	—	.50
Hugo, Les Misérables (1 vol, edition).....	—	1.25
Manuel de la Littérature Française.....	—	1.25
(Veteran). Preliminary French Drill.....	—	.50
Veteran's Premières Lectures	—	.75
RUGGLES, J. Exercises and Problems in Arithmetic....	.50	—
RUSSELL, Horace's Art of Poetry	—	.60
S		
SAND, G. La Mare au Diable.....	.25	.40
Nanon	.60	.85
SANDEAU, J. La Maison de Penarvan	.60	.85
La Roche aux Mouettes	.60	.90
SANDEAU, J., et AUGIER, E. Le Gendre de M. Poirier	.25	.40
SARDOU, A. French Language—		
Part I. Pronunciation	—	.75
Part II. Conversation	—	1.25
Part III. Grammar and Syntax	—	1.25
Part IV. Chart of all the French Verbs.....	.35	—
SARDOU, V. La Perle Noire	.25	.40
SASAMOTO, K., and PRENTYS, E. P. Japanese for		
Daily Use	—	—
SAUVEUR. A Word for Word Rendering into English		
of C. Julius Caesar Commentarii de Bello Gallico—		
Book I	.25	—
Causeries avec les Enfants	—	1.00
Causeries avec mes élèves	—	1.25
Corrigé des Traductions des Causeries avec mes élèves	.25	—
Contes Merveilleux	—	1.50

	Paper	Clo
SAUVEUR (continued)		
De l'Enseignement des Langues Vivantes	.25	—
Entretiens sur la Grammaire	—	1.50
Fables de la Fontaine	—	1.25
Hale's En son Nom (see Hale).		
Introduction to the Teaching of Ancient Languages..	.25	—
“ “ “ Living Languages....	.25	—
Parole Française, La	—	1.00
Chansons de Béranger, Les	—	1.25
Petites Causeries	—	1.00
Corrigé des Exercices et Traductions.....	.15	—
Petite Grammaire Française pour les Anglais.....	—	1.25
Corrigé des Exercices	.50	—
Premières Leçons de Grammaire Française (Lougée)..	—	.75
Talks With Caesar de Bello Gallico.....	—	1.25
Vade Mecum of the Latinist.....	.25	—
SCHINZ, A. Cherbuliez's Le Roi Apepi.....	.60	.85
Maupassant's L'Auberge and Other Stories.....	.25	.40
SCHMIDT, Scribe's Le Verre d'Eau, ou Les Effets et les Causes	.25	.40
SCHULTZ, J. La Neuvaïne de Colette	.60	.85
SCHULTZE, H. Praktischer Lehrgang für den Unterricht der Deutschen Sprache	—	1.00
SCRIBE, E. Bertrand et Raton	.25	.40
Le Verre d'Eau	.25	.40
SCUDDER, Eng.-Lat. Vocab. to Scudder's Latin Reader	.25	—
SEE, Mlle. R. Jeu des Académiciens.....In a Box, .75	—	—
SEGUR, Mme. La Comtesse de, Les Malheurs de Sophie	.60	.90
SHARP, A. E. Elements of English Grammar.....	—	1.00
Forms for Analysis and Parsing.....Boards, .75	—	—
Skat—		
McColl's Helps for Skat Players	.50	—
“ Progressive Scat Scores Per Tablet, .25	—	—
“ Social Skat Scoring and Values		
Per Tablet, .25	—	—
SMITH, Dr. E. FRANKLIN. Text book of Anatomy, Physiology and Hygiene	—	1.00
SMITH, JOHN TALBOT. Cathedral Bells (Souvenir of St. Patrick's Cathedral, N. Y.).....Boards, .50	—	—
SMITH, W. W. First Year Latin	—	1.00
Songs with Music		
Bercy's Simples Notions de Français.....Boards, .75	—	—
Gay's Chansons, Poésies et Jeux Français..Boards, .50	—	—
DuCroquet's Le Français par la Conversation.....	—	1.00
Kase's Kleine Anfänge	Boards, .75	—
Spanish—		
Darr's Handbook of Spanish Words and Phrases.....	.25	—
Spanish-English, English-Spanish Dictionary, Angell		
McLaughlin	—	1.50
Valette's El Metodo Directo	—	1.25
See “Novelas Escogidas,” “Cuentos Selectos,” “Teatro Español,” Fontaine, Valdes, Darr.		
Spelling—		
Miss Wilson's Spelling Blank, size 10¼x7½, bound in press board cover	.35	—
Moffitt's Drill in French Pronunciation and Reading		
Boards, .15	—	—

	Paper	Clo
STEDMAN and LEE. A Chinese-English and English-Chinese Phrase Book	Boards, 1.25	—
STEDMAN, E. C. and T. L. Complete Pocket Guide to Europe	Full Leather, 1.25	—
STEELE, K. N. Simple Rules For Bridge.....	.25	—
SUMICHRAST, F. C. De. About's Le Roi des Montagnes Augier's and Sandeau's Le Gendre de M. Poirier.....	.60	.85
Brète's Mon Oncle et Mon Curé	.25	.40
Corneille's Horace	.60	.85
Enault's Le Chien du Capitaine	.25	.40
Halévy's L'Abbé Constantin	.25	.40
Les Amoureux de Catherine (see Erckmann-Chatrian).	.60	.85
Ohnet's Le Chant du Cygne	.25	.40
Peyrebrune's Les Frères Colombe	.25	.40
Ponsard's L'Honneur et l'Argent	.25	.40
Racine's Andromaque	.25	.40
Tinseau's L'Attelage de la Marquise and Legouve's Une Dot	.25	.40
SYLE, L. Du P. Essays in Dramatic Criticism	—	.75
Syntax— FRENCH		
Bercy and Castegnier's Simple Grammaire Française..	—	1.00
Clarke's Common Difficulties in Reading French.....	—	1.00
Julien's Un Peu de Tout	—	.75
Sardou's French Language (Part III).....	—	1.25
LATIN		
Sauveur's Talks with Caesar de Bello-Gallico.....	—	1.25

T

Teatro Espanol—

Some of the best contemporaneous Spanish dramatic literature, and of invaluable use to the student in Spanish. Good type and annotated with English notes.

Cloth, 50c. 12mo. Paper, 35c.

- 1.—La Independencia, by Don Manuel Breton de los Herreros.
- 2.—Partir a Tiempo, by Don Mariano José de Larra.
- 3.—El Desdén con el Desdén, by Don Augustin Moreto y Cabana.
- 4.—Un Drama Nuevo: Drama en Tres Actos. By Don Joaquin Estébanz.

Théâtre Contemporain—

Some of the best contemporaneous French dramatic literature, and of invaluable use to the student in colloquial French. Good, clear type, and nearly all have English notes.

Cloth, 40c Paper, 25c

- 1.—Le Voyage de M. Perrichon, by Eugène Labiche et Edouard Martin
- 2.—Vent D'Ouest, and La Soupière, by Ernest d'Hervilly
- 3.—La Grammaire, by Eugène Labiche
- 4.—Le Gentilhomme Pauvre, by Dumanoir and Lafargue
- 5.—La Pluie et le Beau Temps, by Leon Gozlan
- 6.—La Fée, by Octave Feuillet
- 7.—Bertrand et Raton, by Eugène Scribe
- 8.—La Perle Noire, by Victorien Sardou
- 9.—Les Deux Sourds, by Jules Moinaux
- 10.—Le Maître de Forges, by Georges Ohnet
- 11.—Le Testament de César Girodot, by Adolphe Belot and Edm. Villetard

Théâtre Contemporain (continued)—

- 12.—Le Gendre de M. Poirier, by Emile Augier and Jules Sandeau
 13.—Le Monde où l'on s'ennuie, by Ed. Pailleron
 14.—La Lettre Chargée, by E. Labiche
 15.—La Fille de Roland, by Henri de Bornier
 16.—Hernani, by Victor Hugo
 17.—Mine et Contre-Mine, by Alexandre Guillet
 18.—L'Ami Fritz, by Erckmann-Chatrian
 19.—L'Honneur et L'Argent, by F. Ponsard
 20.—La Duchesse Couturière, after the play Les Doigts de Fée
 21.—Le Verre d'Eau, ou les Effets et les Causes, by Eugène Scribe

Ma Tante et mon Curé, by Eugénie Piffault.....	—	.75
Un Bal Manqué, by Jeanne Charbonnières.....	.25	—

Théâtre for Young Folks—

Short plays in French, by well known teachers, and suitable either for readings or school performance. Brief, bright and lively.

10c. each.

- 1.—Les Deux Écoliers, by A. Laurent de Villeroy
 2.—Le Roi d'Amérique, by Henri Michaud
 3.—Une Affaire Compiquée, by Henri Michaud
 4.—La Somnambule, by Henry Michaud
 5.—Stella, by Henri Michaud
 6.—Une Héroïne, by Henri Michaud
 7.—Ma Bonne, by Henri Michaud
 8.—Doña Quichotte, by Henri Michaud
 9.—L'Idole, by Henri Michaud

THEURIET, A. L'Abbé Daniel	.60	.85
La Sainte Catherine	.25	.40
Les Pêches (see Boum Boum).....	—	—
Le Voyage du Petit Gab (see Boum Boum).....	—	—
TINSEAU, LEON de. L'Attelage de la Marquise.....	.25	.40
Lampe de Psyché, La	.35	—
TOUDOUZE, G. Madame Lambelle	.60	.85

Translating—

See Composition.

Travel—

See Conversation.

TRUEBA, A. de. El Molinerillo, together with El Montañésillo, El Sastrillo and Un Talentazo	.35	.50
---	-----	-----

V

VALDES. Los Puritanos y Otros Cuentos, including El Pájaro en la Nieve, El Sueño de un Reo de Muerte, and La Confesion de un Crimen.....	.50	.75
VALERA, DON. J. El Cautivo de Doña Mencía.....	.35	.50
El Pajaro Verde	.35	.50
VALETTE, MARO DE.		
La Méthode Directe. Premier Livre.....	—	.75
La Méthode Directe. Second Livre.....	—	.75
Die Direkte Methode. Erstes Buch.....	—	.75
Die Direkte Methode. Zweites Buch.....	—	.75
El Método Directo	—	1.25
French Pronouns and Double Pronouns	—	.45

	Paper	Clo
VAN DAELL and SAUVEUR. La Parole Française....	—	1.00
VENTURA, L. D. d'Amicis's Un Incintro.....	.35	.50
Peppino.....	.25	.40
Vingt-Quatre Décembre	.20	—
VERNE, J. Le Tour du Monde	.60	.85
VERVINS, Comte de. Deux Artistes en Voyage, together with Le Jardin de la France, Le Chant de Blondel, Le Zephyr	.25	.40
Verbs—Sharp's Forms for Analysis and Parsing, Boards, .75	—	—

FRENCH

Beauvoisin's French Verbs at a Glance....	.25	.40
Beck's Mme., French Verb Form.....Boards, .50	—	—
Bercy's Conjugaison des Verbes Français avec Exercices	—	.50
“ Le Français Pratique	—	1.00
“ La Langue Française	—	1.25
“ La Langue Française (Second Part).....	—	1.25
“ Lectures Faciles	—	1.00
“ Le Second Livre des Enfants	—	.75
Bernard's Les Fautes de Langage	—	.50
Collet's Progressive French Grammar and Exercises, Boards, .50	—	—
Crew's Manual of French Verbs.....	—	.35
Darr's Verbes Français demandant des Prépositions....	—	.75
De Vere's French Verbs	—	1.00
DuCroquet's Blanks for the Conjugation of French Verbs	Per. Tablet, .30	—
“ French Verbs, regular and irregular.....	—	.35
“ Conjugaison Abrégée Blanks, Per Tablet, .25	—	—
Henin's French Verb Drill.....Tablet Form, .30	—	—
Julien's Un Peu de Tout	—	.75
Le Roy's Logical Chart for Conjugation.....	—	.35
Marion's Le Verbe en Quatre Tableaux Synoptiques Folder, .25	—	—
Rougemont's Progressive French Drill Book “A”.....	—	.75
“ “ “ “ “B”.....	—	.50
Sardou's Chart of all the French Verbs	—	.35
Sardou's French Language Part III (Chart).....	—	1.25
Sauveur's Causeries avec mes Éléves	—	1.25
“ Entretiens sur la Grammaire	—	1.50
“ La Parole Française	—	1.00
“ Petites Causeries	—	1.00
Sauveur and Lougée's Premières Leçons de Grammaire	—	.75

GERMAN

Beiley's Der Praktische Deutsche	—	1.00
Browning's Blanks for the Conjugation of German Verbs	Per. Tablet, .25	—
Cutting's A Glance at the Difficulties of German Grammar	.30	—
Robinson's German Verb Form	Boards, .50	—

GREEK

Browning's Blanks for Greek Verbs....Per Tablet, .25	—	—
Haven's Blanks for Conjugation or Synopsis of Greek Verbs	Per Tablet, .25	—

ITALIAN

Comba's Lingua Italiana, La.....	—	1.00
(See also Grammar, Conjugation, etc.)		

VERBS (continued)—

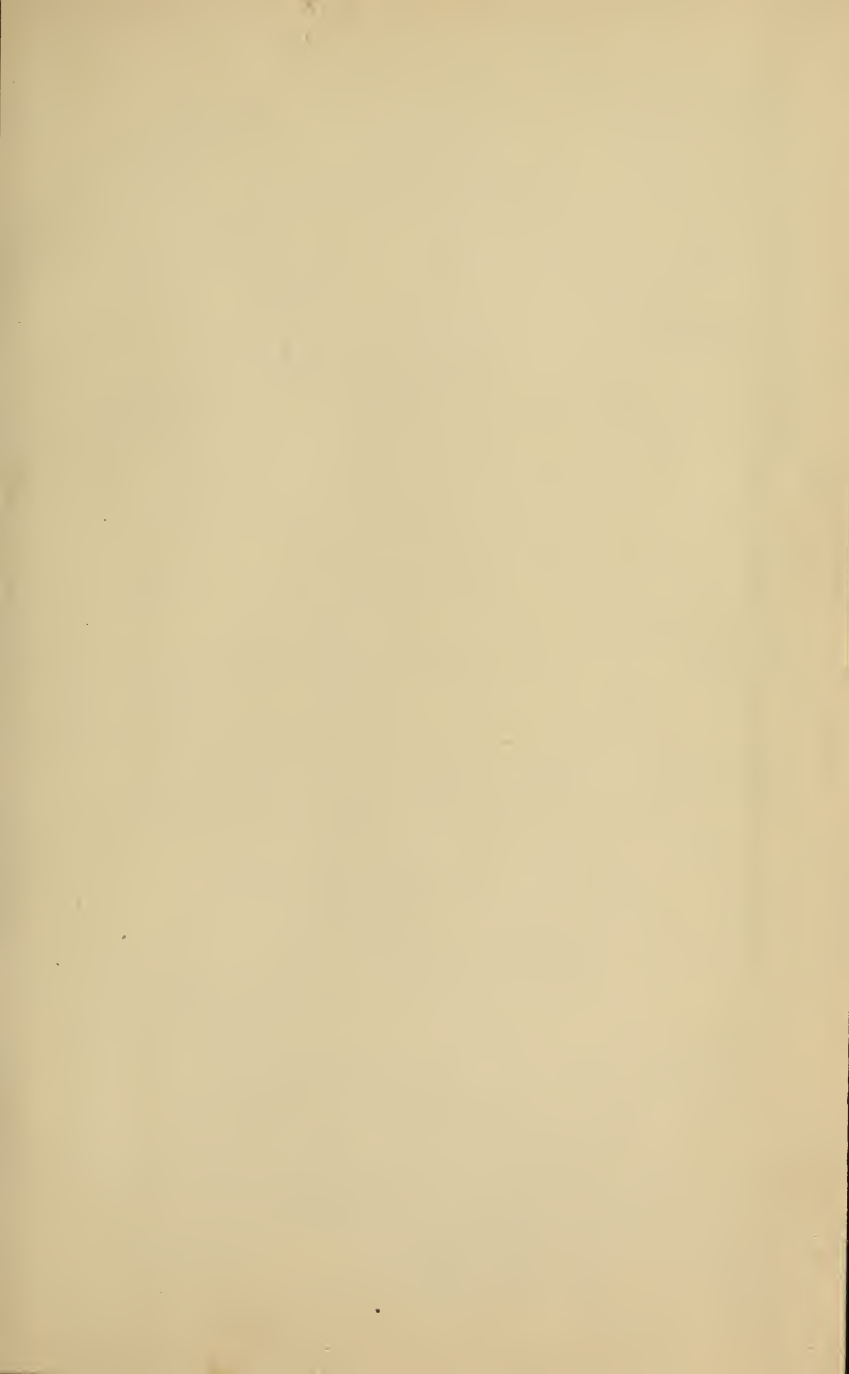
	LATIN	Paper	Clo
Browning's Blanks for Latin Verbs....	Per Tablet, .25	—	—
Browning's Blanks for the Elements of Latin Verbs,	Per Tablet, .25	—	—
Drisler's Blanks for the Conjugation of Latin Verbs,	Tablet, .25	—	—
Sauveur's Talks with Caesar de Bello-Gallico.....		—	1.25
VERE, S. DE. Labiche's La Grammaire.....		.25	.40
Corneille's Le Cid		.25	.40
French Verbs (Complete Treatise)		—	1.00
Labiche's et Martin's Le Voyage de M. Perrichon....		.25	.40
Molière's L'Avare		.25	.40
Molière's Le Bourgeois Gentilhomme		.25	.40
VETERAN. Premières Lectures		—	.75
(Rougemont). Preliminary French Drill		—	.50
VIGNY, ALFRED de. Cinq Mars:			
With Notes		—	1.25
Without Notes		—	1.00
VILLEROY, A. L. de. Les Deux Écoliers		.10	—
VILLETARD et BELOT. Le Testament de César Girodot ..		.25	.40
VINCENT, J. Vaillante		.60	.85

W

WALLER, E. English for Italians.....	—	1.00
WEINECK. First German Reader.....	—	.40
Second German Reader.....	—	.60
Third German Reader.....	—	.75
WENDELL, K. English-Latin Vocabulary, for use with		
Scudder's Latin Reader	.25	—
WIECHMANN, F. G. Chemistry, Its Evolution and		
Achievements	—	1.00
WILSON. Miss Wilson's Spelling Blank....	Press Board, .35	—
WOODWARD. Feuillet's Le Roman d'un Jeune Homme		
Pauvre	.60	.85
Hugo's Quatre-Vingt-Treize (see Hugo).		
Lesueur's Le Mariage de Gabrielle	.60	.85
Sand's Nanon	.60	.85

Z

ZDANOWICZ. Dumanoir et Lafargue's Le Gentilhomme		
Pauvre	.25	.40
ZOLLER, F. S. Das Deutsche Litteratur Spiel (Game).		
In a Box, .75	—	—





LIBRARY OF CONGRESS



0 003 116 535 0

